NOUVELLE COLLECTION A L'USAGE DES CLASSES

VIII

PHRASÉOLOGIE LATINE

PAR C. MEISSNER

CINQUIEME EDITION

PARIS

LIBRAIRIE C. KLINCKSIECK

PHRASÉOLOGIE LATINE

NOUVELLE COLLECTION A L'USAGE DES CLASSES

VIII

PHRASÉOLOGIE LATINE

par C. MEISSNER

TRADUITE DE L'ALLEMAND
ET AUGMENTÉE DE L'INDICATION DE LA SOURCE DES PASSAGES CITÉS
et d'une liste de **proverbes latins**

par Charles PASCAL

Ancien Élève de l'Université de Paris,
Professeur agrégé de Grammaire au Lycée Janson de Sailly.

CINQUIÈME ÉDITION

NOUVEAU TIRAGE

PARIS
LIBRAIRIE C. KLINCKSIECK
11, Rue de Lille, 11

1942

AVANT-PROPOS

DE LA PREMIÈRE ÉDITION

On aurait tort de voir dans cette *Phraséologie* quelque chose de semblable à ce qu'on appelait autrefois chez nous un *cahier d'expressions*, c'est-à-dire un de ces recueils qui avaient la prétention d'apprendre à écrire *élégamment*, à donner une couleur latine à des phrases plus ou moins bien faites. Le caractère de ce livre, comme de la plupart des travaux allemands de ce genre, c'est la recherche de la propriété des mots, beaucoup plus que celle de l'élégance. La couleur latine, en effet, ne résulte pas de tel ou tel mot, plus ou moins rare, d'une alliance ingénieuse de mots, d'un tour de phrase extraordinaire employé par un écrivain latin ; elle naît naturellement de la propriété et de l'exactitude des termes. Une bonne *Phraséologie* doit donc avoir pour but de nous apprendre à écrire d'une manière simple et exacte, en nous fournissant les expressions vraies, naturelles, ordinaires, employées dans l'usage commun de la langue latine ; elle ne doit nous offrir, en un mot, que ce que Cicéron appelle *incorrupta latini sermonis integritas* [1].

Tel est, je crois, le mérite du livre de M. Meissner : les expressions qui le composent ont été recueillies avec le plus grand soin, presque exclusivement dans les auteurs de la période de perfection de la littérature latine, c'est-à-dire dans les œuvres de Cicéron, de César, de Salluste, de

1. Cic. Brut. 35, 132.

Tite-Live ; les écrivains antérieurs ou postérieurs à cette période n'en ont fourni qu'une partie relativement fort restreinte.

Pour aider les recherches, les expressions ont été rangées en dix-sept catégories principales, suivant qu'elles se rapportent à telle ou telle idée générale ; puis chacune de ces catégories a été subdivisée en groupes particuliers. Il est évident que l'enfant ne pourra, en une seule année, apprendre par cœur le recueil tout entier ; mais le professeur de chaque classe saura choisir avec discernement les catégories ou les groupes spéciaux qui conviendront le mieux à l'intelligence et aux connaissances déjà acquises de ses élèves.

Si l'on veut prendre la peine de comparer l'original avec la présente traduction, on pourra constater quelques changements notables. C'est ainsi que presque chaque phrase est accompagnée de l'indication du passage d'où elle est tirée. Ce n'a pas été la partie la moins longue de ma tâche. J'ai d'abord recherché chaque terme dans les différents lexiques de la langue de Cicéron, de César et de C. Nepos, et dans les dictionnaires latins de Georges, de Klotz, de Freund et de Forcellini ; puis j'ai vérifié avec le plus grand soin l'exactitude de ces premières indications en me reportant au passage de l'auteur [1]. Je crois avoir par là apporté au recueil de M. Meissner une amélioration qu'on saura, je l'espère, apprécier. De plus, sans parler de quelques expressions que j'ai intercalées çà et là dans le cours de l'ouvrage, j'ai ajouté quelques notes et remarques nouvelles [2]. Celles qui ont rapport à la grammaire et au

1. Quand l'expression est tirée de Cicéron et de César, je me suis borné à indiquer le titre de l'ouvrage sans citer le nom de l'auteur.

2. Tout ce qui a été ajouté est accompagné de l'abréviation *Trad.* Dans le chapitre XIII, j'ai intercalé un article tout entier intitulé : « Taux de l'intérêt ».

style sont appuyées de l'autorité de Nägelsbach et de Haacke[1] ; celles qui concernent les institutions sont empruntées pour la plupart au *Dictionnaire historique* qui accompagne l'édition de Tite Live publiée chez Hachette par MM. Benoist et Rieman, au *Dictionnaire des antiquités* de Saglio, à l'étude de Kraner sur *L'armée romaine au temps de César*[2]. Enfin j'ai dû refaire, en la complétant, la *table latine*, et composer entièrement une *table française*.

Je présente donc avec confiance cette *Phraséologie* aux élèves de l'Université, persuadé qu'elle pourra leur être de quelque secours dans l'étude de la langue latine en leur épargnant de pénibles recherches à travers les colonnes du dictionnaire, et j'espère que les étudiants français l'accueilleront avec une faveur égale à celle que lui ont témoigné les étudiants allemands[3].

Qu'il me soit permis, en terminant, de remercier publiquement M. Meissner de l'obligeance avec laquelle il a bien voulu m'accorder l'autorisation de traduire son livre, et M. E. Benoist, dont les encouragements et les conseils m'ont été si précieux pendant tout le temps qu'a duré ce travail.

CH. PASCAL.

Châteauroux, décembre 1884.

1. Nägelsbach's, *Lateinische Stilistik*, Nürnberg, 1882. — *Lateinische Stilistik*, von A. Haacke, Berlin, 1875.
2. Une traduction de cette étude faite par MM. L. Baldy et G. Larroumet a été publiée par la librairie C. Klincksieck.
3. De 1878 à 1889, six éditions ont été publiées.

AVANT-PROPOS

DE LA DEUXIÈME ÉDITION

Cette nouvelle édition de la *Phraséologie latine* a été soumise à une révision scrupuleuse sur la cinquième édition allemande, qui a paru récemment. J'ai adopté les changements apportés par M. Meissner à son livre, et mis à profit toutes les critiques et remarques publiées à son sujet. Je citerai particulièrement les articles substantiels que M. W. Nitsche y a consacrés, dans la *Wochenschrift für klassische Philologie* (1885, p. 172), à propos de la 4e édition, dans la *Berliner philologische Wochenschrift* (1887, p. 1412), à propos de la 5e édition. J'ai utilisé également les heureuses corrections qu'a bien voulu me signaler M. E. Thomas, professeur à la Faculté des lettres de Lille. Les tables latine et française, dont l'importance est considérable dans un recueil de ce genre, ont été augmentées dans une grande proportion. L'impression typographique a été aussi améliorée. En un mot, rien n'a été négligé pour rendre ce livre, d'une utilité incontestable, plus digne encore de l'accueil favorable qu'a rencontré la première édition auprès de nos élèves et de nos maîtres.

C. P.

Reims, janvier 1888.

AVANT-PROPOS

DE LA TROISIÈME ÉDITION

Je trouve dans une des conférences [1] faites par M. Michel Bréal aux étudiants en lettres de la Sorbonne le passage suivant qui démontre, mieux que je ne saurais le faire, l'utilité du présent recueil et sa supériorité sur les Dictionnaires en usage dans les écoles :

« Je n'ai rien à objecter contre le Dictionnaire latin-français, quoiqu'il se charge trop de fournir à l'écolier l'équivalent dont il devrait faire la découverte par lui-même. Mais le Dictionnaire français-latin, tel qu'il s'est formé et développé dans la suite des temps, est un produit hybride, qui nous remplirait d'étonnement si l'habitude ne nous en cachait pas l'étrangeté, Là, toute la langue latine est morcelée, dépecée, non d'après un principe particulier au latin, mais d'après un principe ou plutôt d'après des accidents particuliers au français. Je suppose, par exemple, que l'élève ait à traduire le verbe « passer ». Il trouve dans son Dictionnaire, rangées par numéros, vingt-neuf significations différentes, qui se rencontrent en effet pour le verbe français en question, mais qui, en latin, sont réparties entre des locutions de toute sorte : « passer pour », *haberi*, *existimari* ; — « passe pour cela », *esto* ; « la rose qui passe vite », *brevis rosa*. Mettre bout à bout de cette façon les expressions latines, c'est appliquer au latin un

1. Ces conférences si pleines d'intérêt et si instructives ont paru dans un volume intitulé : *De l'Enseignement des langues anciennes*, par Michel Bréal. Paris, Hachette, 1891.

rangement qui n'a pas été fait pour lui. Je prends encore le mot « campagne » ; j'ouvre le Dictionnaire et je trouve : « battre la campagne », *delirare* ; — « entrer en campagne », *ex hibernis movere* ; — « campagne, année de service militaire », *stipendia*. L'élève est invité à s'introduire le latin dans la tête, non comme il était logé dans la tête des Romains, mais d'après un ordre fictif et fortuit. Heureusement que de se rappeler cet ordre est chose impossible : on peut feuilleter pendant des années le Dictionnaire français-latin, on ne le retient pas. Il n'est qu'un assemblage de fiches comme les savants en composent pour leur usage. Tout le monde sent ce que cette façon de travailler a d'artificiel. La seule manière d'apprendre une langue qui soit conforme au bon sens et à l'expérience, c'est d'apprendre cette langue en elle-même, en faisant abstraction du souvenir de la langue maternelle.

Je ne veux pas dire que l'élève n'ait pas besoin de secours pour suppléer à l'insuffisance de son savoir. Outre le vocabulaire qu'il a pu se former lui-même, à l'aide de ses auteurs, à l'aide des mots qu'il a appris à connaître, il pourra recourir à un de ces recueils comme nous en avions autrefois en France, avant que les Dictionnaires eussent tout remplacé, où les locutions sont rangées sous des têtes de chapitres empruntées aux différentes situations de la vie. Un tel recueil n'a rien du décousu, ni de la sécheresse du Dictionnaire : il invite au contraire à la réflexion, car il fait passer sous nos yeux les divers aspects de la vie antique. C'est ainsi que la mémoire se garnit et que l'abondance du discours, cette *copia verborum* tant vantée par les anciens, se nourrit et s'accroît peu à peu [1] ».

1. Ce qu'a fait M. Meissner pour les locutions et expressions latines. MM. Bréal et Bailly l'avaient déjà fait pour le vocabulaire latin et pour le vocabulaire grec dans leurs petits livres *Les Mots*

Je n'ajouterai rien à ces réflexions si nettes et si judicieuses. Nos maîtres et nos écoliers ont d'ailleurs apprécié à sa juste valeur la *Phraséologie* de M. Meissner, puisque l'édition précédente a été épuisée dans un temps relativement si court. Cette approbation unanime n'a fait que m'encourager à apporter à la révision et à la correction de la présente édition l'attention la plus minutieuse. Je me suis servi pour cela de la 6e édition allemande parue en 1889 et d'une excellente traduction italienne publiée en 1889 par M. Giuseppe Coceva [1]. Quelques additions ont été faites au texte, mais la même pagination a été conservée, de manière à éviter toute confusion dans l'emploi simultané des deux éditions dans la même classe. Enfin, pour rendre les recherches plus faciles et plus rapides, j'ai accru considérablement le nombre des mots contenus dans les tables latine et française.

C. P.

Reims, juin 1892.

latins groupés d'après leur sens. Les Mots grecs groupés d'après la forme et le sens, et les observations citées plus haut peuvent s'appliquer parfaitement à ces excellents recueils qui rendent de précieux services à nos jeunes élèves de 6e et de 5e. C. P.

1. *Fraseologia latina ad uso delle scuole secondarie*, recata in italiano da Giuseppe COCEVA. Roma, Loreto Pasqualucci, 1889.

AVANT-PROPOS

DE LA QUATRIÈME ÉDITION

La présente édition a été revue avec le soin le plus minutieux. Il importe, en effet, qu'un livre de ce genre offre une parfaite correction. Quelques expressions nouvelles ont été ajoutées çà et là, quelquefois la traduction a été modifiée, mais la pagination est restée la même que dans les deux éditions précédentes. Je tiens à signaler ici une très exacte traduction anglaise publiée par M. Auden en 1894 [1]; cette nouvelle traduction, venant après la traduction italienne de M. G. Coceva, démontre surabondamment en quelle estime on tient le livre de M. Meissner partout où l'on conserve encore quelque goût pour les lettres latines.

C. P.

Issoire, septembre 1899.

1. *Latin Phrase-Book* by C. Meissner translated by H. W. Auden, M. A. London, Macmilian and C°, and New-York, 1894.

AVANT-PROPOS

DE LA CINQUIÈME ÉDITION

La faveur avec laquelle le livre de Meissner a été accueilli pendant plus de vingt-cinq ans non seulement en France mais encore à l'étranger[1], les services incontestés qu'il rend chaque jour à nos étudiants, imposaient au traducteur l'obligation de soumettre cette nouvelle édition à une scrupuleuse révision. Quelques fautes d'impression ont disparu ; certains articles ont été augmentés d'expressions nouvelles ; de nombreux passages ont reçu l'indication de leur source. Ces indications en effet sont utiles et intéressantes : l'élève peut ainsi se reporter facilement à l'ouvrage signalé, contrôler lui-même l'expression qui en est tirée ; ce sera souvent pour lui l'occasion de lire tout le passage, tout un chapitre même ; il se familiarisera avec les œuvres des auteurs latins et apprendra à les mieux connaître. D'autre part les Tables latine et française ont été accrues de manière à rendre les recherches plus faciles et plus rapides.

Enfin on trouvera à la fin du livre une liste assez longue de proverbes et d'expressions proverbiales[2]. « Les pro-

1. Outre les traductions anglaise et italienne déjà signalées, un recueil analogue à celui de Meissner, mais ne renfermant que des expressions tirées des ouvrages de Cicéron, a paru récemment en Italie sous ce titre : *Fraseologia Ciceroniana* ad uso delle scuole classiche. — Prof. Nicola Pirrone del R. Liceo-Ginnasio « Ximenes » di Trapani. — Remo-Sandron, Editore Libraio della R. Casa. — Milano-Palermo-Napoli, 1907.

2. Exactement 406.

verbes, dit Rivarol, sont le fruit de l'expérience de tous les peuples et comme le bon sens de tous les siècles réduit en formules. » A ces formules, à ces locutions toutes faites, il semble que le latin, dans sa concision, leur donne un tour plus vif, plus piquant et plus pittoresque qu'aucune autre langue. Aussi le latin est-il très riche en proverbes. Mais souvent ces proverbes, quoiqu'écrits en latin, sont d'une origine incertaine ou récente. On a choisi ici seulement ceux qui ont été réellement employés par les auteurs latins. Ceux-là seuls méritaient une place dans ce livre [1].

Paris, mai 1911.

1. Ceux qui voudraient seulement un recueil de proverbes et de citations latines sans se soucier de la pureté de leur source, consulteront le curieux petit dictionnaire suivant : *L'Ape latina*, Dizionarietto di 2588 frasi, sentenze, proverbi, motti, divise, locuzioni latine, ecc., vive nell'uso moderno da Giuseppe Fumagalli. Ulrico Hoepli. Milano, 1911.

LISTE DES AUTEURS ET DES OUVRAGES

CITÉS EN ABRÉGÉ

CICÉRON

Heren. — *Cornificii rhetoricorum ad C. Herennium libri quattuor.*

Inv. — *M. Tullii Ciceronis rhetoricorum libri duo qui sunt de Inventione rhetorica.*

De Or. — *De Oratore ad Quintum fratrem libri tres.*

Brut. — *De claris oratoribus liber qui dicitur Brutus.*

Or. — *Orator ad. M. Brutum.*

Opt. gen. or. — *De optimo genere oratorum libellus.*

Part. or. — *De partitione oratoria dialogus.*

Top. — *Topica ad. C. Trebatium.*

Quinct. — *Pro P. Quinctio oratio.*

Rosc. Am. — *Pro Sex. Roscio Amerino oratio.*

Rosc. Com. — *Pro Q. Roscio comœdo oratio.*

Div. in Cæcil. — *In Q. Cæcilium divinatio.*

Verr. — *In C. Verrem actio prima.*

Verr. — *Actionis in C. Verrem secundæ, sive accusationis libri quinque.*

Font. — *Pro M. Fonteio oratio.*

Cæcin. — *Pro A. Cæcina oratio.*

Imp. Pomp. — *De imperio Cn. Pompeii oratio.*

Cluent. — *Pro A. Cluentio habita oratio.*

Leg. agr. — *De lege agraria contra P. Servilium Rullum orationes tres.*

Rab. perd. — *Pro C. Rabirio perduellionis reo ad Quirites oratio.*

Catil. — *In L. Sergium Catilinam orationes quattuor.*

Mur. — *Pro L. Murena oratio.*

Flacc. — *Pro L. Flacco oratio.*

Sull. — *Pro P. Sulla oratio.*

Arch. — *Pro A. Licinio Archia poeta oratio.*

Post red. in sen. — *Oratio post reditum in senatu habita.*

Dom. — *De domo sua ad pontifices oratio.*

Post red. ad Quir. — *Oratio post reditum ad Quirites habita.*

Harusp. — *De haruspicum responso oratio.*

Sest. — *Pro P. Sestio oratio.*

Vat. — *In P. Vatinium testem interrogatio.*

Cæl. — *Pro M. Cælio oratio.*

Prov. cons. — *De provinciis consularibus oratio.*

Balb. — *Pro L. Cornelio Balbo oratio.*

Pis. — *In L. Calpurnium Pisonem oratio.*

Planc. — *Pro Cn. Plancio oratio.*

Rab. Post. — *Pro C. Rabirio Postumo oratio.*

Mil. — *Pro T. Annio Milone oratio.*

Marc. — *Pro M. Marcello oratio.*

Lig. — *Pro Q. Ligario oratio.*

Dejot. — *Pro rege Dejotaro oratio.*

Phil. — *In M. Antonium Philippicæ orationes quattuordecim.*

Acad. — *Academicorum posteriorum ad M. Varronem liber primus.*

Acad. — *Academicorum priorum liber secundus, qui inscribitur Lucullus.*

Fin. — *De finibus bonorum et malorum ad M. Brutum libri quinque.*

Tusc. — *Tusculanarum disputationum ad M. Brutum libri quinque.*

N. D. — *De deorum natura ad M. Brutum libri tres.*

Div. — *De divinatione libri duo.*

Fat. — *De fato libri qui manserunt.*

De Senect. — *Cato Major de senectute liber ad T. Pomponium Atticum.*

De Amic. — *Lælius de Amicitia liber ad T. Pomponium Atticum.*

Off. — *De officiis Ad Marcum filium libri tres.*

Parad. — *Paradoxa Stoicorum ad M. Brutum.*

Tim. — *Timæus.*

Rep. — *De republica librorum sex reliquiæ.*

Leg. — *De legibus libri tr*

Fam. — *M. Ciceronis epistularum quæ ad familiares dicuntur libri sedecim.*

Q. fr. — *M. Ciceronis epistularum ad Q. fratrem libri tres.*

Pet. cons. — *Q. Ciceronis de petitione consulatus ad. M. fratrem liber.*

Att. — *M. Ciceronis epistularum ad Atticum libri sedecim.*

CESAR

B. g. — *Commentarii de bello Gallico.*
B. c. — *Commentarii de bello civili.*
Auct. b. Alex. — *Auctor belli Alexandrini.*
Auct. b. hisp. — *Auctor belli Hispaniensis.*

SALLUSTE

Cat. — *De conjuratione Catilinæ liber.*
Jug. — *De bello Jugurthino liber.*

CORNELIUS NEPOS

Milt. — *Miltiades.*
Them. — *Themistocles.*
Arist. — *Aristides.*
Paus. — *Pausanias.*
Cim. — *Cimon.*
Alc. — *Alcibiades.*
Lys. — *Lysander.*
Thras. — *Thrasybulus.*
Con. — *Conon.*
Ages. — *Agesilaus.*
Pel. — *Pelopidas.*
Ep. — *Epaminondas.*
Iph. — *Iphicrates.*
Chabr. — *Chabrias.*
Dat. — *Datames.*
Dion. — *Dion.*
Eum. — *Eumenes.*
Hann. — *Hannibal.*
Att. — *T. Pomponius Atticus.*

TITE-LIVE

Liv. Præf. — *Titi Livi præfatio.*
Liv. — *Titi Livii ab urbe condita libri.*
Liv. Epit. — *Librorum deperditorum Epitome.*

QUINTE-CURCE

Curt. — *L. Curtii Rufi de rebus gestis Alexandri Magni libri octo.*

JUSTIN

Just. — *Justini historiæ Philippicæ.*

TACITE

Tac. Ann. — *C. Taciti Annalium libri XVI.*
Tac. Hist. — *C. Taciti historiarmu libri V.*
Tac. Agr. — *C. Taciti de vita et moribus Julii Agricolæ liber.*
Tac. Dial. — *C. Taciti dialogus de oratoribus.*

SUÉTONE

Suet. Cæs. — *Julius Cæsar.*
— Aug. — *Augustus.*
— Tib. — *Tiberius.*
— Cal. — *Caligula.*
— Claud. — *Claudius.*
— Ner. — *Nero.*
— Vesp. — *Vespasianus.*

AUTEURS DIVERS

Vell. — *Velleii Paterculi historiæ Romanæ ad M. Vicinium consulem libri II.*

Quintil. — *M.' Fabii Quintiliani de institutione oratoria libri XII.*

Senec. Epist. — *L. Senecæ epistulæ.*

Plin. hist. nat. — *Plinii majoris historia naturalis.*

Plin. Ep. — *Plinii minoris epistulæ.*

Varr. R. R. — *De re rustica.*

Varr. L. L. — *De Lingua latina.*

Col. — *Columella — De re rustica.*

Gell. — *Aulus Gellius — Noctes Atticæ.*

Cels. — *Celsus — De medicina lib. VIII.*

Ulp. Dig. — *Ulpianus Digesta.*

JCT. — *Jurisconsulti.*

Marc. Capell. — *M. Capella.*

Tertul. Apol. — *Tertullianus. Apologeticus adversus gentes.*

PLAUTE

Aul. — *Aulularia.*

Amph. — *Amphitruo.*

Asin. — *Asinaria.*

Bacch. — *Bacchides.*

Capt. — *Captivi.*

Cist. — *Cistellaria.*

Curc. — *Curculio.*

Men. — *Menæchmi.*

Merc. — *Mercator.*

Mil. — *Miles gloriosus.*

Most. — *Mostellaria.*

Pers. — *Persa.*

Pœn. — *Pœnulus.*

Pseud. — *Pseudolus.*

Stich. — *Stichus.*

Trin. — *Trinummus.*

TÉRENCE

Ad. — *Adelphœ.*

And. — *Andria.*

Eun. — *Eunuchus.*

Heaut. — *Heautontimorumenos.*

Hec. — *Hecyra.*

Phorm. — *Phormio.*

VIRGILE

Ecl. — *Eclogæ.*

Georg. — *Georgica.*

Æn. — *Æneides.*

HORACE

Carm. — *Carmina.*

Sat. — *Satiræ.*

Ep. — *Epistulæ.*

A. P. — *Ars poetica.*

OVIDE

Met. — *Metamorphoses.*

Fast. — *Fasti.*

A. a. — *Ars amatoria.*

Rem. am. — *Remedia amoris.*

Her. — *Heroides.*

TABLE GÉNÉRALE

	pages
Avant-propos	v
Liste des auteurs et des ouvrages cités en abrégé	xiii
Table générale	xix
Errata	xxvi
I. — Monde et nature	1
1. — Monde. — Création du monde	1
2. — La Terre et son Aspect extérieur	2
3. — Eau. — Fleuve. — Mer	5
4. — Feu	7
5. — Air. — Ciel. — Climat. — Corps célestes	8
6. — Phénomènes naturels de l'air	10
II. — Espace et temps	12
1. — Points cardinaux. — Situation	12
2. — Limites. — Territoire. — Distance	13
3. — Chemin. — Voyage	15
4. — Aller. — Venir	18
5. — Aller en voiture. — Aller à cheval	19
6. — Pas. — Traces. — Direction	21
7. — Mouvement en général	22
8. — Le temps en général	23
9. — Année. — Saisons	27
10. — Jour. — Divisions du jour	29
III. — Le corps humain et ses différentes parties	32
IV. — Etats et propriétés du corps	39
1. — Sens. — Sensations. — Forces	39
2. — Naissance. — Vie	40
3. — Ages de la vie	42
4. — Faim. — Soif	45

5. — Rire. — Larmes........................ 46
6. — Santé. — Maladie........................ 47
7. — Sommeil. — Rêve........................ 49
8. — Mort........................ 51
9. — Inhumation. — Funérailles........................ 53

V. — États et relations diverses de la vie humaine..... 55
1. — État. — Situation. — Embarras. — Circonstance. 55
2. — Commencement. — Fin. — Issue. — Résultat... 56
3. — Cause. — Motif. — Raison. — Origine. — Source. 58
4. — Considération. — Importance. — Influence. — Puissance. — Gré........................ 59
5. — Occasion. — Possibilité. — Hasard........................ 62
6. — Bonheur........................ 63
7. — Malheur. — Fortune. — Ruine........................ 64
8. — Danger. — Essai........................ 67
9. — Secours. — Salut. — Consolation........................ 68
10. — Richesse. — Privation. — Pauvreté........................ 69
11. — Utilité. — Intérêt. — Avantage. — Dommage. — Désavantage........................ 70
12. — Bienveillance. — Faveur. — Affection. — Plaisir. 72
13. — Bienfait. — Reconnaissance........................ 74
14. — Mérite. — Service. — Valeur. — Récompense. — Prix........................ 75
15. — Demande. — Prière. — Souhait. — Ordres...... 76
16. — Amitié. — Inimitié. — Réconciliation........................ 78
17. — Considération. — Dignité (voir aussi XIV, 3)..... 79
18. — Louange. — Approbation. — Blâme. — Reproche. 80
19. — Bruit. — Rumeur. — Nouvelle. — Mention...... 82
20. — Gloire. — Réputation........................ 83
21. — Honneur. — Déshonneur. — Infamie. — Opprobre........................ 85
22. — Peine. — Application. — Travail. — Efforts..... 86
23. — Affaire. — Loisir. — Oisiveté. — Paresse...... 89
24. — Plaisir. — Délassement........................ 90

VI. — L'esprit et ses facultés........................ 92
1. — Esprit. — Talent. — Intelligence........................ 92

2. — Idée. — Imagination. — Pensée.................. 93
3. — Idée. — Notion. — Perfection. — Idéal......... 95
4. — Opinion. — Préjugé. — Conjecture............. 96
5. — Vérité. — Erreur............................ 98
6. — Choix. — Doute. — Scrupule.................. 100
7. — Savoir. — Certitude. — Persuasion............. 101
8. — Résolution. — Conseil. — Délibération. — Réflexion.. 102
9. — Décision. — Dessein. — Projet................ 104
10. — Intention. — But. — Retard. — Délai.......... 106
11. — Mémoire. — Souvenir. — Réminiscence. — Oubli. 107
12. — Théorie. — Pratique. — Expérience............ 110

VII. — Science et art............................ 112
1. — Science en général. — Littérature. — Belles-Lettres. — Étude........................... 112
2. — Savoir. — Connaissances........................ 114
3. — Culture. — Civilisation........................ 116
4. — Éducation. — Instruction. — École. — Vocation. 117
5. — Exemple. — Modèle. — Préceptes................ 120
6. — La philosophie................................ 122
7. — Les parties de la philosophie.................. 124
8. — Système. — Méthode. — Principe................ 125
9. — Genre. — Espèce. — Définition. — Ordre. — Enchaînement................................ 126
10. — Preuve. — Réfutation........................ 128
11. — Conclusion. — Hypothèse. — Conséquence...... 129
12. — Discussion. — Débat. — Point de controverse... 129
13. — Accord. — Arrangement. — Contradiction...... 131
14. — Sciences particulières (*histoire*, *mythologie*, *chronologie*, *géographie*, *mathématiques*, *sciences naturelles*, *astronomie*, *arithmétique*.......... 133
15. — Art en général.............................. 138
16. — Poésie. — Musique. — Peinture. — Sculpture... 139
17. — Art dramatique. — Jeux...................... 142

VIII. — Art de parler et d'écrire.................. 146
1. — La parole en général......................... 146

2. — Manière de s'exprimer. — Style 150
3. — Débit. — Voix 156
4. — Matière. — Sujet 157
5. — Question. — Réponse 159
6. — Plaisanterie. — Esprit. — Gaieté. — Sérieux.... 160
7. — Langue. — Usage de la langue. — Traduction. — Grammaire 161
8. — Proposition. — Période. — Mot. — Proverbe. — Syllabe. — Lettres 164
9. — Écrit. — Écrivain. — Livre 170
10. — La lettre 174

IX. — États de l'âme 176
1. — Humeur. — Émotion en général 176
2. — Joie. — Douleur 177
3. — Chagrin. — Souci. — Calme de l'âme. — Contentement. — Affliction 179
4. — Crainte. — Terreur. Angoisse 181
5. — Courage. — Découragement. — Pusillanimité. — Fierté. — Orgueil. — Arrogance. — Insolence. 182
6. — Présence d'esprit. — Sang-froid. — Calme. — Désespoir 184
7. — Espérance. — Attente 186
8. — Pitié. — Pardon. — Insensibilité. — Cruauté.... 188
9. — Amour. — Désir. — Admiration. — Enthousiasme 189
10. — Créance. — Confiance. — Fidélité. — Protection. Promesse. — Véracité (*fides*, *fiducia*) 192
11. — Soupçon. — Défiance. — Pressentiment 195
12. — Haine. — Jalousie. — Envie 196
13. — Mécontentement. — Colère. — Vengeance. — Fureur 197

X. — Vertus et vices 200
1. — Vertu. — Moralité 200
2. — Vice. — Crime 201
3. — Désir. — Passion. — Empire sur soi-même..... 203
4. — Tort. — Offense. — Outrage. — Injure 204

5. — Violence. — Embûches. — Embuscade. — Menaces. 206
6. — Apparence. — Feinte. — Dissimulation. — Tromperie. — Mensonge. — Raillerie. — Dérision.. 207
7. — Devoir. — Goût. — Inclination................ 209
8. — Raison. — Conscience. — Remords............ 210
9. — Mesures. — Limites. — Modération............ 212
10. — Mœurs. — Dérèglement. — Corruption. — Principes de conduite. — Caractère.............. 214

XI. — Religion et culte........................... 216
1. — Dieu. — Culte divin.......................... 216
2. — Religion. — Scrupule religieux. — Serment..... 218
3. — Croyance. — Incrédulité. — Superstition........ 219
4. — Prière. — Formules de souhaits. — Vœux...... 220
5. — Sacrifice. — Fête........................... 222
6. — Oracle. — Prodige. — Auspices. — Présage..... 223

XII. — La vie domestique........................ 226
1. — La maison et ses différentes parties........... 226
2. — Affaires domestiques. — Possession. — Biens.... 228
3. — Habitation. — Vêtement...................... 230
4. — Nourriture. — Boisson....................... 231
5. — Subsistance en général....................... 233
6. — Dépense. — Luxe. — Prodigalité.............. 234
7. — Repas. — Hospitalité......................... 235
8. — Sociabilité. — Commerce. — Relation. — Isolement.. 237
9. — Entretien. — Audience. — Conversation. — Conférence.. 238
10. — Salutation. — Adieu. — Souhait.............. 240
11. — Fiançailles. — Mariage. — Divorce............ 241
12. — Testament. — Héritage....................... 243
13. — Habitude. — Usage. — Coutume............... 245

XIII. — Commerce et agriculture.................. 247
1. — Commerce en général. — Achat. — Prix........ 247
2. — Argent. — Intérêts. — Emprunts.............. 249
3. — Question d'argent. — Compte. — Reddition de compte.. 250

4. — Taux de l'intérêt.......................... 252
5. — Gain. — Crédit. — Dette.................... 253
6. — Construction.............................. 255
7. — Agriculture. — Elève des bestiaux............. 256

XIV. — L'État................................. 260
1. — Constitution. — Administration. — Gouvernement.................................. 260
2. — Droit de cité. — Condition. — Ordre........... 264
3. — Dignité. — Situation. — Honneurs. — Prééminence (voir aussi V, 17)................... 266
4. — Assemblées. — Suffrage..................... 267
5. — Loi. — Proposition de loi.................... 269
6. — Faveur populaire. — Influence. — Impopularité. 271
7. — Factions. — Neutralité. — Politique. — Aristocratie. — Démocratie........................ 273
8. — Démagogie. — Révolution. — Émeute. — Anarchie.................................... 275
9. — Proscription. — Confiscation. — Exil. — Amnistie..................................... 277
10. — Pouvoir. — Monarchie. — Royauté............ 279
11. — Servitude. — Liberté...................... 280
12. — Revenus. — Colonies. — Provinces........... 282
13. — Magistratures............................. 284
a) *Brigue. — Élection*......................... 284
b) *Magistratures particulières*................. 287
14. — Le Sénat.................................. 290

XV. — Droit et justice......................... 293
1. — Droit et justice en général.................. 293
2. — Enquête. — Témoignage. — Question (torture).. 295
3. — Procès. — Défense.......................... 297
4. — Accusation. — Jugement..................... 299
5. — Faute. — Culpabilité........................ 301
6. — Punition. — Acquittement.................... 302

XVI. — La guerre............................... 305
1. — Levée. — Serment militaire. — L'armée en général...................................... 305

2. — Solde. — Service militaire. — Convoi de vivres. 308
3. — Commandement en chef. — Exploit. — Discipline. 309
4. — Armes.............................. 311
5. — La guerre.............................. 312
6. — L'armée en marche.............................. 315
7. — Le camp.............................. 318
8. — Le siège.............................. 320
9. — Avant la bataille.............................. 324
10. — La bataille.............................. 325
a) *Le combat en général*.............................. 325
b) *L'attaque*.............................. 326
c) *L'engagement*.............................. 328
d) *Dispositions diverses. — Troupes auxiliaires.* 329
e) *Attaque victorieuse*.............................. 330
f) *Retraite. — Fuite. — Poursuite*.............................. 331
g) *Défaite. — Massacre. — Blessures. — Pertes.* 333
11. — Victoire. — Triomphe.............................. 334
12. — Trêve. — Paix. — Traité. — Alliance.............................. 336
13. — Conquête. — Soumission.............................. 338

XVII. — La marine.............................. 340
1. — En général.............................. 340
2. — Navigation. — Naufrage. — Débarquement..... 341
3. — Le combat naval.............................. 343

Appendice.............................. 345
PROVERBES ET EXPRESSIONS PROVERBIALES.............................. 351
TABLE LATINE.............................. 381
TABLE FRANÇAISE.............................. 443

ERRATA

Page 11, ligne 20, *lire* : de cælo tangi *au lieu de* de cœlo...
— 11, note — fortunæ *au lieu de* fortunœ.
— 33, ligne 20, — capilli horrent *au lieu de* horent.
— 48, note — ingravescit.
— 128, ligne 1, — firmum *au lieu de* fimum.
— 138, — 27, — artibus *au lieu de* artihus.
— 146, — 18, — eloquentia *au lieu de* cloquentia.
— 155, — 6, — significatione *au lieu de* signifio catine.
— 163, — 25, — leges dicendi *au lieu de* discendi.
— 180, note, ligne 3, *lire* : pœna *au lieu de* pæna.
— 272, ligne 9, *lire* : invisum *au lieu de* invisium.
— 358, — 28, — pro te *au lieu de* prote.
— 359, — 17, — demitti *au lieu de* demiti.

PHRASÉOLOGIE LATINE

I. — MONDE ET NATURE

1. — Monde. — Création du monde.

rerum ou *mundi universitas* (N. D. 1, 43, 120).	l'univers.
rerum natura, ou simplement *natura*. (N. D. 1, 6, 16).	la création, la nature.
hæc omnia quæ videmus.	tout le monde visible.
totius mundi convenientia et consensus (N. D. 3, 11, 28).	l'harmonie parfaite qui règne dans tout l'univers.
(*) *deus mundum procreavit* (et non *creavit*), *ædificavit* (Tusc. 1, 25, 63), *fabricatus est*, *effecit*.	Dieu a créé le monde.

(*) On trouve cependant quelquefois *creare* dans ce sens : Tusc. 1, 118 : *non fortuito creati sumus*; Fin. 5, 48 : *rerum quas creat natura*; Tusc. 1, 54; Tim. 11, etc. ; on le rencontre encore souvent dans *Lucrèce* (*Trad.*). *Creare* s'emploie d'ailleurs dans le sens de produire, engendrer, causer : *similitudo creat errorem*; *periculum alicui creare*.

deus est mundi procreator (TIM. 8) (et non *creator*), *ædificator* (N. D. 1, 8, 18), *fabricator* (QUINTIL. 2, 16, 12), *opifex rerum* (N. D. 1, 8, 18).	Dieu est le créateur du monde
e principio oriuntur omnia (TUSC. 1, 23, 54).	tout sort d'un premier principe.
elementa, initia (ACAD. 1, 7, 26), ou *principia rerum* (ACAD. 2, 36, 117).	les éléments.
elementa et tanquam semina rerum (TUSC. 5, 24, 69).	les éléments et les principes.
nutus et pondus (TUSC. 1, 17, 40), ou simplement *nutus* [ῥοπή] (N. D. 2, 39, 98).	la gravitation.

2. — La Terre et son Aspect extérieur.

(*) *orbis terrarum* (*terræ*).	le globe terrestre, la terre.
(*terra*) *continens* (B. G. 5, 8, 2).	le continent.
terra (*regio*) *mediterranea*.	l'intérieur du pays.
interior Asia, interiora Asiæ.	l'intérieur de l'Asie.
sinus urbis (SALL. CAT. 52, 35).	le cœur de la ville.
in ipsam ou *intimam Græciam penetrare*.	pénétrer dans le cœur de la Grèce.

(*) On a voulu voir une différence entre *orbis terrarum* et *orbis terræ*; la première de ces expressions semble signifier la terre en y comprenant le pays et les habitants : la seconde désigne surtout la surface terrestre, l'orbe terrestre. Vitruve a dit : *orbis terræ circuitio*, la circonférence terrestre : et ailleurs : *veram mensuram orbis terræ colligere*, calculer exactement l'étendue de la terre. CIC. LEG. AGR. 2, 28, 76 : *Ager Campanus orbis terræ pulcherrimus*, la Campanie est un des plus beaux pays de la terre (Trad.). Ordinairement *orbis terrarum* désigne pour les Romains l'ensemble des pays de l'empire romain.

(*) *terra effert* (plus rarement *fert*, mais non *profert*) *fruges* (Leg. 2, 27, 67).	la terre produit des fruits.
terra fundit fruges (Tusc. 5, 13, 37).	la terre produit des fruits en abondance.
animata (*animalia, animantia*,) *inanimaque* (non *inanimata*). (Liv. 21, 32, 7).	les êtres animés et inanimés; la nature animée et inanimée.
ea, quæ terra gignit (Fin. 5, 11, 33). *ea, quæ e terra gignuntur, generantur* (N. D. 2, 47, 120 ; Fin. 5, 4, 10).	les productions du sol.
(**) *ea quæ a terra stirpibus continentur* (N. D. 2, 33, 83). *ea quorum stirpes terra continentur* (N. D. 2, 10, 28). *ea quæ stirpibus infixa terra continet* (N. D. 2, 10, 26). *arbores stirpesque, herbæ stirpesque* (Fin. 5, 11, 33).	le règne végétal, les plantes.
radices agere (Off. 2, 12, 43).	pousser des racines; prendre racine.
flores, folia, frondem agere.	produire des fleurs, des feuilles, du feuillage.
gemmas agere; gemmare (de Or. 3, 38, 155).	pousser des boutons ; bourgeonner.
gemmæ proveniunt.	les arbres bourgeonnent.
arbores frondescunt (Tusc. 1, 28, 69).	les arbres deviennent verts
rami late diffunduntur.	les rameaux s'étendent au loin.
montes vestiti silvis (Liv. 32, 13, 3).	montagnes boisées.

(*) Se dit aussi au figuré, par exemple : *hæc ætas perfectum oratorem tulit* (Brut. 12, 45) : Notre époque a produit un orateur parfait.

(**) Pour notre mot *plantes*, le latin n'a pas de mot correspondant. *Herba* ne comprendrait pas les arbres ; *planta* désigne un plant, un drageon : *stirps* désigne la partie inférieure de la tige avec la racine.

montes vestiti atque silvestres (N. D. 2, 53, 132).	montagnes boisées.
loci silvestres (A. GELL. N. A. 15, 16) (Trad.)	lieux boisés, forêts.
summus mons (*cacumen* [seulement depuis T. Live], *vertex montis.* (Div. 1, 7, 13).	la cime (la crête) de la montagne.
culmina Alpium.	le sommet des Alpes.
sub radicibus montis (B. G. 7. 36, 5). *in infimo monte.* *sub monte.*	au pied de la montagne.
(*) *superare, transcendere Alpes Pyrenæum, Apenninum* (les deux derniers toujours au singulier).	franchir les Alpes, les Pyrénées, les Apennins.
altissimis montibus undique contineri (B. G. 3, 1, 5).	être limité de tous côtés par de très hautes montagnes.
prospectus est ad aliquid. (Liv. 21, 35, 8).	on a une vue sur quelque chose.
collis leniter ab infimo acclivis (contr. *leniter a summo declivis*) (CÆS.).	colline dont la montée est douce.
loca edita, superiora (B. G. 3, 14).	hauteurs.
regio aspera et montuosa, (PLANC. 9, 22; B. C. 4, 66, 4).	région escarpée et montagneuse.
loca plana, ou simplement *plana.*	plaines.
saxa prærupta.	rochers escarpés.
loca inculta.	contrées incultes.
loca deserta (opposé à *frequentia*).	solitudes, déserts.
loca amœna (SALL. CAT. 11, 5). *amœnitates locorum* (N. D. 2, 39, 100).	contrées charmantes, beau paysage.

(*) On trouve au pluriel ; *Pyrenæos montes, saltus* : B. G. 1, 1, 7 ; B. C, 1, 37, 1 (Trad.).

3. — Eau. — Fleuve. — Mer.

summa aqua.	la surface de l'eau.
ex aqua exstare.	s'élever au-dessus de l'eau, surnager.
aqua est umbilico tenus.	l'eau arrive jusqu'à la ceinture.
aqua pectus æquat, superat.	l'eau arrive jusqu'à la poitrine, jusqu'au-dessus de la poitrine.
humeri liberi ab aqua sunt (Cæs.) (Trad.).	les épaules sont hors de l'eau.
(*) (*se*) *ex aqua emergere* (Fin. 3, 14, 48).	sortir de l'eau, revenir, remonter à la surface.
aquam ex flumine derivare.	détourner l'eau du fleuve (par un canal).
aquam ducere per hortum (Q. Fr. 3, 1, 1).	conduire l'eau à travers le jardin.
(**) *aquæ ductus.* (plur. *aquarum ductus*) (Off. 2, 4, 14).	aqueduc (comme construction, le canal).
agros irrigare (Off. 2, 4, 14).	arroser les champs.
aqua viva, profluens (Off. 1, 16, 52), (contraire : *stagnum*).	eau vive, eau courante.
aqua jugis, perennis (Verr. 4. 48, 107; Div. 2, 13, 31).	eau toujours courante.
frigida, calida lavari (Pl. Ep. 3, 5, 11).	se baigner à l'eau froide, chaude.
aquæ, aquarum inops.	qui manque d'eau.
fluctuare ou *fluctuari.*	être porté, ballotté par les flots
fluctibus jactari.	être jeté, battu par les flots ; être le jouet des flots.

(*) Se dit aussi au figuré : (*se*) ***emergere e malis*** (Nep. Att. 11, 1) sortir du malheur, ***emergere e fluctibus servitutis*** (Harusp. Resp. 23, 48).

(**) ***Aquæ ductio*** désigne *l'action* d'amener l'eau, — *Canalis* = tuyau, conduite d'eau (Vitr. 8, 6, 1).

(*) *fluctibus (undis) obrui, submergi.*	être submergé, englouti par les flots,
gurgitibus hauriri (TAC. ANN. 1, 70. LIV. 5, 38).	être noyé dans les gouffres.
flumen citatum fertur (B. G. 4, 10).	le fleuve se précipite avec rapidité.
flumen imbribus auctum.	un fleuve grossi par les pluies.
(**) *Tiberis loca plana urbis inundavit* (LIV. 35, 9).	le Tibre inonda les parties basses de la ville.
flumen super ripas effunditur (LIV. 1, 4). *flumen extra ripas diffluit.*	le fleuve déborde.
flumen vado transire (LIV. 38, 18, 7).	traverser à gué une rivière.
flumine secundo (B. G. 7, 58, 5).	en descendant la rivière, en aval.
flumine adverso (B. G. 7, 60, 3).	en remontant la rivière, en amont.
Rhenus multis capitibus in Oceanum influit (B. G. 4, 10, 1) (Trad.).	le Rhin se jette dans l'Océan par de nombreuses embouchures.
Rhenus oritur ou *profluit ex Alpibus* (B. G. 5, 4, 9).	le Rhin prend sa source dans les Alpes.
accessus et recessus æstuum (DIV. 2, 14, 34).	flux et reflux.
decessus æstus (B. G. 3, 13, 1).	le reflux.
æstus maritimi mutuo accedentes et recedentes (N. D. 2, 53, 132).	mouvement alternatif du flux et du reflux.
æstus ex alto se incitat (B. G. 3, 12).	la marée monte.
æstu rursus minuente (B. G. 3, 12).	à la marée descendante.

(*) On dit aussi au fig. *ære alieno obrutum esse*, être noyé de dettes ; *nomen alicujus obruere perpetua oblivione*, ensevelir le nom de quelqu'un dans un oubli éternel.

(**) Inondation = *eluvio* et non *inundatio*, qui est d'un latin post-classique. (DIV. 1, 49, 111 ; OFF. 2, 5, 16).

mare ventorum vi agitatur et turbatur (CLUENT. 49, 138).	il fait un vent terrible en mer.
(*) *mare medium* ou *internum*.	la mer Méditerranée.
moles opposita fluctibus (OFF. 2, 4, 14) (Trad.)	une jetée, une digue.

4. — Feu.

ignem facere, accendere.	allumer du feu.
ignem tectis inferre (B. C. 2, 14, 1), *subjicere* (RAB. POST. 6, 13), *in tecta conjicere* (LIV. 30, 5).	mettre le feu aux maisons.
ignem concipere (LIV. 21, 8, 12), *comprehendere* (B. G. 5, 43, 2).	prendre feu.
ignem excitare (MUR. 25, 51.)	attiser le feu.
ignem alere (CURT. 4, 3, 4).	entretenir le feu.
accendere, incendere ædificia (B. G. 1, 5, 2; 6, 6, 1).	mettre le feu aux édifices.
inflammare urbem (LIV. 10, 2, 8).	mettre une ville en feu.
incendium per agros pervasit (CIC.) (Trad.)	l'incendie se propagea dans la campagne.
ventus ignem distulit (B. G. 5, 43) (Trad.)	le vent dispersa les flammes, propagea l'incendie.
flammis corripi.	prendre feu, être saisi par le feu.
incendio flagrare ou simplement *conflagrare, ardere* (LIV. 30, 7).	être en flammes, brûler.
incendio deleri, absumi (LIV. 30, 7), *consumi* (CURT. 4, 3, 6).	être réduit en cendres.

(*) Les Romains l'appellent *mare nostrum* (B G. 5, 1). Ils disaient encore : *mare Oceanus* (B. G. 3, 7), la mer Atlantique : *mare superum*, la mer Adriatique (ATT. 8, 16, 1) ; *mare inferum* la mer de Toscane (ATT. 8, 3, 5).

igni cremari, necari (B. G. 1, 52).	périr dans les flammes, subir le supplice du feu.
ignem incendium conclamare (SEN. DE IRA, 3, 43, 3).	crier au feu !
restinguere incendium, ignem (LIV. 30, 6) (Trad).	éteindre un incendie.

5. — Air. — Ciel. — Climat. — Corps célestes.

aer terræ circumjectus ou *circumfusus* (cf. ACAD. 1, 7, 26 ; N. D. 2, 36, 91 ; N. D. 2, 6, 17). *aer qui est terræ proximus* (TUSC. 1, 18, 42).	l'atmosphère.
(*) *suspicere* (*in*) *cælum* (N. D. 2, 2, 4 ; 2, 18, 49). *oculos tollere, attollere ad cælum*.	lever les yeux vers le ciel, regarder en l'air.
sub divo (NEP. PAUS. 5, 2).	au plein air, à la belle étoile.
orbis finiens (DIV. 2, 44, 92).	l'horizon.
cælum ou *natura cæli*.	climat.
cælum salubre ; salubritas cæli (DIV. 1, 57, 130).	climat sain.
cælum grave ; gravitas cæli (ATT. 11, 22).	climat malsain, insalubre.
cæli temperatio (N. D. 2, 5, 13). *aer calore et frigore temperatus* (N. D. 2, 45, 117).	climat tempéré.
cæli asperitas.	climat rude.
cæli varietas (COL. 11, 2, 1).	climat changeant, variable.

(*) *Suspicere* se dit aussi au fig. (comme son contraire *despicere*) dans le sens de faire grand cas, estimer, respecter, p. ex. *viros, honores*.

cælestia (Acad. 2, 41, 127; Div. 3, 44, 93).	1° corps célestes; 2° phénomènes célestes.
sol oritur, occidit.	le soleil se lève, se couche.
ortus, occasus solis.	le lever, le coucher du soleil.
(*) *sol (luna) deficit* (Div. 1, 53, 121), *obscuratur.*	le soleil s'éclipse.
solis defectio (Div. 2, 6, 17).	l'éclipse du soleil.
luna crescit, decrescit, senescit (Div. 2, 14, 33; N. D. 2, 37, 95).	la lune croît, décroît.
(**) *motus stellarum constantes et rati* (N. D. 2, 20, 51).	les mouvements réguliers des astres.
cursum conficere in cælo (N. D. 2, 20, 52).	accomplir sa course dans le ciel.
cælum astris distinctum et ornatum (N. D. 2, 37, 95).	le ciel étoilé, le firmament.
nox sideribus illustris (Tac. An. 14, 5).	une nuit étoilée.
stellæ errantes, vagæ (Div. 2, 42, 89; N. D. 1, 13, 34).	les planètes (voir Rep. 6, 17 une description des planètes).
stellæ inerrantes (N. D. 2, 11, 54; 2, 40, 104). *sidera certis sedibus (locis) infixa* (Tusc. 5, 24, 69).	les étoiles fixes.
orbis lacteus (Rep. 6, 16).	la voie lactée.
orbis signifer (N. D. 2, 20, 53).	le zodiaque.
vertex (Rep. 6, 20), *axis* (Tusc. 1, 28, 68), *cardo cæli* (Varr. R. R. 1, 2, 4).	le pôle.

(*) Voir dans T. Liv., liv. 44, ch. 37, l'explication d'une éclipse de lune (Trad.)

(**) *Astrorum in omni æternitate rati immutabilesque cursus* (N. D. 2, 37, 95), le cours réglé et immuable des astres; *stellæ cursus certos et constantes habent* (N. D. 3, 24) (Trad.).

cingulus (REP. 6, 20), *orbis, pars terræ.*	zone.
orbis medius.	la zone tempérée.

6. — Phénomènes naturels de l'Air.

(*) *vocis imago* ou simplement *imago* (VARR. R. R. 3, 16, 12; VIR. GEORG. 4, 50 ; OV. MET. 3, 385).	l'écho (comme imitation de la voix).
vox repercussa (TAC. ANN. 4, 51).	l'écho (comme résonnement ou renvoi de son).
saxa voci respondent ou *resonant* (ARCH. 8, 19; HOR. SAT. 1, 4, 76).	les rochers font écho.
ventus remittit (B. C. 3, 26, 4) (contraire : *increbrescit* [Fam. 7, 20, 2]).	le vent s'apaise (le vent redouble).
ventus cadit (LIV. 26, 39), *cessat.*	le vent cesse, tombe.
ventis secundis, adversis uti (B. G. 3, 107; 4, 23).	avoir des vents favorables, contraires.
ventus se vertit in Africum.	le vent tourne au S.-O.
venti ab ortu solis flant (LIV. 25, 27, 6) (Trad.).	les vents d'E. soufflent.
tempestas cooritur (B. G. 4, 28).	il s'élève une tempête, un ouragan.
imber tenet (LIV. 23, 44, 6).	la pluie dure.
imbres repente effusi.	une averse soudaine.
tempestatem idoneam, bonam nancisci (B. G. 4, 23, 1).	avoir beau temps.
calor se frangit (DE OR. 1, 62, 265); (contraire : *increscit*).	la chaleur diminue.

(*) Se dit au figuré : *gloria virtuti resonat tanquam imago* (TUSC. 3, 2, 3) : la gloire est comme l'écho de la vertu.

sol ardet, urit (non *pungit*).	le soleil pique.
ardore solis torreri (Rep. 6, 20).	être desséché, brûlé par la chaleur du soleil.
tanta vis frigoris insecuta est, ut...	il survint un froid si intense, que...
frigore (*gelu*) *rigere, torpere* (Tusc., 1, 28, 69; Liv. 21, 56, 7), *confici.*	être transi de froid, être gelé.
æstus et frigoris patientem esse.	capable de supporter le froid et la chaleur.
tempestas cum magno fragore (*cœli*) *tonitribusque* (Liv. 1, 16, 1).	un orage accompagné de violents coups de tonnerre.
cælum tonitru contremit (de Or. 3, 39, 157).	le ciel est ébranlé par les coups de tonnerre.
(*) *fulmina micant.*	les éclairs sillonnent l'air.
fulmen locum tetigit.	le tonnerre est tombé sur un endroit.
fulmine ici (Liv. 36, 9, *tangi, percuti* (Off. 2, 21, 47). *de cœlo tangi* (Liv. 35, 9), *percuti* (Div. 2, 21, 47).	être atteint par la foudre.
inter fulmina et tonitrua (Phil. 5, 6, 15) (Trad.).	au milieu des éclairs et du tonnerre.
eruptiones ignium Ætnæorum (N. D. 2, 38, 96).	l'éruption de l'Etna.
Vesuvius evomit (*eructat*) *ignes* (Sil. 17, 594).	le Vésuve vomit des flammes.

(*) On dit par métaph : *fulmen verborum, fulmina eloquentiæ* traits d'éloquence : *fulmina fortunæ* (Tusc. 2, 27, 66), coups de la fortune, revers.

II. — ESPACE ET TEMPS

1. — Points cardinaux. — Situation.

spectare in vergere ad orientem solem (B. G. 5, 13, 1) ;	situé à l'E.
spectare in vergere ad occidentem solem (*).	situé à l'O.
spectare in vergere ad meridiem. (Div. 1, 17, 31).	situé au S.
(**) *spectare in vergere ad septentriones* (B. G. 1, 1, 6).	situé au N.
spectare inter occasum solis et septentriones (B. G. 1, 1, 7).	situé au N.-O.
Gallia qua... ou *Galliæ ea pars, quæ ad orientem, occidentem vergit.*	la Gaule orientale, occidentale.
est a septentrionibus collis.	il y a au nord une colline.
situs loci (Acad. 2, 19, 61).	la situation d'un lieu.
natura loci (Acad. 2, 19, 61).	la position naturelle d'un lieu.
opportunitas loci (B. G. 3, 14).	la situation heureuse d'un lieu.

(*) *L'Orient* et *l'Occident*, considérés comme pays, se rendent par *orientis, occidentis solis* (*terræ, partes, regiones, gentes*). Les adjectifs *orientalis* et *occidentalis*, appartenant à la latinité postérieure, ne doivent pas être employés. Le *Nord*, considéré comme pays, se pend par *terræ septentrionibus subjectæ* ; le *Sud*, par *terra australis*.

(**) *Gallia sub septentrionibus posita est* (Cæs. B. G. 1, 16) : *Gætuli agitant sub sole magis haud procul ab ardoribus* : les Gétules habitent plus au sud, près de la zone torride (Sall. Jug. 18, 9 Trad.).

opportuno loco situm ou *positum esse.*	avoir une heureuse situation, être favorablement situé.
urbs situ ad aspectum præclara est (VER. 2, 4, 52).	la situation de la ville est très belle.
oppidum mari adjacet.	la ville est située au bord de la mer.
oppidum mediterraneum (Trad.)	ville située dans l'intérieur des terres.
urbs posita in altissimo monte (B. G. 7, 36, 1) (Trad.)	la ville est située sur une très haute montagne.
urbs in sinu sita est (LIV. 30, 24) (Trad.)	la ville est située sur un golfe.
villa tangit viam (MIL. 19, 51).	la maison de campagne est au bord de la route.
oppidum colli impositum est.	la ville est sur une hauteur.
oppidum monti subjectum est.	la ville est au pied de la montagne.
promuntorium in mare procurrit, excurrit (LIV. 32, 23, 10).	le promontoire s'avance dans la mer.
promuntorium superare (LIV. 32, 20) (Trad.)	doubler un cap.
pæninsula in mare excurrit, procurrit (LIV. 26, 42).	la péninsule s'étend, s'avance dans la mer.
angustis faucibus continenti adhaerere (LIV.)	tenir au continent par un isthme étroit.

2. — Limites. — Territoire. — Distance.

tangere, attingere terram FAM. 15, 4, 4; B. G. 2, 15). (*) *finitimum esse terræ.*	être contigu, confiner à un pays.
continentem esse terræ ou *cum terra* (FAM. 15, 2, 2).	toucher à un pays.
Gallia Garumna Rhodano continetur (voir V. 4, notes).	la Gaule a la Garonne pour limite.

(*) *Vicinum esse*, être voisin, en parlant de maison, de cour, de jardin.

Rhodanus Sequanos ab Helvetiis dividit (B. G. 1, 2, 2).	le Rhône forme la limite entre le pays des Séquanes et celui des Helvètes.
fines (*imperii*) *propagare*, *extendere*, (*longius*) *proferre*. (Rep. 3, 12, 21 ; Mur. 9, 22).	étendre les limites (de l'empire).
(*ex*) *finibus excedere* (B. G. 7, 33, 2 ; 4, 18, 4).	évacuer le territoire.
in Sequanis.	dans le pays des Séquanes.
in Sequanos proficisci.	marcher vers le pays des Séquanes.
porrigi ad septentriones.	s'étendre vers le nord.
hæc gens pertinet usque ad Rhenum.	le territoire de ce peuple s'étend jusqu'au Rhin.
in latitudinem, *in longitudinem patere* (G. B. 1, 2, 4).	s'étendre en largeur, en longueur.
(*) *late patere* (se dit aussi au fig.) (Tusc. 2, 24, 58).	s'étendre au loin (Fig. être d'une application étendue).
imperium orbis terrarum terminis definitur (Sest. 31.)	l'empire a pour limite l'extrémité du monde.
a mille passibus.	à une distance de mille pas.
longe, *procul abesse ab urbe*.	être éloigné de la ville.
(**) *prope* (*propius*, *proxime*) *abesse* (Att. 8, 14).	n'être qu'à une courte distance.
(***) *paribus intervallis distare* (B. G. 7, 23, 1).	être à égale distance.
tantumdem viæ est (Tusc. 1, 43, 104).	il y a le même chemin à faire.
longo spatio, *intervallo interjecto* (Off. 1, 9, 30).	à une grande distance.

(*) *Patere* indique l'extension dans tous les sens ; *pertinere*, l'extension d'un point à un autre : p. ex. *ars et late patet et ad multos pertinet* (de Or. 1, 55, 235). *Ex eo oppido pons ad Helvetios pertinet* (B. G. 1, 6, 3) — cf. *Nägelsb. lat. Stil.*, p. 362 (Trad.).

(**) La distance est peu considérable, et on fait alors remarquer la proximité plutôt que l'éloignement (Trad.).

(***) *Intervallum*, c'est proprement l'espace compris entre deux palissades (*inter* et *vallus*) (Trad.).

intervallo locorum et temporum disjunctum esse (Off. 1, 7; 1).	être séparé par le temps et par l'espace.
e longinquo.	de loin.
loca longinqua (de Imp. Pomp. 16, 46).	contrées éloignées.
ultimæ terræ (de Imp. Pomp. 16, 46). *extremæ terræ partes.*	les pays les plus lointains, l'extrémité du monde.
longinquæ nationes (B. G. 7, 77, 16) (Trad.)	les nations lointaines.
quod in exteris nationibus usque ad ultimas terras pervagatum est (Verr. 4, 28, 64) (Trad.	connu partout, dans le monde entier.

3. — Chemin. — Voyage.

viam sternere (*silice, saxo*) (Liv. 41, 27, 5).	paver un chemin.
marginare viam (Liv. 41, 27), (Trad.)	encaisser une route.
substruere viam glarea (Id.).	construire une route avec du gravier.
via strata.	la rue.
(*) *via trita* (Brut. 81, 281).	un chemin battu, fréquenté.
(**) *viam munire* (Pro Font. 8).	faire un chemin.
viam patefacere, aperire (de Imp. Pomp. 11, 30).	frayer, ouvrir une route.
ferro viam facere (*per confertos hostes*) (Sall. Catil. 58).	se frayer avec le fer, un chemin (à travers les rangs ennemis).
viam intercludere (Rab. Perd. 1, 3). *iter obstruere.*	couper la route.

(*) *Tritus* se dit aussi au fig. : *proverbium* (*sermone*) *tritum* (Off. 1, 10, 33), un proverbe souvent employé ; *vocabulum latino sermone non tritum*, un mot inusité en latin (Rep. 2, 29, 51 ; Acad. 1, 7, 27.)

(**) Se dit au fig. : *viam ad honores alicui munire* : frayer à quelqu'un la route des honneurs (Mur. 10, 23).

via fert, ducit aliquo.	le chemin conduit quelque part.
in viam se dare (FAM. 14, 2). *viæ (itineri) se committere* (PHIL. 12, 10, 25).	se mettre en route.
viam ingredi, inire (se dit aussi au fig.) (OFF. 1, 32, 118 ; MUR. 12, 26).	prendre un chemin.
recta (via) proficisci (Q. FR. 3, 1, 2) *pergere.*	aller par le chemin direct, aller droit à.
de via declinare, deflectere (se dit aussi au fig.) (FIN. 5, 2, 5).	s'écarter de la route.
(de via) decedere alicui (B. G. 6, 13, 7).	céder la place à quelqu'un, se ranger devant quelqu'un.
Appia via proficisci.	partir par la voie Appia.
erranti viam monstrare (OFF. 1, 16, 51).	indiquer le chemin à celui qui est égaré.
(*) *errores Ulixis.* *Ulixis errationes* (VITR. 7, 5, 2).	les courses vagabondes d'Ulysse, les erreurs d'Ulysse.
viam persequi (se dit aussi au fig.).	poursuivre sa route.
longam viam conficere (SEN. 2, 6).	faire une longue route.
fessus itinere miles (contr. *miles recens*).	soldat fatigué par la marche.
fessus de via (ACAD. 1, 1, 1).	fatigué de la route.
(**) *Hercules in trivio, in bivio, in compitis.*	Hercule entre le vice et la vertu.
iter facere.	1° faire un voyage ; 2° frayer un chemin.
una iter facere.	faire route ensemble, aller de compagnie.
iter ingredi (pedibus, equo, terra) (SEN. 10, 34).	se mettre en voyage ; entreprendre un voyage (à pied, à cheval, par terre).

(*) Cf. DELILLE : Contez-moi d'Ilion les terribles assauts,
Et vos longues erreurs sur la terre et sur l'onde (Tr.).

(**) Voir à ce sujet : OFF. 1, 32, 118 ; FAM. 5, 12, 3 (Trad.).

iter aliquo dirigere (Fam. 10, 11, 2), *intendere* (Liv. 21, 29). *tendere aliquo* (Att. 16, 5, 3).	se rendre quelque part, diriger sa course vers tel endroit.
longum itineris spatium emetiri.	faire un très long voyage.
(*) *ex itinere redire* (Att. 15, 24).	revenir de voyage.
itinera componere (Att. 15, 26, 3) (Trad.)	tracer son itinéraire.
(**) *in, ex itinere* (Fam. 10, 11, 2; B. G. 1, 3).	en voyage, chemin faisant, pendant la marche.
iter terrestre, pedestre.	un voyage par terre, à pied.
itinera diurna, nocturna (B. G. 1, 38, 7).	marches de jour, de nuit.
continuato nocte ac die itinere (B. C. 3, 11) (Trad.) *diem noctemque itinere continuato* (Liv. 26, 9) (Trad.)	en marchant un jour et une nuit sans s'arrêter.
nocturno itinere non intermisso (B. C. 3, 36, 4) (Trad.)	en marchant toute la nuit sans s'arrêter.
iter unius diei ou simplement *diei.*	voyage d'une journée.
iter impeditum (contr. *facile, expeditum*).	chemin impraticable.
disjunctissimas, ultimas terras peragrare (et non *permigrare*).	parcourir les pays les plus lointains.
peregrinatio (Tusc. 5, 37, 107).	voyage à l'étranger.
peregrinari, peregre esse.	être en voyage, être à l'étranger.
peregre proficisci (Suet. Cæs. 42).	faire un voyage à l'étranger.

(*) *Reverti* signifie proprement l'action de se retourner pour revenir sur ses pas, et ordinairement : revenir, retourner sur ses pas, quand on a renoncé à son intention de rester plus longtemps dans un endroit ou de continuer son voyage (cf. Div. 1, 15, 27 ; *itaque revertit ex itinere, cum jam progressus esset multorum dierum viam.* Trad.) Même différence entre *reditus* et *reversio*. Cicéron n'emploie *revenire* que joint à *domum*.

(**) *Ex itinere* exprime que la marche est interrompue. Il faut donc distinguer *in itinere* et *ex itinere aliquem aggredi, cum aliquo confligere*. De même aussi se distinguent *in fuga* et *ex fuga* : par ex., *ex fuga evadere : ex fuga dissipati* ou *dispersi*,

aliquem proficiscentem prosequi.	accompagner quelqu'un à son départ.
aliquem proficiscentem votis ominibusque prosequi (voir VI, 11, note) (PLANC. 10, 26).	souhaiter à quelqu'un un heureux voyage.
rus excurrere.	faire une excursion à la campagne.
ruri vivere, rusticari (ARCH. 16; DE OR. 2, 6, 22).	vivre à la campagne.
rusticatio (DE AMIC. 103), *vita rusticana* (ROSC. AM. 15, 44).	séjour à la campagne, villégiature.
vita rustica (ROSC. AM. 17, 48).	la vie champêtre (des paysans).

4. — Aller. — Venir.

pedibus ire (DE SEN. 10, 34).	aller à pied.
(** *discedere a, de, ex loco aliquo.* *egredi loco; excedere ex loco.*	s'éloigner d'un lieu, quitter un endroit.
(*** *decedere loco, de, ex loco,*	quitter pour toujours un lieu.
ingredi, intrare urbem. *introire in urbem.*	entrer dans une ville.

* *Evolare rus ex urbe* (DE OR. 2, 6, 22), signifierait s'échapper de la ville pour voler à la campagne, prendre sa volée pour la campagne.

** *Relinquere* (p. ex. *domum*), signifie proprement laisser derrière soi, abandonner un lieu, renoncer à la possession et à la jouissance d'un lieu.

*** D'où l'expression *decedere ex, de provincia*, constamment usitée en parlant du gouverneur qui quitte sa province à l'expiration de sa charge. C'est en comparant la vie avec une province que l'on dit aussi *decedere* (*de*) *vita*, ou seulement *decedere*, quitter ce monde, mourir (cf. DE SEN. 20, 73).

porta ingredi, exire.	entrer, sortir par la porte.
extra portam egredi.	aller devant la porte.
commeare ad aliquem.	fréquenter quelqu'un, aller souvent chez quelqu'un.
Romam venire, pervenire.	arriver à Rome.
adventus Romam (Liv. 22, 61, 13), *in urbem* (Mil. 19, 49).	l'arrivée à Rome, dans la ville.
in unum locum convenire (B. G. 4, 19, 2), *confluere* (Brut. 74, 258).	s'assembler dans un lieu, affluer sur un même point.
Romam concurrere (Mil. 15, 39).	accourir à Rome.
obviam ire alicui (Liv. 22, 61, 14).	aller au-devant de quelqu'un.
obviam venire alicui (Fam. 2, 16, 3).	venir au-devant de quelqu'un (à dessein).
obvium (Mil. 18, 47), ou *obviam esse ; obviam fieri.*	rencontrer par hasard.
obviam alicui aliquem mittere (Att. 12, 50). Trad.	envoyer quelqu'un au-devant de quelqu'un.
incidere in aliquem (Planc. 41, 99).	rencontrer quelqu'un.
offendere imparatum (Fam. 2, 3, 1), *nancisci aliquem* (Fin. 1, 5, 14).	rencontrer par hasard, rencontrer quelqu'un sans s'y attendre.

5. — Aller en voiture. — Aller à cheval.

curru vehi (Div. 2, 71, 144), *in rheda* (Mil. 21, 55).	aller en voiture.
equo vehi.	aller à cheval.
sternere equum.	seller un cheval.
conscendere equum (Liv. 29, 2). *ascendere in equum* (de Sen. 10, 34).	monter à cheval.

descendere ex equo (DE SEN. 10, 34).	descendre de cheval.
in equo sedere (VERR. 5, 27); *equo insidere* (LIV. 7, 6, 5).	être à cheval.
(*in*) *equo hærere* (DEJ. 10, 28).	être solide en selle.
calcaria subdere equo (CURT. 7, 2, 4). *calcaribus equum concitare* (LIV. 2, 6, 8).	donner de l'éperon au cheval.
equo citato (B. C. 3, 96, 3), ou *admisso* (B. G. 1, 22, 2).	en piquant des deux, à bride abattue.
freno remisso (AMIC. 13, 45); *effusis habenis* (cf. CURT. 7, 9, 13).	à bride abattue.
equum in aliquem concitare (NEP. PEL. 5, 4).	se précipiter au galop contre quelqu'un.
habenas adducere (AMIC. 13, 45).	retenir les rênes.
habenas permittere.	lâcher la bride.
admittere, permittere equum (LIV. 3, 61, 9). (*) *frenos dare equo* (LIV. 34, 2, 13).	lâcher la bride au cheval, pousser, lancer son cheval.
agitare equum.	faire caracoler le cheval.
moderari equum (B. G. 4, 33, 3).	diriger, gouverner son cheval.
equi consternantur (LIV. 37, 41).	les chevaux s'emportent, prennent le mors aux dents.
flectere equum (B. G. 4, 33, 3). (Trad.)	faire tourner son cheval.
equos incitatos sustinere (ID.).	arrêter ses chevaux lancés au galop.

(*) Au fig. on dit aussi *calcaria, frenos alicui adhibere* (BRUT. 56, 204), faire usage de l'éperon, du frein avec quelqu'un.

6. — Pas. — Traces. — Direction.

gradum facere (de Or. 2, 61, 249).	faire un pas.
gradum addere (s. ent, *gradui*) (Liv. 26, 9).	doubler le pas.
presso gradu incedere.	s'avancer au pas.
suspenso gradu.	sur la pointe des pieds.
gradum sensim referre (Liv. 1, 14, 8).	se retirer pas à pas.
gradum sistere.	s'arrêter court.
vestigia alicujus sequi, persequi (de Or. 1, 23, 105). *vestigiis aliquem sequi* (Liv. 9, 45, 16), *persequi* (Brut. 90, 308). (*) *vestigiis alicujus insistere* (Liv. 5, 30, 2), *ingredi* (au fig. aussi) (Rep. 6, 24, 26).	marcher sur les traces de quelqu'un.
loco ou *vestigio se non movere* (Liv. 34, 20 ; B. G. 3, 15).	ne pas bouger de place.
recta (*regione, via*) (Off. 3, 20, 80), *in directum* (Liv. 22, 47, 3).	en ligne droite, directement.
in obliquum (Liv. 29, 32, 8).	obliquement, de biais.
obliquo monte decurrere.	descendre la montagne. (en courant) par le flanc.
in contrarium, in contrarias partes (B. G. 4, 17, 7 ; Div. 1, 35, 78).	dans des directions contraires.
in (*per*) *transversum ; e transverso.*	en travers, transversalement.
quoqueversus (B. G. 7, 4, 5 ; 7, 14, 5), *in omnes partes.*	dans toutes les directions.

(*) *Vestigiis alicujus insistere* signifie aussi : suivre quelqu'un de près = *subsequi.*

in diversas partes, ou simp. *diversi abeunt, discedunt*,	ils partent de côtés différents.
huc (et) illuc.	de côté et d'autre, de tous côtés.
ultro citroque.	en allant et en revenant, de côté et d'autre.
longe lateque, passim (p. ex. *fluere*).	tout autour ; à cent lieues à la ronde ; partout.

7. — Mouvement en général.

contendere aliquo (B. C. 3, 13). *se conferre in aliquem locum* (DE OR. 3, 56, 213). *petere locum.*	se rendre dans un lieu.
quo tendis?	où allez-vous?
sublimem abire (LIV. 1, 16, 8). *sublimem rapi* (LIV. 1, 16, 2). *sublimem* ou *sublime* (et non pas *in sublime* ou *sublimiter*) *ferri* (TUSC. 1, 17, 40).	s'élever dans les airs, être emporté dans les airs.
præcipitem ire ; in præceps deferri (LIV. 5, 47, 5).	être précipité la tête la première.
in profundum dejici.	être précipité dans l'abîme.
se dejicere de muro (B. C. 1, 18, 3).	se précipiter du haut du mur.
dejicere aliquem de saxo Tarpeio (LIV. 5, 47, 10).	précipiter quelqu'un du haut de la roche tarpéienne.
* *Nilus præcipitat ex altissimis montibus* (REP. 6, 18, 19).	le Nil tombe de très hautes montagnes.
se proripere ex domo (LIV. 29, 9).	se jeter du haut de la maison.

(*) *Præcipitare* est aussi bien transitif qu'intransitif : *præcipitare aliquem*, précipiter quelqu'un. *Ruere* (excepté en poésie), est toujours intransitif.

humi procumbere (VIRG. ÆN. 5, 481).	tomber sur le sol.
humi prosternere aliquem (LIV. 9, 6, 4).	jeter quelqu'un à terre.
in terram cadere, decidere.	tomber à terre.
in terram demergi.	s'enfoncer dans la terre.
appropinquare urbi, rarement *ad urbem.*	s'approcher de la ville.
propius accedere ad urbem ou simpl. *urbem.*	arriver près de la ville.
longius progredi, procedere.	se porter plus en avant.
Romam versus proficisci.	marcher dans la direction de Rome.
ad Romam proficisci.	partir pour Rome.
properat, maturat proficisci (B. G. 1, 7, 1).	il part en toute hâte, précipitamment.
consequi, assequi aliquem.	atteindre quelqu'un.
præcurrere aliquem (celeritate). *post se relinquere aliquem* (QUINTIL. 10, 1, 51).	dépasser quelqu'un.
multitudo circumfunditur alicui,	la multitude se presse autour de quelqu'un.
per totum corpus diffundi (N. D. 2, 55, 138).	se répandre sur tout le corps.

8. — Le Temps en général.

tempus præterit, transit.	le temps passe, s'écoule.
tempus habere alicui rei.	avoir du temps pour quelque chose.
tempus mihi deest ad aliquid faciendum.	le temps me manque pour faire quelque chose.
tempus consumere in aliqua re.	passer son temps à quelque chose.
tempus terere, conterere in aliqua re. (AMIC. 27, 104).	perdre son temps à quelque chose.

tempus conferre ad aliquid.	employer son temps à quelque chose.
tempus tribuere alicui rei (OFF. 2, 1, 4).	consacrer son temps à quelque chose.
tempus non amittere, perdere.	ne pas perdre de temps, perdre du temps.
nullum tempus intermittere, quin (ou bien encore *ab opere* [B. G. 7, 24, 2] ou *ad opus*).	ne laisser passer aucun moment sans... ; ne point interrompre un seul instant le travail.
tempus ducere.	gagner du temps.
aliquid in aliud tempus, in posterum differre.	remettre quelque chose à un autre moment, ajourner.
nihil mihi longius est ou *videtur quam dum* ou *quam ut...* (FAM. 11, 27, 1 ; TUSC. 4, 21, 48).	je ne puis pas attendre jusqu'à ce que... ; rien ne me tarde davantage que de... ; je suis impatient de...
nihil mihi longius est quam (avec infinitif).	il me tarde, je suis impatient de...
tempus (spatium) deliberandi postulare. *tempus ad deliberandum postulare.*	demander du temps pour réfléchir.
tempus ad deliberandum dare.	donner du temps pour réfléchir.
tempus ad deliberandum sibi sumere (LEG. 1, 2, 6).	prendre du temps pour réfléchir.
paucorum dierum spatium ad deliberandum dare.	accorder à quelqu'un quelques jours de réflexion.
(*) *tempori servire, cedere* (FAM. 10, 3, 3. ID. 4, 9, 2).	s'accommoder, se plier aux circonstances.
(*tempus*) *fuit cum...*	il y eut un temps où... (et non *ubi*).

(*) Le verbe *servire* entre dans de nombreuses locutions : *servire valetudini*, ménager sa santé ; *iracundiæ*, n'être pas maître de sa colère ; *bello*, faire tout ce qu'exige la guerre ; *brevitati*, rechercher la concision ; *communi utilitati*, être dévoué à l'intérêt public ; *posteritati*, travailler en vue de la postérité, etc.

eo tempore quo... ou *cum...* : *quo tempore.*	au temps où...
ex quo tempore ou simpl. *ex quo.*	depuis le temps que..., depuis que (au commencement de la phrase).
eo ipso tempore, cum... : *tum ipsum cum.*	au moment même où... ; précisément alors que...
incidunt tempora cum (Off. 1, 10, 31).	il se présente des cas où...
tempus poscit (Nep. Alc. 1). *tempus (ita) fert* (Fam. 15, 4, 8).	les circonstances l'exigent (ainsi).
tempus maximum est ut...	il est temps de... ; il n'y a pas un moment à perdre pour...
hæc tempora, nostra hæc ætas, memoria (B. G. 6, 19).	le moment présent, actuel.
his temporibus, nostra hac ætate, memoria, his diebus (sans *nostris* Tusc. 2, 3, 9).	de notre temps, de nos jours.
nostra ætas multas victorias vidit (Mil. 28, 77).	notre siècle a été témoin de beaucoup de victoires.
memoria patrum nostrorum (Font. 7).	du temps de nos pères.
temporibus ætate Periclis.	au siècle de Périclès.
* *antiquis temporibus.*	dans l'antiquité.
libera re publica.	au temps de la République.
tempora Cæsariana.	l'époque impériale.
media quæ vocatur ætas.	le moyen âge.
Pericles summus vir **illius** *ætatis.* *Pericles quo nemo tum fuit clarior.* *Pericles, vir omnium, qui tum fuerunt, clarissimus.*	Périclès, le plus grand homme de **son** temps.

(*) *Antiquitas*, c'est l'état des choses dans les temps anciens, mais ne s'emploie pas dans les indications chronologiques. On dira donc *antiquitatis studia*, l'archéologie ou *studiosus*, un archéologue; mais *veteres* ou *antiqui poetæ, populi*, les poètes, les peuples de l'antiquité : *veteres homines docti*, les savants de l'antiquité ; *antiqua monumenta*, les débris de l'antiquité. Au pluriel, *antiquitates* désigne les institutions, les mœurs, les usages de l'ancien temps. Voir Haacke, *Lat. Stil.*, p. 51.

vir ut temporibus illis doctus (BRUT. 28, 107).	un homme savant pour ce temps-là.
tempore progrediente,	dans le cours du temps, avec le temps.
primo quoque tempore (FAM. 13, 57),	à la première occasion.
hoc tempore.	à ce moment.
puncto temporis (NAT. 1, 20, 52).	en un instant (comme portion la plus courte du temps).
*) *momento temporis.*	au moment important.
in ipso discrimine (articulo) temporis QUINCT. 5, 19).	juste au moment décisif, critique.
temporis causa (ACAD. 2, 35, 113).	à cause du moment, des circonstances, vu le moment.
**) *ad tempus adesse (redire)*,	être présent à l'époque fixée.
in tempore, tempore.	à temps, à propos.
in eo tempore ; in tali tempore.	dans cette circonstance.
ad exiguum tempus.	pour peu de temps.
satis longo intervallo (CLUENT. 63, 177).	après un espace de temps suffisamment long.
spatio temporis intermisso.	au bout de quelque temps.
in præsentia; in præsens (tempus). (FIN. 5, 8, 21).	pour le moment; quant à présent.
in posterum, in futurum.	dorénavant, à l'avenir.
in perpetuum.	pour toujours
semel atque iterum (DIV. 1, 25, 54) *iterum et sæpius* (et non pas *iterum atque iterum*) ; *identidem*; *etiam atque etiam.*	plus d'une fois, à plusieurs reprises.

*) *Momentum*, de *movimentum*, est proprement ce qui met en mouvement, d'où le sens de cause décisive, influence, importance. Ce n'est qu'à partir de T. Live qu'on l'emploie dans le sens de notre mot « *moment* » qui doit se rendre par *brevissimum* ou *minimum tempus*, ou encore par *punctum temporis* (PHIL. 2, 44). A l'époque postérieure, *punctum* est une division du temps, encore plus courte que *momentum* : PL. PAN. 56, 2 : *quod momentum* (minute), *quod immo temporis punctum* (seconde), *aut beneficio sterile aut vacuum laude* (Trad.).

(**) *Ad tempus* signifie aussi : pour peu de temps, temporairement. *Temporarius* se trouve chez les auteurs postérieurs.

futura providere (et non pas *prævidere*) (DIV. 1, 30, 63).	prévoir l'avenir.
futura ou *casus futuros* (*multo ante*) *prospicere* (OFF. 2. 9, 33 ; AMIC. 12, 40).	prévoir l'avenir longtemps l'avance.
futura non cogitare, curare,	ne pas songer à l'avenir ; ne pas s'inquiéter de l'avenir.
sæculi consuetudo. (*) *ratio atque inclinatio temporis* (VERR. 5, 63, 177).	l'esprit du temps, la mode.
(**) *his moribus* (SALL. JUG. 4, 7 ; QUINCT. 18, 59 ; 30, 93).	avec l'esprit d'aujourd'hui.
pro moribus temporum (PLIN. EP. 8, 18, 3) (Trad.).	eu égard à l'esprit du moment.

9. — Année. — Saisons.

præterito anno (non *prælerlapso*).	l'année écoulée.
superiore, priore anno (HAR. 8, 15).	l'année précédente.
proximo anno.	1° l'année dernière — 2° l'année prochaine.
insequente anno (non *sequente*)	l'année suivante.
(***) *anno peracto, circumacto, interjecto, intermisso.*	au bout d'un an.

(*) L'*esprit* d'une chose se rend suivant le cas par *natura*, *proprietas*, *vis*, *ratio atque voluntas* : p. ex. l'esprit, le génie de la langue, *natura* ou *proprietas sermonis* ; esprit des lois, *voluntas et sententia legum*.

(**) Cf. NAGELSB. *Lat. Stil.*, page 45. — Page 45, il cite encore : *discriptiones temporum* (ACAD. 1, 3, 9), chronologie, ou simplement *tempora*, p. ex. : *temporibus errare* (PHIL. 2, 9, 23), faire une erreur dans la chronologie ; *ratio temporum*, le calcul des temps (TAC. DIAL. 24) (Trad.).

(***) *Unus*, signifie un seul ou s'oppose à un autre chiffre ; sinon il ne s'emploie pas en latin avec *annus*, *mensis*, *dies*, *hora*, *verbum*.

anno vertente.	dans le courant de l'année.
initio anni, ineunte anno.	au commencement de l'année.
exeunte anno, extremo anno.	à la fin de l'année.
singulis annis (N. D. 2, 40, 102).	chaque année, tous les ans.
singulis diebus (DE NAT. 2, 34, 88).	jour par jour, chaque jour.
quinto quoque anno.	tous les quatre ans.
in annum.	pour un an.
ad annum (DE OR, 3, 24, 92).	d'ici à un an, l'an prochain.
amplius sunt (quam) viginti anni ou *viginti annis.*	il y a plus de vingt ans.
viginti anni et amplius, aut plus.	vingt ans et plus.
abhinc (ante) viginti annos. *viginti his annis.*	il y a aujourd'hui vingt ans.
quinque anni sunt ou *sextus annus est, cum te non vidi.*	voilà cinq ans que je ne t'ai pas vu.
quinque annos ou *sextum (jam) annum abest.*	il est absent depuis (déjà) cinq ans.
anno ab urbe condita sexto (et non *anno urbis conditæ*).	l'an VI de Rome.
commutationes temporum quadripartitæ (TUSC. 1, 28, 68).	la quadruple révolution des saisons.
verno, æstivo, autumnali, hiberno tempore.	au printemps, en été, à l'automne, en hiver.
ineunte, primo vere. (IMP. POMP. 12, 35).	au commencement du printemps.
ver appetit (LIV. 22, 1).	le printemps approche.
suavitas verni temporis. (SEN. 19, 70).	la douceur du printemps.
summa æstate, hieme.	au fort de l'été, en plein hiver.
hiems subest.	l'hiver approche.
hiemem tolerare.	endurer l'hiver.
anni discriptio (ou *descriptio*).	la division de l'année.
(*) *annus* (*mensis, dies*), *intercalaris.*	année intercalaire (bissextile).

(*) Cicéron appelle *intercalares calendæ priores*, le premier jour du premier mois intercalé (lorsque César, pour mettre l'année au courant, intercala deux mois). Cicéron, T. Live et Pline, se servent aussi de l'adj. *intercalarius* (Trad.).

compositio anni (LEGG. 2, 12, 29) (Trad.). — calendrier.
fasti. — calendrier (comme liste de tous les jours de l'année).

10. — Jour. — Division du jour.

ante lucem (DE OR. 2, 64, 259). — avant l'aube.
prima luce (B. G. 1, 22, 1). — avec l'aube.
luce (*luci*) (PHIL. 12, 10, 25). — au jour.
ubi illuxit, luxit, diluxit. — quand il fit jour.
lucet (VERR. 5, 36, 34). — il fait jour.
diluculo (ATT. 16, 13, 1). — au crépuscule, à l'aube.
advesperascit (FIN. 4, 28, 80). — il se fait tard, la nuit approche.
die (TAL. AN. 16, 34), *cælo vesperascente* (NEP. PEL. 2, 5). — à la tombée de la nuit, quand il commence à faire sombre, vers le soir.
multus dies est. / *multa lux est.* — le jour est déjà fort avancé.
ad multam noctem (DE SEN. 14, 46). — jusque fort avant dans la nuit.
de nocte, de die. — de nuit, de jour.
multa de nocte. — bien avant dans la nuit.
concubia nocte (DIV. 1, 27, 57). / *intempesta nocte* (VERR. 4, 43, 94). — au milieu de la nuit, dans une nuit profonde.
silentio noctis (B. G. 7, 36, 7). / *per silentium noctis* (LIV. 3, 42) (Trad.). — dans le silence de la nuit.
nocte insequente (LIV. 38, 24). — la nuit suivante.
vicissitudines dierum noctiumque (TUSC. 1, 28, 68). — la succession du jour et de la nuit.

noctes diesque, noctesque diesque. (Rosc. Am. 2, 6). *noctes et dies, et dies et noctes, dies noctesque.*	jour et nuit, nuit et jour.
tempus matutinum, meridianum, vespertinum, nocturnum.	le matin, le midi, le soir, la nuit.
tempora matutina. (Fam. 7, 1, 1).	les heures du matin, la matinée.
in dies (singulos). (Top. 16, 62; Cat. 1, 2, 5).	de jour en jour, d'un jour à l'autre.
in diem vivere.	vivre au jour le jour, au hasard.
alternis diebus.	de deux jours l'un, tous les deux jours.
quattuor dies continui.	quatre jours de suite.
unus et alter dies.	un ou deux jours.
bis (in) die. (Tusc. 5, 35, 100).	deux fois par jour.
dies unus, alter, plures intercesserunt.	un jour, deux jours et plusieurs encore s'écoulèrent.
diem proferre (Att. 13, 14).	ajourner.
(*) *biduo serius.*	deux jours trop tard.
hora citius.	une heure trop tôt.
postridie qui fuit dies Non. Sept. (*nonarum Septembrium*) (Att. 4, 1, 5).	le lendemain 5 septembre.
hodie qui est dies Non. Sept.	aujourd'hui 5 septembre.
cras qui dies futurus est Non. Sept.	demain 5 septembre.
dies hesternus, hodiernus, crastinus, perendinus.	hier, aujourd'hui, demain, après-demain.
diem dicere colloquio.	fixer un jour pour l'entretien.
ad diem constitutam (Caecin. 11, 32).	pour le terme fixé, au jour fixé.
diem videre, cum.	voir le jour où..., parvenir jusqu'au jour où...

(*) Employé absolument, trop tard = *sero* : quand *quam* suit on se sert de *serius*.

dies dolorem mitigabit, levabit (Att. 3, 15, 2).	le temps apaisera le chagrin
diuturnitas, quæ maximos luctus vetustate tollit (Fam. 5, 16, 5) (Trad.).	le temps, qui finit par effacer les plus grands deuils.
quota hora est?	quelle heure est-il?
(*) *tertia hora est*	c'est la troisième heure.
ad horam compositam.	à l'heure convenue.
puncto temporis (Voir p. 26, note) (Trad.).	en une minute, en une seconde.
horam amplius (Verr. 2, 4, 43, 95).	pendant plus d'une heure.
semihora (de Orat. 2, 42, 178).	une demi-heure.
hora nona illo ipso die (Dom. 16, 41).	à la neuvième heure ce jour-là.
stabilitatis aliquid habere (Tusc. 5, 30. 85).	avoir quelque durée.
bidui spatio (Fam. 10, 17, 1).	dans l'espace de deux jours.
hodie mane (Att. 13, 9, 1).	ce matin.
heri vesperi (Fam. 11, 1, 1).	hier soir.
fortasse cras, summum perendie (Att. 12, 44, 3).	peut-être demain ou au plus tard après-demain.

(*) C'est-à-dire, d'après notre manière de compter, de 8 à 9 heures du matin.

III. — LE CORPS HUMAIN ET SES DIFFÉRENTES PARTIES

(*) *captus omnibus* **membris** (RAB. PERD. 7, 21) (Trad.). — perclus, paralysé de tous ses membres.

omnibus **artubus** *contremiscere* (DE OR. 26, 121). — trembler de tous ses membres.

dolor artuum (CIC.) (Trad.). — la goutte, rhumatisme.

aures *claudere, patefacere* (p. ex. *veritati, assentatoribus*) (TUSC. 4, 1, 2). — fermer l'oreille, ouvrir l'oreille (à la voix de la vérité, de la flatterie).

aures præbere alicui (LIV. 38, 52), *dedere* (ARCH. 10, 26). — prêter l'oreille à quelqu'un.

aures alicujus obtundere (ou simpl. *obtundere aliquem*) (PLAUT. CIST. 1, 1, 120). — rompre les oreilles à quelqu'un, importuner quelqu'un.

in aurem alicui dicere aliquid (HOR. SAT. 1, 9, 9).
insusurrare aliquid alicui (Q. FR. 1, 19, 8). — dire quelque chose à l'oreille, murmurer à l'oreille.

ad aures alicujus pervenire, accidere (NEP. MILT. 3, 6). — arriver, parvenir aux oreilles de queqlu'un.

aures arrigere ou *erigere*. — dresser les oreilles.

in aurem utramvis otiose dormire (TER. HEAUT. 2, 3, 101). — dormir sur les deux oreilles

oratio in aures influit. — le discours se fait écouter avec plaisir.

aures elegantes, teretes (OR. 9, 27), *tritæ* (BRUT. 32, 124). — une oreille fine, exercée.

neque auribus neque oculis satis consto (LIV. 5, 42). — je ne vois, je n'entends plus rien.

caput *aperire* (contraire *operire*) (PHIL. 2, 31, 77). — se découvrir la tête.

(*) *Membra* désigne proprement les membres, les différentes parties du corps : *artus* les jointures, les articulations des membres (Trad.).

capite aperto (contraire *operto*) (SEN. 10, 34).	tête nue.
capite obvoluto (PHIL. 2, 31, 77).	la tête voilée.
caput demittere (B. G. 1, 32, 2).	baisser la tête.
caput præcidere (LIV. 38, 24).	trancher la tête.
(*) *caput parieti impingere* (PLIN. EP. 3, 16, 12).	donner de la tête contre la muraille.
cervices (dans CIC. et SALL. toujours au pluriel) *frangere alicui* ou *alicujus* (VERR. 5, 42, 110).	rompre le cou à quelqu'un ; couper la gorge à quelqu'un.
(**) *gladius cervicibus impendet* (TUSC. 5, 21, 62).	le glaive est suspendu au-dessus de la tête.
(***) *in cervicibus esse.*	être sur le dos, être tout près, être menaçant, imminent.
promittere **crinem**, *barbam* (LIV. 6, 16, 4).	laisser croître les cheveux, la barbe.
passis crinibus (LIV. 1, 12).	les cheveux flottants, épars.
capilli horent.	les cheveux se dressent.

(*) *Caput* est employé au fig., avec des significations diverses : *capita conjurationis* (LIV. 9, 26), les chefs de la conjuration ; *caput Græciæ* (NEP. EP. 10), la ville principale, la capitale de la Grèce ; *caput fluminis*, l'embouchure du fleuve ; *caput cenæ*, le mets principal ; *capita legis*, les articles de la loi ; *id quod caput est* (ATT. 1, 17, 4), ce qui est le point capital ; *de capite deducere* (LIV, 6, 15), retrancher du capital ; *capitis periculum*, danger de mort ; *capitis diminutio* (*maxima*, *media*, *minima*) (PAUL. DIG. 4, 5, 11 ; DE OR. 1, 40 ; LIV. 22, 60), privation des droits de cité. Souvent *caput* se trouve uni à *fons* = source, origine ; *ille fons et caput Socrates* (CIC. DE OR. 1, 42) : *in ægritudine est fons miseriarum et caput* (CIC.). — Par métonymie le mot *caput* s'unit à *liberum* et *noxium*, avec la signification de *homme*, *personne* (VERR. 2, 32, 79).

(**) *Impendere* au sens propre veut le datif ; dans le sens de menacer, être imminent, il veut soit le datif, soit *in aliquem*.

(***) D'où les locutions : *velut in cervicibus habere hostem* (LIV.) ; *alicujus in cervicibus stare* (CURT.) ; *bellum ingens in cervicibus est* (LIV. 22, 33, 6) ; *legiones in cervicibus nostris collocare* (CIC.), etc. (Trad.).

capilli compti (Pis. 11, 25). *compositi* (Plaut. Most. 1, 3, 97) [contraire : *horridi*].	chevelure bien peignée.
crines solvere (Liv. 1, 26).	dénouer sa chevelure.
frontem *contrahere* (Cluent. 26, 72) (contraire : *explicare*).	froncer le sourcil (contr. se dérider).
frontem ferire, percutere (Cic. Att. 1, 1, 1 ; Brut. 80, 278).	se frapper le front (en signe de dépit, d'indignation).
in fronte alicujus inscriptum est (Cic.).	il y a écrit sur le front de quelqu'un ; porter écrit sur son front.
ab alicujus **latere** *non discedere* (de Amic. 1, 1).	ne pas quitter les côtés de quelqu'un, être toujours aux côtés de quelqu'un.
lateri adhærere (Liv.).	être toujours aux côtés de quelqu'un.
a latere regis esse (Liv. 24, 5).	appartenir à l'entourage d'un roi.
extremis **digitis** *attingere aliquid* (Cæl. 12, 22) (Trad.).	toucher du bout des doigts.
digitum intendere ad aliquid (de Orat. 1, 46, 203).	montrer avec le doigt quelque chose.
manum (*dextram*) *alicui porrigere.* (Fin. 3, 17, 57).	tendre la main à quelqu'un.
(*) *manum non vertere alicujus rei causa* (Fin. 5, 31, 93).	ne pas se donner la moindre peine, ne rien faire pour...
manus injicere, inferre, afferre alicui.	porter la main sur quelqu'un (pour lui faire violence.
manus tollere (Acad. 2, 19, 63).	lever les mains (en signe d'admiration).
(**) *manus dare* (B. G. 5, 31, 3).	se rendre, s'avouer vaincu.
manu ducere aliquem.	conduire quelqu'un par la main.

(*) On dit d'une manière analogue : *ne* **digitum** *quidem porrigere alicujus rei causa* (Fin. 3, 17, 57), ne pas lever un doigt, ne pas prendre la moindre peine pour quelque chose.

(**) Cicéron dit aussi (de Amic. 26, 99) : *atque ad extremum det manus vincique patiatur* (Trad.).

manu ou *in manu tenere aliquid* (CÆL. 26, 63).	tenir quelque chose en main, à la main.
in manibus habere aliquid (se dit aussi au fig.) (TUSC. 5, 7).	avoir quelque chose en main, être en train de faire quelque chose.
liber est in manibus (CIC.). (Trad.)	1° le livre est entre les mains de tout le monde; — 2° le livre est en train d'être composé, est sur le métier.
de manu in manus (FAM. 7, 5, 3), ou *per manus tradere aliquid* (SALL. JUG. 63, 6).	transmettre de la main à la main sans intermédiaire.
traditæ per manus religiones (LIV.) (Trad.).	culte transmis de père en fils.
ex ou *de manibus alicui* ou *alicujus extorquere aliquid.*	arracher des mains de quelqu'un.
in alicujus manus venire, pervenire (OFF. 3, 7, 34).	parvenir entre les mains de quelqu'un.
in alicujus manus incidere (BRUT. 25, 133).	tomber, par hasard, entre les mains de quelqu'un.
in manus ou *in manum sumere aliquid* (VERR. 4, 27, 63).	prendre quelque chose en main.
(*) *in manibus aliquem gestare.*	porter quelqu'un entre les bras.
vincire manus post tergum (LIV.) (Trad.).	lier les mains derrière le dos.
(**) *e manibus, de manibus effugere, elabi* (DE OR. 2, 50, 202).	glisser, échapper des mains.
e manibus dimittere.	laisser échapper des mains.
inter manus auferre aliquem (VERR. 5, 11, 28).	emporter quelqu'un entre ses bras.
compressis manibus sedere (prov.) (LIV. 7, 13, 7).	demeurer les bras croisés.
manibus ad tergum rejectis, inambulare (FAM. 10, 32, 3).	se promener les mains derrière le dos.

(*) Il faut noter : *liberos de parentum complexu avellere* (VERR. 2, 1, 3, 7), arracher les enfants des **bras** (non *bracchium*) de leurs parents : *in alicujus complexu mori*, mourir dans les bras de quelqu'un ; *in alicujus complexu hærere*, être dans les bras de quelqu'un : *medium aliquem amplecti, complecti*, serrer quelqu'un dans ses bras ; *libentissimo animo recipere aliquem*, recevoir quelqu'un à bras ouverts.

(**) *Effugere aliquid*, c'est échapper à une chose, de manière qu'on ne soit pas atteint par elle, p. ex. *invidiam, mortem ; effugere ex aliqua re*, c'est sortir d'une situation où l'on se trouvait, p. ex. *e carcere, e cæde, e prælio.*

mordicus *tenere aliquid* (Fin. 4, 28, 78).	retenir quelque chose avec les dents (au fig. opiniâtrément, obstinément).
oculos *conjicere in aliquem.*	jeter les regards sur quelqu'un.
oculos circumferre.	porter ses regards de tous côtés.
in omnes partes aciem (oculorum) intendere.	lancer un regard perçant de tous côtés.
omnium (non *omnes*) *oculos* (*et ora*) *ad se convertere.*	attirer sur soi tous les yeux, les regards de tout le monde.
omnium animos ou *mentes in se convertere*).	attirer sur soi l'attention générale.
conspici, conspicuum esse aliqua re.	se faire remarquer par quelque chose, attirer les regards par quelque chose.
(*) *oculos* (*aures, animum*) *advertere ad aliquid.*	diriger les yeux sur quelque chose.
oculi in vultu alicujus habitant (Cic.).	les yeux sont sans cesse dirigés sur quelqu'un, ne quittent pas le visage de quelqu'un.
habitare in oculis (Planc. 27, 66) (Trad.).	vivre sous les yeux de tous (ne rien cacher de sa vie).
oculos figere in terram ou *in terra.*	fixer ses regards sur la terre.
oculos pascere aliqua re, ou simpl. *pasci aliqua re* (Verr. 5, 26, 65).	repaître ses yeux du spectacle de quelque chose.
oculos dejicere, removere ab aliqua re.	détacher, éloigner ses regards de quelque chose.
(**) *oculos operire* (*morienti*).	fermer les yeux.
oculorum aciem alicui præstringere (ou simpl. *præstringere*).	aveugler quelqu'un, éblouir.
tenebras offundere judicibus (Quintil. 2, 17, 21) (Trad.).	jeter de la poudre aux yeux de ses juges.

(*) *Animum advertere aliquid* = *animadvertere aliquid*, remarquer quelque chose ; *animadvertere in aliquem*, punir quelqu'un, sévir contre quelqu'un.

(**) Au fig., fermer les yeux sur quelque chose, ne pas y regarder de si près : *conivere in aliqua re.*

oculos, lumina amittere (Div. 1, 24, 48).	perdre la vue, devenir aveugle.
oculis privare aliquem. *luminibus orbare aliquem.*	ravir la vue à quelqu'un, aveugler quelqu'un.
oculis captum esse (Voir IV, 6. not.).	être aveugle.
ante oculos aliquid versatur (Verr. 5, 36, 94).	quelque chose est devant les yeux, apparaît, se montre.
(*) *oculis, ante oculos (animo) proponere aliquid* (Sest. 7, 17).	se représenter quelque chose (par l'imagination), se figurer quelque chose.
ante oculos vestros (non *vobis*) *res gestas proponite* (Sull. 26, 72).	représentez-vous devant les yeux les faits.
cernere et videre aliquid (de Or. 3, 40, 161).	voir clairement, distinctement.
oculis mentis videre aliquid (Or. 29, 101).	voir par les yeux de l'âme.
in oculis aliquem ferre, gestare (Phil. 6, 4, 11). *aliquis est mihi in oculis* (Att. 6, 2, 5).	chérir quelqu'un, porter quelqu'un dans son cœur, n'avoir des yeux que pour quelqu'un.
abire ex oculis, e conspectu alicujus.	s'ôter de devant les yeux de quelqu'un, disparaître.
venire in conspectum alicujus (Fin. 1, 7, 24).	venir sous les yeux de quelqu'un, se présenter devant quelqu'un.
se in conspectum dare alicui (Verr. 5, 33, 86).	se faire voir, se montrer à quelqu'un.
fugere alicujus conspectum, aspectum (Off. 3, 1, 3). *fugere e conspectu alicujus* (Verr. 5, 34, 88).	éviter, fuir les regards de quelqu'un.
in conspectu omnium ou *omnibus inspectantibus.*	sous les yeux de tous, sous les regards de tout le monde.

(*) Ou simplement *sibi proponere aliquid* (Arch. 6, 14), qui signifie : 1° se représenter quelque chose dans l'esprit ; 2° se proposer, comme but, se donner comme tâche : *propositum est mihi; magna sibi proponere.*

omnia uno aspectu, conspectu intueri (BRUT. 4, 15). — embrasser, saisir d'un seul coup d'œil.

non apparere (DE NAT. 1, 14, 37). — être invisible, avoir disparu.

pedibus *obterere, conculcare.* — fouler aux pieds.

ad pedes alicujus accidere (ATT. 1, 14, 5). — tomber aux pieds de quelqu'un.

pedibus captus (SALL.). — perclus, paralysé.

ad pedes alicujus se projicere (SEST. 11, 26), *se abjicere, procumbere* (B. G. 7, 15, 4), *se prosternere* (PHIL. 2, 18, 45), *se provolvere* (LIV.). — se jeter aux pieds de quelqu'un.

ad pedes alicujus jacere, stratum esse (*stratum jacere*) (VERR. 5, 49, 129). — reposer, être couché aux pieds de quelqu'un.

quod ante pedes est ou *positum est non videre* (DIV. 2, 13, 30). — ne pas voir ce qui est à ses pieds, ce qui est devant soi.

nec caput nec pedes (*habere*) (PROV.) (FAM. 7, 31, 2). — n'avoir ni queue ni tête.

sanguine *manare, redundare* (VERR. 4, 11, 26; CATIL. 3, 10, 24). — dégoutter de sang, être inondé de sang, être baigné dans le sang.

vultum *fingere* (B. G. 1, 39, 4). — composer son visage.

vultus ficti simulatique (CLUENT. 26, 72). — visage composé, dissimulé.

vultus hilaris atque lætus (CIC.). — visage gai et joyeux.

vultum componere ad severitatem. — se faire un visage sévère, prendre un air sévère.

(*vultum*) *non mutare* (ATT. 13, 52). — ne pas changer de visage, rester impassible.

ad nares fasciculum admovere (TUSC. 3, 18, 42) (Trad.). — mettre sous le nez, faire respirer un bouquet.

cum in sole ambulem, fit ut colorer (CIC.) (Trad.). — comme je me promène au soleil, mon **teint** brunit.

IV. — ÉTATS ET PROPRIÉTÉS DU CORPS

1. — Sens. — Sensations. — Forces.

sensus sani (Acad. 2, 19, 90), *integri* (Liv. 6, 22, 7), *incorrupti*.	sens non gâtés, en bon état, intacts.
sensus hebetes et tardi (Acad. 1, 8, 31) (Trad.).	sens émoussés, lents à percevoir.
sensibus præditum esse (N. D. 2, 37, 94) (contr. *carere*) (N. D. 1, 12, 30).	être doué de sens, avoir des sens.
sensu audiendi carere (Rep. 18, 19).	ne pouvoir pas entendre.
sub sensum ou *sub oculos*, *sub conspectum*, *sub aspectum cadere* (Invent. 1, 30, 48; Or. 3, 9; Tusc. 1, 22, 50).	tomber sous les sens. tomber dans le domaine des choses sensibles.
sensibus ou *sub sensus subjectum esse* (Acad. 2, 23, 74).	
sensibus percipi (Fin. 1, 11, 37).	être perçu par les sens, être percevable.
res sensibus ou *oculis subjectæ* (Fin. 5, 12, 36).	le monde sensible, le monde extérieur.
res quas oculis cernimus.	
res externæ (Tusc. 5, 9, 25).	
sensus movere (plus fortement *pellere*) (Acad. 2, 20, 66).	faire une impression sur les sens.
aliquid sensus suaviter afficit.	quelque chose fait une impression agréable sur les sens, les inonde de jouissance.
aliquid sensus jucunditate perfundit.	
ea quae gustamus, olfacimus tractamus, audimus (Tusc. 5, 38).	ce que nous percevons par le goût, l'odorat, le toucher, l'ouïe.

pulsu externo (RESP. 6, 25, 28), *adventicio agitari, moveri* (DIV. 2, 61, 126; TUSC. 1, 23, 54), contr. *per se* ou *motu interiore et suo*).	se mouvoir sous une impulsion étrangère.
sevocare mentem a sensibus (DE NAT. 3, 8, 21).	se délivrer, s'affranchir, se dégager des impressions sensibles, ne consulter que son esprit.
aliquid a sensibus meis abhorret (DE OR. 1, 18, 83).	quelque chose est contraire à mes goûts, à mes sentiments, me répugne.
vires corporis ou simpl. *vires* (DE SEN. 9, 27).	forces corporelles, forces physiques.
vires colligere (FAM. 11, 18, 3).	prendre des forces.
vires aliquem deficiunt (DE OR. 1, 45, 199).	perdre ses forces.
dum vires suppetunt.	tant qu'on a encore des forces.
bonis esse viribus (DE SEN. 9, 30); contr. *infirmis* (VERR. 4, 43, 95).	avoir de grandes forces, être vigoureux, robuste.
pro viribus ou *pro mea parte.* (*) *pro virili parte* (PHIL. 13, 4, 8).	selon mes forces, autant qu'il est en moi, pour ma part.

2. — Naissance. — Vie.

in lucem edi (TUSC. 3, 1, 2).	voir le jour, venir au monde.
ii, propter quos hanc lucem aspeximus (ROSC. AM. 22, 63).	ceux à qui nous devons la vie.
(**) *tollere, suscipere liberos* (TUSC. 3, 1, 2).	élever ses enfants.

(*) Les deux premières expressions ont un sens restrictif; au contraire, *pro virili parte* marque l'assurance et la ferme confiance de celui qui parle.

(**) L'expression vient de l'usage romain d'après lequel le père élevait de terre l'enfant nouveau-né que l'on déposait à ses pieds.

aliquem in liberorum loco habere.	considérer quelqu'un comme son propre enfant.
sexus (non *genus*) *virilis, muliebris.*	le sexe mâle, le sexe féminin.
patre, (*e*) *matre natus.*	avoir pour père, pour mère.
Cato Uticensis ortus erat a Catone Censorio.	Caton d'Utique descendait de Caton le Censeur.
originem ab aliquo trahere, ducere.	descendre de quelqu'un.
ab origine ultima stirpis Romanæ generatus (NEP. ATT. 1, 1) (Trad.).	descendre d'une très ancienne famille de Rome.
Romæ natus, (*a*) *Roma oriundus.*	né à Rome, originaire de Rome.
cujas es? (TUSC. 5, 37, 108).	de quel pays es-tu?
natione, genere Gallus.	un Gaulois de naissance.
ortus a Gallis, oriundus ex Gallis.	né en Gaule.
urbs patria ou simplement *patria.*	ville natale.
animam, spiritum ducere (ROSC. AM. 26, 73; 45, 131).	respirer.
aera spiritu ducere (DE NAT. 2, 39, 101).	respirer l'air.
animam continere (DE OR. 1, 61, 26).	retenir sa respiration.
cursu exanimari (B. G. 2, 22, 4).	s'essouffler en courant.
animam, spiritum intercludere alicui (LIV. 23, 7, 3).	étouffer, asphyxier quelqu'un.
in vita esse (*diutius non possum*) (Q. FR. 1, 3, 5).	je ne puis vivre plus longtemps.
vita, hac luce frui (non *gaudere*) (ROSC. AM. 45, 131).	jouir de la vie, être vivant.
vitam (*beatam, miseram*) *degere* (SULL. 27, 75).	passer une vie (heureuse, malheureuse).
vitam, ætatem (*omne ætatis tempus*) *agere* (*honeste, ruri, in literis*), *degere, traducere.*	passer sa vie (honnêtement, à la campagne, dans les lettres).

dum vita suppetit. *dum (quoad) vivo.*	tant que je suis en vie.
(*) *si vita mihi suppeditat* (Tac. Hist. 1, 1, 15). *si vita suppetit* (Fin. 1, 4, 11).	si je suis encore en vie, si je vis jusque-là.
quod reliquum est vitæ.	ce qui reste à vivre, le reste de ses jours.
(**) *vitæ cursum* ou *curriculum conficere* (Tim. 12).	accomplir le cours de sa vie.
(***) *Homerus fuit multis annis ante Romam conditam.*	Homère vivait bien des années avant la fondation de Rome.

3. — Ages de la vie.

Les termes qui désignent les différents âges de la vie sont : ***infans, puer, adulescens, juvenis, senior, senex, grandis natu***.

ea ætate, id ætatis esse.	être à l'âge...
a puero (is) (Tusc. 5, 22, 63). *a parvo (is), a parvulo (is).*	dès l'enfance.
in cunis (Tusc. 1, 39, 93).	au berceau.
a teneris unguiculis (ἐξ ἀπαλῶν ὀνύχων) (Fam. 1, 6, 2).	dès la plus tendre enfance.
ab ineunte (prima) ætate (de Or. 1, 21).	dès la première jeunesse.
ex pueris excedere (Arch. 3, 4).	sortir de l'enfance.
flos ætatis (Phil. 2, 2, 3).	la fleur de la jeunesse, la fraîcheur de la jeunesse.

(*) ***Suppeditare*** signifie : 1° transitiv., fournir suffisamment ; 2° intransitiv., se présenter en quantité suffisante = ***suppetere***.

(**) ***Vitæ (vivendi) cursus*** ou ***curriculum*** désigne le cours de la vie d'après sa longueur et sa durée. La *vie* dans le sens de ***biographie*** se rend non par *curriculum vitæ*, mais simplement par ***vita, vitæ descriptio***.

(***) Vivre, chronologiquement parlant = *esse*. ***Vivere*** désigne être en vie, passer sa vie, p. ex. *laute, in otio*.

ætate florere, vigere. *integra ætate esse.*	être dans la fleur de l'âge.
adulescentia deferbuit (Ter. Andr. 1, 2, 72).	la chaleur de la jeunesse s'est refroidie.
ætate progrediente (de Sen. 13, 45).	avec le progrès de l'âge, en avançant en âge.
ætate ingravescente (de Sen. 2, 6).	quand les années deviennent plus pesantes, avec la pesanteur de l'âge.
ætas constans (de Sen. 10, 33). *media, firmata* (Cæl. 18, 43), *corroborata* (non *virilis*).	l'âge d'homme, l'âge viril.
grandior factus. *corroborata, firmata ætate* (Cæl. 18, 43).	devenu homme, être dans la force de l'âge.
sui juris factum esse.	devenu indépendant, maître de ses actes.
ætate provectum esse (et non *ætate provecta*) (de Sen. 4, 10).	être dans un âge avancé.
longius ætate provectum esse (et non *provectiore*) (Brut. 34, 129).	être dans un âge plus avancé.
grandis natu (Verr. 5, 49, 128).	âgé, vie[illard].
ætate affecta esse (Verr. 4, 43, 95).	être affaibli par l'âge.
senectute, senio confectum esse (Fin. 5, 11, 32).	être accablé par l'âge.
vires consenescunt.	devenir vieux et faible.
exacta ætate mori (Tusc. 1, 39, 93).	mourir dans un grand âge.
ad summam senectutem vivere (Brut. 48, 179).	atteindre un très grand âge.
senectus nobis obrepit (de Sen. 2, 4).	la vieillesse arrive insensiblement.
sibi finem vitæ adesse intellegere (Sall. Jug. 9, 4 Trad.).	sentir la fin de sa vie approcher.

admodum adulescens, senex (DE SEN. 9, 30).	encore tout jeune, tout à fait vieux.
extrema ætas. *extremum tempus ætatis* (DE SEN. 9, 30).	les derniers jours, la fin de la vie.
vita occidens (TUSC. 1, 45, 109).	le soir de la vie.
æqualem esse alicujus (DE SEN. 4, 10.	être du même âge que quelqu'un.
major (*natu*).	l'aîné.
ætate alicui antecedere, anteire	être plus âgé que quelqu'un.
quot annos natus es? *qua ætate es?*	quel âge as-tu?
tredecim annos natus sum.	j'ai 13 ans.
tertium decimum annum ago.	je suis dans ma treizième année.
puer decem annorum.	un enfant de 10 ans.
decimum ætatis annum ingredi.	entrer dans sa dixième année.
decem annos vixisse.	avoir vécu dix ans.
decimum annum excessisse, egressum esse.	avoir dépassé la dixième année.
minorem (*majorem*) *esse viginti annis.*	n'avoir pas encore 20 ans, avoir moins (plus) de 20 ans.
tum habebam decem annos.	j'avais alors dix ans.
centum annos complere (SEN. 5, 13). *vitam ad annum centesimum perducere* (SEN. 17, 60). *ad centesimum annum vivere* (DE SEN. 6, 19) (Trad.).	vivre jusqu'à cent ans, atteindre sa centième année.
accessio paucorum annorum (AMIC. 3, 11).	quelques années de plus.
tertiam jam ætatem videre (SEN. 10, 31).	voir la troisième génération.
in ætatem alicujus, in annum incidere (QUINTIL. 12, 1, 16; 6, 5, 4).	arriver au temps de quelqu'un, avoir lieu l'année...
omnium suorum ou *omnibus suis superstitem esse.*	survivre à tous les siens.

homines qui nunc sunt (contraire : *qui tunc fuerunt*) (PHIL. 14, 12). *homines hujus ætatis, nostræ memoriæ.*	les contemporains, les hommes d'aujourd'hui.
posteri.	les descendants, la postérité.
scriptores ætate posteriores ou *inferiores.*	les auteurs de l'âge postérieur.

4. — Faim. — Soif.

esurire.	avoir faim.
fame laborare, premi, cruciari (FIN. 2, 20, 65).	avoir grand'faim, être torturé par la faim.
famem tolerare. (B. G. 1, 28, 3). *sustentare* (B. G. 7, 17, 3).	avoir à peine de quoi apaiser sa faim, se soutenir à peine.
inedia mori ou *vitam finire.*	se laisser mourir de faim.
fame necari (supplice). *fame confici, interire, perire* (par indigence).	mourir de faim.
famem, sitim explere (DOM. 23, 61), *restinguere* (FIN. 2, 3, 9). *famem sitimque depellere cibo et potione* (FIN. 1, 11, 37).	apaiser la faim, la soif.
siti cruciari, premi,	avoir grand' soif, être torturé par la soif.
sitim colligere (VIRG. GEORG. 3, 227).	altérer, ou prendre soif.
sitim haustu gelidæ aquæ sedare.	étancher sa soif en buvant de l'eau froide.
(*) *famis et sitis patientem esse.*	être capable de supporter faim et soif.

(*) *Sitis* se dit aussi au fig., par ex. *libertatis sitis* (RÉP. 1, 43, 66); de même *sitire*, p. ex. *honores* (FIN, 4, 5, 3); *libertatem* (REP. 1, 43, 66); *sanguinem* (PHIL. 2, 7, 20). Le participe *sitiens* veut le génitif : p. ex.; *sitiens virtutis* (PLANC. 5, 13).

5. — Rire. — Larmes.

(*) *risum edere* (Q. Fr. 2, 8, 2), *tollere*.	éclater de rire.
cachinnum tollere, edere (de Fat. 5, 10).	pousser un éclat de rire.
risum movere concitare (Att. 6, 3, 7 ; de Or. 2, 58, 235).	exciter le rire, faire rire.
risum elicere (plus fortement *excutere*) *alicui*.	arracher un rire à quelqu'un.
risum captare (Tusc. 2, 7, 17).	chercher à faire rire.
risum tenere vix posse (Brut. 85, 293). *risum ægre continere posse* (Plaut. Asin. 3, 2, 36).	ne pouvoir qu'avec peine s'empêcher de rire.
aliquid in risum vertere.	rendre quelque chose risible.
lacrimas, vim lacrimarum effundere, profundere (Planc. 42, 101 ; Font. 21, 48).	verser des larmes, un torrent de larmes.
in lacrimas effundi ou *lacrimis perfundi* (Tac. Hist. 2, 45).	fondre en larmes, être baigné de larmes.
lacrimis obortis (Virg. Æn. 11, 41 ; Curt. 4, 10, 20).	avec des larmes dans les yeux.
multis cum lacrimis (B. G. 1. 20, 1). *magno cum fletu* (B. C. 2, 12, 4.).	avec beaucoup de larmes.

(*) Et non pas *in risum erumpere* qui est de l'âge postérieur. On dit à l'époque classique : *risus* (de Or. 2, 58, 235) ; *vox* (Phil. 10, 9, 19) ; *fletus erumpit*.

De même encore : *indignatio* (Liv. 4, 50, 5); *scelus* (Harusp. 3, 4) ; *furor* (Sull. 24, 67) ; *cupiditates* (Cæl. 12, 28) (Trad.).

lacrimas tenere non posse (Verr. 5, 67, 172). *fletum cohibere non posse.* *vix mihi tempero quin lacrimem.* *vix me contineo quin lacrimem.*	ne pouvoir qu'avec peine retenir ses larmes.
lacrimas ou *fletum alicui movere* (de Or. 1, 53, 228).	faire pleurer quelqu'un.
lacrimas elicere, excutere alicui.	arracher des larmes à quelqu'un.
præ lacrimis loqui non possum (Mil. 38, 105).	l'émotion m'empêche de parler.
gaudio lacrimare (Sest. 55, 117).	pleurer de joie.
hinc illæ lacrimæ ! (prov.) (Cæl. 25, 61 ; Hor. Ep. 1, 19, 41). *inde iræ et lacrimæ* (Juv. 1, 168).	d'où les pleurs ! d'où mauvaise humeur ! c'est là que gît le lièvre, c'est là le nœud de l'affaire.
lacrimula (Planc. 31, 76) ; Ter. Eun. 1, 1, 22.	larmes de crocodile.
lacrimæ simulatæ (cont. *veræ*) Liv. (Trad.).	larmes feintes.

6. — Santé. — Maladie.

(*) *bona* (*firma, prospera*) *valetudine esse* ou *uti* (Fin. 1, 13, 42) (*Voir* VI, 8, p. 103, note).	être en bonne santé, jouir d'une bonne santé.
valetudini consulere (Fam. 16, 4, 3) *operam dare* (de Or. 1, 62, 265).	prendre soin de sa santé.
firma corporis constitutio ou *affectio.*	une bonne constitution.

(*) *Valetudo* est *vox media* = manière d'être, état de santé. Il est donc nécessaire d'y joindre un adjectif pour désigner la bonne ou mauvaise santé. *Sanitas* indique l'état sain de l'âme : la raison : *ad sanitatem reverti* ou *redire*, revenir à la raison (Trad.).

infirma ægra valetudine esse ou *uti* (DE OR. 1, 45, 200; BRUT. 48, 180).	être malade, avoir une mauvaise santé.
in morbum incidit (CLUENT. 62, 175). *ægrotare cœpit.*	il devint malade, il tomba malade.
morbo tentari ou *corripi* (TUSC. 4, 14, 31).	être atteint d'une maladie.
morbus gravis periculosusque (CIC.).	maladie grave et dangereuse.
morbo affligi (PIS. 35, 85).	être abattu par la maladie.
lecto teneri (VERR. 5, 7, 16).	garder le lit, être cloué au lit.
(*) *vehementer, periculose, graviter, ægrotare, jacere* (FAM. 12, 30, 2). *gravi morbo affectum esse, conflictari, vexari* (DIV. 1, 30, 63; NEP. DION. 2, 4).	être gravement malade, être bien bas.
leviter ægrotare, minus valere.	être indisposé, avoir une légère indisposition.
æstu et febri jactari (CATIL. 1, 13, 31).	avoir une fièvre violente.
(**) *omnibus membris captum esse* (RAB. PERD. 7, 21) (Voir III, p. 32).	être perclus, paralysé de tous ses membres.
ex pedibus laborare, pedibus ægrum esse (FAM. 7, 9, 23).	avoir la goutte aux pieds.
pestilentia in urbem (populum) invadit (LIV.).	la peste (non *pestis*) éclate dans la ville.
animus relinquit aliquem.	quelqu'un perd connaissance, s'évanouit.
morbus ingravescit (CATIL. 1, 13, 31).	la maladie fait des progrès, s'aggrave.

(*) Ces expressions remplacent ordinairement le superlatif inusité de *æger*, *ægrotus*. Leur comparatif peut être rendu par *morbus ingravescit* (Trad.).

(**) Remarquer *auribus*, *oculis captum esse*, être sourd, aveugle, ne pas entendre, ne pas voir (dans ce sens, on ne se sert pas de *non audire*, *non videre*), *mente captum esse*, être insensé, fou (OFF. 1, 27, 34).

morbo absumi (Sall. Jug. 5, 6).	**être emporté par la maladie.**
assidere ægroto (Liv. 25, 26, 8).	être assis au chevet d'un malade.
ægrotum curare (Liv. 25, 26, 8).	traiter un malade (en parlant du médecin).
(*) *curationes* (Off. 1, 24, 83; 2, 3, 12).	méthode de traitement.
ægrotum sanare (non *curare*)) (Phil. 2, 39, 101.	guérir un malade, rendre à la santé.
ex morbo convalescere (non *reconvalescere*) (Fam. 13, 29, 4).	relever de maladie, se rétablir.
e gravi morbo recreari ou *se colligere* (Post. red. ad. quir. 1, 4).	se remettre d'une grave maladie.
melius ei factum est (Tusc. 1, 35, 86).	il se porte mieux.
(**) *valetudinem* (*morbum*) *excusare* (Liv. 6, 22, 7).	prétexter son état de santé (sa maladie).
valetudinis excusatione uti (Pis. 6, 13).	alléguer sa mauvaise santé.

7. — Sommeil. — Rêve.

cubitum ire (Div. 2, 59, 122), *discedere* (Rep. 6, 10).	aller se coucher.
somno ou *quieti se tradere*, *se dare* (Div. 1, 29, 61; Tusc. 1, 47, 113).	se livrer au sommeil.
somnum capere non posse (Tusc. 4, 19, 44).	ne pouvoir s'endormir.
curæ somnum mihi adimunt, *dormire me non sinunt.*	les soucis me ravissent le sommeil, m'empêchent de dormir.

(*) Lire dans C. Nép. (Att. 21) le chapitre sur la maladie d'Atticus.

(**) *Se excusare alicui* ou *apud aliquem* (*de* ou *in aliqua re*) = s'excuser auprès de quelqu'un, de quelque chose; *excusationem alicujus rei habere*, trouver une excuse dans quelque chose.

somnum oculis meis non vidi (Fam. 7, 30).	je n'ai pu fermer les yeux.
arte. graviter dormire (*ex lassitudine*) (Div. 1, 28, 59 ; Inv. 2, 4, 14).	dormir profondément (par suite de fatigue).
artus somnus aliquem complectitur (Rep. 6, 10).	tomber dans un profond sommeil.
somno captum esse, oppressum esse (B. C. 2, 38, 5).	être plongé dans le sommeil.
sopitum esse.	plongé dans un profond sommeil, être profondément endormi.
in lucem dormire.	dormir jusqu'au grand jour.
somno solvi.	s'éveiller.
(*e*) *somno excitare, dormientem excitare* (Sull. 8, 24).	réveiller quelqu'un.
e lecto ou *e cubili surgere* (Off. 3, 31, 112).	sortir du lit.
per somnum, in somnis (Div. 1, 24, 49). *per quietem, in quiete* (Suet. Cæs. 81 ; Liv. 8, 6, 9).	en rêve, en songe.
in somnis videre aliquid ou *speciem* (Div. 1, 28, 58).	voir quelque chose en rêve, avoir une vision.
in somnis visus (*mihi*) *sum videre.*	j'ai rêvé que je voyais, j'ai cru voir en songe.
species mihi dormienti oblata est.	j'ai eu en songe une vision.
somnium verum evadit (Div. 2, 53, 108).	le songe se réalise.
somnium interpretari (Div. 1, 23, 46).	expliquer, interpréter un songe.
somniorum interpres, conjector (Div. 1, 58, 132).	interpréter des songes, oniromancien.
somniare de aliquo (Cic.).	rêver de quelqu'un.

8. — Mort.

(*de*) *vita decedere* ou simpl. *decedere* (Sen. 20, 73). (*ex*) *vita excedere* (Sen. 23, 82), *ex vita abire* (Tusc, 1, 31, 74). *de vita exire, de* (*ex*) *vita migrare* (Amic. 4, 15; Fin. 1, 19, 62). *supremum diem* (*mortem*) *obire* (Nep. Milt. 7, 6).	quitter ce monde, décéder, mourir.
supremo vitæ die (Sen. 21, 78).	le dernier jour de la vie, le jour de la mort.
animam edere ou *efflare* (Sest. 38, 83; Tusc. 1, 9, 19).	expirer, rendre l'âme.
extremum vitæ spiritum edere (Phil. 12, 9, 22).	rendre le dernier soupir.
animam agere (Tusc. 1, 9, 19).	être à l'agonie, à toute extrémité.
mors immatura (Phil. 2, 46, 119).	une mort prématurée.
mature decedere (Nep. Att. 2, 1).	mourir prématurément.
subita morte exstingui.	mourir de mort subite,
necessaria (opposé à *voluntaria*) *morte mori* (Brut, 27, 103). *morbo perire, absumi, consumi* (Sall. Jug., 5, 6). (*) *debitum naturæ reddere* (Nep. Reg. 1).	mourir de mort naturelle.

* *Sua morte defungi* ou *mori* (Senec. Ep. 69), mourir de sa propre mort ne se rencontre qu'à l'époque postérieure. [cf. Insc. Orell. 3453 : *debitum naturæ persolvit*] (Trad.).

(*) *mortem sibi consciscere* (Verr. 2, 3, 56). *se ipsum vita privare* (de Or, 3, 3, 9).	se tuer.
manus, vim sibi afferre, inferre.	attenter à sa vie.
vitæ finem facere.	mettre fin à sa vie.
talem vitæ exitum (non *finem*) *habuit* (Nep. Eum. 13).	ainsi finit... (en parlant de mort violente).
mortem oppetere (Off. 1, 11, 3), *petere* (Fin. 2, 19, 61).	aller au devant de la mort, affronter la mort.
mortem occumbere pro patria (Tusc. 1, 42, 102).	mourir pour sa patrie.
sanguinem suum pro patria effundere ou *profundere* (Fin. 2, 19, 60).	verser son sang pour la patrie.
vitam profundere pro patria (Off. 1, 24, 84).	donner sa vie pour sa patrie.
se morti offerre pro salute patriæ (Mil. 34, 94).	se sacrifier pour sa patrie.
venenum alicui dare.	donner du poison à quelqu'un.
dare venenum in pane (Cic.) (Trad.).	faire prendre du poison dans du pain.
veneno aliquem necare, interficere (Cluent. 11, 31).	empoisonner quelqu'un, faire périr par le poison.
venenum sumere, bibere, obducere (Tusc. 1, 40, 96).	boire du poison.
veneno sibi mortem consciscere (Brut. 11, 43).	s'empoisonner.
poculum mortis (*mortiferum*) *exhaurire* (Cluent. 11. 31).	vider la coupe empoisonnée.

(*) Sont inusités : *se interficere, se occidere, se necare.* A l'époque classique, quand le suicide était quelque chose d'extraordinaire, on introduisait presque toujours *ipse*; par ex. *Crassum se ipsum interemisse* (Cic. Scaur, 2, 16); *necem sibi ipse conscivit* (N. D. 2, 3, 7); *Lucretia se ipsa interemit* (Fin. 2, 20, 66 (Voir B. G. 5, 37, 6; 1, 4, 4); etc.; — mais, plus tard, quand le suicide devient fréquent, on dit simplement *se interemit : nonnulli semet interemerunt* (Suet. Jul. 87) [cf. Tac. Hist. 2, 50 : Quint. 11, 1, 36 : Curt. 6, 42, 20], etc. On trouve cependant des exemples sans *ipse* dans Plaute (Cist. 3, 13), *accurrite ne se interimat* : Cic. Brut. 11, 43 : *fuisse suspicionem Themistoclem veneno sibi conscivisse mortem*, etc. Nagelsb. *Lat. Stil.*, p. 290) (Trad.).

potestas vitæ necisque (B. G. 1, 16, 5).	droit de vie et de mort.
plagam extremam ou *mortiferam infligere alicui* (Vat. 8, 20).	donner un coup mortel, le coup de grâce.
e ou *de medio tollere* (Rosc. Am. 7, 20).	se débarrasser, se défaire de quelqu'un.
perii ! actum est (*de me*) (Ter. Ad. 3, 2, 26).	je suis mort ! c'en est fait de moi.

9. — Inhumation. — Funérailles.

funere efferri ou simpl. *efferri* (*publice, publico, suo sumptu*) (At. 15, 16).	être enterré (aux frais de l'État, à ses propres frais).
sepultura aliquem afficere (Div. 1, 27, 56).	ensevelir quelqu'un.
justa facere, solvere alicui (Rosc. Am. 8, 23). *supremo officio in aliquem fungi.*	rendre à quelqu'un les derniers honneurs.
funus alicui facere, ducere (Cluent, 9, 28).	célébrer, faire les funérailles de quelqu'un.
funus alicui exsequi. *exsequias alicujus funeris prosequi* (Cluent. 71, 201).	assister aux funérailles de quelqu'un, suivre le convoi funèbre.
supremis officiis aliquem prosequi (Voir VI, 11, notes).	rendre à quelqu'un les derniers devoirs.
mortuum in sepulcro condere (Leg. 2, 22, 56).	enterrer quelqu'un.
(*) *aliquem mortuum cremare* (Sen. 23, 84).	brûler le cadavre de quelqu'un.
aliquem in rogum imponere (Cic.).	placer sur le bûcher.
pompa funebris (Mil. 13, 33).	convoi funèbre en grand appareil.

(*) Le *cadavre* se rend par *corpus mortui* ou simplement *corpus*. *Cadaver* est le corps qui est tombé en décomposition (Mil., 13, 33 ; Tusc. 5, 34, 97).

sine ulla pompa funeris (Nep. At. 22, 4).	sans aucun appareil.
funus ou *exsequias celebrare* (Tusc. 1. 49, 117).	célébrer des funérailles.
ludos funebres alicui dare.	donner des jeux funèbres en l'honneur de quelqu'un.
(*) *oratio funebris, contio funebris* (de Or. 2, 84, 341).	oraison funèbre.
sepulturæ honore carere (Sen. 20, 75). *sepulturā et justis exsequiarum carere* (Legg. 2, 17, 42) (Trad.).	mourir, privé des derniers honneurs, sans recevoir les honneurs de la sépulture.
projici inhumatum (Tusc. 1, 104); *objici in publicum* (Mil. 13, 33) (Trad.).	être jeté à la voirie.
sepulcro (datif) ou *in sepulcro hoc inscriptum est.*	sur le tombeau se trouve l'inscription suivante.
(**) *monumentum.*	monument funèbre, tombeau.
sepultus est in monumento avunculi (Nep. Att. 22).	il fut enseveli dans le tombeau de son oncle.
hic situs est...	ici repose..., — ci-git...
elogium in sepulcro incisum.	inscription funéraire.

(*) Si l'on entend *éloge* on traduit par *laudatio funebris* ou simplement *laudatio* (Mil. 13, 33; Sen. 4, 12; de Or. 2, 11, 44; Brut. 16, 61 : Liv. 5, 50, 7).

(**) *Monumentum* (*moneo*), c'est tout ce qui sert à rappeler le souvenir de quelqu'un ou de quelque chose, un édifice, une statue, un temple, un tombeau. Au pluriel *monumenta* signifie spécialement des documents littéraires, des mémoires historiques (Trad.).

V. — ÉTATS ET RELATIONS DIVERSES DE LA VIE HUMAINE

1. — État. — Situation. — Embarras. — Circonstance.

Res humanæ ou simpl. *res.*	les choses humaines, la vie humaine, les choses d'ici-bas.
hæc est rerum humanarum condicio.	ainsi va le monde, c'est la vie.
sic vita hominum est.	ainsi en est-il dans le monde.
ita (ea lege, ea condicione) nati sumus (ATT. 15, 1, 1).	telle est notre destinée.
res externas ou *humanas despicere* (TUSC. 3, 7, 15).	mépriser les choses d'ici-bas, les choses terrestres.
res humanas infra se positas arbitrari (TUSC. 3, 7, 15).	se sentir supérieur aux choses terrestres.
meliore (deteriore) condicione esse (DE SEN. 19, 68), *uti.*	se trouver dans une meilleure situation.
condicio ac fortuna hominum infimi generis (MIL. 34, 92).	le sort, la condition de la classe infime.
res meæ meliore loco, in meliore causa sunt.	je me trouve dans des conditions meilleures.
meliorem in statum redigi.	être replacé dans une position meilleure.
aliquem in antiquum statum, in pristinum restituere.	replacer quelqu'un dans son ancienne position.
in tanta rerum (temporum) iniquitate (B. G. 2, 22).	dans des conditions si défavorables.
res dubiæ, perditæ, afflictæ.	une situation douteuse, désespérée, gênée, embarrassée.

in angustias adducere aliquem (Fin. 2, 9, 28).	mettre quelqu'un dans l'embarras.
in angustiis (*difficultatibus*) *esse* ou *versari* (B. C. 1, 54; B. G. 7, 35). *angustiis premi, difficultatibus affici.*	se trouver dans l'embarras.
agitur præclare, bene **cum** *aliquo* (Verr. 1, 4, 9).	les affaires de quelqu'un vont très bien.
res ita est, ita (*sic*) *se habet.*	l'affaire en est là, il en est ainsi.
eadem (*longe alia*) *est hujus rei ratio.*	l'affaire prend la même (une tout autre) tournure.
hoc longe aliter, secus est.	il en est tout autrement.
res ita fert.	l'affaire le veut ainsi, le comporte ainsi.
pro re (*nata*), *pro tempore.*	d'après l'état de l'affaire, d'après les circonstances.
pro tempore et pro re.	selon le temps et les circonstances.
res eo ou *in eum locum deducta est, ut...*	l'affaire en est arrivée au point que...
quo loco res tuæ sunt?	comment vont tes affaires?
eadem est causa mea ou *in eadem causa sum.*	je me trouve dans la même position.
si quid (*humanitus*) *mihi accidat* ou *acciderit* (Phil. 1, 4, 10).	s'il m'arrivait un de ces malheurs auxquels la nature humaine est exposée.
quæ cum ita sint.	dans ces circonstances.
utcumque res acciderit.	quoi qu'il arrive.

2. — Commencement. — Fin. — Issue. — Résultat.

initium capere (B. G. 1, 1, 5), ou *incipere* **ab** *aliqua re.*	commencer à quelque chose, avec quelque chose.
initium facere, ducere, sumere alicujus rei.	commencer quelque chose.

ab exiguis initiis proficisci. (Liv. præf. 1).	partir d'humbles commencements, avoir une humble origine.
parare (avec l'infin.). *aggredi ad aliquid faciendum.*	se disposer, s'apprêter à faire quelque chose.
(*)*incunabula doctrinæ* (de Or. 1, 6, 23).	les premiers commencements de la science.
finem facere alicujus rei. *finem imponere, afferre, constituere alicui rei* (Ver. 2, 1, 2, 5).	finir quelque chose, mettre fin à quelque chose.
finem habere (Sall. Jug. 19, 3).	prendre fin, se terminer.
ad finem aliquid adducere. *ad exitum aliquid perducere.*	conduire quelque chose à terme, terminer.
ad exitum pervenire, adduci (Tusc. 5, 6, 15).	arriver, être mené à fin, avoir une fin.
aliquid (*bene, prospere*) *succedit* ou *procedit* (contraire : *parum procedit* [Sall. Jug. 61, 3], *non succedit*).	quelque chose a du succès, réussit.
eventum habere.	avoir un résultat.
felicem exitum habere (Fam. 2, 10, 4).	avoir une heureuse issue, se terminer heureusement.
quorsum hæc res cadet ou *evadet* ?	quelle issue aura cette affaire? à quoi aboutira-t-elle?
ad irritum redigere aliquid. *irritum reddere, facere aliquid* (passivement : *ad irritum redigi* ou *cadere*) (Phil. 2, 42, 109; Liv. 2, 6, 1).	faire échouer quelque chose.
res aliter cecidit ac putaveram.	la chose est arrivée autrement que je ne pensais.
quid illo fiet ?	qu'arrivera-t-il de lui ?

(*) *Incunabula*, proprement *les langes*. Dans les auteurs postérieurs seulement *cunabula*, le berceau, est employé; p. ex. : *quasi cunabula quædam et elementa virtutis* (Val. Max.).

quid huic homini (et aussi *hoc homine*) *faciam*? (Cæcin. 11, 30; Sest. 13, 29). — que faire, quel parti prendre avec un homme comme celui-ci? que faire d'un tel homme?

3. — Cause. — Motif. — Raison. — Origine. Source.

causam afferre (Att. 11, 15). — alléguer une raison, donner un motif.

(*) *justis de causis* (Fam. 5, 20, 2). — pour des motifs concluants, pour des raisons sérieuses.

magnæ (*graves*), *necessariæ causæ* (Rosc. Am. 14, 40). — raisons puissantes, pressantes.

non sine causa, cum causa facere (Q. Fr. 1, 2, 6; Att. 13, 22). — pour de bons motifs, avec raison.

quid causæ fuit cur...? — quelle raison y avait-il pour...?

causa posita est in aliqua re. / *causa repetenda est ab aliqua re.* — il faut en chercher (non *quærere*) la raison dans...

multæ causæ me impulerunt ad aliquid ou *ut...* — bien des raisons m'ont déterminé à ..

causam interponere (Nep. Them. 7, 1), ou *interserere*. — prétexter, mettre en avant une raison.

prætendere, prætexere aliquid. — prétexter quelque chose, faire valoir, alléguer.

causam idoneam nancisci. — trouver un prétexte convenable.

per causam (avec le gén.) (B. G. 7, 9). — sous le prétexte.

causæ rerum et consecutiones (Off. 1, 4, 11). — causes et effets.

causæ extrinsecus allatæ. — causes extérieures.

(*) On dit *ob eam causam* et non *eam ob causam* ; on dit cependant régulièrement *ea* et *qua de causa* [ou encore *hanc ob causam*. Brut. 94 (Trad.)]. Sur la sign. *de justus*, voir : XVI-1, *exercitus justus*; XVI-5, *bellum justum*; XVI-10, *prælium justum*.

causæ in ipsa re positæ.	causes tirées de la chose même, intrinsèques.
rerum causæ aliæ ex aliis nexæ.	enchaînement des causes.
ex parvis sæpe magnarum rerum momenta pendent.	de petites causes ont souvent de grandes conséquences.
ex aliqua re nasci (PARAD. 3, 1, 20), *manare* (OFF. 1, 43, 152).	naître de quelque chose, résulter de, découler de...
ab aliqua re proficisci (PARAD. 3, 1).	résulter de quelque chose.
ex aliqua re redundare (*in* ou *ad aliquid*).	s'ensuivre pleinement, résulter pleinement de quelque chose (pour quelque chose).
utilitas efflorescit ex aliqua re (AMIC. 27, 100).	un avantage naît de quelque chose.
e fontibus haurire (cont. : *rivulos consectari* ou *fontes non videre*) (ACAD. 1, 2, 7 ; DE OR, 2, 27, 117).	puiser aux sources.
hæc ex eodem fonte fluunt, manant (N. D. 3, 19, 48).	cela découle de la même source.
fons et caput (voir III, note p. 33) (DE OR. 1, 10, 42).	source et origine.

4. — Considération. — Importance. — Influence. — Puissance. — Gré.

rationem habere alicujus rei. (*) *respicere aliquid.*	tenir compte de quelque chose, avoir égard à quelque chose.
quo in genere.	à cet égard.

(*) *Respicere ad aliquid* (*aliquem*) = chercher des yeux quelque chose (ou quelqu'un), tâcher de trouver ; s'enquérir de quelque chose (QUINTIL, 9, 2, 28 : *ad Græcas litteras* = *studere Græcis litteris*).

(*) *multis rebus* (BALB. 23, 53), ou *locis* (QUINCT. 23, 75),	à bien des égards, sous bien des rapports,
in utraque re (DE OR. 1, 31, 139).	dans les deux cas,
ceteris rebus (non *cetera*) (PHIL. 2, 46, 117).	pour le reste, sous tous les autres rapports.
omni ex parte; in omni genere; omnibus rebus (B. C. 1, 26, 2).	à tous égards, sous tous les rapports.
aliqua ex parte.	dans une certaine mesure.
magni (*nullius*) *momenti esse.*	être d'une grande importance, (en parlant des choses).
momentum afferre ad aliquid.	décider une affaire.
pertinere ad aliquid (NEP. EPAM. 1).	être d'une importance essentielle pour quelque chose.
hoc nihil ad sapientem pertinet.	cela ne touche pas le sage.
hoc in sapientem non cadit (TUSC. 3, 9, 19).	le sage est au-dessus de cela, cela ne s'applique pas au sage.
multum valere ad aliquid. / *vim afferre maximam ad aliquid* (DE OR. 1, 25). / *multum afferre ad aliquid.*	contribuer beaucoup à quelque chose.
magnam vim habere ad aliquid (B. G. 6, 17, 1).	avoir une grande influence sur quelque chose.
positum, situm esse in aliqua re (DOM. 6, 15). / (**) *contineri aliqua re* (DE OR. 2, 35, 150). / *consistere in aliqua re* (DE OR. 1, 40, 182).	reposer sur quelque chose, consister en...
in te omnia sunt.	tout repose sur toi, dépend de toi.

(*) NAGELSB. *Lat. Stil.*, p. 37, remarque que le latin emploie souvent un terme général là où nous employons plus volontiers un terme particulier. Tel est, p. ex., le mot *res*, d'un usage si fréquent en latin, que nous rendons en français par un terme spécial (Trad.).

(**) *Contineri aliqua re* signifie encore : être entouré, limité par quelque chose, p. ex. : *Oceano*; être resserré, borné, enfermé dans quelque chose, p. ex : *mœnibus*.

in ea re omnia vertuntur (VERR. 1, 7, 20).	tout tourne autour de ce point, dépend de cela.
niti (*in*) *aliqua re* (DIV. 2, 25, 55).	reposer, s'appuyer sur quelque chose.
pendere ex aliqua re.	dépendre de quelque chose.
constare ex aliqua re.	consister en quelque chose.
cerni (*in*) *aliqua re* (non *ex aliqua re*).	se montrer, se manifester dans quelque chose, se révéler par quelque chose.
in manu ou *in potestate alicujus situm* ou *positum esse.* *penes aliquem esse.*	être au pouvoir de quelqu'un, dépendre de quelqu'un, être à la merci de quelqu'un.
(*) *res integra est.*	l'affaire est pendante, non tranchée ; il n'y a rien de fait.
res mihi integra est.	j'ai encore les mains libres.
mihi non est integrum, ut..... (PIS. 24, 58).	il n'est pas en mon pouvoir.
integrum (*causam integram*) *sibi reservare* (FAM. 13, 4, 2).	se conserver les mains libres.
quantum in me (*situm*) *est.*	autant qu'il est en moi.
penes te arbitrium hujus rei est.	la décision de cette affaire est entre tes mains,
arbitrio alicujus omnia permittere. *omnium rerum arbitrium alicui permittere.*	livrer tout à la discrétion de quelqu'un, s'en remettre entièrement à quelqu'un.
arbitratu ou *arbitrio tuo* (AMIC. 1, 3).	à ton gré, comme il te plaira.

(*) La signif. étym. de *integer* (*in* **Tag** *tango*), d'où sortent toutes les autres, est : qui n'a pas été touché, intact.

5. — Occasion. — Possibilité. — Hasard.

(*) *occasio datur, offertur.*	une **heureuse** occasion se présente.
occasione data, oblata. *per occasionem* (Liv. 30, 3).	à l'occasion.
quotiescunque occasio oblata est. *omnibus locis.*	à chaque occasion.
occasionem alicui dare, præbere alicujus rei faciendæ ou *ad aliquid faciendum.*	donner, procurer à quelqu'un l'occasion de faire quelque chose.
occasionem nancisci (Verr. 2, 25, 61).	trouver, rencontrer (par hasard) une occasion.
occasione uti.	profiter d'une occasion.
occasionem prætermittere, amittere (par négligence), *omittere* (à dessein), *dimittere* (volontairement).	perdre une occasion, laisser passer une occasion.
(**) *occasioni deesse* (B. C. 3, 79).	laisser échapper une occasion (sans en tirer profit).
occasionem arripere.	saisir l'occasion à la hâte.
facultatem alicui dare alicujus rei, ou *ut possit.* (***) *potestatem, copiam alicui dare, facere alicujus rei* (avec génit. du gérondif).	fournir à quelqu'un l'occasion, la possibilité de...

(*) Et non *occasio opportuna, bona, pulchra,* parce que *occasio* contient déjà l'idée de « favorable ». On dit cependant : *occasio præclara, ampla, tanta.*

(**) Ainsi *deesse officio,* négliger son devoir; *muneri,* ne pas remplir sa charge; *rei publicæ,* mettre de côté, négliger le bien de l'État; *sibi,* se faire tort à soi-même.

(***) Il faut remarquer : *potestatem alicui pugnandi facere,* offrir à quelqu'un le combat : *potestatem sui facere alicui* = 1° accepter la bataille : 2° accorder audience à quelqu'un (on peut dire encore : *sui conveniendi alicui potestatem facere*).

facultatem, potestatem alicui eripere (B. C. 1, 3, 5), *adimere.*	enlever à quelqu'un la possibilité de...
nulla est facultas alicujus rei.	il n'y a aucun moyen de se procurer quelque chose.
locum dare suspicioni (CÆL. 4, 9).	donner lieu au soupçon.
ansas dare ad reprehendendum ou *reprehensionis* (AMIC. 16, 59).	donner lieu au blâme.
ansam habere reprehensionis (PLANC. 34, 84).	offrir, donner prise au blâme, s'exposer à être repris.
adduci aliqua re (*ad aliquid* ou *ut*).	se voir amené par quelque chose à...
nescio quo casu (avec indicatif).	par un hasard quelconque.
temere et fortuito; forte (*et*) *temere.*	tout à fait (comme) par hasard.
casu fieri.	arriver par hasard.

6. — Bonheur.

fortuna secunda uti.	avoir du bonheur.
fortunæ favore, prospero flatu fortunæ uti (OFF. 2, 6, 19). Voir VI, 8, p. 103. *fortunam fautricem nancisci.*	jouir de la faveur de la fortune.
fortuna cæcos homines efficit, animos occæcat (AMIC. 15, 54).	le bonheur rend aveugle, aveugle.
fortunam tentare, experiri.	tenter la fortune.
fortunam periclitari (*periculum facere*).	tenter la fortune (au risque d'un échec), éprouver la fortune.
fortunæ se committere (ATT. 9, 6, 4).	s'abandonner à sa fortune.
fortunam in manibus habere.	avoir le bonheur entre les mains.
fortunam ex manibus dimittere.	laisser échapper la fortune de ses mains.

fortuna commutatur, se inclinat (B. C. 1, 52, 3).	la fortune change.
ludibrium fortunæ (PARAD, 1, 1, 9).	un jouet de la fortune.
is, quem fortuna complexa est (AMIC. 15, 54).	un favori de la fortune.
a fortuna desertum, derelictum esse (B. G. 5, 34, 2).	être abandonné de la fortune.
fortuna aliquem effert.	le bonheur enorgueillit quelqu'un.
rebus secundis efferri.	devenir orgueilleux dans le bonheur, être ébloui par la prospérité.
ad felicitatem (magnus) cumulus accedit ex aliqua re. *aliquid felicitatis cumulum affert* (FAM. 16, 21).	quelque chose met le comble au bonheur.
felicitatem magno cumulo augere (FAM. 13, 62).	mettre le comble au bonheur.
in rebus prosperis et ad voluntatem fluentibus (OFF. 1, 26, 90).	quand tout va heureusement et à souhait, dans la prospérité.
(*) *beata vita, beate vivere* (TUSC. 5, 1, 2), *beatum esse.*	la félicité, le suprême bonheur, la béatitude.
ad bene beateque vivendum. (OFF. 2, 2, 6).	pour vivre dans un parfait bonheur.
peropportune accidit, quod (DE OR. 2, 4, 15).	il arrive fort heureusement que.

7. — Malheur. — Fortune. — Ruine.

fortuna adversa. *res adversæ, afflictæ, perditæ.*	le malheur, l'adversité.

(*) *Beatitas* et *beatitudo*, employés par Cic, à un seul endroit (N. D. 1, 34, 95) et seulement comme essai, sont à éviter.

in calamitatem incidere.	tomber dans le malheur.
calamitatem accipere, subire.	subir, essuyer du malheur.
nihil calamitatis (in vita) videre.	n'assister à aucun malheur, n'éprouver (durant la vie) aucun malheur.
(*) *calamitatem haurire* (TUSC. 1, 35, 86). *omnes labores exanclare* (TUSC. 1, 49, 118).	épuiser la coupe du malheur.
calamitatem, pestem inferre alicui.	attirer du malheur sur quelqu'un, causer un malheur.
calamitatibus affligi.	être frappé par le malheur.
calamitatibus obrui.	être accablé de malheurs.
calamitatibus defungi.	trouver un terme à ses malheurs.
calamitate doctus (DE IMP. POMP, 7, 19).	instruit, rendu sage par le malheur.
(**) *conflictari (cum) adversa fortuna* (NEP. PELOP. 5).	avoir à lutter contre le malheur.
in malis jacere.	être plongé dans le malheur.
malis urgeri (TUSC. 5, 8, 23).	être accablé par le malheur.
fortunæ vicissitudines (FAM. 5, 12, 4).	l'inconstance, les vicissitudes de la fortune.
ancipites et varii casus (FAM. 5, 12, 5).	sort incertain et changeant.
sub varios incertosque casus subjectum esse (TUSC. 5, 1, 2).	être soumis aux caprices de la fortune.
varia fortuna uti.	avoir une existence aventureuse.
ad omnes casus subsidia comparare.	s'assurer contre tous les accidents.

(*) En latin, l'image n'existe souvent que dans le verbe : p. ex. *amicitiam jungere*, nouer les liens de l'amitié ; *religionem labefactare*, ébranler l'édifice de la religion ; *bellum exstinguere*, éteindre les torches de la guerre ; *libido consedit*, l'orage de la passion s'est apaisé ; *vetustas monumenta exederat*, la dent du temps avait rongé les monuments. — (Voir tout le livre second de la première partie de la *Stylistique* de Nägelsbach, où la question des figures est traitée à fond. — Trad.).

(**) Plus souvent *conflictari aliqua re* (p. ex. *morbo*, *inopia*, B. C. 1, 12, 3: *duriore fortuna* [ATT. 10, 4, 4], avoir à souffrir quelque chose).

multis casibus jactari.	avoir à subir des fortunes diverses,
(*) *multis iniquitatibus exerceri* (ATT. 1, 11, 2).	être fortement éprouvé par le malheur.
fortunæ telis propositum esse (FAM. 5, 16, 2).	être exposé aux coups de la fortune.
fortunæ objectum esse (TUSC. 1, 46, 111).	s'exposer (sans nécessité) aux coups de la fortune.
ad injurias fortunæ expositum esse.	être exposé à l'iniquité de la fortune.
fortunæ cedere (LIV. 33, 47).	s'abandonner à sa destinée.
aliquem affligere, perdere, pessumdare, in præceps dare.	précipiter quelqu'un dans la ruine.
præcipitem agi, ire (LIV. PRÆF. 3). *ad interitum ruere.* *ad exitium vocari.* *in perniciem incurrere* (N. D, 3, 27, 69).	se perdre, courir à sa perte.
pestem in aliquem (CATIL. 1, 2), *alicui* (N. D. 3, 66) *machinari.*	tramer, méditer la perte de quelqu'un.
perniciem (*exitium*) (contr. *salutem*) *alicui afferre, moliri, parare, perniciei esse* (NEP. THR. 2, 2, 2).	causer la perte de quelqu'un, être pour quelqu'un une cause de ruine.
ab exitio, ab interitu aliquem vindicare.	sauver quelqu'un de la ruine.

(*) La première signification de *exercere* est : fatiguer, épuiser, ne laisser aucun repos. D'où par figure : donner bien du mal, poursuivre, tourmenter : *fortuna aliquem vehementer exercet* (TUSC. 5, 1, 3). Puis *exercere* est devenu le terme technique pour chaque occupation ou métier, et en général pour toute activité agissante : *exercere agros*, se livrer à l'agriculture; *metalla*, exploiter des mines; *navem*, être armateur; *vectigalia* (DE IMP. POMP. 6, 16), être percepteur d'impôts (se dit surtout des fermiers de l'État ou *publicani*); *qui exercet judicium*, se dit du juge qui préside ou préteur (ARCH. 12, 32).

8. — Danger. — Essai.

in periculo esse ou *versari* (Arch. 12, 30).	être en danger.
res in summo discrimine versatur (Quinct. 30, 72).	la situation est très incertaine, très critique.
in vitæ discrimine versari.	être en danger de mort.
in pericula incidere ou *incurrere.*	tomber dans des dangers.
pericula alicui ou *in aliquem impendent, imminent.*	des dangers menacent quelqu'un.
pericula in ou *ad aliquem redundant.*	des dangers fondent sur quelqu'un.
periculum subire, adire, suscipere (contr. : *vitare*).	encourir le danger, braver le danger, affronter le danger.
periculis se offerre (Off. 1, 24, 83).	s'exposer aux dangers.
salutem, vitam suam in discrimen offerre (et non *exponere*).	exposer sa vie.
(*) *aliquem, aliquid in periculum (discrimen) adducere* (Dejot, 1, 2), *vocare* (Off. 1, 24, 83). *alicui periculum creare, conflare, moliri, facere, injicere.*	mettre quelqu'un, quelque chose en danger, faire courir un danger à quelqu'un.
in periculum capitis, in discrimen vitæ se inferre (Balb. 10, 25).	courir le péril de sa vie, se précipiter dans un danger mortel.

(*) *Vocare* entre dans de nombreuses expressions, par ex. *in invidiam, in suspicionem, in dubium, ad exitium, in periculum vocare.* Au passif, il supplée à certains passifs qui ne sont pas usités ; p. ex. *in invidiam vocari*, devenir odieux ; *in suspicionem vocari*, devenir suspect (= *venire*).

salus, caput, vita alicujus agitur, periclitatur, in discrimine est ou *versatur.*	la vie de quelqu'un est en jeu, il y va de la vie de quelqu'un.
in ipso periculi discrimine (Liv.).	au moment du danger, au plus fort du danger.
aliquem ex periculo eripere, servare (Cluent. 26, 70).	sauver quelqu'un du danger.
nullum periculum recusare pro... (Cæs).	ne reculer devant aucun danger pour...
periculis perfungi, defungi (Rosc. Am. 8, 21 ; Mur. 2, 4).	échapper au danger, surmonter le danger.
sine ullo periculo ; nullo cum periculo (Cæs.).	sans aucun danger.
periculo meo.	à mes risques et périls.
periculum est ne...	il est à redouter que...
periculum facere alicujus rei (Verr. 1, 12, 34).	faire un essai de quelque chose.
periculum hostis facere.	se mesurer avec l'ennemi.
res ad extremum casum perducta est. *ad extrema perventum est.*	on en est arrivé à la dernière extrémité.
in tuto esse.	être en sûreté.
in tuto collocare aliquid.	mettre quelque chose en sûreté.

9. — Secours. — Salut. — Consolation.

auxilium, opem, salutem ferre alicui.	porter secours à quelqu'un, sauver quelqu'un.
auxilio alicui venire.	venir au secours de quelqu'un.
alicujus opem implorare.	implorer le secours de quelqu'un.
confugere ad aliquem ou *ad opem, ad fidem alicujus.*	avoir recours à quelqu'un, chercher un refuge auprès de quelqu'un.
(*) *ad extremum auxilium descendere* (B. C. 3, 9, 3).	en venir, recourir aux dernières ressources.

(*) *Descendere* se dit souvent de ce à quoi on se prête seulement à regret, à contre-cœur. Voir VI, 9, et XVI, 9.

(*) *auxilium præsens* (Verr. 4, 49, 107).	secours instantané, immédiat, efficace
adesse alicui ou *alicujus rebus* : (Contr. : *deesse*).	se tenir aux côtés de quelqu'un pour l'aider.
salutem alicui afferre.	sauver quelqu'un.
saluti suæ consulere, prospicere.	veiller à son salut.
suis rebus ou *sibi consulere.*	songer, veiller à ses intérêts.
salutem expedire.	effectuer le salut, sauver (à force de soins).
solacium præbere, afferre.	consoler.
nihil habere consolationis.	ne procurer aucune consolation.
hoc solacii, hac consolatione frui, uti (de Prov. 7, 15; Fam. 11, 26).	trouver en cela une consolation, avoir cette consolation.
consolari aliquem de alqua re.	consoler quelqu'un de quelque chose.
consolari dolorem alicujus.	consoler quelqu'un dans son chagrin.
consolari aliquem in miseriis (Catil. 4, 4, 8).	consoler quelqu'un dans le malheur.
hoc (illo) solacio me consolor (de Amic, 3, 10). *hæc (illa) res me consolatur.*	voici (voilà) ce qui me console.

10. — Richesse. — Privation. — Pauvreté.

divitiis, copiis abundare.	être riche.

(*) Remarquer encore : *pœna præsens*, châtiment immédiat; *pecunia præsens* (Cluent. 12, 34), argent comptant; *medicina, remedium præsens* (Colum. 6, 14), médicament agissant promptement, efficace : *deus præsens* (Tusc, 1, 1, 12), Dieu propice ; *in rem præsentem venire* (De Or., 1, 58, 250), se rendre sur les lieux, se mettre en présence des faits, examiner de ses yeux.

magnas opes habere *opibus maxime florere.* *omnibus opibus circumfluere* (DE AMIC. 15, 52).	être très riche.
fortunis maximis ornatum esse.	être comblé des biens de la fortune.
in omnium rerum abundantia vivere (DE AMIC. 15, 52).	vivre dans une grande abondance.
aliquem ex paupere divitem facere (IN VAT. 12, 29).	rendre un homme riche de pauvre qu'il était.
inopia alicujus rei laborare, premi.	souffrir de la privation de quelque chose.
ad paupertatem, ad inopiam (summam omnium rerum) redigi.	être réduit à la plus grande indigence, aux plus grandes privations.
vitam inopem sustentare, tolerare.	prolonger, soutenir sa misérable existence.
in egestate esse (INV. 1, 47, 88), *versari.* *vitam in egestate degere.*	vivre dans la pauvreté.
in summa egestate ou *mendicitate esse* (ROSC. AM. 31, 86).	être tout à fait pauvre, pauvre à mendier.
stipem colligere.	demander l'aumône.
stipem (pecuniam) conferre (LIV. 25, 12, 15).	apporter son faible tribut, son obole.
stipem porrigere.	donner l'aumône.
manum ad stipem porrigere (SEN. VIT. BEAT.) (Trad.).	demander l'aumône, tendre la main, mendier.

11. — Utilité. — Intérêt. — Avantage. Dommage. — Désavantage (Voir X, 4).

usui ou *ex usu esse.*	être utile.
utilitatem afferre, præbere.	procurer de l'utilité, être utile.
multum (nihil, aliquid) ad communem utilitatem afferre.	contribuer beaucoup (en rien, un peu) au bien général.

aliquid in usum suum conferre.	faire tourner à son profit.
omnia ad suam utilitatem referre (Tusc. 3, 21, 51).	en tout n'avoir en vue que son intérêt, rechercher son intérêt.
rationibus alicujus prospicere ou *consulere* (Fam. 3, 2). (contr. : *officere, obstare, adversari*). *commodis alicujus servire* (Q. Fr. 1, 1, 9, 27). *commoda alicujus tueri* (Off. 1, 25, 85).	favoriser, servir les intérêts de quelqu'un.
meæ rationes ita tulerunt.	mon intérêt l'a ainsi exigé.
(*) *fructum* (*uberrimum*) *capere, percipere, consequi, ex aliqua re.*	retirer profit, avantage de quelque chose.
fructus ex aliqua re redundant in ou *ad aliquem.*	il en résulte des avantages pour quelqu'un.
aliquid ad meum fructum redundat.	quelque chose me profite.
quid (*nihil*) *attinet ?...* (avec infinitif).	que sert-il de... ? Il ne sert de rien...
cui bono? (Phil. 2, 14, 35).	pour qui y a-t-il avantage ?
damnum (contr. : *lucrum*) *facere* (Brut. 33, 125). *damno affici.* *detrimentum capere, accipere, facere.*	souffrir du dommage, faire une perte.
(**) *jacturam alicujus rei facere* (Off. 3, 23, 89 ; Att. 12, 29).	sacrifier quelque chose.

(*) On dit aussi : *fructum alicujus rei capere, percipere, ferre, consequi ex aliqua re*; p. ex. : *virtutis fructus ex republica* (*magnos, lætos, uberes*) *capere* = voir sa vertu (magnifiquement) récompensée par l'État.

(**) *Damnum* est le dommage dont on est soi-même responsable; *detrimentum*, le dommage fait par d'autres; *fraus*, le dommage qui

damnum inferre, afferre alicui.	causer du tort à quelqu'un.
damnum ferre.	savoir supporter du dommage.
incommodo afficere aliquem (OFF. 1, 7, 24).	porter préjudice à quelqu'un.
incommodis mederi.	remédier aux dommages.
damnum ou *detrimentum sarcire* (et non *reparare*) (FAM. 1, 9, 5; B. G. 6, 1, 3).	réparer un dommage.
damnum compensare cum aliqua re.	compenser un dommage par quelque chose.
res repetere (OFF. 1, 11, 36; LIV. 1, 32,14).	exiger des dommages et intérêts, exiger satisfaction.
res restituere (ROSC. AM. 39, 114).	accorder un dédommagement, réparation.
satisfacere alicui de injuriis illatis (B. G. 1, 14, 6). (Trad.).	donner satisfaction pour les dommages causés.

12. — Bienveillance. — Faveur. — Affection. Plaisir.

benevolo animo esse in aliquem. *benevolentiam habere erga aliquem.*	avoir de la bienveillance pour quelqu'un.
benevolentiam, gratiam, favorem, voluntatem alicujus sibi conciliare ou *colligere* (*ex aliqua re*) (DE ORAT. 2, 43, 182).	se gagner la bienveillance, la faveur, l'affection de quelqu'un (par quelque chose).

résulte de la tromperie; *jactura* (proprement l'action de jeter par dessus bord) le sacrifice volontaire de quelque chose de précieux pour détourner un dommage ou pour retirer un plus grand avantage. « Nuisible » se rend par *inutilis*, *qui nocet*, etc., mais non par *noxius* qui ne s'emploie qu'absolument; *homo noxius*, le malfaiteur.

voluntatem ou *animum alicujus a se abalienare, aliquem a se abalienare* ou *alienare*.	s'aliéner l'affection, la bienveillance de quelqu'un.
benevolentiam alicui præstare (Fam. 4, 11). *benevolentiam in aliquem conferre*. *benevolentia aliquem complecti* ou *prosequi*.	témoigner de la bienveillance à quelqu'un.
in gratia esse apud aliquem, *gratiosum esse alicui* ou *apud aliquem* (Planc. 19, 47).	être en faveur auprès de quelqu'un.
multum valere gratia apud aliquem. *florere gratia alicujus*.	être en grande faveur auprès de quelqu'un.
gratiam inire ab aliquo ou *apud aliquem* (Verr. 4, 64, 143). *in gratiam alicujus venire*.	se mettre en faveur auprès de quelqu'un, s'attirer la faveur de quelqu'un.
gratiam alicujus sibi quærere, sequi, plus fortement *aucupari* (Fam. 5, 12, 16).	chercher à s'attirer la faveur de quelqu'un.
studere, favere alicui. *studiosum esse alicujus*. *propenso animo, studio esse*, ou *propensa voluntate esse in aliquem* (contraire : *averso animo esse ab aliquo*).	avoir de l'affection pour quelqu'un, être bien disposé pour quelqu'un.
alicui morem gerere. (Nep. Them. 7, 2), *studio alicujus obsequi* (Tusc. 2, 27, 67).	céder, se prêter aux désirs de quelqu'un, consentir à la demande de quelqu'un.
alicujus causa velle ou *cupere*.	vouloir du bien à quelqu'un, n'avoir que de bonnes intentions à l'égard de quelqu'un.
gratum (*gratissimum*) *alicui facere*.	faire plaisir à quelqu'un.
se conformare, se accommodare ad alicujus voluntatem. *alicujus voluntati morem gerere*.	se conformer, se plier aux désirs de quelqu'un.

(*) *se convertere, converti ad alicujus nutum.* *totum se fingere et accommodare ad alicujus arbitrium et nutum.*	se conformer en tout à la volonté et au moindre désir de quelqu'un.
voluntatem ou *animum alicujus a se abalienare.* *aliquem a se abalienare* ou *alienare.*	s'aliéner quelqu'un.
abalienare aliquem ab aliquo.	inspirer à quelqu'un de l'éloignement pour quelqu'un.

13. — Bienfait. — Reconnaissance.

beneficium alicui dare, tribuere. *beneficio aliquem afficere* (FAM. 10, 14, 2), *ornare* (ATT. 6, 1, 5).	accorder un bienfait à quelqu'un.
beneficia in aliquem conferre.	combler quelqu'un de bienfaits.
beneficiis aliquem obstringere (PLANC. 1, 2), *obligare* (CATIL. 4, 10, 22), *devincire.*	enchaîner quelqu'un par des bienfaits.
beneficium remunerari ou *reddere* (*cumulate*) (POST. RED. AD QUIR. 9, 22).	récompenser (grandement) un bienfait.
(**) *gratus* (contraire : *ingratus*) *animus.*	gratitude, reconnaissance.
omnes immemorem beneficii oderunt (OFF. 2, 18) (Tr.).	l'ingrat est détesté de tous.
gratiam alicui debere (FIN. 3, 22, 73).	devoir de la reconnaissance à quelqu'un.

(*) *Se convertere ad aliquem* signifie soit : se tourner contre quelqu'un (dans une intention hostile) ; soit : diriger plein de confiance son regard sur quelqu'un.

(**) Des périphrases analogues à l'aide de ***animus*** servent à rendre nos substantifs abstraits ; inflexibilité, ***animus inexorabilis*** ; implacabilité, ***animus implacabilis*** ; vénalité, ***animus venalis***. On peut comparer : ***simplices mores***, ***simplex natura***, ***ratio***, ***genus*** = simplicité (*simplicitas* n'est usité que depuis Tite-Live et encore dans le sens de naturel, sincérité).

gratiam alicui habere (*pro aliqua re* ou *quod...*) FAM. 5, 11, 1).	savoir gré (moralement) à quelqu'un de quelque chose.
gratiam alicui referre (*meritam, debitam*) *pro aliqua re* (DE OR. 3, 4, 14).	se montrer (par des actes) reconnaissant envers quelqu'un.
gratias alicui agere pro aliqua re.	remercier quelqu'un (en paroles).
grates agere (*dis immortalibus*).	remercier solennellement les dieux.
gratiam mereri.	mériter de la reconnaissance.
(*) *par pari referre.* (FAM. 1, 9, 19). *paria paribus respondere.*	rendre la pareille.
bonam (*præclaram*) *gratiam referre* (ATT. 2, 9).	bien reconnaître quelque chose.
benefacta maleficiis pensare.	rendre le mal pour le bien.
maleficia benefactis remunerari. *pro maleficiis beneficia reddere.*	rendre le bien pour le mal.

14. Mérite. — Service. — Valeur. — Récompense. Prix.

(**) *bene, præclare* (*melius, optime*) *mereri de aliquo* ou *de aliqua re.*	bien mériter de quelqu'un ou de quelque chose, rendre service à quelqu'un.
male mereri de aliquo ou *de aliqua re.*	faire du mal à quelqu'un, se mal conduire à l'égard de quelqu'un.
meritum alicujus in ou *erga aliquem* ou *aliquid.*	service rendu par quelqu'un, à quelqu'un ou à quelque chose.
nullo meo merito (SEST. 17, 39).	sans l'avoir mérité.

(*) On peut ajouter *mutuum mecum facit* (Plaut.) ; *mutuum fit a me* (Plaut.) (Trad.).

(**) Comme *mereri* est *vox media*, il n'est jamais construit sans adverbe.

ex ou *pro merito.*	suivant le mérite.
(*) *multum (aliquid) alicui rei tribuere.*	accorder beaucoup de valeur à quelque chose.
multum alicui tribuere.	faire grand cas de quelqu'un.
(**) *præmiis (amplissimis, maximis) aliquem afficere* (Balb. 9, 23).	récompenser (magnifiquement) quelqu'un.
meritum præmium alicui persolvere (Mil. 21, 58).	récompenser quelqu'un selon ses mérites.
præmium exponere ou *proponere* (de Or. 1, 58, 247; Tusc. 5, 7, 20) (comme encouragement). *præmium ponere* (comme récompense pour le vainqueur).	proposer une récompense.
palmam deferre ou *dare alicui* (de Or. 2, 56, 227; de Or. 3, 35, 143).	décerner, donner le prix à quelqu'un.
palmam ferre (Just. 15, 3), *accipere* (Brut. 47, 173).	remporter le prix.
pacta merces alicujus rei.	le prix convenu pour quelque chose.
mercede conductum esse.	être loué, retenu.

15. — Demande. — Prière. — Souhait. — Ordres.

orare et obsecrare aliquem. *magnopere, vehementer, etiam atque etiam rogare aliquem.*	prier quelqu'un avec instance, d'une manière pressante.

(*) *Tribuere* s'emploie aussi d'une manière absolue, joint non avec un accusatif comme *multum*, *aliquid*, mais avec un adverbe dans le sens de se targuer, se prévaloir de quelque chose : Cæs. B. G. 1, 13, 5. *Ne magnopere suæ virtuti tribueret* (Trad.).

(**) Il faut remarquer l'emploi très fréquent de *afficere*, p. ex. : *afficere aliquem admiratione*, *beneficio*, *exsilio*, *honore*, *injuria*, *laude*, *pœna*, *supplicio*. Il s'emploie ainsi surtout au passif : *affici admiratione*, être étonné; *gaudio*, *voluptate*, être charmé; *dolore*, être douloureusement frappé; *pœna*, être puni.

precibus aliquem fatigare (Liv. 27, 45, 10).	fatiguer quelqu'un de ses prières, importuner.
supplicibus verbis orare (Att. 12, 32).	prier humblement.
precibus obsequi.	déférer, céder aux prières.
alicui petenti satisfacere, non deesse.	exaucer les prières de quelqu'un.
magnis (*infimis*) *precibus moveri.*	se laisser émouvoir par des prières pressantes (humbles).
negare (plus fortement *denegare*) *alicui aliquid.*	refuser quelque chose à quelqu'un.
petenti alicui negare aliquid (Or. 1, 1). *repudiare, aspernari preces alicujus* (Sest. 13, 30 ; Cluent. 10, 201).	repousser la demande, les prières de quelqu'un.
nihil tibi a me postulanti recusabo.	je ne repousserai aucune de tes réclamations.
aliquid ab aliquo impetrare.	obtenir quelque chose de quelqu'un.
optata mihi contingunt.	mes désirs se réalisent.
voluntati ou *studio alicujus satisfacere, obsequi* (Off. 1, 29, 103).	se prêter aux désirs de quelqu'un.
ex sententia (de Or. 1, 27, 123).	à souhait.
aliquid optimis ominibus prosequi (Fam. 3, 12, 2) (Voir VI, 11).	souhaiter toute sorte de succès à une chose.
bene id tibi vertat! (Liv. 1, 28, 1).	puisse cela te réussir! bonne chance !
mandatum, negotium alicui dare, ut.. *negotium ad aliquem deferre.*	charger quelqu'un d'une commission, charger quelqu'un de...
mandatum, exsequi, persequi, conficere.	faire une commission.
jussa (en général seulement au pluriel) *imperata facere.*	exécuter les ordres.

16. — Amitié. — Inimitié. — Réconciliation.

amicitiam cum aliquo jungere, facere, inire, contrahere.	nouer des relations d'amitié avec quelqu'un (Voir V, 7, notes).
amicitiam colere (Leg. 1, 18, 49).	cultiver l'amitié.
uti aliquo amico.	avoir quelqu'un pour ami.
est ou *intercedit mihi cum aliquo amicitia.* (*) *sunt* (Balb. 20, 47), ou *intercedunt mihi cum aliquo inimicitiæ* (Cæl. 13, 32).	je vis en amitié, en inimitié avec quelqu'un.
uti aliquo familiariter.	être en relations amicales avec quelqu'un.
artissimo amicitiæ vinculo ou *summa familiaritate cum aliquo conjunctum esse* (de Or. 1, 7, 24).	être étroitement uni à quelqu'un par les liens de l'amitié.
vetustate amicitiæ conjunctum esse.	uni par une vieille amitié.
amicitiam alicujus appetere.	rechercher l'amitié de quelqu'un.
in amicitiam alicujus recipi (Att. 2, 20).	avoir l'amitié de quelqu'un.
ad amicitiam alicujus se conferre, se applicare.	se lier d'amitié avec quelqu'un.
(**) *aliquem tertium in* (*ad*) *amicitiam ascribere* (Orf. 3, 10, 45).	admettre en tiers dans son amitié.

(*) On n'emploie *inimicitia* au sing. que quand il s'agit de l'idée abstraite du mot.

(**) Cæs. B. G. I, 20. *Cum ipse eum locum amicitiæ apud Cæsarem teneret* : comme lui-même (Divitiacus) tenait une grande place dans les affections de César (Trad.).

amicitiam renuntiare (Liv. 36, 3).	rompre, cesser des relations d'amitié.
amicitiam dissuere, diluere, dissolvere, præcidere (Off. 1, 33, 120).	desserrer, rompre les liens de l'amitié.
amicissimus meus ou *mihi.*	mon meilleur ami.
homo intimus, familiarissimus mihi.	mon plus intime ami.
inimicitias gerere, habere, exercere cum aliquo.	être en inimitié avec quelqu'un.
inimicitias alicujus suscipere.	s'attirer l'inimitié de quelqu'un.
inimicitias deponere (Balb. 20, 47).	oublier ses ressentiments, se réconcilier.
æqui iniqui.	amis et ennemis.
placare aliquem alicui ou *in aliquem.* *reconciliare alicujus animum* ou simpl. *aliquem alicui.* *in gratiam aliquem cum aliquo reducere* (de Prov. 9, 23).	réconcilier quelqu'un avec quelqu'un.
in gratiam cum aliquo redire. *sibi aliquem* ou *alicujus animum reconciliare* ou *reconciliari alicui.*	se réconcilier avec quelqu'un.

17. — Considération. — Dignité.

(Voir aussi XIV, 3.).

magna auctoritate esse. *auctoritate valere* ou *florere* (Fam. 4, 13, 2). *magna auctoritas est in aliquo,*	jouir d'une grande considération.

multum auctoritate valere ou *posse apud aliquem* (B. G. 1, 9). *magna auctoritas alicujus est apud aliquem.*	être en grande considération auprès de quelqu'un.
alicujus auctoritas multum valet apud aliquem (B. G. 1, 17).	l'autorité de quelqu'un a beaucoup de poids auprès de quelqu'un.
auctoritatem ou *dignitatem sibi conciliare, parare.*	acquérir de la considération.
ad summam auctoritatem pervenire.	parvenir au faîte (non *fastigium*) de la considération.
auctoritatem alicujus amplificare (B. G. 2, 14, 6), [contr. *imminuere* (DE OR. 2, 37, 156), *minuere*].	accroître le crédit, la considération de quelqu'un.
auctoritati, dignitati alicujus illudere.	insulter à la considération de quelqu'un.
dignitas est summa in aliquo. *summa dignitate præditum esse.*	avoir une grande dignité.
aliquid alienum (a) dignitate sua ou simpl. *a se ducere.*	regarder quelque chose comme contraire à sa dignité, comme indigne de soi.
aliquid infra se ducere ou *infra se positum arbitrari.*	regarder quelque chose comme au-dessous de sa dignité.
parum in dignitate alicujus esse (avec l'infinitif) (LIV. 33, 46) (Trad.).	être peu digne, être indigne de quelqu'un de...

18. — Louange. — Approbation. — Blâme. Reproche.

laudem tribuere, impertire alicui (FAM. 5, 2, 10). *laude afficere aliquem* (OFF. 2, 13).	accorder de la louange à quelqu'un, louer quelqu'un.

(*maximis summis*) *laudibus efferre aliquem* ou *aliquid* (ARCH. 7, 15). *eximia laude ornare aliquem.*	vanter, célébrer, exalter quelqu'un ou quelque chose.
omni laude cumulare aliquem (DE OR. 1, 26, 118).	combler quelqu'un d'éloges.
laudibus aliquem (*aliquid*) *in* (*ad*) *cælum ferre, efferre, tollere, extollere* (FAM. 15, 4, 11).	élever quelqu'un jusqu'aux nues.
alicujus laudes prædicare.	publier les louanges de quelqu'un.
aliquem beatum prædicare.	proclamer quelqu'un heureux.
omnium undique laudem colligere.	recueillir des éloges de tous côtés.
maximam ab omnibus laudem adipisci. (FAM. 12, 22, 4).	obtenir les plus grands éloges de tout le monde.
aliquid laudi alicui ducere, dare. *in laude ponere aliquid.*	faire un éloge à quelqu'un de quelque chose, faire un mérite de quelque chose.
aliquem coram, in os ou *præsentem laudare* (ACAD. 2, 4, 5; N. D. 1, 21, 58).	louer quelqu'un en face, lui jeter des éloges à la tête.
recte, bene fecisti quod...	tu as bien fait de...
(*) *res mihi probatur.*	la chose trouve mon approbation.
res a me probatur.	la chose est approuvée par moi.
hoc in te reprehendo.	c'est pour cela que je te fais des reproches.
vituperationem subire. *in vituperationem, reprehensionem cadere, incidere, venire.*	encourir le blâme, rencontrer le blâme.
exprobrare alicui aliquid (*de aliqua re*). *aliquid alicui crimini dare, vertere.*	reprocher quelque chose à quelqu'un, faire un crime à quelqu'un de quelque chose.

(*) C'est ainsi que *trouver* du repos, du relâche = *conquiescere, acquiescere, relaxari*; trouver excuse = *excusari, excusationem habere*: trouver créance, *fidem habere. Acquiescere* (*in*) *aliqua re*, trouver du contentement dans quelque chose.

conqueri ou *expostulare* **cum** *aliquo de aliqua re* (FAM. 3, 10, 6).	se plaindre à quelqu'un de quelque chose, demander compte à quelqu'un de quelque chose.

19. — Bruit. — Rumeur. — Nouvelle Mention.

rumor, fama, sermo est ou *manat.* (PHIL. 14, 6, 16).	le bruit court.
rumor, fama viget.	le bruit règne.
fama serpit (per urbem) (MUR. 21, 45).	le bruit se répand sourdement (dans la ville).
rumor increbrescit.	le bruit prend de la consistance.
rumorem spargere. *famam dissipare.*	propager, répandre un bruit.
dubii rumores afferuntur ad nos (LIV. 28, 24).	des bruits vagues nous parviennent.
auditione et fama accepisse aliquid (N. D. 2, 37, 95). *fando aliquid audivisse* (N. D. 1, 29, 82).	savoir quelque chose par ouï-dire.
ex eo audivi cum diceret (DE OR. 2, 6, 22).	je lui ai entendu dire.
vulgo dicitur, pervulgatum est.	on dit partout, c'est un bruit répandu partout.
in ore omnium (VERR. 2, 1, 46, 121) ou *omnibus esse, versari.* *per omnium ora ferri.*	être dans la bouche de tout le monde.
in ore habere aliquid (FAM. 6, 18, 5).	avoir quelque chose à la bouche, en parler sans cesse.
efferre ou *edere aliquid in vulgus.*	divulguer, publié.
foras efferri, palam fieri, percrebrescere, divulgari, in medium proferri, exire, emanare.	être divulgué, publié, se répandre, s'ébruiter.

in sermonem hominum venire. *in ora vulgi abire* (Liv. 2, 36, 3).	devenir l'entretien du public, le sujet de toutes les conversations.
fabulam fieri.	devenir la fable de la ville.
nuntio allato ou *accepto.*	à la nouvelle...
Romam (*in urbem*) *nuntiatum est, allatum est.*	la nouvelle arriva à Rome,..
certiorem facere aliquem (*alicujus rei* ou *de aliqua re*).	informer quelqu'un de quelque chose.
mentionem facere alicujus rei ou *de aliqua re* (Rosc. Am. 2, 5).	mentionner quelque chose, faire mention de quelque chose.
mentionem injicere de aliqua re ou acc. av. inf.	mentionner incidemment quelque chose.
in mentionem alicujus rei incidere (Div. in Cæcil. 15, 50). *mentio alicujus rei incidit.*	faire par hasard mention de quelque chose.

20. — Gloire. — Réputation.

gloriam, famam sibi comparare.	acquérir de la gloire, de la renommée.
gloriam immortalem consequi, adipisci.	obtenir une gloire immortelle.
gloriæ, laudi esse. *laudem afferre.*	être glorieux (pour quelqu'un).
gloria, laude florere.	être très célèbre.
summa gloria florere. *in magna gloria esse* (Liv. 1, 31).	être au faîte de la gloire (non *fastigium*).
gloriam colligere, capere (de Amic. 7, 25), *in summam gloriam venire.* *nobilitari, clarum fieri, illustrari* (non l'expr. post-classique *clarescere, inclarescere*) (Tusc. 1, 15, 34).	devenir célèbre, s'illustrer.

aliquem immortali gloria afficere. *aliquem sempiternæ gloriæ commendare* (FAM. 5, 12, 6).	procurer à quelqu'un une gloire immortelle, immortaliser.
immortalitatem consequi adipisci, sibi parere.	obtenir l'immortalité,
æternam gloriam urbi parere (MUR. 10, 22) (Trad.).	donner à la ville une gloire éternelle.
gloria duci (ARCH. 11. 26). *laudis studio trahi* (ARCH. 11, 26). *laudem, gloriam quærere.*	se laisser conduire par le désir de la gloire.
stimulis gloriæ concitari (ARCH. 11, 29) (Trad.).	être excité par l'aiguillon de la gloire.
gloriæ, laudis cupiditate incensum esse, flagrare.	être enflammé du désir de la gloire.
de gloria, fama alicujus detrahere (FAM. 3, 8, 5). *alicujus gloriæ* ou simpl. *alicui obtrectare* (FAM. 9, 10, 2). *alicujus famam, laudem imminuere.*	rabaisser la gloire de quelqu'un, méconnaître quelqu'un, diminuer le mérite de quelqu'un.
(*) *obscurare alicujus gloriam, laudem, famam* (non *obscurare aliquem*).	ternir, obscurcir la gloire de quelqu'un, obscurcir quelqu'un.
famæ servire, consulere (NEP. THEM. 1, 3).	ménager sa réputation.
famam ante collectam tueri, conservare (DIV. IN CÆCIL. 22, 71).	maintenir sa réputation.
bene, male audire (*ab aliquo*) (FIN. 3, 17, 57). *bona, mala existimatio est de aliquo.*	avoir une bonne, une mauvaise réputation.

(*) On dit de même : corriger quelqu'un ; ***alicujus mores corrigere*** (et non ***corrigere aliquem***) ; comprendre quelqu'un, ***alicujus orationem*** ou ***quid dicat intellegere*** (et non ***aliquem intellegere***).

famam alicujus rei (p. ex. *crudelitatis*) *subire* (CATIL. 4, 6, 12).	s'attirer la réputation de quelque chose (p. ex. de cruauté, d'homme cruel).
infamiam alicui inferre, aspergere, conflare. *infamem facere aliquem.*	déshonorer quelqu'un, souiller la réputation de quelqu'un.
magnam sui famam relinquere (NEP. LYS. 1).	laisser de soi une grande renommée.
opinionem (*virtutis*) *habere.*	avoir une grande renommée de vertu.
(*) *existimatio hominum, omnium.*	l'opinion publique.

21. — Honneur. — Déshonneur. — Infamie. Opprobre.

esse in honore apud aliquem (ROSC. AM. 28, 77).	être en honneur auprès de quelqu'un.
honorem alicui habere (FAM. 5, 20, 2), *tribuere* (FIN. 3, 22, 73).	rendre un honneur à quelqu'un.
aliquem honore afficere (DEJOT. 5, 14), *augere* (AT. 7, 2, 6), *ornare, prosequi.*	honorer quelqu'un.
aliquem cupiditate honorum inflammare (ou *aliquem ad cupiditatem honorum inflammare*).	enflammer quelqu'un du désir de la gloire, des honneurs.
honores concupiscere (contr. *aspernari*).	ambitionner les honneurs, aspirer aux honneurs.
honoris causa aliquem nominare ou *appellare* (VERR. 1, 7, 18).	nommer quelqu'un pour lui faire honneur.

(*) *Existimatio* signifie non seulement, activement, l'action de porter un jugement, mais aussi, passivement, le jugement que les autres portent de nous, la réputation, ordinairement la bonne réputation, sans même qu'on ajoute des épithètes comme *bona*, *integra*, *magna*.

statuam alicui ponere (Att. 6, 1, 17), *constituere*, *statuere* (Dom. 30, 81).	élever une statue en l'honneur de quelqu'un.
aliquem colere et observare (Att. 2, 19, 5).	témoigner à quelqu'un des marques d'une haute considération.
aliquem ignominia afficere, *notare*. *alicui ignominiam inurere* (Prov. Cons. 7, 16).	faire un affront à quelqu'un, déshonorer quelqu'un.
infamiam concipere, *subire*, *sibi conflare*.	s'attirer du déshonneur, se déshonorer, se couvrir d'infamie.
vitæ splendori (*em*) *maculas* (*is*) *aspergere* (Planc. 12, 30).	ternir l'éclat de sa vie.
notam turpitudinis alicui ou *vitæ alicujus inurere* (Sull. 31, 88).	attacher de l'opprobre à la vie de quelqu'un, diffamer la vie de quelqu'un.
ignominiam non ferre (Tusc. 4, 20, 45).	ne pas laisser le déshonneur peser sur soi.
(*) *maculam* (*conceptam*) *delere*, *eluere* (de Imp. Pomp. 3, 7).	effacer une honte.

22. — Peine. — Application. — Travail. Efforts.

operam (non *magnam* mais *studiose*, *diligenter*, *enixe*, *sedulo*, *maxime*) *dare*, *ut*...	se donner de la peine (une grande peine) pour...

(*) La phrase complète de Cic. est : « *delenda est vobis illa macula* (*Mithridatico*) *bello superiore concepta*, *quæ penitus jam insedit ac nimis inveteravit in populi Romani nomine* » (Trad.).

egregiam operam (*multum, plus, etc. operæ*) *dare alicui rei:*	se donner beaucoup de peine pour quelque chose.
operam alicui rei tribuere, in aliquid conferre. *operam* (*laborem, curam*) *in* ou *ad aliquid impendere.*	dépenser de la peine pour quelque chose, s'occuper de quelque chose.
multum operæ ac laboris consumere in aliqua re (de Or. 1, 55, 234).	dépenser beaucoup de peine et d'efforts pour quelque chose.
studium (non *diligentiam*), *industriam collocare, ponere in aliqua re.*	mettre son zèle, son application à faire quelque chose.
incumbere in (*ad*) *aliquid.*	se mettre avec zèle à quelque chose.
(*) *opus facere* (de Senect. 7, 24).	accomplir un travail (principalement en parlant de la culture des champs).
opus aggredi. *ad opus faciendum accedere.*	entreprendre un travail, se mettre à l'ouvrage.
res est multæ operæ ac laboris (B. G. 5, 11, 5) (Trad.).	l'entreprise est pénible et difficile.
res est multi laboris et sudoris (de Or. 1, 33, 150).	la chose exige beaucoup de travail et de sueur.
desudare et elaborare in aliqua re (de Senect, 11, 38).	dépenser beaucoup de travail et de sueur dans quelque chose, déployer toute son énergie dans quelque chose.
labori, operæ non parcere.	ne point plaindre sa peine, ne pas reculer devant la peine.

(*) *Opus* désigne toujours, d'une manière concrète, l'œuvre, l'ouvrage auquel on est occupé; *labor* est l'effort qui provient d'une activité fortement tendue, la fatigue, la souffrance; *opera* est la peine que l'on prend pour faire quelque ouvrage. *Laborare* ne signifie pas simplement travailler, mais travailler en faisant des efforts, souffrir : *operari*, agir, s'occuper à. [Térence distingue bien *opus* et *opera : quod in opere faciundo operæ consumis tuæ*; Virg. Æn. 1, 455, *operumque laborem miratur* = la peine qu'ont dû coûter de si grands travaux (Trad.)].

laborem non intermittere.	ne pas interrompre le travail.
nullum tempus ab opere (ou *ad laborem* [B. G. 5, 11, 6]), *intermittere* (B. G. 7, 24).	ne pas interrompre un instant le travail.
lucubrare (Liv. 1, 57, 9).	travailler de nuit.
inanem laborem suscipere. *operam* (*et oleum*) *perdere* (Fam. 7, 1, 3) ou *frustra consumere.*	travailler en pure perte.
rem actam ou simplement *actum agere* (proverbe) (de Amic. 22, 85).	se donner une peine inutile, perdre son temps et sa peine.
labore supersedere (*itineris*) (Fam. 4, 2, 4).	s'épargner la fatigue (du voyage).
patiens laboris.	capable de supporter le travail, dur à la fatigue.
fugiens laboris.	ennemi du travail, paresseux.
operæpretium est (avec infin.).	il vaut la peine.
contentionem adhibere.	s'efforcer.
(*) *omnes nervos in aliqua re contendere* (Verr. 1, 12, 35).	employer toutes ses forces à quelque chose.
omnibus viribus ou *nervis contendere, coniti, ut...* (Verr. 3, 56, 130). *omni ope atque opera* ou *omni virium contentione eniti ut...* *contendere et elaborare, ut...* (Verr. 3, 56, 130).	employer toutes ses forces, faire tous ses efforts pour...

(*) *Nervi*, au sens propre, sont les tendons, les muscles, et non les nerfs que les anciens ne connaissaient pas. Au fig. *nervi* n'est pas seulement la force en général, mais aussi d'une manière particulière, l'énergie, la force vitale; *omnes nervos virtutis elidere* (Tusc. 2, 11, 27), *incidere*, paralyser la force de la vertu; ou bien l'organe principal, les ressorts, l'âme (nerf) : *vectigalia nervi rei publicæ sunt* (de Imp. Pomp. 7, 17); *nervi belli pecunia* (Phil. 5, 2, 5).

pro viribus eniti et laborare ut... travailler selon sa force à...

23. — Affaire. — Loisir. — Oisiveté. Paresse.

negotium suscipere.	entreprendre une affaire.
negotium obire, exsequi.	s'occuper d'une affaire, exécuter une affaire.
negotium conficere (Att. 7, 5, 5), *expedire* (Att. 13, 31, 1), *transigere.*	terminer, régler une affaire.
negotia agere, gerere.	être occupé, avoir des affaires.
multis negotiis implicatum (N. D. 1, 52), *districtum, distentum, obrutum esse.*	être engagé dans de nombreuses affaires; être enchaîné par de nombreuses affaires; être accablé d'affaires.
negotiis vacare.	être libre d'affaires.
occupatum esse in aliqua re. / *intentum esse alicui rei.*	être occupé de quelque chose.
negotium alicui facessere (Fam. 3, 10, 1).	susciter, créer des embarras à quelqu'un.
magnum negotium est (avec infin.).	c'est une grande entreprise de...
nullo negotio (Att. 10, 16, 3).	sans aucune peine.
otiosum esse (Off. 3, 1, 1). / *in otio esse, vivere.* / *otium habere.*	avoir du loisir.
otium sumere (Off. 3, 1, 2 (Trad.)).	prendre du repos.
otio abundare.	avoir du loisir en abondance.
otio frui (Off. 3, 1, 3).	jouir du repos, goûter le repos.
otium sequi, amplexari.	aimer le repos.
otiosum tempus ou *otiosam ætatem* ou *otium consumere in aliqua re* (de Or, 2, 13, 57).	employer son loisir à quelque chose.

(*) *otio abuti* ou *otium ad suum usum transferre.*	employer utilement ses moments de liberté.
(*in*) *otio languere et hebescere* (ACAD. 2, 2, 6).	s'énerver complètement dans l'oisiveté.
otio diffluere (DE OR. 3, 32, 131).	être amolli par l'oisiveté.
desidiæ et languori se dedere. (**) *ignaviæ et socordiæ se dare.*	s'abandonner à l'oisiveté et à la paresse.
per luxum et ignaviam ætatem agere (SALL. JUG. 4, 2) (Trad.).	passer sa vie dans le luxe et l'oisiveté.

24. — Plaisir. — Délassement.

voluptatem **ex** *aliqua re capere* (FAM. 5, 7) ou *percipere.* *delectari aliqua re.*	trouver du plaisir, prendre plaisir **à** quelque chose.
voluptate perfundi. *voluptatibus frui* (FIN. 1, 14, 48).	s'enivrer de plaisir, savourer le plaisir.
voluptates haurire (TUSC. 5, 6, 16).	boire à longs traits à la coupe du plaisir, épuiser les jouissances.
se totum voluptatibus dedere, tradere.	s'adonner tout entier au plaisir.
voluptates persequi.	rechercher les plaisirs.
homo voluptarius (TUSC. 2, 7, 18).	un homme adonné au plaisir.

(*) *Abuti* à l'origine signifie employer tout, faire un emploi complet de quelque chose. C'est de là qu'est sortie la signification plus rare de : employer dans une trop grande mesure, mal employer, abuser = *perverse*, *intemperanter*, *immoderate uti.* Abus, usage mauvais = *pravus usus*, *vitium male utentium*, *insolens mos.* — *Abusus* appartient à la langue du droit, et *abusio* est un terme technique de rhétorique et signifie catachrèse (κατάχρησις).

(**) La première signification de **ignavia** (*in-gnavus*) [cf. *navus*, *navare*] n'est pas « lâcheté » mais « inertie, paresse ».

voluptate animi nulla potest esse major (SENEC. 14, 50).	il n'y a pas de plaisir supérieur au plaisir de l'âme.
affluere voluptatibus (FIN. 2, 28, 93).	nager dans les plaisirs.
ad voluptatem omni impetu ferri (OFF. 1, 30, 105).	se jeter avec ardeur dans le plaisir.
voluptates epularum aut ludorum (SENEC. 14, 50).	les plaisirs de la table ou du jeu.
voluptatis illecebris deleniri (FAM. 15, 16, 3). *voluptatis blanditiis corrumpi* (FIN. 1, 10, 33).	se laisser séduire par les appas du plaisir.
in voluptates se mergere.	se plonger dans les plaisirs.
animum a voluptate sevocare.	élever son âme au-dessus du plaisir.
voluptates (*corporis*) (DE SENECT. 12, 39).	le plaisir sensuel.
voluptatis ou *animi causa* (B. G. 5, 12, 6).	par plaisir, pour se distraire, par agrément.
deliciis diffluere.	être plongé, nager dans les délices.
animum relaxare, reficere, recreare, ou simplement *se reficere, se recreare, refici, recreari ex aliqua re.*	se délasser, se récréer l'esprit; se reposer, prendre des distractions.
animum ou simplement *se remittere* (contraire : *continere*) (NEP. ALC. 1). *animo* ou simplement *sibi indulgere.*	se laisser aller à son humeur, obéir à ses goûts ; se donner libre carrière.

VI. — L'ESPRIT ET SES FACULTÉS

---

1. — Esprit. — Talent. — Intelligence.

magno animo esse.	avoir de l'élévation d'esprit, de la grandeur d'âme.
animum attendere ad aliquid.	diriger son attention sur quelque chose.
diligenter attendere (aliquid) (contraire : *alias res* [SEX. Rosc. 60], ou *aliud agere* être inattentif).	faire bien attention.
(*) *animo adesse* (REP. 6, 10)*.	1° être attentif ; — 2° être calme, conserver son sang-froid.
vir magno ingenio præditus.	un homme d'esprit, de talent.
vir ingeniosus (ATT. 14, 20, 3).	un homme d'esprit, de talent.
ingenio valere, posse (QUINCT. 1, 2).	avoir du talent.
ingenio abundare (FAM. 4, 8, 1).	avoir beaucoup de talent.
natura et ingenium (DE OR. 1, 25).	talent naturel.
ingenium acuere (PHIL. 2, 17, 42).	aiguiser l'esprit.
ingenii acumen.	pénétration, sagacité.
ingenii tarditas (PIS. 1, 1) (contraire : *celeritas* (NEP. EUM. 1).	lenteur d'esprit (contraire : rapidité de conception).

(*) La dernière signification se voit bien dans ces deux exemples de Cicéron : *ades animo et omitte timorem, Scipio*. — *Quamobrem adeste animis, judices, et timorem, si quem habetis, deponite* (Trad.).

ingenii infirmitas ou *imbecillitas*.	faiblesse d'esprit.
mentis compotem esse. (Pis. 20, 48), *mente constare* (Rosc. Am. 14, 41).	être maître de soi-même, avoir toute sa raison.
mente captum esse (Pis. 20, 47), (voir IV, 6, notes), *mente alienata esse.*	n'être pas dans son bon sens, avoir perdu l'esprit.
sanæ mentis esse.	avoir du bon sens, l'esprit sain.
aciem mentis præstringere (Rab. Post. 16, 43).	troubler, éblouir l'esprit, ôter l'usage de la raison.
mentis quasi luminibus officere (Rab. Post. 1, 43) (voir XIII, 5) ou *animo caliginem offundere* (Tusc. 5, 2).	obscurcir les lumières de l'intelligence.
(*) *intellegentia* ou *mente multum valere.*	avoir une grande intelligence être très capable.
ad intellegentiam communem ou *popularem accommodare aliquid* (Orat. 33, 117).	mettre quelque chose à la portée du vulgaire.

2. — Idée. — Imagination. — Pensée.

animo, cogitatione aliquid fingere (ou simplement *fingere* mais sans *sibi*) (Mil. 29, 79), *informare* (Tusc. 5, 24, 68) *animo concipere aliquid* (de Leg. 1, 22, 59).	se faire une idée de quelque chose, se représenter quelque chose, concevoir quel que chose par la pensée.
animo, cogitatione aliquid præcipere (Off. 1, 33, 81).	prévoir quelque chose, se représenter d'avance.
cogitatione sibi aliquid depingere (N. D. 1, 15, 39).	se représenter par l'imagination.

(*) *Captus* signifiant « degré, niveau, portée de l'intelligence » ne se trouve que dans des locutions comme *ut captus est* suivi d'un génitif, par exemple *servorum*. — *Capacitas* signifie seulement *capacité, contenance*, par exemple : *vasorum* (Voir Tusc. 1, 25, 61). (Dans le sens intellectuel de puissance de compréhension, aptitude, il ne se trouve qu'à l'époque postérieure : August. Conf. 10, 9 (Trad.).

ingenium, cogitatio.	imagination.
ingenii vis ou *celeritas* (Nep. Eum. 1).	imagination ardente, vive.
rerum imagines. *res cogitatione fictæ* ou *depictæ, ea quæ cogitatione depingimus* (N. D. 1, 15, 39).	créations de l'imagination.
opinionum commenta, ineptiæ, monstra, portenta.	fictions, extravagances, contes.
animo, mente, cogitatione aliquid comprehendere (Tusc. 1, 22, 50), *complecti* (Off. 1, 32, 117).	embrasser quelque chose par la pensée, comprendre.
in eam cogitationem incidere.	avoir l'idée... tomber sur l'idée.
hæc cogitatio subit animum. *illud succurrit mihi.*	il me vient l'idée...
mihi in mentem venit alicujus rei.	quelque chose me vient à l'esprit.
aliquid animo meo obversatur (voir III, au mot *oculi*).	quelque chose s'offre, se présente à mon esprit.
aliquem ad eam cogitationem adducere ut...	amener quelqu'un à penser que...
alicujus animum ab aliqua re abducere (de Or. 2, 72, 293).	détourner la pensée de quelqu'un, de quelque chose.
cogitationem, animum in aliquid intendere (Acad. 4, 46).	diriger ses pensées son esprit sur quelque chose.
omnes cogitationes ad aliquid conferre.	diriger toutes ses pensées sur quelque chose.
mentem in aliqua re defigere (de Or. 3, 8, 31).	fixer ses pensées sur quelque chose.
in cogitatione defixum esse (de Or. 3, 5, 17).	enfoncé dans sa pensée, livré tout entier à ses pensées.
cogitationes in res humiles abjicere (de Amic. 9, 32) (contraire : *alte spectare* (Rep. 6, 23, 25) ; *ad altiora tendere* (Liv. 4, 13, 4) ; *altum, magnificum et divinum suspicere* (de Amic. 9, 39).	diriger ses pensées sur d'humbles objets (concevoir de hautes pensées).

3. — Idée. — Notion. — Perfection. — Idéal.

notiones animo (*menti*) *insitæ, innatæ* (Tusc. 1, 24, 57).	idées innées, idées premières.
(*) *intellegentiæ adumbratæ* ou *inchoatæ* (de Leg. 1, 22, 59; 1, 9, 27; 1, 10, 30).	idées vagues, indécises.
notionem ou *rationem alicujus rei in animo informare* (N. D. 2, 5, 13), ou *animo concipere*.	se faire une idée de quelque chose.
absolutus et perfectus (Part. 26, 94).	qui est à un haut degré de perfection.
omnibus numeris absolutus (N. D. 2, 13, 37).	parfait sous tous les rapports.
ad summum perducere. *perficere et absolvere.*	porter au plus haut degré de perfection.
ad perfectionem (*ad summum*) *pervenire.*	atteindre à la perfection.
absolutio et perfectio (non *summa perfectio*) (de Or. 1, 28, 130).	la perfection absolue, idéale.
cogitatione, non re.	dans l'idée, non dans la réalité.
species optima et perfecta ou *eximia* (Or. 2, 9), *specimen* ou simplement *species*, *forma*. *undique expleta et perfecta forma* (Fin. 2, 15, 48).	l'idéal.
comprehensam quandam animo speciem (*alicujus rei*) *habere.*	avoir en soi un idéal.

(*) *Adumbrare* — est un terme technique de la peinture = faire une esquisse, esquisser quelque chose, dessiner les traits principaux. D'où, au fig., ne faire qu'indiquer quelque chose. Son contraire est *exprimere*, terme technique des arts plastiques. D'où, au fig., peindre, exposer distinctement, nettement, mais jamais notre verbe « exprimer ».

singularem quandam perfectionis imaginem animo concipere.	se former un idéal, concevoir un idéal.
imaginem perfecti oratoris adumbrare.	esquisser l'idéal de l'orateur.
civitas optima, perfecta Platonis. *illa civitas Platonis commenticia* (DE OR. 1, 53, 230). *illa civitas, quam Plato finxit* (TUSC. 2, 11, 27).	la république idéale de Platon.

4. — Opinion. — Préjugé. — Conjecture.

in sententia manere, permanere, perseverare, perstare.	persister dans son opinion.
illud, hoc teneo.	j'ai cette opinion bien arrêtée...
a sententia suà discedere. *de sententia sua decedere.* (*de*) *sententia desistere* (TUSC. 2, 12).	abandonner son opinion.
de sententia dejici, depelli, deterreri.	être forcé de changer d'avis.
de sententia aliquem deducere, movere.	faire changer d'avis quelqu'un.
sententiam alicujus labefactare, non funditus tamen tollere (DIV. 1, 5, 8) (Trad.).	battre en brèche une opinion, sans pourtant la renverser.
(*) *aliquem ad suam sententiam perducere* ou *in suam sententiam adducere.*	gagner quelqu'un à son opinion.
ad alicujus sententiam accedere, sententiam alicujus sequi.	adopter l'opinion de quelqu'un.

(*) *Traducere aliquem ad suam sententiam* se dit quand quelqu'un était précédemment de l'opinion d'un autre.

idem sentire (contr. *dissentire ab aliquo*).	être du même avis (être en désaccord avec quelqu'un).
(*) *sententiam suam aperire* (DE OR. 1, 18, 84).	manifester librement son opinion, dire ouvertement son avis.
sententiam fronte celare, tegere, occultare.	dissimuler, masquer sa pensée; ne pas laisser voir sa pensée, sur sa physionomie.
(**) *dic quid sentias.*	dis ton avis (fais entendre quelle est ton opinion).
dic quod sentis.	dis ta véritable opinion (exprime ce que tu penses réellement).
in hac sum sententia ut..., putem.	je suis d'avis que..., mon opinion est que...
neque hæc in eam sententiam disputo, ut (DE OR. 1, 25, 117).	et en discourant ainsi je n'ai pas l'intention de...
multa a Cæsare in eam sententiam dicta sunt, quare... (B. G. 1, 45).	César insista longuement sur cette opinion, que...
in eandem sententiam loqui (B. C. 1, 1, 4) (Trad.).	parler aussi dans ce sens.
ut mea fert opinio (FONT. 13, 39). *ut mihi quidem videtur.* *mea (quidem) sententia.*	à mon avis, d'après moi.
quot homines, tot sententiæ.	autant d'avis que de têtes.
opiniones falsas animo imbibere (VER. 1, 14, 42). *opinionibus falsis imbui* (TUSC. 3, 1, 2).	être imbu d'opinions fausses.
opinionis error (TUSC. 3, 33, 80).	opinion erronée.
opinio præjudicata (N. D. 1, 5, 10), ou simplement *opinio.*	opinion toute faite, anticipée, prévention, préjugé.

(*) *Se aperire* signifie : se faire connaître, montrer son faible, se trahir = *se indicare* (LIV. 2, 12).

(**) Et non *sententiam dicere, ferre*, qui signifie : donner sa voix, voter, en parlant des sénateurs et des juges. Dans le même sens : *suffragium ferre.*

opinio confirmata (Tusc. 3, 1, 2), *inveterata* (N. D. 2, 2, 5), *inhærens et penitus insita* (Tusc. 4, 11).	préjugé enraciné, opinion bien arrêtée et enracinée dans l'esprit.
opinionum pravitate infici (Tusc. 3, 2, 3).	être infecté de préjugés absurdes.
opinionum commenta (N. D. 2, 2, 5).	chimères, extravagances.
monstra ou *portenta* (N. D. 2, 2, 5).	idées merveilleuses, bizarres, fictions.
conjectura assequi (Verr. 5, 25, 64) *consequi aliquid.*	conjecturer quelque chose.
conjectura colligere.	conclure par conjecture.
quantum ego conjectura assequor, auguror (Att. 2, 9, 2).	autant que je le présume, selon mes prévisions.
conjecturam alicujus rei facere, capere ex aliqua re (de Inv. 2, 5, 16).	juger de quelque chose par quelque chose.
de se (*ex se*) *de aliis conjecturam facere* (de Or. 2, 74, 298).	juger des autres par soi-même.
aliquid in conjectura positum est (Fam. 1, 5. 1). *aliquid conjectura nititur, continetur* (Div. 1, 14, 24).	quelque chose repose sur des conjectures.
probabilia conjectura sequi.	chercher à découvrir par conjecture le vraisemblable.
aliquid mihi nec opinanti, insperanti accidit.	il m'est arrivé quelque chose contre mon attente.

5. — Vérité. — Erreur.

verum dicere, profiteri.	dire la vérité, avouer la vérité.
(*) *omnia ad veritatem dicere.*	dire tout conformément à la vérité.

(*) *Verum* est la vérité (terme concret); *veritas*, la vérité (terme abstrait).

veritatis amans, diligens, studiosus.	véridique, vrai, ami de la vérité.
a vero aversum esse (CATIL, 3, 1, 29).	être aveugle devant la vérité, fermer les yeux devant la vérité.
a veritate deflectere (ROSC. COM. 16, 46) *desciscere* (ACAD. 2. 15, 46).	ne pas rester fidèle à la vérité. s'écarter de la vérité.
veri videndi, investigandi cupiditas.	amour de la vérité.
veri inquisitio atque investigatio (OFF. 1, 4, 13).	la recherche de la vérité.
a vero abduci.	être détourné de la vérité.
proxime ad verum accedere (ACAD. 2, 3, 7).	arriver très près de la vérité.
a vero non abhorrere. *veri simile esse* (ROSC. AM. 41, 121).	être vraisemblable.
hæc speciosiora quam veriora sunt.	cela est plus séduisant que vrai.
vera et falsa (*a falsis*) *dijudicare* (DE OR. 2, 38, 157).	distinguer le vrai et le faux.
vera cum falsis confundere (ACAD. 2, 19, 61).	confondre le vrai avec le faux.
veritas.	le sentiment de la vérité.
re (*vera*), *reapse* (contr. *specie*) (DIV. 1, 37, 81).	en fait, en réalité (contr. en apparence).
in errore versari.	se tromper, être dans l'erreur.
magno errore teneri. *in magno errore versari* (N. D. 1, 1, 2). *vehementer errare* (ARCH. 10, 23).	se tromper fort, être dans une grande erreur, être aveuglé.
erroribus implicari (TUSC. 4, 27, 58).	s'engager, tomber dans des erreurs.
per errorem labi ou simpl. *labi.*	pécher par erreur.
aliquem in errorem inducere (BRUT. 85, 292), *rapere* (DE LEG. 2, 17, 43).	induire quelqu'un en erreur.

errorem animo imbibere.	sucer l'erreur.
errorem cum lacte nutricis sugere (TUSC. 3, 1, 2).	sucer l'erreur avec le lait.
error longe lateque diffusus.	erreur très répandue.
errorem tollere (REP. 1, 24, 38). *errorem amputare et circumcidere* (FIN. 1, 13, 44).	supprimer l'erreur, détruire entièrement une erreur.
errorem stirpitus extrahere (TUSC. 4, 38, 83),	déraciner une erreur.
errorem deponere (PHIL. 8, 11), *corrigere.*	revenir de son erreur.
alicui errorem demere (HOR. EP. 2, 2, 140), *eripere* (OFF. 2, 3, 10), *extorquere.*	délivrer quelqu'un d'une erreur.
nisi fallor. *nisi (animus) me fallit.*	si je ne me trompe.
nisi omnia me fallunt.	si je ne me trompe pas tout à fait.

6. — Choix. — Doute. — Scrupule.

(*) *optionem alicui dare* (ACAD. 2, 7, 19).	donner à quelqu'un le libre choix.
optionem alicui dare, utrum... an (CÆCIN. 23, 64).	permettre à quelqu'un de choisir soit... soit,..
in dubium vocare (DE INV. 2, 28, 84). *in dubio ponere* (LIV. 34, 5).	révoquer, mettre en doute.
in dubium venire (CÆCIN. 7, 18).	devenir indécis, incertain, douteux.
quod aliquam, magnam dubitationem habet (LEG. AGR. 1, 4, 11).	ce qui est un peu douteux, ce qui offre de grands sujets de doute.

(*) Inutile d'ajouter *liberam*, parce que dans *optio*, il y a déjà l'idée de liberté.

dubitatio alicui affertur (Fam. 4, 7, 3), *injicitur* (Cluent. 28, 76).	il se présente un doute à l'esprit de quelqu'un.
dubitationem alicui tollere (Att. 12, 6, 4).	faire revenir quelqu'un de son erreur, ôter d'un doute.
aliquid in medio, in dubio relinquere (Cæl. 20, 48). *aliquid dubium, incertum relinquere* (Quintil. 2, 10. 14).	laisser quelque chose dans le doute, dans l'incertitude.
sine dubio (non *sine ullo dubio*) (N. D. 3, 10, 25).	sans aucun doute.
sine ulla dubitatione (de Or. 3, 49, 188).	sans aucune hésitation, sans le moindre scrupule.
scrupulum ex animo alicujus evellere (Rosc. Am. 2, 6).	débarrasser quelqu'un d'un scrupule.
unus mihi restat scrupulus (Ter. Andr. 5, 4, 37) (cf. *religio* XI, 3.)	un scrupule me reste.

7. — Savoir. — Certitude. — Persuasion.

(*) *certo* (ou *certe*) *scio* (Arch. 12, 32) (Trad.).	je sais de source certaine.
probe scio, non ignoro. *non sum ignarus, nescius* (non *non sum inscius*).	je sais très bien, je n'ignore pas.
me non fugit (non *effugit*), *præterit*.	il ne m'échappe pas.
quantum scio. *quod sciam.*	autant que je sache.

(*) Avec *certe scio*, qui est la forme la plus fréquente dans Cicéron, la certitude est dans notre connaissance, *certum est me scire*; — avec *certo scio* la certitude est dans ce que nous savons. *Certo* ne se trouve guère qu'avec *scio* ; *certe* se rencontre avec toutes sortes de verbes (Cf. Haacke, *Latein Stil.*. p. 297) (Trad.).

hoc (non *tantum*) *certum est.*	autant qu'il est certain.
aliquid compertum habere.	savoir exactement quelque chose.
mihi exploratum est; exploratum, certum habeo.	c'est pour moi une chose établie, certaine.
illud pro certo affirmare licet.	autant qu'on peut le soutenir avec assurance.
inter omnes constat (NEP. ALC. 1).	il est généralement reconnu. c'est un fait reconnu.
(*) *mihi persuasum est* (B. G. 5, 31, 6). *mihi persuasi.*	je suis convaincu.
persuade tibi. *sic habeto.* *velim tibi ita persuadeas* (FAM. 15, 4, 11). *sic volo te tibi persuadere.*	sois convaincu, persuadé.
adducor, ut credam...	j'arrive à la conviction que...
non possum adduci, ut (*credam*).	je ne puis me laisser persuader que...
ex animi mei sententia (voir XI, 2).	selon ma conviction la plus intime.
suo judicio uti.	suivre sa conviction.
suis stare judiciis (TUSC. 5, 28, 81).	persister dans sa conviction.

8. — Résolution. — Conseil. — Délibération. Réflexion.

consilium capere, inire (*de aliqua re*, avec Gén. gérond., avec infinit., rarement avec *ut*) (B. G. 3, 2, 2; ATT. 5, 11, 6; SALL. CAT. 16, 4).	prendre une résolution, former le projet de...

*) César est le seul écrivain classique qui ait employé (B. G. 3, 2, 5) la locution *persuasum sibi habere. Sibi* doit être rattaché, non à *habere*, mais à *persuasum*. Comparer *B. Hisp.* 22. 8; *neque sibi ullam spem victoriæ propositam habere*. Quant à la forme *persuasissimum*, elle est rare (Trad).

consilio desistere (B. G. 7, 26).	abandonner son projet.
consilium abjicere (CATIL. 2, 7, 14), ou *deponere.*	renoncer à un projet.
a consilio deterreri aliqua re.	se laisser détourner de sa résolution par quelque chose.
mediocribus consiliis uti.	prendre des demi-mesures.
consilium, sententiam mutare.	changer de résolution, se raviser.
(*) *suo consilio uti.*	ne prendre conseil que de soi-même, agir de sa propre initiative, en faire à sa tête.
magna moliri.	nourrir, méditer de vastes projets.
(**) *consilia cum aliquo communicare* (B. G. 6, 2, 3).	1° faire partager ses projets à quelqu'un ; 2° faire cause commune avec quelqu'un [on peut dire aussi *causam, rationem*].
consilia inter se communicare (LIV. 8, 25, 9).	se faire part mutuellement de ses projets ; délibérer en commnn.
aliquem in ou *ad consilium adhibere* (B. G. 7, 77, 4).	consulter quelqu'un, prendre l'avis de quelqu'un.
consilium habere (*de aliqua re*).	tenir conseil, délibérer (en parlant de plusieurs personnes).
consultare ou *deliberare* (*de aliqua re*).	délibérer (en parlant de personnes seules).

(*) Le verbe *uti* entre dans une foule de locutions, avec le sens de avoir, montrer, faire preuve, exercer, jouir. Par ex. : *uti ventis secundis, adversis*, avoir des vents favorables, contraires ; *præsenti animo*, faire preuve de présence d'esprit ; *perpetua felicitate*, jouir d'un bonheur constant ; *prudentia*, montrer de la sagesse ; *severitate*, montrer de la sévérité ; *crudelitate*, se montrer cruel ; *bona valetudine*, jouir d'une bonne santé ; *prospero fortunæ flatu*, jouir de la faveur de la fortune, etc.

(**) *Communicare* (*aliquid cum aliquo*), c'est d'abord rendre commun. De là sont sortis les deux sens : 1° faire participer quelqu'un à quelque chose, par exemple : *consilia, laudem, gloriam alicujus rei* ; 2° partager quelque chose avec quelqu'un, par ex. *pericula, paupertatem*. Dans le sens de communiquer, raconter, annoncer, informer, on se sert de *dicere, tradere, narrare, exponere, certiorem facere*.

consiliis arcanis interesse (Liv. 35, 18).	assister aux délibérations privées, secrètes.
consilium dare alicui (Cluent. 31, 85). *auctorem esse alicui, ut* (Att. 15, 5, 2).	donner un conseil à quelqu'un, conseiller à quelqu'un de...
aliquem consilio (et re) juvare (Ter. Heaut, 1, 1, 34).	aider quelqu'un de ses conseils (et de sa bourse).
consilii sui copiam facere alicui.	se mettre à la disposition de quelqu'un.
consilium petere ab aliquo.	prendre l'avis de quelqu'un, aller chercher conseil auprès de quelqu'un.
consillii inopem esse (Liv.).	être sans conseil, sans guide.
omnia consilia frigent (Verr. 2, 25, 60).	les conseils sont inutiles, impuissants (le cas est embarrassant).
nullo consilio, nulla ratione, temere.	sans dessein, au hasard.
secum (cum animo) reputare aliquid. *considerare in, cum animo* (Verr. 3, 12, 29), *secum aliquid.* *agitare (in) mente* ou *(in) animo aliquid.*	peser quelque chose en soi-même, songer en soi-même, réfléchir à quelque chose.
aliquid cadit in deliberationem (Off. 1, 3, 9).	quelque chose est un sujet de réflexion.
re diligenter considerata, perpensa. *omnibus rebus circumspectis.* *inita subductaque ratione* (N. D, 3, 29, 72).	après mûr examen, tout compte fait, tout bien pesé, calculé.

9. — Décision. — Dessein. — Projet.

in animo habeo ou *mihi est in animo* (avec infin.).	c'est ma résolution de, j'ai résolu, décidé de...; j'ai l'intention de...

certum (mihi) est.	je suis décidé.
certum deliberatumque est (Rosc. Am. 11, 31). *stat mihi sententia* (Liv. 21, 30, 1).	je suis fermement décidé.
incertus sum quid consilii capiam (Sall. Cat. 41, 1).	je ne sais quel parti prendre.
mihi non constat (avec l'interrogat. indir.).	j'hésite, je balance, je ne suis pas décidé.
propositum est mihi (avec infin.).	c'est mon projet, j'ai décidé de...
propositum, consilium tenere (contr. *a proposito deterreri*) (Nep. Eum. 3, 6 ; B. C. 1, 83, 3 ; 3, 42, 1).	rester fidèle à sa résolution.
(*) *propositum assequi* (Fin. 3, 6, 22), *peragere* (Nep. Att. 22, 3). *consilium exsequi* (Curt. 7, 16, 18).	accomplir son projet, exécuter son dessein.
magna sibi proponere ou *magna spectare.*	se proposer quelque chose de grand.
in incepto ou *conatu perstare.* *in proposito susceptoque consilio permanere* (Off. 1, 112) (Trad.).	persister dans son dessein.
incepto ou *conatu desistere.*	renoncer à son projet.
parare aliquid.	prendre des mesures, faire tous les préparatifs nécessaires pour quelque chose.
animum inducere (avec infinitif (non *in animum inducere*) (Cat. 1, 9, 22).	résoudre de, se résoudre à, se mettre dans la tête de...

(*) Comme dans la prose classique *propositum* n'a pas encore pris entièrement la valeur d'un substantif, il ne peut être uni à un génitif, à un autre adjectif ou à un pronom.

a se impetrare non posse, ut.	ne pouvoir gagner sur soi de ne pouvoir se résoudre à...
descendere ad aliquid, ad omnia (Voir V, notes) B. G. 7, 33).	se prêter, consentir à quelque chose, à tout.
descendere ad extrema consilia (FAM. 10, 33, 4).	en venir aux mesures extrêmes.

10. — Intention. — But. — Retard. — Délai.

consilium est avec l'infin., ou *ut.* *id sequor ut.*	mon intention est de...
spectare aliquid ou *ad aliquid.*	avoir quelque chose en vue, viser à quelque chose.
(*) *res eo spectat, ut.*	cela tend à ; on a en vue de ; le but, c'est de...
res spectat ad vim (*arma*).	on en vient aux moyens violents.
id quod voluit consecutus est. *ad id quod voluit pervenit.*	il a atteint son but.
quid tibi vis?	quel est est ton but ?
quid hoc sibi vult? *quid hoc rei est?*	que veut dire cela?
eo consilio, ea mente ut.	dans le but de..., dans l'intention de...
de industria (OR. 44, 151), *dedita opera* (contr. *imprudens*).	à dessein, exprès.
(**) *ad id ipsum.*	précisément dans ce but, à cette fin, dans ce dessein.

(*) Remarquez : *Athenæ a Persis petuntur* : c'est Athènes que les Perses ont en vue (NEP. THEM. 2, 6).

(**) Le dessein, la tendance d'un écrit, d'un poème = *consilium quo liber scriptus est, quo carmen compositum est ;* ou bien *consilium, quod quis in libro scribendo, in carmine componendo secutus est* (et non : *consilium libri, carminis*).

infecta re (Liv. 9, 32, 6).	sans avoir rien fait, sans avoir rien obtenu.
moram alicui rei afferre (Verr. 5, 64, 165), *inferre* (de Inv. 1, 9, 12), *facere*.	retarder, traîner en longueur quelque chose.
in mora alicui esse.	faire attendre quelqu'un.
nullam moram interponere, quin (Phil. 10, 1, 1).	ne laisser survenir aucun retard, sans délai, immédiatement.
sine mora ou *nulla mora interposita*.	sans retard.
diem ex die ducere, diem de die differre (B. G. 1, 16; Liv. 25, 25, 4).	différer, remettre d'un jour à l'autre.

11. — Mémoire. — Souvenir. — Réminiscence. Oubli.

memoria tenere aliquid (N. D. 2, 41, 104). *memoriam alicujus rei tenere* (De Or. 2, 2, 8).	se souvenir de quelque chose.
recenti memoria tenere aliquid.	avoir de quelque chose un souvenir tout frais.
memoria multum valere (cont. *memoria vacillare*) (Att. 12, 1, 2). *memorem esse* (contr. *obliviosum esse*).	avoir une bonne mémoire.
memoria tanta fuit ut (Brut. 88, 301).	il avait une mémoire si extraordinaire que...
memoria labi.	avoir un manque de mémoire.
* *memoriæ mandare aliquid* (Quinct. 6, 24).	graver quelque chose dans sa mémoire.

(*) Il faut distinguer cette expression de *ediscere*, qui signifie simplement : apprendre par cœur. Livrer à la mémoire, raconter = *memoriæ prodere, tradere* (Voir VII, 14).

ex memoria (contraire : *de scripto*) (SULL. 6, 18).	de mémoire, par cœur.
memoriter (DE OR, 1, 19, 88).	1° avec une mémoire fidèle, 2° de mémoire, par cœur.
memoria custodire (DE OR. 1, 28, 127).	conserver fidèlement dans son souvenir.
memoriam alicujus rei renovare, redintegrare (DE INV. 1, 99), *refricare* (SULL. 6, 19), *revocare*.	rappeler quelque chose à la mémoire, réveiller le souvenir de quelque chose.
memoriam alicujus rei repetere (DEJOT, 7, 20). *in memoriam alicujus redire* (INV. 1, 98).	se rappeler quelque chose ou quelqu'un.
in memoriam alicujus redigere, reducere aliquid (non *revocare*) (FAM. 1, 9, 10).	rappeler à quelqu'un quelque chose.
aliquid excidit de ou *e memoria* (LIV. 29, 19).	quelque chose échappe de la mémoire.
memoria et recordatio (BRUT. 2, 9).	souvenir vivant.
(*) *grata memoria aliquem prosequi* (PHIL. 14, 11, 30).	garder de quelqu'un un souvenir reconnaissant.
nomen alicujus grato animo prosequi.	se rappeler avec reconnaissance le nom de quelqu'un.
memoriam alicujus rei repræsentare (SEST. 11, 26) (contr. *memoriam alicujus rei deponere, abjicere*).	rappeler quelque chose à son souvenir, se représenter.
memoria alicujus rei excidit (LIV. 27, 3), *abiit, abolevit*.	le souvenir de quelque chose a disparu.

(*) *Prosequi* est, surtout au figuré, uni à un ablatif dans beaucoup de locutions : *prosequi aliquem honore*, traiter quelqu'un avec distinction ; *verbis honorificis*, témoigner à quelqu'un sa haute considération en termes honorables ; *beneficiis*, *officiis*, *studiis suis*, faire du bien, rendre des services, témoigner de l'intérêt à quelqu'un ; *ominibus*, *votis*, *lacrimis*, accompagner quelqu'un de ses vœux, de ses larmes, etc.

memoriam alicujus rei conservare (Fam. 4, 13, 7), *retinere* (Fin. 3, 2, 9).	garder le souvenir de quelque chose.
gratam, gratissimam, alicujus memoriam retinere.	conserver de quelqu'un un bon souvenir.
memoriam alicujus pie inviolateque servare.	garder de quelqu'un un affectueux et fidèle souvenir.
nunquam ex animo meo memoria illius rei discedet.	jamais le souvenir ne s'en effacera de mon cœur.
aliquid in memoria nostra penitus insidet.	quelque chose reste profondément fixé dans notre mémoire.
memoriam ejus nulla unquam delebit (*obscurabit*) *oblivio* (Fam. 2, 1). *semper memoria ejus in* (*omnium*) *mentibus hærebit* (Catil. 4, 10, 22).	son souvenir sera toujours vivant, vivra toujours dans tous les cœurs.
nomen suum posteritati aliqua re commendare (Curt. 9, 3, 5), *propagare* (Sest. 48, 102), *prodere.*	se rendre immortel par quelque chose, s'immortaliser.
memoriam nominis sui immortalitati tradere. mandare, commendare.	rendre son nom immortel, immortaliser son nom.
post hominum memoriam. *post homines natos.*	de mémoire d'homme.
(*) *memoriæ causa, ad* (non *in*) *memoriam* (Brut. 16, 62).	en mémoire, en souvenir, comme souvenir.
oblivio alicujus rei me capit (Off. 1, 8, 26).	j'oublie quelque chose.
aliquem in oblivionem alicujus rei adducere (passivement *in oblivionem venire*) (Verr. 2, 4, 35, 77; 1, 17, 54).	faire perdre à quelqu'un le souvenir de quelque chose, faire oublier.

(*) On peut dire aussi *monumenti causa*, par ex., *sibi aliquid reservare, alicui aliquid relinquere:* ou bien encore on se sert des tournures comme celle-ci : *alicujus memoriam aliqua re prosequi, celebrare, renovare* (Trad.).

aliquid ex memoria, ex animo effluit (Brut. 61, 219), *excidit.*	quelque chose sort de la mémoire, échappe à la mémoire.
memoria alicujus rei excidit, abiit, abolevit.	le souvenir de quelque chose est perdu, a disparu.
(*) *obliterari* (Liv. 26, 41). *memoria alicujus rei obscuratur* (de Or. 2, 23, 95), *obliteratur* (Liv. 21, 29), *evanescit.* *oblivioni esse, dari* (Liv. 1, 31). *in oblivionem adduci* (Verr. 1, 17). *in oblivione jacere* (en parlant de personnes). *oblivione obrui* (Brut. 15, 60), *deleri* (Phil. 1, 1, 1), *exstingui* (Rep. 6, 23, 25), *sepeliri* (Phil. 14, 12, 33).	tomber dans l'oubli, être oublié.
aliquid ab oblivione vindicare (de Or. 2, 2, 7).	arracher quelque chose à l'oubli, sauver de l'oubli.
mementote (avec acc. infinit.).	n'oubliez point.

12. — Théorie. — Pratique. — Expérience.

ratione, doctrina (contr. *usu*) (Verr. 2, 73, 181) *aliquid cognitum habere.*	connaitre quelque chose par la théorie, avoir de quelque chose une connaissance théorique.
scientia atque usus rerum nauticarum (Caes.).	la connaissance théorique et pratique des choses de la mer.
ad artem, ad rationem revocare aliquid (de Or. 2, 11, 44).	ramener quelque chose à la théorie.
in rebus atque in usu versatum esse.	être habile dans la pratique.

(*) Cette expression et les suivantes suppléent à l'absence du passif du verbe *oblivisci.*

usus magister optimus (Cic.).	la pratique, l'exercice est le meilleur des maîtres.
doctrinam ad usum adjungere.	unir la théorie à la pratique.
(*) *usu præditum esse* (Cluent. 31, 84).	avoir de l'expérience.
magnum usum in aliqua re habere (B. G. 1, 39, 2).	avoir une grande expérience en quelque chose.
multarum rerum usus (de Amic. 2, 6).	expérience étendue, variée; une longue pratique.
usus me docuit (de Or. 2, 50, 204).	je sais par expérience, l'expérience m'a appris.
usu rerum (*vitæ, vitæ communis*) *edocti sumus.*	nous savons par expérience.
experti scimus, didicimus.	
usu cognitum habemus.	
res ipsa, usus rerum (*cotidie*) *docet.*	la réalité, l'expérience (de chaque jour) l'apprend.
(*rerum*) *imperitum esse.*	n'avoir pas l'expérience du monde.
(**) *multa acerba expertus est.*	il a dû faire bien des expériences douloureuses.

(*) *Experientia* ne peut être ici employé; il signifie dans la prose classique : essai, épreuve.

(**) *Experiri* ne se dit que de ce dont quelqu'un fait l'expérience sur lui-même, de ce qui arrive à chacun.

VII. — SCIENCE ET ART

1. — Science en général. — Littérature. Belles-Lettres. — Étude.

optima studia ; *bonæ*, *optimæ*, *liberales*, *ingenuæ artes*, *disciplinæ* (FAM. 6, 10, 4).	les belles-lettres, les beaux-arts, les études libérales.
(*) *litterarum studium* ou *tractatio* (non *occupatio*).	l'étude des belles-lettres, occupations littéraires.
homines litterarum studiosi. *homines docti.*	hommes adonnés aux lettres, cultivés, lettrés, hommes de lettres.
artium studia ou *artes vigent* (non *florent*).	les lettres sont dans un état florissant.
(**) *litteræ jacent*, *neglectæ jacent* (TUSC. 1, 3, 5).	les lettres languissent, sont délaissées.
litteras colere.	cultiver les belles-lettres.
litteras amplecti.	cultiver les belles-lettres avec amour.
litteras adamasse (seul au parf. et pl. q. parf.).	aimer passionnément les belles-lettres.
in studio litterarum versari (DE HAR. 9, 18).	s'occuper de belles-lettres.

(*) *Littera*, au singulier, signifie lettre de l'alphabet : par ex. : *nullam litteram reliquit, ad me misit*, Au pluriel il signifie : 1° lettres, caractères ; 2° une lettre (*epistula*) ; 3° écrits, livres, *Græcæ de philosophia litteræ* ; 4° littérature, *Græcas litteras discere* ; 5° belles-lettres ; 6° culture scientifique, érudition : *erant in eo plurimæ litteræ nec eæ vulgares, sed interiores quædam et reconditæ.*

(**) *Jacere* au fig. ne s'emploie pas seulement pour ce qui est laissé à l'abandon, mais se dit aussi, comme *frigere*, des personnes qui ont perdu dans l'Etat tout pouvoir et toute influence.

in aliquo litterarum genere versari.	cultiver une branche des belles-lettres.
summo studio in litteris versari.	étudier avec la plus grande ardeur.
se totum litteris tradere, dedere.	s'adonner tout entier à l'étude des belles-lettres.
se totum in litteras (FAM. 7, 33, 2) ou *se litteris abdere* (ARCH. 6, 12).	se plonger tout entier dans l'étude des belles-lettres.
in litteris elaborare (DE SEN. 8, 26).	cultiver les lettres avec application.
in litteris acquiescere (DIV. 2, 2, 5) ou *conquiescere* (Voir p. 81, note).	trouver du repos et du délassement dans le sein de l'étude.
ætatem in litteris ducere, agere (DE LEG. 2, 1, 3).	consacrer sa vie à l'étude.
omne (otiosum) tempus in litteris consumere.	consacrer tous ses moments (de loisir) à l'étude.
omne studium in litteris collocare (Q. FR. 1, 1, 29) *ad litteras conferre.*	mettre tout son zèle à étudier.
optimarum artium studio incensum esse.	avoir le goût, la passion de l'étude.
litterarum studio trahi. *trahi, ferri ad litteras.*	se sentir entraîné vers l'étude.
litterarum studia remittere.	laisser son zèle pour l'étude se refroidir.
intermissa studia revocare (TUSC. 1, 1).	reprendre les études interrompues.
(*) *primis (ut dicitur)* ou *primoribus labris gustare* (N. D. 1, 8, 20) ou *attingere litteras* (DE OR. 1, 19, 87).	ne s'occuper que superficiellement de littérature, étudier légèrement.
litteræ. [Voir note, p. 112.]	tradition écrite, littérature.

(*) Dans le *Pro Cælio* (12, 28) on trouve encore dans le même sens : *extremis, ut dicitur, digitis attingere* (Trad.).

litteræ ac monumenta ou simpl. *monumenta* (Voir p. 54, note).	monuments écrits, documents littéraires.
(*) *litteræ latinæ*.	littérature romaine.
clarissima litterarum lumina. (Tusc. 1, 3, 5).	(astres lumineux dans le monde littéraire) célébrités littéraires.
Græcis litteris studere.	étudier la littérature grecque.
multum (mediocriter) in Græcis litteris versari.	s'occuper beaucoup (assez peu) de littérature grecque.

2. — Savoir. — Connaissances.

vir ou *homo doctus*, *litteratus*.	un savant, un lettré.
vir doctissimus.	un grand savant.
vir perfecte planeque eruditus.	un homme profondément instruit.
vir omni doctrina eruditus (N. D. 3, 9, 23).	un homme d'une instruction variée, étendue.
multi viri docti ou *multi et ii docti* (Sen. 23, 84) (non *multi docti*).	beaucoup de savants.
omnes docti, *quivis doctus*, *doctissimus quisque*.	tous les hommes instruits.
nemo doctus.	aucun savant.
nemo mediocriter doctus.	il n'y a personne, ayant une certaine instruction.
latinis litteris (Brut. 46, 169) ou *latine doctus*.	un connaisseur (non *cognitor*) en fait de langue latine.
(**) *bene latine doctus* ou *sciens, loquens* (contr. *malus auctor latinitatis*) (Att. 7, 3).	un bon latiniste.

(*) *Latinus* ne se dit que par rapport à la langue et à la littérature ; *romanus* se dit de la nationalité.

(**) Voir dans Nagelsbach (*Latein. Stil.*, p. 278), l'emploi des adverbes modifiant des adjectifs ou d'autres adverbes : ***bene multi***, ***bene mane***, ***bene penitus*** (Verr. 2, 70, 169), ***impie ingratus*** (Tusc. 5, 2, 6), etc. Ces tournures ayant quelque chose de piquant se répandirent surtout à l'époque postérieure, et se trouvent souvent dans

doctrina abundare (DE OR. 3, 16, 59).	être très instruit.
a doctrina mediocriter instructum esse (BRUT. 66, 233).	n'être que peu instruit ; ne posséder qu'une instruction peu étendue.
(*) *doctrina exquisita, subtilis, elegans.*	érudition solide (et non *solidus*).
doctrina recondita.	profonde érudition.
studia quæ in reconditis artibus versantur (DE OR. 1, 2, 8).	études abstraites.
magnam doctrinæ speciem præ se ferre (TUSC. 3, 2, 3).	faire étalage d'une grande érudition.
vita umbratilis (Voir VII, 4, p. 119, notes) (TUSC. 2, 11, 27).	la vie contemplative du savant.
litterarum scientiam (seul. au sing.) *habere.*	avoir des connaissances littéraires.
scientiam alicujus rei consequi (DE OR. 1, 6, 20). *scientia comprehendere aliquid* (FAM. 6, 22).	acquérir des connaissances en quelque chose.
penitus percipere et comprehendere aliquid (DE OR. 1, 24, 108).	apprendre complètement quelque chose, connaître à fond.
scientia augere aliquem (OFF. 1, 1, 1).	enrichir le savoir de quelqu'un.

Tacite, Velleius, Sénèque, Quintilien. Ici *latine* seul suffirait, comme on le voit dans beaucoup de passages de Cicéron (OPT. GEN. OR. 4 : *latine, id est pure et emendate, loqui* ; DE OR. 1, 32, 144 ; 3, 10, 37 ; 3, 25, 96). Si cependant on veut insister sur la nature du style, on peut y joindre des adverbes comme *bene*, *perbene*, *optime*, *male*, *pessime*, *diligenter*, *eleganter*, etc. Voir VIII, 7 (Trad.).

(*) *Solidus* (contr. *cavus*, *concavus*) signifie primitivement « entier, massif, » p. ex. *marmor solidum*, *terra solida*, *crateres auro solidi*, puis p. fig. « durable, vrai », p. ex. *solida laus*, *utilitas*, *gloria*.

multa cognita, percepta habere (FIN. 2, 2, 6), *multa didicisse.* — posséder des connaissances étendues, avoir de vastes connaissances, savoir beaucoup.

multarum rerum cognitione imbutum esse (cont. : *litterarum* ou *eruditionis expertem esse* (DE OR. 2, 1, 1) ou [*rerum*] *rudem esse.* — avoir de vastes connaissances, être très instruit.

3. — Culture. — Civilisation.

animum, ingenium excolere (ARCH. 6, 12) (non *colere*). — cultiver l'esprit.

animi, ingenii cultus (non *cultura*) (FIN. 5, 19, 54. — la culture de l'esprit.

optimis studiis ou *artibus, optimarum artium studiis eruditum esse* (Q. FR. 1, 1, 7).
litteras scire. — avoir une culture scientifique avoir de l'instruction.

litteræ interiores et reconditæ (BRUT. 76, 265), *artes reconditæ* (DE OR. 1, 2, 8). — profonde culture scientifique.

sunt in illo, ut in homine Romano, multæ litteræ (DE SEN. 4, 12). — il a, pour un Romain, une culture scientifique assez grande, une assez grande instruction.

litteris leviter imbutum esse ou *tinctum esse* (DE OR. 2, 20, 84). — n'avoir qu'une culture superficielle.

omni vita atque victu excultum atque expolitum esse (BRUT. 25, 95). — être à un haut degré de civilisation.

omnis cultus et humanitatis expertem esse (DIV. 2, 38, 81).
(*) *ab omni cultu et humanitate longe abesse* (B. G. 1. 1, 3). — être dans un état de civilisation peu avancé.

(*) Et non *incultum esse*, qui se rapporte à l'extérieur.

homines, gentem a fera agrestique vita ad humanum cultum civilemque deducere (DE OR. 1, 8, 33). — civiliser les hommes, un peuple (faire quitter aux hommes leur vie sauvage et grossière pour les mœurs plus douces de la société).

4. — Éducation. — Instruction. — École. Vocation.

(*) *liberaliter, ingenue, bene educari.* — recevoir une bonne éducation, jouir d'une bonne éducation.

severa disciplina contineri. — être élevé sévèrement.

aliquem ad humanitatem informare (ou *instituere*) (ARCH. 3, 4). — donner à quelqu'un une bonne éducation, former quelqu'un aux bonnes mœurs.

mores alicujus corrigere (LEG. 3, 14, 31) (Voir V, 20, notes). — corriger quelqu'un.

in viam reducere aliquem. — ramener quelqu'un dans le droit chemin.

in viam redire. — revenir dans le droit chemin.

litteras discere ab aliquo. — être instruit dans les lettres par quelqu'un.

institui ou *erudiri, doceri ab aliquo* (LEG. 3, 6, 14).
disciplina alicujus uti, magistro aliquo uti. — avoir quelqu'un pour maître.

e disciplina alicujus profectum esse. — avoir été formé à l'école de quelqu'un, avoir eu pour maître.

puerum alicui erudiendum ou *in disciplinam tradere* (DIV. 1, 41, 92). — donner à quelqu'un un enfant à instruire.

(*) *Frui* ne se dit que quand il y a véritablement jouissance, plaisir et contentement, par exemple : *voluptate, otio frui.*

operam dare ou simplement *se dare alicui*, *se tradere in disciplinam alicujus*, *se conferre*, *se applicare ad aliquem.*	s'attacher à un maître.
multum esse cum aliquo (FAM. 16, 21, 2).	fréquenter beaucoup quelqu'un (en parlant surtout des rapports entre maîtres et élèves).
ludus [*discendi* (Q. FR. 3, 4, 6) ou *litterarum*].	école élémentaire.
schola.	école supérieure, où l'on reçoit un haut enseignement.
scholam frequentare.	fréquenter l'école.
disciplina (*institutio*) *puerilis* (REP. 4, 4) (et non *liberorum*).	l'enseignement pour les enfants.
pueros elementa (*prima*) *docere.*	enseigner aux enfants les premiers éléments.
primis litterarum elementis imbui.	recevoir les premiers principes littéraires.
doctrinæ, quibus ætas puerilis impertiri solet (NEP. ATT. 1, 2). *artes, quibus ætas puerilis ad humanitatem informari solet* (ARCH. 11, 4).	les sciences qui sont l'objet de l'enseignement de l'enfance.
erudire aliquem artibus, litteris (FAM. 1, 7, 11) (mais *erudire aliquem in jure civili* (DE OR. 59, 253) *in re militari*).	instruire quelqu'un dans les lettres, enseigner les lettres à quelqu'un.
natum, factum esse ad aliquid faciendum.	être né, doué pour quelque chose.
adversante et repugnante natura (OFF. 3, 19, 78) ou *invita Minerva* (*ut aiunt*) *aliquid facere* (OFF. 1, 31, 110).	faire quelque chose sans vocation, sans dispositions.

crassa (Hor. Sat. 2, 2, 3) ou *pingui Minerva* (De Am. 5, 19) (prov.).	avec une intelligence grossière, commune.
calcaria alicui adhibere, admovere (Brut. 56, 204). *stimulos alicui admovere* (Sest. 5, 12).	stimuler quelqu'un, exciter le zèle.
frenos adhibere alicui (Brut. 56, 204).	réfréner, retenir quelqu'un.
bona indole (toujours au singulier) *præditum esse* (De Sen. 8, 26) (non *præditum esse* seul, sans ablat.). *ingenio valere* (Brut. 14, 55).	avoir d'heureuses dispositions, être bien doué.
summo ingenio præditum esse (Imp. Pomp. 23, 68).	être très bien doué.
in aliqua re progressus facere (Tusc. 4, 19, 44), *proficere* (Off. 3, 8, 37), *progredi*.	faire des progrès en quelque chose.
aliquid efficere, consequi in aliqua re (de Or. 1, 33, 152).	obtenir un résultat en quelque chose.
adulescens alios bene de se sperare jubet, bonam spem ostendit ou *alii de adulescente bene sperare possunt*.	un jeune homme promet beaucoup, donne de grandes espérances.
adulescens bonæ (egregiæ) spei.	un jeune homme qui fait concevoir d'heureuses espérances.
magna est exspectatio ingenii tui.	on attend beaucoup de ton talent.
* desudare in scholæ umbra ou *umbraculis*.	se donner beaucoup de peine, travailler dans la poussière de l'école (non *pulvis*).

* Ainsi : *umbra, umbracula, orum* et l'adjectif *umbratilis* (Voir VII, 2, *vita umbratilis*), se disent de la vie retirée du savant en opposition à *sol, lux fori* ou *forensis* (Cf. de leg. 3, 6, 14 : *Phalereus ille Demetrius mirabiliter doctrinam ex umbraculis eruditorum otioque non modo in solem atque in pulverem sed in ipsum discrimen aciemque produxit*. Voir de Or. 1, 34, 157 (Trad.).

(*) *genus vitæ* (*vivendi*) où *ætatis degendæ deligere, sibi constituere* (Off. 1, 32, 117).	choisir une carrière.
viam vitæ ingredi (Flacc. 42, 105; Leg. Agr. 1, 9, 27).	s'engager dans un genre de vie, embrasser une carrière.
philosophiam (Pis. 29, 71); *medicinam profiteri* (Cels. præf). *se philosophum, medicum esse, profiteri* (Tusc. 2, 4, 12).	être philosophe, médecin de profession.
qui ista profitentur.	les gens exerçant la profession dont tu parles.

5. — Exemple. — Modèle. — Préceptes.

(**) *exemplum clarum, præclarum, luculentum, illustre.*	un bon exemple, un exemple excellent, éclatant, brillant.
exemplum grande, magnum.	un exemple de poids, important.
exemplum afferre. *exemplo uti* (Rep. 2. 39, 66).	citer un exemple.
(***) *aliquem* (*aliquid*) *exempli causa ponere* (de Inv. 1, 37, 66), *proferre, nominare, commemorare.*	citer comme exemple quelqu'un, quelque chose.

(*) Lire dans Cicéron (*Off.* 1, 32, 115-122), le passage entier où il traite du choix d'une carrière (Trad.).

(**) Et non **bonum exemplum** qui signifie un bon exemple, comme modèle pour notre conduite : ***vir mali exempli***, un modèle de perversité.

(***) La locution *exempli causa* « pour servir de modèle, comme exemple » ne s'emploie qu'avec les verbes *afferre, proferre, nominare, ponere.* — *Verbi gratia*, « par exemple, je veux dire, nous voulons dire ». *Quid dicis igitur? Miserum esse verbi causa M. Cras-*

aliquid exemplis probare, comprobare, confirmare (Div. 1, 80, 64). — appuyer quelque chose par des exemples, citer des exemples en faveur de quelque chose.

aliquid exemplis ostendere. — montrer par des exemples.

exempla a rerum Romanarum (Græcarum) memoria petita ou *sumpta.* — exemples tirés de l'histoire romaine (grecque).

exempla petere, repetere a rerum gestarum memoria ou *historiarum (annalium, rerum gestarum) monumentis.* — tirer des exemples de l'histoire, prendre des exemples dans l'histoire.

multa exempla in unum (locum) colligere. — accumuler les exemples.

ex infinita exemplorum copia unum (pauca) eligere, sumere, decerpere. — choisir, prendre un exemple entre mille.

a Socrate exemplum virtutis petere. — citer Socrate comme un modèle de vertu.

similitudines afferre. — citer des cas analogues.

auctore aliquo uti ad aliquid (Tusc. 1, 12, 26). / *auctorem aliquem habere alicujus rei.* — avoir quelqu'un pour garant, avoir l'autorité de quelqu'un.

auctoritatem alicujus sequi (Fam. 4, 3, 2). — suivre l'exemple de quelqu'un, se régler sur l'exemple de quelqu'un.

auctoritas et exemplum (Balb. 13, 31). — exemple autorisé.

sibi exemplum alicujus proponere ad imitandum (Phil. 10, 2, 5), ou simplement *sibi aliquem ad imitandum proponere.* — prendre quelqu'un pour modèle, se proposer quelqu'un comme modèle à imiter.

sum? (Tusc. 1, 6, 12). — Souvent, d'ailleurs, on cite des exemples sans se servir d'expressions spéciales, ou bien on emploie simplement *ut, velut, in his*, etc. *Bestiæ quæ gignuntur in terra, veluti crocodili* (N. D. 2, 48, 124). *Eadem mente res dissimillimas comprehendimus, ut colorem, saporem, calorem* (Cic.). Voir Haacke, *Lat. Stil.*, p. 114 (Trad.).

sibi exemplum sumere ex aliquo (DE AM. 11, 38). *exemplum capere de aliquo.*	prendre modèle sur quelqu'un.
ad exemplum alicujus se conformare.	se régler sur quelqu'un.
exemplum edere, prodere (FLAC. 11, 25) (non *dare*). *exemplo esse.*	donner un exemple, servir d'exemple.
exemplum in aliquo ou *in aliquem statuere. exemplum (severitatis) edere in aliquo* (Q. FR. 1, 2, 2, 5).	faire un exemple sur quelqu'un, punir quelqu'un d'une manière exemplaire, infliger à quelqu'un une punition exemplaire.
bene (male) præcipere alicui.	donner à quelqu'un de bons préceptes, de sages recommandations.
præcepta dare, tradere de aliqua re. (INV. 2, 17, 13).	donner des préceptes sur quelque chose.
ad præcipiendi rationem delabi (Q. FR. 1, 1, 6, 18).	tomber dans le ton dogmatique, doctrinaire.
aliquid in animo hæret, penitus insedit ou *infixum est.*	quelque chose est profondément gravé dans le cœur.
aliquid animo mentique penitus mandare (CATIL. 1, 11, 27).	graver profondément dans la mémoire ou dans le cœur.
demittere aliquid in pectus ou *in pectus animumque suum.*	prendre quelque chose vivement à cœur.
hoc verbum alte descendit in pectus alicujus (SALL. JUG. 11, 7).	ce mot fit une vive impression sur quelqu'un, alla au cœur de quelqu'un.

6. — La philosophie.

se conferre ad philosophiam, ad philosophiæ ou *sapientiæ studium* (FAM. 4, 3, 4).	se consacrer à la philosophie, à l'étude de la philosophie.
animum appellere (DE OR. 2, 154) ou *se applicare ad philosophiam* (OFF. 1, 32, 115).	se tourner vers la philosophie. s'adonner à l'étude de la philosophie.

philosophiæ (sapientiæ) studio teneri (ACAD. 1, 2, 4). — avoir le goût, la passion de la philosophie.

in portum philosophiæ confugere, se conferre (FAM. 7, 30, 2). — se réfugier dans le port de la philosophie, chercher un refuge dans la philosophie.

in sinum philosophiæ compelli. — être poussé dans les bras de la philosophie.

philosophia (neglecta) jacet (TUSC. 1, 3, 5) (Voir VII, 1, note). — la philosophie est délaissée, est négligée.

philosophiam latinis litteris illustrare (ACAD. 1, 1, 3). — exposer clairement la philosophie en langue latine.

Ciceronis de philosophia libri. — les traités philosophiques de Cicéron.

decreta (ACAD. 2, 9, 27), *inventa philosophorum* (DE OR. 1, 18, 84). — les préceptes, les dogmes philosophiques.

quæ in philosophia tractantur. — les sujets, les matières philosophiques.

(*) *præcepta philosophorum (penitus) percepta habere.* — connaître à fond les préceptes philosophiques.

illæ sententiæ evanuerunt (TUSC. 5, 30, 85). — ces systèmes ont disparu.

illæ sententiæ jam pridem explosæ et ejectæ sunt (FIN. 5, 8, 23). — ces opinions sont depuis déjà longtemps entièrement rejetées.

schola, disciplina, familia (LEG. 3, 6, 14); *secta.* — école, secte philosophique.

sectam alicujus sequi (BRUT. 31, 120). / *disciplinam alicujus profiteri.* — être disciple de quelqu'un.

(*) L'adjectif *philosophique* n'ayant pas d'équivalent en latin, on y supplée par le génitif *philosophiæ*, *philosophorum* ou *philosophandi*, ou bien par *in*, *de philosophia* — (Voir NAEGELSB., *Lat. Stil.*, p. 20. — Trad.).

qui sunt a Platone ou *a Platonis disciplina*; *qui profecti sunt a Platone* (LEG. 3, 6, 14), *Platonici* (OFF. 1, 1, 2).	disciples de Platon, Platoniciens.
Solo unus de septem (*illis*) (BRUT. 1, 15).	Solon, un des sept sages.
Pythagoræ doctrina longe lateque fluxit (TUSC. 4, 1, 2).	la doctrine de Pythagore s'est répandue au loin.
scholas habere (TUSC. 1, 4, 7). *explicare* (FIN. 2, 1, 1).	faire des leçons, des cours, des conférences.
scholis interesse.	assister aux leçons.
tradere (*aliquid de aliqua re*).	enseigner.
audire Platonem, auditorem esse Platonis.	suivre les leçons de Platon.

7. — Les parties de la philosophie.

(*) *physica, orum* (OR. 34, 119); *philosophia naturalis.*	la physique, la philosophie qui a pour objet l'étude de la nature.
dialectica, æ, ou *orum* (DE OR. 2, 38, 157) (en latin pur, *disserendi ratio et scientia*).	la dialectique, la logique.
disserendi præcepta tradere (FIN. 5, 4, 10).	enseigner la logique, la dialectique.
disserendi elegantia (FIN, 2, 9, 27).	exactitude, précision de la dialectique.
disserendi subtilitas (DE OR. 1, 1, 68).	finesse de la dialectique.
disserendi spinæ (FIN. 4, 28, 79).	subtilité, argutie de la dialectique.
disserendi peritus et artifex. *homo in dialecticis versatissimus.*	passer maître en fait de dialectique, dialecticien consommé.
disserendi artem nullam habere.	ne rien entendre à la dialectique.

(*) Cf. ACAD. 1. 5. 19 : *philosophandi ratio triplex: una de vita et moribus, altera de natura et rebus occultis, tertia de disserendo* (Trad.).

(*) *dialectis ne imbutum quidem esse.*	ne pas connaître les éléments de la logique.
ratione, eleganter (contr. *nulla ratione, ineleganter, confuse*) *disponere aliquid.*	disposer quelque chose avec une précision scientifique.
omnes philosophiæ loci (Cic. (Trad.).	toutes les parties, tout le domaine de la philosophie.
philosophia, quæ est de vita et moribus (Acad. 1, 5, 19). *philosophia, in qua de bonis rebus et malis, deque hominum vita et moribus disputatur* (Brut. 8, 31).	la philosophie morale, la morale.
philosophia, quæ in rerum contemplatione versatur ou *quæ artis præceptis continetur.*	la philosophie théorique, spéculative.
(**) *philosophia, quæ in actione versatur.*	la philosophie pratique.

8. — Système. — Méthode. — Principe.

ratio, disciplina ; ratio et disciplina ; ars.	le système.
ad artem redigere aliquid (de Or. 1, 41, 186). *ad rationem, ad artem et præcepta revocare aliquid* (de Or. 1, 41, 186).	ramener à un système.

(*) *Imbuere* est proprement : arroser de, baigner de ; par exemple *gladii sanguine imbuti.* — Au fig. il signifie : 1° remplir, pénétrer de quelque chose : par exemple, *religione, pietate, superstitione, crudelitate* ; — 2° enseigner, initier, par exemple, *animum honestis artibus* : on le dit surtout de ceux qui n'ont acquis qu'une connaissance étroite et superficielle.

(**) Cf. Sen. ep. 25, 10 : *philosophia activa* (opposé à *contemplativa*). Cic. off. 3, 2, 5 : *cum tota philosophia frugifera et fructuosa sit* (Trad.).

arte conclusum esse (DE OR. 1, 42, 187). — être réduit en un système.

perpetuitas et constantia (TUSC. 5, 10, 31). — la suite de l'enchaînement systématique.

ratio et doctrina. — science méthodique.

artificio et via tradere aliquid. — exposer quelque chose d'une manière méthodique.

artificiose redigere, componere (DE OR. 1, 41), *aliquid.* — disposer quelque chose dans un ordre systématique, méthodique.

ad rationis præcepta accommodare aliquid. — traiter quelque chose méthodiquement, systématiquement

totam rationem evertere (passivement : *jacet tota ratio*). — renverser le système tout entier.

ratione et via, via et ratione progredi, disputare, docere (OR. 33, 116). — procéder, discuter, enseigner avec méthode.

novam rationem ingredi. — suivre une nouvelle méthode.

a certa ratione proficisci. — partir d'un principe solide.

a falsis principiis proficisci. — partir de principes faux.

ad philosophorum ou *philosophandi rationes revocare aliquid.* — traiter quelque chose selon des principes philosophiques.

9. — Genre. — Espèce. — Définition. — Ordre. Enchaînement.

(*) *partes generibus subjectæ sunt* (DE OR. 2, 39, 166). — les espèces sont subordonnées à leurs genres.

(*) Cicéron (DE OR. 1, 42) définit ainsi le genre, l'espèce, la définition : **Genus** *autem est id, quod sui similes communione quadam, specie autem differentes, duas aut plures complectitur partes,* **Partes** *autem sunt, quæ generibus eis, ex quibus manant, subjiciuntur; omniaque quæ sunt vel generum vel partium nomina, definitionibus, quam vim habeant, est exprimendum. Est enim* **definitio** *rerum earum, quæ sunt ejus rei propriæ, quam definire volumus, brevis et circumscripta quædam explicatio* (Trad.).

genus universum in species certas partiri et dividere (Or. 33, 117).	subdiviser un genre en espèces particulières.
genere, non numero ou magnitudine differre (Tusc. 5, 8, 22).	différer par la qualité, non par la quantité.
spinæ partiendi et definiendi (Tusc. 4, 5, 9).	division et définition subtile, captieuse.
rem (res) definire.	définir quelque chose.
a definitione proficisci.	partir de la définition.
involutæ rei notitiam definiendo aperire (Or. 33, 116).	éclaircir par la définition une idée obscure.
sub metum subjectum esse.	être subordonné à l'idée de crainte, tomber sous l'idée de crainte.
constituere quid et quale sit, de quo disputetur.	établir le sujet et la nature de la discussion.
in ordinem redigere aliquid.	mettre en ordre quelque chose.
connexum et aptum esse inter se (Part. 39, 137).	s'enchainer étroitement.
cohærere, conjunctum esse cum aliqua re.	se rattacher à quelque chose.
arte (artissime) conjunctum esse. *apte (aptissime) cohærere.*	être en relation, en rapport intime avec...
continuatio seriesque rerum, ut alia ex alia nexa et omnes inter se aptæ colligatæque sint (de N. D. 1, 4, 9).	enchaînement systématique, méthodique.
diffusum, dispersum, dissipatum esse (de Or. 1, 42).	n'avoir aucun lien, en désordre, épars.
confusum, perturbatum esse.	être embrouillé, confus.
rem dissolutam ratione quadam conglutinare (de Or, 1, 42, 188), *constringere, coagmentare* (de Sen. 20, 72).	réunir et coordonner d'après une méthode raisonnable des éléments épars.

10. — Preuve. — Réfutation.

argumentum firmum, magnum.	une preuve forte, frappante.
argumentum afferre.	produire une preuve.
argumentum immortalitatis afferre.	citer une preuve de l'immortalité.
argumentum afferre, quo animos immortales esse demonstratur.	produire une preuve en faveur de l'immortalité de l'âme.
argumento (huic rei) est, quod (Div. 1, 52, 119).	une preuve de cela, c'est que.
aliquid planum facere (ad Heren. 2, 5).	prouver, démontrer quelque chose.
aliquid alicui probare (ou avec acc. infinit.).	faire approuver quelque chose à quelqu'un.
argumentis confirmare (de Or. 2, 19, 80), *comprobare, evincere aliquid* ou avec acc. infin.	prouver quelque chose par des raisons, prouver invinciblement.
argumentum ducere (de Or. 2, 39, 167), *sumere ex aliqua re* ou *petere ab aliqua re.*	tirer une preuve de quelque chose.
argumentum premere (Tusc. 1, 36, 88) (non *urgere*).	insister, appuyer sur une preuve, presser un argument (en faire sortir tout ce qu'il contient).
loci (τόποι), *sedes et quasi domicilia, thesauri argumentorum* (de Or. 2, 162 ; Or. part. 31, 109 ; Top. 2, 8).	source des preuves, les Topiques.
argumenta refellere, confutare (Div. 1, 5, 8).	réfuter des arguments, des démonstrations.
(*) *rationem afferre* (Verr. 3, 85, 195).	présenter un argument.

(*) *Argumentum* est la preuve reposant sur des faits : *ratio*, la preuve reposant sur un motif raisonnable.

11. — Conclusion. — Hypothèse. Conséquence.

concludere, colligere, efficere cogere ex aliqua re.	tirer une conclusion de quelque chose.
acute, subtiliter concludere.	tirer une conclusion ingénieuse, fine.
ratio ou *rationis conclusio efficit* (Div. 2, 49, 103).	la conclusion prouve que...
ratiocinatio, ratio.	le raisonnement, le syllogisme.
(*) *prima* (*superiora*) — *consequentia* (Fin. 4, 19, 54).	les prémisses, les conséquences.
conclusiuncula fallax (Acad. 2, 24, 75), ou *captio.*	sophisme.
positum est a nobis primum (avec acc. infinit.).	nous partons de l'hypothèse, que...
hoc posito.	cela étant posé.
hoc probato consequens est (Tusc. 5, 7, 18).	il résulte de ce qui a été démontré.
sequitur (non *ex quo seq.*) *ut.* / *ex quo, unde, hinc efficitur ut.*	il résulte de là que... ; la conséquence, c'est que...
aliquid pro concesso et probato sumere (Tusc. 5, 7).	considérer quelque chose comme accordé et prouvé.

12. — Discussion. — Débat. — Point de controverse.

disputatio, quæstio.	examen, recherche méthodique.

(*) Dans un syllogisme, l'expression technique pour désigner la majeure est *propositio* ou encore *propositio major* ; la mineure, *propositio minor* ; la conclusion, *conclusio*.

(*) *disputare* (*de aliqua re, ad aliquid*).	traiter, examiner une question d'une manière méthodique.
subtiliter disputare.	traiter à fond.
in utramque partem, in contrarias partes disputare (DE OR. 1, 34, 158).	argumenter pour et contre, soutenir le pour et le contre.
in nullam partem disputare (VERR. 5, 3, 7).	ne parler ni pour ni contre, ne pas prendre parti.
non repugno.	je ne lutte pas contre.
pertinacem (contr. *clementem*) *esse in disputando* (FIN. 2, 3, 9).	être chicaneur, ergoteur dans la discussion.
opponere alicui aliquid.	opposer quelque chose à quelqu'un.
dare, concedere aliquid.	concéder, admettre quelque chose.
sumere (contr. *rejicere*) *aliquid* (TUSC. 5, 7).	admettre quelque chose.
tenere aliquid; *stare in aliqua re.*	soutenir fermement quelque chose.
obtinere aliquid.	gagner sa cause, avoir raison en quelque chose.
in controversia (*in contentione*) *esse, versari* (OR. 14, 15). *in controversiam cadere.*	être en controverse, en litige.
in controversiam vocare, adducere aliquid.	faire de quelque chose l'objet d'un débat, contester.
in controversiam (*contentionem*) *venire, vocari* (DE OR. 2, 72, 291), *adduci* (DE OR. 1, 40, 183).	être contesté, devenir l'objet d'un débat.
in controversia relinquere aliquid.	laisser quelque chose en litige.

(*) *Disputare*, c'est traiter une question, en en examinant le pour et le contre; il indique une discussion de plusieurs personnes qui ne sont pas du même avis; *disserere de aliqua re*, c'est discourir sur une matière, la traiter sérieusement, à fond. Le *disserens* explique, développe tranquillement son sujet : le *disputans* cherche à réfuter les preuves de son adversaire. Mais pour les deux cas on se sert du substantif *disputatio*.

controversiam (contentionem) habere cum aliquo (Fam. 13, 69, 2).	avoir une polémique avec quelqu'un.
in contentione ponitur, utrum — an.	c'est une question controversée que de savoir si... ou...
id, de quo agitur, ambigitur (Or. 33, 116), ou *id quod cadit in controversiam.*	l'objet du débat, le point contesté.
controversiam sedare (Balb. 19, 43), *dirimere* (Off. 3, 33, 119), *componere, tollere.*	accommoder un différend, vider une contestation.
controversiam dijudicare.	régler une question contestée.
transigere aliquid cum aliquo (Cluent. 13, 39).	arranger une affaire avec quelqu'un.
res mihi tecum est.	j'ai une affaire à régler avec toi.
hoc est a (pro) me.	cela parle pour moi.
res ipsa docet.	la chose même le montre.
res ipsa (pro me apud te) loquitur.	la chose parle d'elle-même.
sine (ulla) controversia (Att. 13, 12, 3).	incontestablement, sans débat.
res confecta est (Tusc. 5, 29, 83).	l'affaire est terminée, le débat est clos.

13. — Accord. — Arrangement. Contradiction.

consentire, idem sentire cum aliquo.	être d'accord avec quelqu'un ; être du même avis que quelqu'un.
dissentire, dissidere ab ou *cum aliquo.*	n'être pas d'accord avec quelqu'un ; ne pas s'entendre avec quelqu'un.

omnes (uno ore) in hac re consentiunt (DE AMIC. 23, 86).	tout le monde est d'accord sur ce point.
una et consentiens vox est.	il n'y a qu'une voix à ce sujet.
una voce, uno ore. *uno, communi, summo* ou *omnium consensu* (TUSC. 1, 15, 35).	à l'unanimité.
re concinere, verbis discrepare (N. D. 1, 7, 16).	être d'accord sur la chose, mais non sur les termes.
hoc convenit inter nos.	nous sommes tombés d'accord là-dessus.
hoc mihi tecum convenit (ATT. 6, 1, 14).	là-dessus je suis d'accord avec toi.
qui convenit?	comment concilier cela?
summa est virorum doctissimorum consensio (cont. *dissensio*) (DE OR. 1, 56, 238).	il règne entre les savants le plus parfait accord.
constantia (TUSC. 5, 11, 32) (contr. *inconstantia*) (PHIL. 7, 3, 9).	accord, harmonie (désaccord).
inter se pugnare ou *repugnare* (TUSC. 3, 29, 72).	être en contradiction.
secum pugnare (sans *sibi*) (PHIL. 2, 8, 18); *sibi repugnare* (en parlant de choses). *a se dissidere* (FIN. 1, 18, 58) ou *sibi non constare* (CLUENT. 22, 60) (en parlant de personnes).	n'être pas d'accord avec soi-même, se contredire.
pugnantia loqui (TUSC. 1, 7, 13).	se contredire, dire des choses contradictoires.
dicere contra aliquem ou *aliquid* (non *contradicere alicui*).	contredire quelqu'un.

14. — Sciences particulières.

(Histoire, mythologie, chronologie, géographie, mathématiques, sciences naturelles, astronomie, arithmétique).

(*) *res Romanæ*. *res gestæ Romanorum* (Or. 34, 120).	l'histoire romaine (comme ensemble des faits).
historia (Voir de Or. 2, 51-65 ; Leg. 1, 3, 9 ; Q. Fr. 1, 1, 3, 10).	l'histoire (comme science).
historia Romana (Rep. 2, 18, 33, ou *rerum Romanarum historia*).	l'histoire romaine (comme exposition des événements).
memoria rerum Romanarum (Brut. 93, 322).	l'histoire romaine (comme tradition).
(**) *historiam* (*as*) *scribere* (de Or. 2, 12, 51), *res gestas scribere* (Sall. Cat. 3, 2).	écrire, faire une histoire.
res populi Romani prescribere (Liv. præf. 1).	écrire l'histoire romaine.

(*) *Res Romana* signifie la puissance romaine, Rome, l'Etat romain.

(**) *Historia* — Haacke (*Lat. Stil.*, p. 35) donne les différents sens de ce mot : 1° il signifie exposition des faits, tandis que *res gestæ*, *res*, désignent les faits eux-mêmes : *rerum exemplum*, exemple historique ; *res facta*, fait historique ; — 2° ouvrage d'histoire, composition historique, p. ex. : *historiam scribere*, faire une histoire ; *historia Græca* peut signifier histoire écrite en grec et histoire grecque (*rerum Græcarum historia*) ; *historia Romana* et *rerum Romanarum historia*, histoire romaine ; *historia latina*, histoire écrite en latin ; — 3° terrain historique, historiquement remarquable : *quacunque ingredimur, in aliqua historia pedem ponimus* ; — au pluriel, *historiæ* a spécialement le sens de histoires, anecdotes (*narratiunculæ*), mémoires historiques (par ex. : les *historiæ* de Tacite : *senex historias scribere instituit* (Nep.) (Trad.).

(*) *rerum scriptor* (Sall. 3, 2). *rerum auctor* (comme source) (Brut. 11, 44).	historien.
evolvere historias, litterarum (veterum annalium) monumenta (Inv. 1, 1, 1).	parcourir l'histoire, les livres d'histoire, les vieilles chroniques.
memoriæ (Brut. 1, 3) ou *memoria proditum est* (de Or. 1, 40, 181), *memoriæ traditum est.*	il nous a été transmis (par l'histoire)... l'histoire nous raconte.
tradunt, dicunt, ferunt.	on raconte, on rapporte.
(**) *accepimus.*	nous savons,
historiæ prodiderunt (sans *nobis*).	l'histoire nous a transmis, nous raconte...
apud rerum scriptores scriptum videmus, scriptum est.	nous lisons dans l'histoire (non *legimus*).
duplex est memoria de aliqua re.	il y a une double tradition à ce sujet
memoria vetus (Or. 34, 120). *veterum annales.* *veterum annalium monumenta* (Rab. 16, 43). *rerum veterum memoria* (Or. 34, 120) (Trad.). *antiquitatis memoria.*	l'histoire ancienne.
recentioris ætatis memoria,	l'histoire moderne.
hujus ætatis (horum temporum) memoria. *nostra memoria* (Cæl. 18, 43).	l'histoire de notre temps, l'histoire contemporaine.
omnis memoria, omnis memoria ætatum, temporum, civitatum.	l'histoire universelle.

(*) *Historicus* signifie seulement l'historien érudit, celui qui fait des recherches. Comme adjectif, son emploi est fort restreint dans Cicéron (de Or. 2, 14, 59), et il ne se trouve que quand il est opposé à *oratorius* : par ex. : *genus historicum*, le style historique (Brut., 83, 286).

(**) On ne pourrait employer en pareil cas *scimus, cognovimus*, qui signifient : nous savons par expérience.

omnium rerum, gentium, temporum, sæculorum, memoria (BRUT. 3, 14).	l'histoire universelle.
memoriam annalium ou *temporum replicare* (SULL. 9, 27; LEG. 3, 14, 31).	interroger l'histoire, compulser les anciennes annales.
(*) *ætas heroica* (TUSC, 5, 3, 7). *tempora heroica* (N. D. 3, 21, 54).	les temps héroïques.
facta domestica (CIC).	faits appartenant à notre histoire.
fabulæ; historia fabularis (SUET. TIB. 70).	la mythologie (non *mythologia*).
repetere ab ultima (*extrema, prisca*) *antiquitate, vetustate, ab heroicis temporibus* (DIV. 1, 1, 1).	remonter à la plus haute anquité, aux temps héroïques.
ut a fabulis ad facta veniamus (REP. 2, 2, 4).	pour arriver des temps fabuleux à l'époque historique.
historicorum fide contestata memoria.	l'époque historique.
historiæ, rerum fides (Q. FR. 1, 1, 23).	la vérité historique.
narrare aliquid ad fidem historiæ (Q. FR. 1, 1, 8, 23).	raconter quelque chose avec une fidélité historique.
res historiæ fide comprobata.	un fait confirmé par l'histoire.
incorrupta rerum fides.	la vérité pure, non altérée, des faits.
ad historiam (*scribendam*) *se conferre* (DE OR. 2, 13, 57) ou *se applicare* (DE OR. 2, 13, 55).	consacrer son temps à écrire l'histoire.
annorum septingentorum memoriam uno libro colligare (OR. 34, 120) (Trad.).	renfermer dans un seul livre l'histoire de sept cents ans.

(*) *Heroicus* se dit seulement du temps; *herous*=épique; par ex. : *versus herous* (DE OR. 3, 49, 191), vers hexamètre dactylique ; *pes herous*, un dactyle. (Ailleurs « épique » se rend par *epicus; carmen epicum; poetæ epici* ou simpl. *epici*; « héroïque » en parlant d'une action, d'un exploit, se dira p. ex. : *præclarum atque divinum factum: factum illustre et gloriosum*, etc.) (Trad.).

homo in historia diligens.	un historien exact dans ses recherches, consciencieux.
memoriam rerum Romanorum tenere.	posséder, connaître très bien l'histoire romaine.
domestica (externa) nosse.	connaître l'histoire de son pays.
temporum ratio (Tac. Dial. 24), *discriptio* (Acad. 1, 3, 9), *ordo* (de Or. 2, 15, 63; Brut. 4, 15).	la chronologie.
servare et notare tempora (Or. 34, 120) (Trad.). *temporum ordinem servare.*	observer l'ordre chronologique.
res temporum ordine servato narrare.	raconter les événements en suivant l'ordre chronologique.
temporibus errare (Phil. 2, 9, 23).	faire une erreur de date.
ad temporum rationem aliquid revocare.	calculer la date de quelque chose.
diligentem esse in exquirendis temporibus.	être exact dans le calcul des dates.
terrarum ou *regionum descriptio* (de Or. 2, 15, 63); *geographia* (Att. 2, 4, 3).	la géographie.
Africæ situm paucis exponere (Sall. Jug. 17, 1) (Trad.).	exposer brièvement la géographie de l'Afrique.
regionum terrestrium aut maritimarum scientia (de Or. 1, 14, 60) (Trad.).	connaissances géographiques.
(*) *mathematica, æ,* ou *geometria, æ* (de Or. 1, 42, 187). (**) *geometrica, orum* (Tusc. 1, 24, 57).	les mathématiques, la géométrie.

(*) *Mathesis* est de l'époque post-classique (Trad.).
(**) *Aliquem interrogare quædam geometrica de dimensione quadrati*, faire à quelqu'un des questions de géométrie sur la dimension du carré (Tusc. 1, 24, 57) (Trad.).

mathematicorum ratione concludere aliquid.	conclure quelque chose mathématiquement.
formas (non *figuras*) *geometricas describere* (REP. 1, 17, 29).	dessiner des figures géométriques.
(*) *se conferre ad naturæ investigationem* (ACAD. 1, 9, 34).	se consacrer à la physique, à l'étude de la nature.
astrologia (lat. pur : *sidera, cælestia*).	l'astronomie.
(**) *spectator siderum, rerum cælestium* (N. D. 2, 56, 140) ou *astrologus* (DIV. 1, 40, 85).	l'astronome.
(***) *arithmetica, orum* (Trad.). *numeri. orum* (FIN. 1, 21, 72), (Trad.).	science des nombres, l'arithmétique.
bis bina quot sint non didicisse N. D. 1, 18, 49 (Trad.).	ne pas savoir combien font deux fois deux, la table de Pythagore.

(*) *Physica, æ*, ou neut. plur. *physica, orum*; par ex. : *physicorum ignarus*. — L'adj. *physicus, a, um*, s'emploie aussi : *physicum quiddam explicare*, développer une question de physique : *physica disputandi subtilitas*, la logique pénétrante des physiciens; *rationibus physicis aliquid explicare*, par des moyens ou des exemples tirés de la physique; le physicien = *physicus* : p. ex. : *physicus id est speculator venatorque naturæ* (Trad.).

(**) Ce n'est que postérieurement que *astrologus* ou *astrologia* reçoit la signification de astrologue, astrologie. De même *astronomus* et *astronomia* ne se trouvent que dans les auteurs postérieurs.

(***) Cité par Haacke (*Lat. Stil.*, p. 33). — Dans Cic., *arithmetica* ne se trouve qu'au pluriel neutre : *in arithmeticis satis versatus*; à l'époque post-classique on emploie le fém. sing. — Mais, en latin pur, on dit *numeri* : *an ille se, ut Plato, in musicis, geometria, numeris, astris contereret ?* (FIN. 1, 21, 72), « Ou se serait-il épuisé comme Platon, à étudier la musique, la géométrie, l'arithmétique et l'astronomie ? — *Cur Plato Ægyptum peragravit, ut a sacerdotibus barbaris numeros et cælestia acciperet ?* (FIN. 5, 29, 87). [Cf. NAGELSB., *Lat. Stil.* p. 46] (Trad.).

15. — Art en général.

artis opus; opus arte factum ou *perfectum.*	l'œuvre d'art.
opus summo artificio factum (VERR. 4, 21, 46). *opus omnibus numeris absolutum.*	le chef-d'œuvre.
artem exercere.	exercer un art.
artem docere, tradere.	enseigner un art.
artem profiteri.	faire profession d'un art.
artium (*liberalium*) *studium* ou simplement *studium.*	l'amour, le goût des arts.
artis præcepta ou simplement *ars.*	les règles de l'art, l'esthétique.
(*) *artis* (*artium*) *intellegens, peritus* (ACAD. 2, 27, 86).	connaisseur (contr. *idiota*).
existimator (*doctus, intellegens, peritus*) (BRUT. 93, 320).	un juge, un critique (instruit, intelligent, fin.
in existimantium arbitrium venire (BRUT. 24, 92).	arriver devant le tribunal de la critique.
judicium facere.	faire une critique.
sensum, judicium habere.	avoir du goût.
elegantia in aliquo est.	quelqu'un possède le sens esthétique.
judicium subtile, elegans, exquisitum, intellegens (DE OPT. GEN. 4, 11).	un goût fin, exact.
judicium acuere.	former le goût, le jugement.
abhorrere ab artibus (contr. *delectari artibus*).	n'avoir aucun goût pour les arts (aimer les arts).

(*) *Idiota*, un profane, non initié, mais différent de ignorant, *rudis. indoctus, imperitus.* — *Alicui rei non modo austeri sed multitudo ipsa reclamat* (DE OR. 3, 25): non seulement les connaisseurs difficiles, mais la multitude même se récrie contre quelque chose (Trad.).

(*) *veritatem imitari* (Div. 1, 13, 23).	1° représenter fidèlement la nature (en parlant de l'artiste). 2° reproduire fidèlement la nature (en parlant de l'œuvre).
in omni re vincit imitationem veritas (de Or. 3, 57, 215) (Trad.).	en toute chose la nature est supérieure à l'imitation.
aliquid ad verum exprimere.	rendre quelque chose au naturel, d'après nature.
morum et vitæ imitatio (Or. 3, 53, 204).	représentation fidèle de la vie humaine.
aliquid e vita ductum est.	quelque chose est vivant, est saisi sur le vif.

16. — Poésie. — Musique. — Peinture. Sculpture.

poema condere facere (Acad. 1, 3, 9), *componere.* *versus facère, scribere.*	composer un poème, faire des vers.
carmina, versus, fundere ex tempore (Tusc. 1, 26, 64 ; de Or, 3, 50, 194).	faire des vers d'inspiration. improviser.
carmen epicum.	poésie épique.
poeta epicus.	poète épique.
poesis scænica.	poésie dramatique.
poeta scænicus.	le poète dramatique.

(*) *Veritas* signifie non pas seulement vérité (contr. *mendacium*), mais encore réalité (cont. *opinio*, *imitatio*). Aussi on trouve souvent ensemble *res et veritas ipsa* (Tusc. 5, 5, 13), *natura rerum et ipsa veritas*.

(*) *scriptor tragœdiarum* (Quintil. 1, 5, 21), *comœdiarum* et aussi (*poeta*) *tragicus* (de Opt. gen. 1, 2) *comicus* (Or. 55, 184).	le poète tragique, comique.
(**) *scriptor fabularum.*	le fabuliste.
divino quodam instinctu concitari (Div. 1, 31, 66), *ferri.*	être inspiré.
divino quodam spiritu inflatus (Arch. 8, 18), *tactus.*	inspiré.
carmen, versum agere.	dire une pièce de vers, un vers.
carmen recitare (voir VIII, 3, note).	lire avec expression une pièce de vers.
carmen pronuntiare (voir VIII, 3, note).	débiter une pièce de vers (sans geste).
carmen inconditum.	un poème sans art, mal composé.
se conferre ad poesis studium.	se consacrer à la poésie.
poetica laude florere.	se distinguer comme poète.
poesis genus ad Romanos transferre.	transplanter à Rome un genre de poésie.
alicujus laudes versibus persequi. / *alicujus laudes* (*atque virtutes*) *canere.*	chanter, célébrer quelqu'un en vers (et non *canere aliquem*).
alicujus res gestas versibus ornare, celebrare.	célébrer dans des chants les actions de quelqu'un.
ut ait Homerus.	comme le chante Homère (non *canit*).
numerus poetice vinctus.	rythme poétiqne.
(***) *artem musicam discere, tractare* (de Or. 3, 33, 132).	apprendre, étudier la musique.

(*) ***Tragicus, comicus***, considérés comme adjectifs, signifient : qui se présente dans la tragédie, dans la comédie : p. ex. : ***Orestes tragicus***, l'Oreste de la tragédie, le personnage tragique d'Oreste ; ***senes comici***, vieillards de comédie, les personnages comiques de vieillards. Le comique = (***homo***) ***ridiculus*** ; comique, plaisant, = ***ridiculus***.

(**) Mais non ***fabulator***, qui signifie narrateur, anecdotier.

(***) Pour exprimer « la musique » on se sert encore de ***musica. orum*** ; (Cf. Cic. Fin. 1, 21, 72) : ***in musicis se conterere***, s'épuiser à apprendre la musique (Trad.).

nervorum et tibiarum cantus (Rosc. Am. 46, 134).	musique instrumentale.
vocum et nervorum (*fidium*) *cantus* (Tusc. 1, 2, 4).	musique vocale et instrumentale.
docere aliquem fidibus.	apprendre à quelqu'un à jouer d'un instrument à cordes.
fidibus discere (de Sen. 8, 26).	apprendre à jouer d'un instrument à cordes.
fidibus canere (Tusc. 1, 2, 4).	jouer de la lyre.
pellere nervos in fidibus (Div. 2, 14, 33).	toucher de la lyre.
tibias inflare (Acad. 2, 27, 86). *tibiis* ou *tibia canere.*	jouer de la flûte.
ad tibiam ou *ad tibicinem canere.*	chanter avec accompagnement de flûte.
(*homo*) *symphoniacus* (Verr. 2, 5, 25, 64).	un musicien (exécutant dans un orchestre).
symphonia canit (Verr. 3, 44, 105).	l'orchestre joue.
(*) *acroama* (Arch. 9, 20).	un virtuose.
modi (de Or. 1, 42, 187).	la mélodie, le chant.
modos facere.	composer.
numerus, numeri (de Or. 1, 42, 187).	le rythme, la mesure.
numerose cadere.	avoir une chute harmonieuse.
ars pingendi, pictura (de Or. 2, 16, 69).	la peinture.
udo colores illinere (Pl. 35, 7.	peindre à la fresque.
ars fingendi.	la sculpture.
signa et tabulæ (*pictæ*) (de Or. 1, 35, 161 ; 3, 25).	statues et tableaux.
simulacrum e marmore facere.	élever une statue de marbre.

(*) *Acroama* signifie d'abord ce qui est exécuté pour divertir, une bonne musique ; puis un virtuose. — Chez les Grecs, ce mot s'appliquait à la musique ; chez les Romains aussi, mais en même temps à tout ce qui peut divertir (à table surtout), d'où le sens de habile lecteur, un conteur plaisant (Trad.).

*) *statuas inscribere* (VERR. 2, 69, 167).	mettre des inscriptions au bas des statues.

17. — Art dramatique. — Jeux.

ars ludicra (DE OR. 2, 20, 84).	l'art dramatique.
fabula, *ludus scænicus*.	la pièce, le drame.
argumentum.	le sujet de la pièce.
actio.	l'action de la pièce.
actus.	acte.
fabulam docere (BRUT. 20, 78) (διδάσκειν) (en parlant du poète) (contr. *fabulam discere*, apprendre une pièce, (en parlant de l'acteur).	faire jouer une pièce.
fabulam agere (en parlant de l'acteur).	jouer une pièce.
fabulam edere (en parlant de celui qui règle la pièce et en supporte les frais). *fabulam dare* (en parlant du poète) (BRUT. 18, 73).	porter une pièce sur la scène, faire jouer une pièce.
in scænam producere aliquem.	faire paraître quelqu'un sur la scène.
in scænam prodire (OFF. 1, 35, 129).	paraître en scène, monter sur les planches.
in scænam redire.	reparaître sur la scène.
de scæna decedere.	dire adieu au théâtre.
in scænam aliquid inducere.	porter quelque chose au théâtre, représenter quelque chose.
familia, *grex*, *caterva histrionum*.	la troupe des acteurs.

(*) *Statuæ* ne se dit pas des statues des dieux. On dit *signum*, *simulacrum*.

dominus gregis.	le directeur de la troupe.
(*) *theatrum* (Q. Fr. 1, 1, 14, 42).	les spectateurs, le public ou le théâtre (édifice).
theatra reclamant (Cic.) (Trad.).	les spectateurs protestent.
populum facilem, æquum habere.	avoir un public bien disposé.
plaudere (non *applaudere*). *plausum dare* (*alicui*).	applaudir.
clamores (*coronæ*) *facere, excitare.*	soulever les applaudissements (des auditeurs).
sæpius revocatur (Liv. 7, 2, 9).	il est rappelé à plusieurs reprises.
fabulam exigere (Ter. Andr. prol. 27).	huer une pièce siffler une pièce.
fabula cadit (Hor. ep. 2, 1, 176).	une pièce tombe.
histrionem ejicere, exigere, exsibilare, explodere (Parad. 3, 2, 26).	siffler un acteur.
(**) *histrioni acclamare.*	interrompre un acteur par des cris de mécontentement.
(***) *partes agere alicujus.*	jouer le rôle de quelqu'un.
agere servum, lenonem.	jouer un rôle d'esclave, d'entremetteur.
actor primarum, secundarum, tertiarum partium (Divin. in Cæcil. 15, 48).	un premier rôle, un second rôle, un troisième rôle.

(*) *Theatrum* désigne aussi, par figure, la sphère d'activité, le théâtre, scène, lieu où l'on est en vue, p. ex. : ***theatrum magnum habet ista provincia*** (Cic.); — ***nullum theatrum virtuti conscientia majus.*** (Cic. Tusc. 2, 26, 64.)

(**) Ce n'est qu'avec Tite-Live et les auteurs postérieurs que *acclamare* a un sens favorable.

(***) Se dit aussi au fig. du rôle que quelqu'un joue dans la vie. On dira aussi ***partes suscipere, sustinere, dare, tribuere alicui; defendere*** ou ***tueri.*** De même, ***persona*** (proprement « masque ») se trouve employé dans plusieurs locutions : p. ex. : ***personam alicujus agere, ferre, gerere, tenere.*** jouer le rôle de quelqu'un, le représenter; ***personam suscipere*** ou ***induere***, se charger d'un rôle : ***personam tueri*** (Phil. 8, 10, 29), soutenir un rôle ; ***personam alicui imponere*** (Sull. 3, 8), faire jouer à quelqu'un un rôle. De là, ***persona*** a pris le sens de personnalité, individualité, le caractère de quelqu'un ou bien d'une manière concrète, une personne d'un rang distingué, un personnage. Jamais il ne signifie notre mot « personne » accompagné d'un nom de nombre ou d'un adverbe de quantité : p. ex. : deux personnes, beaucoup de personnes, étaient là : ***duo, multi homines aderant.***

tragœdia ou *fabula Antigona* (et non *Antigona trag.* ou *fab.*).	la tragédie d'Antigone.
in Sophoclis (non *Sophocleo*). *Ajace* ou *apud Sophoclem in Ajace*.	dans l'Ajax de Sophocle.
caterva, chorus.	le chœur de la tragédie.
carmen chori, canticum.	le chœur = le chant du chœur.
loci melici.	les parties lyriques de la tragédie.
diverbium.	le dialogue.
ludi circenses, scænici (Liv. 7, 2, 3).	les jeux du cirque, jeux scéniques, représentations théâtrales.
ludos apparare (Q. Fr. 3,8,6).	organiser des jeux.
ludos facere (Brut. 20, 78), *edere* (*Jovi*).	donner des jeux (en l'honneur de Jupiter).
ludos instaurare.	renouveler, recommencer des jeux.
munus gladiatorium edere, dare, ou simplement *munus edere, dare* (Suet. Cæs. 10).	donner en spectacle une lutte de gladiateurs.
gladiatores dare.	donner des combats de gladiateurs.
(*) *familia gladiatoria* (Sest. 64, 134).	la troupe des gladiateurs (sous les ordres d'un chef appelé *lanista*).
ludus gladiatorius Catil. 2, 5, 9).	école de gladiateurs.
gladiatoribus (Att. 2, 19, 3).	aux luttes de gladiateurs.
celebritas ludorum.	jeux très fréquentés.
magnificentia ludorum. *ludi apparatissimi*.	jeux organisés avec magnificence.
ludi Olympia (Tusc. 2, 17, 41) (non *ludi Olympici*) *Pythia*,	jeux olympiques, pythiques.
Olympia vincere (de Sen. 5) (ὀλύμπια νικᾶν).	être vainqueur aux jeux olympiques.

(*) D'ou, au fig., *familiam ducere*, être le chef, à la tête, exceller ; p. ex. : *in jure civili* (Cic.). D'autres expressions fig. ont encore été tirées de la lutte (Voir IX, 6).

ludi gymnici (Tusc. 2, 26, 62). *certamina gymnica* (Suet, Ner. 53).	exercices gymnastiques
stadium currere (Off. 3, 10, 42).	courir dans la carrière.

VIII. — ART DE PARLER ET D'ÉCRIRE

1. — La parole en général.

ars dicendi.	l'art de la parole.
ad dicendum se conferre.	se consacrer à l'art oratoire.
(*) *dicendi præcepta tradere* (DE OR. 1, 18, 84).	enseigner l'art de la parole, la rhétorique.
rhetor (1, 18, 84), *dicendi magister* (DE OR. 3, 24, 92).	le maître de rhétorique.
facultas dicendi.	le talent d'orateur.
natum, factum esse ad dicendum (BALB. 1, 3).	être né orateur.
facilem et expeditum esse ad dicendum (BRUT. 48, 180).	être un orateur adroit, habile, un bon orateur.
rudem, tironem ac rudem (contr. *exercitatum*) *esse in dicendo* (SEST. 55, 119).	être inexpérimenté dans l'art de la parole.
disertum esse (DE OR. 1, 21, 94).	être disert (avoir un certain talent de parole).
eloquentem esse (DE OR. 1, 21, 94).	être un orateur accompli.
eloquentia valere, florere (DE OR. 3, 34). *dicendi arte florere.*	être un grand orateur.
eloquentiæ laude florere.	se distinguer comme orateur.
vis dicendi (ACAD. 1, 8, 32).	la puissance oratoire.

(*) C'est ainsi que le latin au lieu de notre mot abstrait « rhétorique », préfère employer une expression concrète au pluriel. Nous avons déjà rencontré plus haut : *musica* (*orum*), *astra*, *numeri*, *soni* qui répondent à « musique, astronomie, arithmétique, acoustique. » (Voir VII, 14). Cf. NAEGELSB, *Lat. Stil.*, p. 46 (Trad.).

multum dicendo valere (BRUT. 14, 57), *posse*.	avoir une grande puissance oratoire.
eloquentiæ principatum tenere (NEP. ATT. 5, 4). *primum* ou *principem inter oratores locum obtinere*. *oratorum principem esse*(BRUT. 37, 141) (Trad.).	être le premier des orateurs. tenir le sceptre de l'éloquence.
orationem conficere.	composer un discours.
orationem commentari (FAM. 16, 26).	préparer, méditer un discours.
oratio meditata (PLIN. 26, 3, 7).	un discours étudié.
orationis meditatio (BRUT. 37, 139) (Trad.),	préparation d'un discours.
subito (DE OR. 1, 33, 150), *ex tempore* (DE OR. 1, 50, 194), *imparatus* (BRUT. 37, 139) (contr. *ex præparato*), *dicere*.	parler sans préparation, improviser.
oratio subita (DE OR. 1, 33, 150).	un discours improvisé.
oratio perpetua (FIN. 2, 6, 17).	discours suivi.
(*) *oratio accurata et polita* (BRUT. 95, 326).	un discours fait avec beaucoup de soin, très soigné.
oratio composita (DE OR. 1, 12, 50).	discours bien composé.
contentio (contr. *sermo*) (OFF. 2, 48).	discours solennel, d'un ton oratoire élevé, pathétique.
copiose dicere (TUSC. 1, 4, 7).	être disert, parler avec une grande abondance de mots et de pensées.
(**) *ornate dicere* (TUSC. 1, 4, 7).	parler bien, élégamment.

(*) *Accuratus* se dit des choses seulement et non des personnes.
(**) Et non *eleganter dicere* qui signifie parler avec précision (Trad.).

libere dicere (VERR. 2, 72, 176).	parler avec indépendance.
plane, aperte dicere (ROSC. COM. 14, 43).	parler franchement, ouvertement.
perspicue, diserte dicere (DE OR. 1, 10, 40, 44).	dire quelque chose en termes clairs, expressifs.
missis ambagibus dicere (HOR. SAT. 2, 5, 9).	parler sans ambages, sans détours.
accommodate ad persuadendum dicere (DE OR. 1, 31, 137).	parler d'une manière convaincante.
(*) *aggredi ad dicendum* (BRUT. 37, 139).	s'apprêter à parler, prendre la parole.
(**) *verba facere apud populum*; *in contione dicere* (ATT. 15, 15, 2).	prendre la parole dans l'assemblée du peuple.
(***) *in contionem* (*in rostra*) *escendere* (OFF. 3, 20, 80) ou *ascendere* (FIN. 2, 22, 74) (seulement en parlant d'un Romain).	monter à la tribune.
orationem habere (TUSC. 5, 33, 94).	tenir un discours.
initium dicendi facere (LEG. 2, 1, 1).	commencer à parler.

(*) *Surgere ad dicendum* ne se dit que de quelqu'un qui jusque-là était assis (DE OR. 2, 78, 316).

(**) *Apud*, devant des personnes ou dans une assemblée à qui appartient officiellement le droit de décider et de juger, p. ex. *apud populum, apud senatum, apud judices. Coram populo, in senatu*, simplement, prendre la parole en présence du peuple, dans une séance du Sénat.

(***) Wilhelm Nitsche (dans le *Wochenschrift für klassische Philologie*, février 1885) a relevé de nombreux passages qui montrent que *escendere* est plus usité que *ascendere*. *In contionem escendere* : CIC. *in senat.* 12; Q. FR. 1, 5, 15; ATT. IV. 2, 3 : GELL. 18, 7, 7; LIV. 2, 7, 7 : 3, 49, 4 : 5, 10, 8; 8, 33, 9; — *in rostra escendere* : CIC. OFF. 3, 80; LIV. 23, 23, 1; 30, 17, 3; 34, 56, 4; 39, 15, 1 : — *in tribunal escendere* : LIV. 2, 28, 6 : 28, 26, 13 ; 30, 15, 11. Postérieurement on trouve encore *suggestum escendere*, TAC. ANN. 13, 5; *rostra escendere*, ANN. 15, 59 : SEN. VIT. BEAT. 29 (Trad.).

finem dicendi facere (Sest. 65, 136).	cesser de parler.
perorare (Art. 4, 2, 4).	1° terminer, conclure (en parlant de la dernière partie du discours) ; 2° prononcer le discours de clôture (dans un procès où plusieurs discours ont été entendus).
animos audientium permovere (Brut. 23, 89), *inflammare* (Brut. 80, 279).	faire une vive impression sur les auditeurs, les enflammer, enlever l'âme des auditeurs.
animos tenere.	captiver.
audientiam sibi (orationi) facere (de Sen. 9, 28).	se faire écouter, être écouté.
solutum et expeditum esse ad dicendum (Brut. 70, 245).	avoir la parole très facile, l'habitude de la parole.
linguæ solutio (de Or. 1, 25, 114).	volubilité de langue, langue déliée, parole facile.
lingua promptum esse.	être prêt à l'attaque, à la riposte.
celeritas in respondendo (Brut. 42, 154).	promptitude à riposter.
(*) *bonis lateribus esse* (de Sen. 5, 14).	avoir de bons poumons, du souffle.

(*) *Latus* (au sing., côté d'une personne ou d'une chose : *nunquam ab alicuj. latere discedere : — latus castrorum, insulæ*, etc., et spécialement flanc d'une armée) signifie au pluriel côtés, considérés spécialement comme siège de la force et particulièrement la force de poumons d'un orateur, le souffle : p. ex. : *cum legem Voconiam voce magna et bonis lateribus suasissem : — jam me dies, vox. latera deficient si... ;* — dans ce sens le singulier ne se trouve qu'à l'époque postérieure.

On trouve encore en parlant de la force du discours d'un orateur le mot *lacerti orum* (de Orat. 1, 57, 242) *a quo cum amentatas hastas acceperit, ipse eas oratoris lacertis viribusque torquebit.* Quand il aura reçu du jurisconsulte des armes toutes préparées, il saura lui-même les lancer avec la vigueur et la force de l'éloquence. Cf. Naegelsb, *Lat. Stil.*, p. 474 (Trad.).

2. — Manière de s'exprimer. — Style.

(*) *genus dicendi* (*scribendi*) ; *oratio*.	le style.
(**) *genus dicendi grave* ou *grande*; *medium* ; *tenue* (Cf. OR. 5, 20 ; 6, 21).	style sublime, tempéré, simple.
fusum orationis genus (DE OR. 2, 15, 64).	un style coulant.
inconditum dicendi genus (BRUT. 69, 242).	un style grossier, informe.
inflatum orationis genus (BRUT. 55, 202). *oratio altius exaggerata* (BRUT. 17, 66).	un style ampoulé, emphatique.
elatio atque altitudo orationis (BRUT. 17, 66).	l'élévation et la hardiesse du langage.
exsurgere altius ou *incitatius ferri*.	prendre un ton élevé (spécialement en parlant du poète et de l'orateur dont le génie prend l'essor).
magnifice loqui, dicere.	1° parler avec une grande abondance de mots, noblement, dignement ; 2° parler pompeusement, avec jactance.

(*) Et non *stilus* qui désigne l'instrument pour écrire, le style ; d'où l'expression *stilum vertere* (VERR. 2, 3, 41), effacer ce qui est écrit. Au fig., il signifie : 1° l'action d'écrire : *stilus optimus est et præstantissimus dicendi effector et magister* (DE OR. 1, 33, 150) : écrire est la meilleure école pour l'orateur, c'est en écrivant qu'on apprend à parler ; 2° la manière, le procédé d'écrire d'un auteur : *unus enim sonus est totius orationis et idem stilus* ; — 3° il peut rendre notre mot « plume » pris pour l'écrivain : *hujus orationes pæne stilo Attico scriptæ esse videntur* = par une plume attique, c'est-à-dire par un Attique (Trad.).

(**) D'après leur objet les discours appartiennent soit au *genus deliberativum* (συμβουλευτικόν), soit au *genus judiciale* (δικανικόν), soit au *genus demonstrativum* (ἐπιδεικτικόν) (Cf. DE INV, 1, 5, 7),

magniloquentia, granditas verborum.	pathos, emphase.
tragœdiæ.	pathos, ton tragique.
expedita et facile currens oratio (Brut. 63, 227),	un style aisé et facile.
oratio æquabiliter fluens.	style simple d'un mouvement toujours égal.
oratio cum lenitate quadam æquabili profluens (de Or. 2, 15, 64) (Trad.).	style d'une douceur toujours égale.
(*) *flumen orationis* (de Or. 2, 15, 62).	la marche naturelle d'un discours.
siccitas (N. D. 2, 1) *sanitas, orationis* (Brut. 82, 284). *verborum tenuitas* (Fin. 3, 40), *oratio subtilis* (Or. 23, 78).	style simple.
oratio exilis (Brut. 21, 82), *jejuna* (Brut. 12, 48), *arida, exsanguis* (de Or. 2, 38, 159).	style plat, sec, sans vigueur.
ornatus orationis (Brut. 75, 262), *verborum* (Or. 24, 80).	grâce du style, style élégant.
elegantia orationis (Or. 23, 79).	précision, pureté du style.
oratio pura, pura et emendata.	style pur, correct.
integritas (Brut. 35, 132), *sinceritas orationis* (et non) *puritas*).	pureté, correction du style.
(**) *oratio inquinata* (de Opt. Gen. Or. 3, 7).	incorrection du style.
orationes Catonis antiquitatem redolent (Brut. 21, 82).	les discours de Caton sentent l'antiquité.
ex illius orationibus ipsæ Athenæ redolent (Trad.).	ses discours ont un parfum d'atticisme.

(*) Au contraire, *oratio fluit*, le style court au hasard, n'a aucun rythme (de Or. 3, 49, 190).

(**) Non *impura* qui signifie impudique, obscène,

oratio soluta (DE OR. 3, 44, 173) (non *prosa*) ou simpl. *oratio* (DE OR. 3, 44, 175).	la prose.
oratio numerose cadit (BRUT. 8, 34).	le style a du nombre, de l'harmonie.
numeris orationem astringere (DE OR. 3, 44, 173), *vincire* (DE OR. 3, 49, 190).	mettre du nombre dans le style.
lumina, flores dicendi (DE OR. 3, 25, 96).	les traits brillants, les fleurs du langage.
sententias (*verbis*) *explicare* (DE OR. 2, 8, 35), *aperire* (DE OR. 1, 18, 84).	exposer ses idées, expliquer sa pensée.
sententiæ reconditæ et exquisitæ (BRUT. 97, 274).	pensées profondes.
ubertas (non *divitiæ*) *et copia orationis* (BALB. 1, 3).	richesse et abondance du style.
crebritas (BRUT. 95, 327) ou *copia* (contr. *inopia*) *sententiarum* ou simpl. *copia*.	richesse et abondance de pensées.
(*)*sententiis abundans* ou *creber* (BRUT. 7, 29) (contr. *sententiis inanis*); *densus sententiis* (QUINTIL. 10, 1, 68).	riche de pensées (contraire : pauvre d'idées).
rerum copia verborum copiam gignit (DE OR. 3, 31, 125).	l'abondance des idées fait la richesse de l'expression.
adumbrare aliquid (OR. 14, 43).	esquisser légèrement quelque chose.
exprimere aliquid verbis ou *oratione* (DE OR. 2, 43, 184). (Voir VI, 3.)	rendre quelque chose d'une manière vivante.
exponere aliquid (REP. 1, 14, 22) ou *de aliqua re* (DE OR. 1, 22, 102).	exposer par écrit ou oralement.

(*) Non *dives* qui n'est employé par Cicéron que d'une manière absolue, et presque toujours en parlant des personnes (On trouve cependant : *animus hominis dives* (PARAD. 6, 44); *ille divitior dithyrambus* (DE OR. 3, 48, 185); *divitior mihi et affluentior videtur esse vera amicitia* (DE AM. 16, 58) (Trad.).

ratio qua sententiæ inter se excipiunt. *ratio sententiarum.*	l'enchainement des pensées, la suite des idées (non *nexus sententiarum*).
sententiæ inter se nexæ. *perpetuitas verborum.* *contextus orationis.*	suite, enchainement.
vitam alicujus exponere. *de vita alicujus exponere* (NEP. PRÆF. 8).	retracer la vie de quelqu'un.
vitam alicujus depingere (ROSC. AM. 27, 74).	décrire la vie de quelqu'un.
de ingenio moribusque alicujus exponere.	retracer le caractère de quelqu'un, faire le portrait de quelqu'un.
summo colore aliquid illustrare.	dépeindre quelque chose sous les plus vives couleurs.
ante oculos ponere aliquid (PHIL. 2, 45, 115).	mettre sous les yeux quelque chose d'une manière vivante.
oculis (OR. 40, 139) ou *sub oculos* (QUINTIL. 8, 6, 19), *sub aspectum* (HEREN. 4, 47, 60) *subjicere aliquid.*	représenter, mettre sous les yeux quelque chose.
rerum sub aspectum pæne subjectio (DE OR. 3, 53, 202).	la représentation presque vivante des objets, hypotypose.
perlustrare, lustrare oculis aliquid (N. D. 2, 64, 161).	examiner quelque chose.
sic exponere aliquid quasi agatur res (*non quasi narretur*) (TUSC. 1, 4).	exposer d'une manière dramatique (et non sous la forme d'un récit).
aliquem disputantem facere (N. D. 1, 12, 31), *inducere* (ATT. 4, 16, 3), *fingere* (*est aliquis apud aliquem disputans*).	faire parler quelqu'un.
in uno conspectu ponere aliquid. *sub unum aspectum subjicere aliquid.*	donner un aperçu, une idée générale de quelque chose.
in brevi conspectu ponere aliquid (LEG. 3, 5, 12).	donner un court aperçu de quelque chose.

uno conspectu videre aliquid (Brut. 4, 15).	avoir un aperçu général de quelque chose, voir d'un seul coup d'œil.
leviter tangere, attingere aliquid (Rosc. Am. 30, 83). *breviter perstringere aliquid* (de Or. 2, 49, 201), *strictim attingere aliquid* (de Or. 2, 49, 201). *quasi præteriens, in transitu attingere aliquid.*	toucher brièvement, ne faire qu'effleurer quelque chose, passer légèrement sur quelque chose.
res summas attingere (Nep. Pel. 1). *summatim aliquid exponere.*	ne toucher que les choses principales.
multa verba facere. *multum (nimium) esse (in aliqua re)* (de Or. 2, 4, 17).	s'appesantir sur quelque chose, s'étendre sur quelque chose, parler longuement.
(*) *pluribus verbis copiosius explicare, persequi aliquid.*	traiter quelque chose en détail, longuement.
fusius, copiosius, uberius disputare (N. D. 2, 7, 20), *dicere de aliqua re.*	traiter plus en détail, plus à fond quelque chose.
breviter, paucis explicare aliquid; rem paucis absolvere (Sall. Jug. 17, 2).	traiter brièvement, en quelques mots (non *paucis verbis*).
rebus ipsis par est oratio. *rebus verba respondent.*	le langage est à la hauteur des circonstances.
copiam quam potui persecutus sum.	j'ai épuisé toute ma matière.
verbis non omnia exsequi posse (Fam. 11, 27, 6).	ne pouvoir tout épuiser.
in medium proferre, in medio ponere, proponere aliquid (Fam. 15, 2, 6).	exposer au grand jour, rendre public.

*) *Persequi* s'emploie souvent dans le sens de « exposer, traiter oralement ou par écrit » p. ex. *alicujus vitam, alicujus laudes versibus, res Hannibalis.*

silentio præterire (non *prætermittere*) *aliquid* (Brut. 22, 88).	passer quelque chose sous silence.
significare aliquem ou *aliquid* (Flacc. 19, 45). *signifiocatine appellare aliquem* (Fam. 1, 9, 20). *describere aliquem* (Cæl. 20, 50).	faire allusion à quelqu'un, à quelque chose (non *alludere*).
leviter significare aliquid.	indiquer légèrement, à peine quelque chose.
ordine narrare, quomodo res gesta sit.	raconter la chose dans tous ses détails.
dicendo ornare aliquid.	embellir quelque chose.
rhetorice, tragice ornare aliquid (Brut. 11, 43).	parer quelque chose des ornements de la rhétorique, de la tragédie.
digressus, digressio, egressio. *quod ornandi causa additum est* (Brut. 21, 82).	épisode, digression.
includere in orationem aliquid (Att. 1, 13, 5). *inserere orationi aliquid* (Justin. 38, 3). *interponere aliquid* (de Amic. 1, 3.	intercaler quelque chose.
dicendo augere, amplificare rem (contr. *dicendo extenuare*) (de Or. 3, 26, 104).	agrandir quelque chose. amplifier.
in majus ferre (Liv. 21, 32, 7), *in majus extollere aliquid* (Tac. Ann. 15, 30).	exagérer quelque chose.
digredi (*a proposito*) (de Or. 2, 77, 311).	faire une digression.
ad instituta redeamus (de Or. 3, 24).	revenons à notre sujet.

studio alicujus rei provectus sum (Rosc. Com. 11, 31).	ma prédilection pour quelque chose m'a entraîné trop loin.
longe [*longius*], *alte* [*altius*] *supra repetere* (Sall. Jug. 5, 3) [soit absolument, soit *ab aliqua re*].	remonter bien haut (reprendre les choses de plus haut).
oratio longius repetita (de Or. 3, 24, 91).	un discours repris de plus haut.
accedere ad cotidiani sermonis genus.	approcher du langage de la vie commune.
ad vulgarem sensum (de Or. 1, 23, 108) ou *ad communem opinionem orationem accommodare* (Off. 2, 10, 35).	s'exprimer à la façon du peuple, parler le langage du peuple.

3. — Débit. — Voix.

actio (Brut. 38. — 68).	le débit, le jeu oratoire.
(*) *pronuntiatio* (avec génit.) (de Inv. 1, 7, 9).	le débit conforme aux règles de l'art, la déclamation.
(**) *actio paulum claudicat* (Brut. 63. 227).	le débit pèche un peu.
hærere, hæsitare (Catil. 2, 6, 13).	rester court.
perturbari (Or. 41, 140), *permoveri.*	montrer de l'embarras de la timidité, être ému.
(***) *de scripto orationem ha-*	prononcer un discours écrit,

(*) Non *declamatio* qui signifie un exercice oratoire. Il faut distinguer de même *pronuntiare* (de Or. 1, 59, 251), déclamer, c'est-à-dire débiter suivant les règles de l'art, et *declamare*, faire des exercices oratoires (de Or. 1, 59, 251).

(**) *Claudicare*, souvent employé au figuré avec le sens de être inégal, clocher, être inférieur : *amicitia claudicat* (Fin. 1, 69); *aliquid in oratione claudicat*, quelque chose cloche dans le style (de Or. 3, 51, 198).

(***) Lire un discours, *orationem legere* (Brut. 51, 191); — lire avec expression, *recitare* (Phil. 10, 2, 5).

bere, dicere (BRUT. 12, 46) [contr. *sine scripto* (BRUT. 88, 301), *ex memoria* (CATIL. 3, 5, 13)].	préparé.
interpellare aliquem (*dicentem*) (TUSC. 1, 8, 16).	interrompre quelqu'un.
vox magna (SULL. 10, 30), *clara*.	une voix forte, claire.
vox gravis, acuta, parva, mediocris (DE OR. 3, 57, 215.)	une voix grave, aiguë, faible, d'un ton moyen.
vox canora (BRUT. 63, 234).	une voix sonore, un bon organe.
vox lenis, suppressa (SULL. 10, 30), *summissa* (OR. 17, 56).	voix de peu d'étendue, basse, sourde.
vocem mittere (CLUENT. 32, 88), (*sonitum reddere* [TUSC. 1, 96], en parlant des choses).	faire entendre une voix, un son.
vocem summittere (QUINTIL. 1, 8, 1).	laisser tomber la voix.
contentio (DE OR. 3, 60, 224), *remissio vocis* (DE OR. 3, 61 227).	l'élévation, l'abaissement de la voix.
vocem intercludere (JUST. 11, 8, 4).	empêcher quelqu'un de parler, paralyser la voix.
nulla vox est ab eo audita.	aucun son ne vint sur ses lèvres.
magna voce clamare.	pousser de grands cris.
clamorem tollere (LIV. 3, 28).	pousser un cri, crier.
gestum (touj. au sing.) *agere* (DE OR. 2, 57, 233).	faire des gestes, gesticuler.

4. — Matière. — Sujet.

non habeo argumentum scribendi (Q. FR. 2, 10). *deest mihi argumentum ad scribendum* (ATT. 9, 7, 7). *non habeo, non est quod scribam.*	je n'ai rien à écrire.

res (contr. *verba*) *mihi suppetit* (DE OR. 3, 35, 142).	j'ai une matière suffisante.
materia mihi crescit.	mon sujet s'agrandit, s'étend sous ma main.
res componere ac digerere (DE OR. 1, 41, 86).	disposer et distribuer le sujet.
dispositio rerum (DE INV. 1, 7, 9).	la disposition de la matière.
materia rerum et copia uberrima. *infinita et immensa materia.*	une matière très riche.
materiem ad ornatum præbere (BRUT. 11, 43).	prêter à l'ornement, offrir matière à ornement.
id quod propositum est. *res proposita.* *id quod quærimus* (*quæritur*).	le sujet, le thème.
a proposito aberrare (FIN, 5, 28, 83), *declinare* (OR. 40, 138), *egredi* (BRUT. 21, 82), *deflectere, digredi.*	s'écarter du sujet, faire une digression.
ad propositum reverti (TUSC. 3, 5, 11), *redire* (TUSC. 1, 11, 23); *ad rem redire.*	revenir au sujet.
sed ad id, unde digressi sumus, revertamur. *sed redeat, unde aberravit oratio.*	mais revenons au point d'où nous nous sommes éloignés.
verum ut ad id, unde digressa est oratio, revertamur.	mais pour en revenir au point d'où nous nous sommes écartés.
mihi propositum est (avec infinit. (ou *mihi proposui, ut*).	j'ai la tâche de..., je me suis proposé de...
sic est propositum, de quo disputemus (CIC.) (Trad.).	ainsi est posé le sujet de notre discussion.
ponere.	poser comme sujet.
ponere alicui de quo disputet (DE AMIC. 5. 17).	donner à quelqu'un un sujet à traiter.
jubere dicere qua de re quis audire velit (FIN. 2, 1, 1),	demander un sujet à traiter au choix des auditeurs.

5. — Question. — Réponse.

quæstionem ponere, proponere.	proposer une question.
quæstionem poscere (FIN. 2, 1, 1).	se laisser poser une question.
hoc loco exsistit quæstio (DE AMIC. 19, 67), *quæritur.*	à cet endroit se pose la question..., on se demande.
nunc id quæritur, agitur.	on se demande maintenant.
res, de qua nunc quærimus, quæritur.	la question présente.
magna quæstio est (TUSC. 1, 11, 23) avec l'interrog. indir.).	c'est une grave question.
quærendum esse mihi visum est (DE OR. 1, 2, 6).	j'ai pensé à rechercher..., j'ai cru devoir me demander.
quæstionem solvere.	résoudre une question.
quæstio ad exitum adducta est, venit (TUSC. 5, 6, 15).	la question a été résolue.
(*) *ad interrogata respondere* (OR. 40, 137).	répondre aux interrogations.
percontanti non deesse (DE OR. 1, 21, 97).	ne pas rester sans réponse, ne pas éluder une question.
bene interroganti respondere.	répondre convenablement aux questions posées.
responsum ab aliquo ferre (CATIL. 1, 8, 19), *auferre* (DE OR. 1, 56, 239).	obtenir une réponse de quelqu'un.
(**) *respondere in hanc sententiam.*	répondre, donner une réponse dans ce sens.

(*) Remarquer que l'on dit ***respondere ad aliquid*** ou ***alicui rei*** mais toujours *alicui*; — ***dicere alicui*** (et non ***ad aliquem***), dire à quelqu'un ; — ***scribere ad aliquem*** (non *alicui*), écrire à quelqu'un.

(**) ***Responsum dare*** ne se dit que des réponses données par l'oracle ou par les jurisconsultes (MUR. 13. 28 ; CATIL. 3, 4, 9).

6. — Plaisanterie. — Esprit. — Gaieté. — Sérieux.

joco uti (OFF. 1, 29, 103).	faire une plaisanterie.
hæc jocatus sum (FAM. 9, 14, 4), *per jocum dixi* (FAM. 4, 4, 1).	je l'ai dit en plaisantant, seulement pour plaisanter.
animo prompto esse ad jocandum (Q. FR. 2, 11, 1).	être porté à la plaisanterie.
extra jocum, remoto joco (FAM. 7, 11, 3).	plaisanterie à part, sans plaisanter.
facete dicere (BRUT. 44, 164).	être spirituel.
facetiis uti, facetum esse.	faire de l'esprit.
facete et commode dicere (VERR. 4, 43, 95).	faire de l'esprit à propos.
breviter et commode dictum (DE AMIC. 1, 1).	trait d'esprit court, qui porte.
facete dictum (OFF. 1, 29, 104), *facetum dictum* (DE OR. 2, 54, 209).	un bon mot, un trait d'esprit.
arcessitum dictum (DE OR. 2, 63, 256).	un trait d'esprit recherché.
dicta dicere in aliquem (PHIL. 2, 17, 42).	faire des bons mots sur quelqu'un.
aspergere sales orationi (OR. 26, 87).	répandre de l'esprit dans son discours.
aliquid ad ridiculum convertere.	tourner quelque chose en plaisanterie.
homo ridiculus.	un plaisant, un farceur.
lepos in jocando (DE OR. 1, 7, 27).	humour.
jucunde esse (DEJOT. 7, 19).	être de bonne humeur.
cum tristibus severe, cum remissis jucunde vivere (CÆL. 6 Trad.).	être sérieux avec les gens austères, gai avec les personnes enjouées.

se dare jucunditati (Off. 1, 34, 122).	s'abandonner à sa bonne humeur, à sa gaîté.
sibi displicere (contr. *sibi placere*, être content de soi).	être mal disposé, de mauvaise humeur.
joca et seria agere..	se montrer enjoué et sérieux.
serio dicere (Plaut. Bacch. 1, 1, 42).	dire sérieusement.
severitatem (contr. *leporem*) *adhibere* (Off. 1, 37, 134).	montrer de la gravité, du sérieux.
ineptum esse (de Or. 2, 4, 17).	être niais, sans tact, pédant, impertinent.
(*) *nimium diligentem esse.*	être un pédant.

7. — Langue. — Usage de la langue. — Traduction. Grammaire.

lingua græca latina locupletior (Fin. 1, 3, 10), *copiosior* (Tusc. 2, 15, 35), *uberior est.*	la langue grecque est plus riche que la langue latine,
commercium linguæ.	rapport de langage.
volubilitas, solutio linguæ (Planc. 25, 62).	volubilité de langage, facilité de parole.
vitium orationis, sermonis ou simpl. *vitium* (de Or. 1, 25, 116).	faute de langage, de langue.

(*) Les mots « pédanterie, pédant, » s'expriment en latin diversement, suivant le sens qu'on leur attache et l'endroit où ils se présentent (Cato maj. 18, 65 : *severitatem in senectute probo*, **acerbitatem** *nullo modo* = j'admets que les vieillards soient graves, mais non qu'ils soient pédants ; (N. D. 3, 31, 77) : *posse* **acerbos** *e Zenonis schola exire* = de l'école de Zénon peuvent sortir des pédants; (Mur. 9, 19) : *multorum* **difficultatem** *exsorbuit* = il a eu à supporter le pédantisme de bien des gens; Brut. 38, 143 : *erat in Crasso latine loquendi sine* **molestia** *diligens elegantia* = Crassus parlait un latin exact, précis, sans pédanterie (Cf. Naegelsb., *Lat. Stil.*, p. 32) (Trad.).

sæpe (*crebro*, *multa*) *peccavit*, *erravit*, *lapsus est*.	il a fait de nombreuses fautes.
ejusdem linguæ societate conjunctum esse cum aliquo (DE OR. 3, 59, 223).	parler la même langue que quelqu'un.
orationis expertem esse (OFF. 1, 16, 50).	ne savoir pas exprimer ses pensées.
sermo patrius (FIN. 1, 2, 4).	la langue maternelle.
cotidiani sermonis usus (DE OR. 3, 38, 153).	l'usage commun, ordinaire de la langue, la langue ordinaire.
communis sermonis consuetudo.	
sermo familiaris et cotidianus (HEREN. 4, 10, 14).	
aliquid a consuetudine sermonis latini abhorret, *alienum est*.	quelque chose est contraire à l'usage de la langue latine.
consuetudo vitiosa et corrupta (contr. *pura et incorrupta*) *sermonis* (BRUT. 75, 261).	langage incorrect, l'usage vicieux de la langue.
(*) *incorrupta latini sermonis integritas* (BRUT. 35, 132).	le latin correct, pur.
sermo latinus (contr. *sermo parum latinus*) (AD HEREN. 4, 12, 17) (voir VII, 2, note).	du bon latin.
latine loqui (BRUT. 45, 166).	1° parler latin — 2° parler bien latin — 3° parler nettement, sans détour.
græce ou *græca lingua loqui* (TUSC. 1, 8, 15).	parler la langue grecque.
latinam linguam scire ou *didicisse*.	comprendre le latin.
latine scire (BRUT. 37, 140).	
latine commentari.	écrire des traités en latin.
ex græco in latinum (*sermonem*) *convertere* (OFF. 2, 24, 87), *vertere* (LIV. 25, 39, 12), *transferre* (QUINTIL. 1, 6, 3).	traduire du grec en latin.

(*) On peut ajouter : CIC. AD. HEREN. 4, 12, 17 : *latinitas est, quæ sermonem purum conservat ab omni vitio remotum* (Trad.).

Platonem vertere, convertere.	traduire Platon.
ab ou *de* (non *ex*) *Platone vertere, convertere, transferre.*	traduire de Platon.
ex Platonis Phædone hæc in latinum conversa sunt.	ceci a été traduit du *Phédon* de Platon en latin.
aliquid (*græca*) *latine reddere* ou *sermone latino interpretari.*	rendre quelque chose (le grec) en latin.
ad verbum transferre, exprimere. *verbum e verbo exprimere* (FIN. 1, 2, 4). *verbum pro verbo reddere* (OP. GEN. OR. 5, 14). *totidem verbis transferre.* *eisdem verbis* (*ad verbum*) *reddere* (BRUT. 88, 301).	traduire, rendre littéralement mot à mot, mot pour mot (non *verbo tenus*).
his fere verbis, hoc fere modo convertere, transferre.	traduire librement.
liber (*scriptoris*) *conversus, translatus.*	le livre traduit, la traduction.
interpretatio, translatio (non *versio* ni *conversio*).	la traduction (action de traduire).
interpres (OFF. 12, 6) (Trad.).	le traducteur.
(*) *leges discendi.* *præcepta grammaticorum.*	les règles du langage, la grammaire.
secundum legem grammaticam (GELL. 13, 20) (Trad.).	selon les lois de la grammaire.
(**) *grammaticus* (DE OR. 1, 3, 10).	linguiste, philologue.
emendate scribere (OP. GEN. OR. 2, 4).	écrire correctement, sans faute.

(*) Non *regula* qui signifie mesure, règle d'après laquelle on juge : p. ex. *regula ad quam judicia rerum diriguntur* (CIC.).

(**) On emploie l'adverbe *grammatice*, avec *loqui, scribere*, parler, écrire correctement ; — *grammatista*, et aussi *litterator*, désigne le maître élémentaire, qui apprend les lettres (Trad.).

(*) *latine scribere* (Op. gen. Or. 2, 4).	écrire en bon latin.

8. — Proposition. — Période. — Mot. Proverbe. — Syllabe. — Lettres.

enuntiatio (de Fat. 10, 20), *enuntiatum* (de Fat. 9, 19), *sententia* (Phil. 13, 10, 22).	la proposition.
compositio (Her. 4, 12, 18), *structura verborum* (Brut. 8, 33).	la construction de la phrase, de la période, la place des mots.
ambitus, circuitus, comprehensio (Brut. 8, 34), *continuatio, complexio* (*verborum, orationis*) (Or. 61, 204), ou simpl. *periodus* (Brut. 162).	la période.
(**) *constructio* (Heren. 4, 12, 18), *structura verborum* (Brut. 8, 33); *forma dicendi*.	la construction, l'arrangement des mots.
construere, struere (de Or. 3, 43, 171).	construire.
adjungi, addi conjunctivo (Marc. Cap. 3, 83).	être construit avec le conjonctif (mode).
copia (de Or. 3, 30, 125). *ubertas verborum*.	abondance de mots, richesse de l'expression.
ut verba verbis quasi demensa et paria respondeant (Or. 12, 38) (Trad.).	avec symétrie.

(*) On peut ajouter (Naegelsb, *Lat. Stil.*, p. 488): *latine docere philosophiam*, enseigner la philosophie en latin (Fin. 3, 11, 40); *latine scire*, comprendre le latin, peut se comparer avec ἑλληνιστὶ ξυνιέναι (Xen. Anab. 7, 6 8); dans cette dernière expression ainsi que dans *latine didicisse, latine oblivisci* (Cæc. 22, 62), Dräger suppose l'ellipse de *loqui* ou de *dicere* (Trad.).

(**) Dans Cicéron, *constructio* et *structura* désignent la construction ingénieuse et artistique du discours.

verbis abundantem esse.	être riche de mots.
inopia verborum.	pauvreté de mots.
lectissimis verbis uti (DE OR. 3, 37, 150).	employer des mots choisis.
obsoleta, prisca, vetusta, inusitata (contr. *usitata*), *ambigua verba* (DE OR. 3, 37, 150).	mots vieillis, douteux, à double sens.
locutio (BRUT. 74, 258).	la manière de parler, la phrase.
verbo, nomine — re, re quidem vera (VERR. 3, 58, 133).	en parole — mais en réalité, en fait.
si verba spectas	d'après les termes, à considérer les mots.
verbis alicujus (LIV. 9, 36, 7), p. ex. *salutare.*	au nom de quelqu'un (non *nomine alicujus*), de la part de quelqu'un.
hæc verba sunt (TER. PHORM. 3, 2, 32).	ce sont de vains mots, des phrases.
inanis verborum sonitus (DE OR. 1, 12, 51).	un vain cliquetis de mots.
inanium verborum flumen (N. D. 2, 1).	un déluge de paroles vides.
inanes voces fundere (TUSC. 3, 18, 42).	ne dire que des mots.
flosculi, rhetorum pompa.	de la rhétorique, de belles phrases.
voces jacere (SALL. JUG. 11).	laisser échapper des paroles.
nullum (*omnino*) *verbum facere* (CLUENT. 60, 167).	n'articuler aucune parole.
ne verbum (sans *unum*) *quidem de aliquo facere* (DE SEN. 15, 54).	ne pas dire un seul mot de quelqu'un.
verba facere (*de aliqua re, apud aliquem*).	prendre la parole, parler.
verbum ex aliquo elicere (DE OR. 1, 21, 97).	tirer, arracher un mot de quelqu'un.
verbis concertare (ATT. 3, 12, 2), ou *altercari cum aliquo* (B. C. 3, 19, 6).	lutter de mots avec quelqu'un.

verborum concertatio (de Or. 2, 16, 68).	dispute de mots, chicane de mots.
verbo (sans *uno*) *premere aliquem* (Tusc. 1, 7, 13).	accabler quelqu'un d'un mot.
pauca dicere (*pauca verba dicere*, ne se dit que de l'orateur).	ne dire que quelques mots.
verbum prorsus nullum intellegere (de Or. 2, 14, 61) (Trad.).	ne pas comprendre un seul mot.
omnia verba huc redeunt (Ter. Phorm. 1, 4, 24).	tout cela revient à dire...
nullum verbum ex ore ejus excidit (ou simp. *ei*) (Phil. 10, 2, 6).	aucune parole ne lui échappa, ne sortit de sa bouche.
verbo parum valere (Tusc. 3, 5, 11).	ne pouvoir trouver l'expression, le terme convenable.
huic rei deest apud nos vocabulum.	nous n'avons pas de mot pour cela.
inducere novum verbum in latinam linguam (Phil. 13, 19, 43).	introduire un mot nouveau dans la langue latine.
verba parere (Fin. 3, 1, 3).	inventer des mots.
verba fingere (Or. 3, 45, 177), *novare* (de Or. 3, 38, 154).	former, créer des mots.
nominum interpretatio.	l'étymologie (non *etymologia*).
(*) *vocabulum, verbum, nomen ducere, ex, ab* (Acad. 1, 11, 41).	tirer un mot de (en parlant du créateur du mot).
verbum ductum esse a... putare. *originem verbi repetere a...*	tirer un mot de (en parlant de l'étymologiste).

(*) *Verbum derivare* signifie seulement : former des mots nouveaux de mots déjà existants ; par exemple, par addition de syllabes, *Atrides* de *Atreus*. (Voir sur la création des mots : Cic. de Or., 3, 37 et 38 ; Hor. A. P. 46.)

nomina enodare (N. D. 3, 24, 62), ou *verborum origines quærere, indagare.*	faire l'étymologie des mots, les expliquer d'après leur étymologie.
nomen amicitiæ (ou simpl. *amicitia*) *dicitur ab amando.*	le mot *amicitia* vient de *amare.*
verbum amoris ex quo nomen amicitiæ ductum est (N. D. 1, 44, 122) (Trad.).	le mot *amor* d'où on a tiré celui de *amicitia.*
in aliqua re dici (Tusc. 1, 36, 88).	se dire de quelque chose, être usité en parlant de quelque chose.
quid significat, sonat hæc vox? (Fin. 2, 2, 6). *quæ vis subjecta est huic voci?* (Fin, 2, 2, 6). *quæ est vis hujus verbi?* (Or. 32, 115). *quæ notio* (Tusc. 5, 10, 28), ou *sententia subjecta est huic voci?* (de Or. 1, 12, 51).	que signifie ce mot? quel sens se cache sous ce mot?
vis et notio verbi, vocabuli.	le sens fondamental du mot.
vox, nomen carendi ou simpl. *carere hoc significat* (Tusc. 1, 36, 88).	le mot *carere* signifie.
quem intellegimus sapientem?	qu'entendons-nous par un sage?
quæ intellegitur virtus? quid est virtus?	qu'entend-on par vertu?
idem valere (Tusc. 5, 9, 24), *significare, declarare.*	avoir la même signification.
vocabula idem fere declarantia.	synonymes.
vocabulum latius patet.	le mot a un sens plus large, plus étendu.
angustius valere.	avoir une signification restreinte.
(*) *iracundiam sic* (*ita*) *defi-*	on définit la colère, le désir

*) On voit par cet exemple un des moyens par lesquels le latin suppléait au manque d'article : ici c'est à l'aide d'une proposition conjonctive (cf. Naegelsb., *Lat. Stil.*, p. 23-25, où se trouvent exposés les moyens dont se servait le latin pour suppléer à l'absence de l'article (Trad.).

niunt, ut ulciscendi libidinem esse dicant ou *iracundiam sic definiunt : ulciscendi libidinem.* (Tusc. 3, 5, 11).	violent de se venger.
in bonam, malam partem accipere aliquid.	prendre quelque chose en bonne, en mauvaise part, interpréter quelque chose en bien, en mal.
æmulatio dupliciter dicitur, ut et in laude et in vitio hoc nomen sit (Tusc. 4, 8, 17).	le mot *æmulatio* est employé dans un double sens, en bonne et en mauvaise part.
verba ac litteras ou *scriptum (legis)* [Brut. 39, 145; Leg. Agr. 2, 18, 48], *sequi* (contr. *sententia*, l'esprit).	s'en tenir à la lettre (de la loi),
hoc vocabulum generis neutri (non *neutrius*) *est* (Varr. 9, 38, 62).	ce mot est du genre neutre.
ordo verborum (Or. 63, 214).	l'ordre des mots.
(*) *verba composita.*	mots bien disposés.
vocabulum proprium (de Inv. 1, 24, 34), *verbum proprium* (Or. 27, 92).	le terme, l'expression propre.
verbum translatum (Or. 27, 92).	l'expression figurée, métaphorique.
translatio (de Or. 3, 38, 158).	la métaphore.
verborum immutatio.	le trope.
continua translatio (Or. 27, 94).	l'allégorie (ou métaphore continuée).
simili uti.	employer une comparaison.
dissimulatio (Off. 1, 30, 108; de Or. 2, 67, 269; Brut. 87, 299).	l'ironie.
vetus (verbum) est (avec. acc. infin.).	il y a longtemps qu'on a dit que...

(*) Mots composés = *verba copulata, juncta* (Or. 48, 159), *conjuncta* (Cf. de Or. 3, 38, 154).

ut est in proverbio (Or. 71, 235). *ut* ou *quod* ou *quomodo aiunt, ut dicitur, quemadmodum dicitur.*	comme dit le proverbe, selon le proverbe.
in proverbii consuetudinem ou simpl.. *in proverbium venire* (Off. 2, 15, 55).	passer en proverbe.
proverbii locum obtinere (Tusc. 4, 16, 36).	être passé en proverbe.
hoc est Græcis hominibus in proverbio (Verr. 1, 20, 53).	c'est un proverbe chez les Grecs.
bene illo Græcorum proverbio præcipitur.	ce proverbe grec contient une leçon excellente.
proverbium vetustate (sermone) tritum, contritum (Off. 3, 19, 77) (voir II, 3, notes).	un vieux proverbe connu de tout le monde.
vetamur vetere proverbio.	un vieux proverbe nous défend.
syllabam, litteram producere (contr. *corripere*) (Quintil. 9, 4, 89),	allonger (abréger) la prononciation d'une syllabe, d'une lettre.
hæc vox longa syllaba terminatur (de Or. 3, 48, 183), *in longam syllabam cadit, exit.*	ce mot se termine par une syllabe longue.
oriri a longa (de Or. 3, 48), 183) (Trad.).	commencer par une syllabe longue.
syllabarum auceps (de Or. 1, 55, 236).	éplucheur de syllabes.
verborum aucupium (Cæcin. 23, 65) ou *captatio* (Part. Or. 23, 81).	chicane de mots.
litteras exprimere (contr. *obscurare*) (de Or. 3, 11, 41).	prononcer distinctement les lettres.
ad litteram, litterate (Harusp. 8, 17).	à la lettre, littéralement.
(*) *litterarum ordo.* (Plin. 37, 9, 54). *litteræ, elementa.*	l'alphabet.

(*) *Quarta elementorum littera* : la quatrième lettre de l'alphabet (Suet. Jul. 56) (Trad.).

ad litteram ou *litterarum ordine digerere* (SEN. EP. 68, 10).	ranger par lettre alphabétique.

9. — Écrit. — Écrivain. — Livres.

litteris mandare ou *consignare aliquid* (ACAD. 2, 1, 2).	mettre quelque chose par écrit, écrire quelque chose.
litteris persequi (ACAD. 1, 3, 12) (voir VIII, 2, notes).	traiter par écrit.
scriptor (non *auctor* = garant, autorité).	l'écrivain, l'auteur.
scribere.	écrire, être auteur.
ad scribendum ou *ad scribendi studium se conferre* (DE OR. 1, 1, 2). *animum ad scribendum appellere, applicare*.	se faire auteur, embrasser la carrière d'écrivain.
librum scribere, conscribere (DE SEN. 1, 1; 15, 54).	écrire un livre.
librum conficere (DE SEN. 1, 2), *componere* (DE OR. 2, 55).	composer un livre.
librum edere (DIV. 1, 3, 6).	publier un livre.
librum evolvere (TUSC. 1, 11, 24), *volvere*. *volumen explicare* (ROSC. AM. 35, 101).	ouvrir, feuilleter, lire un livre.
librum mittere ad aliquem (FIN. 1, 3, 8).	faire hommage d'un livre à quelqu'un.
(*) *index* (DE OR. 3, 14, 61), *inscriptio libri* (ATT. 16, 11, 4).	le titre d'un livre.

(*) Non *titulus*, qui signifie : 1° inscription (sur des monuments, des tombeaux) (PL. EP. 6, 10) ; 2° affiche (placée sur une maison, indiquant qu'elle est à vendre ou à louer : *sub titulum misit lares* (Ov.) ; 3° au fig. titre, honneur : p. ex. *consulatus, conjugis*. Postérieurement seulement dans le sens de titre d'un livre (Trad.).

(*) *liber inscribitur Lælius* (Off. 2, 9, 30).	le livre a pour titre, est intitulé *Lælius*.
Cicero dicit in Lælio (*suo*) ou *in eo* (non *suo*) *libro, qui inscribitur Lælius*.	Cicéron dit dans son *Lælius*, dans son livre intitulé *Lælius*.
est liber de... (Off. 2, 5, 16).	il existe un livre sur...
exstat liber (Off. 2, 14, 48).	le livre existe encore.
liber intercidit, periit.	le livre est perdu, a péri.
liber deperditus.	livre complètement perdu.
liber perditus.	livre perdu, dont il reste des fragments (*reliquiæ*, non *fragmenta*).
liber qui fertur alicujus.	un livre attribué à quelqu'un, faux.
nescio quis.	un anonyme.
liber refertur ad nescio quem auctorem.	ce livre est attribué à un inconnu.
hic liber est de amicitia, de animo (non *agit*) (Tusc. 1, 11, 25). *in hoc libro agitur de amicitia.*	ce livre traite de l'amitié, de l'âme.
libro continetur aliquid. *libro scriptor complexus est aliquid.*	le livre contient quelque chose (non *continet aliquid*).
in extremo libro (Q. Fr. 2, 7, 1).	à la fin du livre.
liber mihi est in manibus, *librum in manibus habere* (Acad. 1, 1, 2).	travailler à un livre.
liber, oratio in manibus est (de Amic, 25, 96).	le livre, le discours est facile à se procurer.
librum in manus sumere (de Or. 3, 4, 15).	prendre un livre en main.

(*) Le parfait *inscriptus est* ne s'emploie que quand l'écrivain parle lui-même de son livre : p. ex. : *de senectute disputavi eo libro qui Cato major inscriptus est* = qui a été intitulé par moi *Cato major*, que j'ai intitulé *Cato major*.

(*) *librum de manibus ponere* (Tusc. 1, 11, 24), *deponere* (Acad. 1, 1, 3).	quitter un livre (voir XII, 4).
perpolire, limare diligenter librum, opus.	limer avec soin un livre, un ouvrage.
extrema manus accedit operi (Brut. 33, 126 [activement : *extremam manum imponere operi*] (Virg. Æn. 7, 572).	la dernière main est mise à l'ouvrage.
liber accurate, diligenter scriptus. (de Or. 3, 4).	un livre bien écrit.
aliquid, multa ex Ciceronis libris excerpere.	faire des extraits des œuvres de Cicéron.
aliquid in commentarios suos referre (Tusc. 3, 22, 54).	inscrire quelque chose sur son livre de notes.
librum annotare (Plin. Ep. 3, 5, 10), *interpolare* (Verr. 2, 1, 61, 157), *distinguere* (Quintil. 1, 8, 1).	garnir un livre d'annotations, d'interpolations, de signes de ponctuation.
se abdere in bibliothecam suam (Fam. 7, 28, 2).	s'enfermer dans sa bibliothèque.
Platonem legere, lectitare (Brut, 31, 121).	lire Platon.
libros Platonis mirabiliter scriptos legere (de Or. 3, 4, 15) (Trad.).	lire les œuvres si admirables de Platon.
locum Platonis afferre, proferre, laudare (non *citare*).	citer un passage de Platon.
scriptor hoc loco dicit.	notre (non *noster*) auteur dit à cet endroit.
Cicero loco quodam hæc dicit.	Cicéron dit quelque part ceci.
Platonem legere et cognoscere.	étudier Platon.

(*) Il faut distinguer les deux verbes : *ponere*, quitter un instant, laisser de côté momentanément : *deponere*, abandonner, quitter, déposer tout à fait. C'est le préfixe *de* qui ajoute ce sens : cf. *vincere* et *devincere*, *perdere* et *deperdere* (Trad.).

legendo percurrere aliquid (DE OR. 1, 50, 218).	parcourir quelque chose en lisant.
(*) **apud** *Platonem scriptum videmus, scriptum est* (FAM. 1, 9, 12).	nous lisons **dans** Platon.
in *Platonis Phædone scriptum est.*	nous lisons dans le *Phédon* de Platon,
verba, oratio, exemplum scriptoris.	le texte (non *textus*) de l'auteur.
(**) *legentes, ii qui legunt.*	les lecteurs.
languorem, molestiam legentium animis afferre.	ennuyer, endormir le lecteur.
liber plenus delectationis.	un livre charmant, très intéressant.
alicujus mens in scriptis spirat (BRUT. 24, 94).	l'âme de quelqu'un respire dans ses écrits.
mendum (*scripturæ*) (FAM. 6, 7, 1),	faute de copiste.
labi (*in scribendo*) (QUINTIL. 10, 1, 24).	faire des fautes en écrivant.
mendosum esse (VERR. 2, 4, 77).	1° faire beaucoup de fautes en écrivain; 2° être rempli de fautes (en parlant d'un morceau).
inducere verbum (PHIL. 13, 43).	effacer un mot, rayer un mot.

(*) *Legere*, dans ce genre de locution, ne s'emploie qu'au parfait.

(**) Non *lector*, qui s'applique à celui qui s'occupe spécialement de lecture ou qui fait profession de lire. De même les auditeurs = *audientes* ou *ii qui audiunt*. — [Haacke (*Lat. Stil.*, p. 20), fait remarquer que les mots en *tor*, *trix*, désignent celui qui fait l'action, mais avec une idée de durée, d'habitude. C'est ainsi qu'ils désignent les fonctionnaires (*censor*, *dictator*, *quæstor*); — les artisans : (*fictor*, sculpteur; *institor*, un marchand au détail; *mercator*, marchand en gros; *structor*, maçon); — les gens qui ont une qualité ou défaut distinctif qui les pousse à faire toujours la même chose : *calumniator*, *ratiocinator*; — enfin ceux qui ont accompli une action si importante qu'elle est pour eux une marque caractéristique et durable : *creator urbis* (Romulus), *servator Græciæ* (Thémistocle), *Cimbrorum victor* (Marius), etc.; quand il s'agit d'un cas particulier, on emploie le participe pris substantivement ou une proposition relative. — (Trad.).

10. — La Lettre.

(Voir p. 240, *Salutation*).

epistulam (*litteras*) *dare, scribere, mittere ad aliquem.*	écrire une lettre à quelqu'un.
epistula ad Atticum data scripta, missa, ou *quæ ad Atticum scripta est.*	une lettre à Atticus.
epistulam dare alicui ad aliquem (CATIL. 3, 2, 4).	charger quelqu'un d'une lettre pour quelqu'un.
litteras, epistulam reddere alicui (ATT. 5, 21, 4).	remettre une lettre à quelqu'un (en parlant du porteur)
litteræ missæ et allatæ. *epistularum commercium.*	correspondance, échange de lettres.
colloqui cum aliquo per litteras.	entretenir une correspondance avec quelqu'un, correspondre avec quelqu'un.
litteras inter se dare et accipere,	être en correspondance.
litteras perferre aliquo.	porter une lettre quelque part.
epistulam signare (SUET. AUG. 50), *obsignare.*	sceller une lettre, cacheter une lettre.
epistulam solvere (NEP. HAN. 11, 3), *aperire* (ATT. 1, 13, 2), *resignare* (PLAUT. TRIN. 3, 3, 65) (et aussi, pour les Romains, *linum incidere*).	décacheter une lettre, ouvrir une lettre.
epistulam intercipere (ATT. 1, 13, 2).	intercepter une lettre.
epistulam deprehendere (LIV. 2, 4).	saisir une lettre.
litteras recitare (ATT. 8, 9, 2).	faire la lecture d'une lettre (publiquement),
litteræ hoc exemplo (ATT, 9, 6, 3).	une lettre dont la teneur suit.
litteræ in hanc sententiam, ou *his verbis scriptæ sunt.*	la lettre est conçue en ces termes,

mea manu scriptæ litteræ (Fam. 3, 6, 2).	une lettre écrite de ma main.
per litteras invitare aliquem (Att. 13, 2, 2).	inviter par lettre quelqu'un.
objurgatoria epistula (Att. 13, 6, 3).	une lettre insolente.
in extrema fere parte epistulæ (Att. 6, 1, 20).	vers la fin de la lettre.
nullum adhuc intermisi diem quin aliquid ad te litterarum darem (Att. 7, 15, 1).	jusqu'ici je n'ai pas laissé passer un jour sans t'écrire quelque lettre.
Kalendis Januariis Roma.	Rome, le 1er janvier.
litteras reddere datas a. d. Kal. X. Octobris (Att. 5, 21, 4) (Trad.).	remettre une lettre datée du 21 septembre.
sollemnia incipientis anni Kalendis Januariis epistula precari (Tac.) (Trad.).	exprimer dans une lettre ses souhaits, le premier jour de l'an.
dies (au féminin dans ce sens).	la date.
(*) *pater optime* ou *carissime*, *mi pater* (voir XII, 10).	mon très cher père, mon père bien-aimé.

(*) Ni *amatus*, ni *dilectus*, ne peuvent être employés : le 1er ne se rencontre pas ; le 2e ne se trouve employé adjectivement que dans les poètes et dans les auteurs postérieurs.

IX. — ÉTATS DE L'AME

1. — Humeur. — Émotion en général.

animi affectio (DE INV. 2, 5, 17) ou *habitus*.	humeur, disposition de l'âme. état de l'âme.
(*). *ita animo affectum esse* (OFF. 1, 20, 66).	être dans cette disposition, dans cet état d'âme.
animos tentare (CLUENT. 63, 176).	chercher à sonder les dispositions.
animum alicujus (SULL. 6, 18) ou simpl. *aliquem flectere* (PHIL. 1, 14, 35).	faire changer l'humeur, la résolution de quelqu'un.
animi motus (OFF. 2, 5, 18), *commotio* (TUSC. 3, 4, 8), *permotio* (DIV. 2, 3, 9).	l'émotion de l'âme.
aliqua re moveri (ARCH. 8, 17), *commoveri* (HEREN. 4, 28, 38).	être ému par quelque chose.
alicujus animum commovere.	remuer le cœur de quelqu'un, émouvoir quelqu'un.
alicujus animum pellere.	parler au cœur, faire impression sur l'âme de quelqu'un.
motus excitare in animo (contr. *sedare, exstinguere* (DE OR. 14, 60; DE OR. 1, 46, 202).	exciter de l'émotion (contr. apaiser les passions de l'âme).
commotum ou *concitatum esse*.	être ému, remué, agité.
commotum perturbatumque esse. (PHIL. 2, 34, 84).	être vivement ému, troublé.

(*) Mais on ne dit pas *magno*, *abjecto*, *læto*, etc., *animo affectum esse* ou *affici*.

alicujus mentem turbare, conturbare (OFF. 3, 10, 40, *perturbare* (OR. 37, 128). — consterner, bouleverser quelqu'un, troubler fortement.

quid tibi animi est? — qu'avez-vous? de quelle humeur êtes-vous?

2. — Joie. — Douleur.

afficere aliquem gaudio, lætitia (MIL. 28, 77).
afferre alicui lætitiam (MIL. 28, 77). — réjouir quelqu'un, causer de la joie à quelqu'un.

lætitiam capere (FAM. 16, 21) ou *percipere ex aliqua re.*
delectari aliqua re (CÆL. 14, 33). — prendre plaisir à quelque chose.

in sinu gaudere (TUSC. 3, 21, 51). — se réjouir intérieurement, rire en soi-même.

* *gaudio perfundi* (BRUT. 50, 188). — être rempli de joie.

cumulum gaudii alicui afferre (FAM. 16, 21, 1). Voir V, 6, note. — mettre le comble à la joie de quelqu'un.

gaudio, lætitia exsultare (PHIL. 2, 27, 65. CLUENT. 5, 14) *exsilire* (FAM. 16, 16, 1). — pousser des cris de joie, d'allégresse, sauter de joie.

lætitia gestire (TUSC. 4, 6, 13). *efferri* (ATT. 4, 32, 68). — être transporté de joie, bondir de joie.

** *effusa lætitia* (LIV. 35, 43).
lætitia gestiens (TUSC. 3, 13, 27). — une joie débordante, transport de joie.

(*) *Gaudio compleri* (FIN. 5, 14, 69) est rare dans Cic. : *Gaudio impleri* ne s'y trouve pas. En général, on n'emploie pas *complere, implere, replere* avec des subst. marquant une affection de l'âme.

(**) Remarquer encore *effusa fuga*, fuite désordonnée ; *effusi sumptus*, dépense excessive (ROSC. AM. 24, 68) ; *cursus effusus* (LIV. 9, 41, 17).

gaudio, lætitia efferri (Dejot. 9. 26).	être transporté de joie.
animum alicujus ad lætitiam excitare.	disposer le cœur de quelqu'un à la joie.
nimio gaudio pæne desipere (Fam. 2, 9, 2) [Voir V, 24 au mot plaisir].	devenir presque fou de joie.
doleo aliquid, aliqua re, de et *ex aliqua re.* *ægre, graviter, moleste fero aliquid* ou avec acc. infin. ou *quod.*	je suis fâché, peiné...
periniquo animo patior te a me digredi (Fam. 12, 18, 1).	il ne m'est pas du tout indifférent que tu me quittes.
(*) *tuam vicem doleo.*	tu me fais de la peine, tu m'affliges.
dolore affici (Fam. 1, 5, 1).	éprouver de la douleur.
dolorem capere (Cæl. 14, 33), *accipere* (Dom. 36, 97), *percipere ex aliqua re.*	éprouver du chagrin à propos de quelque chose.
doloribus premi (Tusc. 2, 6, 16, *angi* (Fam. 4, 3), *ardere* (Att. 9, 6, 4), *cruciari, distineri et divelli.*	être accablé par la douleur, avoir le cœur brisé et déchiré par la douleur.
dolorem alicui facere, afferre, commovere (Verr. 4, 21, 47).	causer de la douleur à quelqu'un.
acerbum dolorem alicui inurere (Phil. 11, 15, 38).	causer à quelqu'un une douleur cuisante, brûlante.
acer morsus doloris est (Tusc. 2, 22, 53).	les morsures de la douleur sont vives.
dolorem in lacrimas effundere.	soulager son cœur en pleurant.
dolori indulgere.	se laisser aller à la douleur.
dolor infixus animo hæret (Phil. 2, 26, 64).	la douleur s'est fixée profondément dans son cœur.

(*) *Vicem*, suivi du génitif ou de l'adjectif possessif, prend le sens de : à cause de, relativement à, surtout avec les verbes qui expriment une affection de l'âme : *doleo, timeo, irascor.*

dolore confici, tabescere (Att. 2, 21, 4).	mourir de douleur, être accablé, miné par la douleur.
dolores remittunt (Brut. 34, 130), *relaxant* (Fin. 2, 29, 94).	les douleurs se calment, donnent du répit.
dolori resistere (Fam. 4, 6, 1, (Trad.).	lutter contre la douleur.
(*) *callum obducere dolori* (Tusc. 2, 14, 36).	rendre insensible à la douleur, endurcir à la douleur.
animus meus ad dolorem obduruit (Fam. 2, 16, 1).	je suis devenu insensible à la douleur.
dolorem abjicere (Fam. 5, 13, 3), *deponere* (Fam. 4, 6, 2), *depellere*.	chasser la douleur, ne pas se laisser abattre plus longtemps par la douleur.
dolorem alicui eripere (Att. 9, 6, 4).	enlever à quelqu'un sa douleur.
cum magno meo dolore.	à ma grande douleur.

3. — Chagrin. — Souci. — Calme de l'Âme. Contentement. — Affliction.

in ægritudine (Tusc. 3, 7, 14), *sollicitudine esse.* *ægritudine* (Tusc. 3, 7, 15), *sollicitudine affici.* *sollicitum esse* (Att. 9, 6, 4).	avoir de l'inquiétude, du chagrin, être en peine, être tourmenté, inquiet.
non laborare de aliqua re.	ne point s'inquiéter de quelque chose.
nihil omnino curare (Cic.) (Trad.).	ne s'inquiéter de rien, être tout à fait indifférent.
aliquid me sollicitat, me sollicitum habet (Fam. 2, 16, 1), *mihi sollicitudinem affert, mihi sollicitudini est.*	quelque chose m'inquiète, me donne du souci, me tourmente.

(*) Remarquer encore *consuetudo callum obduxit stomacho meo* (Fam. 9, 2, 3), l'habitude m'a rendu insensible. Au sens propre, *callum* désigne la peau épaisse et insensible qui protège le corps des animaux.

ægritudo exest animum planeque conficit (Tusc. 3, 13, 27).	le souci, le chagrin ronge le cœur et l'abat complètement.
ægritudine, curis confici, opprimi (Tusc. 3, 12, 27).	être consumé par le chagrin, par les soucis.
ægritudine afflictum, debilitatum esse, jacere (Tusc. 4, 17, 36).	être abattu par le chagrin.
ægritudinem alicujus elevare (Tusc. 3, 16, 34). *aliquem ægritudine levare* (Att. 7, 9, 2).	soulager quelqu'un dans sa peine, adoucir la peine de quelqu'un.
quieto, tranquillo, securo animo esse.	jouir du calme de l'âme, avoir l'âme tranquille.
rebus suis, sorte sua contentum esse.	être content de son sort, qui sait se contenter de son sort.
satis habeo, satis mihi est avec infin.).	je suis content, je me contente de...
paucis, parvo contentum esse (de Amic. 23, 86).	être content de peu.
(*) *fortunæ meæ me pænitet* (Fam. 6, 1, 1).	je ne suis pas satisfait de mon sort.
non me pænitet quantum profecerim.	je ne suis pas mécontent de mes progrès.
in luctu esse (Sest. 14, 32).	avoir de l'affliction.
in sordibus luctuque jacere (Pis. 36, 89).	être dans une grande affliction.
mors alicujus luctum mihi attulit.	la mort de quelqu'un m'a plongé dans l'affliction.

(*) M. Bréal (Acad. des Inscr. 14 déc. 1883), s'appuyant sur les Inscriptions et les meilleurs manuscrits, repousse, pour le mot *pænitet*, l'étymologie de *pæna*, dont les dérivés font *pu* au radical (*punire*, *impunis*). Ce mot se rattache à la famille de l'adverbe *pæne*, « à fond », dont le sens affaibli est « presque », et qui a donné *penes*, *penetrare*, *penitus*. *Pænitet* a donc le sens de « être touché intérieurement » ; d'où les sens de « être fâché, regretter, être mécontent » ; *non me pænitet* doit se traduire par « je suis satisfait ». Ce n'est que peu à peu que l'idée morale de repentir s'est introduite dans la locution *me pænitet facti*, qui signifie proprement : « je suis mécontent de ce que j'ai fait ». — (Trad.).

in maximos luctus incidere.	être plongé dans une grande affliction.
magnum luctum haurire (sans *ex*) (SEST. 29, 63).	éprouver une grande affliction.
luctum percipere ex aliqua re (FAM. 14, 1, 1).	ressentir de l'affliction au sujet de quelque chose.
omnem luctum plane abstergere (TUSC. 3, 18, 43).	chasser entièrement toute tristesse.
luctum deponere (PHIL. 14, 13, 34).	cesser d'être affligé.
vel maximos luctus vetustate tollit diuturnitas (FAM. 5, 16, 5).	le temps finit par calmer les plus profondes afflictions.

4. — Crainte. — Terreur. — Angoisse.

timorem, terrorem alicui injicere (FIN. 5, 11, 31), plus fortement *incutere* (DE OR. 2, 51, 209).	inspirer de la crainte, de l'effroi à quelqu'un.
timor aliquem occupat (B. G. 1, 39, 1).	la terreur s'empare de quelqu'un.
in timore esse, versari (CAT. 1, 7).	être dans la crainte.
in timorem venire, pervenire.	tomber dans la crainte.
metus aliquem exanimat (MIL. 24, 65).	quelqu'un est glacé d'effroi.
exalbescere metu (DE OR. 1, 26, 121) (Trad.).	pâlir de peur.
metu fractum et debilitatum (DE OR. 1, 26, 121), *perculsum esse* (SALL. JUG. 40, 4).	être complètement abattu par la crainte.
abjicere (FAM. 11, 21, 4), *omittere timorem* (REP. 6, 10, 10).	cesser de craindre, bannir la crainte.

metu liberare aliquem de aliquo (FAM. 11, 21, 3).	enlever à quelqu'un tout sujet de crainte à propos de quelqu'un.
a metu respirare (CLUENT. 70, 200). *ex metu se recreare* (CATIL. 3, 4, 8), *se colligere*.	se remettre de son effroi.
respirandi spatium dare (LIV. 2, 50, 10) (Trad.).	donner le temps de se remettre.
terror incidit alicui (B. C. 3, 13, 2). *terror invadit in aliquem* [rarement *alicui* (A. GELL. 19). et, depuis T. Live, *aliquem* (LIV. 28, 20)].	l'effroi s'empare de quelqu'un.
in terrorem conjicere aliquem (LIV. 34, 28).	plonger, jeter quelqu'un dans la terreur.
(*animo*) *angi* (BRUT. 2, 7).	se tourmenter, être vivement tourmenté.
cura sollicitat angitque aliquem (ATT. 1, 18, 1).	le souci trouble et remplit d'angoisse quelqu'un.
anxio et sollicito animo esse (FIN. 2, 17, 55) (Trad.).	être dans une vive inquiétude.
angoribus premi.	être accablé d'angoisses.
angoribus confici (PHIL. 2, 15, 37; OFF. 2, 1, 2).	être dans des angoisses mortelles, dans des transes.
curis vigiliisque angi (ARCH. 11, 29) (Trad.).	être tourmenté par les soucis et les veilles.

5. — Courage. — Découragement. Pusillanimité. — Fierté. — Orgueil. — Arrogance. — Insolence.

bono animo esse (ATT. 5, 18, 3). *bonum animum habere*.	avoir bon courage, être brave, courageux.
animus alicui accedit (ATT. 5, 20, 3), *crescit* (LIV. 3, 60, 6).	quelqu'un prend courage.

animum capere, colligere (Liv. 3, 60, 11 ; 10, 41, 13).	prendre, puiser du courage.
animum recipere (Liv. 2, 50, 10).	reprendre courage.
animo forti esse.	avoir du courage.
fortem te præbe.	montre-toi courageux, montre du courage.
alacri et erecto animo esse (de Senect. 20, 75).	être d'une bravoure pleine d'entrain et d'énergie.
animum facere (Liv. 1. 34), *addere alicui* (Ter. Heaut. 3, 2, 31).	donner du courage à quelqu'un.
animum alicujus confirmare (Fam. 6, 6, 2).	raffermir le courage de quelqu'un.
animum alicui augere (B. G. 7, 70).	augmenter le courage ~~de~~ quelqu'un.
animum alicujus redintegrare (B. G. 2. 25).	redonner du courage à quelqu'un.
animus frangitur (Q. Fr. 1, 4, 2), *affligitur, percellitur, debilitatur* (Tusc. 4, 15, 34).	le courage est brisé, abattu.
animos militum accendere (Liv. 2, 47, 4).	enflammer le courage des soldats.
animi cadunt.	le courage faiblit.
animo cadere (Fam. 6, 1, 4), *deficere* (B. G. 7, 30). *animum demittere* (Fin. 5, 15, 42).	perdre courage, se laisser abattre.
erigere animum ou *aliquem* (Cluent. 21, 58).	relever le courage de quelqu'un.
excitare animum jacentem et afflictum (contr. *frangere animum*) (de Amic. 16, 59).	relever le courage abattu et brisé.
animo esse humili (Fin. 1, 15, 49), *demisso* (Sall. Jug. 98), plus fortement *animo esse fracto, perculso et abjecto* (Att. 3, 2).	être abattu et découragé.

inflatum, sublatum (B. G. 1, 15, 3), *elatum esse aliqua re* (Leg. Agr. 2, 35, 97).	être fier, orgueilleux de quelque chose.
insolentia, superbia inflatum esse (Phil. 14, 6, 15).	être gonflé d'orgueil, ivre d'orgueil.
magnos spiritus sibi sumere (B. G. 1, 33 ; Liv. 4, 54, 8).	être arrogant, prendre des airs hautains.
spiritus alicujus reprimere.	rabaisser l'orgueil de quelqu'un.
insolentius se efferre (Tusc. 4, 17, 39).	se montrer arrogant.
remittant spiritus, sedent arrogantiam (Flacc. 22) (Trad.).	qu'ils rabattent de leur fierté, qu'ils répriment leur arrogance.
elatius se gerere (Nep. Paus. 2, 3).	se montrer altier, orgueilleux.
sibi sumere aliquid (Planc. 1, 3).	se permettre quelque chose, s'arroger quelque chose.
contumacius se gerere (Nep. Cim. 2, 3).	se comporter avec fierté, avec trop d'orgueil.
libera contumacia Socratis (Tusc. 1, 29, 71).	la noble fierté de Socrate (devant ses juges).

6. — Présence d'esprit. — Sang-froid. Calme. — Désespoir.

præsenti animo uti (Off. 1, 23, 80) (Voir p. 103, note.)	avoir de la présence d'esprit.
æquo (æquissimo) animo ferre aliquid.	supporter quelque chose avec (un grand) sang-froid, sans se troubler.
humane, modice, moderate, sapienter, constanter, ferre aliquid.	supporter quelque chose avec résignation, avec calme.
(animo) paratum esse ad aliquid.	être résigné à quelque chose.
omnia perpeti paratum esse.	être prêt à tout supporter.
ad omnes casus se comparare (B. G. 7, 79, 4).	se préparer à tous les événements.

animum alicujus de statu, de gradu demovere (CÆCIN. 15, 42) plus fortement *depellere* (NEP. THEM. 5, 2) *deturbare*.	décontenancer, déconcerter quelqu'un.
de statu suo ou *mentis dejici* (ATT. 16, 15, 3). (*) *de gradu dejici, ut dicitur, perturbari* (*animo*) (OFF. 1, 23, 80).	perdre son calme, se déconcerter.
sui (*mentis*) *compotem non esse* (LIV. 8, 18; PIS. 20, 48). (**) *non esse apud se* (PLAUT. MIL. 4, 8, 36).	ne pouvoir plus se contenir, n'être plus maître de soi; être hors de soi.
mente vix constare (TUSC. 4, 17, 39).	se contenir à peine, être à peine maître de sa raison.
animo adesse (voir VI, 1) (SULL. 11, 33).	avoir son sang-froid.
ad se redire (TER. ADEL. 5, 3, 8).	reprendre possession de soi, revenir à soi.
constantiam servare. *mente consistere* (PHIL. 2, 28, 68).	garder son calme, rester maître de soi.
(***) *desperare suis rebus* (PIS. 36, 89).	désespérer de la situation.
ad summam desperationem pervenire (B. C. 2, 42) *adduci*.	tomber dans le plus grand désespoir.

(*) Ces expressions sont tirées des exercices de la lutte — [*gradus* est la position prise par un combattant, son avantage de position : *gradu dejici*, *depelli*, être débusqué d'une position favorable. — Trad.]

(**) Usité surtout chez les poètes comiques — Trad.

(***) *Desperare* est ordinairement construit avec *de*, plus rarement avec l'accusatif dans la signification de « ne plus compter sur quelque chose » : par exemple *reditum, pacem desperare*; ou bien avec le datif, surtout avec *sibi*, *suis rebus*, *saluti*, *fortunæ suæ*. Il faut remarquer *desperatus* = abandonné, désespéré ; par exemple : *desperati morbi* (CIC.); *ægrota ac pæne desperata respublica* (CIC.).

desperatio rerum (*omnium*) (CATIL. 2, 11, 25).	situation désespérée, désespoir complet, découragement.
quid de me fiet? (TER. HEAUT, 4, 3, 37).	qu'adviendra-t-il de moi ?
actum est de me (PLAUT. PSEUD. 1, 1, 63).	c'en est fait de moi.

7. — Espérance. — Attente.

spem habere (FAM. 5, 13, 3). *spe duci* (LEG. AGR. 1, 9, 27), *niti, teneri* (FAM. 5, 13, 3).	nourrir l'espoir, avoir l'espoir...
magna me spes tenet (avec acc. inf.) (TUSC. 1, 41, 97). *esse in magna spe* (FAM. 13, 12, 2).	j'ai une grande espérance que... j'espère vivement que...
sperare videor...	je me berce de l'espoir...
bene, optime (*meliora*) *sperare de aliquo* (NEP. MILT. 1, 1).	concevoir un bon espoir, les meilleures espérances de quelqu'un.
in spem venire, ingredi (PHIL. 7, 3, 8), *adduci* (SALL. JUG. 29, 3). *spem concipere animo* (CURT. 10, 2, 1).	concevoir de l'espérance.
spem redintegrare (B. G. 7, 25, 1).	ranimer l'espérance.
spem alicui facere, afferre (AMIC. 19, 68), *injicere* (ATT. (ATT. 3, 22), *dare* (SEST. 43).	faire espérer à quelqu'un, inspirer de l'espoir.
ad spem aliquem excitare (PLANC. 23, 55), *erigere* (DOM. 10, 25).	ranimer l'espoir de quelqu'un.
in maximam spem aliquem adducere (ATT. 2, 22, 3).	faire concevoir à quelqu'un les plus grandes espérances.

in meliorem spem. cogitationem aliquem inducere (Off. 2, 15, 53).	faire concevoir à quelqu'un un meilleur espoir.
spem proponere alicui.	montrer en perspective à quelqu'un, faire espérer.
spes affulget (Liv. 27, 28).	un rayon d'espérance luit.
spem falsam alicui ostendere (Leg. Agr. 1, 8, 23).	faire miroiter aux yeux de quelqu'un une espérance vaine, leurrer quelqu'un d'une vaine espérance.
spem alicui adimere (Ter. Andr. 2, 1, 4), *tollere, auferre, eripere* (Ter. Heaut. 4, 3, 35).	ravir à quelqu'un l'espérance.
spem præcidere (Verr. 2, 1, 7, 20), *incidere* (Liv. 2, 15, 7).	ôter l'espérance.
spem perdere (Mur. 13. 28). *spe dejici* (B. G. 1, 8), *depelli* (Liv. 31, 25), *deturbari.*	perdre l'espoir.
spes ad irritum cadit (Liv. 2, 6), *ad irritum redigitur.*	l'espérance est anéantie, renversée.
spem abjicere (Fam. 11, 11), *deponere* (Curt. 10, 9, 7).	abandonner l'espoir, cesser d'espérer.
inani falsa spe duci, induci (Planc. 42, 101).	se laisser séduire à une vaine espérance.
spes aliquem frustratur (Ter. Andr. 2, 2, 37).	l'espoir abuse quelqu'un, se voir déçu dans son espoir.
spes extenuatur et evanescit.	l'espoir s'évanouit peu à peu.
spem alicujus fallere (Catil. 4, 11, 23).	tromper l'espoir de quelqu'un.
spem alicui ou *alicujus minuere, debilitare.*	diminuer, affaiblir l'espoir de quelqu'un.
spem alicujus confirmare.	affermir quelqu'un dans ses espérances.
spem alere (Catil, 1, 12, 30).	nourrir, entretenir l'espoir.

spem habere in aliquo (CURT. 3, 3, 1). *spem suam ponere* (FLACC. 1, 3), *collocare in aliquo* (DE OR. 1, 7, 25).	mettre son espoir, espérer en quelqu'un.
inter spem metumque suspensum animi esse.	être suspendu entre l'espérance et la crainte.
præter spem (FAM. 4, 4, 3), *exspectationem* (DE OR. 2, 70, 284).	contre l'attente.
exspectationem sui facere, commovere (ATT. 1, 4, 1).	exciter l'attente.
exspectationem explere (DE OR. 1, 47, 205), *decipere* (DE OR. 2, 71, 289).	remplir l'attente, tromper l'attente.
exspectationi satisfacere, respondere (FAM. 2, 5, 2).	répondre à l'attente.
exspectatione alicujus rei pendere (*animi*) (LEG. AGR. 2, 25, 66 ; ATT. 8, 5, 2).	attendre en suspens quelque chose.
exspectatione torqueri, cruciari.	être torturé par l'attente, souffrir les tourments de l'attente.
suspenso animo exspectare aliquid.	être en suspens dans l'attente de quelque chose.
aliquem in summam exspectationem adducere (TUSC. 1, 17, 39).	surexciter au plus haut point l'attente de quelqu'un, piquer au plus haut point la curiosité de quelqu'un.

8. — Pitié. — Pardon. — Insensibilité. Cruauté.

misericordiam alicui commovere (DE OR. 2, 47, 195). *misericordiam alicujus concitare* (DE OR. 1, 53, 227).	exciter la pitié de quelqu'un.

ad misericordiam aliquem allicere (Imp. Pomp. 9, 24), *adducere, inducere* (Brut. 50, 188).	disposer quelqu'un à la pitié, inspirer à quelqu'un des sentiments de pitié.
misericordia moveri, capi (de Or. 2, 47, 195).	être saisi de pitié, ému, touché.
misericordiam alicujus implorare (Mil. 34, 92).	implorer la pitié de quelqu'un.
indulgere vitiis alicujus.	avoir de l'indulgence pour les fautes de quelqu'un.
alicui veniam dare (*alicujus rei*).	pardonner à quelqu'un.
omnem humanitatem exuisse (Lig. 5, 14), *abjecisse.* *omnem humanitatis sensum amisisse* (Rosc. Am. 53, 164).	avoir dépouillé tout sentiment d'humanité, être tout à fait insensible.
omnis humanitatis expertem esse.	être privé de tout sentiment humain.
omnem humanitatem ex animo exstirpare (Amic. 13, 48).	arracher de son cœur tout sentiment humain.
nullam partem sensus habere.	n'avoir pas une étincelle de sensibilité.
crudelitate uti (voir VI, 8, note).	se montrer cruel.
crudelitatem exercere in aliquo (Phil. 11, 3, 8). *crudelitatem adhibere in aliquem* (Dom. 23, 60).	exercer sa cruauté contre quelqu'un.
animadvertere in aliquem	sévir contre quelqu'un.

9. — Amour. — Désir. — Admiration. Enthousiasme.

carum habere aliquem (Fam. 1, 7, 10). *in amore habere aliquem* (Fam. 10, 28, 1). *amore prosequi, amplecti aliquem.*	chérir, aimer, affectionner quelqu'un ; avoir de l'affection pour quelqu'un.

carum esse alicui (Fam. 2, 16, 5). *carum atque jucundum esse alicui* (Catil. 4, 6, 11).	être cher à quelqu'un.
adamasse aliquem (seulement au p.-q.-parf. et au parfait) (Nep. Dion, 2, 3).	prendre quelqu'un en amitié, s'attacher à quelqu'un.
(*) *aliquem toto pectore, ut dicitur, amare* (Leg. 1, 18, 49).	aimer quelqu'un de tout son cœur.
aliquem ex animo ou *ex animi sententia amare* (Q. Fr. 1, 1, 5. 15).	aimer quelqu'un de cœur.
amore captum, incensum, inflammatum esse (de Or. 1, 44, 196), *ardere* (Verr. 2, 47, 116).	être pris, enflammé d'amour, brûler d'amour.
amorem ex animo ejicere (Rosc. Am. 19, 53).	chasser l'amour de son cœur.
mel ac deliciæ alicujus (Fam. 8, 8, 1) (Trad.). *amores et deliciæ alicujus* (Div. 1, 79).	le favori de quelqu'un, l'ami intime de quelqu'un.
in amore et deliciis esse alicui (Verr. 4, 1, 3) (activement *in deliciis habere aliquem*).	être l'ami le plus cher de quelqu'un ; faire les délices de quelqu'un.
aliquem in sinu gestare (*aliquis est in sinu alicujus* (Ter. Ad. 4, 5, 75).	aimer et estimer beaucoup quelqu'un, porter dans son cœur.
(**) *aliquis, aliquid mihi curæ* (Att. 1, 5, 2), ou *cordi est* (B. G. 6, 19, 4).	quelqu'un, quelque chose me tient au cœur, m'intéresse fort.
curæ habere aliquid (Fam. 8, 8, 10).	avoir quelque chose à cœur.

(*) *Pectus*, au fig., ne se trouve que dans quelques cas particuliers (*toto pectore cogitare* (Tusc. 2, 24), *tremere* (Tusc. 4, 22)) ; on emploie ordinairement à sa place *animus*.

(**) *Cor* ne se trouve employé au fig. que dans cette locution : on se sert de *animus*.

nihil antiquius (ou *prius*) *habeo quam ut* [Fam. 11, 5, 1] (*nihil mihi antiquius* (Att. 2, 22, 2), ou *potius est, quam ut.*)	rien ne me tient plus à cœur que...
desiderio alicujus rei teneri (de Senect. 10, 33), *affici* (plus fortement *flagrare, incensum esse* [Or. 10, 33].)	avoir un désir ardent de quelque chose.
desiderio exardescere.	brûler du désir de quelque chose, désirer ardemment.
admirationi esse. (*) *admiratione affici* *admirationem habere* (Quintil. 8, 3, 6; Marc, 8, 26).	être admiré.
magna est admiratio alicujus (Off, 2, 14, 48).	quelqu'un est l'objet d'une grande admiration.
admirationem alicui movere (Phil. 10, 2, 4).	jeter quelqu'un dans l'admiration.
summam admirationem alicujus excitare.	exciter au plus haut point l'admiration de quelqu'un.
admiratione incensum esse.	être rempli d'admiration.
admirabilia (— παράδοξα).	chose paradoxale, étrange, bizarre, surprenante.
studio ardere alicujus ou *alicujus rei* (de Or. 2, 1, 1).	être enthousiasmé pour quelqu'un ou pour quelque chose.
studio alicujus rei aliquem incendere.	enthousiasmer quelqu'un pour quelque chose.
ardor, inflammatio animi, incitatio mentis, mentis vis incitatior.	enthousiasme.
ardorem animi restinguere (Fin. 1, 13, 43).	refroidir l'enthousiasme.
ardor animi resedit, consedit (Brut. 24, 93).	l'enthousiasme s'est calmé.

(*) *Admiratione affici* signifie aussi être rempli d'admiration.

10. — Créance. — Confiance. — Fidélité. Protection. Promesse. — Véracité (*fides, fiducia*).

(*) *fidem habere alicui* (REP. 2, 10, 18).	ajouter **foi** à quelqu'un.
fidem alicujus rei facere alicui.	faire croire quelque chose à quelqu'un.
fidem tribuere (DIV. 1, 3, 5), *adjungere alicui rei* (DIV. 2, 55, 113), *addere* (LIV. 1, 16).	ajouter foi à quelque chose.
fidem abrogare (ROSC. COM. 15, 44), *derogare alicui* (FONT. 10, 23).	ôter tout crédit à quelqu'un, faire perdre toute **créance**.
fidem alicujus imminuere (DE OR. 2, 37, 156), *infirmare* (ATT. 15, 26, 1) [contr. *confirmare* (FIN. 1, 21, 71).]	diminuer, affaiblir le crédit de quelqu'un.
fiduciam in aliquo ponere, collocare (INV. 2, 54, 163). *confidere alicui* (mais *aliqua re*).	mettre sa **confiance** en quelqu'un.
fiduciam (*alicujus rei*) *habere* (B. C. 2, 37),	avoir une grande confiance en quelque chose.
fiducia sui (LIV. 25, 37).	confiance en soi-même.

(*) *Fides* a six sens principaux : A. subjectivement, au sens actif : 1° la croyance, la confiance que quelqu'un a ; passivement : 2° la confiance, le crédit dont on jouit ; 3° au sens neutre : la bonne foi, la sincérité, la loyauté, la délicatesse de conscience, et spécialement la protection à attendre de la bonne foi de quelqu'un ; — B. objectivement, au sens actif : 4° ratification, sanction ; passivement : 5° la chose promise, la caution fournie, la promesse, la sûreté, la garantie ; — au sens neutre : 6° l'authenticité, la certitude, la vérité d'une chose. (Voir HAACKE, *Latein. Stil.*, p. 40-41). — NAEGELSBACH - *Lat. Stil.*, p. 184-187).

committere aliquid alicui ou *alicujus fidei* (Off. 1, 34, 124).	confier quelque chose à quelqu'un (à la bonne foi de quelqu'un).
totum se committere, tradere alicui.	se livrer à la discrétion de quelqu'un.
fidem colere, servare.	garder sa **fidélité**, rester fidèle.
fidem præstare alicui.	garder sa fidélité à l'égard de quelqu'un.
in fide manere (B. G. 7, 4, 5).	rester fidèle, être fidèle.
fidem lædere (R. Am. 38, 111), *violare* (Off. 3, 29, 104), *frangere.*	rompre les liens de fidélité.
fidem alicujus labefactare (Cluent. 68, 194).	faire chanceler quelqu'un dans sa fidélité.
de fide deducere (Verr. 1, 9, 25) ou *a fide alicujus abducere aliquem* (Flacc. 33, 83).	entraîner quelqu'un hors de la voie de la fidélité.
fide data et accepta (Sall. Jug. 81, 1).	après s'être mutuellement juré fidélité.
se conferre (Rosc. Am. 37, 106), *se tradere* (Liv. 31, 31), *se permittere in alicujus fidem* (B. G. 2, 3).	se mettre sous la **protection** de quelqu'un.
confugere ad aliquem (Off. 2, 12, 41), *ad fidem alicujus* (Div. in Cæcil. 4, 11).	chercher protection auprès de quelqu'un.
in fidem recipere aliquem (B. G. 2, 15, 1).	prendre quelqu'un sous sa protection.
fidem alicujus obsecrare (Mur. 40, 86), *implorare.*	implorer la protection de quelqu'un.
fidem addere alicui rei.	**confirmer**, accréditer, sanctionner quelque chose.
fidem publicam dare (Catil. 3, 4, 8), *interponere* (Sall. Jug. 32, 1), *postulare* (Att. 2, 24, 2).	accorder au nom de l'État sécurité de la personne, un **sauf-conduit**; répondre de; demander un sauf-conduit, la protection de l'État.

fidem dare alicui (Fin. 2, 20, 65) [contr. *accipere* (Top. 10, 42), avec acc. infin.].	donner sa **parole** à quelqu'un, assurer à quelqu'un que...
fidem servare (B. G. 6, 36) [contr. *fallere* (Off. 1. 13, 39)].	tenir sa parole (non *tenere*).
fidem prodere (Sall. Catil. 55, 4) (Trad.).	trahir sa parole.
fidem persolvere. *fidem (promissum) præstare* (Att. 16, 7, 2).	remplir sa promesse.
fidem interponere (Sall. Jug. 32, 5).	engager sa parole.
promisso stare (Off. 1, 10, 32).	tenir sa promesse.
fidem frangere (Rosc. Com. 6, 16).	manquer à sa parole.
fide obstrictum teneri (Pis. 13, 29).	être lié par sa parole.
fidem facere (Catil. 3, 2, 4), *afferre alicui rei* (Or. 34, 120), [contr. *demere* (Ov. Rem. Am. 290) *abrogare fidem* (Rosc. Com. 15, 44)].	rendre quelque chose **croyable**, faire croire à, donner crédit.
aliquid fidem habet (Flacc. 9, 21) (Voir VII, 14, au mot histoire).	quelque chose est croyable, trouve créance.
sponsionem facere, sponsorem esse pro aliquo.	donner caution, se porter garant pour quelqu'un.
præstare aliquem, aliquid, de aliqua re ou acc, inf.	répondre de quelqu'un, de quelque chose, garantir, être responsable de.

11. — Soupçon. — Défiance. — Pressentiment.

suspicionem movere, excitare (Fam. 2, 16, 2), *injicere* (Cluent. 38, 106), *dare alicui* (B. G. 7. 62).	inspirer des soupçons à quelqu'un, faire naître, donner des soupçons.
suspicionem habere de aliquo (Fam. 13, 24, 2).	avoir de la défiance envers quelqu'un, soupçonner.
suspicionem alicujus rei habere (Att. 16, 4, 4).	être soupçonné de quelque chose.
suspicio (*alicujus rei*), *cadit in aliquem* (Harusp. 17, 37), *pertinet ad aliquem* (R. Am. 23, 64).	le soupçon tombe sur quelqu'un.
aliquem in suspicionem adducere (*alicui*), *aliquem suspectum reddere.*	faire soupçonner quelqu'un, rendre suspect.
in suspicionem vocari (Verr. 5, 4, 10), *cadere* (Phil. 11, 10, 24).	être l'objet de soupçon, devenir suspect.
in suspicionem venire alicui (Flacc. 33, 81).	être soupçonné par quelqu'un.
suspicionem a se removere (Verr. 3, 59, 136), *depellere, propulsare* (Verr. 3, 60, 140).	éloigner, détourner de soi le soupçon.
suspicionem ex animo delere evellere (Mil. 25, 68).	effacer, détruire le soupçon.
suspicio alicui penitus inhæret (Mil. 25, 68) (Trad.). *suspicio insidet in animo alicujus* (Att. 1, 17, 1).	le soupçon habite dans le cœur de quelqu'un.
suspicio tenuissima (Leg. Agr. 2, 29, 80), *minima.*	le plus léger soupçon.
a suspicione alicujus rei abhorrere.	n'avoir aucun pressentiment de quelque chose.

animus præsagit malum (Ter. Heaut. 22, 7). *animo præsagio malum* (Liv. 30, 20).	j'ai le pressentiment d'un malheur.

12. — Haine. — Jalousie. — Envie.

invisum esse alicui. *odio, invidiæ esse alicui* (Liv. 4, 49; Fin. 5, 22, 62), *apud aliquem* (Verr. 1, 14, 42). *in odio esse* (Att. 2, 21, 1), *in invidia esse alicui* (Att. 2, 9, 1), *apud aliquem* (Verr. 5, 11, 187).	être odieux à quelqu'un, être haï par quelqu'un.
invidia flagrare (Suet. Aug, 27), *premi.*	être très détesté, être en butte à la haine.
in odium (Fin. 2, 24, 79), *in invidiam venire alicui.*	devenir odieux à quelqu'un.
invidiam colligere aliqua re (Verr. 5, 28, 19). *alicujus odium subire, suscipere* (Att. 6, 1, 25), *in se convertere, sibi conflare* (Dejot. 6, 18). *in alicujus odium incurrere* (Off. 1, 42, 150).	s'attirer la haine de quelqu'un (par quelque chose), se faire détester de quelqu'un.
in invidiam (Phil. 2, 24, 59), *in odium vocare aliquem.* *in invidiam adducere aliquem* (Off. 3, 20, 79). *invidiam alicui conflare* (Catil. 1, 9, 23). *invidiam, odium, excitare, concitare alicui, in aliquem* (Inv. 1, 53, 100).	faire haïr quelqu'un; exciter l'envie, la jalousie contre quelqu'un.

capitali odio dissidere ab aliquo (DE AMIC. 1, 2). — être séparé de quelqu'un par une haine mortelle.

odium explere aliqua re (LIV. 4, 32, 12 ; MIL. 23, 63). — assouvir sa haine par quelque chose.

odium implacabile suscipere in aliquem (NEP. DAT. 9, 1). — concevoir une haine implacable contre quelqu'un.

odio ou *invidia alicujus ardere* (PHIL. 4, 2, 4; LIV. 5, 11, 4). — avoir une haine ardente contre quelqu'un.

odium inveteratum habere in aliquem (VAT. 3, 6). — avoir une haine invétérée contre quelqu'un.

odio inflammatum, accensum esse. — être enflammé de haine.

odium civium (FIN. 5, 16). — la réprobation publique.

odium alicujus inflammare. — attiser dans quelqu'un le feu de la haine, remplir quelqu'un de haine (non *implere*).

odium restinguere (RAB. 6, 13), *exstinguere* (BALB. 6, 16). — étouffer la haine.

13. — Mécontentement. — Colère. Vengeance. — Fureur.

ægre, graviter, moleste, indigne ferre aliquid. — être mécontent de quelque chose, voir avec peine.

indignitas (MUR. 25, 51), *atrocitas rei* (QUINCT. 16, 52). — le caractère révoltant d'une action.

o facinus indignum! (TER. ANDR. 1, 1, 118). — quelle indignité! quel acte révoltant!

ira incensum esse (NEP. PELOP. 5, 4), *concitum esse* (LIV. 23, 7).
iracundia inflammatum esse.
ira ardere (FLAC. 35, 88). — être rempli d'une colère ardente, être enflammé de colère.

iracundia exardescere, effervescere. (VERR. 2, 20, 48). — s'emporter, être transporté de colère.

iracundia efferri (de Or. 2, 75, 305).	se laisser emporter par la colère.
ira defervescit (Tusc. 4, 36, 78).	la colère se calme.
virus acerbitatis suæ evomere, effundere in aliquem (de Amic, 23, 87). *iram, bilem evomere in aliquem* (Ter. Ad. 3, 2, 14).	décharger sa colère, sa bile, contre quelqu'un.
iræ indulgere (Liv. 23, 3).	donner libre cours à sa colère.
iram in aliquem effundere (Liv. 39, 34).	déverser sa colère contre quelqu'un.
præcipitem in iram esse (Liv. 23, 7).	être porté, enclin à la colère.
animum explere.	assouvir sa colère.
iracundiam continere, cohibere (Marc. 3, 8), *reprimere* (Ter. Ad. 5, 3, 8).	retenir, maîtriser sa colère.
iram restinguere, sedare (Div. 1, 29, 61).	apaiser sa colère.
animum alicujus ab iracundia revocare.	empêcher quelqu'un de se mettre en colère, apaiser la colère de quelqu'un.
stomachum (Mur, 13, 28), *bilem alicui movere* (Att. 2, 7, 2), *facere* (Att. 5, 11, 2).	exciter la colère, la bile de quelqu'un, irriter quelqu'un.
ulcisci aliquem pro aliquo ou *pro aliqua re.* (Mil. 33, 88). *pœnas alicujus* ou *alicujus rei repetere ab aliquo.*	se venger de quelqu'un à cause de quelqu'un ou de quelque chose.
(*) *ulcisci aliquem pro acceptis injuriis* (B. G. 5, 38, 2).	se venger sur quelqu'un du tort causé.
injurias ulcisci ac persequi (Ver. 2, 3, 9).	venger des offenses.
impellere aliquem in furorem.	rendre quelqu'un furieux.

(*) *Ulcisci aliquem* signifie aussi : venger quelqu'un.

furore inflammari, incendi.	se mettre en fureur, être transporté de rage.
furore incensus, abreptus, impulsus (B. G. 1, 40).	enflammé de rage, transporté de colère.
indignatio aliquem incedit (Liv. 3, 60, 8) (Trad.).	l'indignation s'empare de quelqu'un.
indignationem movere (Liv. 3, 60, 8) (Trad.).	exciter, soulever l'indignation.
indignationes (Liv. 25, 1, 9) (Trad.).	marques d'irritation, de mécontentement.

X. — VERTUS ET VICES.

1. — Vertu. — Moralité.

vita honesta — turpis.	une vie vertueuse — dépravée.
honesta expetere (de Leg. 1, 18, 48) ; *turpia fugere* (Off. 1. 31, 114).	rechercher la vertu ; fuir le vice.
virtute præditum, ornatum esse (contr. *vitiis obrutum esse*).	être vertueux.
virtutem (*justitiam, pietatem*) *colere* (Off. 3, 3, 12).	cultiver la vertu.
viam virtutis ingredi (Off. 1, 32, 118).	marcher dans le chemin de la vertu.
rectam vitæ viam sequi (Off. 1, 32, 118) (Trad.).	marcher dans le droit chemin, mener une vie honnête.
(*) *omnia consilia et facta ad virtutem referre* (Phil. 10, 10, 20).	faire de la vertu la mesure, le principe de toutes ses pensées et de toutes ses actions ; dans sa manière de penser et d'agir, prendre la vertu pour guide.

(*) Nägelsb. (*Lat. Stil.*, p. 44) fait remarquer que « manière d'agir et de penser » ne doit pas se rendre par *agendi sentiendique ratio*, expression dont le sens se voit clairement dans ce passage de Cic. (Fam. 4, 13, 3) : *nunc non modo agendi rationem nullam habeo, sed ne cogitandi quidem* = je suis dans l'impossibilité non seulement d'agir mais de penser. L'expression « manière d'agir et de penser » se trouve rendue exactement (Or. 2. 43, 182), *mores, instituta et facta* ; (Prov. Cons., 8, 20), *consilia et facta* ; (Fin. 2, 14, 45), *studia et facta ;* (Verr. 5, 14. 35) : *mentes hominum et cogitationes*, manière de penser ; *Id.* 57, 147), *his institutis*, avec de tels principes ; (Sall. Cat. 3, 5), *mali et boni mores*, la bonne et la mauvaise conduite. — Trad.).

virtutem sequi, virtutis studiosum esse.	aimer la vertu.
virtutis perfectæ perfecto munere fungi - (Tusc. 1, 45, 109).	mener une vie parfaite, vertueuse.
virtutem pristinam retinere. *nihil ex pristina virtute remittere.*	n'abandonner en rien sa conduite vertueuse d'autrefois.
(*) *summum bonum in virtute ponere* (Amic. 6, 20).	placer le bien suprême dans la vertu.
virtus hoc habet, ut...	la vertu a ce caractère que...
a virtute discedere ou *deficere* (de Amic. 11, 37). *honestatem deserere.*	s'écarter du sentier de la vertu.
a majorum virtute degenerare (Flac. 11, 25), ou *desciscere.*	dégénérer, s'abâtardir.
a parentibus degenerare.	dégénérer (de ses ancêtres).
corrumpi, depravari.	se corrompre (moralement), se gâter.
excitare aliquem ad virtutem.	exciter, encourager quelqu'un à la vertu.
bonitas (Fin. 5, 23, 65).	bonté de cœur.
naturæ bonitas (Off. 1, 32, 118).	bonté naturelle.
naturæ bona.	avantages naturels.

2. — Vice. — Crime.

omni vitio carere.	être sans défaut.
vitia erumpunt (*in aliquem*) (de Amic. 21, 76).	les défauts, les vices se manifestent, éclatent.
animum vitiis dedere.	s'adonner au vice.

(*) Remarquer en outre : *finis bonorum et malorum* = Le souverain bien et le souverain mal.

vitiis, sceleribus contaminari ou *se contaminare* (Off. 3, 8, 37).	se souiller de vices.
vitiis inquinatum (Off. 3, 14, 60), *sceleribus inquinatum* (Fin. 4, 23, 63), *contaminatum* (Prov. Cons. 6, 14), *obrutum esse.*	souillé de vices.
vitia exstirpare et funditus tollere (de Fat. 5, 11).	déraciner entièrement le vice.
(*) *vita omnibus flagitiis, vitiis dedita* (R. Am. 13, 38). *vita omnibus flagitiis inquinata* (R. Am. 24, 68).	une vie souillée de tous les crimes.
se ingurgitare in flagitia (Pis. 18, 42).	se précipiter dans le tourbillon des vices.
natura proclivem esse ad vitia (Tusc. 4, 37, 81).	être porté naturellement au vice.
scelera moliri (Att. 7, 11).	méditer un crime.
scelus facere, committere.	commettre un crime.
facinus facere (Fin. 2, 29, 95), *committere.*	accomplir une action criminelle.
scelere se devincire (Harusp. 3, 5), *se obstringere* (Verr. 4, 32, 71), *astringi* (Sest. 50, 108). *scelus* (*in se*) *concipere, suscipere* (Phil. 11, 1, 2).	se rendre coupable d'un crime.
scelus edere in aliquem (Sest. 26, 58).	commettre un crime sur quelqu'un.
scelus alio scelere cumulare (Catil. 1, 6, 14).	accumuler crime sur crime.
scelus supplicio expiare (Harusp. 13, 65).	expier un crime par un châtiment.

(*) ***Flagitium*** est un crime contre soi-même, résultant de la lâcheté, p. ex. : la débauche ; — ***Scelus*** est un crime contre la société, p. ex. le vol, le meurtre ; — ***Nefas*** est un crime contre les dieux, p. ex. le sacrilège, le parricide ; — ***Facinus*** désigne toute espèce d'action extraordinaire, souvent pris en mauvaise part, un attentat, un forfait. — (Trad.).

3. — Désir. — Passion. — Empire sur soi-même.

cupiditate alicujus rei accensum, inflammatum esse.	être enflammé du désir de quelque chose.
cupiditate alicujus rei ardere (BRUT. 88, 302), *flagrare* (DE OR. 1, 30, 134).	brûler du désir de quelque chose.
cupiditatem alicujus accendere. *aliquem ad cupiditatem incitare.* *aliquem cupiditate inflammare.*	exciter le désir, l'avidité de quelqu'un.
cupiditatibus occæcari (FIN. 1, 10, 33).	se laisser aveugler par la passion.
libidine ferri.	se laisser entraîner par la passion.
se (totum) libidinibus dedere (TUSC. 1, 29, 72).	se livrer (tout entier) aux passions, à la débauche.
cupiditatibus servire (DE AMIC. 22, 82), *parere* (VERR. 1, 31, 78).	être l'esclave de ses passions.
præcipitem ferri aliqua re (VERR. 5, 46, 121).	se laisser entraîner par quelque chose.
homo impotens sui (CURT. 4, 30, 14). *homo effrenatus* (OFF. 1, 26, 90), *intemperans* (ATT. 13, 26).	un homme qui n'est pas maître de soi, immodéré, emport.
sibi imperare (TUSC. 2, 21, 47) ou *continere et coercere se ipsum* (IMP. POMP. 13, 38).	se maîtriser, être maître de soi.
animum regere, coercere, cohibere.	se contenir, se maîtriser.
animum vincere (MARCEL. 3, 8).	se vaincre soi-même.

imperare cupiditatibus (PARAD. 5, 1, 33). *coercere* (DE OR. 1, 43, 194), *cohibere, continere, domitas habere cupiditates* (DE OR. 1, 43, 194).	commander à ses passions. maîtriser ses passions.
refrenare cupiditates, libidines (PARAD. 5, 1, 33).	imposer un frein à ses désirs, à sa passion.
effrenatæ cupiditates (CAT. 1, 10, 25). *indomitæ animi cupiditates* (ROSC. AM. 14, 39) (Trad.).	désirs immodérés, passions déchaînées.
cupiditates explere, satiare (PARAD. 1, 1, 6).	apaiser ses désirs, satisfaire ses désirs.
libidinem alicujus excitare.	exciter la passion de quelqu'un.
libido dominatur (OR. 65, 219).	la passion domine, l'emporte.
libido consedit.	l'orage des passions s'est calmé.
cupiditates deferbuerunt (CÆL. 18, 43).	les passions se sont refroidies.
animi perturbationes exstirpare.	détruire radicalement les passions.

4. — Tort. — Offense. — Outrage. — Injure.

(Voir V, 11.)

injuriam inferre (OFF. 1, 27, 24), *facere alicui* (AMIC. 21, 78). *injuria afficere aliquem.*	faire tort à quelqu'un, offenser quelqu'un.
injuria lacessere aliquem (FAM. 11, 3, 1).	offenser le premier quelqu'un, irriter quelqu'un par une injustice.
injuria abstinere (OFF. 3, 17, 72).	s'abstenir d'une injustice.
injuriam accipere (NEP. ATT. 11, 5).	être victime d'une injustice.

injuriam ferre, pati (DE AMIC. 21, 78).	souffrir une injure, subir une injustice.
injurias defendere (OFF. 3, 18, 74), *propulsare* (OFF. ID.), *repellere* (OFF. ID.).	repousser des injustices, des outrages.
injurias neglegere (B. G. 1, 36, 6).	laisser des offenses impunies.
ab injuria aliquem defendere.	protéger quelqu'un contre l'injustice.
satisfacere alicui pro (de) injuriis (PHIL. 2, 20, 49).	donner à quelqu'un satisfaction des offenses.
contumelia aliquem afficere.	outrager quelqu'un.
voces (verba) contumeliosæ (CÆL. 13, 30); *verborum contumeliæ.*	paroles outrageantes, offensantes.
contumeliosis vocibus prosequi aliquem (VERR. 2, 29, 73). (voir VI, 11, note).	proférer contre quelqu'un des paroles outrageantes.
maledictis aliquem onerare (PLAUT. PSEUD. 1, 4, 122).	accabler quelqu'un d'injures.
offendere aliquem, alicujus animum. *offendere apud aliquem* (CLUENT. 23, 63). *in offensionem alicujus incurrere, irruere* (VERR. 1, 12, 35).	blesser quelqu'un, les sentiments de quelqu'un.
offendi aliqua re (animus offenditur).	se sentir choqué, offensé par quelque chose.
offendere in aliquo (MIL. 36, 99).	avoir à reprocher quelque chose à quelqu'un, avoir à se plaindre de quelqu'un.
(*) *offendere in aliqua re* (CLUENT. 36, 98).	faire une faute en quelque chose, commettre une imprudence.
offensionem habere.	choquer, offenser.

(*) Remarquer en outre : *offendere caput* (QUINTIL. 6, 3, 67) ; *pedem* (B. HISP. 23), heurter du pied, de a tête ; *pedem offendere ad lapidem*, donner du pied contre une pierre ; *offendere aliquem imparatum* (FAM. 2, 3), rencontrer quelqu'un qui ne s'y attend pas.

res habet aliquid offensionis.	l'affaire a quelque chose de choquant, d'offensant.

5. — Violence. — Embûches. — Embuscade. Menaces.

vim adhibere, facere alicui (OFF. 3, 30, 110).	employer la violence contre quelqu'un, user de violence.
vim inferre alicui. *vim et manus inferre alicui* (CATIL. 1, 8, 21).	faire violence à quelqu'un, le tuer.
vim vi depellere (SEST. 17, 39). *vi vim illatam defendere* (MIL. 4, 9).	repousser la violence par la violence.
insidias collocare, locare (MIL. 10, 27).	placer une embuscade.
insidias alicui parare (PLANC. 41, 100), *facere* (MIL. 9, 23), *struere* (CLUENT. 66, 90), *instruere, tendere.*	tendre un piège à quelqu'un, dresser des embûches à quelqu'un.
aliquem in insidiis locare, collocare (CÆL. 28, 67), *ponere* (DEJOT. 7, 21).	mettre quelqu'un en embuscade.
aliquem in insidias elicere, inducere.	attirer quelqu'un dans l'embuscade.
sùbsidere in insidiis (MIL. 19, 49).	se mettre en embuscade.
minitari (minari) alicui mortem (PHIL. 6, 4, 10), *crucem et tormenta* (PHIL. 13, 9, 21), *bellum.*	menacer quelqu'un de la mort, de la croix et de la torture, de la guerre.
minitari alicui igni ferroque (PHIL. 11, 14, 37).	menacer quelqu'un du feu et du glaive.

(*) *denuntiare bellum* (Fam. 12, 24), *cædem* (Sest. 20, 46). — faire des menaces de guerre, de carnage.

minas jacere, jactare (Quinct. 14, 47).
minis uti. — proférer des menaces.

6. — Apparence. — Feinte. — Dissimulation. Tromperie. Mensonge. — Raillerie. — Dérision.

speciem alicujus rei habere (Off. 3, 2, 7). — avoir l'apparence de quelque chose.

speciem alicujus rei præbere (Liv. 21, 2).
(**) *speciem præ se ferre* (Off. 2, 11, 39). — présenter l'apparence, avoir l'aspect, l'extérieur, la forme extérieure, l'air de quelque chose.

specie (de Amic. 13, 47).
in speciem (Verr. 5, 33, 86).
per speciem (*alicujus rei*) (Liv. 40, 13). — en apparence, en faisant semblant de...

per simulationem (P. Red. ad. Quir. 9, 21), *simulatione* (*morbi*) (B. G. 7, 5, 42). — sous prétexte de quelque chose, en feignant d'être (malade).

(*) Quand menacer signifie être imminent, il se rend par *imminere*, *impendere*, *instare* ; p. ex. *bellum imminet*, etc. — Quand menacer signifie sembler, promettre, il se rend par *videri* suivi de l'infin. futur (ordin. sans *esse*) : *conjuratio rem publicam perversura videtur*, la conjuration menace de détruire l'État : — *vox tua hoc effectura videtur*, ta voix promet d'exécuter cela, d'atteindre ce résultat.

(**) *Præ se ferre*, suivi de l'acc. infin., signifie faire voir, manifester : *semper præ me tuli...* (Cic.) j'ai toujours montré... — En latin, le mot « extérieur » ne se traduit que quand on l'oppose à « intérieur » (*interior*, *intestinus*, *domesticus*). Ainsi utilité extérieure se rendra simplement par *utilitas* : sens extérieur, *sensus* ; honneur extérieur, *honor ;* contours extérieurs, *lineamenta*. On dira de même : joie intérieure, *gaudium* ; tristesse intérieure, *mœror*, etc.

simulare morbum.	faire le malade, feindre d'être malade.
(*) *dissimulare morbum.*	dissimuler, cacher une maladie.
aliquis simulat ægrum (Liv. 25, 8), ou *se esse ægrum.*	quelqu'un fait le malade.
aliter sentire ac loqui (*aliud sentire, aliud loqui*).	penser autrement qu'on ne parle.
per dolum (B. G. 4, 13).	par ruse, artificieusement.
dolis et fallaciis (Sal. Cat. 11, 2).	par ruse et mensonges.
sine fuco ac fallaciis (Att. 1, 1, 1).	sans déguisement, franchement.
verba dare alicui (Att. 15, 16).	tromper quelqu'un, donner le change à quelqu'un.
mendacium dicere. *falsa* (*pro veris*) *dicere.*	dire des mensonges.
ludere, irridere, deridere aliquem. *illudere alicui* (Rosc. Am. 19, 54), ou *in aliquem* (de Or. 3, 43, 171) (rarement *aliquem*).	railler, plaisanter quelqu'un.
ludibrio esse alicui	servir de plastron à quelqu'un, être la risée de quelqu'un.
in ludibrium verti (Tac. Ann. 12, 26).	devenir un objet de raillerie, être tourné en ridicule.
omnibus artibus aliquem ludificari (Plaut. Most. 5, 2, 25), *eludere* (B. C. 1, 58).	tromper quelqu'un de toutes les façons.
per ludibrium.	par moquerie, par dérision

(*) *Simulare* = faire comme si quelque chose était ; *dissimulare* = faire comme si quelque chose n'était pas. *Quæ non sunt simulo, quæ sunt, ea dissimulantur.*

7. — Devoir. — Goût. — Inclination.

officium suum facere (Plaut. Stich. 1, 1, 34), *servare* (Off. 1, 11, 34), *colere* (Off. 1, 2, 4), *tueri* (Fam. 3, 9, 1), *exsequi* (Att. 3, 15, 4), *præstare* (Fam. 4, 12, 3). *officio suo satisfacere* (Div. in Cæcil. 14, 47). *officio suo fungi* (Fam. 3, 8, 3).	faire, remplir son devoir, s'acquitter de son devoir.
omnes officii partes exsequi. *nullam officii partem deserere.*	remplir son devoir complètement, en tous points.
diligentem esse in retinendis officiis.	être exact dans l'accomplissement de son devoir.
officium suum deserere (Fin. 1, 10, 33), *neglegere* (Off. 1, 2, 4). *ab officio discedere* (Off. 1, 10, 32). *de, ab officio decedere.* *officio suo deesse* (Fam. 7, 3).	ne pas faire son devoir, ne pas remplir son devoir.
ad officium redire (Nep. Milt. 7, 1).	rentrer dans le devoir.
in officio manere (Att. 1, 3).	rester fidèle à son devoir.
contra officium est (avec infin.) (Off. 1, 10, 32))	il est contraire au devoir de...
ab officio abduci (de Amic. 2, 8), *avocari.*	se laisser détourner du devoir.
(*) *salvo officio* (Off. 3, 1, 4).	sans faire tort au devoir.

(*) Remarquer encore *salvis legibus* (Fam. 1, 4), sans infraction à la loi ; *salva fide* (Off. 3, 4, 44), sans violer la parole donnée.

(*) *multa et magna inter nos officia intercedunt* (Fam. 13, 65).	nous sommes unis l'un à l'autre par de nombreuses et graves obligations.
aliquem officiis suis complecti, prosequi. *in aliquem officia conferre* (Fam. 13, 21, 2) (Trad.).	témoigner à quelqu'un des marques d'obligeance, de prévenance.
officiosum esse in aliquem (Fam. 13, 21, 2).	être obligeant, complaisant à l'égard de quelqu'un.
litteræ officii ou *humanitatis plenæ.*	une lettre très obligeante.
studere alicui rei (Brut. 93, 322), *studiosum esse alicujus rei* (de Or. 1, 59, 251). *studio alicujus rei teneri* (Acad. 1, 2, 4). *propensum, proclivem esse ad aliquid* (contr. *alienum, aversum esse, abhorrere ab aliqua re*) (Arch. 1).	avoir du goût, de l'inclination pour quelque chose.
studiis suis obsequi (de Or. 1, 1, 3).	céder à ses goûts, obéir à ses inclinations.
sibi ou *ingenio suo indulgere* (Nep. Chabr. 3).	se laisser aller à son naturel, suivre son penchant.

8. — Raison. — Conscience. — Remords.

rationis participem (Off. 1, 4, 11), [contr. *expertem* (Off. 2, 3, 11)], *esse.* *ratione præditum esse, uti* (Off. 2, 3, 11).	avoir de la raison, être doué de raison, raisonnable.

(*) *Officium* exprime tout ce à quoi on se sent engagé et obligé, relativement à la morale, à la serviabilité, à la complaisance, au respect à l'égard des supérieurs. Aussi ce mot signifie non seule-

prudenter, considerate, consilio agere (Off. 1, 27, 94), (contr. *temere, nullo consilio, nulla ratione*).	agir avec raison, raisonnablement.
sapere (Off., 2, 14, 48).	penser raisonnablement, judicieusement.
ad sanitatem reverti (B. G. 7, 42), *redire* (Fam. 12, 10, 1), *resipiscere* (Att. 4, 5, 2). *ab bonam frugem se recipere* (Cæl. 12, 28).	revenir à la raison.
ad sanitatem adducere (Verr. 2, 40, 98), *revocare aliquem* (Petron. 111).	ramener quelqu'un à la raison.
satin (= *satisne*) *sanus es?* (Ter. Ad. 5, 8, 15).	es-tu dans ton bon sens ?
rationi repugnare.	être contraire à la raison.
conscientia recta (Att. 13, 20, 4), *recte facti* (Phil. 2, 44, 114) (*factorum*) *virtutis* (N. D. 2, 35, 85), *bene actæ vitæ* (de Sen. 3, 9), *rectæ voluntatis* (Fam, 6, 4, 2). *mens bene sibi conscia.*	une bonne conscience.
conscientia mala ou *peccatorum* (Parad. 5, 3, 40), *culpæ* (Liv. 28, 19), *sceleris* (Pis. 17, 39), *delicti* (Mil. 24 64). *animus male sibi conscius.*	une mauvaise conscience.
nullius culpæ sibi conscium esse (Off. 3, 18, 73).	n'avoir rien à se reprocher.
conscientia morderi (Tusc. 4, 20, 45).	éprouver des remords de conscience.

ment devoir, sentiment du devoir, fidélité au devoir, soumission (voir XVI, 13), mais aussi obligation, complaisance, marque de respect. Objectivement il signifie service, charge, commandement, p. ex. *officium maritimum.*

conscientiæ maleficiorum stimulant aliquem (PARAD. 2, 2, 18).	le remords de ses mauvaises actions enlève tout repos à quelqu'un.
conscientia mala angi, excruciari (FIN. 2, 16, 53). (*mens scelerum furiis agitatur*) (VIRG. ÆN. 3, 331).	endurer la torture d'une mauvaise conscience, les tourments du remords.
conscientia recte factorum erigi.	se sentir relevé par sa bonne conscience.
furiæ agitant et insectantur, vexant aliquem (LEG. 1, 14, 40) [voir aussi *religio* XI, 2], voir sur le remords CIC. ROSC. AM. 24, 66, 67 (Trad.).	les furies harcèlent et tourmentent quelqu'un.

9. — Mesure. — Limites. — Modération.

modum tenere (OFF. 1, 30, 106), *retinere* (OFF. 1, 29, 104), *servare, adhibere* (TUSC. 5, 28, 80).	garder de la mesure, être modéré.
omnia modice agere.	garder de la mesure en tout, ne faire aucun excès.
modum facere (LEG. 1, 20, 53), *statuere* (IMP. POMP. 9, 26), *constituere* (FIN. 1, 1, 2), *alicui rei* ou *alicujus rei.*	limiter, mettre un terme, une borne à une chose.
(*) *modum transire* (OFF. 1, 29, 102).	dépasser la mesure.

(*) Ce n'est que dans Tite-Live, et dans les auteurs postérieurs, qu'on trouve *modum excedere*. Il en est de même de *supra modum* signalé plus loin.

extra modum prodire (OFF. 1, 30, 140), *egredi* (QUINCT. 10, 35). *ultra modum progredi* (TUSC. 4, 17, 38).	dépasser la mesure.
(*) *metiri* (FIN. 2, 17, 56), *ponderare* (VERR. 1, 16, 42), *æstimare, judicare aliquid* (*ex*) *aliqua re.* *dirigere* (MUR. 36, 77) ou *referre aliquid ad aliquam rem* (PHIL. 10, 10, 20).	faire de quelque chose la mesure de quelque chose, mesurer quelque chose sur quelque chose.
fines certos terminosque constituere (QUINCT. 10, 35).	imposer des bornes déterminées.
terminis circumscribere aliquid (DE OR. 1, 16, 70).	mettre des bornes à quelque chose, limiter, circonscrire.
moderatum (PHIL. 2, 16, 40), *continentem esse.* *moderatum se præbere.* *temperantia uti.*	être modéré, se montrer modéré.
moderationem, modum adhibere in aliqua re (DE OR. 2, 59, 238). *moderari aliquid* (FLACC. 5, 12).	montrer de la modération dans quelque chose.
modice ac sapienter.	avec une sage modération.
sine modo ; nullo modo adhibito.	sans mesure, sans modération.
(*supra*) *extra, præter modum.*	outre mesure.
mediocritatem tenere (*quæ est inter nimium et parum*) (OFF. 1, 25, 89).	tenir un juste milieu.

(*) Cf. RACINE : Mesure tes conseils sur ma vaste puissance (**Trad.**)

10. — Mœurs. — Dérèglement. — Corruption. Principes de conduite. — Caractère.

homo bene (*male*) *moratus* (DE OR. 2, 43, 184).	un homme de bonnes (mauvaises) mœurs.
homo perditus.	un homme corrompu, dépravé.
præcepta de moribus ou *de virtute.*	préceptes moraux.
morum præcepta tradere alicui. *de virtute præcipere alicui.*	donner des préceptes de morale, des règles de conduite.
mores corrupti, perditi.	corruption des mœurs (non *corruptela morum*).
tam perditis ou *corruptis moribus.*	dans une si grande dépravation des mœurs.
mores in dies magis labuntur (et aussi avec *ad*. p. ex. *ad mollitiem*) (LIV. PRÆF. 9).	la décadence des mœurs devient chaque jour plus grande.
severus morum castigator.	un censeur sévère.
aliquid abhorret a meis moribus (DE OR. 1, 52, 224), (contr. *insitum est animo* ou *in animo alicujus*).	quelque chose est contraire à mes mœurs, à mon caractère, n'est pas dans mon caractère.
(*) *consilia et facta* (PHIL. 10, 10, 20).	façon d'agir et de penser.
institutum tenere.	rester fidèle à ses principes.
ratione ; animi quodam judicio.	par principe, par maxime.
vitæ ratio bene ac sapienter instituta.	un excellent plan de conduite.
meæ vitæ rationes ab ineunte ætate susceptæ (IMP. POMP. 1, 1).	le plan de conduite que je me suis tracé dès mon entrée dans la vie civile.
certas rationes in agendo sequi.	suivre dans sa conduite des principes solides, fixes.

(*) Voir plus haut X, 1. — Note.

(*) *omnia temere agere* (Off. 1, 29, 103), *nullo judicio uti.* *cæco impetu ferri.*	agir sans principes, n'avoir pas de principes.
natura et mores (Amic. 8, 27). *vita moresque; indoles animi ingeniique* (Liv. 21, 2, 4), ou simpl. *ingenium*, *indoles*, *natura*, *mores*.	le caractère, le naturel.
vir constans, *gravis* (contr. *homo inconstans levis*).	un homme de caractère, d'un caractère ferme.
sibi constare, constantem esse.	être ferme, constant, avoir de l'esprit de suite.
animo mobili esse (Fam. 5, 2. 10). *mobile ingenium* (Sall. Jug. 50) (Trad.).	être inconstant, changeant ; mobilité de caractère.
(**) *mobilitas et levitas animi* (B. G. 2, 1, 3) (Trad.).	une grande légèreté de caractère.
aliquid est proprium alicujus (N. D. 2, 22, 57).	quelque chose est le caractère propre de quelqu un.

(*) On doit se garder de traduire notre verbe « se conduire, agir » par « *agere* » seul, sans complément ou sans adverbe : [p. ex. *male, bene, recte agere*. On ne l'emploie seul qu'à l'infinitif et au gérondif *agendum est*, *tempus agendi*, *celeritas in agendo*. Trad.].

(**) *Caesar infirmitatem Gallorum veritus, quod sunt in consiliis capiendis mobiles et novis plerumque rebus student, nihil his committendum existimavit* (B. G. 4, 5, 1) = craignant la faiblesse de caractère des Gaulois, toujours changeants dans leurs résolutions et avides de nouveautés... (Trad.).

XI. — RELIGION ET CULTE

1. — Dieu. — Culte divin.

numen (*deorum*) *divinum* (Fin. 3, 19, 64).	la puissance souveraine de la divinité.
dei propitii (contr. *irati*) (Div. in Cæcil. 13, 41).	les dieux favorables.
superi (N. D. 1, 17, 45), *inferi* (Amic. 3, 12).	les dieux du ciel, des enfers.
inferi (*Orcus* et *Tartarus* seul. en poésie).	le séjour des ombres, les enfers.
ad inferos descendere.	descendre aux enfers.
apud inferos esse.	être dans les enfers.
aliquem ab inferis (Brut. 93, 322), ou *a mortuis excitare* (de Or. 1, 57, 245). *ab inferis evocare* (Mil. 29, 79). — Passivement *ab inferis exsistere* (Liv. 26, 32).	ressusciter quelqu'un.
deos sancte, pie venerari (N. D. 3, 21, 53).	honorer avec piété les dieux.
deum rite (*summa religione*) *colere* (V. Max. 1, 8, 3).	honorer Dieu selon les rites (avec le plus grand recueillement).
cultus dei, deorum (N. D. 2, 3, 8 ; Tusc. 1, 26, 64).	culte divin, service divin.
sacra, res divinæ (Liv. 33, 11), *religiones* (Liv, 34, 31), *cærimoniæ* .	culte extérieur.

rebus divinis interesse (B. G. 6, 13).	prendre part au service divin.
sacris adesse.	assister au service divin (en parlant des profanes).
sacris initiari (QUINTIL. 12, 10, 14).	être initié à un culte secret, aux mystères d'un culte.
templa deorum adire (B. G. 2, 5, 3).	aller en pèlerinage aux temples des dieux.
numerum deorum obtinere (N. D, 3, 20, 51) (Trad.).	être regardé comme dieu.
aliquem in deorum numerum referre (N. D. 1, 12, 29), *reponere* (N. D. 3, 20, 51). *in deos reponere* (N. D. 1, 15, 38).	mettre quelqu'un au rang des dieux.
aliquem in deorum numero referre, habere (N. D. 3, 19, 48), *collocare* (REP. 2, 10, 17).	compter quelqu'un parmi les dieux, regarder comme un dieu.
aliquem divino honore colere. *alicui divinos honores tribuere, habere.*	accorder à quelqu'un des honneurs divins.
propius ad deos accedere (MIL. 22, 59).	approcher des dieux.
supera et cælestia (ACAD. 2, 41, 127), *humana et citeriora* (TUSC. 5, 25, 71).	les choses célestes, les choses terrestres.
divinitus (DE OR. 1, 46, 202).	par une inspiration divine (souvent aussi : merveilleusement, excellemment).
divinitus accidit (PART. 23, 82).	il arriva comme par un miracle.

2. — Religion. — Scrupule religieux. Serment.

(*) *imbuere* (voir VII, 7, notes) *pectora religione.*	remplir les cœurs de la crainte de Dieu.
audientium animos religione perfundere (Liv. 10, 38, 8).	remplir de recueillement l'âme des auditeurs.
religionem ex animis extrahere (N. D. 1, 43, 121).	détruire dans les cœurs le sentiment religieux.
omnem religionem tollere (Div. 2, 72. 148), *delere* (Div. 1, 5, 8).	détruire toute piété, tout sentiment religieux.
religionem labefactare (voir V, 7, notes).	ébranler les fondements de la religion.
religione obstrictos habere multitudinis animos (Liv. 6, 1, 10).	tenir le peuple par ses sentiments religieux.
religionem alicui afferre (Verr. 4, 35, 78), *injicere* (Cæcin. 33, 97), *incutere.*	inspirer des scrupules (religieux) à quelqu'un.
aliquid religione habere ou *in religionem vertere.* *aliquid in religionem alicui venit.*	se faire un scrupule de quelque chose.
nulla religio.	absence de scrupule, déloyauté.
religionem externam suscipere.	embrasser une religion étrangère.
novas religiones instituere.	instituer, établir une religion nouvelle, un nouveau culte.

(*) *Religio* signifie subjectivement : sentiment religieux, crainte religieuse, dévotion, crainte de Dieu, culte ; spécialement scrupule religieux, bonne foi ; — objectivement : l'objet de la crainte religieuse, aussi bien la chose sacrée, le sanctuaire, le saint lieu, que la chose contraire à la sainteté, le crime, le péché, la malédiction ; spécialement au sens actif : la chose sacrée en tant qu'enchaînant par un lien religieux, l'obligation religieuse, le serment.

bellum pro religionibus susceptum (FONT.9, 20). — une guerre de religion.

violatas cærimonias inexpiabili religione sancire (TUSC. 1, 12, 27). — punir d'une malédiction implacable la profanation des cérémonies sacrées.

(*) *jusjurandum dare alicui* (OFF. 3, 31). — prêter un serment à quelqu'un.

ex animi mei sententia juro (OFF. 3, 29, 108; ACAD. 2, 47). — je jure, en mon âme et conscience.

jurejurando aliquem adigere. — faire prêter serment à quelqu'un.

jurejurando aliquem astringere (OFF. 3, 31, 111), *obstringere* (B. G. 1, 31, 7). — lier quelqu'un par un serment.

jurejurando ac fide se obstringere, ut. — s'engager par serment à...

jurejurando teneri (OFF. 3, 27, 100). — être lié par un serment.

jusjurandum (religionem) servare (NEP. AGES. 2, 5), *conservare* (OFF. 3, 27, 100). — tenir son serment.

perjurium facere (OFF. 3, 29, 108); *pejerare* (OFF. 3, 29, 108). — commettre un parjure.

jusjurandum violare (OFF. 3, 29, 104) (Trad.). — violer son serment.

3. — Croyance. — Incrédulité. — Superstition.

(**) *opinio dei* (TUSC. 1, 13). — la croyance en Dieu.

deos esse negare (N. D. 1, 42, 117) (Trad.). — nier l'existence des dieux.

(*) *Sacramentum dicere alicui* et *apud aliquem* = prêter à quelqu'un, ou devant quelqu'un, serment sur le drapeau.

(**) *Nulla gens tam fera, nemo omnium tam immanis, cujus mentem non imbuerit deorum opinio* (TUSC. 1, 13). Il n'est pas de peuple si barbare, pas d'homme si farouche que l'idée de l'existence des dieux n'ait pas pénétré (Trad.).

deum esse credimus (N. D. 1, 17, 44).	nous croyons en Dieu, à l'existence de Dieu.
insitas (innatas) dei cognitiones habere (N. D. 1, 17, 44).	avoir l'idée innée de la divinité.
omnibus innatum est et in animo quasi insculptum esse deum (N. D. 2, 4, 12).	tout le monde apporte en naissant, comme gravée dans son cœur, la croyance en Dieu.
natura in omnium animis notionem dei impressit (N. D. 1, 16, 43).	la nature a gravé dans le cœur de tous l'idée de Dieu.
impietas.	l'incrédulité.
qui deum esse negat.	l'athée.
superstitio mentes occupavit (Verr. 4, 51, 113).	la superstition s'est emparée des âmes.
superstitione imbutum esse (Fin. 1, 18, 60).	être plein de superstition, superstitieux.
simplices et religiosi homines (Liv. 24, 10) (Trad.).	les gens simples et superstitieux.
superstitione teneri, constrictum esse, obligatum esse (de Div. 1, 4, 7).	se trouver enchaîné dans les liens de la superstition.
superstitionem funditus tollere (N. D. 1, 42, 117).	détruire radicalement la superstition.
superstitionem radicitus ou *penitus evellere.*	déraciner la superstition.
formidines.	craintes superstitieuses, fantômes.

4. — Prière. — Formules de souhaits. Vœux.

precari deum, deos (N. D. 1, 44, 122), *ad deum* (Liv. 38, 43). *precari aliquid a deo* (Mur. 1, 1). *supplicare deo* (Sall. Jug. 63, 1). *adhibere deo preces* (N. D. 1, 2, 3).	prier Dieu, les dieux.

preces facere.	prier.
præire verba (*carmen*) (Liv. 31, 17).	prononcer des formules de prières.
(*) (*supinas*) *manus ad cælum tendere* (Liv. 3, 50).	élever les mains vers le ciel (position des suppliants).
favete ore (Ov. a. a. 3, 2, 97), *linguis* (Div. 1, 45, 102) = εὐφημεῖτε.	gardez un silence religieux (ne prononcez aucune parole impie, de mauvais présage).
grates, laudes agere dis immortalibus.	remercier les dieux immortels, les glorifier.
testari deos (Sull. 31, 86).	prendre les dieux à témoin.
contestari deos hominesque (Verr. 4, 29, 67).	prendre à témoin les dieux et les hommes.
dis bene juvantibus (Fam. 7, 20, 2).	avec l'aide des dieux.
quod deus bene vertat! (Liv. 1, 28).	que Dieu le fasse réussir !
quod di immortales omen avertant! (Phil. 4, 4, 10).	les dieux nous en préservent !
quod abominor (*procul absit!*) (Curt. 7, 4, 12).	que Dieu veuille nous en préserver! ce qu'aux dieux ne plaise!
di prohibeant (Rosc. Am. 52, 151), *di meliora!* (de Sen. 14, 47).	aux dieux ne plaise ! puissent les dieux éloigner ce malheur! les dieux m'en préservent !
quod bonum, faustum, felix fortunatumque sit (Div. 1, 45, 102; Liv. 1, 28, 7).	que le ciel (nous) accorde sa faveur, nous soit propice!
precari alicui bene (*male*) ou *omnia bona* (*mala*), *salutem.*	bénir (maudire) quelqu'un, souhaiter à quelqu'un du bien (du mal).

*) *Supinus* = ὕπτιος, courbé en arrière, à la renverse. D'où *supinæ manus*, main dont la paume est tournée en haut. [Le contraire de *supinus* est *pronus* ; p. ex. *puerum imponere equo pronum in ventrem, postea sedentem* (Varr.); *pecora quæ natura prona finxit* (Sall.); *exanimata naufragiis corpora supina jacebant aut prona* (Amm.); *omne animal, ut vult, ita utitur motu sui corporis. prono, obliquo, supino* (Cic.) Trad.].

vota facere (ATT. 10, 6, 1), *nuncupare* (VERR. 5, 13, 34), *suscipere* (N. D. 3, 39, 93), *concipere* (LIV. 5, 25).	faire des vœux.
vota solvere (PHIL. 2, 4, 11), *persolvere* (HAR. RESP. 13, 28), *reddere* (LEG. 2, 9, 22).	s'acquitter d'un vœu.
vovere templum Jovi (LIV. 1, 12, 6) (Trad.).	faire vœu d'élever un temple à Jupiter.
voti damnari (LIV. 27, 45), *compotem fieri.*	être tenu de remplir son vœu, voir son souhait exaucé.

5. — Sacrifice. — Fête.

sacra (LIV. 5, 13, 6), *sacrificium facere* (ἱερὰ ῥέζειν), *sacrificare*) (LIV. 1, 26). *rem divinam facere* (*dis*).	sacrifier, faire un sacrifice.
ture et odoribus incensis (VERR. 4, 35, 77).	avec de l'encens et des parfums.
rebus divinis (*rite*) *perpetratis* (LIV. 44, 37).	après avoir offert le sacrifice (suivant les rites).
sacrificium statum (*solemne*) (TUSC. 1, 47, 113).	un sacrifice qui revient à date fixe (annuel).
sacra polluere et violare (VERR. 5, 72, 187).	profaner un sacrifice, une cérémonie, un culte.
victimas (gros bétail), *hostias* (petit bétail, spéc. brebis), *immolare* (TUSC. 3, 26, 63), *securi ferire*, *cædere* (SUET. CÆS. 83), *mactare* (FLACC. 38, 95).	immoler des victimes.
pro victimis homines immolare (B. G. 6, 16) (Trad.).	immoler des victimes humaines.
deos placare (B. G. 6, 15).	apaiser la colère des dieux.
manes expiare (PIS. 7, 16).	apaiser les mânes, offrir un sacrifice pour les âmes des morts.

parentare (LEG. 2, 21, 54).	faire un sacrifice sur le tombeau de ses ancêtres.
libare.	faire des libations.
diem festum agere (VERR. 4, 48, 107) (en parlant surtout de particuliers). *diem festum celebrare* (PIS. 22, 51) [en parlant d'un grand nombre].	célébrer une fête.
(*) *supplicationem indicere ad omnia pulvinaria* (LIV. 27, 4).	prescrire des actions de grâces (dans tous les temples) à tous les dieux.
supplicationem quindecim dierum decernere (PHIL. 14, 14. 37).	décréter des actions de grâces de quinze jours.
supplicationem habere (LIV. 22, 1, 15).	célébrer une fête d'actions de grâces.
(**) *lectisternium facere* (LIV. 22, 1, 18) *habere.*	offrir un *lectisternium.*

6. — Oracle. — Prodiges. — Auspices. Présage.

oraculum consulere (NEP. THEM. 2, 6).	consulter un oracle.
mittere aliquem sciscitatum ad Delphicum oraculum (LIV. 5, 15, 3) (Trad.). *mittere Delphos consultum* (NEP. THEM. 2, 6) (Trad.).	envoyer quelqu'un consulter l'oracle de Delphes.
oraculum petere [*ab aliquo*] (DIV. 1, 43, 95),	se faire donner un oracle, consulter un oracle.

(*) (**) Pour l'explication des mots *supplicatio, pulvinar, lectisternium,* consulter T. LIV. XXI et XXII, éd. Benoist et Riemann. *Dict. historique.* — (Trad.).

oraculum dare (Tusc. 1, 48, 116), *edere* (Div. 2, 57, 117), *fundere* (Div. 1, 18). *responsum dare* (voir VIII, 5, note), *respondere* (Nep. Them. 2, 7).	donner un oracle.
oraculum Pythium (Div. 1, 1, 3), *Pythicum*. *vox Pythia* (*Pythica*) (Liv. 1, 56).	un oracle d'Apollon Pythien (*Apollo Pythius*).
(*) *prodigia procurare* (Liv. 22, 1, 15).	détourner par des sacrifices expiatoires les menaces du ciel (l'effet des prodiges).
libros Sibyllinos adire (Liv. 5, 13, 5), *consulere*, *inspicere* (Liv. 7, 27).	consulter les livres sibyllins.
(**) *augurium agere* (Div. 1, 17, 32), *auspicari* (N. D. 2, 4, 11).	prendre les auspices, observer le vol des oiseaux.
de cælo servare (Att. 4, 3, 3).	observer le ciel (le vol des oiseaux, la direction des éclairs ou du tonnerre).
(***) *aves* (*alites*, *oscines*) *addicunt alicui* (Liv. 27, 16), [contraire : *abdicunt aliquid*].	les oiseaux sont favorables à quelqu'un.

(*) *Procurare*, terme de la langue religieuse : détourner par des expiations ; être chargé des cérémonies religieuses qui ont pour but de conjurer les malheurs, d'expier les fautes, d'apaiser les dieux (Trad.).

(**) Et non *auspicia habere* = avoir le droit de prendre les auspices. — [Comme ce droit était uni à celui de commander, *ponere auspicia* = se démettre d'une magistrature supérieure ; *habere auspicia* = exercer une magistrature ; *imperio auspicioque alicujus*, *auspiciis alicujus* = sous le commandement suprême de quelqu'un (Trad.).

(***) Dans la science augurale *alites* désignait les oiseaux qui donnaient les augures par leur vol ; *oscines* ceux qui les donnaient par leur cri (Trad.).

(*) *augures obnuntiant* (*consuli*) (Phil. 2, 33, 83).	les augures annoncent un signe défavorable.
auspicato (*rem gerere, urbem condere*) (Div. 1, 2, 3).	après avoir pris les auspices.
omen accipere (Div. 1, 46, 103) (contraire : *improbare*).	accepter le présage, considérer quelque chose comme un heureux présage.
accipere, vertere aliquid in omen.	interpréter quelque chose en présage.
faustis ominibus.	sous d'heureux présages.
omen infaustum, triste. *auspicium malum* (Vatin. 16, 39) contr. *egregium* (Liv. 10, 40.	un mauvais présage.
haruspicem consulere (Div. 2, 4, 11).	consulter l'haruspice.
mentiri auspicium (Liv. 10, 40).	dire les auspices favorables quand ils sont mauvais.
pulli non pascuntur, ex cavea tardius exeunt (Liv. 6, 41).	les poulets ne mangent pas, sortent de leur cage un peu lentement (mauvais présage).

(*) Sur la manière de prendre les auspices, voir T. Liv. 1, 18 (Trad.).

XII. — LA VIE DOMESTIQUE

1. — La Maison et ses différentes parties.

domus necessariis rebus instructa.	une maison bien organisée, bien meublée, confortable.
domus ornata (Off. 2, 22, 76) (Trad.).	une maison bien décorée.
domus ruina impendet. *domus corruitura* (*esse*) *videtur.*	la maison menace ruine (voir X, 5, notes).
(*) *domus subita ruina collapsa est* (Liv. 35, 9).	la maison s'est écroulée tout à coup.
domus rimas agit (Att. 14, 9, 1) (Trad.).	la maison se lézarde.
domum, quæ vitium fecerat, reficere (Top. 3, 15).	réparer une maison en mauvais état, endommagée.
domum demoliri (Top. 4. 22).	démolir une maison.
(**) *domus non omnes capit* (Off. 1, 17, 54) [χωρεῖν].	la maison ne contient pas tout le monde.
domum frequentare (Sall. Cat. 14, 7).	fréquenter avec assiduité une maison.
apud aliquem esse (Att. 5, 7).	être chez quelqu'un.
apud eum sic fui tamquam domi meæ (Fam. 13, 69).	j'étais chez lui comme chez moi.

(*) *Ruina* signifie chute, écroulement ; on dit, dans ce sens, au fig. : *ruina rei publicæ* (Liv. 45, 26) ; *ruinæ fortunarum* (Catil. 1, 6, 14) ; au pluriel, il signifie aussi les débris provenant de l'écroulement : *urbs strata ruinis*, une ville en ruine ; *fumantes ruinæ urbis*, les ruines fumantes d'une ville ; notre mot *ruines*, c'est-à-dire débris, restes encore debout, se dit *parietinæ* (Tusc. 3, 22, 53).

(**) Se dit aussi par figure, p. ex. : *Macedonia te non capit*, la Macédoine est trop petite pour toi.

tectum subire (B. G. 1, 36, 7). — entrer dans la maison.

tecto (B. G. 7, 66), [*in*] *domum suam aliquem recipere* (ARCH. 3, 5) [contr. *prohibere aliquem tecto, domo* (CÆC. 13, 36)]. — recevoir quelqu'un chez soi (fermer sa porte à quelqu'un).

domo (*porta*) *pedem non efferre* (ATT. 8, 2, 4). — ne pas mettre les pieds hors de chez soi.

pedem limine efferre (CÆL. 14, 34). — mettre le pied sur le seuil.

foras exire (PLAUT. AMPH. 1, 2, 35). — sortir de chez soi.

foras mittere aliquem. — renvoyer quelqu'un.

in publico. — en pleine rue, dans la rue.

in publicum prodire (VERR. 2, 1, 31, 80). — aller dans la rue.

publico carere (MIL. 7, 18), *se abstinere* (SUET. CLAUD. 36). *domi se tenere* (DOM. 3, 6). — éviter de se montrer en public.

(*) *deducere aliquem de domo* (FAM. 10, 12, 2). — reconduire quelqu'un (par convenances).

(**) *pro aris et focis pugnare, dimicare* (LIV. 5, 30), *certare* (N. D. 3, 40, 95). — combattre pour ses biens les plus chers, les plus sacrés.

(*) Remarquer en outre : ***deducere coloniam***, fonder une colonie; ***deducere naves***, lancer des vaisseaux (contr. *subducere*, tirer sur la terre); ***deducere adulescentes ad virum clarissimum*** (DE AM. 1, 1; CÆL. 4, 9); ***deducere aliquem de sententia***, faire revenir quelqu'un de son avis; *rem in eum locum deducere, ut* — ; de *capite deducere* (contr. *addere*) *quod pernumeratum est*, déduire du capital les sommes payées; *deducere aliquem*, conduire quelqu'un de la province à Rome. — [« Le verbe *deducere* était usité dans le sens de : faire cortège à quelqu'un, à un homme d'État, depuis sa maison jusqu'au forum ou à la curie, ou inversement du forum à sa maison : voir le *Dict. lat.* de Georges au mot *deducere*, c. ζ. ». Trad.].

(**) Il y avait des autels non seulement dans les temples, mais encore dans les rues et dans les maisons; dans les maisons ils se trouvaient dans la cour, où on sacrifiait aux dieux de la famille (*penates*); de même encore dans l'*atrium* on sacrifiait aux dieux protecteurs de la maison (*lares*), sur un petit foyer (*focus*); donc, par métonymie, *aræ focique* signifie les autels des temples et les foyers

domi (contr. *foris*).	à la maison, dans la patrie.
ostium (PLAUT. BACCH, 4, 1, 7), *fores pulsare* (OV. MET. 5, 448).	frapper à la porte.
ostium, *fores aperire* (FAM. 13, 10, 4), *claudere* (TUSC. 5, 20, 59).	ouvrir, fermer la porte.
fores obserare.	fermer au verrou.
januam effringere, *revellere* (MUR. 15, 33).	briser la porte, enfoncer la porte.
valvas (*portam*) *obstruere* (NEP. PAUS. 5, 2).	barricader la porte.

2. — Affaires domestiques. — Possession. — Biens.

rem domesticam, *familiarem administrare* (INV. 1, 25, 35), *regere*, *curare*.	prendre soin des affaires domestiques, diriger la maison.
rem ou *opes habere*, *bona possidere*, *in bonis esse*.	avoir du bien, posséder du bien, de la fortune.
opibus, *divitiis*, *bonis*, *facultatibus abundare*.	avoir de grands biens, une grande fortune.
(*) *rem bene* (*male*) *gerere* (FAM. 7, 6, 1). *rem familiarem tueri*.	gérer, faire valoir ses biens.

consacrés aux *lares* et aux *penates* dans l'*atrium*, c'est-à-dire les sanctuaires des temples et des maisons (Cf. PRELLER, *Rœm. Mythol.*, p. 490); enfin l'expression a signifié les possessions les plus sacrées, les biens les plus sacrés et les plus chers. — Trad.).

(*) *Rem gerere*, c'est prendre soin de ses affaires. Il signifie spécialement : 1° faire des affaires (en parlant de commerçants); 2° gérer son bien; 3° exercer le commandement ou combattre (en parlant du général); — *res gerere*, c'est agir, accomplir des actions, spécialement s'occuper des affaires publiques.

rem familiarem neglegere (NEP. THEM. 1, 2). — mal administrer ses biens, être prodigue.

diligentem, frugi esse (TUSC. 3, 7, 16). — être économe, rangé.

diligens paterfamilias. — un bon maître de maison, un bon père de famille.

(*) *frugi* (contr. *nequam*) *servus* (PLIN. EP. 1, 2). — un esclave utile, un bon esclave.

severum imperium in suos exercere, tenere (DE SEN. 11, 37). — exercer sur les siens une autorité sévère.

in possessionem alicujus rei venire (ATT. 4, 2, 3). — entrer en possession de quelque chose.

in possessionem alicujus rei invadere. — devenir par la violence possesseur de quelque chose.

expellere aliquem domo, possessionibus pellere (MIL. 27, 74). — expulser quelqu'un de sa maison, de ses propriétés.

demovere (LEG. AGR. 2, 29, 80), *dejicere aliquem de possessione* (MIL. 27, 75). — déposséder quelqu'un.

exturbare aliquem omnibus fortunis (QUINCT. 31, 95), *e possessionibus* (SULL. 25, 71). — déposséder quelqu'un de tous ses biens.

evertere aliquem bonis (ROSC. AM. 39, 115), *fortunis patriis* (VERR. 2, 1, 51, 135). — déposséder quelqu'un de ses biens, de son patrimoine.

possessione alicujus rei cedere alicui (MIL. 27, 75). — abandonner à quelqu'un la possession de quelque chose.

(**) *res quæ moveri possunt* (NEP. THEM. 2, 8); *res moventes* (LIV. 5, 25, 6). — biens-meubles, fortune mobilière.

fundi. — domaines, propriétés, bien-fonds.

(*) *Frugi* est le datif employé adjectivement du nominatif inusité *frux*. — Pour le sens, cf. *bonæ frugi esse*, être utile, valoir quelque chose ; *ad bonam frugem se recipere*, revenir à la raison (CÆL. 12, 28). Voir AUL. GELL. *Noct. Att.* VII, 11. Comparatif : *frugalior*; superlatif : *frugalissimus*.

(**) *Res moventes.* — Riemann (*Étude sur la langue de Tite-Live*, p. 156) range *movere* parmi les verbes transitifs employés comme intransitifs; p. ex. *terra movet* (LIV. 35, 40, 7; 40, 59, 7).

3. — Habitation. — Vêtement.

(*) *habitare in domo alicujus, apud aliquem* (ACAD. 2. 36, 115).	habiter chez quelqu'un.
domicilium, sedem (*sedem ac domicilium*) *habere in aliquo loco* (ARCH. 4, 7).	avoir son domicile quelque part.
sedem collocare alicubi (REP. 2, 19, 34). *sedem ac domicilium* (*fortunas suas*) *constituere alicubi* 1, 26, 41. *considere alicubi* (ATT. 5, 14, 1).	fixer son domicile quelque part, s'établir quelque part.
multitudinem in agris collocare (NEP. MILT. 2, 1).	établir la multitude dans la campagne.
domo emigrare (B. G. 1, 31).	quitter son pays natal, sa patrie.
domo profugus (LIV. 1, 1).	sans patrie (qui n'a ni feu ni lieu).
induere vestem [ord. sans *sibi*] ou *indui veste* [TUSC. 2, 8. 20).	s'habiller, se vêtir.

Pour l'expression *res moventes*, il est d'avis que ce participe viendrait plutôt de *moveri* que de *movere.* Il semble, en effet, que dans l'expression *res quæ moveri possunt*, *moveri* est un déponent ou un moyen, pouvant avoir, comme tous les verbes déponents, un participe présent. Comme exemples analogues de verbes moyens ayant un part. présent ou un gérondif, *cf*, FIN. 2, 10, 31 : *utra voluptate — stante an movente*? ; — SUET CLAUD 28 : *lectica per urbem vehendi jus*; — DE OR. 2, 71, 287 : *ceteris in campo exercentibus;* etc. — (Trad.).

(*) On ne dit pas *habitare locum*; au passif seulement on trouve le nominatif du lieu. Au contraire, on dit *incolere Asiam* ou avec les prép. *cis*, *trans*, *inter*, *prope*, *circum*. *Incolere* est pris alors au sens intransitif : CÆS. B. G. 1, 1, 4. — *Germani qui trans Rhenum incolunt* — B. G. 1, 5, 4 ; 54, 1. Ce dernier verbe se dit d'un ensemble d'hommes ; le premier se dit des individus en particulier.

vestem mutare (Planc. 12, 29) [contr. *ad vestitum suum redire* (Sest. 14, 32), quitter les habits de deuil].	prendre des habits de deuil.
vestimenta (*et calceos*) *mutare* (Mil. 10, 28).	changer de vêtements (et de chaussures).
vestitus obsoletus (Leg. Agr. 2, 5, 13) *turpis*, *tritus*.	vêtement usé, sali.
pannis obsitum esse (Ter. Eun. 2, 2, 5).	être vêtu de haillons.
vestis stragula (Rosc. Am. 46, 133), ou simplement *vestis*.	tapis.
(*) *togatus* (Off. 1, 23, 79). *palliatus* (Phil. 5, 5, 14).	revêtu de la toge, du pallium.
paludatus (Att. 4, 13, 2), *sagatus* (Phil. 14, 1, 2).	revêtu du manteau militaire (*paludamentum*, *sagum*).
togam virilem (*puram*) *sumere* (de Am. 1, 1 ; Att. 9, 19, 1).	prendre la toge virile.
(**) *vestem ponere* (*exuere*) (Tusc. 1, 47, 113).	se déshabiller.

4. — Nourriture. — Boisson.

cibum sumere (Nep. Att. 21, 6), *capere* (Fam. 16, 1, 1).	prendre de la nourriture.

(*) *Togatus* désigne le citoyen romain en opposition : 1° à celui qui n'est pas Romain ; 2° au soldat, c'est-à-dire « revêtu de l'habit de paix » ; 3° au *tunicatus*, qui se dit spécialement de la classe pauvre, dont le vêtement ordinaire était la *tunica* (sans toge). — *Tunicatus popellus* (Hor. Epist. 1, 7, 65).

(**) *Vestem deponere* signifie quitter un vêtement pour ne plus s'en servir. Remarquer en outre : *ponere arma*, déposer ses armes ; *ponere librum* (*de manibus*), déposer un livre (et non *deponere* qui signifierait le quitter pour ne plus le reprendre : Voir VIII, 9, p. 172.

cibum concoquere (FIN. 2, 20, 64), *conficere* (FIN. 2, 55, 137).	digérer de la nourriture.
multi cibi esse (FAM. 9, 26, 4), *edacem esse* (FAM. 9, 20, 2).	être un grand mangeur.
cibum apponere, ponere alicui.	servir de la nourriture à quelqu'un.
corpus curare (*cibo, vino, somno*) (LIV. 3, 2, 10).	se restaurer (manger, boire, dormir).
ventri deditum esse.	être l'esclave de son ventre.
vitium ventris et gurgitis (CÆL. 19, 44) (Trad.).	la gourmandise, excès de table.
cibo se abstinere (NEP. ATT. 22, 3).	s'abstenir de nourriture.
jejunium servare.	jeûner.
tantum cibi et potionis adhibere, quantum satis est (DE SEN. 11, 36).	ne boire et manger qu'autant qu'il est nécessaire.
cibus delicatus.	morceau friand, délicat.
panis cibarius (TUSC. 5, 34, 97).	pain ordinaire.
vino deditum esse, indulgere.	être adonné à la boisson.
potare.	boire avec excès, faire des orgies.
(*) *alicui bibere dare* (PLAUT. PERS. 5, 2, 40).	donner à boire à quelqu'un.
alicui bibere ministrare (TUSC. 1, 26, 65).	servir à boire à quelqu'un (en parlant de l'échanson).
propino tibi hoc (*poculum, salutem*) (TUSC. 1, 40, 96).	je bois à votre santé.
bene tibi ou *te !* (PLAUT. PERS. 5, 1, 20; STICH. 5, 4, 27).	à votre succès.

(*) Ces formes *dare bibere, ministrare bibere* ne sont pas des hellénismes, mais d'anciennes formes usitées dans le langage de la conversation, comme *veni visere*. Cf. VIRG. ÆN. 1. 527, *non nos aut ferro Libycos populare penates Venimus*. PLAUTE, BACCH. 4, 3, 18. *Parasitus modo venerat aurum petere* (MADWIG, § 411, rem. 2). — (Trad.).

inter pocula, inter vina (Hor. Ep. 1, 7, 28), *scyphos* (Fam. 7, 22).	en buvant, à table.
exhaurire poculum (Cluent. 11, 31), *vinum* (Phil. 2, 25).	vider une coupe.

5. — Subsistance en général.

victus cotidianus (Plaut. Capt. 4, 2, 75).	le pain quotidien.
victus tenuis (Fin. 2, 28, 90).	nourriture peu abondante, maigre table.
res ad vitam necessariæ (Off. 3, 6, 31). *quæ ad victum pertinent* (Off. 1, 44, 158).	les choses indispensables à l'entretien de la vie, le nécessaire.
res ad victum cultumque necessariæ (Rep. 2, 5, 10).	ce qu'exigent les besoins et le bien-être de la vie.
vitæ commoditas jucunditasque (Cic.) (Trad.).	le bien-être, le confort.
omnes ad vitam copias suppeditare alicui.	procurer à quelqu'un ce qui lui est nécessaire pour vivre.
quæ suppeditant ad victum (Off. 1, 4, 12).	ce qui suffit pour vivre.
copiæ cotidianis sumptibus suppetunt (Tusc. 5, 32, 89) (Voir IV, 2, notes).	les ressources suffisent aux frais de chaque jour.
victum aliqua re quærere (Ter. Heaut. 3, 1, 38).	gagner sa vie par quelque chose.
vivere carne et lacte (B. G. 5, 14), *piscibus* (B. G. 4, 10), *rapto* (Liv. 7, 25).	vivre de chair et de lait, de poisson, de vol.
de suo (contr. *alieno*) *vivere.*	vivre de ses propres ressources.
vitam (*inopem*) *tolerare* (B. G. 7, 77, 12).	vivre péniblement.

non habeo qui (unde) vivam.	je n'ai aucune ressource pour vivre.
(*) *parce* (*ac duriter*) *vivere* (Tusc. 2, 3, 36).	vivre avec parcimonie et lésinerie.
laute vivere (Nep. Chap. 3, 2) (et non *bene vivere* = vivre honnêtement).	vivre bien, largement, confortablement.

6. — Dépense. — Luxe. — Prodigalité.

sumptum insumere (Inv. 2, 38, 113), *facere in aliquid* (Verr. 4, 10, 22).	faire des frais pour quelque chose.
sumptus effusi (Rosc. Am. 24, 68) [Voir IX, 2, notes] ou *profusi* (Quinct. 30, 93).	folle dépense, dépenses excessives, prodigalités.
sumptui parcere (Fam. 16, 4, 2).	faire peu de dépenses.
sumptum minuere (Fam. 3, 8, 2).	diminuer ses dépenses.
sumptibus modum statuere.	limiter ses dépenses.
sumptus perpetui (Off. 2, 12, 42).	dépenses courantes.
sumptus liberales (Off. 2, 12, 42).	frais de représentation.
delicate et molliter vivere (Off. 1, 30, 106).	vivre dans le luxe et la mollesse.
luxuria diffluere (Off. 1, 30, 106).	nager dans le luxe.
omnium rerum copia diffluere.	nager dans l'abondance.
in luxuriam effundi.	se plonger dans la débauche, dans les plaisirs.

(*) *Duriter* est archaïque; l'autre adverbe *dure* au positif ne se trouve pas dans Cicéron ni dans César (Trad.).

effundere (PHIL. 3, 2, 3), *profundere pecuniam, patrimonium* (CATIL. 2, 5, 10; OFF. 2, 16, 55).	dissiper son argent, son patrimoine.
dissipare rem familiarem suam (FAM. 4, 7, 5). *lacerare bona sua* (VERR. 3, 70, 164).	dissiper sa fortune.

7. — Repas. — Hospitalité.

convivium instruere, apparare, ornare (*magnifice, splendide, opipare*) (VERR. 4, 20, 44; QUINCT. 30, 93).	préparer, donner un repas.
mensas exquisitissimis epulis instruere, exstruere (TUSC. 5, 21, 62).	charger les tables des mets les plus exquis.
mensæ exstructæ.	une table richement garnie.
caput cenæ (FIN. 2, 8, 25).	le mets principal.
secunda mensa (ATT. 14, 6, 2; NEP. AG. 8, 4).	le dessert.
(*) *ab ovo usque ad mala*, proverbe (HOR. SAT. 1, 3, 6).	depuis le commencement jusqu'à la fin (littéralement : depuis l'œuf jusqu'aux pommes).
inter cenam (Q. FR. 3, 1, 6), *inter epulas* (JUST. 43, 3).	à table, pendant le repas.
post cenam (DEJOT. 7, 21).	après dîner.
aliquem vocare (ATT. 6, 3, 9), *invitare ad cenam* (FAM. 7, 9, 3), *ad prandium* (MUR. 35).	inviter quelqu'un à dîner, à déjeuner.
promittere (*ad cenam*) (OFF. 3, 14, 58).	accepter une invitation.

(*) On peut ajouter cet autre proverbe : *integram famem ad ovum affero* (FAM. 9, 20, 1), je me mets à table avec de l'appétit — (Trad.).

condicere alicui (*ad cenam*) (Suet. Tib. 42; Fam. 1, 9, 20).	s'inviter à dîner chez quelqu'un.
adhibere aliquem cenæ (ou *ad cenam, convivio* ou *in convivium*) (Verr. 5, 11, 28).	admettre quelqu'un à sa table.
cenam alicui apponere (Ter. Phor. 2, 2, 28).	offrir un repas à quelqu'un.
convivia tempestiva (Arch. 6, 13).	repas qui commence de bonne heure.
accipere aliquem (*bene, copiose, laute, eleganter, regio apparatu, apparatis epulis*) (Gell. 17, 8, 1).	traiter (régaler) quelqu'un.
deverti ad aliquem (Mil. 19, 51) [*ad* (ou *in*) *villam*] (Off. 2, 18, 64).	se rendre chez quelqu'un comme hôte, descendre chez quelqu'un.
deversari apud aliquem (Att. 6, 1, 25).	être l'hôte de quelqu'un, loger chez quelqu'un (en voyage).
mihi cum aliquo hospitium est (Nep. Them. 8, 3), *intercedit*.	je suis en relations d'hospitalité avec quelqu'un.
hospitio alicujus uti (Nep. Cim. 3, 3).	être l'hôte de quelqu'un.
hospitium cum aliquo facere (Bab. 18, 41), *conjungere*.	contracter des liens d'hospitalité avec quelqu'un.
hospitium renuntiare (Liv. 25, 18).	rompre des relations d'hospitalité.
hospitio aliquem accipere. *hospitio aliquem excipere* (*domum ad se*).	recevoir amicalement quelqu'un chez soi.
domus patet (Rosc. Am. 50, 145), *aperta est alicui*.	la maison est ouverte à quelqu'un.
invitare aliquem tecto ac domo ou *domum suam* (Liv. 3, 14, 5).	inviter quelqu'un chez soi.

8. — Sociabilité. — Commerce. — Relation. Isolement.

generis humani societas (Fin. 4, 2).	la société humaine.
(*) *vitæ societas* (Off. 1, 14).	la vie sociale.
facilitas (Off. 1, 25, 88), *faciles mores* (de Am. 3, 11).	un caractère sociable, affable, sociabilité.
societatem inire, facere cum aliquo (Quinct. 3, 12).	s'associer avec quelqu'un, entrer en relation.
dissipatos homines in (ad) societatem vitæ convocare (Tusc. 1, 25, 62).	réunir en société les hommes vivant disséminés.
socium se adjungere alicui (Quinct. 3, 12).	s'associer à quelqu'un, s'unir à quelqu'un.
aliquem socium admittere.	admettre quelqu'un dans sa société.
assiduum esse cum aliquo.	être toujours dans la société de quelqu'un.
uti aliquo (familiariter) (Nep. Eum. 4, 4). *alicujus familiaritate uti.*	avoir des relations (d'amitié) avec quelqu'un.
usu (Fam. 13, 53), *consuetudine* (Sull. 20, 57), *familiaritate* (De Or. 1, 7, 24), *conjunctum esse cum aliquo.* *est mihi consuetudo cum aliquo* (Rosc. Am. 6, 15). *vivere cum aliquo.*	être en relation d'amitié avec quelqu'un, être lié avec quelqu'un.
vetus usus inter nos intercedit (Fam. 13, 23, 1).	nous avons depuis de longues années des relations entre nous.
devincire aliquem consuetudine (Arch. 3, 6; Nep. Att. 1, 4).	s'attacher quelqu'un.

(*) L'adj. *socialis* dans le sens de « sociable » appartient à la latinité postérieure : *homo sociale animal* (Sen.).

se dare in consuetudinem alicujus (Pis. 28, 68).	se lier avec quelqu'un.
se insinuare in consuetudinem alicujus (Fam. 4, 13, 6).	se glisser dans l'intimité de quelqu'un.
summa necessitudine aliquem contingere.	être en rapports très étroits avec quelqu'un.
in simultate cum aliquo esse (Nep. Att. 2, 17, 1).	avoir des rapports très tendus avec quelqu'un.
hominum cœtus, congressus fugere (Amic. 23, 87).	fuir la société (des hommes).
in solitudine vivere, vitam agere (Fin. 3, 20, 65).	vivre dans l'isolement, dans la solitude.
secum vivere.	vivre pour soi.
vitam solitariam agere (Quintil. 1, 2, 18).	mener une vie solitaire.

9. — Entretien. — Audience. — Conversation. Conférence.

(*) *sermonem conferre* (Off. 1, 38, 136), *instituere, ordiri cum aliquo* (de Or. 2, 73, 296).	lier conversation avec quelqu'un.
se dare in sermonem cum aliquo.	entrer en conversation avec quelqu'un.
sermonem inferre de aliqua re.	amener la conversation sur quelque chose.
(**) *in eum sermonem incidere, qui (tum fere multis erat in ore* (de Am. 1, 2).	venir à parler de ce qui faisait alors l'objet de presque toutes les conversations.

(*) *Sermonem conserere* ne se trouve que dans les auteurs de l'âge postérieur.

(**) On doit distinguer : *incidere in sermonem* (s. ent. *hominum*), devenir l'entretien du public. — Trad.).

sermo (mentio) incidit de aliqua re (Liv. 1, 57).	la conversation tomba sur quelque chose.
in sermonem ingredi.	commencer une conversation.
sermo oritur ab aliqua re.	la conversation commence par quelque chose.
sermo est de aliqua re (Fin. 3, 12).	on parle de quelque chose.
sermonem alio transferre.	transporter la conversation sur un autre sujet.
medium sermonem abrumpere (Virg. Æn. 4, 388).	interrompre (au milieu de) la conversation.
sermonem producere (par ex. *in multam noctem*) (Rep. 6, 10, 10).	prolonger une conversation (jusque bien avant dans la nuit).
sermonem habere cum aliquo de aliqua re (De Am. 1, 3).	avoir un entretien avec quelqu'un sur quelque chose.
hinc sermo ductus est (Brut. 5, 31). *sermo inductus a tali exordio.*	c'est par là que commença la conversation.
multus sermo.	une longue conversation.
narratio, fabula.	une histoire, un récit.
narratiuncula, fabella (Fin. 5, 15).	l'anecdote.
hæc fabula docet.	cette fable nous enseigne (sans *nos*).
convenire aliquem.	se rencontrer (par hasard ou à dessein) avec quelqu'un pour lui parler.
congredi cum aliquo.	avoir une entrevue avec quelqu'un.
* *sui potestatem facere* (Q. Fr. 1, 2, 5), *præbere alicui. colloquendi copiam facere, dare. conveniendi aditum dare alicui.*	accorder, donner audience à quelqu'un.

* On ne doit point employer dans ce cas *audientia* qui ne se présente que dans les locutions *audientiam facere alicui* ou *orationi alicujus*, prêter l'oreille, écouter quelqu'un.

(*) *aditum conveniendi* ou *colloquium petere* (NEP. DAT. 10, 3).	demander une audience, un entretien.
ad colloquium admitti (B. C. 3, 57). *in congressum alicujus venire* (PHIL. 12, 11, 26).	obtenir une audience, un entretien.
velle aliquem (PLAUT. CAPT. 5, 2, 24; B. G. 1, 34, 3).	désirer parler à quelqu'un.
paucis te volo (TER. AND. 1, 1, 2). *tribus verbis volo* (TER. PHOR. 4, 3, 33).	deux mots seulement.
sermo cotidianus ou simpl. *sermo* (HEREN. 3, 13, 33).	langage de la conversation.
coram loqui (*cum aliquo*) (FAM. 2, 9, 2).	parler en personne.
commercium loquendi et audiendi (TAC. AGR. 2).	échange d'idées, entretien.
capita conferre (LIV. 2, 45).	se rapprocher pour converser, pour conférer.
remotis arbitris (OFF. 3, 31, 112), ou *secreto* (FAM. 7, 25, 2).	sans témoins, entre quatre yeux, en tête à tête.
intra parietes (BRUT. 8, 32).	entre quatre murs, dans la retraite du cabinet.

10. — Salutation. — Adieu. — Souhait.

salutem alicui dicere (ATT. 14, 21, 4), *impertire* (ATT. 2, 12, 4), *nuntiare* (ATT. 4, 10, 2). *aliquem salvere jubere* (ATT. 4, 14, 10).	saluer quelqu'un.

(*) *Colloquium* désigne une conversation offerte ou accordée, un entretien qui a pour but la négociation d'une affaire.

(*) *quid agis?* (PLAUT. CURC. 2, 1, 10).	comment vas-tu ?
quid agitur? quid fit? (TER. AD. 5, 5, 2).	comment cela va-t-il ?
Cicero Attico S. D. P. (*salutem dicit plurimam*).	Cicéron salue cordialement Atticus.
tibi plurimam salutem	à toi mes salutations cordiales.
nuntia fratri tuo salutem verbis meis (FAM. 7, 14).	salue ton frère de ma part.
adscribere alicui salutem (ATT. 5, 20, 9).	ajouter à sa lettre des compliments pour quelqu'un.
salute data [*accepta* (LIV. 7, 5)], *redditaque* (LIV. 3, 26).	après avoir échangé des compliments.
inter se consalutare (DE OR. 2, 3, 13).	se saluer réciproquement.
dextram alicui porrigere (DEJOT. 3, 8), *dare*.	tendre, donner la main à quelqu'un.
dextram jungere cum aliquo, *dextras inter se jungere*.	se donner la main, échanger une poignée de mains.
(**) *te valere jubeo.* (ATT. 5, 2, 2).	je te dis adieu, je prends congé de toi, je te quitte.
vale ou *cura ut valeas* (FAM. 7, 6, 2).	adieu ! porte-toi bien.
bene ambula et redambula (PLAUT. CAPT. 4, 2, 119).	bon voyage et bon retour !
gratulari alicui aliquid (PHIL. 2, 12, 28), ou *de aliqua re* (FAM, 1, 7, 7).	faire à quelqu'un son compliment de quelque chose.

11. — Fiançailles. — Mariage. — Divorce.

filiam alicui despondere (DE OR. 1, 6, 239).	fiancer sa fille à quelqu'un.

(*) *Quid agis?* a aussi la signification de : quel est ton dessein ? (en marque de surprise, d'étonnement).

(**) *Valedicere alicui* est poétique.

sibi aliquam despondere (se dit de l'homme) (FAM. 8, 7, 2).	se fiancer à quelqu'un.
nuptias conciliare (NEP. ATT. 5, 3).	faire, ménager un mariage.
nuptias parare, apparare (TER. PHORM. 4, 4, 20).	faire les préparatifs du mariage.
condicio (uxoria) (PHIL. 2, 38, 99).	mariage, parti.
quærere filiæ condicionem (PHIL. 2, 38, 99) (Trad.).	chercher un parti pour sa fille.
ducere uxorem (SEST. 3, 6). *aliquam matrimonio secum conjungere* (CURT. 6, 9, 30). *ducere aliquam in matrimonium* (CLUENT. 44, 125).	se marier (se dit de l'homme).
nubere alicui (DIV. 1, 46, 104).	se marier (se dit de la femme).
nuptam esse cum aliquo (FAM. 15, 3, 1), ou *alicui* (DIV. 1, 46, 104).	être mariée à quelqu'un.
uxorem habere (VERR. 3, 33, 76).	être marié.
dotem filiæ dare (NEP. ARIST. 3).	doter une fille.
filiam alicui in matrimonium collocare (DIV. 1, 46, 104, ou simpl. *filiam alicui collocare* (BRUT. 26, 98). *filiam alicui in matrimonium dare* (B. G. 1, 3, 5). *filiam alicui nuptum dare* (NEP. PAUS. 2, 3).	marier sa fille à quelqu'un.
filiam nuptum collocare aliquo (B. G. 1, 18, 7), *dare* [LIV. 23, 2, 6].	marier sa fille quelque part.
nuntium remittere alicui (DE OR. 1, 40, 183). *repudium dicere* (TAC. ANN. 3, 22) ou *scribere alicui* (TERTUL. APOL. 6).	se séparer, divorcer (se dit aussi bien de l'homme que de la femme) (m. à m. annoncer qu'on se sépare).

divortium facere cum uxore (Att, 13, 7, 1). (*) *aliquam suas res sibi habere jubere* (Phil. 2, 28. 69).	se séparer, divorcer (en parlant de l'homme).
(**) *repudium remittere viro* (Dig. 24, 3, 38).	se séparer (en parlant de la femme).

12. — Testament. — Héritage.

testamentum facere (Mil. 18, 48), *conscribere* (Harusp. 20, 42).	faire un testament.
testamentum obsignare (B. G. 1, 39).	sceller un testament.
testamentum resignare (Hor. Ep. 1, 7, 9).	ouvrir un testament.
testamentum rescindere.	déclarer un testament sans valeur.
testamentum subjicere (Phil. 14, 3, 7), *supponere* (Parad. 6, 1).	supposer un testament, produire un faux testament.
testamentum irritum facere (Phil. 2, 42, 109), *rumpere* (de Or. 1, 57, 241).	annuler, révoquer un testament.

(*) *Habere aliquid sibi* signifier garder quelque chose pour soi: de là l'expression est devenue une formule de divorce. Par figure, on dit aussi en plaisantant : *tuas res tibi habeto*, nous sommes séparés. (Plaut. Trin., 2. 1, 32. 266). — [Cicéron dit aussi : Att. 4, 15, 6; *verum hæc tu tecum habeto*, garde-le pour toi, n'en parle pas. — Trad.].

(**) On peut remarquer que *repudium* ne se trouve pas employé par Cicéron qui se sert de *divortium*. — *Divortium* (*divortere*), c'est une séparation par consentement mutuel, *divortium est*, *quod in diversas partes eunt*, *qui discedunt* (Paul Dig., L., 16, I, 161). Dans le *repudium*, l'initiative vient de l'un des deux conjoints, ordinairement du mari ou du fiancé. La formule était : *condicione tua non utar*. — (Trad.).

testamento aliquid cavere (Fin. 2, 31, 102).	prescrire quelque chose dans le testament.
pecuniam alicui legare (Cluent. 12, 33).	léguer de l'argent à quelqu'un.
aliquem heredem testamento scribere (Sall. Jug. 65, 1), *facere* (Mil. 18, 48), *instituere* (Sall. Jug. 9, 4).	indiquer, par testament, quelqu'un pour son héritier.
alicujus mortui voluntas (*suprema*).	les dernières volontés d'un mourant.
heredem esse alicui (Fam. 13, 26, 2).	hériter de quelqu'un, être héritier de quelqu'un.
hereditate aliquid accipere (Quintil. 6, 3, 97).	hériter de quelque chose.
hereditate aliquid relictum est ab aliquo (Nep. Han. 1, 3, 2).	quelque chose a été laissé en héritage par quelqu'un.
hereditas ad me ou *mihi venit ab aliquo* (Verr. 2, 1, 10, 27).	un héritage me vient de quelqu'un.
hereditatem adire (Rosc. Com. 18, 55), *cernere* (Leg. Agr. 2, 15, 40) ; Cf. Varr. L. L. 7, 5, 99.	recueillir une succession, se porter héritier.
(*) *heres ex asse* (Quintil. 7, 1, 10) [*ex dodrante* (Nep. Att. 5, 2), *ex triente* (Suet. Aug. 101) (Trad.).	légataire universel (pour les trois quarts, pour le tiers).
exheredari a patre (Nep. Them. 1) (Trad.).	être déshérité par son père.
exheres paternorum bonorum (de Or. 1, 38, 175) (Trad.).	privé de l'héritage paternel.
aliquem exheredem scribere (JCT) (Trad.).	déshériter quelqu'un.
heres suus (Dig. 38, 36, 1) (Trad.).	héritier naturel.

(*) L'as est considéré ici comme une unité ou un tout : *Dodrans* (= *de quadrans*) un quart retranché du tout, d'où les expressions ci-dessus.

13. — Habitude. — Usage. — Coutume.

(*) *assuefactus* (DE OR. 3, 10, 39) ou *assuetus aliqua re* (DE OR. 3, 16, 58).	habitué à quelque chose.
in consuetudinem ou *morem venire* (OFF. 2, 15, 55).	devenir une habitude, passer en coutume.
in nostros mores inducere aliquid (DE OR. 2, 28, 121).	rendre quelque chose familier, faire passer dans nos mœurs, mettre à la mode.
consuetudinem suam tenere (DIV. 2, 72, 150), *retinere* (FAM. 10, 35), *servare* (FAM. 5, 9, 1).	garder ses habitudes, ses usages.
consuetudo inveterascit (B. G. 5, 41, 5).	une habitude s'enracine.
res obsolescit (INV. 1, 26, 39).	une chose passe d'usage, tombe en désuétude.
a vetere consuetudine discedere. *a pristina consuetudine deflectere.*	abandonner les vieilles coutumes.
in pristinam consuetudinem revocare aliquid.	revenir aux anciens usages, à l'ancienne mode.
aliquid est meæ consuetudinis (RABIR. PERD. 1, 1). *aliquid cadit in meam consuetudinem.*	c'est mon habitude.
ex consuetudine mea (contr. *præter consuetudinem*).	selon mon habitude.
extra cotidianam consuetudinem.	en dehors des habitudes de chaque jour.

(*) Noter *assuescere*, s'habituer; *assuefacere aliquem*, habituer quelqu'un.

mos (*moris*) *est ut* (Brut. 21, 84).	il est d'usage que... c'est une habitude de... ou que...
more, usu receptum est.	c'est un usage admis, reçu...
ut fit, ita ut fit, ut fere fit. *ut solet, ut fieri solet.*	comme il arrive d'ordinaire.
ita fert consuetudo.	ainsi le veut l'usage.
more institutoque majorum (Mur. 1, 1).	selon l'usage et la coutume des ancêtres.
ex instituto (Liv. 6, 10, 6).	selon l'usage traditionnel.
mos erat patrius (de Orat. 1, 18, 84).	c'était une coutume traditionnelle.
usitato more (Verr. 2. 3, 9).	selon l'usage ordinaire.
contra morem majorum (Rosc. Am. 35, 100).	contrairement à la coutume des ancêtres.
vigebat in illa domo patrius mos et disciplina (Sen. 11, 37).	dans cette maison régnaient les coutumes et la sévérité des ancêtres.

XIII. — COMMERCE ET AGRICULTURE

1. — Commerce en général. — Achat. — Prix.

(*) *negotiatores* (VERR. 2, 69, 168) (Trad.). *homines negotii* (touj. au sing.) *gerentes*.	commerçants.
negotii bene gerentes (QUINCT. 19, 62).	de bons commerçants.
negotium obire (IMP. POMP. 12, 34), *exsequi* (OFF. 1, 23, 79), *gerere* (FIN. 4, 25).	s'occuper d'une affaire, traiter une affaire.
negotium (rem) conficere absolvere.	finir, achever une affaire.
mercaturas facere (VERR. 5, 28).	faire du commerce.
negotia habere (in Sicilia) (FAM. 1, 3).	avoir des affaires de commerce, des intérêts (en Sicile).
contrahere rem ou *negotium cum aliquo* (CLUENT. 14, 41).	se mettre en relations d'affaires avec quelqu'un.

(*) Les gens qui s'occupent de commerce sont désignés en latin par *negotiator*, *mercator*, *caupo*, *institor*. Le *negotiator* est le marchand en gros, le *mercator* est le grand commerçant. Avec le premier, on a surtout en vue les affaires (*negotia*) qu'il traite : avec le second, les bénéfices (*merx*). Le *caupo*, *onis*, est le marchand en détail, le revendeur. L'*institor* est le colporteur, le commis-voyageur de l'antiquité : Voir ULPIAN. Pand. XIV. 3, 3 : *institor appellatus est ex eo, quod negotio gerendo instat* (Voir Tegge. Studien zur lateinischen Synonymik. Berlin. 1886 (Trad.).

transigere aliquid (*de aliqua re*) *cum aliquo* (SALL. JUG. 29, 5) ou *inter se* (TER. HEC. 3, 5, 61).	régler quelque chose avec quelqu'un ou entre soi.
nihil cum aliquo contrahere (VERR. 2, 76, 170).	ne s'engager dans aucune affaire avec quelqu'un.
quæstum facere (FAM. 15, 14, 1) [*quæstus magnos et uberes sibi constituere*] (VERR. 2, 11, 30) (Trad.).	gagner, faire des bénéfices, (se faire de larges revenus).
quæstui aliquid habere (OFF. 2, 22, 77).	faire argent de quelque chose, faire de quelque chose une source de revenus.
exportatio et invectio (OFF. 2, 3, 13) (Trad.).	l'exportation et l'importation.
res quæ importantur et exportantur (VERR. 2, 70, 171).	les objets d'importation et d'exportation.
exponere, proponere merces (*venales*).	étaler des marchandises (pour les vendre), mettre des marchandises en vente.
parvo, vili pretio ou *bene emere* (ATT. 13, 29, 3).	acheter à bas prix.
magno ou *male emere* (ATT. 2, 4, 1).	acheter cher.
permagno, male vendere (CIC.) (Trad.).	vendre très cher, à bon marché.
aliquid magno, parvo stat, constat.	quelque chose coûte cher, peu.
aliquid nihilo ou *gratis constat* (VERR, 5, 19. 47).	quelque chose ne coûte rien.
(*) *pretium alicui rei statuere, constituere* (ATT. 13, 22).	fixer un prix pour quelque chose.
ex empto aut vendito (CIC.) (Trad.).	conformément à l'achat ou à la vente.

(*) Au contraire, accorder de la valeur à quelque chose = *tribuere aliquid alicui rei.*

2. — Argent. — Intérêts. — Emprunts.

(*) *pecunia magna, grandis* (SALL. CAT. 49, 3) ; *multum pecuniæ.*	beaucoup d'argent, une grosse somme d'argent.
pecunia exigua ou *tenuis.*	peu d'argent, une petite somme d'argent.
pecunia præsens (ATT. 2, 4, 1) (Voir V, 9) ou *numerata* (TOP. 2, 13).	argent comptant.
æs (*argentum*) *signatum.*	argent monnayé.
argentum (*factum*) (VERR. 5, 25, 63).	argent travaillé, vase d'argent, argenterie.
nummi adulterini (OFF. 3, 23, 91).	pièces fausses, altérées, fausse monnaie.
pecuniam erogare (*in classem*) (VERR. 3, 71, 165).	distribuer de l'argent.
pecuniam insumere in aliquid ou *consumere in aliqua re.*	employer, consacrer de l'argent à quelque chose.
pecuniam numerare alicui (ATT. 16, 16, 5).	payer quelqu'un argent comptant.
pecuniam solvere (ATT. 16, 16, 4).	compter de l'argent, payer.
pecuniam alicui debere (FAM. 13, 14, 1).	devoir de l'argent à quelqu'un.
pecuniam alicui credere (*sine fenore, usuris*) (NEP. ATT. 9, 5).	prêter de l'argent à quelqu'un (sans intérêt).
pecuniam fenori (*fenore*) *alicui dare* (VERR. 2, 70, 170). *accipere ab aliquo.*	prêter, recevoir de l'argent à intérêt.
pecuniam fenore occupare (FLACC. 21, 51).	placer de l'argent à intérêt.
(**) *pecuniam collocare in aliqua re* (CÆCIN. 4, 11).	mettre de l'argent dans une affaire.

(*) Au pluriel *magnæ, multæ pecuniæ*, de grandes sommes d'argent.

(**) Absolument : CIC. OFF. 2, 25, 90 : *pecuniam collocare*, placer de l'argent (Trad.).

pecuniam habere collocatam in Asia (IMP. POMP. 7, 18) (Trad.). — avoir de l'argent placé en Asie.

pecunia jacet otiosa. — l'argent ne rapporte aucun intérêt.

pecuniam mutuari (B. C. 3, 60, 5) ou *sumere mutuam ab aliquo* (SALL. CAT. 24, 2). — emprunter de l'argent à quelqu'un.

pecuniam alicui mutuam dare (ATT. 11, 3, 3). — prêter de l'argent à quelqu'un.

pecuniam creditam solvere (B. C. 3, 1, 2). — rendre l'argent prêté.

(*) *non solvendo esse* (PHIL. 2, 2, 4). — n'être pas solvable.

pecuniam exigere (*acerbe*) (LIV. 23, 28, 6). — recouvrer, faire rentrer de l'argent.

magnas pecunias ex aliqua re (p. ex. *ex metallis*) *facere* (NEP. CIM. 1, 3). — tirer de grands revenus de quelque chose.

nummus jactatur (OFF. 3, 20, 80). — le cours de l'argent varie.

versuram facere (ATT. 5, 21, 12). — faire un emprunt.

nummulis acceptis (CIC.). — pour quelques misérables pièces de monnaie.

3. — Question d'argent. — Compte. Reddition de compte.

res nummaria (OFF. 3, 20, 80) ou *pecuniaria* (ROSC. AM. 40, 117).
ratio pecuniarum (IMP. POMP. 7, 19).
— la question financière, affaires d'argent, l'état des finances,

(*) Il faut remarquer cet emploi de *esse* construit avec le datif du gérondif, dans le sens de « être capable » : *experiunda res est sitne*

argentariam dissolvere (Cæcin. 4, 11) (Trad.).	liquider.
argentariam facere (Verr. 5, 59, 155).	être banquier, tenir une maison de banque.
codex (Rosc. Com. 2, 5, 9) ou *tabulæ, ratio excepti et expensi* (de Am. 16, 58).	le livre de compte, le *doit* et l'*avoir*.
(*) *pecunia in nominibus est* (Verr. 5, 7, 17).	l'argent est placé.
nomina facere ou *in tabulas referre.*	inscrire une dette.
pecuniam in nominibus habere.	avoir de l'argent placé.
alicui expensum aliquid ferre (Verr. 2, 70, 170).	porter en compte, mettre quelque chose au compte de quelqu'un.
(**) *alicui acceptum referre aliquid* (Verr. 2, 70, 170).	marquer à l'*avoir* de quelqu'un.
rationem alicujus rei inire (B. G. 7, 71, 4), *subducere* (Att. 5, 21, 12). *ad calculos vocare aliquid* (de Amic. 16, 58).	calculer, évaluer quelque chose.
inita subductaque ratione aliquid facere.	faire quelque chose après l'avoir bien calculé.
(***) *rationes putare cum aliquo.*	régler un compte avec quelqu'un.

aliqui plebeius ferendo magno honori (Liv. 4, 35), capable de porter le poids d'une grande dignité (Trad.).

(*) *Nomina* sont les sommes dues portées sur le grand livre des créanciers avec l'assentiment du débiteur. D'où les locutions : *nomen solvere, dissolvere*, payer, s'acquitter ; *nomen expedire, exsolvere*, se débarrasser d'une dette ; *bonum nomen*, un bon placement (Cic. Fam. 5, 6, 2), etc. (Trad.).

(**) L'expression s'emploie aussi au figuré dans le sens de : être redevable à quelqu'un de quelque chose, devoir quelque chose à quelqu'un. Par ex. : *quod vivo tibi acceptum refero*, si je vis, c'est à toi que je le dois.

(***) La signification primitive de *putare* est purifier en taillant (cf. *purus, amputare*), mettre au net, compter, calculer, supputer. Ce n'est que par figure qu'il a pris le sens de penser, croire, c'est-à-dire accepter, supposer, comme conséquence et résultat d'un calcul. (On

ratio alicujus rei constat (*convenit, par est*).	le compte au sujet de quelque chose est d'accord.
ratio acceptorum et datorum (*accepti et expensi*) (DE AMIC. 16, 58).	le compte des recettes et des dépenses.
rationem diligenter conficere (FLACC. 9, 20).	tenir exactement les comptes (le journal).
summam facere alicujus rei (VERR. 2, 53, 131).	faire le total.
de capite deducere aliquid (LIV. 6, 15) (Voir XII, 1, note).	retrancher quelque chose du capital.
rationem alicujus rei reddere.	rendre ses comptes.
rationem alicujus rei reposcere aliquem (B. G. 5, 30), ou *ab aliquo.* *rationem ab aliquo repetere de aliqua re* (CLUENT. 37, 104).	demander compte de quelque chose à quelqu'un.

4. — Taux de l'intérêt (*).

centesimæ (s. ent. *usuræ*) (ATT. 5, 21, 11).	intérêt à un pour cent par mois, ou à 12 pour cent par an.
binis centesimis fenerari. (VERR. 3, 70, 165).	prêter à 2 pour cent par mois, ou à 24 pour cent par an.
ternæ centesimæ.	intérêt à 3 pour cent par mois, ou à 36 pour cent par an.
quaternas centesimas postulare (ATT. 5, 21, 11).	demander un intérêt de 4 pour cent ou de 48 pour cent par an.

sait qu'en français *raisonner* avait aussi le sens de *compter*, et qu'en italien *ragioneria* désigne l'endroit où l'on compte, les bureaux de comptabilité, et *ragioniere* le teneur de livre. C'est exactement le sens du latin *ratio*, *ratiocinator*, *ratiocinari* (Trad.).

(*) Article ajouté par le traducteur.

semisses.	intérêt à 6 pour cent (si pour cent *denarii, asses*, etc.. on paye par mois un demi-denier ou un demi-as).
semissibus magna copia est.	on peut avoir beaucoup d'argent à 6 0/0.
usuræ semissium (COL.).	intérêt à 6 0/0.
usuræ semisses (JCT).	intérêt à 6 0/0.
quadrantes usuræ (SCÆV. DIG. 33, 1, 21, § 4).	intérêt à 3 0/0 (ou un quart de *centesima*).
trientes ou *trientariæ usuræ* (ATT. 4, 15).	intérêt à 4 0/0 (ou un tiers de *centesima*).
quincunx (PERS. 5, 149).	intérêt à 5 0/0.
quincunces usuræ (SCÆV. DIG. 46, 3, 102, § 3).	intérêt à 5 0/0.
fenus ex triente Idib. Quint. factum erat bessibus (ATT. 4, 15, 7).	l'intérêt qui était autrefois de 1/3 0/0 par mois fut alors de 2/3 0/0 (c'est-à-dire par an, suivant notre manière de compter : « l'intérêt s'élève de 4 0/0 à 8 0/0. »).
perpetuum fenus (ATT. 5, 21, 13).	intérêt simple.
fenus renovatum. *anatocismus* (ATT. 5, 21, 11).	intérêt composé.
fenus iniquissimum (FLACC. 21, 51), *grande, grave.*	intérêt exorbitant.
usura menstrua.	intérêt mensuel.
centesimis cum anatocismo contentum esse (ATT. 5, 21, 12).	se contenter de 12 0/0 à intérêt composé.

5. — Gain. — Crédit. — Dette.

lucrum facere (contr. *damnum facere*) *ex aliqua re* (FAM. 11, 20, 2).	faire du bénéfice sur quelque chose.

in lucro ponere aliquid (Flacc. 17, 40).	regarder quelque chose comme un bénéfice, comme un avantage, un profit.
debitor (Off. 2, 22, 78) ou *is qui debet.*	le débiteur.
creditor (Quinct. 27, 84) ou *is cui debeo.*	le créancier.
fides et ratio pecuniarum (Imp. Pomp. 5, 19).	le crédit et la situation financière.
fides concidit (Imp. Pomp. 7, 19). (Voir IX, 10, note).	le crédit baisse.
fidem derogare alicui (Quinct. 23, 75).	ôter tout crédit à quelqu'un.
fides aliquem deficere cœpit (Catil. 2, 5, 10).	le crédit de quelqu'un commence à baisser.
fides (*de foro*) *sublata est* (Leg. Agr. 2, 3, 8).	le crédit a disparu.
fides tota Italia est angusta (B. C. 2, 1, 2) (Trad.).	le crédit est faible dans toute l'Italie.
fidem moliri (Liv. 6, 11, 8).	ébranler le crédit.
laborare de pecunia (Fam. 13, 4, 2).	être dans un embarras d'argent.
in summa difficultate nummaria versari (Verr. 2, 28, 69).	être dans le plus grand embarras financier.
in maximas augustias (*pecuniæ*) *adduci* (Quinct. 5, 19).	tomber dans le plus grand embarras.
æs alienum (touj. au sing.) *facere* (Att. 13, 46, 3), *contrahere* (Q. Fr. 1, 1, 8, 25).	faire des dettes.
grande, magnum (contr. *exiguum*) *æs alienum conflare.*	faire de grandes dettes.
incidere in æs alienum (Catil. 2, 9, 19).	s'endetter.

æs alienum habere (FAM. 5, 6, 2). *in ære alieno esse* (VERR. 4, 6, 11).	avoir des dettes.
in suis nummis versari (VERR. 4, 6, 11).	n'avoir pas de dettes.
ære alieno obrutum (ATT. 2, 1, 11), *demersum esse* (LIV. 2, 29, 8).	être accablé de dettes, noyé de dettes.
ære alieno oppressum esse (FONT. 1, 1).	avoir des dettes pressantes.
æs alienum dissolvere (SULL. 20, 56), *exsolvere, persolvere* (SALL. CAT. 35), *solvere* (LIV, 31, 13, 5). *nomina* (Voir XIII, 3, notes, *solvere, dissolvere* (PLANC. 28, 68), *exsolvere* (ATT. 16, 6, 13).	payer ses dettes.
nomina exigere (VERR. 3, 10, 28).	recouvrer, faire rentrer de l'argent.
ex ære alieno exire (PHIL. 11, 6, 13). *ære alieno liberari* (ATT. 14, 18, 1).	se débarrasser de ses dettes.
versura aliquid solvere, dissolvere (ATT. 5, 15, 2; TUSC. 1, 42, 100).	payer ses anciennes dettes en en faisant de nouvelles.

6. — Construction.

opus locare (VERR. 1, 54, 142).	faire construire quelque chose en stipulant un prix.
opus redimere (VERR. 1, 54, 142), *conducere*.	entreprendre à forfait une construction.
domum ædificandam locare	traiter à forfait pour la cons-

(VERR. 1, 59, 154), *conducere* (DIV. 2, 21, 47). — truction d'une maison, se charger de la construction d'une maison.

ædificatorem esse (NEP. ATT. 13, 1). — aimer à bâtir.

exstruere ædificium (MIL. 27, 74), *monumentum* (PHIL. 14, 12, 33). — élever un bâtiment, un monument commémoratif.

fundamenta jacere (FLACC. 2, 4), *agere* (MIL. 27, 75). — poser, jeter les fondements.

turrim excitare (B. G. 5, 40, 2), *erigere* (B. C. 1, 26, 1), *facere*. — bâtir une tour.

oppidum constituere (B. C. 1, 15), *condere* (CATIL. 3, 1, 2). — bâtir, fonder une ville.

pontem facere, efficere in flumine (LEG. 1, 13, 1 ; B. C. 1, 40, 2). *injicere pontem* (LIV. 26, 6), *fluvium ponte jungere* (LIV. 21, 47). — jeter un pont sur un fleuve.

pons est in flumine. — il y a un pont sur fleuve.

pontem dissolvere (NEP. THEM. 5), *rescindere* (NEP. MILT. 3), *interscindere* (B. G. 2, 9, 4). — rompre un pont.

(*) *luminibus alicujus obstruere* (BRUT. 17, 66), *officere* (RAB. POST. 16, 43). — ôter le jour; masquer la vue à quelqu'un (en élevant quelque construction).

7. — Agriculture. — Élève des bestiaux.

agrum colere (LEG. AGR. 2, 25, 67). — cultiver la terre.

(*) Se dit aussi au figuré ; ternir l'éclat de quelqu'un, éclipser quelqu'un (Voir VI, 1).

agros fertiles deserere (VERR. 3, 51, 120).	laisser sans culture des champs fertiles.
agriculturæ studere (B. G. 6, 22), [contr. *agriculturam deserere*].	s'occuper d'agriculture, avoir du goût pour l'agriculture.
opus rusticum (PLAUT. MERC. 1, 1, 64).	le travail des champs.
in agris esse (DE SEN, 16, 56), *habitare*.	habiter à la campagne.
serere ; semen spargere (ROSC. AM. 18, 50).	ensemencer.
sementem facere (B. G. 1, 3, 1).	faire la semaille.
ut sementem feceris, ita metes (DE OR. 2, 65, 261), [Prov.].	on récolte ce qu'on a semé.
lætæ segetes (DE OR. 3, 38, 154).	campagnes riantes.
lætissimi flores (VERR. 4, 48, 107).	fleuraison superbe, ravissante.
odores qui efflantur e floribus (DE SEN. 17, 59).	les parfums qui s'exhalent des fleurs.
messis in herbis est (LIV. 25, 15).	la moisson est en herbe.
(*) *frumenta in agris matura non sunt* (B. G. 1, 16, 2) (Trad.).	le blé n'est pas mûr.
adhuc tua messis in herba est (Proverb.) (OVID. HEROID. 17, 263).	ta moisson est encore en herbe, c'est-à-dire, tu te presses trop d'espérer.
messem facere (CAT. R. R. 134, 1); *fructus demetere, percipere* (N. D. 2, 62, 156).	moissonner.

(*) Le pluriel *frumenta* désigne le blé sur pied, le blé considéré comme plante, comme objet de culture ; le singulier *frumentum*, le blé en grain, le blé considéré comme produit, comme objet d'alimentation. Voir O. RIEMANN, ***Étude sur la langue de Tite-Live***, p. 37 (Trad.).

fructus condere (N. D. 2, 62, 156).	récolter les blés, les rentrer (dans la grange).
messis opima (PLIN. EP. 5, 6) [contr. *ingrata, nulla* (ATT. 5, 21, 8)].	une bonne (mauvaise) récolte.
arbores serere (DE SEN. 7, 24).	planter des arbres.
arbores cædere (DIV. 2, 14, 33).	couper, abattre des arbres.
fructus prædiorum (ATT. 11, 2).	les revenus des propriétés.
inopia (contr. *copia*) *rei frumentariæ* (DOM. 5, 12). *difficultas annonæ* (IMP. POMP. 15, 44).	le manque de blé.
annona ingravescit (DOM. 5, 11), *crescit* (B. C. 1, 52, 1).	le prix du blé augmente.
(*) *ad denarios L in singulos modios annona pervenerat* (B. C. 1, 52, 2) (Trad.).	le blé avait atteint le prix de 50 deniers le modius.
annona laxatur (LIV. 23, 20), *levatur* (MIL. 27, 72), *vilior fit*.	le prix du blé diminue.
caritas annonæ (OFF. 3, 12, 50) [contr. *vilitas*] (DOM. 6, 14), et aussi simplement *annona*.	la cherté des grains.
annona cara est (PLAUT. CAPT. 3, 1, 35).	le blé est cher.
hac annona (PLAUT. TRIN. 2, 4, 83).	par ce temps de disette, de cherté des vivres.
rem pecuariam facere, exercere (QUINCT. 3, 12; Cf. VARR. R. R. 2, 1).	s'occuper de l'élève des bestiaux.

(*) Sur la valeur du denier et du modius, consulter la *Métrologie grecque et romaine* de J. WEX, trad. fr. P. Monet. Paris, Klincksieck, 1886 (Trad.).

pastum agere (VARR. L. L. 6, 41).	mener au pâturage, mener paître.
pastum ire (PLAUT. MOST. 4, 1, 22).	aller au pâturage.
accedere ad pastum (N. D. 2, 47) (Trad.).	aller à la pâture.
pascere gregem (VARR. R. R. 2, 1).	faire paître le troupeau.
(*) *greges pascuntur* (VIRG. GEORG. 3, 162).	les troupeaux paissent.
alere equos, canes (TER. ANDR. 1, 1, 30).	avoir, élever des chevaux, des chiens.
animalia quæ nobiscum degunt (PLIN. 8, 40) (Trad.).	les animaux domestiques.
villa abundat porco, hædo, agno, gallina (DE SEN. 16) (Trad.).	la ferme abonde en porcs, en chevreaux, en agneaux et en poules.
prata cædere, secare (PL.).	faucher les prés, faire les foins.
animantium aliæ coriis tectæ sunt, aliæ villis vestitæ, aliæ spinis hirsutæ (N. D. 2, 47) (Trad.).	des animaux, les uns sont couverts de peaux, les autres revêtus de poils, d'autres hérissés de pointes.
arbores, vites, vepres, sentes, maceria, salicta tollantur, excidantur, effodiantur, excodicentur (SEN. CONS. FRONT. AQUÆDUCT. 129) (Trad.).	arbres, vignes, buissons, épines, murs de clôture, plantations de saules, seront enlevés, coupés, démolis, arrachés, déracinés.
aratro terram perstringere (LEG. AGR. 2, 66).	fendre la terre avec la charrue.
terram arare et sulcum altius imprimere (DIV. 2, 23, 50).	labourer la terre profondément.
tempus sationis (VERR. 3, 17, 44).	le temps des semailles.

(*) *Pascere* et *pasci* se disent au fig. Voir III, au mot *oculi*.

XIV. — L'ÉTAT

1. — Constitution. — Administration. Gouvernement.

forma rei publicæ (Tusc. 2, 15, 36 ; Rep. 1, 34, 53). *discriptio civitatis* (Sest. 65, 137). *instituta et leges* (Pis. 13, 30).	constitution d'un État.
disciplina Lycurgi (Liv. 38, 34) (Trad.).	la constitution de Lycurgue.
rem publicam constituere (de Or. 1, 19, 85). *rem publicam legibus et institutis temperare* (Tusc. 1, 1, 2). *civitati leges, judicia, jura discribere* (Rep. 1, 2, 2).	donner à l'État une constitution.
suis legibus uti (B. G. 1, 45, 3).	avoir sa constitution particulière ; être indépendant, avoir son autonomie.
nullam habere rem publicam (Off. 1, 11, 35).	être dans l'anarchie, n'avoir pas de constitution.
rem publicam in pristinum statum restituere.	rétablir l'ancienne constitution.
popularis civitas, res publica (contr. *regia civitas*) (Rep. 3, 35, 48) (Trad.).	démocratie, république démocratique.

libera res publica, liber populos (REP. 1, 33, 48), *libera gens* (LIV. 42, 30).	république.
rem publicam gerere, administrare (FIN. 3, 20, 68), *regere* (ATT. 7, 25), *tractare* (SALL. JUG. 41, 2), *gubernare* (REP. 1, 34, 51).	administrer, gouverner l'État.
rei publicæ præesse (OFF. 1, 23, 79).	avoir la direction de l'État.
ad gubernacula (touj. au pluriel dans ce sens) *rei publicæ sedere* (ROSC. AM. 18, 51). *clavum rei publicæ tenere* (SEST. 9, 20). *gubernacula rei publicæ tractare.*	tenir le gouvernail de l'État.
principem civitatis esse (DOM. 25, 66).	être le premier dans l'État.
principem in re publica locum obtinere.	occuper la première place dans l'État.
negotia publica (OFF. 1, 20, 69).	les affaires publiques.
vita occupata (Voir VII, 1) [contr. *vita otiosa* (SEST. 10, 23) Trad.]. *tempora occupata* (PLANC. 27, 66) (Trad.).	la vie active de l'homme d'État.
accedere (REP. 1, 5, 9), *se conferre ad rem publicam.* *rem publicam capessere* (OFF. 1, 21, 71),	se consacrer à la politique, embrasser la carrière politique,
in re publica ou *rebus publicis versari* (INV. 1, 3, 4).	prendre part à la politique. s'occuper de politique.
rei publicæ deesse (SEST. 47, 101) [contr. *adesse*].	s'éloigner des affaires politiques.
a negotiis publicis se removere (OFF. 1, 20, 69). *a re publica recedere.*	se retirer des affaires publiques, renoncer à la politique.

in otium se referre (FAM. 9, 9). *ad otium perfugere* (OFF. 1, 20, 69).	rentrer dans la vie privée.
vita privata (SENECT. 7, 22).	la vie privée.
publico carere (MIL. 7, 18), *forum ac lucem fugere.* *forensi luce carere* (BRUT. 8, 32) (Trad.).	s'abstenir de paraître en public, fuir le grand jour de la place publique, fuir les honneurs.
rem publicam tueri (REP. 1, 6, 11), *stabilire.*	défendre, affermir l'État.
res publica stat (OFF. 2, 1, 3) [contr. *jacet*].	l'État est dans une situation solide. ferme.
rem publicam augere (LIV. 1, 35), *amplificare* (N. D. 2, 3, 8).	agrandir, étendre la puissance de l'État.
salutem patriæ confirmare (FAM. 10, 8, 6) (Trad.).	assurer le salut de la patrie.
saluti rei publicæ non deesse.	rechercher le bien de l'État.
rei publicæ causa (CÆCIN. 20, 57; SEST. 47, 101).	pour des raisons politiques, dans l'intérêt de l'État.
e re publica (FAM. 13, 8, 5) [contr. *contra rem publicam* (AMIC. 11, 39).]	dans l'intérêt de l'État.
commoda publica (HOR. EP. 2, 1, 3) ou *rei publicæ rationes.*	les intérêts de l'État, l'intérêt public.
rei publicæ rationibus ou simpl. *rei publicæ consulere, providere* (PROV. CONS. 20, 47).	veiller aux intérêts de l'État.
ad rei publicæ rationes aliquid referre.	considérer quelque chose au point de vue politique.
in rem publicam omni cogitatione curaque incumbere (FAM. 10, 1, 2). *omnes curas et cogitationes in rem publicam conferre* (OFF, 2, 1, 2).	consacrer toutes ses pensées et tous ses soins à l'État.
omnes curas in rei publicæ salute defigere (PHIL. 14, 5, 13).	consacrer tous ses soins au bien de l'État.

ad rempublicam moderandam usum et scientiam et studium suum conferre (DE OR. 1, 48, 211) (Trad.).	consacrer son expérience, ses lumières et ses travaux au maniement des affaires publiques.
totum et animo et corpore in salutem rei publicæ se conferre.	se dévouer corps et âme au bien de l'État.
labentem et prope cadentem rem publicam fulcire (PHIL. 2, 21) (Trad.).	soutenir la république chancelante et déjà sur le penchant de la ruine.
bene, optime sentire de re publica. *omnia de re publica præclara atque egregia sentire.*	vouloir le plus grand bien de l'Etat.
rector civitatis (DE OR. 1, 48, 211).	le chef de l'État.
viri rerum civilium (REP. 1, 21, 34), *rei publicæ gerendæ periti* (NEP. DAT. 8, 4) ou *viri in re publica prudentes* (DIV. 1, 49, 111). *auctores consilii publici* (DE OR. 1, 48, 211). *principes rem publicam administrantes* ou simpl. *principes* (LIV. 42, 30).	les hommes d'État, les hommes politiques.
prudentia (*civilis*) (DE OR. 1, 19, 85).	la politique, sagesse politique.
res civiles.	questions politiques.
homo in re publica exercitatus (DIV. 1, 49, 111).	un politique expérimenté, consommé.
plus in re publica videre (IMP. POMP. 22, 64).	avoir un coup d'œil politique plus fin, plus exercé.
longe prospicere futuros casus rei publicæ (DE AMIC. 12).	prévoir longtemps à l'avance les événements politiques.
acta ejus anni (SEST. 29, 62).	la politique de cette année.
alicujus in re publica ou *capessendæ rei publicæ consilia eo spectant ut...* (ATT. 1, 17).	la politique, le système politique de quelqu'un a pour but de...

(*) *rei publicæ muneribus orbatus* (Div. 2, 2, 7). *gerendis negotiis orbatus* (Fin. 5, 20, 57) (Trad.).	écarté des affaires publiques.

2. — Droit de cité. — Condition. — Ordre.

civitate donare aliquem (Balb. 3, 7).	accorder le droit de cité à quelqu'un.
in civitatem recipere (Arch. 10, 22), *ascribere* (Arch. 4, 6), *asciscere* (Arch. 2, 4), *accipere aliquem* (Off. 1, 11, 35).	admettre quelqu'un parmi les citoyens, au rang de citoyen.
civitatem alicui dare, tribuere, impertire (Arch. 5, 10).	conférer à quelqu'un le droit de cité.
civitatem mutare (Balb. 11, 27).	devenir citoyen d'un autre État.
generis antiquitate florere.	être de vieille noblesse.
nobilitati favere (Sest. 9, 21). *nobilitatis fautorem* (Rosc. Am. 6, 16), *studiosum esse.*	être un ami de la noblesse, partisan des nobles.

(*) On peut remarquer par tout cet article de quelle manière le latin suppléait aux mots grecs Πολιτικός, Πολιτική, et quels équivalents le français peut trouver en latin pour exprimer le mot si fréquent de « politique ». J'ajoute quelques exemples cités par Nägelsbach (*Lat. Stil.*, p. 22). *Politicus* qui se trouve dans le de Or. 3, 28, 109, n'est qu'une citation grecque et n'a que peu d'autorité. La phrase grecque ἄνθρωπος ζῷον πολιτικόν se trouve ainsi rendue par Cicéron. Fin. 5, 23, 66 : *hominis natura habet quiddam ingenitum quasi* **civile** *atque* **populare**, *quod Græci* πολιτικόν *vocant.* — De Or. 3, 28, 109 : **civilis** *oratio*, discours politique. Off. 1, 22, 76 : *sed tamen id ipsum est gestum* **consilio urbano** *sine exercitu* = et cependant cela s'est fait par habileté politique sans le secours de l'armée. — Ailleurs on se sert de *res publica* ; Fam. 6, 6, 3 : *magnus usus tractandæ* **rei publicæ** = une grande expérience de la politique. — Attic. 1, 17, 10 : *scribam alias ad te de meis consiliis capessendæ* **rei publicæ** *plura* = une autre fois je t'expliquerai plus en détail ma politique, mon système politique. — Fam. 1, 9, 21 ; *qui meus in* **re publica** *sit pro mea parte capessenda status* = situation politique. — Liv. 42, 29, 4 : *Ariarathes in omnia belli pacisque se consociaverat* **consilia** *Eumeni*) = Ariarathes s'était associé à la politique extérieure d'Eumène (Trad.).

(*) *homo novus* (DE OR. 1, 25, 117; VERR. 4, 37, 81).	un homme nouveau (issu d'une famille dans laquelle personne avant lui n'a exercé une fonction curule); de noblesse récente.
ordo senatorius (*amplissimus*) (FLACC. 18, 43).	l'ordre sénatorial.
ordo equester (*splendidissimus*) (CLUENT. 55, 152).	l'ordre équestre.
summo loco natus. *nobili, honesto, illustri loco* ou *genere natus.*	d'une naissance illustre.
humili, obscuro loco natus. *humilibus* (*obscuris*) *parentibus* (AMIC. 19, 70).	d'une naissance obscure.
infimo loco natus.	de la plus basse extraction.
equestri loco natus ou *ortus.* *dignitatem equestrem obtinere* (NEP. ATT. 1, 1) (Trad.).	de condition équestre.
summi (*et*) *infimi* (REP. 1, 34. 53).	grands et petits, riches et pauvres.
homines cujusque generis (B. C. 1, 51, 2). *homines omnis generis* (LIV. 21, 12, 8.	des gens de tout rang; toute espèce de gens.
homines omnium ordinum et ætatum (NEP. ATT. 13, 6).	des gens de tout rang et de tout âge.
homo plebeius, de plebe.	un homme du peuple.
traduci ad plebem (ATT. 1, 18, 4).	se faire recevoir dans la plèbe.
transitio ad plebem (BRUT. 16, 62). *traductio ad plebem* (SEST. 7, 15) (Trad.).	le passage (de l'ordre des patriciens) dans l'ordre des plébéiens.
unus de ou *e multis.*	quelqu'un de la foule, un homme du commun.

(*) L'*homo novus* devient ainsi pour ses descendants *princeps nobilitatis* (CIC. BRUT. 14) ou *auctor generis* (LEG. AGR. 2, 35; VERR. 5, 70). Le noble de naissance se dira *nobilis in cunabulis* (LEG. AGR. 2, 36).

fæx populi, plebis (Q. FR. 2, 4, 5), *civitatis* (FLACC. 8, 18).	la lie du peuple.
infima fortuna ou *condicio servorum* (OFF. 1. 13, 41).	le rang infime qu'occupent les esclaves dans la société.

3. — Dignité. — Situation. — Honneurs. Prééminence (Voir aussi V, 17).

dignitatem suam tueri (PHIL. 1, 6, 14), *defendere, retinere, obtinere* (FAM. 4, 14, 1).	conserver, garder, maintenir sa dignité.
dignitati suæ servire, consulere (SEST. 10, 23).	prendre soin de sa dignité.
aliquem ad summam dignitatem perducere (B. G. 7, 39).	faire parvenir, élever quelqu'un à la plus haute dignité.
principem (primum), secundum locum dignitatis obtinere (B. G. 6, 12).	occuper le premier, le second rang dans l'État.
(*) *in altissimo dignitatis gradu collocatum* (P. RED. IN SEN. 1, 2), *locatum* (PHIL. 1, 6, 14), *positum esse.*	occuper une très haute situation dans l'État.
aliquem ex altissimo dignitatis gradu præcipitare (DOM. 37, 98).	faire descendre quelqu'un de sa haute position.
aliquem de dignitatis gradu demovere. *aliquem gradu movere, depellere* ou *de gradu (statu) dejicere* (ATT. 16, 15, 3).	renverser quelqu'un.
dignitatis gradum ascendere (altiorem) (MUR. 27, 55).	parvenir à un rang plus élevé.

(*) *Gradus* est employé au fig., par exemple : *gradus honoris, gloriæ, ætatis*, mais seulement uni à des verbes qui conviennent à l'image d'échelle ou de degré, comme *ascendere, efferri, collocari, pervenire*, etc. « Le plus haut degré de considération » est rendu par *summa auctoritas*.

ad honores ascendere.	s'élever aux honneurs.
amplissimos honorum gradus assequi (CLUENT. 55, 150), *adipisci* (FAM. 10, 6, 2).	obtenir les plus hautes dignités.
(*) *ad summos honores pervenire* (voir aussi V, 21).	arriver aux plus hautes dignités.
vir defunctus honoribus.	homme qui a exercé toutes les fonctions (jusqu'au consulat).
principatum tenere, obtinere (B. G. 7, 4).	occuper le plus haut rang, la plus haute position.
de principatu dejectus (B. G. 7, 63) (Trad.).	déchu du premier rang.
principatum alicui ou *ad aliquem deferre, tradere* (B. G. 6, 8.	donner à quelqu'un le premier rang.
contendere cum aliquo de principatu (NEP. ARIST. 1).	lutter avec quelqu'un pour le premier rang.
primas (p. ex. *sapientiæ*) *alicui deferre* (ATT. 1, 17, 5), *tribuere* (OR. 5, 18), *concedere* (DE OR. 2, 35, 148).	donner à quelqu'un le premier rang (pour la sagesse).
prima sequentem honestum est in secundis tertiisque consistere (OR. 1, 4). (Trad.).	pour qui ambitionne le premier rang, il est honorable d'atteindre le second et le troisième.

4. — Assemblées. — Suffrage.

convocare populi concilium, populum ad concilium.	convoquer une assemblée du peuple.

(*) *Honores* désigne les magistratures romaines, parce qu'elles sont une marque d'honneur donnée par le peuple. *Honores amplissimi*, ce sont les plus hautes magistratures (consulat, prêture, édilité, curule). L'édilité curule était *primus ascensus ad honoris amplioris gradus* ; la questure était le *primus honoris gradus*. Voir, pour plus de détails, le *Dict, hist.* de TITE-LIVE, liv. XXI et XXII, — éd. Benoist et Riemann (Trad.).

contionem advocare (SALL. JUG. 33, 3).	convoquer une assemblée du peuple.
(*) *agere cum populo* (LEG. 3, 4, 10).	soumettre au peuple une proposition dans les formes.
concilium indicere (LIV. 1, 50, 4), *habere*, *dimittere* (B. G. 1, 18).	fixer le jour d'une assemblée; tenir, lever la séance.
(**) *comitia habere* (DIV. 2, 18, 43).	tenir l'assemblée des comices.
comitia magistratibus creandis.	comices pour élire les magistrats.
comitiis (ablat.) *convenire.*	se réunir en collège électoral.
comitiis consulem creari.	être élu consul dans les comices.
suffragium ferre (PLANC. 20, 49) [voir VI, 4, note, *sententiam dicere*].	donner sa voix (dans l'assemblée du peuple), voter.
multitudinis suffragiis rem permittere.	laisser, livrer aux suffrages du peuple la décision d'une affaire.

(*) Aulu-Gelle, XIII, 16, 3, remarque la différence qui existe entre *cum populo agere* et *contionem habere* : la première expression a pour équivalent *rogare quid populum quod suffragiis suis aut jubeat aut vetet.* En effet, toute proposition de loi était une question faite au peuple (LIV. XXII, 10, 2) « *velitis jubeatisne hæc sic fieri ?* — XXI, 17, 4, « *vellent juberent populo Carthaginiensi bellum indici ?* — La seconde expression *contionem habere* = *verba facere ad populum sine ulla rogatione* (Trad.).

(**) *Concilium populi* désigne une assemblée du peuple en général; — *contio* est une assemblée délibérante convoquée pour recevoir communication d'un projet de loi qui est appuyé ou combattu au moyen de discours appelés *contiones*; puis le magistrat président appelle le peuple, s'il y a lieu, aux *comitia* qui sont les assemblées où le peuple entier votait sur la mesure proposée, soit sur une loi, soi sur l'élection des magistrats, soit sur un crime capital. — (Pour plus de détails, voir *Dict. hist.* cité plus haut, aux mots *contio*, *comitia.*).

5. — Loi. — Proposition de Loi.

legem, rogationem promulgare (LIV. 34, 46; 38, 54).	porter à la connaissance du peuple, par une affiche publique, durant trois marchés(*), une proposition de loi.
legem ferre (PHIL. 2, 19, 72), ou simpl. *ferre ad populum ut...*	proposer une loi au peuple, proposer au peuple de...
legem suadere (contr. *dissuadere* (DE SEN. 5, 14). *pro lege dicere* (contr. *contra legem*) [LIV. 34, 8] (Trad.)	parler en faveur d'une loi, recommander une loi (auprès du peuple).
legem rogare ou *rogare populum* (LEG. 3, 3, 9), [Voir XIV, 4, notes].	proposer une loi au peuple (d'après la formule) (Voir p. 268), note).
legem perferre (SALL. JUG. 32, 5; LIV. 33, 46).	faire passer un projet de loi.
lex perfertur.	la loi a passé, est adoptée.
(**) *legem antiquare* (LEG. 3, 17, 38) (contr. *accipere* (PHIL. 5, 3, 7), *jubere*).	rejeter un projet de loi.
legem sciscere (PLANC. 14, 35).	voter pour une loi.
legem jubere (BALB. 17, 38).	ratifier une loi (en parlant du peuple).
legem sancire (LEG. 2, 5, 11).	donner à une loi la valeur légale (en parlant du peuple et du Sénat).

(*) ***Trinum nundinum*** sous-entendu *tempus* (PHIL. 5, 3, 8) [de ***novem*** et ***dies***] espace de temps de 17 jours. — [Chaque 9e jour était férié, et ce jour-là se tenait le marché où les gens de la campagne venaient vendre et acheter. Ce jour-là s'appelait ***nundinæ***. Trad.].

(**) Sur les tablettes (***tabellæ***) qui servaient à voter dans les comices, on écrivait dans les questions législatives A. (*antiquo*) pour rejeter; V. R. (***uti rogas***) pour admettre; dans les questions judiciaires A. (***absolvo***); C. (***condemno***); N. L. (***non liquet***) (Trad.).

lege sancire aliquid (LEG. AGR. 3, 1. 3).	établir quelque chose par une loi.
Solo lege sanxit, ut (ou *ne*).	Solon ordonna (défendit) par une loi de...
Solonis legibus sancitum erat, ut (ou *ne*).	les lois de Solon ordonnaient (défendaient) de...
(*) *legem abrogare* (ATT. 3, 23, 2 ; LIV. 34, 8).	remplacer une loi ancienne par une nouvelle.
legem tollere (LEG. 2, 12, 31).	abroger une loi.
legi intercedere (LIV. 38, 54; (DE ORAT. 2, 47, 197).	faire opposition à une loi (en parlant du droit d'*intercessio* des tribuns).
legem proponere in publicum (LEG. AGR. 2, 5, 13).	porter une loi à la connaissance du peuple.
edictum proponere (ATT. 2, 21, 4).	publier un édit, afficher un édit.
legem in æs incidere (PHIL. 3, 12, 30).	graver une loi sur l'airain.
lex rata est (contr. *irrita*) (PHIL. 5, 7, 21).	une loi est valable.
legem ratam esse jubere.	ratifier une loi, déclarer une loi valable.
a lege discedere.	enfreindre la loi.
salvis legibus (Voir X, 7, notes).	sans violer les lois.
(**) *lex jubet, vetat* (LEG. 1, 6, 19) (*dilucide, planissime*).	la loi ordonne, défend (expressément, nettement).

(*) *Legi* ou *de lege derogare*, déroger à la loi, c'est-à-dire, en retrancher une disposition; *legem obrogare*, présenter une loi qui en abroge une autre en tout ou en partie ; lui enlever toute sa valeur légale, quand bien même elle subsisterait (cf. CIC., *huic legi nec obrogari fas est, neque derogari aliquid ex hac licet, neque tota abrogari potest*); *multam pœnam alicui irrogare*, infliger une amende à quelqu'un avec l'approbation du peuple ; *pecuniam erogare*, dépenser de l'argent avec l'assentiment du peuple (*ex ærario in classem*).

(**) Souvent la loi est ainsi personnifiée.

in lege scriptum est ou simplement *est...*	la loi est..., dit..., porte...
sententia, voluntas legis.	l'esprit de la loi.
leges scribere (LEG. 2, 6, 14), *condere, facere, constituere* (et non *dare*).	donner des lois (en parlant d'un législateur célèbre).
legum scriptor (DOM. 18, 48), *conditor inventor.* (*)*qui leges scribit* (et non *legum lator*).	le législateur.
in legem jurare (SEST. 16, 37).	jurer d'observer la loi.
lege teneri (ATT. 3, 23, 4).	être lié par une loi.
legibus solvere.	délier des obligations de la loi.
ea lege ut...	sous la condition que...
aliquid contra legem est.	quelque chose est contraire à la loi.
(**) *acta rescindere* (PHIL. 13, 3, 5), *dissolvere.*	déclarer nulles les lois, les décisions prises par un magistrat.

6. — Faveur populaire. — Influence. Impopularité.

populi favor (SALL. JUG. 73, 4), *gratia popularis.* *aura popularis* (HARUSP. 18, 43). *aura favoris popularis* (LIV. 22, 26. 4) (Trad.).	la faveur populaire.

(*) *Legis lator* désigne celui qui propose une loi (Trad.).

(**) On peut ajouter : *legis scriptum* (L. AGR. 2, 18, 48), le projet écrit d'une loi : *permissu legis* (*ibid.*, 2, 14, 35), avec plein pouvoir; *æra* (FAM. 12, 1, 2), ou *legum æra* (DIV. 2, 21, 47), les tables où sont inscrites les lois; *lectio*, dans les jurisconsultes romains, signifie passage d'une loi (Trad.).

(*) *auram popularem captare.*	rechercher la faveur populaire.
gratiam populi quærere.	briguer la faveur populaire.
ventum popularem quendam (*in aliqua re*) *quærere* (CLUENT. 47, 130).	chercher à gagner la faveur populaire (par quelque chose).
auræ popularis homo (LIV. 42, 30) (Trad.).	homme populaire.
gratiosum esse (PLANC. 19, 47) [contr. *invisum esse*].	être aimé, être en grand crédit.
opes.	l'influence politique.
opibus, gratia, auctoritate valere, florere.	être en grand crédit, avoir de l'influence.
opes (OFF. 1, 25, 86), *gratiam, potentiam consequi* (OFF. 3, 21, 82).	acquérir de l'influence.
gratiam inire apud aliquem, ab aliquo (Voir V, 12) (ATT. 7, 9, 3).	gagner la faveur de quelqu'un.
gratiam, opes alicujus imminuere (contraire *augere*).	affaiblir l'influence de quelqu'un.
crescere ex aliquo.	s'élever aux dépens de quelqu'un.
crescere ex invidia senatoria (CLUENT. 28, 77) (Trad.).	profiter de l'impopularité du Sénat pour s'élever.
jacere (voir V, 1, notes).	n'avoir pas d'influence politique.
existimatio populi, opinio hominum (FAM. 2, 5, 2).	l'opinion publique.
multum communi hominum opinioni tribuere.	tenir grand compte de l'opinion publique.
invidia. *offensio populi, popularis* (TUSC. 5, 36, 103). *offensa populi voluntas* (TUSC. 5, 37, 106).	l'impopularité.
invidia dictatoria (LIV. 22, 26, 4).	la haine du dictateur.

(*) L'expression est formée sur celle de Tite-Live, 3, 33, 7 ; *captator auræ popularis.* Il dit aussi 3, 37, 1 : *captare auram libertatis.*

ex invidia alicujus auram popularem petere (LIV. 22, 26, 4). — profiter de la défaveur de quelqu'un pour se rendre populaire.

7. — Factions. — Neutralité. — Politique. Aristocratie. — Démocratie.

(*) *partes* (SALL. JUG. 41, 1) [se dit surtout du peuple]. *factio* (se dit des nobles). — le parti, la faction.

partium studium (SALL. JUG. 42, 5), ou simpl. *studia*. — esprit de parti.

partium studiosum esse. — être animé de l'esprit de parti.

certamen partium. *contentio partium* (PHIL. 5, 12, 32). — lutte, rivalité des partis.

partium studiis divisum esse. — être en proie aux divisions, être déchiré par la discorde.

consiliorum in republica socius. — un ami politique.

alicujus partes (*causam*) ou simpl. *aliquem sequi, tueri* (OFF. 1, 25, 85). *alicujus partibus studere* (HER. 2, 27, 43) ou *alicui* (CÆL. 4, 10). — embrasser le parti de quelqu'un, être partisan de quelqu'un.

aliquem sequi ruentem (ATT. 9, 9) (Trad.). — suivre quelqu'un dans sa chute, dans sa ruine.

ab (*cum*) *aliquo stare* (BRUT. 79, 273). — être du parti de quelqu'un (non *ab alicujus partibus*).

alicujus studiosum esse (OFF. 1, 25, 85). — être partisan de quelqu'un.

cum aliquo facere (SULL. 13, 36). — prendre les intérêts de quelqu'un.

nullius (FAM. 10, 31, 2), *neutrius* (en parlant de deux), *partis esse*. *in neutris partibus esse*. *neutram partem sequi*. — n'être d'aucun parti, rester neutre, ne pas prendre parti.

(*) *Existit ex rege dominus, ex optimatibus factio, ex populo turba et confusio* (REP. 1, 45, 69). De la monarchie naît la tyrannie, de l'aristocratie les factions, de la démocratie le désordre. (Trad.).

medium esse (Att. 10, 1, 4) ou *se gerere* (Liv. 2, 27, 3).	n'être d'aucun parti, rester neutre, ne pas prendre parti.
a partibus rei publicæ animus liber (Sall. Cat. 4, 2) (Trad.)	esprit indépendant.
(*) *idem de re publica sentire.*	avoir les mêmes opinions politiques.
ab aliquo in re publica dissentire.	être d'une autre opinion politique.
ex rei publicæ dissensione (Sest. 72).	par suite de dissentiment politique.
in duas partes discedere (Sall. Jug. 13, 1).	se partager en deux partis.
studio ad rem publicam ferri.	se jeter avec passion dans la politique.
se civilibus fluctibus committere (Nep. Att. 6).	se précipiter dans le tourbillon de la politique.
imperium singulare, unius dominatus, regium imperium.	la monarchie, le gouvernement d'un seul.
optimatium dominatus. *civitas, quæ optimatium arbitrio regitur.*	aristocratie (forme de gouvernement).
boni cives, optimi, optimates, ou simp. *boni* (contr. *improbi*); *illi, qui optimatium causam agunt.*	l'aristocratie (parti politique).
principes ou *primores.*	l'aristocratie (classe dirigeante).
nobiles; *nobilitas; qui nobilitate generis excellunt.*	l'aristocratie (classe sociale).
paucorum dominatio ou *potentia.*	oligarchie.
multitudinis dominatus ou *imperium.*	ochlocratie ou gouvernement de la populace.
imperium populi ou *populare, civitas* ou *res publica popularis* (Rep. 3, 35, 48).	démocratie, gouvernement démocratique.
spiritus patricii (Liv. 4, 42).	l'arrogance patricienne, l'esprit de caste.

*. Voir plus haut, XVI, 1, note, p. 214, sur le mot « politique ».

homines graves (Off. 1, 25, 86) (contr. *leves*).	les hommes d'un esprit ferme, sérieux, les hommes considérables.
homines populares (Harusp. 20, 42) (contr. *optimates*).	les démocrates.
homo vere popularis (Catil. 4, 5, 9).	un homme qui veut réellement le bien du peuple.
homo florens in populari ratione (Sest. 47, 101).	un chef de la démocratie.
causam popularem suscipere ou *defendere* (Sest. 37).	défendre la cause du peuple, les principes démocratiques.
populi causam agere.	diriger, tenir en main la cause du peuple.
patriæ amantem (*amantissimum*) (Att. 9, 22).	être un grand patriote.
amor rei publicæ (Sest. 12).	le patriotisme.
mundanus, mundi civis et incola (Tusc. 5, 37, 108).	citoyen du monde, cosmopolite.

8. — Démagogie. — Révolution. — Émeute. Anarchie.

plebis dux, vulgi turbator (Liv. 4, 2, 7); *civis turbulentus; civis rerum novarum cupidus.*	démagogue.
jactatio, concitatio popularis (Brut. 14, 56).	mouvement populaire.
artes populares.	artifices de démagogue.
populariter agere.	agir en démagogue.
conversio rei publicæ (Div. 2. 2, 6 ; Sest. 46, 99).	révolution.
homines seditiosi, turbulenti (Phil. 1, 9, 22) ou *novarum rerum cupidi.*	révolutionnaires.
novis rebus studere (Catil. 1, 2, 3). *novarum rerum cupidum esse* (Sall. Jug. 66, 2).	avoir des opinions révolutionnaires.

novas res moliri (VERR. 2, 125, 1).	préparer une révolution.
contra rem publicam sentire.	nourrir des plans subversifs.
contra rem publicam facere (SALL. CAT. 50, 3).	être dangereux pour l'État, coupable de haute trahison.
contiones seditiose ac populariter concitatæ (CIC.) (Trad).	réunions publiques, meetings révolutionnaires.
a re publica deficere (SULL. 12, 35).	trahir l'État, se révolter.
plebem concitare, sollicitare (SALL. JUG. 19, 1).	soulever le bas peuple.
seditionem facere (DIV. 1, 24, 50), *concitare* (MUR. 39, 83).	exciter une émeute.
(*) *seditio erumpit.*	une émeute éclate.
conjurare (*inter se*) *ut* (LIV. 4, 15) ou *de* avec le gérondif (MIL. 24, 66). *conjurationem facere* (CATIL. 2, 4, 6).	conspirer, se conjurer.
conspirare cum aliquo (*contra aliquem*).	faire un complot.
rem publicam labefactare.	ébranler l'édifice de l'État.
rem publicam perturbare (ACAD. 2, 5, 14). *permutare.*	troubler, révolutionner l'État.
statum rei publicæ convellere (PIS. 2, 4).	ébranler la stabilité de l'État.
rem publicam vexare (CATIL. 1, 10, 27).	faire grand mal à l'État.
rem publicam funditus evertere (QUINTIL. 8, 2. 9).	bouleverser complètement l'État.
omnes leges confundere.	jeter à bas, renverser toute la constitution.
omnia turbare ac miscere (HARUSP. 22, 46).	causer un désordre général.
perturbatio omnium rerum (FLACC. 37, 94).	désordre général, anarchie.

(*) Mais « la guerre éclate, la colère fait explosion » *bellum, ira, exardescit* (TUSC. 2, 24, 58).

magna permutatio rerum impendet (SEST. 34, 73).	de grands changements dans l'État sont imminents.
omnia divina humanaque jura permiscentur (B. C. 1, 6, 8).	il règne une anarchie complète.
leges nullæ, judicia nulla.	licence, anarchie (plus de lois, plus de justice).
res fluit, venit. (ATT. 9, 9, 3) *ad interregnum* (ATT. 4, 18, 3). (Voir XIV, 13, *a*).	la situation tend à un interrègne.
non nullus odor est dictaturæ (ATT. 4, 18, 23).	il souffle un vent de dictature.
tumultum sedare (B. C. 3, 18, 3).	apaiser une émeute.
concitatam multitudinem reprimere.	apaiser le soulèvement de la multitude.
plebem continere.	contenir la multitude, la plèbe.

9. — Proscription. — Confiscation. Exil. — Amnistie.

proscribere aliquem (ROSC. AM. 6, 16), ou *alicujus possessiones* (LEG. AGR. 3, 4, 13). *aqua et igni interdicere alicui* (DOM. 18, 47).	proscrire, mettre au ban de l'État quelqu'un, bannir.
in proscriptos aliquem referre (ROSC. AM. 10, 27) (Trad.). *in proscriptorum numerum referre aliquem* (ROSC. AM. 11, 32).	mettre quelqu'un sur la liste des proscrits.
e proscriptorum numero eximere aliquem (NEP. ATT. 10, 4).	effacer quelqu'un de la liste de proscription.
bona alicujus publicare.	confisquer les biens de quelqu'un.

bona alicui restituere (B. C. 2, 21).	remettre quelqu'un en possession de ses biens confisqués.
in exsilium ejicere ou *expellere aliquem* (CATIL. 2, 6, 14). *ex urbe* (*civitate*) *expellere* (MIL. 37, 101), *pellere aliquem* (SEST. 13, 30). *de, e civitate aliquem ejicere* (TUSC. 2, 27).	bannir quelqu'un, envoyer quelqu'un en exil (non *mittere in exsilium*).
exterminare (*ex*) *urbe, de civitate aliquem* (MIL. 37, 101).	chasser quelqu'un de la ville.
ex patria exire jubere aliquem (PIS. 14, 33).	exiler quelqu'un de la patrie.
interdicere alicui Italia.	interdire à quelqu'un l'entrée de l'Italie, bannir d'Italie.
patria carere.	condamné à vivre loin de sa patrie, être sans patrie.
aliquem exsilio afficere (PARAD. 4, 31), *multare* (CÆCIN. 34, 100).	punir quelqu'un d'exil.
in exsilium ire (CAT. 2, 6, 12), *pergere, proficisci* (CAT. 1, 9, 23). *exsulatum ire, abire.*	partir pour l'exil.
solum vertere, mutare (CÆCIN. 34, 100).	quitter son pays, s'éloigner de sa patrie (se dit seulement des exilés).
exsulare (DIV. 2, 24, 52). *in exsilio esse, exsulem esse* (N. D. 3, 32, 80).	vivre en exil.
in patriam redire.	revenir de l'exil.
aliquem (*in patriam*) *restituere.*	rappeler un exilé.
ante actarum (*præteritarum*) *rerum oblivio* ou simpl. *oblivio.*	amnistie (ἀμνηστία)
omnem memoriam discordiarum sempiterna oblivione delere (PHIL. 1, 1, 1).	accorder une amnistie générale, plénière.

10. — Pouvoir. — Monarchie. — Royauté.

(*) *imperium, rerum summam deferre alicui.*	donner, conférer à quelqu'un le pouvoir suprême.
rem publicam alicui permittere.	conférer à quelqu'un un pouvoir illimité.
imperium tenere (*in aliquem*).	avoir en main le commandement, le pouvoir.
imperium obtinere.	occuper le pouvoir.
principatu dejici (B. G. 7, 63).	perdre l'hégémonie, déchoir du premier rang.
cum imperio esse (Fam. 1, 1, 3) (voir XVI, 3).	avoir un pouvoir illimité, être revêtu de l'*imperium*.
cum imperio et potestate versari (Q. Fr. 1, 1, 10, 31) (Trad.).	être investi des pouvoirs civil et militaire.
in imperio esse.	être investi d'une haute magistrature (à laquelle était attaché l'*imperium*, consulat, dictature, préture).
imperium in annum prorogare (Liv. 23, 25).	proroger d'un an le commandement suprême.
imperium deponere (Rep. 2, 12, 23).	déposer le pouvoir.
imperium singulare (Rep. 1, 33, 50). (**) *potentia singularis.*	autocratie, pouvoir absolu.
dominatio impotens (Nep. Lys. 1, 4) (Trad.). *dominatus impotentissimus.*	gouvernement, domination absolue, sans frein, despotique.

(*) *Deferre* dans le sens de attribuer, conférer quelque chose à quelqu'un, se construit aussi avec *ad*; dans le sens de rapporter, il se construit seulement avec *ad*.

(**) Comparer *certamen singulare*, combat d'un seul contre un seul, duel (voir XVI, 10a). *Singularis* a pris aussi aussi le sens de unique en son genre, extraordinaire, sans exemple : p. ex : *singularis virtus*.

potestas immoderata, infinita (Liv. 3, 9, 4) (Trad.).	pouvoir absolu, illimité, despotique.
dominari in aliquem (Tusc. 1, 30).	avoir un pouvoir absolu sur quelqu'un.
imperium regnum (Phil. 5, 6, 17), *tyrannidem occupare* (Off. 3, 23, 90).	s'emparer du pouvoir, usurper la tyrannie.
rerum potiri.	1° s'emparer du pouvoir suprême ; 2° posséder le commandement suprême.
tyrannidem concupiscere.	aspirer à la tyrannie.
tyrannidem sibi parere aliqua re.	s'élever par quelque chose jusqu'à la tyrannie.
regnum appetere (B. G. 7, 4).	aspirer à la royauté.
regnum adipisci.	parvenir à la royauté, obtenir le trône.
alicui regnum deferre, tradere.	conférer à quelqu'un la dignité royale.
(*) *aliquem regem, tyrannum constituere* (B. G. 4, 21).	établir quelqu'un comme roi, comme tyran.
aliquem in regnum restituere (Rab. Post. 2, 4) ou *regem restituere*.	remettre quelqu'un sur le trône (non *in solium*).
aliquem regno spoliare (Just. 8, 3) ou *expellere* (Div. 1, 22, 74).	renverser quelqu'un du trône.
sibi regios spiritus sumere.	prendre des airs de tyran.

11. — Servitude. — Liberté.

servitute premi (Phil. 4, 1, 3).	languir dans la servitude.

(*) Les mots *tyrannus*, *tyrannis*, *tyrannicus*, *tyrannice* ont rarement le sens grec : souverain illégitime, tyran, domination illégitime ; ils sont employés en mauvaise part avec le sens de « despote, despotisme, despotiquement ». qui dans la pure latinité ont pour équivalents *rex*, *dominus*, *dominatio*, *imperium*, *regius*, ou bien, si l'on veut faire ressortir surtout la cruauté de ce gouvernement : *dominus sævus*, *crudelis et superba dominatio*.

liberum populum servitute afficere (REP. 1, 44, 68).	asservir un peuple libre.
aliquem in servitutem redigere (PLAUT. AULUL. 2, 1, 47).	réduire quelqu'un en esclavage.
alicui servitutem injungere (B. G. 7, 77), *imponere*.	imposer à quelqu'un le joug de la servitude.
civitatem servitute oppressam tenere (DOM. 51, 131).	tenir la cité dans une soumission servile.
libertatem populo eripere (REP. 1, 17, 28).	ravir à un peuple sa liberté.
populum liberum esse, libertate uti (NEP. MILT. 8), *sui juris esse pati*.	laisser à un peuple sa liberté, son indépendance.
aliquem in servitutem abducere (PIS. 34, 84), *abstrahere* (B. G. 7, 14).	emmener quelqu'un en servitude.
(*) *aliquem sub corona vendere* (B. G. 3, 16).	vendre un prisonnier de guerre comme esclave.
jugum servitutis accipere.	se courber sous le joug de la servitude.
libertas, libertatis studium.	le sentiment de la liberté.
imperium oppugnare, percellere (NEP. DION, 5, 3).	attaquer une tyrannie, détruire le despotisme.
ad libertatem conclamare.	appeler à la liberté.
ad arma conclamare (LIV. 3, 50).	crier aux armes.
vincula rumpere (CATIL. 4, 4, 7).	briser les chaînes.
jugum servile a cervicibus dejicere (PHIL. 1, 2, 6). *jugum servitutis excutere* (JUST. 15, 4). *servitutem exuere* (LIV. 34, 7).	secouer le joug de la servitude.

(*) Ne peut se dire que des prisonniers de guerre. A. GELLE, 6, 4, 3 : *antiquitus mancipia jure belli capta coronis induta venibant et idcirco dicebantur sub corona venire*. Voir encore *Festus*, 306 b; LIV. 2, 17, 6; 4, 34, 4; 5, 22, 1. — Consulter J. Marquardt, *Das privatleben der Römer*, 1re partie, p. 164 (Trad.).

jugum servile alicui emere. *ab aliquo servitutem* ou *servitutis jugum depellere* (REP. 2, 25, 46).	délivrer quelqu'un du joug de la servitude.
dominationem ou *dominatum refringere* (NEP. LYS. 1, 4). *regios spiritus reprimere* (NEP. DION, 5, 5).	abattre la tyrannie, le despotisme.
libertatem recuperare (B. G. 7. 1, 8).	recouvrer la liberté.
rem publicam e servitute in libertatem vindicare (NEP. THRAS. 1, 2; FAM. 2, 5, 2).	délivrer l'État de la tyrannie.
non regno, sed rege liberati videmur (FAM. 12, 1) (Trad.).	nous paraissons délivrés du tyran, mais non de la tyrannie.

12. — Revenus. — Colonies. — Province.

vectigalia redimere (B. G. 1, 18, 3), *conducere*, *locare* (LEG. AGR. 2, 21, 55).	affermer les revenus, les impôts.
vectigalia exercere (IMP. POMP. (6, 16) (Voir V, 7, notes).	percevoir les impôts.
vectigalia exigere (*acerbe*) (IMP. POMP. 5, 16).	faire rentrer les impôts (avec dureté).
pecuniam cogere a civitatibus (VERR. 2, 47, 151).	faire rentrer les impôts dus par les villes.
(*) *vectigalia, tributa pendere* (B. G. 6. 14, 1).	payer les impôts.
immunis (*tributorum*).	exempt d'impôts.

(*) *Vectigal*, c'est l'impôt indirect; il comprenait par exemple : *decumæ*, la dîme des blés ; *scriptura*, l'impôt sur les pâturages ; *portorium*, le droit de douane. — *Tributum*, les contributions directes, l'impôt sur les fortunes. — Cf. *Manuel de Philologie*, par SAL. REINACH, liv. XI, § v, les finances romaines) (Trad.).

immunitatem omnium rerum habere (B. G. 6, 14).	jouir d'une complète franchise, immunité.
vectigalia, tributa alicui imponere (Liv. 4, 36).	imposer quelqu'un.
tributorum multitudine premi.	être accablé sous le poids des impôts.
ager publicus.	domaine de l'État.
agros assignare (Leg. Agr. 1, 6, 17).	distribuer des terres.
pecunia publica quæ ex metallis redit (Nep. Them. 2, 2).	les revenus que l'État tire des mines.
avertere pecuniam (Verr. 2, 1, 4, 11).	détourner de l'argent.
peculatum facere (Rab. Perd. 3, 8).	commettre des malversations.
rem publicam quæstui habere (Off. 2, 22, 77).	exploiter l'État à son profit.
coloniam deducere in aliquem locum (Rep. 2, 4, 9) [Voir XII, 1, notes].	fonder une colonie quelque part.
colonos mittere (Div. 1, 1, 3).	envoyer des colons.
coloniam constituere (Leg. Agr. 1, 5, 16).	fonder une colonie.
(*) *provinciam alicui decernere* (Sall. Jug. 52, 10), *mandare.*	confier une charge à quelqu'un, une province.
provincias sortiri (Liv. 38, 35, 9).	tirer au sort les provinces.

(*) *Provincia* — primitivement : emploi, charge, objet sur lequel s'exercent l'activité et la compétence de quelqu'un ; la deuxième signification est celle de : administration d'un pays, en dehors de l'Italie, conquis dans une guerre ; enfin, par métonymie, ce pays lui-même, une province. — [Le Sénat, chaque année, désignait les contrées (*provincias nominare, decernere*) où les divers magistrats devaient se rendre, soit pour les administrer, soit pour y faire la guerre, et si les consuls ne s'entendaient pas pour les attributions, on faisait tirer au sort (*provincias sortiri*) les provinces désignées (Trad.).

provincias inter se partire (SALL. JUG. 43, 1) (Trad.)	se partager les provinces.
alicui Syria obvenit (VERR. 2, 6, 17) *obtigit* (ATT. 1, 15), *evenit* (SALL. JUG. 43, 1).	la Syrie échut en partage à quelqu'un.
provincias inter se comparare (LIV. 38, 35, 9).	se mettre d'accord sur les provinces.
provincias permutare.	faire un échange de provinces.
in provinciam proficisci (LIV. 38, 35) (Trad.).	se rendre dans sa province.
provinciam administrare (FAM. 15, 4, 1), *obtinere* (FLACC. 34, 85).	administrer, gouverner une province.
(*de* ou *ex*) *provincia decedere* (BRUT. 1, 1) ou simplement *decedere* (voir II, 4, notes).	quitter la province (se dit de la personne du magistrat à l'expiration de sa charge).

13. — Magistratures.

a) Brigue — Élection.

petere magistratum, honores (PHIL. 5, 19, 52; NEP. ATT. 6, 2).	rechercher, briguer une charge, les honneurs.
(*) *ambire aliquem* [seulement avec l'accus. de la personne].	solliciter la faveur ou la voix de quelqu'un.
nomen profiteri ou simpl. *profiteri.*	se faire connaître, se présenter comme candidat.
(**) *manus prensare* (DE OR. 1, 24, 112).	serrer la main (des électeurs).

(*) D'où les mots *ambitio*, brigue permise, régulière; *ambitus*, brigue illégale, répréhensible.

(**) On désignait sous le nom de *ambitionis occupatio* (DE OR. 1, 1, 1) les différentes démarches auxquelles s'astreignait le candidat pour gagner les électeurs; ces démarches consistaient, par exemple, à *salutare, rogare, supplicare, manus prensare. invitare ad pran-*

nomina appellare [*nomenclator*].	appeler quelqu'un par son nom.
competitor (Brut. 30, 113).	le compétiteur, le concurrent.
(*) *multa* (*pauca*) *puncta in centuria* (*tribu*) *aliqua ferre*. *centuriam*, *tribum ferre* (Planc. 49 et 53).	obtenir beaucoup de voix dans une centurie, dans une tribu.
omnes centurias ferre ou *omnium suffragiis*, *cunctis centuriis creari*.	être élu à l'unanimité.
repulsam ferre consulatus (*a populo*) (Tusc. 5, 19, 54).	échouer en briguant le consulat.
magistratus vitio creati (Div. 2, 35, 74).	magistrats élus irrégulièrement (par suite d'un vice de forme ou contrairement aux auspices).
sufficere aliquem in alicujus locum, ou simpl. *alicui*.	nommer quelqu'un à la place d'un autre magistrat (mort avant l'expiration de sa charge).
alicui (Brut. 22, 87) ou *in alicujus locum succedere*.	succéder à quelqu'un dans sa charge.
alicui imperatori succedere.	succéder à quelqu'un comme général.
suo (*legitimo*) *anno creari* (Leg. Agr. 2, 2, 3) (contr. *ante annum*).	être élu à l'âge requis par la loi (*lex Villia annalis*).
ante legitimum tempus magistratus petere (Phil. 5, 19, 52) (Trad.).	briguer les magistratures avant l'âge légal.

dium ; quelquefois c'étaient *convivia tributim data* ; en un mot, toutes sortes de moyens permis de corruption pour obtenir les voix des électeurs. On lira avec fruit à ce sujet le livre de Q. Cicéron *de petitione consulatus ad M. fratrem* (Trad.).

(*) Sous le nom de chaque candidat, au moment du triage des voix, on mettait un point, comme marque, chaque fois que le nom se présentait sur la tablette de vote (*tabella*). De là, au fig., *punctum ferre*, avoir l'approbation, avoir du succès, comme dans le vers d'Horace : *omne tulit punctum qui miscuit utile dulci* (Hor. A. P. 343).

continuare magistratum (SALL. JUG. 37, 2).	conserver une fonction l'année suivante.
continuare alicui magistratum (REP. 1, 44, 68).	proroger, laisser à quelqu'un une fonction pour l'année suivante.
prorogare (Q. FR. 1, 1, 1, 4), *alicui imperium* (*in annum*).	proroger à quelqu'un le commandement suprême.
magistratus et imperia (SALL. JUG. 3, 1).	magistratures civiles et militaires.
inire magistratum.	entrer en fonction.
munus administrare, gerere (SEST. 37, 79). *munere fungi* (OFF. 2, 16, 57); *muneri præesse.*	remplir un emploi, exercer une fonction.
honores alicui mandare (VERR. 4, 37, 81), *deferre.*	confier, accorder des dignités à quelqu'un.
muneri aliquem præficere (LEG. 2, 26, 66), *præponere.*	préposer quelqu'un à une fonction.
munus explere, sustinere.	remplir les devoirs de sa charge.
abdicare se magistratu (DIV. 2, 35, 74).	abdiquer (avant l'époque légale).
(*) *deponere magistratum, abire magistratu* (LIV. 3, 31, 5; LEG. 3, 20, 47). *de potestate decedere.*	sortir de charge, se démettre de sa charge (ordin. à l'époque légale).
res ad interregnum venit (ATT. 9,9) ou *adducitur.*	on en vient à un interrègne.
abrogare alicui munus (VERR. 2, 57, 140).	destituer quelqu'un, retirer à quelqu'un une magistrature.
abrogare alicui imperium (OFF. 3, 10, 40).	retirer à quelqu'un le commandement suprême.

(*) *Deponere* se trouve aussi dans le sens de *abdicare*. Voir B. G. 7, 33, 4; N. D. 2, 11; LIV. 2, 28, 9 (Trad.).

vir defunctus honoribus (PLANC. 22, 53). *amplis honoribus usus* (SALL. JUG. 25, 4) (Trad.). *reipublicæ muneribus orbatus* (OFF. 2, 2, 6) (Trad.). *honoribus ac reipublicæ muneribus perfunctus* (*senex*) (DE OR. 1. 45, 199) (Trad.).	un homme qui a exercé toutes les magistratures jusqu'au consulat, un ancien magistrat.
viri clari et honorati (DE SENECT. 7, 22).	hommes investis de hautes dignités.

b) Magistratures particulières.

(*) **consulem** *creare* (ATT. 9, 9, 3).	élire un consul.
aliquem consulem declarare (LEG. AGR. 2, 2, 4).	déclarer publiquement quelqu'un comme consul élu.
aliquem consulem renuntiare (DE OR. 2, 64, 260).	proclamer quelqu'un (après la déclaration, et par la voix du *præco*) consul élu.
bis consul. (AMIC. 19, 39).	deux fois consul.
iterum (DIV. 1, 35, 77), *tertium consul* (LIV. 3, 67, 3).	consul pour la seconde, pour la troisième fois.
quintum (BRUT. 18, 72), *sextum* (PIS. 9, 20), *septimum consul* (N. D. 3, 32, 80) (Trad.).	consul pour la cinquième, la sixième, la septième fois.

(*) *Creare*, terme de droit public pour désigner une élection ; *creatus* se dit d'un magistrat élu régulièrement ; on le trouve appliqué aux consuls, aux censeurs, au dictateur, au maître de la cavalerie, à l'interroi, primitivement au roi et plus tard à l'empereur, aux préteurs, aux pontifes, aux flamines, aux augures, aux Saliens, aux tribuns du peuple, aux tribuns militaires. — Lire, *de Legibus*, 3, 3, 6-12, le texte des lois réglant les diverses attributions des magistrats romains (Trad.).

videant ou *dent operam consules, ne quid res publica detrimenti capiat* (Catil. 1, 2, 4),	que les consuls veillent à ce que l'État ne souffre aucun dommage (formule par laquelle le Sénat investissait les consuls de la puissance dictatoriale).
(*) *in hoc præclaro* **consulatu**.	pendant ce brillant consulat.
in exitu jam est consulatus meus (Cic.).	mon consulat touche à sa fin.
in priore consulatu (Nep.). *superiore consulatu* (Cæs.).	pendant son consulat précédent.
ætas **consularis**.	l'âge légal pour être consul (43 ans).
candidatus consularis.	candidat au consulat.
locus consularis.	la place des consulaires (au Sénat).
pro consule *in Ciliciam proficisci* (Cic.).	aller en Cilicie en qualité de proconsul.
(**) **dictatorem** *dicere* (*creare*) [Rep. 1, 40, 63].	nommer un dictateur.
dictaturam gerere (Cic.). (Trad.).	exercer les fonctions de dictateur.
dictator dicit (*legit*) *magistrum equitum* (Liv. 6, 39).	le dictateur nomme un maître de la cavalerie.
jus habere vitæ et necis. *potestatem habere in aliquem vitæ necisque* (B. G. 1, 16, 5; 6, 19, 3; P. Dom. 77).	avoir droit de vie et de mort.

(*) Les expressions qui suivent jusqu'à *dictatorem* sont ajoutées par le traducteur.

(**) Le dictateur était nommé à la suite d'un sénatus-consulte pris sur la proposition d'un consul. Le sénat confiait alors à l'un des consuls le soin de nommer un dictateur (*dicere*, rarement *creare* ou *facere*). Quand les consuls sont empêchés de se rendre à Rome, le peuple nomme le dictateur qui est alors *non dictus sed creatus* (Liv. XXII, 8, 6). Voir *Dict. hist.* de Tite-Live cité plus haut (Trad.).

lictores *summovent turbam* (Liv. 4, 50, 5).	les lecteurs font reculer, écartent la foule.
fasces præferre, summittere (Quintil. 3, 7, 18).	marcher en avant avec les faisceaux ; abaisser les faisceaux.
censores *censent populum* (Leg. 3, 3, 7).	les censeurs font le recensement du peuple.
censum habere (B. G. 1, 29, 3), *agere* (Liv. 3, 22, 1).	faire le recensement.
censuram agere (Ov. Fast. 6, 647), *gerere*.	exercer les fonctions de censeur.
censere familias pecuniasque (Leg. 3, 3, 7).	recenser le nombre d'esclaves et le revenu.
locare ædes, vias faciendas (Phil. 9, 7, 16).	mettre en adjudication la construction de temples, de routes.
locare opera publica.	mettre en adjudication les travaux publics.
redimere, conducere porticum ædificandam (Div. 2, 21, 47).	se charger comme adjudicataire, de la construction d'un portique.
nota (Cluent. 46, 129), *animadversio censoria* (Cluent. 42, 119).	la réprimande, le blâme du censeur.
notare aliquem ignominia (Cluent. 42, 119).	noter quelqu'un d'infamie.
censu prohibere (Cic.) *excludere* (Liv. 45, 15) (Trad.).	exclure du nombre des citoyens.
tribu (de Or. 2, 67, 272), *senatu movere aliquem* (Cluent. 43, 122).	exclure de la tribu, du Sénat.
a senatu amovere (Sall. Cat. 23, 1), *senatu emovere* (Liv. 45, 15, 8) (Trad.). *e senatu ejicere* (Cluent. 42, 119).	chasser du Sénat.
lustrum condere (Liv. 1, 44, 2).	clore le sens (par une cérémonie religieuse d'expiation et de purification = *lustro faciendo*).
tribuni plebis *sacrosancti* (Liv. 3, 19, 10).	les tribuns du peuple inviolables.

(*) *appellare tribunos plebis* (*in aliqua re ab prætore*) (Liv. 2, 55, 5).	en appeler aux tribuns du peuple (dans une affaire contre la décision du préteur).
(**) *provocare ad populum* (Liv. 2, 55, 5).	en appeler au peuple.
intercessio tribunicia (voir page 270, xiv, 5).	le droit d'*intercessio* du tribun, ou droit d'intervention.

14. — Le Sénat.

publicum consilium (Phil. 7, 7, 19).	le conseil de l'État (le sénat).
(***) *in senatum legere* (Dom. 31, 82), *eligere*.	nommer sénateur.
senatum vocare (Liv. 3, 38), *convocare* (Catil. 2, 6, 12),	convoquer le Sénat.
senatum cogere (Liv. 3, 39, 6).	réunir le Sénat.
(****) *edicere ut senatus frequens adsit* (Fam. 11, 6, 2).	ordonner, faire afficher que le Sénat ait à se réunir en nombre.

(*) *Appellare*, se trouve dans la période classique toujours construit avec l'accusatif et dans la forme : *te, vos appello;* avec *ad* dans le latin post-classique (Trad.).

(**) *Provocare* ne se trouve qu'uni à des noms de personnes : *ad Catonem provocare*. Mais on dira : *alicujus misericordiam, fidem, religionem implorare*, en appeler à la pitié, à la bonne foi, à la loyauté de quelqu'un.

(***) Différent de la locution *senatum legere*, lire la liste des sénateurs, dresser la liste des sénateurs (en parlant du censeur). Le premier inscrit sur la liste s'appelait *princeps senatus* (cf. Liv. 43, 15).

(****) *Edicere, edictum*, termes techniques; *edicere* se dit du préteur qui fixe la jurisprudence qu'il suivra dans les jugements (Verr. 2, 1, 41, 105 ; Flac. 28, 67) : d'où, en général, prendre une disposition, donner un ordre, faire une déclaration, une proclamation. La convocation du Sénat se faisait par le *præco* ou par une affiche (*edictum*). La convocation appartenait aux consuls ; en leur absence aux préteurs ; plus tard aux tribuns de peuple (Trad.).

senatum habere (Q. Fr. 2, 11, 3).	tenir séance.
eo die senatus non fuit neque postero (Fam. 12, 25) (Trad.).	ce jour-là et le lendemain il n'y eut pas de séance du Sénat.
(*) *ad senatum referre* (Dom. 53, 136).	exposer les questions à l'ordre du jour (en parlant du magistrat président).
patres, senatum consulere de aliqua re (Sall. Jug. 28, 2).	consulter les sénateurs sur quelque chose.
sententiam rogare (Rep. 2, 20, 35), *interrogare* (Liv. 36, 7).	demander l'avis.
sententiam dicere (Att. 4, 1, 6).	donner son avis (se dit aussi du juge. Voir VI, 4).
egredi relationem (Trad.).	parler en dehors de la question à l'ordre du jour.
senatus sententia inclinat ad... (de Sen. 6, 16).	le Sénat se décide pour...
sententia vincit (Liv. 2, 4, 3).	l'avis a la majorité.
major pars.	la majorité.
quid censes? quid tibi videtur? *quid de ea re fieri placet?*	quel est ton avis?
discessionem facere (Sest. 34, 74).	faire voter (par division).
(**) *discedere* (*pedibus*) *ire in alicujus sententiam* (Liv. 23, 10, 4).	se ranger à l'avis de quelqu'un.
senatus decrevit (*populusque jussit*) *ut* (Verr. 2, 2, 67).	le Sénat vota (et le peuple ratifia) que...

(*) Les séances s'ouvraient par une indication de l'objet de la séance (*referre ad senatum*), faite par le président (consul, préteur, tribun) (Trad.).

(**) Après la *rogatio sententiarum*, venait le vote qui se faisait en se rangeant du côté de celui dont on partageait l'avis (*per discessionem pedibus ire in sententiam*). En cas de doute, on comptait les voix (*per singulorum sententias exquisitas*). Enfin, le président levait la séance par ces mots « *nihil vos moramur, P. C.* » (Trad.).

(*) *senatus consultum fit* (Att. 2, 24, 3).	un sénatus-consulte est rendu (non combattu par un tribun du peuple).
senatus auctoritas.	l'avis du Sénat en général.
senatum alicui dare (Q. Fr. 2, 11, 2).	admettre quelqu'un à la séance.
a senatu res ad populum rejicitur (Liv. 2, 27).	une affaire est renvoyée du Sénat au peuple.
dicendi mora diem extrahere (B. C. 1, 32, 3), *eximere* (Q. Fr. 2, 1, 3), *tollere* (Leg. 3, 18, 40).	occuper toute la journée par de longs discours.
(**) *dimittere senatum* (Amic. 3, 12).	congédier le Sénat, lever la séance.
nox senatum dirimit.	la nuit fait lever la séance.

(*) Une décision du Sénat n'avait force de loi que si elle était suivie du vote de l'assemblée du peuple ou s'il n'y avait point intercession de ceux des magistrats ayant le droit de s'opposer à la volonté du Sénat. Ainsi ***senatus auctoritas*** désigne la volonté du Sénat en général, et souvent une décision du Sénat à laquelle les tribuns se sont opposés ; ***senatus consultum***, la volonté du Sénat, ayant son plein et entier effet par l'absence d'opposition du peuple ou d'intercession des magistrats ; ***senatus decretum***, peu différent de ***senatus consultum***, s'applique au détail de la décision, aux points visés dans la décision (Trad.).

(**) La formule par laquelle le consul président congédiait le Sénat était ***nihil vos moror, p. c***. De là ***nihil moror*** (avec *acc.*) est devenue une locution du langage familier. 1° Je ne veux pas entendre parler de..., il m'importe peu ; 2° je veux bien, je ne m'oppose pas, suivi de l'acc. infin. ou bien de *quominus*.

XV. — DROIT ET JUSTICE

1. — Droit et justice en général.

jus dicere (FAM. 13, 14), *reddere* (LIV. 3, 33, 8).	rendre la justice (se dit du préteur).
jus suum persequi.	faire valoir son droit.
jus suum adipisci (LIV. 1, 32, 10).	obtenir justice.
jus petere.	se faire rendre justice.
de jure suo decedere ou *cedere* (R. AM. 27, 73 ; OFF. 2, 18, 64).	abandonner son droit, renoncer à son droit.
jus suum tenere (CÆCIN. 11, 32), *obtinere* (QUINCT. 9, 34).	maintenir son droit, faire valoir ses droits.
(*ex*) *jure* (CÆCIN. 12, 34), *lege agere cum aliquo* (DE OR. 1, 38, 175).	invoquer la loi contre quelqu'un, poursuivre quelqu'un conformément à la loi.
summo jure agere cum aliquo (cf. *summum jus, summa injuria*) (VERR. 5, 2, 4 ; OFF. 1, 10 33).	agir à l'égard de quelqu'un dans toute la rigueur de son droit (le droit strict dans toute sa rigueur est une souveraine injustice).
in jus, in judicium vocare, adducere aliquem (QUINCT. 19, 61 ; VERR. 1, 12, 35. ROSC. AM. 10, 28).	citer quelqu'un en justice.
diem dicere alicui (ROSC. AM. 12, 39).	citer quelqu'un en justice (pour un jour fixé).
in judicium venire (NEP. EPAM. 8, 2), *in judicio, ad judicium adesse* (VERR. 2, 1, 1).	comparaître en justice.

judicium accipere (Quinct. 20, (Trad.).	accepter le débat.
apud judices.	devant les juges.
judicia administrare.	avoir l'administration de la justice.
judicium exercere (Arch. 12, 32) (voir V, 7, notes).	rendre la justice, juger (se dit du préteur dans les affaires criminelles).
judicio præesse.	être président du tribunal.
conventus agere (B. G. 1, 54).	tenir des asemblées de justice (se dit du gouverneur d'une province).
quæstiones perpetuæ (Brut. 27, 106).	les commissions permanentes.
aliquem in integrum restituere (Cluent. 36, 98) (voir V, 4, notes).	rétablir quelqu'un dans son droit.
(*) 1° *respondere* (*jus, de jure*) (Leg. 1, 4, 12; de Or. 2, 33, 142).	donner, sur des questions posées, des décisions, des consultations de droit.
2° *cavere* (*in jure*) (Off. 2, 65).	indiquer les précautions à prendre et les formes à suivre.
(**) 3° *agere.*	poursuivre activement le procès, intervenir devant le magistrat.
æquum judicem se alicui præbere (Fam. 5, 2, 10).	juger équitablement quelqu'un.
ex æquo et bono (Cæcin. 23, 65).	selon la justice et l'équité.
judex incorruptus.	un juge intègre, impartial.
ratio judiciorum.	organisation judiciaire.
æqua juris discriptio (Off. 2, 4, 15).	une bonne organisation judiciaire.

(*) C'est de cette consultation (*consulere aliquem*) que les légistes avaient reçu le nom de *juris* ou *jure consulti.*

(**) C'est sur ces trois points *respondere, cavere, agere* que s'exerçait principalement l'activité pratique des juristes. — [Cicéron (de Or. 1, 48) y ajoute *scribere* (commenter). Consulter à ce sujet *de Oratore*, éd. Piderit, Index à l'article *jurisconsultus* (Trad.)].

æquo jure vivere cum aliquo.	vivre avec quelqu'un sur le pied de l'égalité.
justitium indicere, edicere (Phil. 5, 12, 31 ; Liv. 3, 3 ; 4. 26 ; 10, 21).	déclarer, proclamer les tribunaux fermés, suspendre le cours de la justice.
justitium remittere (Liv. 10, 21).	rouvrir les tribunaux.
jus ad artem redigere (de Or. 1, 41, 186).	ramener le droit à un système.
jus nullum.	absence de justice, plus de justice.
jus ac fas omne delere. *omnia jura pervertere* (Off. 1, 8, 26).	fouler aux pieds toutes les lois.
contra jus fasque.	contre les lois divines et humaines.
meo (tuo, suo) jure; optimo jure. (Off. 1, 31, 111).	de plein droit.
(*) *jus præcipuum, beneficium, donum* et aussi *immunitas* avec gén.	prérogative, privilège.

2. — Enquête. — Témoignage. — Question.

aliquid, causam cognoscere (Verr. 2, 10, 26). *quærere aliquid* (Verr. 2, 74, 182) ou *de aliqua re* (Rosc. Am. 41, 119).	faire l'instruction de quelque chose, faire une enquête.
quæstionem habere de aliquo, de aliqua re ou *in aliquem* (Rosc. Am. 28, 78 ; Fin. 5, 6, 17 ; Cluent. 65, 182).	faire une enquête sur quelqu'un, sur quelque chose.

(*) *Privilegium*, dans ce sens. est post-classique. Dans la prose classique. il signifie loi d'exception favorable ou défavorable à une personne en particulier (*privus*) : p. ex. *privilegium ferre de aliquo* (Cic.), *privilegium irrogare* (Cic.).

quæstioni præesse (Rosc. Am. 4, 11).	être à la tête de l'enquête, diriger l'instruction.
quæsitor (Sull. 28, 78).	le juge d'instruction.
incognita causa (N. D. 2, 29, 73).	sans instruction, sans enquête.
in tabulas publicas referre aliquid.	mettre quelque chose sur le procès-verbal.
deprehendere aliquem (*in aliqua re*) (Inv. 2, 4, 14).	prendre quelqu'un.
deprehendere aliquem in manifesto scelere (Verr. 5, 43, 111).	prendre quelqu'un sur le fait, en flagrant délit.
testis gravis, religiosissimus (Vatin. 1, 1).	un témoin important, consciencieux.
testis locuples (Brut. 93, 322).	un témoin irréprochable, digne de foi.
testis incorruptus atque integer (Fin. 1, 21, 71).	un témoin tout à fait impartial.
aliquem testem alicujus rei (*in aliquid*) *citare* (Verr. 2. 59, 146).	citer quelqu'un comme témoin dans une affaire.
aliquem testem adhibere (Fin. 2, 21, 67). *aliquo teste uti* (Verr. 1, 18, 55).	avoir quelqu'un comme témoin, invoquer quelqu'un comme témoin.
aliquem testem dare (Rep. 1, 37, 58), *edere, proferre.* *aliquem testem producere* (Verr. 2, 1, 5, 13).	produire quelqu'un comme témoin.
testem prodire (*in aliquem*).	se présenter comme témoin contre quelqu'un (témoin à charge).
testimonium dicere pro aliquo, in aliquem (R. Am. 36, 102).	témoigner en faveur de quelqu'un, contre quelqu'un.
pro testimonio dicere (Rosc. Am. 35, 101).	déposer, déclarer comme témoignage.
testibus teneri, convictum esse (Phil. 2, 4, 8).	être accablé, convaincu par les dépositions des témoins.

dedere aliquem tormentis (Trad.). *aliquem dare in tormenta* (Tusc. 5, 28, 80). *alicui admovere tormenta* (Hor. Carm. 3, 21, 13). *quærere tormentis de aliquo* (Dejot. 1, 3).	faire donner la question à quelqu'un.
tormentis exprimere confessionem facinoris (Suet. (Trad.).	arracher par la torture l'aveu d'un crime.
de servis quærere (*in dominum*) (Mil. 22, 59).	donner la question aux esclaves.
cruciatus (plur.) *tormentorum*	souffrances de la torture.
aliquem a ceteris separare et in arcam conjicere ne quis cum eo colloqui possit (Mil. 22, 60) (Trad.).	mettre quelqu'un au secret.

3. — Procès. — Défense.

causa privata (Brut. 48, 178).	affaire civile.
causa publica (Brut. 48, 178).	affaire criminelle.
causam alicujus agere (*apud judicem*) (Cæcin. 24, 69).	diriger le procès de quelqu'un (se dit de l'homme d'affaires).
causam dicere, orare (Brut. 12, 47).	plaider (se dit de l'avocat).
causam dicere (Rosc. Am. 29, 82).	se défendre devant le juge (se dit de l'accusé).
causam dicere pro aliquo (Brut. 22, 86).	défendre quelqu'un, plaider pour quelqu'un.
causam alicujus defendere (Cluent. 27, 74).	défendre la cause de quelqu'un.
causam optimam habere (Lig. 4, 10).	avoir une excellente cause.
causam inferiorem reddere superiorem (τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν) (Brut. 8, 30).	faire triompher la cause la plus faible.

(*) *patronus* (*causæ*) (DE OR. 2, 69, 2).	l'avocat, le défenseur.
causam suscipere (DIV. IN CÆCIL. 1, 2), *recipere* (R. AM. 1, 2). *ad causam aggredi* ou *accedere* (VERR. 2, 38, 94).	se charger d'une cause.
indicta causa (LEG. 1, 15, 42). (Contr. *cognita causa*).	sans procès, sans entendre l'accusé.
litem alicui intendere (DE OR. 1. 1, 42).	intenter un procès à quelqu'un.
adhuc sub judice lis est (HOR. A. P. 77).	le procès est encore pendant.
lites componere (VIRG. EG. 3, 108).	accommoder, vider le différend.
causam ou *litem obtinere* (FAM. 1, 4, 1 ; ROSC. AM. 4, 10). *causa* ou *judicio vincere* (ROSC. COM. 18, 53).	gagner le procès.
causam ou *litem amittere, perdere* (ROSC. COM. 4, 10). *causa* ou *lite cadere* (par un vice de forme (INV. 2, 19, 58).	perdre le procès.
calumniæ litium (MIL. 27, 74).	chicanes consistant à accuser faussement un innocent.
(**) *calumniam jurare* (se dit de l'accusateur) (LIV. 33, 47).	jurer que ce n'est pas par esprit de chicane que l'on accuse.
a litibus abhorrere (OFF. 2, 18, 64).	avoir l'horreur des procès.

(*) Ce n'est qu'à l'époque impériale qu'on les appelle *advocati*. Au temps de la République, *advocatus* désigne l'ami et le conseil, versé dans la science du droit et au fait de la chose, qui venait devant le tribunal appuyer de sa présence l'accusé (*adesse alicui*).

(**) Expression ajoutée d'après Georges avec son interprétation (Trad.).

4. — Accusation. — Jugement.

accusatio (CÆL. 3, 6).	poursuite criminelle.
(*) *actio* (CÆCIN. 3, 8), *petitio* (QUINTIL. 4, 4, 6).	poursuite civile.
nomen alicujus de aliqua re deferre (*apud prætorem*) (VERR. 2, 38, 94).	accuser de quelque chose, dénoncer quelqu'un.
referre in reos aliquem (VERR. 5, 42, 3).	mettre quelqu'un sur la liste d'accusation.
eximere de reis aliquem.	retrancher quelqu'un de la liste d'accusation.
aliquis reus fit (FAM. 13, 54).	quelqu'un devient accusé.
judices rejicere (VERR. 3, 11, 28).	récuser des juges.
crimina diluere (CÆL. 15, 35), *dissolvere* (SULL. 24, 69).	réfuter les points de l'accusation.
accusare aliquem rei capitalis (*rerum capitalium*) (VERR. 2, 28, 68).	accuser quelqu'un d'un crime capital.
caput alicujus agitur (voir V, 8) (AMIC. 17, 61).	la vie de quelqu'un est en jeu.
accusare aliquem peculatus (HEREN, 1, 12, 22), *pecuniæ publicæ.*	accuser quelqu'un de malversations, de détournement des deniers publics.
(**) *accusare aliquem falsarum tabularum.*	accuser quelqu'un de faux en écritures publiques.

(*) Consulter Saglio, *Dict. des Antiquités*, aux mots *actio*, *actor* (Trad.).

(**) *Tabulas publicas corrumpere* (Rosc. AM. 128), *commutare*, falsifier les actes publics ; *indicium commutare*, falsifier le rapport, le procès-verbal.

(*) *postulare aliquem repetundarum, de repetundis* (FAM. 8, 8, 10).	accuser quelqu'un de concussion.
accusare aliquem perduellionis.	accuser quelqu'un du crime de haute trahison.
judicare alicui perduellionem (LIV. 26, 3) (Trad.).	juger quelqu'un pour crime d'État.
accusare aliquem majestatis.	accuser quelqu'un du crime de lèse-majesté.
accusare aliquem ambitus (CLUENT. 41, 114), *de ambitu.*	accuser quelqu'un de corruption électorale.
accusare aliquem de vi, de veneficiis (ROSC. AM. 32, 90).	accuser quelqu'un de violence, de meurtre, d'empoisonnement.
accusare aliquem inter sicarios (ROSC. AM. 32, 90).	accuser quelqu'un d'assassinat, de meurtre avec guet-apens.
accusatio mutua (Trad.).	plainte reconventionnelle.
sententiæ judicum (VERR. 2, 1, 30, 75).	la voix des juges.
sententiam ferre, dicere (OFF. 3, 16, 66). (Voir VI, 4, note).	donner sa voix (se dit du juge).
judicare causam (*de aliqua re*).	statuer sur un procès.
judicium rescindere (PLANC. 4, 10). *res judicatas rescindere* (SULL. 22, 63).	annuler un jugement.
(**) *lege Plautia damnari* (SALL. CAT. 31, 4).	être condamné d'après la loi Plautia.

(*) *Concussion* peut se rendre d'ailleurs par *violenta exactio pecuniarum*, ou par une périphrase verbale : *per vim capere pecunias.*

(**) Cette loi fut portée en 665 (86 av. J.-C.) sur la proposition du tribun, M. Plautius Silvanus « *ut de eorum capite quæreretur qui vim armatis hominibus fecissent* » (Trad.).

5. — Faute. — Culpabilité.

in culpa est (Planc. 4, 10).	être coupable.
culpa alicujus rei est in aliquo (Div. 1, 16, 29).	quelqu'un est coupable de quelque chose, la faute en est à quelqu'un.
mea culpa est. *in me culpa est* (Fam. 1, 9, 13).	je suis coupable sur ce point, c'est ma faute.
culpa carere (Tusc. 5, 2, 4), *vacare* (Fam. 6, 3, 4). *extra culpam esse* (Verr. 5, 51, 134) ; *abesse a culpa* (Rosc. Am. 20, 55).	n'être pas coupable.
prope abesse a culpa. *affinem esse culpæ* (Inv. 2, 44, 129).	n'être pas loin d'être coupable.
culpam in aliquem conferre (de Sen. 5, 14), *transferre* (Att. 15, 28), *conjicere.*	rejeter la faute sur un autre.
culpam alicui attribuere (Verr. 5, 51, 134), *assignare.*	imputer la faute à quelqu'un.
aliquid alicui crimini dare, vitio vertere (Verr. 5, 50, 131).	faire un crime à quelqu'un de quelque chose, reprocher à quelqu'un quelque chose.
culpam committere, contrahere (Dig. 3, 5, 30). *facinus, culpam in se admittere* (Mil. 37, 103; Liv. 31, 46, 11).	se rendre coupable de quelque chose.
non committere ut.	ne pas commettre la faute de..., se garder de...
culpam alicujus rei sustinere.	porter la peine de quelque chose.

(*) *culpam a se amovere.*	détourner de soi la faute.
veniam dare alicui.	pardonner à quelqu'un.
excusationem accipere (B. G. 6, 4, 3) (Trad.).	recevoir les excuses.

6. — Punition. — Acquittement.

pœna afficere aliquem (Off. 2, 5, 18). *animadvertere in aliquem* (Cat. 1, 12, 30). *punire aliquem* (Off. 1, 24, 82). *ulcisci aliquem* (*pro aliqua re*) (B. G. 1, 14, 5).	punir quelqu'un.
pœnam petere, repetere ab aliquo (Rosc. Am. 24, 67). *pœnas expetere ab aliquo* (Harusp. 20, 43). *pœnas alicujus* (Att. 9, 14, 2), *persequi* (Fam. 1, 9, 15). *supplicium sumere de aliquo* (Rosc. Am. 24, 66).	tirer vengeance de quelqu'un, infliger une peine, punir.
hanc pœnam constituere in aliquem ut...	ordonner comme punition à quelqu'un de...
graviter consulere in aliquem (Liv. 8, 13, 14).	agir avec sévérité à l'égard de quelqu'un.
pœnas (*graves*) *dare alicui* (N. D. 3, 33, 81).	être (durement, sévèrement), puni par quelqu'un.

(*) Noter : *purgare aliquid*, se disculper de quelque chose ; *se alicui purgare de aliqua re* (Fam. 12, 25, 3), se justifier auprès de quelqu'un, de quelque chose ; *alicui purgatum esse* (B. G. 1. 28). être justifié, disculpé aux yeux de quelqu'un.

pœnas alicui pendere (*alicujus rei*) (N. D. 3, 33, 81).	être puni par quelqu'un (pour quelque chose).
pœnas dependere (Sest. 67, 140), *expendere* (Tusc. 5, 23), *solvere* (Mil. 31, 85), *persolvere* (Or, 63, 214). *pœnam* (*alicujus rei*), *ferre* (Dom. 52, 134), *perferre* (Leg. Agr. 2, 34, 92).	subir une punition, une peine, un châtiment.
pœnam luere (*alicujus rei*) (Sull. 27, 76).	expier quelque chose.
(*) *luere aliquid aliqua re* (de Sen. 20, 75).	expier quelque chose par quelque chose.
pœnam subire (Pis. 37, 91).	encourir une punition.
pecunia multare aliquem (Nep. Pel. 1).	condamner quelqu'un à une amende.
multam irrogare alicui (se dit du plaignant ou du tribun du peuple : proposer d'infliger une amende au prévenu) (Dom. 17, 45).	imposer à quelqu'un une amende (avec l'assentiment du peuple).
decem milibus æris damnari.	être condamné à une amende de 10.000 as.
in vincula (*custodiam*) *dare aliquem.* *in vincula* (Liv. 2, 4, 7), *in catenas conjicere aliquem* (B. G. 1, 47, 6).	charger quelqu'un de fers, mettre en prison.
in carcerem conjicere aliquem (Att. 2, 24, 3).	jeter quelqu'un en prison.
capitis ou *capite damnare aliquem* (Quinct. 9, 32).	condamner quelqu'un à mort.
capitis absolvere aliquem (Nep. Paus. 2, 6).	absoudre quelqu'un de la peine de mort.

(*) Au passif on se sert de *expiari*; *scelus supplicio expiatum est.* Tite-Live dit cependant : *ut cædes manifesta aliquo piaculo lueretur* (1, 26).

supplicium alicui decernere, in aliquem constituere (ROSC. AM. 25, 70).	condamner quelqu'un à la peine de mort.
Solo capite sanxit si quis... (ATT. 10, 1, 2).	Solon punit de la peine de mort tous ceux qui...
morte multare aliquem (CATIL. 1, 11, 28).	punir de mort quelqu'un.
supplicium sumere de aliquo (SALL. JUG. 33, 3).	envoyer quelqu'un au supplice.
supplicio (capitis) affici.	être puni de mort.
ad palum deligare (LIV. 2, 5), *alligare* (VERR. 5, 5, 10).	lier au poteau.
virgis cædere (FLACC. 7, 17).	frapper de verges.
securi percutere (PIS. 34, 84), *ferire aliquem* (VERR. 2, 1, 30, 75).	frapper de la hache.
in crucem agere (FIN. 5, 30, 92), *tollere aliquem* (VERR. 2, 1, 3, 7). *cruci suffigere aliquem* (VELL. 2, 42).	faire subir le supplice de la croix, crucifier.
impune fecisse, tulisse aliquid (FAM. 13, 77, 3; B. G. 1, 14, 4).	être acquitté, avoir commis quelque chose impunément,
impunitum aliquem dimittere (VERR. 5, 18, 149).	acquitter.
remissio pœnae (CAT. 4, 6, 13).	diminution de la peine.
ex pœna evolare (PROV. CONS.).	échapper à une peine.
pœna sine provocatione (LEG. AGR. 2, 13, 33).	peine sans appel.
(*) *mortem deprecari* (B. G. 7, 40, 6).	demander grâce, demander la vie.

(*) ***Vitam*** ou ***salutem deprecari ab aliquo*** peut aussi se dire, car ***deprecari*** signifie : 1° obtenir quelque chose par ses prières : 2° détourner quelque chose par ses prières.

XVI. — LA GUERRE (*)

1. — Levée. — Serment. — L'Armée en général.

ætas militaris (Liv. 25, 5).	l'âge où l'on est en état de porter les armes, âge requis pour le service militaire.
qui arma ferre possunt ou *juventus* (Liv. 1, 44, 2).	hommes en état de porter les armes.
qui per ætatem arma ferre non possunt. *ætate ad bellum inutiles.*	hommes impropres, à cause de leur âge, au service militaire.
exercitum conficere (Imp. Pomp. 21, 61).	mettre sur pied une armée.
milites (*exercitum*) *scribere, conscribere* (Phil. 5, 13, 36).	lever des troupes.
dilectum habere (B. G. 6, 1), *conficere* (Liv. 25, 5).	faire une levée.
imperare milites civitatibus (B. G. 6, 4).	ordonner aux peuplades de fournir des soldats.
nomen (*nomina*), *dare* (Liv. 2, 24, 2), *profiteri* (Liv. 2, 24, 7).	se faire enrôler, s'engager.
ad nomen non respondere (Liv. 7, 4) (Trad.).	ne pas répondre à l'appel.

(*) Pour tout ce qui regarde la guerre, l'organisation de l'armée romaine, on lira avec profit l'étude qu'a consacrée Fried. Kraner, en tête de son édition du *De Bello Gallico* (*Ubersicht des Kriegswesens bei Cæsar*), trad. franç. par Larroumet et Baldy, Paris, Klincksieck (Trad.).

militiam (seulement au sing.) *capessere.*	prendre du service dans l'armée.
militiam detrectare (B. G. 7, 14), *subterfugere* (OFF. 3, 26, 97).	chercher à éviter le service militaire.
excusare morbum, valetudinem (LIV. 6, 22, 7).	prétexter la maladie, son état de santé.
militiæ vacationem habere (B. G. 6, 14).	être dispensé du service militaire.
equo, pedibus merere (LIV. 27, 11).	servir dans la cavalerie, dans l'infanterie.
sacramentum (*sacramento*) *dicere* (Voir XI, 2, notes) (B. C. 1, 23, 5).	prêter le serment militaire (sur l'étendard).
milites sacramento rogare (B. 6, 1), *adigere* (LIV. 4, 5), *obligare* (OFF. 1, 11, 36).	faire prêter aux soldats le serment militaire.
evocare undique copias.	requérir de tous côtés des troupes.
(*) *evocati* (B. G. 7, 65), *voluntarii* (B. G. 5, 56).	les volontaires.
omnes ad arma convocare (B. G. 7, 75).	appeler tout le monde aux armes.
efficere duas legiones (B. C. 1, 31).	former deux légions.
complere legiones (B. C. 1, 25).	compléter les légions.
supplementum cogere (B. G. 7, 9), *scribere* (SALL. JUG. 39, 2), *legere* (LIV. 42, 31).	lever des recrues pour compléter les armées.
(**) *auxilia arcessere.*	faire venir des troupes auxiliaires.

(*) *Evocati :* anciens soldats qui, en cas de danger, étaient rappelés au service et servaient comme volontaires, en échange de quoi ils recevaient une solde plus forte et des faveurs spéciales (Trad.).

(**) *Auxilia* : ce sont les troupes auxiliaires formées de corps recrutés dans les nations étrangères et les provinces, en général troupes légères et cavalerie. Dans l'armée de César, la cavalerie était formée d'auxiliaires gaulois, espagnols et germains. Cette cavalerie très nombreuse (1.000 chevaux par légion) était commandée ordinairement par un officier romain.

copias cum aliquo jungere ou *se cum aliquo jungere* (Att. 8, 12, A. 4).	se joindre à quelqu'un.
conducere (B. G. 6, 31), *contrahere copias* (Att. 8, 12, A. 4).	concentrer les troupes.
cogere omnes copias in unum locum (Att. 8, 12, B. 2).	concentrer toutes les troupes sur un seul point.
parare exercitum, copias (Sall. Cat. 20, 3).	équiper une armée, des troupes.
alere exercitum (Off. 1, 8, 25).	entretenir une armée.
recensere, lustrare (Att. 5, 20, 2), *recognoscere exercitum* (Liv. 42, 31).	passer en revue l'armée.
dimittere exercitum (Fam. 3. 3, 2).	licencier l'armée.
commeatum militibus dare (contr. *petere*) (Liv. 3, 46).	accorder un congé aux soldats.
magnæ copiæ (non *multæ*) (Fam. 12, 5, 2).	une grande quantité de troupes, beaucoup de troupes.
exiguæ copiæ (Fam. 3, 3, 2).	peu de troupes, des troupes peu nombreuses.
ingens, maximus exercitus (non *numerosus*).	une armée nombreuse.
robora peditum.	l'élite de l'infanterie.
milites levis armaturæ (B. G. 2, 10, 1).	soldats armés à la légère, infanterie légère.
vetus miles (Tusc. 16, 38), *veteranus miles* (Phil. 3, 2, 3).	un vieux soldat, blanchi sous le harnois.
qui magnum in castris usum habent (B. G. 1, 39, 5) (Trad.).	soldats habitués à la vie des camps.
expeditus (contr. *impeditus*) *miles.*	le soldat prêt à combattre (armé à la légère, débarrassé de bagages).
exercitatus in armis (B. C. 1, 57).	aguerri, habitué au métier des armes.

(*) *milites tumultuarii* (Liv. 35, 2, 7) [contr. *exercitus justus*].	soldats enrôlés à la hâte.

2. — Solde. — Service militaire. — Convoi de vivres.

stipendium dare (Fam. 11, 26), *numerare* (Pis. 36, 88), *persolvere militibus* (Att. 5, 14, 1).	payer la solde aux troupes.
(**) *stipendia facere* (Sall. Jug. 63, 3), *merere* (Mur. 5, 12).	servir, être au service.
emeritis stipendiis (Sall. Jug. 84, 2).	après avoir achevé son service militaire.
militia functum, perfunctum esse (Div. 1, 25, 52). (***) *rude donatum esse* (Phil. 2, 29, 74).	être libéré du service militaire.
milites mercennarii (Liv. 34, 28), ou *exercitus conducticius* (Nep. Iph. 2, 4).	troupes mercenaires, armée de mercenaires.

(*) *Tumultus*, se dit d'une sédition soudaine, d'une guerre soudaine et où on lève sans choix tous les hommes valides; ce mot s'appliquait particulièrement aux guerres contre les Gaulois; il signifie quelquefois soulèvement soudain, confus et tumultueux : *tumultus servilis* (Cæsar. B. G. 1, 40) ; *tumultus Istricus* (Liv. 41, 6, 1) ; d'où *tumultuaria manus* (Liv. 22, 21, 4), une troupe levée à la hâte; *tumultuari* (Liv. 21, 16, 4), faire la guerre avec des troupes levées en masse, s'oppose à *belligerare* (Trad.).

(**) *Stipendium*, solde établie en 406; elle se payait pour la campagne entière, d'où *stipendia* a désigné la campagne ou années de services (Trad.).

(***) Se disait d'abord des gladiateurs qui, en signe d'affranchissement, recevaient du préteur une baguette non polie (*rudis*).

conducere milites (B. G. 2, 1, 4) (Trad.).	lever des soldats mercenaires.
rem frumentariam comparare, providere (B. G. 5, 8). *rei frumentariæ prospicere* (B. G. 1, 23).	veiller aux approvisionnements.
frumentum providere exercitui (B. G. 4, 29).	faire des approvisionnements de blé pour l'armée.
frumenti vim maximam comparare.	faire venir une grande quantité de blé.
intercludere commeatum.	intercepter un convoi.
(*) *intercludere, prohibere hostes commeatu* (B. G. 1, 48, 2; 2, 9, 4).	couper les vivres à l'ennemi.

3. — Commandement en chef. — Exploit. Discipline.

præficere aliquem exercitui.	mettre quelqu'un à la tête de l'armée, confier à quelqu'un le commandement.
præficere aliquem bello gerendo (Dom. 8, 20).	charger quelqu'un de la direction de la guerre.
præesse exercitui.	être à la tête de l'armée.
magnum usum in re militari babere (Sest. 5, 12).	avoir une grande expérience de la guerre.
rei militaris rudem esse (Acad. 2, 1, 3).	n'avoir aucune expérience de la guerre.
vir fortissimus.	un héros.
magnas res gerere (*bello*).	accomplir des exploits.
res bene gesta. *res fortiter feliciterque gesta.*	un fait d'armes glorieux, action d'éclat.

(*) Autre construction : ***Intercludere hostibus itinera, vias, fugam***, barrer, couper la route à l'ennemi.

(*) *res gestæ.*	les hauts faits.
multæ, magnæ, memorabiles, præstantissimæ. præclarissimæ res gestæ.	des actions d'éclat mémorables.
summa belli, imperii (B. G. 2, 4, 7 ; Nep. Arist. 2).	la haute direction de la guerre, le commandement en chef.
cum imperio esse (Q. Fr. 1, 1, 10, 31).	avoir le commandement supérieur.
imperii summam tenere (Rep. 2, 28, 50). *imperii summæ præesse* (Nep. Them. 4, 2).	exercer le commandement en chef.
imperii summam deferre alicui ou *ad aliquem, tradere alicui.*	conférer à quelqu'un le commandement supérieur.
imperium transfertur ad aliquem (non *transit*).	le commandement passe à quelqu'un.
imperium alicui abrogare (Off. 3, 10, 40).	retirer à quelqu'un son commandement.
(**) *modestia* (contr. *immodestia*) [Nep. Lys. 1, 2 ; Alc. 8, 5; B. G. 7, 52, 4].	la discipline, l'esprit de discipline.
dicto audientem esse alicui (Nep. Lys. 1, 2).	obéir, se conformer ponctuellement aux ordres de quelqu'un.
milites disciplina coercere. milites coercere et in officio continere (B. C. 1, 67, 4) (Trad.).	tenir les soldats sous la discipline, maintenir la discipline parmi les soldats.

(*) A *res gestæ* on joint plutôt *meæ, tuæ, suæ*, que *a me* qui se trouve mais rarement (Sull. 30, 83). La locution *rem gerere* peut s'entendre soit du combat (*prœlium*) soit de la guerre (*bellum*) : [B. G. 5, 44, 11 ; Off. 3, 108]. — (Trad.).

(**) *Modestia*, c'est la qualité d'un homme qui garde la mesure (*modum*) ; moralement, c'est donc l'empire sur soi-même, la modération, la réserve (σωφροσύνη). En politique, c'est la loyauté ; à l'armée, la subordination, le sentiment de la discipline.

4. — Armes.

arma capere, sumere (Sall. Jug. 38, 85; Tusc. 1, 35, 86).	prendre les armes.
arma expedire (Tusc. 2, 16, 37).	préparer les armes, s'apprêter au combat.
galeam induere.	mettre son casque.
armis (*castris*) *exuere aliquem.*	désarmer quelqu'un.
arma ponere (non *deponere*) (Fam. 6, 2, 2 ; B. G. 4, 37, 1).	poser les armes (Voir XII, 3, notes).
ab armis discedere (Phil. 11, 33 ; B. C. 3, 16, 4).	déposer les armes.
in armis esse (B. G. 1, 49, 2).	être sous les armes.
cum telo esse (Vat. 10, 24).	porter des armes, être armé.
extorquere arma e manibus.	arracher les armes des mains.
res ad arma venit.	on en vient au combat.
tela jacere (Curt. 10, 7, 18), *conjicere* (Quinct. 16, 52), *mittere* (B. G. 3, 4).	lancer des traits.
extra teli ictum (Liv. 34, 28). *jactum, conjectum esse.*	se trouver hors de la portée des traits.
ad teli conjectum venire (Liv. 2, 31, 6).	s'avancer jusqu'à portée de javelot.
se objicere telis (Tusc. 1, 37, 89).	s'exposer aux traits.
eminus hastis, comminus gladiis uti (Senect. 6, 19).	se servir de loin de javelots, de près du glaive.
nudo corpore (γυμνός) *pugnare* (B. G. 1, 25, 4) (Trad.).	combattre sans armes défensives, sans bouclier et sans cuirasse.
gladium educere (*e vagina*) (B. G. 5, 44).	tirer l'épée du fourreau, dégaîner.

gladium in vaginam recondere (Inv. 2, 4, 14). — remettre l'épée dans le fourreau, rengaîner.

gladium stringere (B. C. 3, 93, 1), *destringere* (B. G. 1, 25). — tirer l'épée.

gladium alicui in pectus defigere, infigere (Tusc. 4, 22, 50). — plonger son épée dans la poitrine de quelqu'un.

gladio aliquem per pectus transfigere (Liv. 2, 46, 4). — transpercer avec son épée la poitrine de quelqu'un.

(*) *sicam* (Catil. 1, 6), *cultrum in corde alicujus defigere* (Liv. 1, 58). — plonger un poignard, un couteau, dans le cœur de quelqu'un.

(**) *decurrere* (*in armis*). — manœuvrer.

vi et armis. — par la force des armes.

5. — La Guerre.

bellum parare (Att. 9, 13, 3). — se préparer à la guerre.

apparatus (rare au pluriel) *belli* (Acad. 2, 1, 3). — préparatifs de guerre ; matériel de guerre.

omnem commeatum totiusque belli apparatum aliquo conferre (Acad. 2, 1, 3). — faire réunir, concentrer quelque part tout le matériel de guerre.

(***) *bellum indicere* (Off. 1, 11, 36), *denuntiare* (Senect. 6, 18). — déclarer la guerre (dans les formes) — (non *declarare*).

res repetere (*ab aliquo*) (Off. 1, 11, 36). — demander satisfaction.

res reddere alicui (Voir V, 11). — accorder satisfaction.

(*) *Defigere* se dit aussi au figuré : *defigere omnes curas, cogitationes in rei publicæ salute* (Phil. 14, 5, 13) ; *mens humi defixa est*.

(**) *Decurrere* est un terme de la langue militaire, signifiant faire une évolution, aussi bien pour s'exercer ou pour la parade (c'est-à-dire manœuvrer, défiler), que pour marcher à l'ennemi, se précipiter, descendre en courant d'un lieu élevé (Trad.).

(***) Mais *indicare aliquid alicui*, montrer, dénoncer quelque chose à quelqu'un.

bellum justum (*pium*).	une guerre régulière, légitime.
bellum intestinum, domesticum [contr. *bellum externum* (FAM. 5, 12, 2)] (CATIL. 2, 12, 27).	une guerre intestine, à l'intérieur.
bellum facere (B. G. 3, 29, 3), *movere, excitare, concitare* (NEP. HAN. 4, 3).	causer, susciter une guerre.
bellum conflare (FAM. 5, 2, 8).	allumer une guerre.
bellum moliri (VELL. 2, 46).	méditer une guerre.
bellum incipere (SALL. JUG. 83, 1), *belli initium facere* (B. G. 7, 1, 5).	commencer les hostilités.
bello se interponere (LIV. 35, 48).	s'immiscer dans une guerre.
bello implicari.	être impliqué, engagé dans une guerre.
bellum cum aliquo inire.	commencer la guerre contre quelqu'un.
bellum impendet (ATT. 6, 2, 6), *imminet* (QUINTIL. 12, 1, 43), *instat* (PHIL. 11, 10, 24).	la guerre est imminente.
bellum oritur, exardescit (LIG. 1, 3).	la guerre éclate, s'allume.
omnia bello flagrant ou *ardent* (FAM. 4, 1, 2).	partout s'agitent les torches de la guerre.
bellum gerere **cum** *aliquo* (SEST. 2, 4; B. G. 4, 6).	faire la guerre **à** quelqu'un.
bellum conjungere (IMP. POMP. 9, 26).	faire la guerre en commun.
bellum ducere (FAM. 7, 3, 2), *trahere* (SALL. JUG. 36, 3), *extrahere.*	trainer la guerre en longueur.
omni studio in (*ad*) *bellum incumbere.*	conduire la guerre avec vigueur.
et animo et opibus in bellum incumbere (B. G. 7, 76, 2) (Trad.).	se jeter dans une guerre avec tout son courage et toutes ses ressources.

bellum inferre alicui (Att. 9, 1, 3).	porter la guerre dans le pays de quelqu'un.
bellum (B. G. 1, 44, 6) ou *arma ultro inferre* (Liv. 31, 18, 2).	faire une guerre offensive, être l'agresseur.
bellum (*illatum*) *defendere* (B. G. 1, 44, 6; 2, 29, 5).	faire une guerre défensive.
(*) *proficisci ad bellum* (Nep. Alc. 4), *in bellum* (Just. 2, 11, 9; Gell. 17, 9, 8); *in expeditionem* (Sall. Jug. 103, 3).	aller en guerre, partir en campagne, en expédition.
mittere ad bellum.	envoyer à la guerre.
bellum administrare (Imp. Pomp. 20, 61).	avoir la direction de la guerre.
bello persequi aliquem (B. G. 1, 13), *lacessere* (Imp. Pomp. 9, 23), *premere* (B. G. 4, 1).	poursuivre quelqu'un les armes à la main, faire la guerre avec acharnement.
belli finem facere, bellum finire (B. C. 3, 51, 3).	mettre fin à la guerre.
bellum conficere (Sall. Jug. 36, 1), *perficere* (Liv. 3, 24).	terminer la guerre (par la force des armes et la défaite de l'adversaire).
bellum componere (Fam. 10, 33, 3).	terminer la guerre (par accommodement).
bellum transferre alio, in... (B. C. 1, 61, 2).	transporter le théâtre de la guerre ailleurs, en...
belli sedes (Liv. 4, 31).	le théâtre de la guerre.
rationem belli gerendi mutare (Liv. 32, 31) (Trad.).	changer de tactique.

(*) *Proficisci contra aliquem* (Nep. Eum. 3, 5; B. G. 6, 7, 4) = marcher contre quelqu'un, est assez rare. On trouve encore *in aliquem* (Liv. 2, 30); *adversus aliquem* (Nep. Eum. 3, 2) (Trad.).

6. — L'armée en marche.

agmen primum (Liv. 34, 28), *medium* (Liv. 10, 41).	l'avant-garde. le centre de la colonne de marche.
agmen novissimum (Liv. 44, 33), *extremum* (Liv. 34, 28).	l'arrière-garde.
agmen claudere (B. G. 1, 25, 6). *agmen cogere* (Liv. 34, 28) (Trad.).	fermer la marche, former l'arrière-garde.
(*) *signa ferre* (B. G. 1, 39), *tollere* (Vell. 2, 61, 2). (*castra*), *movere* (Fam. 15, 2, 8).	se mettre en marche, décamper.
agmen agere.	mettre l'armée en mouvement.
procedere cum exercitu.	s'avancer avec l'armée.
magnis itineribus (Sall. Jug. 37, 3).	à marches rapides.
quam maximis itineribus (*potest*) (B. G. 1, 7, 1).	à marches aussi rapides qu'il est possible.
citatum agmen rapere. *raptim agmen ducere.*	conduire l'armée à marches précipitées.
citato gradu incedere (Voir aussi II, 6).	s'avancer rapidement.

(*) *Signa*, enseigne de chaque manipule, de chaque cohorte et de la légion. Depuis Marius, l'enseigne de la légion est un aigle; celle des manipules étaient des figures d'animaux : loup, cheval, sanglier. En campement, elles se plantaient en terre; en bataille, elles sont au premier rang : d'où de nombreuses locutions formées avec *signa* : *signa convellere, tollere, efferre*, décamper; *signa proferre, promovere*, avancer en ordre de bataille; *signa inferre*, attaquer; *signa conferre*, combattre; *signa statuere*, faire halte; *signa convertere*, faire un changement de direction; *signa referre*, se retirer; *signa relinquere*, déserter, etc. (Trad.).

loca, regiones, loci naturam explorare,	reconnaître le terrain.
iter facere.	marcher.
iter conficere (B. C. 1, 70, 3).	parcourir une route.
iter maturare, accelerare (B. C. 2, 39, 6).	presser la marche.
iter continuare (B. C. 3. 11).	marcher sans interruption.
iter non intermittere (B. G. 1, 26).	ne pas interrompre la marche.
iter flectere (NEP. EUM. 9, 6), *convertere* (B. G. 7, 56), *avertere* (B. G. 1, 23, 1). *signa convertere* (B. G. 1, 25).	changer de direction.
averso itinere contendere in...	changer de direction et marcher vers...
iter tentare per vim (Voir aussi II, 3) (B. G. 1, 14).	forcer une route.
agmen, exercitum demittere in (*loca plana*).	descendre avec son armée dans (la plaine).
exercitum admovere (LIV. 26, 30), *adducere ad...* (B. G. 2, 1, 2).	faire approcher son armée de...
signa sequi (SALL. JUG. 51. 1) [contr. *a signis discedere* (B. G. 5, 16), *signa relinquere.*	suivre les étendards (contr. déserter.)
ordines servare (B. G. 4, 26, 1).	garder les rangs.
confertis (contr. *raris*), *solutis ordinibus.*	en rangs serrés, en désordre.
ordines turbare, perrumpere.	mettre le désordre dans les rangs, rompre les rangs.
(*) *agmine quadrato incedere, ire* (SALL. JUG. 100, 1).	marcher en rangs serrés.

(*) *Agmen quadratum*, c'est l'armée en marche, rangée en colonnes, pouvant ainsi faire front de quatre côtés et marchant en ordre de bataille, avec les bagages au milieu; elle offrait ainsi l'aspect d'un

agmine duplici, triplici.	en deux, en trois colonnes.
novissimos premere.	accabler, presser l'arrière-garde.
novissimos turbare.	jeter le désordre dans l'arrière-garde.
novissimos carpere.	harceler l'arrière-garde.
novissimis præsidio esse (B. G, 1, 25, 6).	couvrir l'arrière-garde.
opprimere hostes (*imprudentes, incautos, inopinantes*) (B. G. 4, 4; Liv. 26, 12).	attaquer à l'improviste l'ennemi, fondre à l'improviste.
subsistere (B. C. 1, 11, 4), *consistere* (B. G. 7, 51, 2). *gradum sistere.*	faire halte, s'arrêter.
capere (B. G. 3, 23 ; Liv. 35, 28, 1), *occupare locum* (B. C. 1, 11).	occuper (militairement) un lieu.
occupare loca superiora (B. G. 1, 23, 3).	occuper les hauteurs.
præoccupare locum (Liv. 35, 27; 42, 47).	occuper à l'avance un lieu.
tenere montem (B. G. 1, 22, 1).	être maître d'une montagne.
consistere in monte (B. G. 1, 21).	prendre position sur une montagne.
considere sub monte (*sub montis radicibus*) (B. G. 1, 21, 1).	se poster au pied de la montagne.
præsidium collocare in urbe.	placer une garnison dans la ville.

parallélogramme ; mais jamais ce n'était un bataillon carré. De là souvent *agmine quadrato* = en colonne rangée, en rangs serrés, en ordre de bataille, en ligne. (Cf. *Fried, Kraner. Übersicht des Kriegswesens bei Cæsar*) (Trad.)]

J'ajoute, d'après Georges, quelques autres expressions relatives à la marche : *munito agmine*, en colonne couverte (Sall.) [contr. *agmine incauto* (Liv. 35, 4)]; *agmine obliquo*, en marchant obliquement par le flanc en ordre de bataille (Curt.); *agmen cogere*, fermer la marche (Liv.); *agmine tripartito*, en trois colonnes de marche (Tac.).

præsidia, custodias disponere (B. C. 1, 77, 5).	établir des postes, des sentinelles (de distance en distance).
vigilias crebras ponere (SALL. JUG. 45, 2) (Trad.).	placer des sentinelles nombreuses (à peu de distance l'une de l'autre).

7. — Le Camp.

(*) *castra stativa* (SALL. JUG. 44, 4).	les cantonnements.
castra hiberna, æstiva. (PROV. CONS. 3, 5).	campements d'hiver, d'été.
castra ponere, locare (SALL. JUG. 106).	asseoir un camp.
idoneo, æquo, suo (contr. *iniquo*) *loco.*	sur un terrain favorable.
castris idoneum locum deligere (B. G. 1, 49, 1) (Trad.).	choisir une position avantageuse pour le camp.
(**) *castra metari* (B. C. 3, 13).	tracer le camp.
milites in hibernis collocare (B. G. 3, 29), *in hiberna deducere* (B. G. 1, 54, 2).	faire prendre aux soldats leurs quartiers d'hiver.
castra munire (B. G. 1, 49; 4, 9).	établir un camp retranché.
castra munire vallo (*aggere*) (B. G. 2, 5).	fortifier le camp par un retranchement.
supervenire munientibus castra (LIV. 24, 35).	tomber à l'improviste sur les soldats occupés aux retranchements du camp.

(*) *Stativa*, cantonnements, dans lesquels on retenait les soldats plus longtemps que dans les camps, établis chaque soir après la marche du jour (Trad.).

(**) *Castra* — Voir pour les détails le *Dict. des Antiquités*, de Saglio, art. *castra*, (Trad.).

fossam ducere.	creuser, faire un fossé.
vallum jacere, exstruere, facere, circumjacere (Liv. 35, 4).	élever un retranchement.
castra præsidiis firmare.	mettre le camp en sûreté par des avant-postes.
præsidio castris milites relinquere (B. G. 7, 49).	laisser des soldats à la garde du camp.
castra conjungere (Liv. 1, 28, 1), *jungere* (B. C. 1, 63, 1).	établir un camp commun.
castra nudare (B. G. 7, 70).	laisser le camp sans défenseurs.
cohors, quæ in statione est (B. G. 4, 32).	la cohorte de garde.
vigilias agere in castris (Verr. 4, 43, 93).	monter la garde, veiller, la nuit, dans le camp.
custodias agere in vallo.	monter la garde sur le retranchement.
stationes agere pro portis.	être de garde en avant des portes.
in armis excubare,	passer la nuit sous les armes.
circumire vigilias (Sall. Jug. 45, 2).	faire l'inspection des postes.
tesseram dare (Liv. 28, 14).	donner le mot d'ordre.
copias castris continere (B. G. 1, 48).	retenir les troupes dans le camp.
se (quietum) tenere castris (B. G. 1, 49, 1).	se tenir en repos dans le camp.
excursionem in hostium agros facere (B. G. 2. 30, 1).	faire une incursion sur le territoire ennemi.
prædatum ire.	sortir pour aller faire la maraude.
(*) *ferre et agere prædam* (Liv. 33, 12, 10).	apporter, faire du butin.
capere equos.	enlever des chevaux.
lignatum, aquatum ire (B. C, 3, 15).	aller chercher du bois, de l'eau.

(*) *Ferre* pour les objets inanimés, *agere* pour les animaux (φέρειν καὶ ἄγειν).

pabulatum, frumentatum ire (B. G. 6, 36).	aller fourrager.
pabulatione premi (B. C. 1, 78, 1) (Trad.).	souffrir du manque de fourrage.
omnia ferro ignique (Liv. 7, 30), *ferro atque igni*, ou *ferro flammaque vastare* (B. Alex. 60).	mettre tout à feu et à sang.
classicum ou *tuba canit ad prætorium* (B. C. 3, 82).	la trompette sonne devant la tente du général.
vasa conclamare (B. C. 1, 66, 1; 3, 37, 4).	donner le signal du départ pour faire plier bagage).
vasa colligere (Liv. 21, 47, 2).	plier bagage (pour se mettre en marche).
signa convellere (Voir p. 292, note).	arracher les enseignes hors de terre (décamper).
castra movere.	lever le camp, décamper.
consilium habere.	tenir un conseil de guerre.
consilium convocare, advocare (B. G. 2, 10, 4; 3, 40, 1) (Trad.).	convoquer un conseil de guerre.
rem ad consilium deferre.	soumettre la chose au conseil de guerre.

8. — Le Siège.

oppidum natura loci munitum (B. G. 1, 38, 3) (Trad.).	une ville fortifiée naturellement.
oppidum manu (opere) munitum.	une ville fortifiée par la main des hommes.
(*) *oppidum obsidere* (B. C. 2, 36). *oppidum obsidione claudere.*	bloquer, investir une ville.

(*) Une place peut être prise de trois manières : 1° par une attaque immédiate de vive force (*oppugnatio repentina* (B. C. 3, 80); 2° par l'investissement ou blocus (*obsidio, obsessio*) en coupant toute com-

oppidum in obsidione tenere (NEP. ALC. 4, 7).	tenir une ville bloquée.
oppidum fame urgere, domare.	affamer, prendre une ville par la famine.
oppidum circumsedere (SALL. JUG. 21, 3) (Trad.).	envelopper une ville.
oppidum oppugnare (FAM. 2, 10).	donner l'assaut à une ville.
oppidum claudere operibus (NEP. MILT. 7, 2).	investir une ville par des travaux.
oppidum cingere vallo et fossa (ATT. 5, 20, 5).	entourer la ville de retranchements et de fossés.
opera facere.	faire des travaux de siège.
(*) *vineas, turres, agere* (SALL. (JUG. 37, 4; B. G. 3, 21, 2).	pousser en avant des toits de défense, des tours.
turres instituere, exstruere (SALL. JUG. 23, 1).	ériger des tours.
testudine facta mœnia subire, succedere (B. G. 2, 6 ; 5, 9).	approcher des murs à l'abri d'un toit de boucliers.
scalas admovere (B. C. 3, 63).	appliquer les échelles.
positis scalis muros ascendere (B. C. 1, 28).	au moyen des échelles, escalader les murs.
(**) *aries murum attingit* (B. G. 2, 32), *percutit* (OFF. 1, 11, 35).	le bélier atteint, frappe les murs.
arietibus muros quatere (LIV. 38, 5) (Trad.).	ébranler les murs à coups de bélier.
iter ruina patefactum. *patentia ruinis* (Voir XII, 1, notes).	la brèche.

munication avec le dehors (B. G. 7, 79) ; 3° par une attaque régulière à l'aide de travaux de siège (*oppugnatio*). Voir Kraner, l'*Armée romaine*, trad. Larroumet et Baldy, Paris, Klincksieck (Trad.).

(*) *Vineæ*, abris formés de baraques en bois que l'on alignait les unes au bout des autres, ce qui formait une sorte de chemin couvert qui permettait d'approcher de la place (Trad.).

(**) C'est la locution ordinaire pour indiquer que les opérations du siège commencent : les assiégés devaient se rendre *priusquam murum aries attigisset* ou *percussisset*, sinon ne plus compter sur la clémence du vainqueur (Trad.).

cuniculos agere (B. G. 3, 21).	faire des mines, des chemins souterrains.
oppidum tormentis verberare.	faire pleuvoir sur la ville une grêle de traits.
tela ingerere (SALL. JUG. 60, 6).	faire pleuvoir les traits.
tela conjicere in castellum, intra munitionem.	jeter les traits dans la redoute, jusque dans le retranchement.
murum nudare defensoribus (B. G. 2, 6, 2).	chasser les défenseurs des murs.
eruptionem facere ex oppido (B. G. 2, 33, 2).	faire une sortie.
crebras ex oppido excursiones facere (B. G. 2, 30, 1) (Trad.).	opérer de fréquentes sorties.
eruptiones nocturnæ (LIV. 38, 5) (Trad.).	sorties nocturnes.
ignem inferre operibus (B. C. 2, 14).	mettre le feu aux travaux de siège.
subsidium alicui summitere (B. G. 2, 25, 1).	envoyer du secours à quelqu'un.
munitiones perrumpere.	s'ouvrir un chemin à travers les retranchements (pour secourir la place).
oppidum obsidione liberare (DIV. 1, 24). *urbis obsidionem liberare* (LIV. 26, 8).	débloquer une ville (en parlant d'une armée de secours).
obsidionem quatuor menses sustinere (LIV. 38, 29) (Trad.).	résister quatre mois.
oppugnationem (TAC. AN. 15, 16), *obsidionem relinquere.* *ab oppugnatione desistere* (SALL. JUG. 25, 11 (Trad.).	renoncer à donner l'assaut, abandonner, lever le siège.
portas obstruere (B. G. 5, 50).	barricader les portes.
portas refringere (B.G. 2, 33, 6). *claustra portarum revellere* (VERR. 4, 23, 52).	briser les portes.
in oppidum irrumpere (B. C. 1, 27).	forcer la ville.

in oppidum irruptionem facere (IMP. POMP. 6, 15).	forcer la ville.
oppidum capere (SALL. JUG. 54, 6), *expugnare* (B. G. 2, 10).	prendre, forcer une ville.
oppidum recipere (DE SENECT. 4, 11 ; LIV. 34, 29).	reprendre une ville.
oppidum incendere (SALL. JUG. 54, 6).	incendier une ville.
oppidum diripere (B. G. 3, 80).	piller une ville.
oppidum evertere (OFF. 1, 24), *excidere* (OFF. 1, 22, 76).	détruire complètement une ville.
(*) *oppidum solo æquare.*	raser une ville.
deditione facta (SALL. JUG. 26, 1).	après la reddition, la capitulation.
arma tradere.	livrer les armes.
salutem petere a victore.	demander grâce au vainqueur.
se suaque omnia dedere victori (B. G. 3, 16). *se suaque omnia permittere victoris potestati* (B. G. 2, 31).	se rendre corps et biens au vainqueur.
se tradere in fidem alicujus sine ulla pactione (SALL. JUG. 62, 3) (Trad.).	se livrer sans condition.
se permittere in fidem atque in potestatem alicujus (B. G. 2, 3).	se rendre à la discrétion du vainqueur.
in fidem recipere aliquem (FAM. 13, 16).	faire grâce à quelqu'un.
libera corpora sub corona (hasta) veneunt (B. G. 3, 16, 4).	les hommes libres sont vendus comme esclaves.
cum liberis et uxoribus.	avec femmes et enfants.
aliquem (incolumem, conservare (FAM. 9, 13, 3).	laisser la vie à quelqu'un.

(*) La construction *æquare solo* est plus rare. — L'expression s'emploie aussi au figuré : supprimer entièrement, faire table rase : *solo æquandæ sunt dictaturæ consulatusque* (LIV.) (Trad.).

9. — Avant la Bataille.

copiam (Sall, Jug. 56, 1), *potestatem pugnandi hostibus facere* (B. G. 3, 17).	présenter la bataille à l'ennemi.
potestatem sui facere alicui (Nep. Ages. 3, 5) (Voir V, 5, notes).	accepter la bataille.
prœlio (*ad pugnam*) *hostes lacessere* (B. G. 4, 11 ; Liv. 2, 45), *provocare* (Tusc. 4, 22, 48).	provoquer l'ennemi au combat.
pugnam detrectare (Liv. 3, 60).	refuser la bataille.
supersedere prœlio (Cæs.).	s'abstenir, cesser de combattre.
hostem e manibus non dimittere (B. C. 1, 64).	ne pas laisser l'ennemi échapper.
locum ad pugnam idoneum deligere.	choisir pour le combat un terrain favorable.
diem pugnæ constituere (B. G. 3, 24).	fixer le jour de la bataille.
signum prœlii (*committendi*) *exposcere* (B. G. 7, 19).	demander à grands cris le signal du combat.
signum prœlii dare (B. G. 2, 21).	donner le signal du combat.
vexillum proponere (Liv. 22, 3, 9 ; B. G. 2, 20, 1).	planter l'étendard sur la tente du général (comme signal de la bataille).
ad arma concurrere.	courir aux armes.
exercitum educere (Nep. Dat. 6, 2) ou *producere in aciem* (Fam. 10, 30).	conduire, mener l'armée au combat.
ad vim et arma descendere (B. G. 7, 33) (Voir V, 9, notes).	recourir à la violence et à la guerre, à la force des armes.
in certamen descendere.	aller au combat.
in aciem descendere (Liv. 8, 8).	entrer sur le champ de bataille.
aciem (*copias, exercitum*) *instruere, instituere, constituere.* *legiones in acie constituere.*	ranger l'armée en ordre de bataille.

aciem triplicem instruere (B. 1, 24).	ranger l'armée sur trois lignes.
legiones, aciem explicare ou *dilatare* (Liv. 31, 21 ; B. C. 2, 26, 4).	étendre la ligne de bataille, déployer les légions.
media acies.	le centre.
subsidia collocare (B. G. 2, 22, 1).	placer, disposer les troupes de réserves.
in subsidiis ponere (Liv. 28, 2) (Trad.).	placer dans la réserve.
equites ad latera disponere (B. G. 6, 8, 6).	ranger la cavalerie sur les ailes.
contionari apud milites (B. C. 1, 7). *contionem habere apud milites* (Liv. 27, 13).	haranguer les soldats.
ad virtutem excitare, cohortari (ou simpl. *adhortari, cohortari*). (B. G. 2, 21).	enflammer le courage.
animos militum confirmare (B. G. 5, 49).	affermir le courage du soldat.

10. — La Bataille.

a) — Le combat en général.

prœlium committere (B. G. 1, 15, 2 ; 1, 22, 3).	1° commencer une bataille. — 2° livrer une bataille.
prœlium inire (Liv. 2, 14, 6).	engager la bataille.
prœlium facere.	livrer une bataille.
prœlio equestri contendere (B. C. 1, 40, 2). *prœlium equestre facere* (B. G. 1, 18).	livrer un combat de cavalerie.
prœlium facere secundum (contr. *adversum*). *prœliis secundis uti* (Imp. Pomp. 9, 23).	combattre avec succès, avec bonheur.

rem bene gere (Voir XVI, 3, et XII, 2).	combattre avec succès (en parlant du général).
rem male gerere.	subir un échec, être battu.
prœlium intermittere.	interrompre le combat.
prœlium dirimere (B. C. 1, 40).	cesser le combat.
prœlium restituere.	rétablir le combat.
prœlium renovare (B. G. 3, 20), *redintegrare* (B. G, 2, 23, 2).	recommencer le combat.
prœlium deserere.	abandonner le combat.
prœlio, armis decertare (B. G. 1, 50, 4).	livrer un combat décisif.
acie (*armis, ferro*) *decernere* (Liv. 2, 14). *in acie dimicare* (B. G. 7, 64).	combattre en bataille rangée.
prœlio, pugnæ interesse (Nep. Arist. 2, 1).	prendre part à la bataille.
ex equo pugnare (N. D. 2, 2, 6).	combattre à cheval.
certamen singulare.	un combat singulier.
provocare aliquem ad certamen singulare.	provoquer quelqu'un en combat singulier.
prœlium cruentum, atrox.	combat sanglant, meurtrier.
prœlium justum (contr. *tumultuarium*) (Liv. 25, 4). (Voir p. 308 et 327).	combat régulier, bataille rangée.

b) — L'attaque.

classicum canit (B. C. 3, 82).	la trompette donne le signal.
gradum inferre in hostem (Tac. Hist. 3, 25).	marcher à l'ennemi.
invadere (*in*) *hostem* (Liv. 7, 23, 11). *aggredi hostem.* (*) *impetum facere in hostem* (B. C. 1, 25).	attaquer l'ennemi.

(*) Au datif sing. et au pluriel, on se sert de *incursio* pour suppléer aux cas inusités de *impetus*.

signa inferre in hostem.	attaquer l'ennemi.
(*) *impetum sustinere* (B. G. 1, 26, 1). *hostium vim sustentare* (Sall. Jug. 97, 5) (Trad.).	soutenir l'attaque, résister.
impetum excipere (Liv. 6, 12, 8).	parer l'attaque.
acie justa in pugnam vadere (Liv. 28, 2) (Trad.).	aller au combat en bon ordre.
in medios hostes se injicere (Dom. 24, 64).	se précipiter au milieu des rangs ennemis.
per medios hostes (*mediam hostium aciem*) *perrumpere* (B. G. 6, 40, 4; Liv. 3, 70, 4).	rompre le centre des ennemis.
manum (*manus*) *conserere cum hoste* (Att. 7, 20, 1). (**) *signa conferre cum hoste* (Liv. 1, 33; 2, 50).	en venir aux mains, s'attaquer.
prœlio concurrere (Sall. Jug. 59, 3).	dans le combat, courir l'un contre l'autre, s'entrechoquer.
adversis hostibus occurrere.	attaquer l'ennemi de front.
aversos hostes aggredi, invadere. *hostes a tergo adoriri.* (Mil. 10, 29).	attaquer l'ennemi par derrière.
justo (contr. *tumultuario*) *prœlio confligere, dimicare cum hoste* (Voir XVI, 1, notes) (Liv. 35, 4).	combattre avec l'ennemi en bataille rangée.

* Généralement et en particulier dans César, les soldats étaient placés sur une pente légère aboutissant à l'ennemi. A une certaine distance de l'ennemi, les rangs s'ébranlaient ensemble et couraient à sa rencontre (*concursus*), puis envoyaient les traits (*emissio telorum* ou *pilorum*); la force de la salve était augmentée par le mouvement de la course. La ligne ennemie, déjà troublée par l'aspect des légionnaires, décimée par les coups du *pilum*, était alors attaquée à coups d'épée et dispersée (*impetus gladiorum*) (Trad.).

(**) *Signa conferre cum aliquo* signifie aussi « se réunir ».

acies inclinat ou *inclinatur* (Liv. 7, 33, 2 ; 1, 12).	la ligne de bataille recule, cède.
prœlium anceps est (Liv. 2, 62, 4). *ancipiti Marte stetit pugna.*	la bataille est indécise.
diu anceps stetit pugna.	le combat resta longtemps indécis.
æquo, pari prœlio discessum est (Nep. Them. 3).	on se sépara sans résultat décisif.
res est in periculo, in summo discrimine.	la situation est périlleuse, la situation est critique.
(*) *res ad triarios redit* (Liv. 8, 8, 11).	il faut maintenant faire donner les triaires (c'est aussi un proverbe = on est à toute extrémité).

c) — **L'engagement.**

collatis signis (*viribus*) *pugnare.*	combattre corps à corps, homme contre homme.
tum pes cum pede collatus est (Liv. 28, 2) (Trad.).	alors commença l'engagement corps à corps.
collato pede (Liv. 6, 12).	homme contre homme.
gladio comminus (Planc. 30, 72) [contr. *eminus* (B. C. 1, 26)] *rem gerere, pugnare.*	combattre de près avec l'épée.
(**) *omissis pilis gladiis rem gerere.*	se débarrasser des *pila* et combattre avec l'épée.

(*) Les triaires étaient les vieux soldats formant l'élite et la réserve de la ligne. Ils se tenaient agenouillés (*genu dextro innixi*) (Liv. 8, 9, 14) derrière les deux premières lignes composées des *hastati* et des *principes;* si ces deux lignes étaient repoussées ou faiblissaient (*laborare*), les triaires se levaient (*consurgebant*) (Liv. 8, 10, 4) et combattaient. De là le proverbe indiqué : *inde rem ad triarios redisse, cum laboratur, proverbio increbuit.* Voir sur l'organisation de la légion, Liv. 8 (Trad.).

(**) Voir pour la différence de ces deux armes, Kraner, *Übersicht der Kriegswesens bei Cæsar,* — et aussi *Dict. hist.* de T. Liv. (éd. Benoist et Riemann) : quant à la manœuvre, la note (*) de la page 327 l'explique suffisamment (Trad.).

res ad gladios venit. *res gladiis geri cœpta est* (Liv. 28, 2).	il fallut alors en venir à l'épée.
strictis gladiis in hostem ferri.	se précipiter l'épée nue sur l'ennemi.
res ad manus venit.	on en vient à s'attaquer corps à corps.
laxatis (contr. *confertis*) *ordinibus pugnare.*	combattre en rangs peu serrés;
(*) *ferarum ritu pugnare.*	combattre comme des lions.
manu fortis (Nep. Paus. 1, 2).	courageux de sa personne.

d) — **Dispositions diverses. — Troupes auxiliaires.**

in latus hostium incurrere (Liv. 27, 48).	tomber sur le flanc de l'ennemi.
adoriri hostem post tergum (B. C. 3, 44, 4).	attaquer l'ennemi par derrière.
circumvenire hostem aversum ou *a tergo* (B G. 2, 26; B. C. 3, 44).	envelopper l'ennemi par derrière.
multitudine hostium cingi.	être entouré par les forces supérieures de l'ennemi.
equitatu superiorem esse (B. G. 7, 65, 4).	avoir une cavalerie supérieure.
equitum multitudine valere (B. C. 3, 43, 3) (Trad.).	avoir une nombreuse cavalerie.
parem (contr. *imparem*) *esse hosti* (Nep. Them. 4, 2).	tenir tête à l'ennemi.
(**) *orbem facere* (Sall. Jug. 97, 5). *in orbem consistere* (B. G. 5, 33) (Trad.).	former le carré, se ranger en carré.

(*) On voit dans cette expression que le latin emploie un terme général (*fera*), là où nous employons l'espèce. On dira de même, *pecorum modo fugiunt*, ils fuient comme des lièvres (Liv. 40, 27, 12). — Nägelsb., *Lat. Stil.*, p. 34. (Trad.).

(**) *Orbis*, position de défense: c'est un carré plein ou creux, ou bien des masses de troupes groupées en rond, dans lesquelles on se

(* *cuneum facere* Liv. 22, 47; B. G. 6, 40).	se ranger en forme de coin.
phalangem facere (B. G. 1, 24, 5).	se ranger en phalange.
phalangem perfringere (B. G. 1, 25).	rompre la phalange.
rari dispersique pugnare B. G. 1, 44, 1) (Trad.).	combattre isolés, en tirailleurs.
subsidia summittere (B. G. 4, 26, 4; B. C. 1, 43, 5).	faire donner les troupes de réserves.
integros defatigatis summittere.	envoyer des troupes fraîches au secours de troupes fatiguées.
integri et recentes defatigatis succedunt (B. G. 5, 16; 7, 41).	des troupes fraîches remplacent les troupes fatiguées.
laborantibus succurrere (Sall. Jug. 97).	porter secours aux troupes qui faiblissent.

e) — **Attaque Victorieuse.**

pellere hostem.	repousser l'ennemi.
acies hostium impellitur.	la ligne ennemie est repoussée.
loco movere, depellere, dejicere hostem (B. G. 7, 51, 1).	chasser l'ennemi de ses positions.
summovere, rejicere hostium equites (B. G. 1, 24, 5).	repousser l'attaque de la cavalerie ennemie.
repellere (B. G. 1, 8), *propulsare hostem* (B. G. 1, 49).	repousser l'attaque ennemie.
undique premi, urgeri (B. G. 7, 51, 1; 2, 26, 1).	être pressé de toutes parts.
prosternere, profligare hostem (Phil. 14, 10, 27).	tailler en pièces l'ennemi,

retirait devant les forces supérieures de l'ennemi, pour être couvert de tous les côtés et ne pas être cerné. — B. G. IV, 37; V. 33. — — Sall. Jug. 97, 5 : *Romani orbes facere atque ita ab omnibus partibus simul tecti et instructi hostium vim sustentabant.* — Voir Kraner. *Übersicht des Kriegswesens bei Cæsar* (Trad.).

*) *Cuneus.* disposition des troupes en colonnes pleines dont la tête était plus étroite que la queue. Kraner (*Übersicht des Kriegswesens bei Cæsar*) fait remarquer que Tite-Live (XXXVII, 17, 11) appelle ainsi la phalange macédonienne (Trad.).

f) — **Retraite. — Fuite. — Poursuite.**

(*) *signa receptui canunt.* *receptui canitur* (B. G. 7, 47).	on sonne la retraite.
pedem referre (B. G. 1, 25).	reculer (sans tourner le dos), lâcher pied.
equitatus tutum receptum dat (B. C. 1, 46, 3) (Trad.).	la cavalerie assure, protège la retraite.
se recipere (B. G. 7, 20).	se retirer, se replier.
loco excedere (B. G. 1, 44).	abandonner sa position.
fugare hostem.	mettre l'ennemi en fuite.
fundere hostium copias.	battre l'armée ennemie.
(**) *fundere et fugare hostem* (Liv. 38, 53, 2). *cædere et fundere hostem* (Liv. 2, 47, 9) (Trad.).	battre complètement l'ennemi, tailler en pièces.
præ se agere hostem.	pousser l'ennemi devant soi.
in fugam conjicere (B. G. 4, 12), *vertere* (Liv. 1, 37), *dare hostem* (B. G. 5, 51).	mettre l'ennemi en fuite.
fugam facere (Sall. Jug. 53, 3).	1° mettre en fuite. — 2° prendre la fuite.
terga vertere ou *dare.*	s'enfuir précipitamment.
terga dare hosti (Liv. 2, 51, 9).	fuir devant l'ennemi.
res in fugam inclinat (Liv. 7, 23, 15) (Trad.).	la déroute commence.

(*) On dit encore : *signum receptui dare* (Liv. 4, 31); *signum recipiendi dare* (B. G. 7, 52), donner le signal de la retraite (Trad.).

(**) Comme le remarque Nägelsbach (*Lat. Stil.*, p. 256), souvent deux verbes synonymes latins sont rendus exactement en français par un seul verbe accompagné d'un adverbe : par exemple : *oro atque obsecro*, je prie instamment; *obscurari et offundi luce solis*, être complètement ébloui par l'éclat du soleil (Fin. 3, 14, 45); *divellere ac distrahere*, séparer violemment (Planc. 42, 102); *appetere atque deposcere*, demander expressément (Phil. 3, 13, 33): etc. (Trad.).

fugæ se mandare (B. G. 2, 24). *fugam capessere, capere* (CURT. 7, 9, 13).	prendre la fuite.
se dare in fugam (VERR. 4, 43, 95), *fugæ* (ATT. 7, 22). *se conjicere* (CÆL. 26, 63), *se conferre in fugam* (CÆCIN. 8, 22).	se mettre à fuir, s'enfuir.
fuga salutem petere (NEP. HANN. 6, 4; 11, 4).	chercher son salut dans la fuite.
fuga effusa, præceps (LIV. 30, 5).	fuite désordonnée, débandade.
(*) *pecorum modo fugere* (LIV. 40, 27, 12).	s'enfuir comme des lièvres, jouer des talons.
arma abjicere (FAM. 6, 6, 2).	jeter ses armes.
præcipitem se fugæ mandare (B. G. 2, 24).	fuir précipitamment.
ex (in) fuga dissipati ou *dispersi* (B. G. 2, 24, 4).	les soldats mis en fuite et dispersés.
hostes insequi (B. G. 7, 51, 1), *prosequi* (B. G. 2, 11, 4).	poursuivre l'ennemi, donner la chasse à l'ennemi.
hostes (fusos) persequi (B, G. 1, 53).	poursuivre l'ennemi (en déroute).
hostes assequi, consequi.	atteindre l'ennemi.
fugientibus instare (LIV).	presser les fuyards.
(**) *tergis hostium inhærere.*	être sur le dos de l'ennemi.
fugam hostium reprimere (B. G. 3, 14).	arrêter la fuite de l'ennemi.
excipere aliquem fugientem.	prendre quelqu'un dans sa fuite, un fuyard.
magna cædes hostium fugientium facta est.	une grande quantité d'ennemis furent massacrés dans leur fuite.

(*) Voir note page 329. — Ce n'est qu'à l'époque post-classique qu'on exprime les mots *leo*, *lepus*, *vulpes* au lieu du terme générique *feræ*, *pecora*. — PETR. 44, 4, *Domi leones, foris vulpes*; — *in prætoriis leones, in castris lepores*. SIDON., ep. 5, 7 (Trad.).

(**) On dit de même : *in tergis fugientium hærere* (CURT. 3, 8, 16); *equites tergo inhærebant* (LIV. 27, 42) (Trad.).

capere aliquem vivum (NEP. DAT. 2, 5).	s'emparer de quelqu'un vivant.
effugere (IMP. POMP. 9, 22), *elabi e manibus hostium.*	échapper des mains de l'ennemi.
dimittere e manibus hostes (B. C. 1, 64).	laisser l'ennemi échapper.
eripere aliquem e manibus hostium (LIV. 5, 51).	arracher quelqu'un des mains de l'ennemi.
(*) *se fuga recipere* (B. G. 1, 11, 5).	se sauver par la fuite.

g) — Défaite. — Massacre. — Blessures. — Pertes.

prœlio vinci, superari; inferiorem, victum discedere (SALL. CAT. 49, 2).	être vaincu, perdre la bataille.
cladem hostibus afferre (N. D. 2, 3, 7), *inferre* (LIV. 29, 3).	infliger une défaite à l'ennemi.
cladem accipere.	subir, essuyer une défaite.
ingentem cædem edere (LIV. 5, 13; 40, 32; 14, 28).	faire un grand carnage.
stragem edere, facere.	faire un carnage.
omnia strata sunt ferro.	tout est massacré.
hostes, exercitum delere (B. G. 6, 41), *concidere* (B. G. 1, 12).	anéantir l'ennemi, une armée.
hostes ad internecionem cædere, delere (LIV. 9, 26). *hostium copias occidione occidere* (LIV. 2. 51).	anéantir complètement les ennemis.
vulnus (se dit aussi au figuré) *infligere alicui* (PHIL. 2, 21, 52).	faire une blessure à quelqu'un.

(*) Ne pas confondre avec la locution *se ex fuga recipere* qui signifie se remettre de la lutte, c'est-à-dire de l'effort, de la fatigue causée par la fuite, se rallier : (B. G. 2, 12, 1), *priusquam hostes se ex terrore ac fuga reciperent*. Voir encore (B. G. 4, 27, 1; 7. 20, 12) (Trad.).

mortiferam plagam alicui infligere (Vat. 8, 19). — porter à quelqu'un un coup mortel.

vulnus (*grave, mortiferum*) *accipere, excipere* (Nep. Ep. 9, 3). — être (grièvement, mortellement) blessé.

multis et illatis et acceptis vulneribus (B. G, 1, 50). — un grand nombre d'hommes ayant été mis hors de combat de part et d'autre.

vulneribus confectus. — épuisé par les blessures.

vulnera (*cicatrices*) *adversa* (contr. *aversa*).
vulnera adverso corpore accepta (Verr. 5, 1, 3). — blessures reçues par devant, sur la poitrine.

(*) *refricare vulnus* (Att. 5, 12, 2), *cicatricem obductam* (Leg. Agr. 3, 2, 4). — rouvrir une blessure cicatrisée.

ex vulnere mori (Fam. 10, 33). — mourir d'une blessure.

magno cum detrimento. — avec de grandes pertes.

nostri circiter centum ceciderunt. — cent des nôtres environ périrent.

(**) *ad unum omnes perierunt.* — ils périrent tous jusqu'au dernier.

11. — Victoire. — Triomphe.

exercitus victor (B. G. 7, 20). — l'armée victerieuse.

superiorem (contr. *inferiorem*), *victorem* (*prœlio, pugna*) *discedere* (Nep. Hann. 1). — se retirer vainqueur du combat, être vainqueur.

(*) *Refricare* se dit aussi au figuré dans le sens de renouveler, ranimer : *refricare dolorem* (de Or. 2, 48), *memoriam* (Phil. 3, 7, 18), *desiderium* (Fam. 5, 17, 4).

(**) Voici une description d'un champ de bataille : *Tum spectaculum horribile in campis patentibus : sequi, fugere; occidi, capi : equi, viri afflicti; ac multi, vulneribus acceptis, neque fugere posse, neque quietem pati; niti modo, ac statim concidere; postremo omnia, qua visus erat, constrata telis, armis, cadaveribus, et inter ea humus infecta sanguine* (Sall. Jug. 101) (Trad.).

victoriam adipisci (B. G. 5, 39), *parere* (Sall. Jug. 82).	obtenir, gagner une victoire.
victoriam ferre (Liv. 8, 8, 18). *referre ex aliquo.* *prœlio vincere* (Nep. Ages, 4, 5).	remporter une victoire.
victoriam reportare ab hoste (Imp. Pomp. 3, 8).	remporter, gagner une victoire sur l'ennemi.
victoriam præcipere (*animo*) (B. C. 3, 87; Liv. 10, 26).	se considérer déjà comme vainqueur.
victoriam exploratam dimittere (B. G. 7, 52, 2).	laisser échapper une victoire déjà assurée.
jam partam victoriam ex manibus eripere (Sall. Jug. 82, 3) (Trad.).	enlever des mains une victoire déjà assurée.
sicuti parta jam atque explorata victoria (B. G. 5, 43, 3) (Trad.).	comme si la victoire était déjà gagnée.
victoriam conclamare (B. G. 5, 37).	crier victoire !
victoriam ou *de victoria gratulari alicui.*	féliciter quelqu'un de la victoire.
victoria multo sanguine ac vulneribus stetit (Liv. 23, 30).	la victoire coûta beaucoup de sang, a été chèrement achetée.
triumphare de aliquo (Phil. 11, 8, 18). [*ex bellis* (Off. 1, 2, 8)]. (*) *triumphum agere de* ou *ex aliquo* ou avec le génitif (Verr. 5, 39, 100; Liv. 6, 7, 4).	triompher de quelqu'un.

(*) Par exemple : *triumphum agere Boiorum* (Liv.), *Pharsaliæ pugnæ* (Cic.), *de Liguribus* (Liv.), *ex Æquis, ex Etruria* (Liv.) — A propos du triomphe, Georges cite encore : *triumphum postulare, impetrare* (Liv.) ; *deportare ex provincia* (Nep.) ; *triumphum tertium deportare* (Cic.) ; *triumphum frequentare* (Liv.) en parlant des soldats ; *triumphum consulis celebrare* (Liv.) en parlant de l'armée victorieuse (Trad.).

per triumphum (*in triumpho*), *aliquem ducere* (VERR. 5, 26, 67). — traîner quelqu'un à la suite du char de triomphe.

triumphum senatus Africano decernit (FIN. 4, 9, 22) (Trad.). — le Sénat accorde à l'Africain les honneurs du triomphe.

12. — Trêve. — Paix. — Traité. — Alliance.

indutias facere (PHIL. 8, 7, 20). — conclure une trêve.

indutias violare, rumpere (JUST. 3, 7, 14). — rompre une trêve.

jus gentium violare. — violer le droit des gens.

agere cum aliquo de pace (B. G. 1, 34, 1 ; LIV. 38, 9). — traiter de la paix avec quelqu'un.

pacem orare (SALL. JUG. 47, 3), *petere* (B. G. 1, 27) (Trad.). — demander la paix.

pacem conciliare (FAM. 10, 27) *inter duas civitates* (NEP. CIM. 3). — négocier la paix.

legatos mittere de pace concilianda, de compositione. — envoyer des députés pour traiter de la paix.

pacem facere cum aliquo (LIV. 29, 12). — conclure la paix avec quelqu'un.

pacem dirimere, frangere (LIV. 9, 8, 12). — rompre la paix.

pax fœda, ignominiosa (LIV. 9, 8, 3) (Trad.). — paix honteuse.

his condicionibus. — sous les conditions suivantes.

pacis condiciones ferre (non *proponere*) (FAM. 16, 12). — proposer des conditions de paix.

pacis condiciones dare (CATIL. 4, 1, 1), *dicere alicui* (LIV. 29, 12). — dicter la paix à quelqu'un, fixer des conditions de paix.

populus pacem in has condiciones jubet (LIV. 29, 12). — le peuple ratifie la paix.

pacis condiciones subire (Tac. Hist. 4, 65), *accipere* [contr. *repudiare*, *respuere*, *aspernari*].	consentir aux conditions de paix, accepter les conditions de paix.
pax convenit in eam condicionem ut... (Liv. 29, 12).	la paix fut convenue sous cette clause que...
summa pax.	paix profonde.
(*) *captivos permutare*, *commutare* (Off. 1, 13, 39).	échanger les prisonniers.
captivos redimere (Off. 2, 18, 63).	racheter les prisonniers.
captivos sine pretio reddere.	rendre les prisonniers sans rançon.
obsides poscere.	exiger des ôtages.
obsides dare (B. G, 1, 31).	donner des ôtages.
obsides civitatibus imperare (Imp. Pomp. 12, 35).	ordonner aux peuplades de livrer des ôtages.
pactionem facere cum aliquo (Sall. Jug. 40, 1).	conclure un traité, une convention avec quelqu'un.
ex pacto, *ex fœdere.*	conformément au traité, au traité d'alliance.
fœdus facere (Sall. Jug. 38, 9) (*cum aliquo*), *icere* (Balb. 15, 34), *ferire* (Inv. 2, 30, 92).	conclure une alliance, un traité.
fœdus frangere, *rumpere*, *violare* (Liv. 28, 44).	rompre l'alliance, le traité.
socium aliquem asciscere (B. G. 1, 5).	obtenir l'alliance de quelqu'un, se faire un allié de quelqu'un.
in amicitia populi Romani esse (Liv. 22, 37).	être en relation d'amitié avec le peuple romain.
(**) *a senatu amicus appellatus est* (B. G. 1, 3, 4 ; 35, 2 ; 43, 4).	il reçut du Sénat le titre honorifique d'ami (du peuple romain).

(*) Captivité se rend par *servitus*, *condicio servitutis*, *captivum esse*. *Captivitas* est de l'époque postérieure.

(**) *Amicus*, l'ami du peuple romain, diffère de *socius*, l'allié ; le *socius* était toujours *amicus* ; mais l'*amicus* n'était pas nécessaire-

amicitiam populi Romani appetere (B. G. 1, 44, 5) (Trad.).	ambitionner, rechercher le titre d'ami (du peuple romain).

13. — Conquête. — Soumission

terra, hostium agro potiri (SALL. JUG. 55, 1).	faire la conquête d'un pays.
terram suæ dicionis facere (LIV. 21, 53).	soumettre un pays.
(*) *populum in potestatem suam redigere* (B. G. 2, 34). *populum in dicionem suam redigere* (LIV. 26, 21) (Trad.).	réduire un peuple sous sa domination, assujettir un peuple.
populum in deditionem venire cogere (B. G. 6, 3, 2) (Trad.).	contraindre un peuple à faire sa soumission.
populum in deditionem accipere.	accepter la soumission d'un peuple.
populum perdomare (LIV. 28, 12), *subigere.*	soumettre, subjuguer un peuple, venir à bout d'un peuple.
populum, terram suo imperio, suæ potestati subjicere (mais non *sibi* seul).	se rendre maître d'un peuple, d'un pays.
se imperio alicujus subjicere (mais non *alicui* seul).	
in deditionem, in dicionem venire (LIV. 32, 31) (sans *alicui*). *in alicujus potestatem se permittere.*	se soumettre à quelqu'un, faire sa soumission.

ment *socius*. C'était un titre d'honneur très recherché par les princes étrangers et que le Sénat leur accordait, soit pour les récompenser d'un service signalé, soit pour les gagner quand ils étaient à craindre (Trad.).

(*) Noter encore : VERR. 1, 21, 85 : *urbes sub imperium dicionemque populi Romani subjungere.* — FONT. 1, 3, *cadere sub imperium dicionemque populi Romani* (Trad.).

subjectum esse (B. G. 7, 1, 3), *obnoxium esse imperio*, ou *dicioni alicujus* (mais non *alicui* seul). *sub imperio et dicione alicujus esse* (B. C. 1, 31) (Trad.). *in potestate, in dicione alicujus esse.* (Quinct. 2, 6).	être soumis à quelqu'un, être sous la domination de quelqu'un.
qui imperio (*alicujus*) *subjecti sunt.*	les sujets (de quelqu'un).
aliquem in officium (Voir X, 7, notes) *reducere* (Nep. Dat. 2, 3).	ramener à l'obéissance.
aliquem in officio continere, retinere (Rosc. Am. 25, 70).	maintenir dans la soumission.
in officio manere, permanere (B. G. 5, 4, 2).	rester dans la soumission.
Asiam in provinciæ formam (*in provinciam*) *redigere* (Liv. Epit. 93; B. G. 1, 45).	réduire l'Asie en province.
Asia populi Romani facta est.	l'Asie fut soumise aux Romains.
gentem ad internecionem redigere ou *adducere* (B. G. 2, 28).	anéantir complètement un peuple.

XVII. — LA MARINE (*)

1. — En général.

(*navis*) *actuaria* (Att. 5, 9, 1), (Trad.).	bâtiment léger, cutter, brigantin.
navis longa (Nep. Them. 2).	le vaisseau de guerre.
navis oneraria (Nep. Them. 2).	navire de transport.
navis mercatoria.	vaisseau marchand.
oppidum maritimum (Jug. 100), *civitas maritima* (B. G. 2, 34).	ville maritime, peuplade du littoral.
rebus maritimis multum valere.	être puissant sur mer.
navem, classem ædificare, facere, efficere (Nep. Them. 2)	construire un vaisseau, une flotte.
navem armare (B. G. 5, 1, 4), *ornare* (B. G, 3, 14, 2), *adornare* (B. C. 1, 26), *instruere* (Just. 5, 4, 1).	équiper un vaisseau.
classem instruere (Just. 6, 3, 1).	équiper une flotte.
navem deducere (Voir XII, 1, notes).	lancer un vaisseau.
navem (*in aridum*) *subducere* (B. G. 4, 29).	tirer un vaisseau à terre.
navem reficere (B. G. 4, 31).	réparer, radouber un vaisseau.
navis ad navigandum inutilis (B. G. 4, 29, 3) (Trad.).	vaisseau hors d'état de naviguer.
navem conscendere (B. G. 4, 23), *ascendere* (Sall. Jug. 25, 5).	s'embarquer.
exercitum in navem imponere (Liv. 22. 19, 4).	embarquer une armée.

(*) Consulter l'*Art nautique dans l'antiquité*, par J. Vars, Paris, Klincksieck, 1887.

milites in terram (B. C. 1, 31), *in terra exponere* (Vell. 2, 79, 4).	débarquer des soldats.
(*) *classiarii* (B. C. 3, 100).	les soldats de la flotte.
nautæ, remiges (B. G. 3, 9).	matelots, rameurs,
vectores (Phil. 7, 9, 27).	les passagers.

2. — Navigation. — Naufrage. Débarquement.

moliri ancoras (Liv. 28, 17) (Trad.).	préparer les ancres.
solvere (B. G. 4, 28). *navem* (*naves*) *solvere* (B. G. 4, 36; 5, 8). *ancoram* (*ancoras*) *tollere, solvere* (Att. 1, 13, 1).	lever l'ancre, partir.
naves ex portu solvunt (B. G. 4, 28, 1).	les vaisseaux sortent du port.
vela in altum dare (Liv. 25, 27).	se mettre en mer, mettre à la voile.
ventum (*tempestatem*) *nacti idoneum ex portu exeunt* (B. C. 2, 4, 5).	ils partent avec des vents favorables.
malacia et tranquillitas (B. G. 3, 15, 3) (Trad.).	calme plat.
ventis reflantibus (Tusc. 1, 49, 119) (Trad.).	avec le vent contre soi.
vela facere (Tusc. 4, 4, 9), *pandere* (Tusc. 1, 49, 119). *vela ventis dare* (poétique, en prose *vela dare*). (de Orat. 2, 44).	déployer les voiles.
navem remulco trahere (Liv.), *abstrahere* (Caes.).	remorquer.

(*) On dit encore *classici milites*; *classica legio* (Liv. XXI, 41, 2; XXII, 19, 5); les soldats embarqués sur la flotte étaient pris parmi les citoyens les plus pauvres (*capite censi*) et parmi les affranchis; les rameurs étaient des esclaves, et les matelots appartenaient aux troupes auxiliaires (*socii navales*) (Trad.).

vela contrahere (se dit aussi au figuré) (ATT. 1, 16, 2).	serrer, carguer les voiles.
oram legere (LIV. 21, 51, 7).	naviguer le long des côtes.
superare promuntorium, insulam (LIV. 25, 27).	doubler une île, un cap.
cursum dirigere aliquo (B. C. 3, 25, 3).	se diriger quelque part.
cursum tenere (B. G. 5, 8), [contr. *commutare* et *deferri*].	suivre sa route, suivre la route droite (contraire : changer de direction).
cursum conficere (ATT. 5, 12).	accomplir une navigation.
in Italiam ludibundi venimus (FAM. 16, 9, 2) (Trad.).	nous sommes arrivés comme en nous jouant en Italie.
gubernaculum tractare. *clavum tenere* (DE SENECT. 6, 17).	tenir le gouvernail, être à la barre.
navem remis agere ou *propellere* (TUSC. 4, 5, 9).	ramer, faire aller un vaisseau en ramant.
navem remis concitare, incitare (B. G. 3, 14, 6).	ramer fortement, faire force de rame.
sustinere, inhibere remos (ATT. 13, 21, 3; DE OR. 1, 33, 153).	cesser de ramer.
navem retro inhibere (ATT. 13, 21, 3).	ramer en arrière.
naufragium facere (FAM. 16, 9).	faire naufrage.
navis ad scopulos alliditur (B. C. 3, 27).	le navire vient se briser contre les rochers.
in litus ejici (B. G. 5, 10).	échouer.
deferri (B. C. 3, 14), *dejici aliquo* (B. G. 4, 28). *tempestate abripi* (LIG. 12, 34), *deferri* (ACAD. 2, 2, 69).	être jeté quelque part.
procella (tempestas) aliquem ex alto ad ignotas terras (oras) defert.	la tempête jette quelqu'un sur des terres, sur des côtes inconnues.

naufragium colligere (SEST. 6, 15).	recueillir les débris du vaisseau, les épaves.
appellere navem (*ad terram, litus*) (PHIL. 2, 11, 26).	aborder (en parlant des personnes).
appelli (*ad oram*) (ATT. 13, 21).	aborder (en parlant des vaisseaux).
ancoras jacere (B. G. 4, 28).	jeter l'ancre.
ancoras tollere (B. C. 1, 31. 3; B. G. 4, 24).	remonter l'ancre.
in salo navem tenere in ancoris (NEP. THEM. 8) (Trad.).	mouiller au large.
naves ad ancoras deligare (B. G. 4, 29). *naves* (*classem*) *constituere in alto* (B. G. 4, 24).	jeter l'ancre, mouiller, fixer les vaisseaux sur leurs ancres.
in ancoris esse ou *stare* (FLOR. 2, 2); *consistere* (B. C. 3, 28, 1). *ad ancoram consistere* (B. C. 3, 102). (Trad.).	être à l'ancre, mouiller.
exire ex, de navi (ATT. 2, 7, 4). *egredi* (*ex*) *navi* (B. G. 4, 21). *exire* (VERR. 5, 51, 133), *egredi in terram* (LIV. 28, 17). *escensionem facere* (se dit des troupes) (LIV. 21, 51).	descendre à terre, débarquer.
portu, terra prohiberi (B. C. 3, 15, 1).	ne pouvoir débarquer.
litora ac portus custodia clausos tenere.	tenir bloqués les côtes et les ports, mettre le blocus.

3. — Le Combat naval.

bellum navale (NEP. THEM. 2). *maritimum bellum* (VERR. 5, 52).	la guerre navale.

navis prætoria (Liv. 21, 49, 7) (Trad.).	le vaisseau amiral.
præfectus classis (Liv.) (Trad.). *dux præfectusque classis* (Cic.) (Trad.).	l'amiral, le commandant de la flotte.
præfectus navis (Cic.) (Trad.). *dominus navis* (Nep. Them. 8, 6) (Trad.).	le capitaine du vaisseau.
fortunam navalis prœlii experiri (Liv. 35, 27) (Trad.).	tenter les chances d'un combat naval.
(*) *pugnam navalem facere.*	livrer un combat naval.
classes concurrunt (Liv. 26, 39) (Trad.).	les flottes se jettent l'une contre l'autre.
navem expedire.	mettre un vaisseau en état de combattre.
navem rostro percutere (Nep. Chabr. 4, 2).	endommager un vaisseau avec l'éperon.
navem, classem deprimere (Nep. Con. 4, 4), *supprimere, mergere* (Liv. 22, 19, 12).	couler à fond un vaisseau, une flotte.
manus ferreas (in navem) injicere (B. C. 1, 58, 4). *in navem hostium transcendere* (B. G. 3, 15, 1).	jetter des grappins de fer, monter à l'abordage.
navem capere (Nep. Con. 4, 4), *intercipere, deprehendere* (B. C. 1, 26).	prendre un vaisseau.
classem amittere (Verr. 5, 30).	perdre sa flotte.
victoria navalis (Div. 1, 34).	victoire navale.
maritimus prædo (Verr. 5, 27, 70).	corsaire, pirate.
piraticam facere (Sen. 5, 11).	faire de la piraterie.

(*) Voir dans *César* (B. G. livre III, ch. XIII-XVI) la description d'un combat naval (Trad.).

APPENDICE

ut ait Cicero (toujours dans cet ordre).	comme dit Cicéron.
ut Ciceronis verbis utar.	pour parler avec Cicéron (et non *ut cum Cicerone loquar*).
ut ita dicam.	pour ainsi dire (pour adoucir l'expression figurée).
ut non (nihil) dicam de...	pour ne pas parler de...
ut plura non dicam.	pour ne pas en dire plus long.
ne dicam.	pour ne pas dire (pour éviter une expression trop forte).
ne (quid) gravius dicam.	pour ne rien dire de pis.
ut breviter dicam.	pour le dire brièvement, en un mot (mais non *uno verbo*).
denique. *ne multa, quid plura? sed quid opus est plura?*	bref, en un mot.
ut paucis (rem) absolvam. *ut paucis (brevi, breviter) complectar.* *ut brevi comprehendam.* *ut brevi præcidam.*	pour être court, pour abréger.
ut eorum, quæ dixi, summam faciam.	pour résumer ce que j'ai dit.
ne longum sit. *ne longus, multus sim.* *ne diutius vos demorer.*	pour ne pas être long.
ne in re nota et pervulgata multus sim.	pour ne pas être long sur un sujet si connu.

ut levissime dicam contr. *ut gravissimo verbo utar*.	pour employer l'expression la plus douce.
ut planius dicam.	pour m'exprimer plus nettement.
ut verius dicam.	pour parler exactement.
ut semel ou *in perpetuum dicam.*	pour le dire une fois pour toutes.
ut in eodem simili verser.	pour rester dans la même comparaison.
ut hoc utar ou *afferam.*	pour me servir de cet exemple.
*) *dicam quod sentio.*	je dirai tout ce que je pense, toute ma pensée ; je parlerai en toute sincérité.
tantum ou *unum illud* ou *hoc dico.*	je ne veux pas en dire plus.
non nego, non infitior.	je ne veux pas le nier, je ne le conteste pas.
hoc dici potest de aliqua re. *hoc cadit in aliquid.* *hoc transferri potest in aliquid.*	ceci est vrai de quelque chose, trouve son application dans quelque chose.
dixi quasi præteriens ou *in transitu.*	je l'ai dit en passant.
sexcenties, millies dixi.	je l'ai dit cent fois, mille fois.
ut supra (contr. *infra*), *diximus, dictum est.*	comme je l'ai dit plus haut.
dici vix (*non*) *potest* ou *vix potest dici* (*vix* comme *non* se met toujours devant *potest*).	je ne puis décrire, exprimer, je ne puis trouver de mots pour cela.
incredibile dictu est.	on ne saurait croire, il semble incroyable.
supersedeo oratione (non *dicere*). *omitto dicere.*	je me dispense de parler, je m'abstiens de parler.

* W. Nitsche (Wochenschrift für Klass. Philolog., 1885, n° 6) relève quelques passages où se trouve cette locution : Catil. 3, 17 ; Dom. 25 ; Sest. 85 ; Vatin 15 ; Prov. Cons. 18 ; Phil. 5, 3 ; Mur. 22 ; Phil. 11, 39 ; de Or. 1, 61. Avec l'adverbe *plane* : Ligar. 15 ; avec *ex animo* : Pis. 81 ; avec *quidem certe* : Harusp. 50 ; Pis. 32 (Trad.).

hæc habeo dicere ou *habeo quæ dicam.*	voici ce que j'ai à dire.
(*) *hæc (fere) dixit.*	il prononça (à peu près) ces paroles
hanc in sententiam dixit	il parla dans ce sens.
mihi quædam dicenda sunt de hac re.	j'ai quelques mots à dire là-dessus.
quod vere prædicare possum.	sans vouloir m'en vanter, en tirer vanité.
quod non arroganter dixerim.	ce que je pourrais dire sans arrogance, sans prétention.
pace tua dixerim ou *dicere liceat.* / *bona (cum) venia tua dixerim.*	permets-moi de le dire.
non est hujus loci avec infinitif. / *non est hic locus, ut...*	ce n'est point ici le lieu de...
sed de hoc alias pluribus.	j'en dirai plus long là-dessus une autre fois.
atque hæc quidem de... / *atque* ou *sed hæc (quidem) hactenus.* / *ac (sed) de... satis diximus. dictum est.*	en voilà assez là-dessus.
hæc (quidem) ille.	ainsi parla-t-il.
hæc Ciceronis fere.	voilà à peu près ce que dit Cicéron.
atque etiam hoc animadvertendum est.	il y a en outre à considérer, il faut encore remarquer.
ad reliqua pergamus, progrediamur.	allons plus loin.
hic ille locus obscurus est.	notre (non *noster*) passage est obscur.

(*) Selon la remarque de Haacke (*Latein. Stil.*, p., 96, § 38), le français emploie souvent l'adjectif tel, telle, même quand il s'agit de choses déterminées qui exigeraient plus exactement le pronom démonstratif, ceci, cela, celui-ci, celle-là, etc.; nous disons : il parla de telle manière, il prononça de telles paroles, telles sont les paroles qu'il prononça ; en latin *talis* n'a qu'un sens indéfini : *tali modo* est différent de *hoc modo*; *talia dixit* diffère de *hæc dixit* = voilà ce qu'il dit, ce sont ses propres paroles (Trad.).

hoc in medio relinquamus.	passons cela.
sed labor (verbe) *longius.*	mais cela nous conduit trop loin.
non id ad vivum reseco	je n'y regarde pas de si près.
nonnulla prædicam.	je veux d'abord dire quelques mots.
ut omittam, avec accus. *cum discessi -eris, -eritis ab.* *præter* (accus.).	abstraction faite de cela, à part cela.
ut prætermittam avec accus.-infinitif. *præterquam quod* ou *nisi quod.*	excepté que...
hoc in promptu est, in aperto est.	c'est clair, c'est évident.
hoc est luce (sole ipso) clarius.	c'est clair comme le jour.
hoc facile intellegi potest. *hoc per se intellegitur.* *hoc sua sponte apparet.*	cela s'entend, cela va sans dire, cela va de soi.
ex quo intellegitur ou *intellegi potest.* *inde patet, apparet.*	d'où il ressort que... il appert que.
apparet et exstat. *exstat atque eminet.*	il ressort d'une manière évidente.
si quæris, si verum quærimus.	pour parler exactement, exactement parlant.
id quod maximum, gravissimum est. *quod caput est.*	ce qui est le point important, capital.
quod majus est.	ce qui est encore plus important.
testis est, testatur, declarat. *documento, indicio est* (sans pronom démonstratif) mais *cui rei documento, indicio est.*	ce qui le prouve c'est..., la preuve c'est...
sed hoc nihil (sane) ad rem.	mais cela n'a aucun rapport (avec la chose).

aliquid (τι) *dicis* (contr. *nihil dicis*).	tu n'as pas tout à fait tort.
est istuc quidem aliquid.	c'est au moins quelque chose (ce que tu dis).
audio, fateor.	j'admets cela, voilà parler, à la bonne heure, je vous écoute.
ain tu?	penses-tu, parles-tu sérieusement?
nonne?	n'est-il pas vrai?
quorsum hæc (*dicis*)?	que veux-tu dire par là?
male (contr. *bene*) *narras.*	cela ne me fait pas plaisir à entendre.
monstra dicis, narras.	tu me dis quelque chose d'inouï.
dic, quæso.	dis-moi, je te prie.
clarius loquere.	parle plus haut.
mihi crede (non *crede mihi*).	crois-moi.
per me licet.	je le veux bien, je ne m'y oppose pas.
rem acu tetigisti.	tu as mis le doigt dessus, tu as dit le mot.
ita prorsus existimo. (Tusc. 1, 5, 9).	c'est tout à fait mon opinion.
ita res est.	il en est ainsi.
res ita (*aliter*) *se habet.*	la chose est ainsi.
nec mirum, minime mirum (*id quidem, quid mirum?*)	ce n'est pas étonnant, il n'y a à cela rien d'étonnant.
neque id mirum, est ou *videri debet.*	on ne doit pas s'étonner.
et recte (*jure, merito*). *et recte* (*jure*) *quidem.* *recte, jure id quidem.*	avec raison, à juste titre.
nec immerito (*injuria*). *neque id immerito* (*injuria*).	non sans raison.
meo (*tuo, suo*) *jure.* *justo jure.* *jure ac merito.*	à bon droit.
justissime, rectissime.	légitimement, de plein droit.

optimo jure (Cf. *summo jure* XV, 1).	très justement, tout à fait avec raison.
macte virtute (*esto* ou *te esse jubeo*).	courage !
sed manum de tabula!	assez, c'est bon !

PROVERBES ET EXPRESSIONS PROVERBIALES

A

Acta *agimus, quod vetamur vetere proverbio* (DE AMIC. 22, 85). — nous faisons une chose déjà faite, nous perdons notre temps, ce que nous défend le vieux proverbe.

ab **acia** *et* **acu** *mi omnia exposuit* (PETR. 76). — il m'a tout raconté jusque dans les plus petits détails.

per **æqua**, *per iniqua* (LIV. 2, 32, 7). — par tous les moyens bons ou mauvais, à tout prix.

ille in **ære** *meo est* (FAM. 15, 4, 1). — celui-là est mon obligé.

age, *si quid agis* (PLAUT. MIL. 215). — fais avec promptitude ce que tu fais, hâte-toi.

lupo **agnum** *eripere postulant* (PLAUT. PŒN. 776). — ils demandent d'arracher un agneau de la gueule du loup (chose difficile ou dangereuse).

albis *dentibus deridere aliquem* (PLAUT. EPID. 429). — rire à belles dents de quelqu'un.

albus an ater sit ignoras (PHIL. 2, 16, 41). — tu ne sais s'il est blanc ou noir (il t'est fort indifférent).

alba avis (FAM. 7, 28, 2). — un merle blanc (chose rare).

gallinæ filius albæ (JUV. 13, 141). — poussin d'une poule blanche (homme heureux).

si modo tu errori nostro album calculum adjeceris (PLIN. EP. 1, 2, 5). — si toutefois tu me pardonnes mon erreur.

alea *jacta est* (SUET. CAES. 32) (grec : ἀνερρίφθω κύβος). — le sort en est jeté !

fertilior seges est **alienis** *semper in agris* (OV. A. AM. 1, 3, 49). — tout est toujours plus beau chez le voisin.

(*) Consulter à ce sujet l'ouvrage de A. Otto : Die Sprichwörter und sprichwörtlichen Redensarten der Römer. Teubner. 1890.

aliena *vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt* (SEN. DE IRA, 2. 28, 8).	Il (Jupiter) fit pour nos défauts la poche de derrière, Et celle de devant pour les défauts d'autrui [L. F.]
verum illud verbum est : omnes sibi malle melius esse quam **alteri** (TER. ANDR. 426).	c'est un mot bien vrai qu'on s'aime mieux soi-même qu'on n'aime son prochain.
si vis **amari**, *ama* (SENEC. EP. 9, 4).	il faut aimer pour être aimé.
veræ **amicitiæ** *sempiternae sunt* (DE AMIC. 9, 32).	les vraies amitiés sont éternelles.
verum est verbum quod memoratur : ubi **amici**, *esse ibidem opes* (PLAUT. TRUC. 885).	il est bien vrai le mot qu'on cite : un ami est un trésor.
certe, hercle veterrumus homini optumus est amicus (PLAUT. TRUC. 174).	assurément les vieux amis sont les meilleurs.
anguilla *est : elabitur* (PLAUT. PSEUD. 747).	c'est une anguille, il glisse entre les mains (homme madré, retors).
cane pejus et **angue** *vitabit* (HOR. EP. 1, 17, 30).	il le fuira comme la peste.
superstitiones **aniles** (N. D. 2, 28, 70).	superstitions de vieilles femmes.
uno in saltu **apros** *capiam duos* (PLAUT. CAS. 2, 8, 40).	j'obtiendrai un double résultat, faire d'une pierre deux coups.
fundamenta tanquam in **aqua** *ponere* (FIN. 2, 22, 72).	bâtir sur l'eau, sur le sable.
evax, aspersisti aquam (PLAUT. BAC. 247).	tu m'as ranimé, rendu la vie et l'espérance.
neque aqua aquæ usquam similius est (PLAUT. MEN. 1089).	se ressembler comme deux gouttes d'eau.
in hac causa mihi aqua hæret (Q. FRAT. 2, 8, 2; OFF. 3, 117).	dans cette affaire, je ne sais que dire, je suis embarrassé (litt. l'eau s'arrête dans la clepsydre).

tui Catulli plenus sacculus est **aranearum** (CATUL. 13, 7).	la bourse de ton Catulle est vide.
arare *litus* (OV. HER. 5, 116).	labourer le rivage, perdre sa peine.
alienum fundum arare, incultum familiarem deserere (PLAUT. ASIN. 874).	cultiver le champ d'autrui, laisser le sien inculte (s'occuper des autres, négliger ses propres affaires).
anus *ad armillum redit* (LUCIL. dans NON. 74, 13).	la vieille revient à sa bouteille, à ses habitudes.
cito rumpes **arcum**, *semper si tensum habueris* (PHAED. 3, 14, 10).	tu rompras vite ton arc si tu le tiens toujours tendu.
quam quisque norit **artem**, *in hac se exerceat* (TUSC. 1, 18, 41).	chacun son métier.
arcem *facere ex cloaca* (PLANC. 40, 95) (grec ἐλέφαντα ἐκ μυίας ποιεῖν).	faire d'un rat un éléphant, exagérer.
quod non opus est, **asse** *carum est* (CAT. dans SENEC. EP. 94, 28).	c'est payer trop cher que d'acheter un sou ce qui ne sert pas.
ipse mihi **asciam** *in crus impegi* (PETR. 74, 16).	je me suis fait du mal à moi-même.
scio me **asinum** *germanum fuisse* (ATT. 4, 5, 3).	j'ai été un vrai âne, je le sais.
qui asinum non potest, stratum cædit (PETR. 45, 8).	qui ne peut frapper l'âne frappe le bât (quand on ne peut atteindre le coupable, on s'en prend à l'innocent).
montes **auri** *polliceri* (TER. PHORM. 68).	promettre monts et merveilles.
sic itur ad **astra** (VIRG. ÆN. 9, 641).	c'est ainsi qu'on se rend immortel.

B

(*) *vellunt tibi* **barbam** *lascivi pueri* (Hor. Sat. 1, 3, 133). — des enfants mal élevés vous tirent la barbe (n'ont aucun respect, se moquent de vous).

cum **basi** *illum sua metiris* (Senec. ep. 76, 31). — tu l'estimes trop, d'une manière exagérée.

(**) *si pace frui volumus*, **bellum** *gerendum est* (Phil. 7, 6, 19). — si l'on veut avoir la paix, il faut faire la guerre.

culpa enim illa, **bis** *ad eundem* s. ent. *lapidem offendere vulgari reprehensa proverbio est* (Fam. 10, 20, 2). — cette faute est reprise par le proverbe populaire : il est honteux de se heurter deux fois à la même pierre.

clitellae **bovi** *sunt impositae ; plane non est nostrum onus* (Att. 5, 15, 3). — on a bâté un bœuf, ce n'est pas une tâche pour moi (imposer à quelqu'un un travail qui n'est pas fait pour lui).

quod in **buccam** *venerit, scribito* (Att. 1, 12, 4). — écris-moi tout ce qui te viendra à la bouche.

homo **bulla** *est* (Varr. r. r. 1, 1, 1). — l'homme est comme une bulle de savon (éphémère, peu de chose).

C

optat ephippia bos, piger optat arare **caballus** (Hor. ep. 1, 14, 43). — le bœuf désire porter la selle, le bidet soupire après la charrue (personne n'est content de son sort).

(*) La barbe et le manteau étaient la caractéristique des philosophes : Hor. Sat. 2. 3, 35 : *sapiens barba*. Gell. 9, 2, 4 : *video, inquit, barbam et pallium, philosophum nondum video*. Dès les temps les plus anciens, c'est une grave offense de tirer la barbe à quelqu'un. Voir Liv. 5, 41, 9.

(**) Cf. Veget. *de re milit. 3 praef.* : *qui desiderat pacem, praeparet bellum*. — Thuc. 1, 124 : ἐκ πολέμου μὲν γὰρ εἰρήνη μᾶλλον βεβαιοῦται. L'expression souvent citée : *si vis pacem, para bellum* n'appartient pas aux anciens.

apparet id quidem etiam **cæco** (Liv. 32, 34, 3). *cæcis hoc, ut aiunt, satis clarum est* (Quint. 12, 7, 9).	c'est évident même pour un aveugle; un aveugle même le verrait.
ut si cæcus iter monstrare velit (Hor. ep. 1, 17, 4).	c'est comme si un aveugle prétendait vous montrer la route.
aliquid emere cæca die [contr. *oculata die vendere*] (Plaut. Pseud. 301).	acheter à crédit (à terme incertain, renouvelable), vendre au contraire à terme sûr, comptant.
in **cælo** *sum* (Att. 2, 9, 1) (contr. *decidere ex astris* (Att. 2, 21, 4).	je suis au ciel, au comble du bonheur.
quid si nunc cælum ruat (Ter. Heaut. 719).	que serait-ce donc si le ciel s'écroulait !
toto, ut aiunt, cælo errare (Macr. Sat. 3, 12, 10).	se tromper du tout au tout.
narratis quod nec ad cælum nec ad terram pertinet (Petr. 44).	vous racontez des choses qui n'ont aucun rapport avec l'affaire.
calcitrare *contra acumina* (Amm. 18, 5, 1).	regimber contre l'aiguillon, résister à plus fort que soi.
ad **calendas** *Græcas solvere* (Suet. Oct. 87).	payer aux calendes grecques, jamais.
caligare *in sole* (Quintil. 1, 2, 19).	ne pas voir clair en plein midi, ne pas vouloir voir la vérité.
calcem *impingere alicui rei* (Petr. 46, 5).	donner quelque chose au diable, envoyer promener.
extra calcem, quod dicitur, decurrere (Amm. 21, 1, 14).	sortir de son sujet.
oleum addere **camino** (Hor. Sat. 2, 3, 321).	verser de l'huile sur le feu, empirer le mal.
candida *de nigris et de candentibus atra facere* (Ov. met. 11, 313). *nigrum in candida vertere* (Juv. 3, 30).	faire du blanc le noir et du noir le blanc, tromper.

venatum ducere invitas **canes** (Plaut. Stich. 139).	forcer quelqu'un à faire quelque chose malgré lui.
canis caninam non est (Varr. l. lat. 7, 31).	les loups ne se mangent pas entre eux.
a cane non magno sæpe tenetur aper (Ov. rem. am. 422)	entre nos ennemis, les plus à craindre sont souvent les plus petits.
canis timidus vehementius latrat quam mordet (Curt. 7, 4, 13).	un lâche insulte, il n'attaque pas.
minime, sis, inquit, **cantherium** *in fossam* (s. e. *demiseris*), *quæ vox in rusticum inde proverbium prodita est* (Liv. 23, 47, 6).	« ne lance pas ton cheval dans le fossé » (ne fais rien à la légère) » : c'est un mot devenu proverbe à la campagne.
cantilenam *eandem canis* (Ter. Phorm. 495; Att. 1. 19, 8).	tu nous rabâches toujours la même chanson.
fronte **cavillata**, *post est occasio calva* (Cat. dist. 2, Phaed. 5, 8, 1).	l'occasion est de cheveu par devant, chauve par derrière.
de lana **caprina** *rixari* (Hor. ep. 1, 18, 15).	se quereller pour un rien.
prius jungentur **capræ** *lupis, quam...* (Hor. Carm. 1, 33, 8).	on verra plutôt des chevreaux s'accoupler avec des loups... (chose impossible).
nec **caput** *nec pedes habere* (Fam. 7, 31, 2).	n'avoir ni queue ni tête (affaire embrouillée).
aperto capite ire (Plaut. capt. 475).	sans se cacher, ouvertement.
carbonem, *ut aiunt, pro thesauro invenimus* (Phaed. 5, 6, 6).	nous trouvons du charbon à la place d'un trésor (nous sommes déçus).
caudam *trahere* (Hor. Sat. 2, 3, 53).	traîner une queue, être un objet de risée.
ast ego **Cecropides** (Juv. 8, 46) (grec εὐγενέστερος τοῦ Κέκροπος Luc. Tim. 23).	mais moi je suis d'une vieille souche royale, de haute noblesse.

cena *comesa venire* (Varr. r. r. 1, 2, 11).	arriver trop tard (quand le dîner est mangé).
quin tu alium quæras, cui **centones** *sarcias* (Plaut. Epid. 455).	cherche quelque autre, à qui tu puisses donner des bourdes.
certa *amittimus, dum incerta petimus* (Plaut. Pseud. 685)	lâcher la proie pour l'ombre.
cineri *nunc medicina datur* (Prop. 2, 14, 6).	le secours vient trop tard.
non omnes, qui habent **citharam**, *sunt citharœdi* (Varr. r. r. 2, 1, 3).	l'habit ne fait pas le moine.
claudus, *quemamodum aiunt, pilam* (Pis. 28, 69).	un boiteux, dit le proverbe, qui joue à la balle (se dit de ceux qui s'occupent d'une chose pour laquelle ils n'ont aucune disposition).
clavo *clavum ejicere* (Tusc. 4, 35, 75).	un clou chasse l'autre.
trabali clavo, quemadmodum dicitur, figere beneficium (Verr. 5, 22, 53).	assurer un bienfait, le rendre durable.
clipeum *post vulnera sumere* (Ov. Trist. 1, 3, 35).	faire quelque chose trop tard.
clivo *sudamus in imo* (Ov. Her. 19, 41).	nous ne sommes qu'au commencement de nos peines.
vicistis **cochleam** *tarditudine* (Plaut. Poen. 532).	vous avez été plus lents qu'un escargot.
conscientia *mille testes* (Quintil. 5, 11, 41).	Conscience vaut en essence De mille témoins la présence.
consuetudine *quasi alteram naturam effici* (Fin. 5, 25, 74).	l'habitude est une seconde nature.
non cuivis homini contigit adire **Corinthum** (Hor. ep. 1, 17, 36). οὐ παντὸς ἀνδρὸς ἐς Κόρινθον ἔσθ' ὁ πλοῦς (Zenob. 5, 37).	un voyage à Corinthe n'est pas à la portée de tous. — Tout le monde n'a pas le bonheur d'atteindre le but suprême.

cornicum *oculos configere* (Mur. 11, 25). *hic hercule cornici oculum, ut dicitur* (Flacc. 20, 46).	crever les yeux aux corneilles, tromper plus habile que soi.
re vera ludis de alieno **corio** (Apul. met. 7, 11) [contr. *de corio suo ludere* (Mart. 3, 16, 3).]	vraiment tu joues avec la peau des autres, tu ne t'exposes pas toi-même.
nabis sine **cortice** (Hor. Sat. 1, 4, 119).	tu nageras sans soutien, tu voleras de tes propres ailes.
levior cortice (Hor. carm. 3, 9, 22).	plus léger que le liège.
dat veniam **corvis**, *vexat censura columbas* (Juv. 2, 63).	on fait grâce aux corbeaux, on punit les colombes (le coupable est épargné, l'innocent est puni).
libenter homines quod volunt, **credunt** (Cæs. B. G. 3, 18, 2).	on croit volontiers ce qu'on désire.
ne sutor supra **crepidam** (s. e. *judicet*) (Plin. N. H. 35, 84).	ne juge pas les choses auxquelles tu n'entends rien.
non pluris refert, quam si imbrem in **cribrum** *ingeras* (Plaut. Pseud. 102).	c'est comme si tu versais de l'eau dans un crible (perdre sa peine).
et tamen illi surgebant **cristæ** (Juv. 4, 69).	il se rengorgeait.
nos **cucurbitæ** *caput non habemus, ut prote moriamur* (Apul. Met. 1, 15).	nous ne sommes pas assez stupides pour mourir à ta place.
cubitum *nullum procedere* (Att. 13, 12, 3).	ne pas s'avancer d'une coudée.
fugit improbus ac me sub **cultro** *linquit* (Hor. Sat. 1, 9, 73).	il s'enfuit, le scélérat, et me laisse sous le couteau (dans un grand embarras).
currentem *hortari, adhortari, incitare, instigare* (Att. 5, 9, 1; 6, 7, 1; Q. fr. 1, 1, 16, 45; Plin. ep. 3, 7, 15; 1, 8, 1).	stimuler un bon coureur, ajouter des ailes aux oiseaux.

ego te intus et in **cute** *novi* (Pers. 3, 30). — je te connais à fond.

cutem curare (Hor. ep. 1, 2, 29; Sat. 2, 5, 38; Juv. 2, 105). — soigner sa peau, prendre soin de sa personne.

illa tanquam **cycnea** *fuit divini hominis vox* (de Or. 3, 2, 6). — ce fut là comme le chant du cygne de cet homme divin.

D

duo parietes de eadem fidelia **dealbare** (Fam. 7, 29, 2). — blanchir deux murs avec le contenu d'un seul vase, ménager la chèvre et le chou.

animam **debere** (Ter. Phorm. quem 661). — devoir à Dieu et au diable, être criblé de dettes.

quod **dedit**, *recepit* (Ter. Phorm. 22). — il n'a que ce qu'il mérite.

delingere *salem apud ali-* (Plaut. Curc. 562). — lécher le sel dans la salière, faire maigre chère.

de cælo **demiti** (Liv. 10, 8, 10), *delabi* (Imp. Pomp. 14, 41). — être envoyé du ciel, produit comme par une puissance surnaturelle.

nescit quot **digitos** *habeat in manu* (Plaut. Pers. 187). — il ne sait absolument rien.

ne digitum quidem alicujus rei causa porrigere (Fin. 3, 17, 57). — ne se donner aucune peine pour quelque chose.

nullum est jam **dictum**, *quod non sit dictum prius* (Ter. Eun. 41). — tout a été dit; il n'y a rien de nouveau sous le soleil.

dictum factum (*reddidi, abii*) (Ter. Heaut. 760; Andr. 381). — aussitôt dit, aussitôt fait; vite, promptement.

dimidium *facti, qui cœpit, habet* (Hor. ep. 1, 2, 40). — commencer, c'est avoir à moitié fait.

tamdiu **discendum** *est, si proverbio credimus, quamdiu vivis* (Sen. ep. 76, 3). — on apprend toute sa vie, on n'a jamais fini d'apprendre.

in pertusum ingerimus dicta **dolium** (PLAUT. PSEUD. 369). — nous parlons dans le vent, inutilement.

non omnibus **dormio** (FAM. 7, 24, 1). — je ne dors pas pour tout le monde, je n'ai pas la même indulgence pour tous.

dormire in utramvis aurem ou *in aurem dextram* (TER. HEAUT. 341; PLIN. EP. 4, 29, 1) [ἐπ' ἀμφοτέραν καθεύδειν]. — dormir profondément, sans souci.

E

verumque illud est, quod dicitur, multos modios salis simul **edendos** *esse, ut amicitiæ munus expletum sit* (AMIC. 19, 67). — et il est bien vrai le proverbe qui dit qu'il faut avoir mangé beaucoup de sel ensemble pour avoir une amitié parfaite.

verba facit **emortuo** (PLAUT. POEN. 840). — il parle à un mort, inutilement.

viris **equisque**, *ut dicitur, decertandum est* (OFF. 3, 33, 116). — il faut lutter par tous les moyens, avec toutes ses ressources.

in media luce **errare** (SEN. BEN. 5, 6, 3). — se tromper en plein midi.

tute hoc intristi, tibi omne est **exedendum** (TER. PHORM. 318). — tu l'as broyé, il faut que tu le manges tout; le vin est tiré, il faut le boire.

F

suæ quisque fortunæ **faber** *est* (PS. SALL. DE REP. 1, 1). — chacun est l'artisan de sa fortune.

perfricare **faciem** (PLIN. H. NAT. PRÆF. 4), *os* (TUSC. 3, 18, 41), *frontem* (SEN. EP. 40, 13). — perdre toute pudeur, ne plus savoir rougir.

trium nummorum causa sub **falas** *subire* (PLAUT. MOST. 357). — s'exposer aux pires dangers pour un motif futile.

fallacia *alia aliam trudit* (Ter. And. 778).	un mensonge en entraîne un autre.
cum fueris nostræ **farinæ** (Pers. 5, 115).	puisque vous êtes de même pâte que nous.
ducunt volentem **fata**, *nolentem trahunt* (Sen. ep. 107, 11).	la nécessité conduit ceux qui la suivent, elle traîne ceux qui lui résistent.
crescere tanquam **favum** (Petr. 43 et 76).	pousser comme un champignon, croître à vue d'œil.
quem cum Catulus nuper audisset, **fenum** *alios aiebat esse oportere* (de Orat, 2, 57, 233).	Catulus disait dernièrement, après l'avoir entendu « qu'il fallait donner du foin à manger aux autres ».
fenum habet in cornu, longe fuge (Hor. sat. 1, 4, 34).	c'est un homme dangereux, éloignez-vous ! (on mettait du foin aux cornes des taureaux furieux).
sine ullis, ut dicitur, **feriis** (Arnob. 1, 13).	sans repos, sans relâche.
prius undis **flamma**, *ut ait poeta nescio quis* (Phil. 13, 21, 49).	on verrait plutôt l'eau s'unir à la flamme (chose impossible).
unda dabit flammas et dabit ignis aquas (Ov. Tr. 1, 8, 4).	l'eau produira des flammes et les flammes de l'eau (chose impossible).
simul **flare** *sorbereque haud factu facile est* (Plaut. Most. 791).	il est difficile de faire en même temps deux choses contraires (souffler et avaler).
excitare **fluctus** *in simpulo, ut dicitur* (Legg. 3, 16, 36).	soulever une tempête dans un verre d'eau, beaucoup de bruit pour rien.
fortes **fortuna** *adjuvat* (Ter. Phorm. 203; Tusc. 2, 4, 11). *fortes fortuna* (Fin. 3, 4, 16).	la fortune aide les audacieux ; aux audacieux la fortune.
sed, ut mones, **frenum** *momordi* (Fam. 11, 14, 1; 11, 23, 2).	je leur ai montré les dents, j'ai résisté.

frons *occipitio prior* (Cato de agr. cult. 4).	l'œil du maître vaut mieux que ses talons.
semper flamma **fumo** *proxima est* (Plaut. Curc. 5, 3).	la flamme suit de près la fumée.
vendere fumum ou *fumos* (Apul. apol. 60 ; Mart. 4, 5, 7).	vendre de la fumée, tromper, duper par des promesses mensongères.
duci de fumo, ut aiunt, in flammam (Amm. 28, 1, 16).	fuir la fumée et tomber dans le feu, tomber d'un mal dans un pire.
vertere omne in fumum et cinerem (Hor. ep. 1, 15, 39).	laisser tout aller en fumée, dissiper tout.
funem *ducere* (contr. *funem sequi* = obéir, servir) (Hor. ep. 1, 10, 48).	tirer la corde, commander.
ex harena funem facere (Col. 10, præf. 4).	faire une corde avec du sable (chose impossible).
naturam expellas **furca**, *tamen usque recurret* (Hor. ep. 1, 10, 24).	chassez le naturel, il revient au galop.
necesse habent cum insanientibus **furere** (Petr. 3).	il faut hurler avec les loups.

G

has (litteras) quidem **gallina** *scripsit* (Plaut. Pseud. 29).	c'est une poule qui a gratté le papier, ce sont des pattes de mouche.
gallus *in suo sterquilinio plurimum potest* (Sen. apoc. 7, 3).	le coq est roi sur son fumier, chacun est maître chez soi.
sub galli cantum (Hor. Sat. 1, 1, 10).	au premier chant du coq, de grand matin.
genuinum *in aliquo frangere* (Pers. 1, 1, 15).	mordre quelqu'un à belles dents.

gloria *virtutem tamquam umbra sequitur* (Tusc. 1, 45, 109). *gloria umbra virtutis est, etiam invitam comitabitur* (Sen. ep. 79, 13).	la gloire est la récompense de la vertu.
tranquillo, ut aiunt, quilibet **gubernator** *est* (Sen. ep. 85, 34).	c'est dans le danger que se montre l'homme.
gubernare ex terra (Liv. 44, 22, 14).	gouverner sans quitter la terre (à l'abri du danger).
gutta *cavat lapidem, consumitur anulus usu* (Ov. Pont. 4, 10, 5).	la goutte d'eau creuse la pierre, l'anneau s'use à l'usage.

H

miserum istuc verbum « habuisse et nihil **habere** *»* (Plaut. Rud. 1321).	« avoir eu et ne rien avoir », quel triste mot.
aureo **hamo** *piscari* (Suet. Oct. 25).	pêcher avec un hameçon d'or (rechercher de faibles avantages en courant de grands risques).
harenæ *mandare semina* (Ov. Her. 5, 115).	semer dans le sable, perdre sa peine.
hastas *abjicere* (Mur. 21, 45).	jeter ses armes, désespérer de sa cause.
sed nimium properas et adhuc tua messis in **herba** *est* (Ov. Her. 17, 263).	tu te presses trop, ta moisson est encore en herbe.
cujusvis **hominis** *est errare* (Philip. 12, 2, 5).	c'est le propre de l'homme de se tromper.
quot homines, tot sententiæ (Ter. Phor. 454).	autant d'hommes, autant d'avis.
ut homines sunt, ita morem geras (Plaut. Most. 725).	il faut prendre les hommes comme ils sont.

I

ignis *aurum probat, miseria fortes viros* (SEN. PROVID. 5, 8).	c'est au feu qu'on éprouve l'or, dans le malheur les grands cœurs.
illotis *manibus* ou *pedibus* (GELL. 1, 9, 8).	sans préparation, sans façon.
eandem **incudem** *diem noctemque tundere* (DE ORAT. 2, 39, 162).	battre le même fer, enseigner, répéter toujours la même chose.
est hoc commune vitium magnis liberisque civitatibus ut **invidia** *gloriæ comes sit* (NEP. CHABR. 3, 3).	c'est le défaut commun des grandes démocraties que la jalousie soit la compagne de la gloire.
ira *furor brevis est* (HOR. EP. 1, 2, 62).	la colère est une courte folie.

J

ex quo illud : summum **jus**, *summa injuria factum est jam tritum sermone proverbium* (DE OFFIC. 1, 10, 33).	de là vient ce proverbe répété sans cesse : le droit strict est souvent une souveraine injustice.

L

labor *omnia vicit improbus* (VIRG. GEORG. 1, 145).	un travail opiniâtre vient à bout de tout.
jucundi acti labores (FIN. 2, 32, 105).	le souvenir des maux passés est agréable.
hinc illæ **lacrimæ** (CÆL. 25, 61 ; HOR. EP. 1, 19, 41). *inde iræ et lacrimæ* (JUV. 1, 168).	de là vient leur dépit, leur courroux.
primis, ut dicitur, **labris** *gustare aliquid* (N. D. 1, 8, 20), *attingere* (DE ORAT. 1, 19, 87).	ne connaître que superficiellement quelque chose.

lac *gallinaceum* (PETR. 38, 1). — lait de poule, merle blanc (chose rare).

lacunar *spectare* (JUV. 1, 56). — regarder au plafond, être distrait.

lepide meo me ludo **lamberas** (PLAUT. PSEUD. 743). — tu me payes de la même monnaie.

nunc cursu **lampada** *tibi trado* (VARR. R, R, 3, 16, 9). — maintenant c'est ton tour, je te cède la place.

dii **lanatos** ou *laneos pedes habent* (PETR. 44, 18). — les dieux ont comme les jambes liées (poursuivent lentement le criminel).

laterem *lavare* (TER. PHORM. 186). — chercher à enlever le rouge d'une brique, perdre sa peine.

crede mihi bene qui **latuit,** *bene vixit* (OV. TRIST. 3, 4, 25). — pour vivre heureux, vivons cachés.

latine *loquor* (VERR. 4, 1, 2). — je le dis en bon latin, nettement, franchement.

latere *tecto abscedere* (TER. HEAUT. 672). — se retirer sain et sauf, se tirer d'affaire sans dommage.

laureolam *in mustaceo quærere* (ATT. 5, 20, 4). — rechercher la gloire à peu de frais.

manus manum **lavat** (SEN. APOC. 9, 5). — une main lave l'autre, s'aider mutuellement.

ligna *ferre in silvam* (HOR. SAT. 1, 10, 34). — porter du bois à la forêt, de l'eau à la rivière (perdre sa peine).

prospicere tantum et a **limine** *salutare* (SEN. EP. 49, 6). — effleurer seulement sans approfondir.

linquere *promissa procellæ* (CATUL. 64, 59). — parler dans le vent, ne pas tenir ses promesses.

litigare *cum ventis* (PETR. 83, 8). — s'en prendre aux vents, prendre une peine inutile.

harenas in **littus** *fundere* (OV. TRIST. 5, 6, 43). — verser du sable sur la plage, prendre une peine inutile.

de Varrone loquebamur : **lupus** *in fabula ; venit enim ad me* (ATT. 13, 33, 4).	c'est le loup de la fable — quand on parle du loup, on en voit la queue.
lupum auribus tenere (TER. PHORM. 506).	tenir le loup par les oreilles, être dans une situation difficile.
ovem lupo committere (TER. EUN. 832). *lupos apud oves linquere custodes* (PLAUT. PSEUD. 140). *cedere ovile lupo* (OV. A. AM. 2, 364).	faire garder les brebis par le loup.
cautus enim metuit foveam lupus (HOR. EP. 1, 16, 50).	les vieux renards sont difficiles à prendre.
in **luto** *hærere, esse, hæsitare, jacere* (PLAUT. PERS. 595 ; PSEUD. 984 ; AUL. 230).	être en plein bourbier, être embourbé, embarrassé.

M

minima de **malis** (s. ent. *eligenda*) (DE OFF. 3, 29, 105).	de plusieurs maux il faut choisir le moindre.
male *parta male dilabuntur* (PHIL. 2, 27, 65).	bien mal acquis ne profite pas.
ab ovo usque ad **mala** (HOR. SAT. 1, 3, 7).	du commencement à la fin.
sed heus tu, **manum** *de tabula* (s. e. *tolle*) (FAM. 7, 25, 1).	Eh toi ! en voilà assez ! (cesse de travailler à ton tableau).
an nescis longas regibus esse manus ? (OV. HER. 16, 166).	ne sais-tu pas que les rois ont la main longue ?
fateor ; manus vobis do (PLAUT. PERS. 854).	je l'avoue, je me déclare vaincu.
cur compressis, quod aiunt, manibus sedeas (LIV. 7, 13, 7).	pourquoi restes-tu les bras croisés, oisif ?

in flammam flammas, in **mare** *fundis aquas* (Ov. Am. 3, 2, 34).	tu aggraves le mal.
maria montesque polliceri (Sall. Cat. 23, 3).	promettre monts et merveilles.
nullis adminiculis, sed, ut dicitur, **Marte** *nostro* (Off. 3, 7, 34).	sans l'assistance de personne, mais, comme on dit, par nos propres ressources.
sat agis tamquam mus in **matella** (Petr. 58, 9).	tu te remues comme un rat dans un pot d'eau (se dit d'un homme embarrassé).
cum capiti **mederi** *debeam, reduviam curo* (Rosc. Am. 44, 128).	je m'occupe d'une misère, quand il s'agit de la vie de...
sermo **melle** *dulcior* (de Senect. 10, 31 ; Orat. 9, 32).	un langage plus doux que le miel.
mihi mel videor lingere (Plaut. Cass. 2, 8, 21).	il me semble que je mange du miel.
mendacem **memorem** *esse oportet* (Quint. 4, 2, 91).	un menteur doit avoir bonne mémoire.
una **mercede** *duas res assequi* (Rosc. Am. 29, 80).	faire d'une pierre deux coups.
messes *suas urere* (Tibul. 1, 298).	se nuire à soi-même.
ut sementem feceris, ita et **metes** (de Orat. 2, 65, 261).	on récolte ce qu'on a semé.
sibi quisque ruri metit (Plaut. Most. 799).	chacun songe à son propre intérêt.
mihi istic nec seritur, nec metitur (Plaut. Epid. 265).	je n'y ai aucun avantage, cela m'est égal.
cum fidem alicujus laudant, dignum esse dicunt, quicum in tenebris **mices** (de Offic. 3, 19, 77).	quand on veut louer l'honnêteté de quelqu'un, on dit qu'on pourrait jouer à la mourre avec lui dans l'obscurité.
sus **Minervam** *docet* (Acad. 1, 5, 18).	faire la leçon, en remontrer à plus savant que soi.

rusticus sapiens crassaque Minerva (Hor. Sat. 2, 2, 3). — un philosophe campagnard, d'esprit prosaïque.

agamus igitur, pingui, ut aiunt, Minerva (Amic. 5, 19). — agissons donc, comme on dit, avec le gros bon sens, n'y cherchons pas finesse.

invita Minerva, ut aiunt, id est adversante et repugnante natura (de Off. 1, 31, 110). — en dépit de Minerve, c'est-à-dire en forçant son talent.

quid tandem est cur cælum ac terras **misceant** (Liv. 4, 3, 6). — quelle raison y a-t-il enfin pour bouleverser ciel et terre?

quis cælum terris non misceat et mare cælo (Juv. 2, 25). — qui ne s'indignerait, ne jetterait les hauts cris ?

modio *nummos metiri* (Petr. 37; Hor. Sat. 1, 1, 95). — remuer les écus à la pelle, mesurer l'or au boisseau.

metiri se quemque suo **modulo** *ac pede verum est* (Hor. ep. 1, 7, 98). — se mesurer à son aune, se chausser à son pied, voilà la sagesse.

parturiunt **montes**, *nascetur ridiculus mus* (Hor. A. P. 139). — c'est la montagne qui accouche d'une souris.

verba fiunt **mortuo** (Ter. Phorm. 1015). — c'est comme si on parlait à un mort.

cum **mula** *pepererit* (Suet. Galb. 4; Div. 2, 28, 61). — quand les mules mettront bas.

mulgere *hircos* (Virg. ecl. 3, 91). — traire les boucs, tenter une chose impossible ou absurde.

N

naufragium *in portu facere* (Quint. decl. 12, 23). — faire naufrage au port.

ego in portu **navigo** (Ter. Andr. 480). — pour moi, je suis en sûreté.

navibus *et quadrigis petimus bene vivere* (Hor. ep. 1, 11, 28). — nous cherchons le bonheur sur terre et sur mer, partout.

navem mortuo applicare (Quint. 12, 23).	porter secours à un mort, trop tard.
ubicunque es, in eadem navi es (Fam. 2, 5, 1).	où que tu sois, tu es dans la même situation.
id fuit **nenia** *ludo* (Plaut. Pseud. 12, 78).	ainsi finit la comédie.
vivat vel **Nestora** *totum* (Juv. 12128).	qu'il vive autant que Nestor, (trois générations).
sic vos non vobis **nidificatis**, *aves* (Virg. Donat. 17).	travailler pour les autres.
in scirpo **nodum** *quæris* (Plaut. Men. 247).	tu cherches des difficultés où il n'y en a pas (un nœud sur un jonc).
apud **novercam** *queri* (Plaut. Pseud. 313).	se plaindre à une marâtre, c'est-à-dire inutilement.
nuces *relinquere* (Pers. 1, 10).	cesser de jouer aux noix, n'être plus un enfant.
e nuce nucleum qui esse vult, frangit nucem (Plaut. Curc. 55).	il faut casser le noyau pour avoir l'amande, on n'a rien sans peine.
nux cassa (Hor. Sat. 2, 5 36).	une écale de noix, une chose sans valeur.

O

in **occipitio** *quoque habet oculos, pessima* (Plaut. Aul. 64).	elle a des yeux derrière la tête, la coquine.
et operam et **oleum** *perdere* (Fam. 7, 1, 3 ; Att. 2, 17, 1).	perdre son temps et sa peine.
sic (Socrates) disserebat, qualis homo ipse esset, talem esse ejus **orationem** (Tusc. 5, 16, 47).	Socrate raisonnait ainsi : tel est l'homme, tels sont ses discours.
saepe audivi inter os et **offam** *multa intervenire posse* (Cat. dans A. Gell. 13, 18).	entre la coupe et les lèvres.

ossa *ac pellis totus est* (PLAUT. AUL. 564).	il n'a que les os et la peau.
tam placidum quasi **ovem** *reddo* (TER. AD. 534).	je le rends doux comme un mouton.
non **ovum** *tam simile ovo* (QUINTIL. 5, 11, 30).	deux œufs ne sont pas plus ressemblants.

P

tibique **Pactolus** *fluat* (HOR. EPOD. 15, 20).	et que le Pactole coule pour toi, sois un autre Crésus.
pænulam *alicui scindere* (ATT. 13, 33, 4).	déchirer à quelqu'un son manteau pour le retenir; prier de rester.
tunica propior **pallio** *est* (PLAUT. TRIN. 1154).	la tunique nous touche de plus près que le manteau (il faut aller au plus pressé).
papulas *observatis alienas obsiti plurimis ulceribus* (SEN. VIT. BEAT. 27, 4).	un bouton vous choque dans les autres quand vous êtes couverts d'ulcères.
pares *vetere proverbio cum paribus facillime congregantur* (DE SENECT. 3, 7).	qui se ressemble s'assemble, dit le vieux proverbe.
utrosque **parietes** *linere* (PETR. 39, 7).	ménager la chèvre et le chou.
nam tua res agitur, paries cum proximus ardet (HOR. EP. 1, 18, 84).	il s'agit aussi de toi, si ton voisin brûle (le danger du voisin est aussi le nôtre).
non sum dignus præ te ut figam palum in parietem (PLAUT. MIL. GL. 1140).	auprès de toi je ne suis pas bon à ficher un clou dans le mur.
sera **parsimonia** *in fundo est* (SEN. EP. 1, 5).	il est bien tard d'épargner quand le vin est à la lie.
et, quod aiunt, **pedibus** *in sententiam vado* (APUL. MET. 2, 7).	je l'approuve, j'y consens, je suis du même avis.

in **pelle** *propria esse* (Hor. Sat. 1, 6, 22).
in pellicula se tenere sua (Mart. 3, 16, 5). — rester dans sa condition.

piscari *in aere* (Plaut. Asin. 99). — pêcher dans l'air, prendre une peine inutile.

tibi mecum in eodem est **pistrino** *vivendum* (de Orat. 2, 32, 144). — il nous faudra, vous et moi, tourner la même meule, être attelés au même joug.

perii, **plaustrum** *perculi* (Plaut. Epid. 592). — j'ai versé la voiture, j'ai mal fait mes affaires.

eodem **poculo** *bibere* (Plaut. Cas. 776). — boire à la même coupe, éprouver les mêmes malheurs.

inter cæsa et **porrecta**, *ut aiunt* (Att. 5, 18, 1). — entre l'immolation et l'offrande (c'est-à-dire dans la dernière heure avant de prendre une décision).

dignus es **porcos** *pascere Pirithoi* (Mart. 10, 11, 4). — tu n'es bon à rien.

porta *itineri longissima* (Varr. r. r. 1, 2, 2). — dans un voyage le plus long est d'arriver à la porte, il n'y a que le premier pas qui coûte.

his tempestatibus es prope solus in **portu** (Fam. 9, 6, 4). — pendant ces jours orageux, toi seul es en sûreté, à l'abri du danger.

præterita *mutare non possumus* (Pis. 25, 59). — ce qui est fait est fait.

prora *et puppis mihi, ut Graecorum proverbium est, fuit a me tui dimittendi* (Fam. 16, 24, 1). — j'ai mis tout en œuvre pour t'envoyer.

ego apros occido, sed alter utitur **pulpamento** (Flav. Vopisc. Num. 14, 3). — c'est moi qui tue les sangliers, c'est un autre qui les mange, j'ai toute la peine, un autre tout le profit.

sulcos in **pulvere** *ducere* (Juv. 7, 48). — tracer des sillons dans la poussière, prendre une peine inutile.

tu aquam a **pumice** *postulas* (PLAUT. PERS. 1, 1, 41). — tu veux tirer de l'eau d'une pierre, exiger de l'argent de qui n'en a pas.

pumiceos oculos habeo (PLAUT. PSEUD. 75). — je ne puis pleurer.

Q

nulli nisi ex alterius injuria **quæstus** *est* (SEN. IRA. 2, 8, 1). — le bonheur de l'un est fait du malheur d'un autre.

hujus sermo haut cinerem **quæritat** (PLAUT. MIL. 4, 2, 10). — ses paroles n'ont pas besoin de passer à la lessive, sont claires et nettes.

ut **quimus**, *aiunt, quando ut volumus non licet* (TER. AND. 805). — qui ne peut comme il veut, doit vouloir comme il peut.

R

inflat se tamquam **rana** (PETR. 74, 3), — il se gonfle comme la grenouille de la fable.

qui fuit rana nunc est rex (PETR. 77, 6). — parti de bien bas, il est devenu un grand personnage.

mihi res ad **rastros** *redit* (TER. HEAUT. 931). — me voilà réduit à reprendre le hoyau, je suis ruiné.

et quidem omnia præclara **rara** (AMIC. 21, 79). — toutes les bonnes choses sont rares.

non contis nec **remulco**, *ut aiunt, sed velificatione plena* (AMM. 18, 5, 6). — non pas à la remorque (avec circonspection, en secret) mais à pleine voile (ouvertement).

remis *velisque — ventis remis — velis remisque — remigio veloque festinare et fugere* (FAM. 12, 25, 3. — TUSC. 3, 11, 25). — de toute ses forces, en toute hâte.

suus **rex** *reginæ placet* (PLAUT. STICH. 133). — chacun juge selon son goût, chacun trouve sa fiancée la plus belle.

quicquid delirant reges plectuntur Achivi (HOR. EP. 1, 2, 14). — de tout temps les petits ont pâti des sottises des grands (L. F.).

e **rivo** *flumina magna facere* (OV. PONT. 2, 5, 22). — faire d'un ruisseau une rivière, grossir une chose insignifiante.

inter vepres **rosæ** *nascuntur* (AMM. 16, 7, 4). — les roses poussent parmi les épines.

diruit, ædificat, mutat quadrata **rotundis** (HOR. EP. 1, 1, 100). — il démolit, il bâtit, il arrondit ce qui est carré (il va d'un extrême à l'autre, il met sens dessus dessous).

S

inter **sacrum** *saxumque stare* (PLAUT. CAPT. 617). — être entre l'autel et le couteau, entre l'enclume et le marteau (dans une situation périlleuse).

non semper **Saturnalia** *erunt* (SEN. APOC. 12, 2). — ce ne sera pas toujours jours de fête.

satis diu hoc jam **saxum** *vorso* (TER. EUN. 1085). — voilà assez longtemps que je roule cette pierre (travail de Sisyphe).

mutuum **scabere** (SYMMACH. EP. 1, 31 1). — se louer mutuellement, se faire des compliments.

scopas *dissolvere* (OR. 71, 235). — défaire un balai, prendre une peine inutile.

mane non hominem sed scopas solutas (ATT. 7, 13, 6). — attends non pas un homme, mais un balai défait (un homme bon à rien, tout à fait nul).

ille homo habet equum **Sejanum** (GELL. 3, 9). — il possède le cheval de Seius (cheval fatal à tous ses propriétaires).

duabus **sellis** *sedere* (SEN. RHET. 3, 7, 9).	être assis sur deux selles, manger à deux râteliers.
qui sibi **semitam** *non sapiunt alteri monstrant viam* (ENN. dans CIC. DIV. 1, 58, 132).	ils ne savent pas leur propre chemin et ils se mêlent de montrer la route aux autres.
sero *sapiunt* (s. e. *Trojani*) (FAM. 7, 16).	ils sont sages trop tard (cf. La Font. Il jura, mais un peu tard...).
qui **solem**, *ut aiunt, nec occidentem unquam viderunt, nec orientem* (FIN. 2, 8, 23).	ces gens qui n'ont jamais vu le soleil ni se coucher ni se lever (se dit des débauchés qui font de la nuit le jour).
nondum omnium dierum sol occidit (LIV. 39, 26, 9).	la fin du monde n'est pas encore pour demain, on peut encore espérer.
in sole lucernam adhibere (FIN. 4, 12, 29).	allumer sa lanterne en plein midi.
sol omnibus lucet (PETR. 100).	le soleil luit pour tout le monde.
quodcunque in **solum** *venit* (N. D. 1, 23, 65). *loquor, quod in solum, ut dicitur* (FAM. 9, 26, 2).	tout ce qui vient à l'esprit, la première chose venue.
tamquam truncus atque **stipes** (PIS. 9, 19).	comme une souche (se dit d'un homme sot, borné) (on disait aussi : *caudex, asinus, plumbeus*).
surdo *narrare fabulam* (TER. HEAUT. 222). *præcepta vana surdis auribus canere* (LIV. 40, 8, 10). *narrare asello fabellam surdo* (HOR. EP. 2, 1, 199). (cf. grec. ὄνῳ τις ἔλεγε μῦθον, ὁ δὲ τὰ ὦτα ἐκίνει).	s'adresser à des sourds, parler en pure perte, perdre ses paroles.
quod **sursum** *est, deorsum faciunt* (PETR. 63, 9).	ils mettent en haut ce qui est en bas, ils bouleversent tout.

et docebo **sus**, *ut aiunt, oratorem* (DE OR. 2, 57, 233). — et j'aurai la hardiesse de faire la leçon à cet orateur.

de Octaviano **susque** *deque* (s.-e. *fero, habeo*) (grec ἀδιαφορεῖν) (ATT. 14, 6, 1). — quant à Octave, je m'en moque, il m'est indifférent.

suum *cuique pulchrum est* (TUSC. 5, 22, 63). — chacun trouve parfait ce qu'il fait, est content de soi.

T

posse **taurum** *tollere, qui vitulum sustulerit* (PETR. 25). — qui vole un œuf, peut voler un bœuf.

rem **tetigisti** *acu* (PLAUT. RUD. 1306). — tu a mis le doigt dessus, tu as deviné la chose.

tempori *serviendum est* (ATT. 10, 7, 1). — il faut s'accommoder au temps, se plier aux circonstances.

non jam **teruncii** *faciunt* (PLAUT. CAPT. 477). — ils n'en font aucun cas, ils ne l'estiment pas un liard.

quo semel est imbuta recens, servabit odorem **testa** *diu* (HOR. EP. 1, 2, 69). — l'amphore gardera longtemps l'odeur du premier vin qu'elle a contenu.

hic apud nos confregisti **tesseram** (PLAUT. CIST. 2, 1, 27). — tu as perdu toute notre confiance, tout est rompu entre nous.

apertis, ut aiunt, **tibiis** (QUINTIL. 11, 3, 50). — à pleine voix (sans boucher les trous de la flûte).

tragœdias *agere in nugis* (DE ORAT. 2, 51, 205). — beaucoup de bruit pour rien.

ab hac (regula) mihi non licet **transversum**, *ut aiunt, digitum discedere* (ACAD. 2, 18, 58).
transversum unguem non oportet discedere (ATT. 13, 20, 4). — il ne m'est pas permis de m'en éloigner de la largeur d'un doigt, d'un ongle.

inde rem ad **triarios** *rediisse, cum laboretur, proverbio increbruit* (Liv. 8, 8, 11). [Voir p. 328, note]. — de là ce proverbe fréquemment répété quand on est dans l'embarras : « il faut faire donner les triaires » (recourir aux dernières ressources).

non homo **trioboli** (Plaut. Pœn. 463). — je ne suis pas un homme de rien.

intus, intus, inquam, est equus **Trojanus**; *a quo nunquam me consule dormientes opprimemini* (Mur. 37, 78). — oui, le cheval de Troie est dans nos murs; mais jamais, tant que je serai consul, vous ne serez surpris par lui pendant votre sommeil.

U

umbram *suam metuit* (Q. Cic. Pet. Cons. 2, 9). — il tremble devant son ombre.

certum est mihi quasi umbra, quoquo ibis tu, te persequi (Plaut. Cas. 1, 1, 3). — je suis décidé à te suivre comme ton ombre.

usque ex **unguiculis** (Plaut. Stich. 623). — depuis la pointe des doigts, à fond, profondément.

usque ab unguiculo ad capillum summum est festivissima (Plaut. epid. 623). — des pieds à la tête, elle est absolument charmante.

præsta te eum, qui mihi a teneris, ut Græci dicunt, unguiculis es cognitus (Fam. 1, 6, 2) [ἐξ ὀνύχων]. — montre-toi l'homme que je connais dès la plus tendre enfance.

Fonteius ad **unguem** *factus homo* (Hor. Sat. 1, 5, 32). — Fonteius devenu un homme du monde accompli.

ab imis unguibus ad verticem summum (Rosc. Com. 7, 20). — des pieds à la tête.

nec transversum unguem, quod aiunt, a stilo (s. e. *recede*). *is enim est dicendi opifex* (FAM. 7, 25, 2).	ne quitte pas la plume un instant, c'est ainsi qu'on apprend à parler.
toto corpore atque omnibus **ungulis**, *ut dicitur* (TUSC. 2, 24, 56).	de toutes ses forces.
unum *cum noris, omnes noris* (TER. PHORM. 265).	quand tu en connaîtras un, tu les connaîtras tous.
qui non fuit orator unus e multis (BRUT. 79, 274).	ce ne fut pas un orateur ordinaire, quelconque.
edebat tribus **ursis** *quod satis esset* (HOR. EP. 1, 15, 34).	il mangeait comme trois ours.

V

sincerum est nisi **vas**, *quodcunque infundis acescit* (HOR. EP. 1, 2, 54).	dans un vase impur, le vin le plus généreux tourne à l'aigre.
contraxi **vela** (ATT. 1, 16, 2).	j'ai plié les voiles, je renonce à la lutte.
jubeas una opera me piscari in aere, **venari** *autem rete jaculo in medio mari* (PLAUT. ASIN. 99).	c'est comme si tu m'ordonnais de pêcher dans l'air ou de chasser sur mer avec un épieu (chose impossible).
verba in **ventos** *dare* (OV. AM. 1, 6, 42).	
ventis loqui (AMM. 15, 5, 8).	parler dans le vent, perdre ses paroles, sa peine.
profundere verba ventis (LUCR. 4, 930).	
ventis tradere rem (HOR. CARM. 1, 26, 3).	livrer une chose à l'oubli.
vento vivere (COD. JUST. 5, 20, 2).	vivre de l'air du temps, de rien.
cum vento litigare (PETR. 83, 8).	conter ses griefs au vent, aboyer à la lune.
venter *præcepta non audit* (SEN. EP. 21, 11).	ventre affamé n'a pas d'oreilles.

tria **verba** *non potest jungere* (SEN. EP. 40, 9).	il ne peut dire trois mots de suite.
vervecum *in patria* (JUV. 10, 50).	dans le pays des imbéciles.
vere *prius flores, æstu numerabis aristas* (OV. TRIST. 4, 1, 57).	tu compteras plutôt les fleurs du printemps, les épis de l'été (chose impossible).
nescis quid **vesper** *serus vehat* (VARR. dans GELL. 13, 11, 1). *quid vesper ferat, incertum est* (LIV. 45, 8).	on ne sait pas le matin ce que le soir peut amener.
de vesperi alicujus cenare (PLAUT. RUD. 181).	manger à la table de quelqu'un, dépendre de quelqu'un.
de vesperi suo vivere (PLAUT. MIL. 995).	être son propre maître, avoir du pain sur la planche.
tota erras **via** (TER. EUN. 245).	tu te trompes du tout au tout.
hic **vigilans** *somniat* (PLAUT. CAPT. 848).	il rêve tout éveillé, il voit tout couleur de rose.
vigilans dormit (PLAUT. PSEUD. 386).	il dort debout.
an tu me in **viola** *putabas aut in rosa dicere ?* (TUSC. 5, 26, 73).	croyais-tu que je voulais dire sur un lit de violettes ou de roses ?
tu **viperam** *sub ala nutricas* (PETR. 77).	tu nourris une vipère dans ton sein.
inde illa maximi medicorum exclamatio : **vitam** *brevem esse, longam artem* (SEN. DE BREV. VIT. 1, 1).	de là cette exclamation du plus grand des médecins : la vie est courte, l'art est long.
vituperare *cælum* (PHAEDR. 4, 7, 25).	trouver à redire à tout.
vitiis *nemo sine nascitur* (HOR. SAT. 1, 3, 68).	personne n'est sans défaut.
vivere *militare est* (SEN. EP. 96, 5). *profecto enim* **vita** *vigilia est* (PLIN. N. HIST. PRAEF. 18).	la vie n'est qu'un combat.

secum esse, secumque, ut dicitur, **vivere** (DE SEN. 14, 49). — être à soi, vivre, comme on dit, avec soi-même.

neque id ad **vivum** *reseco* (AMIC. 5, 18). — et je ne le prends pas au sens étroit du mot, trop à la lettre.

meus est : hamum **vorat** (PLAUT. CURC. 431). — il est à moi, je le tiens; il mord à l'hameçon.

astutam vapido servas in pectore **vulpem** (PERS. 5, 167). — tu gardes au fond de ton cœur corrompu les sentiments d'un renard rusé.

vulpes jungere (VIRG. ECL. 3, 91). — atteler deux renards, chose absurde et ridicule.

vulpes pilum mutat, non mores (SUET. VESP. 16). — le renard change de poil, non de mœurs.

tam facile vinces, quam pirum vulpes comest (PLAUT. MOST. 559). — tu l'emporteras aussi facilement qu'un renard avale une poire.

cuperem **vultum** *viderem tuum, cum haec leges* (ATT. 4, 17, 4). — je voudrais bien voir la tête que tu feras quand tu liras ceci.

TABLE LATINE

Abalienare, 73, 74.
abdere, 113, 172.
abdicare, 286.
abdicere, 224.
abducere ab officio, 209.
— *animum*, 94.
— *a vero*, 99.
— *in servitutem*, 281.
aberrare, 158.
abesse ab humanitate, 116.
— *a culpa*, 301.
— (être absent), 28.
— *prope*.
abhinc, 28.
abhorrere, 40, 99, 138, 162, 195, 210, 214.
— *ab aliqua re*, 210.
— *ab artibus*, 138.
— *a consuetudine*, 162.
— *a moribus*, 214.
— *a sensibus*, 40.
— *a suspicione*, 195.
— *a vero*, 99.
abire ex oculis, 37.
— *ex vita*, 51.
— *in ora*, 83.
— *sublimem*, 22.
abjicere arma, 332.
— *ad pedes*, 38.
— *cogitationes*, 94.
abjicere consilium, 103.
— *dolorem*, 179.
— *memoriam*, 108.
— *spem*, 187.
— *timorem*, 181.
abolere, 108, 110.
abominari, 221.
abrogare fidem, 192, 194.
— *imperium*, 286.
— *legem*, 270.
abrumpere, 239.
absolutus, 95, 138.
absolvere, 95, 154, 247, 303, 345.
abstergere, 181.
abstinere cibo, 232.
— *injuria*, 204.
— *publico*, 227.
absumere, 7, 48, 51.
absumi incendio, 7.
— *morbo*, 49, 51.
abundantia, 70.
abundare doctrina, 115.
— *ingenio*, 92.
— *opibus*, 228.
— *copiis*, 70.
— *otio*, 89.
— *porco*, 259.
— *sententiis*, 152.
— *verbis*, 165.

abuti, 90 (note).
accedere ad causam, 298.
— *ad deos*, 217.
— *ad felicitatem*, 64.
— *ad opus*, 87.
— *ad rempublicam*, 261.
— *ad sententiam*, 96.
— *ad urbem*, 23.
— *ad verum*, 99.
accelerare, 316.
accendere animum, 183.
— *cupiditatem*, 203.
— *ignem*, 7.
accepti et expensi ratio, 252.
accepimus (nous savons) 134.
accessus et recessus, 6.
accidere, 38, 56, 64, 217.
accipere in bonam partem, 168.
accipere omen, 225.
— *hospitio*, 236.
acclamare, 143 (note).
acclivis, 4.
accommodare, 73, 93, 126, 156.
accuratus, 147 (note).
accusatio, 299.
acerbitas, 161 (note), 198.
acies, 324.
acies mentis, 93.
— *oculorum*, 36.
acquiescere, 81 (note), 113.
acroama, 141.
actio, 125, 142, 156, 299.
actor, 143.
actum est de, 53, 186.
actum agere, 88.
actus (acte d'une pièce), 142.
acu rem tangere, 349.
acuere ingenium, 92.
— *judicium*, 138.
adamasse, 112, 190.
addere animum, 183.
— *fidem*, 193.
— *gradum*, 21.
addicere alicui, 224.
adducere ad cogitationem, 94.
— *ad finem*, 57.
— *ad sententiam*, 96.
— *ad sanitatem*, 211.
— *exercitum*, 316.
— *habenas*, 20.
— *in augustias*, 56, 254.
— *in cogitationem*, 94.
— *in controversiam*, 130.
— *in exspectationem*, 188.
— *in invidiam*, 196.
— *in oblivionem*, 109, 110.
— *in periculum*, 67.
adesse ad tempus, 26.
— *alicui*, 69, 298.
— *animo*, 92, 185.
— *sacris*, 217.
adhærere, 34.
adhibere ad cenam, 236.
— *ad consilium*, 103.
— *calcaria*, 20 (note), 119.
— *contentionem*, 88.
— *crudelitatem*, 189.
— *frenos*, 20, 119.
— *modum*, 212.
— *preces*, 220.
— *severitatem*, 161.
— *testem*, 296.

adhibere vim, 206.
adigere, 218.
adimere facultatem, 63.
— *potestatem*, 63.
— *sommum*, 49.
— *spem*, 187.
adipisci, 83, 293.
adire hereditatem, 244.
— *periculum*, 67.
— *templa*, 217.
aditus, 240.
adjacere mari, 13.
adjungere doctrinam, 111.
— *fidem*, 192.
— *se*, 237.
administrare judicia, 294.
— *munus*, 286.
— *rem familiarem*, 228.
— *rem publicam*, 261.
admiratio, 191.
admittere equum, 20.
— *socium*, 237.
admovere ad nares, 38.
— *exercitum*, 316.
scalas, 321.
— *stimulos*, 119.
— *tormenta*, 297.
adscribere, 78, 241.
adulescens, 44, 119.
adulescentia, 43.
adulterini nummi, 249.
adumbrare, 95 (note), 152.
adventicius, 40.
adventus, 19.
adversa fortuna, 64.
adversæ res, 64.
adverso flumine, 6.
advertere, 36.
advesperascit, 29.
advocatus, 298 (note).
ædificare domum, 255.
— *mundum*, 1.
— *navem*, 340.
ædificator, 2, 256.
æger, 48, 208.
ægre ferre, 178, 197.
ægritudo, 179.
ægrotare, 48.
æmulatio, 168.
æqualis, 44.
æquare pectus, 5.
— *solo*, 323.
æqui iniqui, 79.
æquum prælium, 328.
aer, 8, 41.
æra, 271 (note).
æs alienum, 6 (note), 254.
— *signatum*, 249.
æstas, 28.
æstimare, 213.
æstiva castra, 318.
æstus, 6, 11, 48.
ætas, 42.
— *heroica*, 135.
— *militaris*, 305.
— *nostra*, 25.
— *puerilis*, 119.
— *recentior*, 134.
affectio, 47, 176.
afferre argumentum, 128.
— *causam*, 58.
— *cladem*, 333.
— *cumulum*, 64, 177.
— *damnum*, 72.

afferre dubitationem, 101.
— *exemplum*, 120.
— *fidem*, 194.
— *finem*, 57.
— *lætitiam*, 177.
— *laudem*, 83.
— *locum*, 172.
— *luctum*, 180.
— *manus*, 34, 52.
— *molestiam*, 173.
— *moram*, 107.
— *multum ad*, 60.
— *perniciem*, 66.
— *religionem*, 218.
— *salutem*, 69.
— *similitudines*, 121.
— *solacium*, 69.
— *spem*, 186.
— *utilitatem*, 70.
afficere (voir note), 76.
afficere beneficio, 74.
— *contumelia*, 205.
— *damno*, 71.
— *desiderio*, 191.
— *dolore*, 178.
— *exsilio*, 278.
— *gaudio*, 177.
— *gloria*, 84.
— *honore*, 85.
— *ignominia*, 86.
— *incommodo*, 72.
— *injuria*, 204.
— *laude*, 80.
— *pœna*, 302.
— *præmiis*, 76.
— *sensus*, 39.
— *sepultura*, 53.
— *servitute*, 281.
afficere supplicio, 304.
affirmare, 102.
afflictæ res, 55, 64.
affligi, 48, 65, 66, 183.
affulgere, 187.
Africus (vent), 10.
agere ætatem, 113.
— *alias res*, 92.
— *animam*, 51.
— *augurium*, 224.
— *bene*, 215 (note).
— *causam*, 275, 297.
— *censum*, 289.
— *cum populo*, 268.
— *fabulam*, 142.
— *folia*, 3.
— *gemmas*, 3.
— *grates*, 221.
— *gratiam*, 75.
— *in crucem*, 304.
— *joca*, 161.
— *jure, lege*, 293.
— *modice*, 212.
— *navem*, 342.
— *negotia*, 89.
— *partes*, 143.
— *populariter*, 275.
— *radices*, 3.
— *rimas*, 226.
— *servum*, 143.
— *temere*, 215.
— *triumphum*, 335.
— *versum*, 140.
— *vigilias*, 319.
— *vineas*, 321.
— *vitam*, 41, 238.
ager, 230, 256, 283.
agitari, 7, 40, 212.

agitare equum, 20.
— *mente*, 104.
agitur caput, 299.
— *vita*, 68.
— *bene cum*, 56.
aggredi ad aliquid, 57.
— *ad causam*, 298.
— *ad dicendum*, 148.
— *hostes*, 327.
— *in itinere*, 17 (note.
— *opus*, 87.
agmen, 315.
agrestis vita, 117.
agricultura, 257.
ain tu? 349.
Ajax, 144 (tragédie).
alere equos, 259.
— *exercitum*, 307.
— *ignem*, 7.
— *spem*, 187.
alienare, 73.
alienus, 210.
allatum est, 83.
allicere, 189.
allidere, 342.
Alpes, 4, 6.
alternis diebus, 30.
altercari, 165.
ambages, 148.
ambigua verba, 165.
ambitio, ambitus 284 300.
ambitus verborum, 164.
ambulare, 38, 241.
amentatus, 149.
amicitia, 78, 167.
amicus pop. rom., 337.
amittere causam, 298.
— *occasionem*, 62.
amittere oculos, 37.
— *tempus*, 24.
amœnitates, 4.
amor, 167, 189.
amplecti, 35 (note), 112, 189.
amplexari olium, 89.
amplificare, 80, 155, 262.
amputare errorem, 100.
anatocismus, 253.
anceps, 65, 328.
ancora, 341.
angor, 182.
angustiæ, 56.
anima, 41, 51.
animadversio censoria, 289.
animadvertere, 36, 189.
animantia, 3.
animalia, 3.
animata, 3.
animus (âme), 176.
— (attention), 92.
— (courage), 182.
— (esprit), 92.
— (humeur), 176.
— (intention), 105.
— (voir note), 74.
annales, 121, 134.
annona, 258.
annotare, 172.
annus, 27, 44.
ansa, 63.
antecedere, 44.
Antigona (tragédie).
antiquare, 269.
antiquitus generis, 264.
antiquitatem redolere, 151.
antiquitates, 25 (note).
antiquitatis memoria, 134.

antiquius, 191.
antiquus, 25.
Apenninus, 4.
aperire caput, 32.
— *epistulam*, 174.
— *fores*, 228.
— *notitiam*, 127.
— *se*, 97 (note).
— *sententiam*, 97, 152.
— *viam*, 15.
apparare, 235.
apparatus belli, 312.
apparere, 28.
appellare, 85, 155, 285, 290 (note).
appellere, 122, 170, 343.
appetere, 28, 78, 280.
se applicare, 118, 122, 135, 170.
apponere, 232.
appropinquare, 23.
aptus, 127.
apud, coram, 148 (note).
aqua, 5.
aquæ ductio, 5 (note).
aquatum ire, 319.
arare, 259.
aræ focique, 227.
arbitrium, 61, 74, 138.
arbores, 3, 258.
arcessere, 306.
arcessitum dictum, 160.
ardere (sens propre), 7, 11.
ardere amore, 190.
— *cupiditate*, 203.
— *odio*, 197.
— *studio*, 191.
ardor animi. 191.
ardor solis, 11.
argentum, 249.
argumentum, 128, 142, 157.
arida oratio, 151.
aries, 321.
arithmetica, 137.
arma, 311.
armare navem, 340.
armatura levis, 307.
arrigere, 32.
arripere, 62.
ars, 125, 138.
ars ludicra, 142.
— *dicendi*, 146.
artes ingenuæ, 112.
artificium, 126, 138.
artus, 32.
artus (adj.), 50, 78.
ascendere ad honores, 267.
— *gradum*, 266.
— *in contionem*, 148.
— *in equum*, 19.
— *muros*, 321.
— *navem*, 340.
asciscere, 264, 337.
aspectus, 13, 37, 153.
aspergere infamiam, 85, 86.
— *sales*, 160.
asperitas cæli, 8.
aspernari, 77, 85.
ex asse, 244.
assequi aliquem, 23.
— *conjectura*, 98.
— *gradus*, 267.
— *hostes*, 332.
— *propositum*, 105.
assidere, 49.
assiduus, 237.

assignare, 283, 301.
assuescere, 245.
astra, 9.
astringere, 152, 219.
astrologus, 137.
atrium, 227 (note).
atrocitas, 197.
attendere, 92.
attollere oculos, 8.
attinere, 71.
attingere digitis, 34.
— *labris*, 113.
— *strictim*, 154.
— *terram*, 13.
auctor, 104, 121, 133, 170.
auctores consilii publici, 263.
auctoritas, 79, 121, 292.
aucupari, 73.
aucupium verborum, 169.
audire, 39, 82, 124, 349.
bene audire, 84.
audientes, 149, 173 (note), 218.
audientia, 149, 239.
auditione accepisse, 82.
auferre responsum, 159.
augere, *aliquem*, 85.
— *animum*, 183.
— *dicendo*, 155.
— *felicitatem*, 64.
— *flumen*, 6.
— *rem publicam*, 262.
— *scientia*, 115.
augurari, 98.
augurium, 224.
aura, 271.
auris, 32.
auspicari, 224.
auspicium, 224.
australis, 12 (note).
autumnale tempus, 28.
auxilia, 306 (note).
auxilium, 68.
avellere, 35 (note).
aversus, 210.
axis, 9.

Barba, 33.
beata vita, 64.
beatitas, 64 (note).
belligerare, 308 (note).
bellum, 207, 312.
bellum pro religionibus susceptum, 219.
beneficium, 74.
benevolus, 72.
bene audire, 84.
— *latine*, 114.
— *tibi*, 232.
— *vertere*, 77.
— *vivere*, 234.
bibere, 52, 232.
bibliotheca, 172.
biduo serius, 30.
bilem emovere, 198.
bis die, 30.
in bivio, 16.
blanditia, 91.
boni (cives), 274.
bonitas, 201.
cui bono? 71.
bracchium, 35 (note).

Cachinnus, 46.
cacumen, 4.
cadaver, 53 (note).

cadere (aboutir), 57.
— (s'appliquer à), 60.
— (s'affaiblir), 183.
— (cesser), 10.
— (chanceler), 263.
— *causa*, 298.
— *in controversiam*, 130.
— *in deliberationem*, 104.
— *in suspicionem*, 195.
— *in syllabam*, 169.
— *in terram*, 23.
— *in vituperationem*, 81.
— *numerose*, 141.
— *sub imperium*, 338.
— *sub oculos*, 39.
— *sub sensum*, 39,
cædere, 258, 304.
cælestia, 91, 137, 217.
cælum, 8.
cærimoniæ, 216.
calamitas, 65.
calcaria, 20, 119.
calculi, 251.
calida lavari, 5.
caligo, 93.
callum, 179.
calor, 10.
calumnia, 298.
candidatus, 288.
canere ad tibiam, 142.
— *laudes*, 150.
— *receptui*, 331.
— *tuba*, 320.
canis, 259.
canorus, 157.
canticum, 144.
cantus, 141.
capacitas, 93 (note).
capere arma, 311.
— *cibum*, 231.
— *conjecturam*, 98.
— *consilium*, 102.
— (contenir), 226.
— *dolorem*, 178.
— *equos*, 319.
— *exemplum*, 122.
— *fructum*, 71.
— *gloriam*, 83.
— *initium*, 56.
— *lætitiam*, 177.
— *navem*, 344.
— *oppidum*, 323.
— *pecunias*, 300.
— *somnum*, 49.
— *vivum*, 333.
— *voluptatem*, 90.
capessere fugam, 332.
— *militiam*, 306.
— *rem publicam*, 261.
capilli, 33.
capita conferre, 240.
capitalis, 197, 299.
captare, 46, 272.
captio, 129.
captivus, 337 (note).
captum esse, 32, 37, 48 (note), 198.
ut captus est, 93 (note).
caput agitur, 68, 299.
— capital, 33 (note).
— capitale, 33 (note).
— embouchure, 6.
— origine, 33 (note).
— peine de mort, 303.
carcer, 303.
cardo cæli, 9.

carere culpa, 301.
— (mot), 167.
— *patria*, 278.
— *sensu*, 39.
— *sepultura*, 54.
— *vitio*, 201.
caritas, 258.
carmen, 139, 140.
caro, 233.
carpere, 317.
carus, 189.
castellum, 322.
castigator, 214.
castra, 318.
cassus, 27, 65.
catena, 303.
caterva, 142, 144.
caupo, 247 (note).
causa (cause), 58.
— (intérêt), 262.
— (procès), 297.
— (situation), 56.
cavere, 244, 294.
cavus, 115 (note).
cedere de jure, 293.
— *fortunæ*, 66.
— *tempori*, 24.
celare, 97.
celebrare diem festum, 223.
— *funus*, 54.
— *res gestas*, 140.
— *triumphum*, 335 (note).
celebritas, 144.
celeritas, 23, 92, 149.
cena, 33, 235.
censor, 289.
centesimæ usuræ, 252.
cernere et videre, 37.
cernere hereditatem, 244.
certamen, 145, 273, 324, 326.
certiorem facere, 83.
certo, certe, 101 (note).
cervices, 33.
ceteris rebus, 60.
chorus, 144.
cibarius, 232.
cibus, 45, 231.
cicatrices, 334.
Cicero, 123, 171.
cingere, 321, 329.
cingulus, 10.
circuitus, 164.
circumcidere, 100.
circumferre oculos, 36.
circumfluere, 70.
circumfundere, 8, 23.
circumscribere, 218.
circumsedere, 321.
circumvenire, 329.
citare, 296.
citato equo, 20.
citeriora, 217.
civilis oratio, 264 (note).
civitas, 96, 264.
clades, 333.
clamare, 157.
clamor, 143, 157.
clarescere, 83.
clarus, 83.
classiarii, 341.
classicum, 320, 326.
classis, 340.
claudere agmen, 315.
— *aures*, 32.
— *fores*, 228.

claudere oppidum, 321.
claudicare, 156.
clavum tenere, 261, 342.
clemens, 130.
coagmentare, 127.
codex, 251.
coercere animum, 203.
— *milites*, 310.
cœtus, 238.
cogere agmen, 315, 317.
— *copias*, 307.
— *senatum*, 290.
— *supplementum*, 306.
cogitare futura, 27.
cogitatio, 93, 94.
cognitiones, 220.
cognoscere, 295.
cohærere, 127.
cohibere, 47, 198, 203.
cohors, 319.
colere agrum, 256.
— *aliquem*, 86.
— *amicitiam*, 78.
— *deum*, 216.
— *fidem*, 193.
— *litteras*, 112.
— *virtutem*, 200.
colligere animum, 183.
— *conjectura*, 98.
— *ex aliqua re*, 129.
— *exempla*, 121.
— *gloriam*, 83.
— *gratiam*, 72.
— *invidiam*, 196.
— *laudem*, 81.
— *naufragium*, 343.
— *se*, 49.
colligere sitim, 45.
colligere stipem, 70.
— *vasa*, 320.
— *vires*, 40.
collis, 4, 12.
collocare fiduciam, 192.
— *filiam*, 242.
— *insidias*, 206.
— *in tuto*, 68.
— *multitudinem*, 230.
— *pecuniam*, 249.
— *præsidium*, 317.
— *sedem*, 230.
— *studium*, 87, 113.
colloqui, 174, 239.
colloquium, 30, 240.
collum, 33.
colonia, 283.
color, 141.
comicus, 140.
comitia, 268.
commeare, 19.
commeatus, 307, 309, 312.
commemorare, 120.
commendare, 84, 109.
commenta, 94, 98.
commentari, 147, 162.
commentarii, 172.
commenticius, 96.
commercium linguæ, 161.
comminus, 311, 328.
committere, fidei, 193.
— *prœlium*, 325.
— *scelus*, 202.
— *se fluctibus*, 274.
— *se fortunæ*, 63.
— *se viæ*, 16.
(*non*) *committere ut*, 301.
commode dictum, 160.

commodum, 71, 262.
commotio, 176.
commovere, 188.
communicare, 103 (note).
commutare, 299 (note).
commutationes, 28.
comœdia, 140.
comparare frumentum, 309.
— *gloriam*, 83.
— *subsidia*, 65.
compensare, 72.
competitor, 285.
complecti animo, 94.
complere, 44, 177 (note), 306.
complexus, 35 (note).
componere, 17, 38, 131, 139, 158, 170, 298, 314.
compos, 93, 185, 222.
composita verba, 168.
compositio anni, 29.
compositio verborum, 164.
comprehendere animo, 34.
— *ignem*, 7.
— *scientia*, 115.
comprobare, 128.
comptus, 34.
conatus, 105.
concedere, 129, 130, 267.
concertare, 165.
conciliare auctoritatem, 80.
— *benevolentiam*, 72.
— *nuptias*, 242.
— *pacem*, 336.
concilium, 267.
concinere, 132.
concipere animo, 93, 95.
— *ignem*, 7.
— *infamiam*, 86.
concipere scelus, 202.
— *vota*, 222.
concitare equum, 20.
— *misericordiam*, 188.
— *navem*, 342.
— *odium*, 196.
— *risum*, 46.
— *seditionem*, 276.
conclamare ad arma, 281.
— *ad libertatem*, 281.
— *ignem*, 8.
— *victoriam*, 335.
concludere arte, 126.
— *ratione*, 137.
— *subtiliter*, 129.
conclusiuncula, 129.
concoquere, 232.
concubia nocte, 29.
conculcare, 38.
concupiscere, 85, 280.
concurrere, 19, 324.
concursus, 327.
condemno, 269.
condere fructus, 258.
— *in sepulcro*, 53.
— *leges*, 271.
— *lustrum*, 289.
— *poema*, 139.
— *urbem*, 225, 256.
condicere, 236.
condicio, 55, 242, 265, 335.
conducere copias, 307.
— *milites*, 309.
— *porticum*, 289.
— *vectigalia*, 282.
conducticius, 308.
conductum esse mercede, 76.
conferre beneficia, 74.

conferre benevolentiam, 73.
— *capita*, 240.
— *cogitationes*, 94.
— *culpam*, 301.
— *curam*, 262.
— *officia*, 210.
— *operam*, 87.
— *pecuniam*, 70.
— *se* (*ad*, *in*), 78, 118, 122, 135, 137, 140, 146, 170, 193, 261, 263, 332.
— *sermonem*, 238.
— *signa*, 315 (note), 327.
— *studium*, 113.
— *tempus*, 24.
confertus, 15, 316.
conficere bellum, 314.
— *cibum*, 232.
— *cursum*, 9, 42, 342.
— *exercitum*, 305.
— *iter*, 316.
— *librum*, 170.
— *mandatum*, 77.
— *negotium*, 89, 247.
— *orationem*, 147.
— *rationes*, 252.
— *viam*, 16.
confidere, 192.
confirmare animum, 183, 325.
— *argumentis*, 128.
— *fidem*, 192.
— *spem*, 187.
conflagrare, 7.
conflare bellum, 313.
— *infamiam*, 85, 86.
— *odium*, 196.
— *periculum*, 67.
conflictari, 48, 65 (note).
confligere, 327.
confluere, 19.
conformare, 73, 122.
confugere ad aliquem, 68.
— *ad fidem*, 193.
— *in portum*, 123.
confundere, 99, 276.
confutare, 128.
conglutinare, 127.
congressus, 238, 240.
coniti, 88.
conivere, 36 (note).
conjector, 50.
conjectura, 98.
conjectus teli, 311.
conjicere culpam, 301.
— *ignem*, 7.
— *in arcam*, 297.
— *in terrorem*, 182.
— *in vincula*, 303.
— *oculos*, 36.
— *tela*, 311, 322.
conjunctum esse, 78, 127, 162, 237.
conjuratio, 33, 276.
connexum esse, 127.
conqueri, 82.
conquiescere, 81 (note), 113.
consalutare, 241.
conscendere equum, 19.
conscientia, 211.
consciscere, 52.
conscribere exercitum, 305.
— *librum*, 170.
— *testamentum*, 243.
consecutio, 58.
consensus mundi, 1.

consensus omnium, 132.
consenescere, 43.
consentire, 131.
consequi aliquem, 23.
— *conjectura*, 98.
— *fructum*, 71.
— *immortalitatem*, 84.
— *scientiam*, 115.
consequentia, 129.
conserere, 238, 327.
conservare, 84, 109.
considerare, 104.
consignare, 170.
consilia et facta, 200, 214.
consilium capere, 102.
consilium quo liber scriptus est, 106 (note).
consilium publicum, 290.
consilium est ut, 106.
consistere, 60, 185, 317.
consolari, 69.
conspectus, 37, 153.
conspici, 35.
conspirare, 276.
constare ex, 61.
— *mente*, 185.
— *oculis*, 32.
— *parvo*, 248.
— *sibi*, 132, 215.
constantia, 126, 132, 185, 215.
constat, 102, 105.
consternari, 20.
constituere diem, 30, 324.
— *finem*, 57.
— *oppidum*, 256.
— *pœnam*, 302.
— *rem publicam*, 260.
constituere sedem, 230.
— *statuam*, 86.
constitutio, 47.
constructio verborum, 164.
construere, 164.
consuetudo (habitude), 245.
— (relation), 237.
— *epistularum*, 174.
— *sæculi*, 27.
— *sermonis*, 162.
consul, 287.
consulatus, 288.
consulere famæ, 84.
— *in aliquem*, 302.
— *oraculum*, 223.
— *rei publicæ*, 262.
— *saluti*, 69.
consulere valetudini, 47.
consultare, 103.
consumere incendio, 7.
— *morbo*, 51.
— *operam*, 87.
— *pecuniam*, 249.
— *tempus*, 23, 89, 113.
contaminare, 202.
contemplatio, 125.
contendere, 88, 267, 316, 325.
contentio, 88, 130, 147, 157, 273.
contentus, 180.
conterere, 23, 140 (note).
contestari, 221.
contextus, 153.
continens, 2, 13.
contineri, *conjectura*, 98.
— *disciplina*, 117.
— *flumine*, 13.
— *montibus*, 4.

continineri oceano, 60 (note).
— *præceptis*, 125.
— *terra*, 3.
contingere, 77.
continuare iter, 17, 316.
— *magistratum*, 286.
continuatio, 127, 164.
continuus, 30.
contio, 54, 148, 268 (note), 325.
contionari, 325.
contra dicere, 132.
contrahere amicitiam, 78.
— *æs alienum*, 254.
— *copias*, 307.
— *frontem*, 34.
— *negotium*, 247.
contrariæ partes, 21.
contremere, 11.
contremiscere, 32.
controversia, 130.
contumacia, 184.
contumelia, 205.
convalescere, 49.
convellere, 315 (note).
convenientia et consensus, 1.
convenire aliquem, 239.
— *convitiis*, 268.
— (être d'accord), 132.
— (être convenu), 337.
— *in locum*, 19.
convertere ex græco, 162.
— *in rem suam*, 71.
— *iter*, 316.
— *oculos*, 36.
— *odium in se*, 196.
— *se ad aliquem*, 74 (note).
convertere signa, 316.
convivium, 235.
convocare ad arma, 306.
— *consilium*, 320.
— *populum*, 267.
— *senatum*, 290.
copia orationis, 152.
— *pugnandi*, 324.
— *verborum*, 164.
copiæ, 307.
cor, 190 (note).
coram, 148 (note), 240.
cordi esse, 190.
corona, 143, 281, 323.
corrigere, 84 (note), 100, 117.
corripere, 7, 48, 169.
corroborata ætas, 43.
corrumpere tabulas, 299 (note).
corrumpi, 91.
cotidianus sermo, 156, 162, 240.
cras, 30.
crassa Minerva, 119.
creare, 1, 67, 287 (note).
creber sententiis, 152.
credere, 249.
creditor, 254.
cremare, 8, 53.
crescere, 9, 158, 272.
crimen, 299.
crinis, 33.
cruciari, 45, 178, 188.
crudelitas, 103, 189.
crux, 304.
cubitum ire, 49.
cujas, 41.
culmen, 4.
culpa, 301.

cultus, 116, 216.
cumulare, 81, 202.
cumulus, 64, 177.
cunabula, 57 (note), 265 (note).
cunæ, 42.
cuneus, 330.
cuniculus, 322.
cupere, 73.
cupiditas, 46, 85, 99, 203.
cura, 182.
curæ esse, 190.
curæ habere, 190.
curare ægrotum, 49.
— *corpus*, 232.
— *futura*, 27.
— *nihil*, 179.
— *rem domesticam*, 228.
curationes, 49.
currere, 145.
curriculum, 41 (note).
curru vehi, 19.
cursus (*navis*), 342.
— (*stellæ*), 9 (note).
— *vitæ*, 42.
custodia, 303, 318.
custodire, 108.

Dare ansas ad, 63.
— *consilium*, 104.
— *copiam*, 62.
— *crimini*, 81, 301.
— *dotem*, 242.
— *epistulam*, 174.
— *fabulam*, 142.
— *facultatem*, 62.
— *fenori*, 249.
— *fidem*, 193.
— *frenos*, 20.
dare jusjurandum, 219.
— *in præceps*, 66.
— *laudi*, 81.
— *litteras*, 175.
— *locum*, 63.
— *ludos*, 54.
— *mandatum*, 77.
— *manus*, 34.
— *negotium*, 77.
— *nomen*, 305.
— *nuptum*, 242.
— *occasionem*, 62.
— *operam*, 47, 86, 118.
— *optionem*, 100.
— *oraculum*, 224.
— *palmam*, 76.
— *pœnam*, 302.
— *responsum*, 159, 224.
— *salutem*, 241.
— *se ignaviæ*, 90.
— *se in conspectum*, 37.
— *se in fugam*, 332.
— *se in viam*, 16.
— *se somno*, 49.
— *senatum*, 292.
— *signum*, 324.
— *spatium*, 24.
— *stipendium*, 308.
— *suspicionem*, 195.
— *tempus*, 24.
— *terga*, 331.
— *tesseram*, 319.
— *testes*, 296.
— *vela*, 341.
— *veniam*, 302.
— *verba*, 208.
damnare, 300, 303.
damnum, 71.

debere, 74, 249, 254.
debilitare, 183, 187.
debitor, 254.
decedere de jure, 293.
— *de officio*, 209.
— *de potestate*, 286.
— *de provincia*, 18 (note), 284.
— *de scæna*, 142.
— *de sententia*, 96.
— *loco*, 18.
— *vita*, 18 (note), 51. 336.
decernere, provinciam, 283.
— *supplicium*, 304.
— *supplicationem*, 223.
— *triumphum*, 336.
— *ut*, 291.
decerpere, 121.
decessus, 6.
decidere, 23.
declamatio, 156 (note).
declarare, 287.
declinare de via, 16.
declivis, 4.
decrescere, 9,
decretum, 123, 292 (note).
decurrere, 21, 312,
se dedere desidiæ, 90.
— *libidinibus*, 203.
— *litteris*, 113.
— *victori*, 323.
— *vitiis*, 201.
deditio, 323, 338.
deducere a fera vita, 117.
— *coloniam*, 227 (note), 283.
— *de capite*, 33, 227 (note), 252.
deducere de domo, 227.
— *de fide*, 193.
— *de sententia*, 96, 227 (note).
— *naves*, 227 (note), 340.
deesse occasioni, 62.
— *officio*, 62 (note), 209.
defectio solis, 9.
defendere bellum, 314.
— *causam*, 297.
— *dignitatem*, 266.
— *injurias*, 205.
— *vim*, 206.
deferre honores, 286.
— *imperium*, 279.
— *negotium*, 77.
— *palmam*, 76.
— *principatum*, 267.
— *regnum*, 280.
deferri tempestate, 342.
defervescere, 43, 198, 204.
deficere aliquem, 40.
— *animo*, 183.
— *a virtute*, 201.
— (s'éclipser), 9.
defigere cultrum, 312.
— *curas*, 212.
— *mentem*, 94.
definire, 14, 127, 168.
definitio, 126.
deflectere a consuetudine, 245.
— *a proposito*, 158.
— *a veritate*, 99.
— *de via*, 16.
defunctus, 267, 287.
defungi calamitatibus, 65.
— *periculis*, 68.
— *sua morte*, 51.

degenerare, 201.
degere, 41, 70.
dejicere de gradu, 185, 266.
— *de possessione*, 229.
— *jugum*, 281.
— *oculos*, 36.
— *se*, 22.
— *spe*, 187.
delabi, 122.
delectari, 90, 177.
delectatio, 173.
delenire, 91.
delere, 86, 109, 295.
deleri incendio, 7.
deliberare, 24, 103.
delicatus, 232.
deliciæ, 190.
deligare, 304, 343.
deligere genus vitæ, 120.
— *locum*, 318, 324.
demere, 100, 194.
deminutio capitis, 33 (note).
demittere animum, 183.
— *caput*, 33
— *exercitum*, 316.
— *in pectus*, 122.
demoliri, 226.
demorari, 345.
denegare, 77.
denique, 345.
denuntiare, 207, 312.
depellere de gradu, 185, 266.
— *de sententia*, 96.
— *dolorem*, 179.
— *famem*, 45.
— *vim vi*, 206.
depingere, 93, 153.
deponere consilium, 103.
deponere dolorem, 179.
— *errorem*, 100.
— *inimicitias*, 79.
— *librum*, 172, 231 (note).
— *luctum*, 181.
— *magistratum*, 286.
— *memoriam*, 108.
— *spem*, 187.
— *vestem*, 231 (note).
deposcere, 331 (note).
depravari, 201.
deprecari, 304.
deprimere, 344.
deprehendere aliquem, 296,
— *epistulam*, 174.
— *navem*. 344.
deridere, 208.
derivare, 5, 166 (note).
derogare, 192, 254, 270 (note).
descendere ad extremum, 68, 106.
— *ad inferos*, 216.
— *ad vim*, 324.
— *ex equo*, 20.
— *in pectus*, 122.
desciscere, 99, 201.
describere, 137, 155.
descriptio terræ, 136.
— *vitæ*, 42.
deserere agros, 257.
— *honestatem*, 201.
— *officium*, 209.
— *prœlium*, 326.
deserta loca, 4.
desiderium, 191.
desidia, 90.
desipere, 178.

desistere ab oppugnatione, 322.
— *consilio*, 103.
— *incepto*, 105.
— *sententia*, 96.
desperare, 185 (note).
desperatio, 185.
despicere, 8 (note), 55.
despondere, 241.
destringere, 312.
desudare, 87, 119.
deterreri, 96, 103, 105.
detrahere, 84.
detrectare, 306, 324.
detrimentum, 71.
deturbare animum, 185.
deus, 216, 219.
deverti, 236.
devincire beneficiis, 174.
— *consuetudine*, 237.
— *se scelere*, 202.
dextra, 241.
dialectica, 124.
dicendi ars, 146.
dicere causam, 297.
— *contra aliquem*, 132.
— *dictatorem*, 288.
— *diem*, 30, 293.
— *falsa*, 208.
— *in aurem*, 32.
— *sacramentum*, 306.
— *sententiam*, 97, 291, 300.
dicio, 338.
dictator, 288.
dicto audientem, 310.
dictum, 160.
dies, 29, 175.
differre diem, 107.
differre ignem, 7.
— *in tempus*, 24.
difficultas, 56, 161 (note), 254, 258.
diffluere, 6, 90, 234.
diffundere, 3, 23.
diffusus, 100, 127.
digerere, 158, 170.
digitus, 34.
dignitas, 80, 266.
digressio, 155.
dijudicare, 99, 131.
dilatare, 325.
dilectus (subst.), 305.
diligens, 99, 136, 161, 229.
diluculum, 29.
diluere, 79, 299.
dimensio, 136.
dimicare, 227, 326.
dimittere concilium, 268.
— *e manibus*, 35, 63, 324.
— *exercitum*, 307.
— *hostes*, 333.
— *impunitum*, 304.
dimittere occasionem, 62.
— *senatum*, 292.
in directum, 21.
dirigere, 17, 213.
dirimere, 131, 292, 326.
diripere, 323.
discedere a latere, 34.
— *a lege*, 270.
— *a sententia*, 96.
— *a signis*, 316.
— *a virtute*, 201.
— *ab armis*, 311.
— *ab officio*, 209.

discedere e loco, 18.
— *ex animo*, 109.
— *in diversas partes*, 22.
— *in duas partes*, 274.
— *in sententiam*, 291.
— *victum*, 333.
— *vita*, 51.
discere artem, 140.
— *fabulam*, 142.
— *fidibus*, 141.
— *linguam*, 162.
— *litteras*, 117.
— *usu*, 111.
discessio, 291.
disciplina, 112, 117, 123, 125, 260, 310.
discordia, 278.
discrimen, 26, 67, 328.
discrepare, 132.
discriptio civitatis, 260.
— *juris*, 294.
— *temporum*, 27 (note), 136.
disertus, 146.
disjungere, 15.
displicere sibi, 161.
disponere eleganter, 125.
— *equites*, 325.
— *præsidia*, 318.
dispositio, 158.
disputare, 125, 126, 130 (note), 154, 158.
disputatio, 129.
disserere, 124, 130 (note).
dissentire, 97, 131, 274.
dessidere, 131, 197.
dissimulare, 208 (note).
dissimulatio, 168.
dissipare, 17 (note), 82, 127, 235, 332.
dissolvere acta, 271.
— *æs alienum*, 255.
— *amicitiam*, 79.
— *argentariam*, 251.
— *crimina*, 299.
— *nomina*, 255.
— *pontem*, 256.
dissuere, 79.
distare, 14.
distentum esse, 89.
distineri et divelli, 178.
distrahere, 331 (note).
diurnus, 17.
diuturnitas, 31, 181.
divellere et distrahere, 331 (note).
diverbium, 144.
diversus, 22.
dives, 152 (note).
dividere, 14, 127.
divinitus, 217.
divitiæ, 69.
sub divo, 8,
divortium, 243.
divulgari, 82.
docere aliquem, 117.
— *artem*, 138.
— *fabulam*, 142.
— *fidibus*, 141.
— *usu*, 111.
docti, 114.
doctrina, 110, 115, 118, 124, 126.
documentum, 348.
ex dodrante, 244.

dolere, 178.
dolor, 31, 178.
dolus, 208.
domesticus, 136.
domicilium, 230.
dominatio, 274, 279.
dominatus unius, 274.
domus, 226.
donum, 295.
dormire, 32, 49.
dos, 242.
dubitatio, 100.
sine dubio, 101.
ducere aliquo, 16.
— *animum*, 41.
— *argumentum*, 128.
— *bellum*, 313.
— *familiam*, 144 (note).
— *fossam*, 319.
— *funus*, 53.
— *infra se*, 80.
— *initium*, 56.
— *laudi*, 81.
— *nomen*, 166.
— *originem*, 41.
— *spiritum*, 41.
— *tempus*, 24.
— *uxorem*, 242.
ductus aquæ, 5.
dupliciter dici, 168.
duriter, 234 (note).

Edax, 22.3
edere animam, 51.
— *exemplum*, 122.
— *fabulam*, 142.
— *librum*, 170.
— *in lucem*, 40.
edere munus gladiatorium, 144.
— *oraculum*, 224.
— *risum*, 46.
— *scelus*, 212.
— *spiritum*, 51.
— *testes*, 296.
edere in vulgus. 82.
edicere, 290, 295.
ediscere, 107 (note).
edita loca, 4.
educari, 117.
educere exercitum, 324.
— *gladium*, 311.
efferri fortuna, 64.
— *funere*, 53.
— *gaudio*, 178.
— *iracundia*, 198.
efferre fruges, 3.
— *laudibus*, 81.
— *pedem*, 227.
— *se insolentius*, 184.
— *signa*, 315 (note).
effervescere, 197.
efficere legiones, 306.
efflare, 51, 257.
efflorescere, 59.
effluere, 110.
effrenatus, 203.
effugere, 35 (note).
effundere dolorem, 178.
— *iram*, 198.
— *lacrimas*, 46.
— *sanguinem*, 52.
effusa fuga 177 (note), 332.
— *lætitia*, 177.
effusæ habenæ, 20.
effusi imbres, 10.

effusi sumptus, 177, 234.
egestas, 70.
egredi annum, 44.
— *a proposito*. 158.
— *e navi*, 343.
— *extra modum*, 213.
— *loco*, 18.
— *relationem*, 291.
egressio, 155.
ejicere amorem, 190.
— *e civitate*, 278.
— *e senatu*, 289.
— *histrionem*, 143.
— *in exsilium*, 278.
— *in litus*, 342.
ejicere sententiam, 123.
elabi, 35.
elaborare, 87, 113.
elatio orationis, 150.
elegans, 32, 115.
elegantia, 124, 138, 151, 161.
elementa, 2, 118, 169.
elicere, in insidias, 206.
— *risum*, 46.
— *verbum*, 165.
elidere, 88 (note).
eligere, 121, 290.
elogium, 54.
eloquens, 146.
eluere, 86.
eluvio, 6 (note).
emendate scribere, 163.
emere, 248.
emergere, 5.
emetiri, 17.
emigrare, 230.
eminus, 311.
emissio telorum, 327.
eniti, 88.
enodare, 167.
enuntiatio, 164.
epicus, 135 (note), 139.
epistula, 174.
epulæ, 235.
equus, 19, 259.
equestri loco natus, 265.
erigere ad spem, 186.
— *animum*, 183.
— *aures*, 32.
— *turrim*, 256.
eripere dolorem, 179.
— *e periculo*, 68.
— *errorem*, 100.
— *libertatem*, 281.
— *potestatem*, 63.
— *spem*, 187.
erogare, 249, 270 (note).
errantes stellæ, 9.
errare, 17, 27 (note), 99, 136.
error, 97, 99.
errores Ulixis, 16.
eructare, 11.
erudire, 118.
eruditus, 114.
erumpere, 46 (note), 201, 276.
eruptio, 11, 322.
escendere, 148.
escentio, 343.
esse (vivre), 42.
esurire, 45.
evadere, 17, 50, 57.
evanescere, 110, 123, 187.
evellere scrupulum, 101.
— *superstitionem*, 220.
— *suspicionem*, 195.
eventus, 57.

evertere bonis, 229.
— *oppidum*, 323.
— *rationem*, 126.
— *rem publicam*, 276.
evincere, 128.
evocare copias, 306.
evocati, 306 (note).
evolare rus, 18 (note).
evolvere, 134, 170.
evomere, 11, 198.
exacta ætas, 43.
exactio, 300 (note).
exaggerata oratio, 150.
exalbescere, 181.
exanclare, 65.
exanimari, 41, 181.
exardescere, *desiderio*, 191.
— (éclater), 276 (note), 313.
— *iracundia*, 197.
excedere decimum annum, 44.
— *ex loco*, 18, 331.
— *ex pueris*, 42.
— *finibus*, 14.
— *modum*, 212 (note).
— *vita*, 51.
excepti et expensi tabula, 251.
excerpere, 172.
excidere oppidum, 323.
excipere hospitio, 236.
— *impetum*, 327.
— *vulnus*, 334.
excitare a mortuis, 216.
— *ad lætitiam*, 178.
— *ad spem*, 186.
— *ad virtutem*, 201, 325.
— *admirationem*, 191.
— *animum*, 183.
excitare bellum, 313.
— *clamores*, 143.
— *e somno*, 50.
— *ignem*, 7.
— *libidinem*, 204.
— *motus*, 176.
— *odium*, 196.
— *turrim*, 256.
excolere, 116.
excruciari, 212.
excubare, 319.
excultus, 116.
excurrere, 13, 18.
excursio, 319, 322.
excusare, 49, 81, 306.
excutere jugum, 281.
— *risum*, 46.
exedere, 65 (note).
exemplum, 120, 174.
exercere artem, 138.
— *crudelitatem*, 189.
— *imperium*, 229.
— *inimicitias*, 79.
— *judicium*, 66 (note), 294.
— *metalla*, 66 (note).
— *navem*, 66 (note).
— *vectigalia*, 66, 282.
exercitatus in armis, 307.
— *in dicendo*, 146.
— *in re publica*, 263.
exercitus, 305.
exhaurire, 52, 233.
exheredari, 244.
exigere fabulam, 143.
— *nomina*, 255.
— *pecuniam*, 250, 282.
exsilium, 278.

eximere diem, 292.
exire in terram, 343.
existimatio, 84, 85 (note), 272.
existimator, 138.
exitium, 66.
exitus, 52, 57.
expedire arma, 311.
— *navem*, 344.
— *negotium*, 89.
— *salutem*, 69.
expedita oratio, 151.
expeditus ad, 147, 149.
expellere ex urbe, 278.
— *regno*, 280.
experientia, 111.
experiri, 66, 111 (note), 344.
expers, 116, 162, 189, 210.
expiare manes, 222.
— *scelus*, 202.
expiari, 303 (note).
expendere pœnas, 303.
expetere pœnas, 198, 302.
explere animum, 198.
— *cupiditates*, 204.
— *exspectationem*, 177.
— *famem*, 45.
— *odium*, 197.
expleta forma, 95.
explicare aciem, 326.
— *frontem*, 34.
— *scholas*, 124.
— *sententias*, 152.
— *volumen*, 170.
explodere, 143.
explorare, 316.
explorata victoria, 335.
exploratum habere, 102.
explosæ sententiæ, 123.
expolitus, 116.
exponere merces, 248.
— *præmium*, 76.
— *vitam*, 153.
exportare, 248.
exposcere signum, 324.
expostulare, 82.
exprimere, 139, 152.
exprimere ad verum, 139.
— *litteras*, 169.
— *verbis*, 152.
— *verbum e verbo*, 163.
exprobare, 81.
expugnare, 323.
exsanguis oratio, 151.
exsequi consilium, 105.
— *funus*, 53.
— *negotium*, 89, 247.
— *officium*, 209.
exsequiæ, 53.
exsibilare, 143.
exsolvere, 255.
exsorbere, 161 (note).
exspectatio, 119, 188.
exstare, 5, 171, 348.
exstinguere bellum, 65 (note).
— *motus*, 176.
— *odium*, 197.
exstirpare humanitatem, 189.
— *perturbationes*, 204.
— *vitia*, 202.
exstruere ædificium, 256.
— *mensas*, 235.
— *vallum*, 319.
exsultare, 177.
exsurgere, 150.

extendere fines, 14.
extollere in majus, 155.
— *laudibus*, 81.
extenuare, 155, 187.
exterminare, 278.
extorquere arma, 311.
— *de manibus*, 35.
— *errorem*, 100.
extrahere bellum, 313.
— *diem*, 292.
— *errorem*, 100.
— *religionem*, 218.
exturbare, 229.
exuere armis, 311.
— *humanitatem*, 189.
— *servitutem*, 281.
— *vestem*, 231.
exulare, 278.

Fabricator mundi, 2.
fabula, 135, 142, 239.
fabulam fieri, 83.
fabulis historia, 135.
fabulator, 140.
facere æs alienum, 254.
— *amicitiam*, 78.
— *argentariam*, 251.
— *audientiam*, 149, 239.
— *bellum*, 313.
— *bene*, 81.
— *certiorem*, 83.
— *conjecturam*, 98.
— *contra rem publicam*, 276.
— *copiam*, 62, 104, 239, 324.
— *cum aliquo*, 273.
— *cum causa*, 58.
facere cuneum, 330.
— *detrimentum*, 71.
— *discessionem*, 291.
— *divitem*, 70.
— *eruptionem*, 322.
— *escentionem*, 343.
— *excursionem*, 319.
— *exspectationem*, 188.
— *facinus*, 202.
— *facultatem*, 62.
— *fidem*, 192, 194.
— *finem*, 52, 57, 149, 314.
— *fœdus*, 337.
— *fugam*, 331.
— *funus*, 53.
— *gradum*, 21.
— *gratum*, 73.
— *heredem*, 244.
— *hospitium*, 236.
— *ignem*, 7.
— *indutias*, 336.
— *initium*, 56, 148, 313.
— *insidias*, 206.
— *irritum*, 57, 243.
— *irruptionem*, 322.
— *iter*, 16.
— *jacturam*, 71.
— *judicium*, 138.
— *jussa*, 77.
— *jnsta*, 53.
— *lectisternium*, 223.
— *leges*, 271.
— *ludos*, 144.
— *mentionem*, 83.
— *mercaturam*, 247.
— *messem*, 257.
— *modos*, 141.
— *moram*, 107.

facere multa verba, 154, 165.
— *mutuum*, 75.
— *naufragium*, 342.
— *navem*, 340.
— *officium*, 209.
— *opera*, 321.
— *opus*, 87.
— *orbem*, 329.
— *pactionem*, 337.
— *pecuniam*, 250.
— *periculum*, 63, 68.
— *perjurium*, 219.
— *planum*, 128.
— *poema*, 139.
— *potestatem pugnandi*, 62 (note), 324.
— *potestatem sui*, 62, 239.
— *prœlium*, 325.
— *pugnam*, 344.
— *quæstum*, 248.
— *sacra*, 222.
— *scelus*, 202.
— *sementem*, 257.
— *societatem*, 237.
— *spem*, 186.
— *sponsionem*, 194.
— *stipendia*, 308.
— *stragem*, 333.
— *suæ dicionis*, 338.
— *summam*, 252.
— *sumptum*, 234.
— *testamentum*, 243.
— *turrim*, 255.
— *vallum*, 319.
— *verba*, 148, 165.
— *verbum nullum*, 165.
— *versuram*, 250.
— *versus*, 139.
facere viam, 15.
— *vim*, 206.
— *vota*, 222.
facessere, 89.
facete dicere, 160.
facilitas, 237.
facinus, 197, 202 (note), 301.
facta et consilia, 200, 214.
factio, 273.
factum sui juris, 43.
factum præclarum, 135 (note).
facultas, 62.
fæx populi, 265.
fallacia, 208.
fallere, 100, 194.
— *spem*, 187.
falsæ tabulæ, 299.
fama, 82.
fames, 45, 321.
familia (*histrionum*), 142, 144.
— (*schola*), 123.
familiaris homo, 79.
— *res*, 228, 235.
— *sermo*, 162.
familiaritas, 78, 237.
fas, 295.
fasces præferre, 289.
fasti, 29.
favere alicui, 73.
— *nobilitati*, 264.
— *ore*, 221.
favor, 63, 72, 271.
febris, 48.
felicitas, 64.
fenerari, 252.
fenori dare, 249.
fenus, 253.
fera, 329.

ferire fœdus, 337.
— *frontem*, 34.
— *hostias*, 222.
— *securi*, 304.
ferre aliquo, 16.
— *arma*, 305.
— *auxilium*, 68.
— *centuriam*, 285.
— *condiciones*, 336.
— *damnum*, 72.
— *et agere*, 319.
— *expensum*, 251.
— *fructum*, 91.
— *fruges*, 3.
— *ignominiam*, 86.
— *impune*, 304.
— *injuriam*, 205.
— *in majus*, 155.
— *in oculis*, 37.
— *legem*, 269.
— *opem*, 68.
— *personam*, 143.
— *pœnam*, 303.
— *præ se*, 115, 207.
— *repulsam*, 285.
— *responsum*, 159.
— *salutem*, 68.
— *sententiam*, 97, 300.
— *signa*, 315.
— *suffragium*, 97, 268.
— *victoriam*, 335.
ferri ad litteras, 113.
— *ad rem publicam*, 274.
— *impetu cæco*, 215.
— *instinctu*, 140.
— *libidine*, 203.
ferro ignique, 206, 320.
fessus, 16.
fides, 81, 192, 254.
fides rerum, 135.
fidibus discere, 141.
fiducia, 192.
figere oculos, 36.
filia, 241.
fines (territoire), 14.
fingere animo, 93.
— *verba*, 166.
— *vultum*, 38.
fingendi ars, 141.
finire vitam, 45.
finis (fin), 52, 57.
finitimum esse, 13.
firmare, 319.
firmata ætas, 43.
ut fit, 246.
flagitium, 202 (note).
flagrare bello, 313.
— *cupiditate*, 84, 203.
— *desiderio*, 191.
— *incendio*, 7.
— *invidia*, 196.
flamma, 7.
flare, 10.
flectere animum, 176.
— *equum*, 20.
— *iter*, 316.
fletus, 46.
florere ætate, 43.
— *antiquitate*, 264.
— *arte dicendi*, 146.
— *auctoritate*, 79, 272.
— *gratia*, 73.
— *laude*, 83, 140.
— *opibus*, 70, 272.
flores dicendi, 152.
flos, 42, 257.

flosculi, 165.
fluctuari, 5.
fluctus, 6.
fluens oratio, 151.
fluere, 59, 151 (note), 277.
flumen, 6.
(*pro aris et*) *focis*, 227.
fœdus, 337.
fons, 33 (note), 59.
forensis lux, 119 (note).
fores, 228.
foris, 228.
forma, 95, 137.
forma rei publicæ, 260.
formare verba, 166.
formidines, 220.
fortis, 329.
fortuna, 55, 63.
fortunæ, 70, 229.
forum fugere, 262.
fossa, 319.
fragor, 11.
frangere animum, 183.
— *cervices*, 33.
— *fidem*, 193.
— *pacem*, 336.
fraus, 91.
freni, 20, 119.
frequentare domum, 226.
— *scholam*, 118.
— *triumphum*, 335.
frigere, 104, 112.
frigus, 11.
frondescere, 3.
frons, 34.
fructus, 71, 257.
fruges, 3.
frugi esse, 229.
frui, 41, 90, 117 (note).
frumentum, 257, 390.
sine fuco, 208.
fuca, 17, 331.
fugare, 331.
fugere, 37, 332.
me fugit, 101.
fulmen, 11.
fundamentum, 256.
fundere et fugare, 331.
fundere fruges, 3.
— *versus*, 139.
— *voces*, 165.
fundi, 229.
funditus, 220, 276.
funebris oratio, 54.
fungi munere, 201, 286.
— *suo officio*, 209.
— *supremo officio*, 53.
funus, 53.
furiæ, 212.
furor, 46, 199.
in futurum, 26.

Galea, 311.
gaudium, 47, 177.
gemma, 3.
generare, 3, 41.
genere Gallus, 41.
genus dicendi, 150.
— *vitæ*, 120.
— (genre), 126.
geographia, 136.
geometria, 136.
gerere bellum, 309.
— *bene*, 228, 326.
gerere inimicitias, 79.
— *morem*, 73.

gerere rem, 228 (note).
— *rem publicam*, 261.
— *se*, 184.
— *in manibus*, 35.
— *in oculis*, 37.
— *in sinu*, 190.
gestire, 177.
gestum agere, 157.
gignere, 3.
gladiatorium munus, 144.
gladius, 33, 311.
glarea, 15.
gloria, 11, 83.
gradus, 21, 185, 266.
græce loqui, 162.
grammatica, 163.
grammatista, 163 (note).
grandis, 43, 120, 150.
granditas, 151.
grates, 75, 221.
gratia, 73, 74, 79, 271.
gratiosus, 73, 272.
gratulari, 241.
gratus, 74.
grave cælum, 7.
grex, 142, 259.
gubernacula rei publicæ, 261.
gubernaculum, 342.
gurges, 6.
gustare, 113.
gymnici ludi, 145.

Habenæ, 20.
habere admirationem, 191.
— *æs alienum*, 205.
— *animum*, 182.
— *ansam*, 63.
— *antiquius*, 191.
habere auctorem, 121.
— *auspicia*, 224 (note).
— *benevolentiam*, 72.
— *certum*, 102.
— *compertum*, 102.
— *consilium*, 103, 320.
— *contentionem*, 131.
— *contionem*, 268 (note), 325.
— *dilectum*, 305.
— *domicilium*, 230.
— *eventum*, 57.
— *excusationem*, 49 (note).
— *exitum*, 52, 57.
— *fidem*, 81, 192, 194.
— *finem*, 57.
— *fortunam in manibus*, 63.
— *gratiam*, 74.
— *in amore*, 189, 190.
— *in animo*, 104.
— *in cervicibus*, 33 (note).
— *librum in manibus*, 171.
— *negotia*, 247.
— *odium*, 197.
— *offensionem*, 205.
— *opus*, 70.
— *orationem*, 148.
— *otium*, 89.
— *quæstionem*, 295.
— *rationem*, 59.
— *religioni*, 218.
— *scholas*, 124.
— *scientiam*, 115.
— *sensum*, 138.
— *sermonem*, 239.
— *speciem*, 207.
— *spem*, 186.

habere suspicionem, 195.
— *tempus*, 23.
— *usum*, 111, 307, 309.
— *vim*, 60.
habitare, 36, 230.
habitus animi, 176.
hactenus, 347.
hærere, 36, 156.
— *equo*, 20.
— *in animo*, 109, 122, 178.
— *in complexu*, 35 (note).
— *in tergis*, 332.
hæsitare, 156.
hasta, 311.
haurire calamitatem, 65.
— *e fontibus*, 59.
— *luctum*, 181.
— *voluptates*, 90.
haustus, 45.
hebescere, 90.
hebetes sensus, 39.
herbæ, 3.
in herbis esse, 257.
hereditas, 244.
heri, 31.
heroicus, herous, 135 (note).
hesternus dies, 30.
hiberna, 318.
hiems, 28.
historia, 133.
historicus, 134 (note).
histrio, 142.
hodie, 30, 31.
Homerus, 42.
homines hujus ætatis, 45.
honestas, 201.
honor, 54, 85, 217, 266, 267 (note), 284.
hora, 31.
horrere, 33.
horridus, 34.
hortus, 5.
hospitium, 236.
hostia, 222.
huc et illuc, 22.
humanæ res, 55.
humanitas, 116, 189, 210.
humerus, 5.
humi, 23.
humiles res, 94.

Icere fœdus, 337.
ici fulmine, 11.
ictus, 311.
idiota, 138 (note).
idoneus locus, 318.
— *ventus*, 341.
ignarus, 101.
ignavia, 90.
ignis, 7.
ignominia, 86, 289.
illata vis, 206.
illecebræ, 91.
illinere, 141.
illudere, 80, 298.
illustrare, 123. 153.
illustrari, 83.
illustris, 9, 265.
imago, 10, 96.
imbecillitas, 93.
imber, 6, 10.
imbibere, 97, 100.
imbuere artibus, 125.
— *opinione*, 97.
— *religione*, 125.
— *sanguine*, 125 (note).

imbutus, 116, 125, 220.
imitari, 121, 139.
imitatio, 139.
imminere 207, (note), 313.
imminuere auctoritatem, 80.
— *famam*, 84.
— *fidem*, 192.
— *gratiam*, 273.
immodestia, 310.
immolare, 222.
immortalitas, 84, 128.
immunitas, 283, 295.
immutatio, 168.
impeditus, 17.
impellere, 198.
impendere(menacer), 33(note), 207 (note), 226, 313.
— *operam*, 87.
imperare, 203, 305, 337.
imperator, 285.
imperitus, 111, 138.
imperium, 274, 279, 310.
impertire civitatem, 264.
— *laudem*, 80.
— *salutem*, 240.
impetrare, 77, 106.
impetus, 326.
impietas, 220.
impingere, 33.
implacabilis, 74 (note), 197.
implicari, 89, 99, 313.
implorare fidem, 193.
— *misericordiam*, 189.
— *opem*, 68.
— *religionem*, 290 (note).
imponere in navem, 340.
importari, 248.
impotens dominatio, 279.
impotens sui, 203.
imprimere, 259.
imprudens, 106, 317.
impunitus, 304.
impurus, 151 (note).
inambulare, 35.
inanima, 3.
inanis, 88, 165.
incedere, 21, 315.
incendere, 7, 191, 323.
incendium, 7.
incensus, *amore*, 190.
— *admiratione*, 191.
— *cupiditate*, 84.
— *furore*, 199.
— *studio*, 113.
inceptum, 105.
incertus, 105.
inchoare, 95.
incidere alicui, 182.
— *in æs alienum*, 254.
— *in ætatem*, 44.
— *in aliquem*, 19.
— *in calamitatem*, 65.
— *in manus*, 35.
— *in mentionem*, 83.
— *in morbum*, 48.
— *in pericula*, 67.
— *in sermonem*, 238.
— *in vituperationem*, 81.
incidere in æs, 270.
incidere linum, 174.
— *nervos*, 88.
incipere, 56, 313.
incitare, 6, 203.

incitatio mentis, 191.
inclinare, 64, 291, 328.
inclinatio temporis, 27.
includere, 155.
incognitus, 296.
incolere, 230 (note).
incommodum, 71.
inconditus, 140, 150.
inconstantia, 132.
incorruptus, 39, 294, 296.
increbrescere, 10, 82, 328 (note).
increscere, 10.
inculta loca, 4.
incumbere, 87, 262, 313.
incunabula, 57.
incurrere, in latus, 329.
— *in odium*, 196.
— *in offensionem*, 205.
— *in pericula*, 67.
— *in pernicium*, 66.
incursio, 326 (note).
incutere, 181, 218.
indagare, 167.
index, 170.
indicare (*se*), 97 (note), 312 (note).
indicere bellum, 312.
— *concilium*, 268.
— *justitium*, 295.
— *supplicationem*, 223.
indicio est, 348.
indicta causa, 296, 298.
indignatio, 46, 199.
indignitas, 197.
indoles, 119, 215.
inducere animum, 105.
— *in errorem*, 89.
inducere in mores, 245.
— *in scænam*, 142.
— *in spem*, 187.
— *verbum*, 106.
induere galeam, 311.
— *personam*, 143.
— *vestem*, 230.
indulgere animo, 91.
— *dolori*, 178.
— *irae*, 198.
— *sibi*, 210.
— *vino*, 232.
— *vitiis*, 189.
industria, 87, 106.
indutiæ, 336.
inedia, 45.
ineleganter, 125.
ineptiæ, 94.
ineptus, 161.
inerrantes stellæ, 9.
inexorabilis, 74 (note).
inexpiabilis, 219.
infamia, 85.
infaustus, 225.
inferi, 216.
inferior, 45, 334.
inferre bellum, 314.
— *calamitatem*, 65.
— *damnum*, 71.
— *gradum*, 326.
— *ignem*, 7, 322.
— *infamiam*, 85, 86.
— *injuriam*, 204.
— *manus*, 34, 52, 206.
— *moram*, 107.
— *signa*, 315 (note), 326.
— *vim*, 52, 206.
inferum mare, 7 (note).

infici, 98.
infimus, 4, 55, 265.
infinitus, 121, 280.
infirmare, 192.
infirmitas, 93.
infitiari, 346.
infixus, 7, 122, 178.
inflare, 141.
inflammare animos, 149.
— *cupiditate*, 85, 203.
— *odium*, 7.
— *urbem*, 197.
inflammatio, 191.
inflatus, 140, 184.
infligere, 53, 333.
influere, 6, 32.
informare, 95, 117.
ingenium, 92, 215.
ingerere, 322.
ingratus, 74.
ingravescere, 43, 48 (note), 258.
ingredi in sermonem, 239.
— *in spem*, 186.
— *iter*, 16.
— *urbem*, 18.
— *vestigiis*, 21.
— *viam*, 16, 120, 200.
ingurgitare, 202.
inhærere, 98, 195, 332.
inhibere navem, 342.
inhumanus, 54.
inimicitia, 78.
iniquitas, 55, 66.
initiari, 217.
initium, 28, 56.
inire consilium, 102.
— *gratiam*, 73, 272.
inire magistratum, 286.
— *rationem*, 251.
— *societatem*, 237.
— *viam*, 16.
injicere manus, 34.
— *mentionem*, 83.
— *pontem*, 256.
— *spem*, 186.
— *timorem*, 181.
injungere, 281.
injuria, 66, 72, 204.
innatus, 95, 220.
inopia, 70, 165.
inops, 5, 104.
inquinata oratio, 151.
— *vita*, 202.
inquisitio, 99.
inscribere librum, 171.
— *sepulcro*, 54.
— *statuas*, 142.
inscriptio, 170.
insculptus, 220.
insequente anno, 27.
insequi hostes, 332.
inserere, 155.
insidere equo, 20.
— *in animo*, 122, 195.
— *in memoria*, 109.
insidiæ, 206.
insinuare se, 238.
insistere, 21.
insitus, 95, 98, 220.
insolens, 146.
insolentia, 184.
inspicere libros, 224.
instare, 207 (note), 313, 332.
instaurare, 144.
instinctus, 140.

nstitor, 173, 247 (note).
instituere religiones, 218.
— *sermonem*, 238.
institui, 117.
instituta ac leges, 260.
institutio, 118.
ex instituto, 246.
institutum, 214.
instructa domus, 226.
instruere aciem, 325.
— *convivium*, 235.
— *insidias*, 206.
— *navem*, 340.
insula, 342.
insusurrare, 32.
integer, 39, 43, 61 (note), 330.
integritas orationis, 151.
— *sermonis*, 162.
intellegens, 138.
intellegentia, 93, 95.
intellegere, 84.
intemperans, 203.
intempesta nox, 29.
intendere animum, 94.
— *iter*, 17.
— *litem*, 298.
— *oculos*, 36.
intentus, 89.
intercalaris, 28.
intercedere, 30, 78, 237, 270.
intercessio, 290.
intercipere, 174, 344.
intercludere animam, 41.
— *commeatu*, 309
— *viam*, 15, 309 (note).
— *vocem*, 157.
interdicere, 277.
interesse consiliis, 104.
— *prœlio*, 326.
— *rebus divinis*, 217.
— *scholis*, 124.
interficere, 52.
interimere, 52 (note).
interiora Asiæ, 2.
interire, 45.
interitus, 66.
intermittere diem, 175.
— *iter*, 17, 316.
— *laborem*, 88.
— *prœlium*, 326.
— *tempus*, 24, 26.
internecio, 333, 339.
internum mare, 7.
interpellare, 157.
interpolare, 172.
interponere causam, 58.
— *fidem*, 193.
— *moram*, 107.
— *se bello*, 313.
interpretari, 50, 163.
interpretatio nominum, 166.
interregnum, 277, 286.
interrogare, 136, 159, 291.
interserere, 58.
intervallum, 14, 26.
intestinus, 207, 313.
intimus, 79.
intrare, 18.
introire, 18.
intueri, 38.
inundare, 6.
inurere, 86, 178.
inutilis, 72.
invadere in aliquem, 182.

invadere in possessionem, 229.
— *in urbem*, 48.
inventum, 123.
investigari, 99.
investigatio, 99, 137.
inveterascere, 245.
inveteratus, 98, 197.
invidia, 196, 272.
invitare ad cenam, 235.
— *ad prandium*, 235, 284 (note).
— *per litteras*, 175.
invitus, 118.
ira, 47, 197.
iracundia, 197.
ire, 18.
irridere, 208.
irrigare, 5.
irritus, 57, 187, 243.
irrogare, 270 (note), 303.
irrumpere, 322.
iter, 15, 16, 17, 315.
iterum, 26.
itinere (*in*) (note), 17.
itineribus magnis, 315.

Jacere ad pedes, 38.
— *graviter*, 48.
— *in luctu*, 180.
— *in malis*, 165.
— *in oblivione*, 110.
jacent litteræ, 112.
jacere ancoras, 343.
— *fundamenta*, 256.
— *minas*, 207.
— *tela*, 311.
— *voces*, 165.
jacet pecunia, 250.
jacet philosophia, 123.
jactare, 207.
jactari casibus, 66.
— *febri*, 48.
— *fluctibus*, 5.
— (*nummus*), 250.
jactatio, 275.
jactura, 71.
jactus telli, 311.
janua, 228.
jejuna oratio, 151.
jejunium, 232.
jocare, 160.
jocus, 160.
jubere, 158, 269, 270.
jucunditas, 39, 161.
jucundus, 88.
judex, 294.
judicare, 300.
judicium, 102, 138, 293.
jugis aqua, 5.
jungere amicitiam, 65 (note), 78.
— *copias*, 307.
— *dextram*, 241.
— *fluvium*, 256.
jurare, 271, 298.
jure, 349.
juris consutli, 294.
jus, 293.
jus gentium, 336.
jus vitæ, 288.
jusjurandum, 219.
jussa, 77.
justa facere, 53.
justis de causis, 58.
justitium, 295.
justus exercitus, 308.

justum bellum, 313.
juvantibus dis, 221.
juventus, 305.

Kalendæ, 174.

Labefactare, 75 (note), 96, 193, 218, 276.
labi (chanceler), 263.
— *in scribendo*, 173.
— *memoria*, 107.
— *per errorem*, 99.
labor, 87.
laborare fame, 45.
— *inopia*, 70.
— *pecunia*, 254.
— *pedibus*, 48.
labrum, 113.
lacerare, 235.
lacerti, 149 (note).
lacessere, 204, 314, 324.
lacrima, 46.
lacteus orbis, 9.
lædere, 193.
lætitia, 177.
languor, 90, 173.
lassitudo, 50.
latine doctus, 114.
— *loqui*, 163, 164 (note).
— *scire*, 162.
— *scribere*, 164.
latinitas, 162 (note).
latinus, 114 (note), 162.
latitudo, 14.
latus (côté), 34, 149 (note), 329.
laudare, 172.
laudatio, 54 (note).
laus, 80, 83, 140.
lavari, 5.
laxare, 258.
lectisternium, 223.
lector, 173 (note).
lectum, 48, 50.
legare, 244.
legentes, 173.
legere in senatum, 290.
— *orationem*, 156 (note).
— *Platonem*, 172.
— *supplementum*, 306.
leges dicendi, 163.
legis lator, 271.
legio, 324.
legitimus, 285.
lenis vox, 157.
leo, 332 (note).
lepos, 160.
lepus, 332 (note).
levare aliquem, 180.
— *annonam*, 258.
— *dolorem*, 31.
levitas animi, 215.
lex, 260, 269.
libare, 223.
liber populus, 261.
liber (livre), 123, 170.
libera republica, 25.
liberaliter, 117.
liberare metu, 182.
— *obsidione*, 322.
libere dicere, 148.
liberi, 40.
libertas, 45, 281.
libido, 65 (note), 203.
libri sibyllini, 224.
lictores, 289.

limare, 172.
lineamenta, 207 (note).
lingua, 149, 161.
lis, 298.
littera, 112 (note), 169.
litteræ, 112, 116, 169, 174.
litterator, 163 (note).
litteratus, 114.
loca, 4, 317.
locare ædes, 289.
— *castra*, 318.
— *insidias*, 206.
— *opus*, 255.
— *vectigalia*, 282.
loci argumentorum, 128.
locuples, 296.
locus (motif), 63.
— (rang), 265.
— (situation), 12, 15.
locutio, 165.
longa navis, 340.
longe lateque, 22, 100, 124.
longinquus, 15.
longitudo, 14.
longus, 345.
loqui, 47, 162.
luce clarius, 348.
lucere, 29.
lucrum, 253.
luctus, 31, 180.
lucubrare, 88.
luculentus, 120.
ludere aliquem, 208.
ludi circenses, 144.
ludi funebres, 54.
ludibrium, 64, 208.
ludicra ars, 142.
ludus discendi, 118.
luere, 303.
lumina dicendi, 152.
— *litterarum*, 114.
— (*oculi*), 37.
luminibus obstruere, 256.
— *officere*, 93, 256.
luna, 9.
lustrare, 307.
lustrum, 289.
lux, 29, 40, 119 (note), 262.
luxuria, 234.

Machinari, 66.
mactare, 222.
macte, 350.
macula, 86.
magister, 117, 146.
magistratus, 284.
magniloquentia, 151.
magnitudo, 127.
majestas, 300.
male audire, 84.
maleficium, 75, 212.
malum, 65.
manare, 38, 59.
mandare animo, 122.
— *litteris*, 170.
— *memoriæ*, 107.
mandatum, 77.
mane, 31.
manere, 96, 209.
manes, 222.
manifestum scelus, 296.
manum de tabula, 350.
manus, 34, 52, 171, 327, 329.
mare medium, 7 (note).
— *nostrum*, 7 (note).
marginare, 15.

maritimus, 6, 340.
Mars, 328.
materia, 158.
mathematica, 136.
matrimonium, 242.
maturare, 23, 316.
matutinus, 30.
mederi, 71.
medicina, 69, 120.
e medio tollere, 63.
mediocritas, 213.
mediocriter, 114.
meditata oratio, 147.
mediterranea terra, 2.
medium esse, 274.
membrum, 32.
memoria, 25, 107, 121, 134.
mendacium, 139 (note), 208.
mendicitas, 70.
mendum, 173.
mens, 93, 106.
mensa, 235.
mentio, 83.
mentis compos, 185.
mercator, 173 (note), 247 (note).
mercatoria navis, 340.
mercatura, 247.
merces, 76, 248.
merere, 308.
mereri, 75.
mergere, 91, 344.
meridianus, 30.
meridies, 12.
meritum, 75.
merito, 349.
messis, 257.
metalla, 66, 283.
metari, 318.
metere, 257.
metiri, 213.
metus, 127, 181.
micare, 11.
migrare, 51.
miles, 305.
militia, 306, 308.
Minerva, 118.
ministrare, 232.
minitari, 206.
minuere, (diminuer), 6.
— *auctoritatem*, 80.
— *spem*, 187.
— *sumptum*, 234.
miscere, 276.
misericordia, 188.
mitigare, 31.
mittere colonos, 283.
— *consultum*, 223.
— *foras*, 227.
— *librum*, 170.
— *tela*, 311.
— *vocem*, 157.
mobilis animus, 215.
moderari, 20, 213.
moderatio, 213.
modestia, 310.
modi, 141.
modus, 212.
mœnia, 321.
moles, 7.
moleste ferre, 178, 197.
molestia, 161 (note).
moliri bellum, 313.
— *magna*, 103.
— *novas res*, 276.
— *perniciem*, 66.

moliri scelera, 202.
momentum, 26, 59, 60.
mons, 3, 4.
monstra, 94, 98, 349.
monstrare, 16.
montuosa regio, 4.
monumentum, 25 (note), 54 (note), 65, 109 (note), 114, 121, 134, 256.
mora, 108, 292.
moratus, 214.
morbus, 48, 208, 306.
morderi, 211.
mordicus, 36.
morem gerere, 73.
mores, 117, 214, 245.
mori, 43, 51.
his moribus, 27.
nil moror, 292 (note).
mors, 51, 304.
morsus doloris, 178.
mortuus, 53.
mos, 90, 245.
motus animi, 176.
— *interior*, 40.
— *stellarum*, 9.
moventes res, 229 (note).
movere admirationem, 191.
— *bellum*, 313.
— *bilem*, 198.
— *castra*, 315.
— *de sententia*, 96.
— *lacrimas*, 47.
— *loco*, 21.
— *risum*, 46.
— *sensus*, 39.
— *suspicionem*, 195.
— *tribu*, 289.
ne multa, 345.
multa nox, 19, 239.
multare, 303.
multum esse, 118, 154.
mundanus civis, 275.
mundus, 1.
munire castra, 318.
— *viam*, 15.
munitiones, 322.
munus, 201, 264, 286.
murus, 22, 321.
musica, 140.
mutare consilium, 103.
— *vestem*, 231.
— *vultum*, 38.
mutua accusatio, 300.
mutuari, 250.
mutum facere, 75 (note).

Nancisci, 10, 19, 58, 62.
naris, 38.
narrare, 135, 155.
narratio, 239.
natio, 15, 41.
natura adversante, 118.
— *cæli*, 8.
— *et mores*, 215.
— *loci*, 12, 320.
— *rerum*, 1.
— *sermonis*, 27 (note).
naturalis, 124.
natus, 41.
naufragium, 342.
nauta, 341.
navalis pugna, 344.
navis, 340.
necare, 8, 45, 52.
necessarius, 51, 58, 233.

necessitudo, 238.
nefas, 202 (note).
negare, 77, 219.
neglegere, *injurias*, 205.
— *officium*, 209.
— *rem familiarem*, 229.
negotiator, 247.
negotium, 77, 89, 247, 261.
nervus, 88 (note), 141.
nescio quis, 171.
nescius, 101.
neutri generis esse, 168.
neutrius partis esse, 273.
niti, 61, 98.
nobilitari, 83.
nobilis, 265 (note).
nobilitas, 264.
nocturnus, 17, 30.
nomen, 166, 251, 255, 284, 305.
nominare, 85, 120.
nonæ, 30.
nota, 289.
notare, 86, 136.
notio, 95, 167, 220.
novæ res, 275.
novissimum agmen, 315.
novus homo, 265.
nox, 9, 17, 29, 292.
noxius, 72 (note).
nubere, 242.
nudare, 319, 322.
nudus, 311.
numen, 216.
numerare, 249.
numeri, 137 (note), 141, 152.
numerose cadere, 152.
numerus, 95, 137, 140, 217.
nummus, 250.
nuncupare, 222.
nundinæ, 269.
nuntius, 83, 242.
nuptiæ, 242.
nutus, 2, 74.

Ob, 58.
obducere, 179.
obdurescere, 179.
obire, 51, 89, 247.
objectum esse, 66.
objicere (*se*), 311.
obligare, 74.
obliquum agmen, 317.
obliquus, 21.
obliterari, 110.
oblivio, 6, 109, 278.
obnoxium esse, 339.
obnuntiare, 225.
obortis lacrimis, 46.
obrepere, 43.
obrogare, 270 (note).
obrui ære alieno, 255.
— *calamitatibus*, 65.
— *fluctibus*, 6.
— *negotiis*, 89.
— *oblivione*, 110.
obscurare gloriam, 84.
— *memoriam*, 109.
obscurari et offundi, 331 (note).
obscurus, 265.
obsecrare, 76, 193, 331 (note).
obsequi, 73, 77, 210.
obserare, 228.
obsidere, 320.

obsides, 337.
obsidio, 321.
obsignare, 174, 243.
obsitus, 231.
obsolescere, 245.
obsoletus, 165, 231.
obstare, 71.
obstringere beneficio, 74.
— *fide*, 194.
— *religione*, 218.
— *scelere*, 202.
obstruere iter, 15.
— *luminibus*, 256.
— *portas*, 322.
— *valvas*, 298.
obterere, 38.
obtinere causam, 238.
— *dignitatem*, 265, 266.
— *imperium*, 279.
— *jus*, 293.
— *provinciam*, 284.
obtingere, 284.
obtrectare, 84.
obtundere, 32.
obvenire, 284.
observari, 94.
obviam, 19.
obvolvere caput, 33.
occæcari, 63, 203.
occasio, 62.
occasus solis, 9, 12.
occidens, 12.
occidentalis, 12 (note).
occidere, 52.
occultare, 97.
occumbere, 52.
occupare aliquem, 181.
— *locum*, 317.
occupare pecuniam, 249.
— *regnum*, 280.
occupatus, 89, 261.
occurrere, 327.
Oceanus, 7.
oculus, 8, 36, 153.
odium, 196.
odor, 257, 277.
offendere, 19, 205.
offensio, 205, 272.
offerre, 52, 62, 67.
officere, 71, 93, 256.
officiosus, 210.
officium, 53, 209, 210 (note).
offundere, 36, 93, 331 (note).
oleum, 88.
Olympia (*ludi*), 144.
omen, 77, 225.
omittere occasionem, 62.
— *timorem*, 181.
— *tela*, 328.
onerare, 205.
onerarius, 340.
opem ferre, 68.
opera, 86, 87 (note), 322.
operire, 32, 36.
opes, 70, 272.
opifex, 2.
opinio, 85, 97, 219, 272.
oppetere, 52.
oppidum, 13, 320.
opponere, 130.
opportunitas, 12.
oppressum esse, 50, 255.
oppugnare, 281, 321.
optimates, 274.
optio, 100.
opus, 87 (note), 255, 322.

oraculum, 223.
orare, 76, 297.
oratio, 54, 147, 150, 173.
orator, 147.
oratorius, 134.
orbare, 37.
orbatus, 264, 287.
orbem facere, 329.
orbis finiens, 8.
— *lacteus*, 9.
— *medius*, 10.
— *signifer*, 9.
— *terrarum*, 2.
orcus, 216.
ordo equester, 265.
— *litterarum*, 169.
— *senatorius*, 265.
— *temporum*, 136.
— *verborum*, 168.
Orestes, 140.
oriens, 12.
orientalis, 12 (note).
origo, 41.
oriri (commencer), 6, 169, 239.
— (naître), 41.
— (se lever), 9.
— (éclater), 313.
oriundus, 41.
ornare beneficio, 74.
— *dicendo*, 155.
— *honore*, 85.
— *laude*, 81.
— *versibus*, 140.
ornatus, 151, 200.
ortus solis, 9.
os, oris, 82.
ostendere, 121, 187.
ostium, 228.
otiosus, 89, 261.
otium, 89, 262.
ovum, 235.

Pabulatum ire, 320.
pacta merces, 76.
pactio, 323, 337.
pæninsula, 13.
pænitere, 180 (note).
palliatus, 231.
palma, 76.
paludatus, 231.
palus, 304.
pandere, 33, 341.
panis, 232.
pannus, 231.
par prœlium, 328.
par pari referre, 75.
parare (avec infin.), 57.
— *aliquid*, 105.
— *bellum*, 312.
— *copias*, 307.
— *insidias*, 206.
— *nuptias*, 242.
— *perniciem*, 66.
parcere, 87, 234.
parentare, 223.
parere (obéir), 203.
parere sibi, 84, 280.
— *verba*, 166.
— *victoriam*, 335.
parietes (*intra*), 240.
parietinæ, 226 (note).
pars, 60, 130.
pars major, 291.
partes (parti), 273.
— (espèces), 126.

parte virili (*pro*), 40.
partes (rôle), 143.
particeps, 210.
partiendi spinæ, 127.
partiri, 127.
pascere gregem, 259.
— *oculos*, 36.
passim, 22.
passus, 15.
patefacere aures, 32.
— *iter*, 321.
— *viam*, 15.
patentia ruinis, 321.
patere, 14 (note), 167, 236.
paterfamilias, 229.
patiens, 11, 45, 88.
patria, 41, 52, 278.
patria urbs, 41.
patricius, 274.
patrimonium, 235.
patronus, 298.
paupertas, 70.
pax, 336.
peccare, 162.
pecorum modo, 329 (note).
pectus, 122, 190 (note).
pecuaria res, 258.
peculatus, 283, 299.
pecunia, 235, 249, 283.
pedem refere, 331.
pedestre iter, 17.
pedibus ire, 18.
pellere animum, 176.
— *ex urbe*, 278.
— *hostem*, 330.
— *nervos*, 141.
— *sensus*, 39.
pendere, ex re, 61.
pendĕre pœnas, 303.
— *vectigal*, 282.
penates, 227 (note).
penes, 61.
penetrare, 2.
pensare, 75.
peragere, 105.
peragrare, 17.
percellere, 183, 281.
percipere aliquid, 115.
— *fructum*, 71, 257.
— *lætitiam*, 177.
— *voluptatem*, 90.
perculsum esse, 181.
percurrere, 173.
percutere frontem, 34.
— *murum*, 321.
rostro, 344.
— *securi*, 304.
percuti de cælo, 11.
perdere aliquem, 66.
— *litem*, 298.
— *operam*, 88.
— *tempus*, 24.
perditæ res, 55, 64.
perdomare, 338.
perducere ad exitum, 57.
— *ad suam sententiam*, 96.
perduellio, 300.
peregre, 17.
peregrinari, 17.
perendie, 31.
perennis, 5.
perfecte planeque, 114.
perfectio, 95.
perferre legem, 269.
perficere, 105, 314.

perfringere, 330.
perfunctus honoribus, 287.
— *periculis*, 68.
perfundere gaudio, 177.
— *jucunditate*, 39.
— *religione*, 218.
— *voluptate*, 90.
pergere, 16, 278.
Pericles, 25.
periclitari, 63, 68.
periculum, 67.
periodus, 164.
perire, 45, 51, 53.
perjurium, 219.
perlustrare, 153.
permanere, 96, 105.
permiscere, 277.
permittere arbitrium, 61.
— *habenas*, 20.
— *se*, 193, 323.
permissu legis, 271 (note).
permovere, 149, 156, 176.
permutare, 284, 337.
pernicies, 66.
perorare, 149.
perpendere, 104.
perpeti, 184.
perpetrare, 222.
perpetua oratio, 147.
perpetui sumptus, 234.
perpetuitas, 126, 153.
in perpetuum, 26, 346.
perpolire, 172.
perrumpere, 316, 322.
perscribere, 133.
persequi bello, 314.
— *hostes*, 332,
— *jus*, 293.
persequi litteris, 170.
— *negotium*, 77.
— *pœnas*, 198, 302.
— *versibus*, 140, 154
— *vestigia*, 21.
— *viam*, 16.
perseverare, 96.
persona, 143 (note).
persolvere fidem, 194.
— *pœnas*, 303.
— *præmium*, 76.
— *stipendium*, 308.
— *vota*, 222.
perspicue dicere, 148.
perstare, 96, 105.
perstringere, 153.
persuadere, 102.
pertinax, 130.
pertinere, 14 (note), 60.
perturbare animum, 185.
— *mentem*, 177.
— *rempublicam*, 276.
perturbari, 156.
perturbationes animi, 204.
perturbatum esse, 127.
pervenire ad auctoritatem, 80.
— *ad aurem*, 32.
— *ad exitum*, 57.
— *ad honores*, 267.
— *ad perfectionem*, 95.
pervertere, 295.
pes, 38, 48.
pessumdare, 66.
pestilentia, 48.
pestis, 66.
petere aliquid, 77, 104.
— *exemplum*, 121.
— *locum*, 22.

petere magistratum, 284.
— *mortem*, 52.
— *pœnam*, 198, 302.
petitio, 299.
phalanx, 330.
philosophia, 120, 122.
physica, 124, 137 (note).
pictura, 141.
pinguis Minerva, 119.
placare, 79, 222.
plaga, 53, 334.
plana, 4, 6.
planta, 3.
Plato, 96, 124, 163, 172.
Platonici, 124.
plaudere, 143.
plebeius, 265.
plebis dux, 275.
poculum, 52, 233.
poema, 139.
pœna, 19, 198, 302.
poesis, 140.
politicus, 264 (note).
polluere, 222.
pompa, 53, 165.
ponderare, 213.
pondus, 2.
ponere ante oculos, 153.
ponere arma, 231 (note), 311.
— (citer), 120.
— *fiduciam*, 192.
— *in dubio*, 100.
— *librum*, 172 (note), 231 (note).
— *præmium*, 76.
— *quæstionem*, 159.
ponere spem, 188.
— *statuam*, 86.
ponere studium, 87.
— *vestem*, 231.
pons, 256.
popularis, 93, 264, 272, 274.
porrigere dextram, 241.
— *manum*, 34, 70.
— *stipem*, 70.
porta, 19, 228, 322.
portenta, 94, 98.
portorium, 282.
portus, 123.
poscere, 159.
positus, 13, 60.
posse, 80, 92, 147.
possessio, 229.
posteri, 45.
posteritas, 24 (note), 109.
posterum (in), 26.
postridie, 30.
postulare ab aliquo, 76.
— *aliquem de*, 300.
— *fidem*, 193.
— *tempus*, 24.
potare, 232.
potentia, 272, 279.
potestas, 52, 62, 239, 279, 288, 324.
potio, 45.
potiri, 280, 338.
præbere aures, 32.
— *occasionem*, 62.
— *potestatem*, 239.
— *se fortem*, 183.
— *solacium*, 69.
— *speciem*, 207.
— *utilitatem*, 70.
præceps, 22, 66, 203, 332.
præceptum, 122, 214.

præcidere amicitiam, 79.
— *brevi*, 345.
— *caput*, 33.
— *spem*, 187.
præcipere, 93, 122, 214.
præcipitare, 22, 266.
præcipuum jus, 295.
præcurrere, 23.
prædari, 319.
prædicare, 81.
prædicere, 318.
præditus dignitate, 80.
— *ingenio*, 92, 119.
— *sensu*, 39.
— *usu*, 110.
— *virtute*, 200.
præesse exercitui, 309.
— *judicio*, 294.
— *quæstioni*, 296.
— *rei publicæ*, 261.
præfectus classis, 344.
præficere exercitui, 309.
— *muneri*, 286.
præire verba, 221.
præjudicata opinio, 97.
præmaturus, 51.
præmium, 76.
præruptus, 4.
præsagire, 196.
præsens animus, 184.
— *auxilium*, 69.
— *medicina*, 69 (note).
— *pecunia*, 69, 249.
— *remedium*, 69 (note).
— (*in*), 26.
præsidium, 317.
præstare aliquem, 194.
— *benevolentiam*, 73.
præstear fidem, 193.
— *officium*, 209.
præstringere, 36, 93.
prætendere, 58.
præterire aliquem, 101.
— *silentio*, 155.
prætermittere occasionem, 62.
prætexere, 58.
prætoria navis, 344.
pravitas opinionis. 98.
precari, 220.
preces, 77, 220.
premere argumentum, 128.
— *servitute*, 280.
— *verbo*, 166.
prensare, 284.
pretium, 88, 248.
primarum partium actor, 143.
primas deferre, 267.
princeps senatus, 290.
principatus, 147, 267, 279.
principes, 263, 274.
principia, 2.
prius habere, 191.
privare, 37, 52.
privata causa, 297.
privilegium, 295 (note).
probabilis, 98.
probare, 81, 121, 128, 129.
probe scio, 101.
procedere, 23, 57, 315.
procella, 342.
proclivis, 210.
procreare, 1.
procumbere, 23, 38.
procurare, 224.
procurrere, 13.
prodere exemplum, 122.

prodere fidem, 194.
— *memoriae*, 107 (note).
— *nomen*, 109.
— (raconter), 134.
prodigia, 224.
prodire, 142, 213, 296.
producere exercitum, 324.
— *in scænam*, 124.
sermonem, 239.
— *syllabam*, 169.
— *testes*, 296.
prœlium, 325.
proferre diem, 30.
— *fines*, 14.
— *in medium*, 154.
proferre signa, 315 (note).
— *testes*, 296.
proficisci a Platone, 124.
— *a principiis*, 126.
ab exiguis initiis, 57.
— *ab aliqua re*, 59, 127.
— *ad bellum*, 314.
— *in Sequanos*, 14.
— *recta*, 16.
— *Romam*, 23.
proficere, 119.
profiteri artem, 138.
— *disciplinam*, 123.
— *medicinam*, 120.
— *nomen*, 284, 305.
— *verum*, 98.
profligare, 330.
profluens, 5.
profugus, 230.
profundere, 46, 52.
profundum (*in*), 22.
profusus, 234.
progredi in aliqua re, 119.
progredi longius, 23.
— *ratione*, 126.
— *ultra modum*, 123.
— *viam*, 17 (note).
progressus, 119.
prohibere censu, 289.
— *commeatu*, 309.
— (empêcher), 221.
— *terra*, 343.
projicere, 38, 54.
promissum, 194.
promittere, 33, 235.
promovere, 315 (note).
promptus, 149, 160.
promulgare, 269.
promuntorium, 13, 342.
pronuntiare, 140, 156.
pronus, 221 (note).
propagare fines, 14.
— *nomen*, 109.
prope, 14.
propellere navem, 342.
propensus, 73, 210.
properare, 23.
propinare, 232.
propitius, 216.
proponere in medio, 154.
— *legem*, 270.
merces, 248.
— *oculis*, 37.
— *præmium*, 76.
— *quæstionem*, 159.
— *rem*, 158.
— *sibi*, 37 (note), 105, 121.
— *spem*, 187.
— *vexillum*, 324.
proposita res, 158.

propositio, 129 (note).
propositum, 105, 155, 158.
proprietas, 27 (note).
propulsare hostem, 330.
— *injurias*, 205.
— *suspicionem*, 195.
proripere, 22.
prorogare imperium, 279, 286.
— *in annum*, 286.
proscribere, 277.
prosequi amore, 189.
— *benevolentia*, 73.
— *exsequias*, 53.
— *honore*, 85, 108, (note).
— *memoria*, 108.
— *ominibus*, 18, 77, 108.
— *proficiscentem*, 18.
— *studiis*, 108.
prospectus, 44.
prospicere casus, 263.
— *futura*, 27.
— *rationibus*, 71.
— *rei frumentariæ*, 308.
— *saluti*, 69.
prosternere ad pedes, 38.
— *hostem*, 330.
— *humi*, 23.
provectus, 43.
provenire. 3.
proverbium, 15 (note), 169, 328 (note).
providere, 27, 262, 308.
provincia, 18, 283 (note).
provocare, 290, 324.
proximus, 8, 27.
prudentia civilis, 263.
publicani, 66.
publicare, 277.
publice, 53.
publico carere, 227, 262.
publicum (*in*), 54.
publicus ager, 282.
puer, 42.
puerilis disciplina, 118.
pugna, 324.
pugnare inter se, 132.
pulsare fores, 228.
pulsus, 40.
pulvinar, 223.
puncto temporis, 26 (note), 31
punctum ferre, 285.
punire, 302.
purgare, 302 (note).
putare, 251 (note).
Pythagoras, 124.
Pythia (*ludi*), 144.
Pythium oraculum, 224.

Quadrantes usuræ, 253.
quadratum agmen, 316.
quærere de, 159, 295, 297.
— *gloriam*, 84.
— *gratiam*, 73, 272.
— *origines*, 167.
— *tormentis*, 297,
— *victum*, 233.
quæsitor, 296.
quæstio, 129, 159, 295.
quæstiones perpetuæ, 294.
quæstui habere, 283.
quæstum facere, 248.
quantum in me est, 61.
quatere, 321.

quies, 50.
quincunx, 253.
quoqueversus, 21.
quotus, 31.

Radices, 3.
radicitus, 220.
rami, 3.
rapere agmen, 315.
— *in errorem*, 99.
ratio (argument), 128.
— (calcul), 27.
— (compte), 104, 251.
— (dessein), 104.
— (égard), 59.
— (esprit), 27 (note).
— (méthode), 126.
— (ordre), 136.
— (principes), 214.
— (raison), 210.
— (raisonnement), 129.
— (système), 125.
— (théorie), 110.
— *agendi*, 200 (note).
ratiocinatio, 129.
ratiocinator, 252 (note).
rationes (intérêts), 71, 262.
ratus, 9, 270.
reapse, 99.
recensere, 307.
receptus, 331.
recessus æstuum, 6.
recipere aliquem, 35, 227.
— *animum*, 183.
— *in amicitiam*, 78.
— *in civitatem*, 264.
recipere se ad bonam frugem, 211.
recipere (se) ex fuga, 333 (note).
recipiendi signum, 331 (note).
recitare, 140, 156 (note), 174.
reclamare, 138.
recognoscere, 307.
reconciliare, 79.
recondere, 312.
reconditæ artes, 115, 116.
— *sententiæ*, 152.
recordatio, 108.
recreare, 49, 91, 182.
recta, 16, 21.
recte, 349.
rector civitatis, 263.
recuperare, 282.
recusare, 68, 77.
reddere debitum, 51.
— *epistulam*, 174.
— *irritum*, 57.
— *jus*, 293.
— *latine*, 163.
— *rationem*, 252.
— *suspectum*, 195.
— *sonitum*, 157.
— *verbum pro verbo*, 163.
— *vota*, 222.
redigere ad artem, 125, 295.
— *ad irritum*, 57.
— *in memoriam*, 108.
— *in ordinem*, 127.
— *in provinciam*, 339.
— *in servitutem*, 280.
— *in statum*, 55.
redimere, 255, 282, 289, 337.
redintegrare animum, 183.
— *memoriam*, 108.

redintegrare prœlium, 326.
— *spem*, 186.
redire ad officium, 209.
— *ad se*, 185.
— *ex itinere*, 19.
— *in gratiam*, 79.
— *in scænam*, 142.
— *in viam*, 117.
reditus, 17.
redolere, 151.
reducere, 117, 339.
redundare ex aliqua re, 59.
— *in aliquem*, 67, 71.
— *sanguine*, 88.
refellere, 128.
referre ad senatum, 291.
— *ad virtutem*, 200.
— *gradum*, 21.
— *gratiam*, 75.
— *in numerum*, 277.
— *in tabulas*, 251, 296.
— *signa*, 215 (note).
— *victoriam*, 225.
reficere animum, 91.
— *domum*, 226.
— *navem*, 340.
reflare, 341.
refrenare, 204.
refricare, 108, 334.
refringere, 282; 322.
regio aspera, 4.
regnum, 280.
regula, 163 (note).
rejicere ad populum, 292.
— *equitatum*, 330.
— *judices*, 299.
relaxare, 81 (note); 91, 179.
religio, 35, 216, 218.
relinquere domum, 18 (note).
— *famam*, 85.
— *in controversia*, 130.
— *in dubio*, 101.
— *in medio*, 348.
— *post se*, 23.
— *scænam*, 142.
— *signa*, 316.
reliquiæ, 171.
remiges, 341.
remittere animum, 91.
— *nihil ex*, 201.
— *nuntium*, 242.
— *studia*, 113.
remittit dolor, 179.
— *ventus*, 10.
removere oculos, 36.
remunerari, 74.
renuntiare amicitiam, 79.
— *consulem*, 287.
— *hospitium*, 236.
renovare memoriam, 108.
— *prœlium*, 326.
repellere hostem, 330.
repercussa vox, 10.
repetere causam, 58.
— *exempla*, 121.
— *memoriam*, 108.
— *originem verbi*, 166.
— *pœnam*, 198, 302.
— *rationem*, 252.
— *res*, 72, 212.
— *supra*, 156.
repetundæ, 300.
replicare, 125.
reponere in deos, 217.
reportare, 395.

reposcere, 252.
repræsentare, 108.
reprehendere, 63, 81.
reprehensio, 63, 81.
reprimere fugam, 332.
— *iracundiam*, 198.
— *multitudinem*, 277.
— *regios spiritus*, 184, 282.
repudiare condiciones, 337.
— *preces*, 77.
repudium, 242.
repugnare, 118, 130, 132, 211.
repulsa, 285.
reputare, 104.
requiescere, 81 (note).
rerum auctor, 134.
— *exemplum*, 133 (note).
— *fides*, 135.
— *natura*, 1, 139.
rerum potiri, 280.
— *scriptor*, 134.
— *usus*, 111.
res, 60 (note), 95.
res capitalis, 299.
— *bene gesta*, 309.
— *divina*, 222.
— *domestica*, 228.
— *facta*, 133 (note).
— *familiaris*, 228, 235.
— *frumentaria*, 308.
— *ita est*, 56.
— *militaris*, 309.
— *nummaria*, 250.
— *pecuaria*, 258.
— *pecuniaria*, 250.
— *præsens*, 69.
res publica, 260, 274.
— *romana*, 133.
— *adversæ*, 64.
— *civiles*, 263.
— *divinæ*, 216.
— *dubiæ*, 55.
— *externæ*, 39.
— *fictæ*, 94.
— *gestæ*, 121, 133, 310.
— *humanæ*, 55.
— *maritimæ*, 340.
— *moventes*, 229.
— *novæ*, 275.
— *oculis subjectæ*, 39.
— *perditæ*, 55, 64.
— *repetere*, 72 312.
— *restituere*, 72.
— *romanæ*, 133.
— *secundæ*, 64.
rescindere acta, 271.
— *judicium*, 300.
— *pontem*, 256.
— *testamentum*, 242.
reservare, 61, 109 (note).
resignare epistulam, 174.
resignare testamentum, 243.
resipiscere, 211.
resonare, 10.
respicere, 59.
respirare, 182.
respondere, ad interrogata, 159 (note).
— *ad nomen*, 305.
— *de jure*, 294.
— *exspectationi*, 188.
— *paribus*, 75.
— *rebus*, 154.
— *voci*, 10.

responsum, 159, 224.
respuere, 337.
restinguere ardorem, 191.
— *ignem*, 8.
— *iram*, 198.
— *odium*, 197.
restituere, in patriam, 278.
— *in regnum*, 280.
— *in statum*, 55, 260.
— *prœlium*, 326.
— *rem publicam*, 260.
— *res*, 72.
retinere, consuetudinem, 245.
— *dignitatem*, 266.
— *memoriam*, 109.
— *modum*, 212.
— *virtutem*, 201.
reus, 299.
revellere januam, 228.
— *portas*, 322.
reversio. 17 (note).
reverti, 17, 158, 211.
revocare ad artem, 110, 125.
— *ad rationem*, 126.
— *histrionem*, 143.
— *in consuetudinem*, 245.
— *studia*, 113.
rheda, 19.
Rhenus , 6.
rhetor, 146.
ridiculus, 140, 160.
rigere, 11.
rima, 226.
ripa, 6.
risus, 46.
rite, 216.
rogare brigue 284.
rogare populum, 269.
— *sacramento*, 206.
— *sententiam*, 291.
— *vehementer*, 76.
romanus, 114, 133.
rostra, 148.
rude donatus, 308.
rudis, 116, 138 (note).
ruere, 22 (note), 66, 273.
ruina, 226 (note), 321.
rumor, 82.
rumpere, 243, 281.
rus, 18.
rusticari, 18.
rusticum opus, 257.
rusticus, rusticanus, 18.

Sacra, 216, 222.
sacramentum, 219 (note), 306.
sacrificium, 222.
sæculum, 27.
sagum, 231.
sales, 160.
saltus, 4.
salubritas, 8.
salum, 343.
salus, 52, 68, 240, 262, 323.
salutare, 284.
salvere, 240.
salvus, 209, 270.
sanare, 49.
sancire, 219, 269, 304.
sanguis, 38, 45, 52.
sanitas, 47 (note), 151, 211.
sanus, 39, 93.
sapere, 211.
sapiens, 60.
sarcire, 71.

satiare, 204.
satisfacere de, 72, 205.
— *exspectationi*, 188.
— *officio*, 209.
— *voluntati*, 77.
satis habere, 180.
saxum, 4, 15.
scæna, 142.
scænicus, 139, 142.
scala, 321.
scelus, 46, 202 (note).
schola, 118, 123, 124.
scientia, 115.
sciscere, 269.
sciscitari, 223.
scopulus, 342.
scribere emendate, 164.
— *heredem*, 244.
— *historiam*, 133.
— *leges*, 271.
— *librum*, 170.
— *milites*, 305.
— *versus*, 139.
scripto (*de*), 108, 156.
scriptor, 45, 140, 170, 271.
scriptum legis, 168, 271 (note).
scrupulus, 101.
secreto, 240.
secta, 123.
secunda mensa, 235.
secundo flumine, 6.
sedare controversiam, 131.
— *iram*, 198.
— *motus*, 176.
— *sitim*, 45.
— *tumultum*, 277.
sedere, 20, 35.
sedes belli, 314.
seditio, 276.
seditiosi homines, 275.
segetes, 257.
semel, 26, 346.
semen, 2, 257.
semisses, 253.
senatus, 289, 290.
senatus-consultum, 292.
senectus, 43.
senescere, 9.
sensus, 39, 156.
sententia (esprit), 168.
— (opinion), 96, 105, 291.
— (pensée), 152.
— (sens), 97, 159, 271.
— (système), 123.
— (voix), 300.
sententia (*ex*), 77.
separare, 297.
septentriones, 12, 14.
sentire idem, 97, 131, 274.
— *bene de*, 263.
sepulcrum, 53.
sepultura, 53.
sequi auctoritatem, 121.
— *gratiam*, 73.
— *otium*, 89.
— *partes*, 273.
— *rationes*, 214.
— *sectam*, 123.
— *sententiam*, 96.
— *signa*, 316.
— *verba*, 168.
— *vestigia*, 21.
— *virtutem*, 201.
sequitur ut, 129.
serere, 258.

series rerum, 127.
serium, 161.
sermo, 82, 156, 162, 238.
sero, 30 (note).
serpere, 82.
servare de cælo, 224.
— *fidem*, 193.
— *jusjurandum*, 219.
— *memoriam*, 109.
— *modum*, 212.
— *officium*, 209.
— *signa*, 316.
— *tempora*, 136.
servire bello, 24 (note).
— *commodis*, 71.
— *cupiditatibus*, 203.
— *famæ*, 84.
— *iracundiæ*, 24 (note).
— *tempori*, 24.
— *valetudini*, 24 (note).
servitus, 280.
severitas, 103, 161.
sevocare, 40, 91.
sexus, 41.
Sibyllini libri, 224.
sica, 312.
sicarius, 300.
siccitas, 151.
sidus, 9.
signa conferre, 315, 327.
signare, 174.
significare, 155, 167.
signum, 141, 320, 331.
silentium, 29, 155.
silex, 15.
silva, 3.
simili uti, 168.
similitudo, 1 (note), 121.
simplicitas, 74 (note).
simulacrum, 141.
simulare, 208 (note).
simulatio, 207.
simultas, 238.
sinceritas, 151.
singularis, 279, 326.
singulis annis, 28.
sinus, 2, 13, 123, 177, 190.
sistere, 317.
sitire, 45.
sitis, 45.
situs, 12, 13.
socialis, 237 (note).
societas, 237.
socius, 237, 273, 337.
socordia, 90.
Socrates, 121.
sol, 9, 38, 119.
solacium, 69.
solet (*ut*), 246.
solemnis, 222.
solidus, 115 (note).
solitudo, 238.
sollicitare plebem, 276.
sollicitudo, 179.
Solo, 124, 270, 304.
solum vertere, 278.
soluta oratio, 152.
solutio linguæ, 149, 161.
solvere epistulam, 174.
— *navem*, 341.
— *nomen*, 251.
— *pecuniam*, 249.
— *pœnas*, 303.
— *quæstionem*, 159.
— *somno*, 50.
— *vota*, 222.

somnium, 50.
somnus, 49.
sonare, 167.
sonitus verborum, 165.
Sophocles, 144.
sopitum esse, 50.
spargere, 82, 257.
spatium, 14, 17, 24, 26.
specie, 99, 207.
species, 50, 95, 127, 207.
speciosus, 99.
spectare ad arma, 106.
— *alte*, 94.
— *in orientem*, 12.
— *magna*, 105.
— *verba*, 165.
spectator siderum, 137.
speculator naturæ, 137 (note).
sperare, 119, 186.
spes, 186.
spinæ disserendi, 124.
— *partiendi*, 127.
spirare, 173.
spiritus, 41, 140, 184, 274, 280.
splendidus, 265.
splendor vitæ, 86.
spoliare, 280.
sponsio, 194.
sponte, 348.
stabilire, 262.
stadium, 145.
stagnum, 5.
stare ab aliquo, 273.
— *in aliqua re*, 130.
— *promisso*, 194.
statio, 319.
stativa, 318.
statua, 86, 142.
statuere exemplum, 122.
— *modum*, 212, 234.
— *pretium*, 248.
— *signa*, 315 (note).
status, 55, 222, 266, 276.
stella, 9.
sternere equum, 19.
— *viam*, 15.
stilus, 150 (note).
stimulus, 84, 119.
stipendium, 308.
stips, 70.
stirps, 3, 41.
stomachus, 179, 198.
strages, 333.
stragula, 231.
strictim, 154.
stringere, 312.
structura verborum, 164.
studere alicui, 73, 273.
— *litteris*, 114.
— *novis rebus*, 275.
— *partibus*, 273.
— *rei*, 210.
studia optima, 112.
studiosus alicujus, 73, 273.
— *antiquitatis*, 25 (note).
— *veritatis*, 201.
— *virtutis*, 201.
studium artium, 138.
— *libertatis*, 281.
— *litterarum*, 112.
— *partium*, 273.
suadere, 269.
suavitas, 28.
subdere, 20.

subducere navem, 340.
— *rationem*, 104.
subesse, 28.
subigere, 338.
subire animum, 94.
— *calamitatem*, 65.
— *condiciones*, 337.
— *famam*, 85.
— *infamiam*, 86.
— *mœnia*, 321.
— *odium*, 196.
— *periculum*, 67.
— *pœnam*, 303.
— *tectum*, 227.
— *vituperationem*, 81.
subita mors, 51.
— *oratio*, 147.
subjectio, 153.
subjectum esse, 39, 65, 126, 127, 339.
subjicere ignem, 7.
— *monti*, 13.
— *populum*, 338.
— *sub oculos*, 153.
— *testamentum*, 243.
subjungere, 338 (note).
sublime ferri, 22.
submergere, 6.
subsidia, 322, 325.
substruere, 15.
subtilis doctrina, 115.
subtilitas disserendi, 124.
subtiliter, 129.
subterfugere, 306.
succedere, 57, 285, 321, 330.
succurrere, 94.
sudor, 87.
sufficere, 285.
suffigere, 304.
suffragium, 97 (note), 268, 285.
sugere, 100.
sulcus, 259.
sumere arma, 311.
— *cibum*, 231.
— *exemplum*, 121.
— *initium*, 56, 148.
— *in manus*, 35, 171.
— *otium*, 89.
— *sibi*, 184.
— *spiritus*, 184, 280.
— *tempus*, 24.
— *venenum*, 52.
summa aqua, 5.
summa belli, 310.
summatim, 154.
summissa vox, 157.
summittere, 157, 289, 330.
summovere, 289, 330.
sumptus, 234.
superare, Alpes, 4.
— *insulam*, 342.
— *pectus*, 5.
— *promuntorium*, 13, 342.
superbia, 184.
superi, 216.
superiora loca, 4, 317.
supersedere, 88, 324, 346.
superstes, 44.
superstitio, 220.
superum mare, 7.
supervenire, 318.
supinus, 221 (note).
suppeditare, 42 (note), 233.
suppetere, 40, 42, 158, 233.

supplementum, 306.
supplicare, 220, 284.
supplicatio, 223.
supplicium, 202, 302.
supponere, 243.
suppressa vox, 157.
supprimere navem, 344.
supra modum, 212 (note).
supremus dies, 51.
surgere ad dicendum, 148 (note).
— *e lecto*, 50.
suscipere causam, 275, 298.
— *inimicitias*, 79.
— *laborem*, 88.
— *liberos*, 40.
— *negotium*, 89.
— *odium*, 196.
— *partes*, 143 (note).
— *periculum*, 67.
— *religionem*, 218.
— *scelus*, 202.
— *vota*, 222.
suspensum esse, 188.
suspicere, 8 (note).
suspicio, 63, 195.
sustentare famem, 45.
— *vim*, 327.
— *vitam*, 70.
sustinere culpam, 301.
— *equos*, 20.
— *impetum*, 327.
— *munus*, 286.
— *obsidionem*, 322.
syllaba, 169.
symphoniacus, 141.

Tabellæ, 269.
tabescere, 179.
tabulæ excepti et expensi, 251.
— *pictæ*, 141.
— *publicæ*, 296, 299.
tangere, 11, 13, 154.
tarditas ingenii, 92.
tectum, 7, 227.
tegere, 97.
tela fortunæ, 66.
telum, 311.
temere agere, 104, 211, 215.
temperantia, 213.
temperare, 8, 47.
temperatio, 8.
tempestas, 10, 342.
templum, 217.
tempus, 23, 27, 56, 136.
tendere aliquo, 17, 22.
— *ad altiora*, 94.
— *insidias*, 206.
— *manum*, 221.
tenere animos, 149.
— *clavum*, 261.
— *consuetudinem*, 245.
— *in ancoris*, 343.
— *imperium*, 229, 310.
— *institutum*, 214.
— *jus*, 293.
— *manu*, 35.
— *mediocritatem*, 213.
— *memoria*, 107.
— *montem*, 317.
— *principatum*, 147, 267.
— *propositum*, 105.
teneri desiderio, 191.
— *errore*, 99.
— *fide*, 194.
— *jurejurando*, 219.

teneri lecto, 48.
— *lege*, 271.
— *spe*, 186.
— *studio*, 123.
— *testibus*, 296.
tentare animos, 176.
— *fortunam*, 63.
— *iter*, 316.
tentari morbo, 48.
tenuitas, 151.
terere, 23.
teretes aures, 32.
tergum, 331.
terminus, 14, 213.
terra, 2, 13.
terrestris, 17.
terror, 181.
tessera, 319.
testamentum, 243.
testari, 211, 348.
testimonium, 296.
testis, 296, 348.
testudo, 321.
theatrum, 143.
tibia, 141.
timor, 181.
titulus, 170 (note).
togatus, 231 (note).
tollere ancoras, 331, 343.
— *controversiam*, 131.
— *de medio*, 53.
— *dubitationem*, 101.
— *errorem*, 100.
— *funditus*, 202.
— *in crucem*, 304.
— *laudibus*, 81.
— *legem*, 270.
— *liberos*, 40.
tollere luctus, 31, 181.
— *manus*, 34.
— *oculos*, 8.
— *religionem*, 218.
— *risum*, 46.
— *sententiam*, 96.
— *spem*, 187.
— *superstitionem*, 220.
— *vocem*, 157.
tolerare famem, 45.
— *hiemem*, 28.
— *vitam*, 70, 233.
tonitru, 11.
tormentum, 206, 297.
torpere, 11.
torqueri, 188.
torreri, 11.
tractare artem, 140.
— *gubernaculum*, 271.
tractatio, 112.
tradere arma, 323.
— *artem*, 138.
— (enseigner), 124.
— *in disciplinam*, 117.
— *memoriæ*, 134.
— *per manus*, 35.
— *præcepta*, 122, 146.
— *se litteris*, 113.
— *se somno*, 49.
traducere ad, 96 (note), 265.
— *vitam*, 41.
tragice, 155.
tragicus, 140.
tragœdia, 140, 151.
trahi studio, 84, 113.
transcendere, 4, 344.
transferre ad Romanos, 140.
— *bellum*, 314.

transferre culpam, 301.
— *ex græco*, 162.
— *imperium*, 310.
— *in aliquid*, 346.
transfigere, 312.
transigere, 89, 131, 248.
transitio, 265.
translatio, 163, 168.
transversus, 21.
triarii, 328.
tribuere civitatem, 264.
— *honorem*, 85.
— *laudem*, 80.
— *multum*, 76 (note).
— *operam*, 87.
— *primas*, 267.
— *tempus*, 24.
tribunus plebis, 290.
tribus, 285, 289.
tributum, 282.
trinundinum, 269.
triplex acies, 325.
— *agmen*, 317.
tristis, 160.
trita via, 15.
tritæ aures, 32.
triumphus, 335.
trivio (*in*), 16.
tuba, 320.
tueri commoda, 71.
— *dignitatem*, 266.
— *famam*, 84.
— *officium*, 209.
— *partes*, 143 (note), 273.
— *rem familiarem*, 228.
— *rem-publicam*, 262.
tumultus, 277, 308 (note).
tunicatus, 231 (note).
turbare mare, 7.
— *mentem*, 177.
— *omnia*, 276.
— *ordines*, 317.
turbator vulgi, 275.
turpis, 200, 231.
turris 256, 321.
tus, 222.
tuto (*in*), 68.
tyrannis, 280.

Ubertas, 152, 164.
ulcisci, 198, 302.
ultimæ terræ, 15, 17.
ultro citroque, 22.
umbilicus, 5.
umbracula, 119 (note).
umbratilis, 115 (note).
unguiculis (*ab*), 42.
universitas rerum, 1.
unus, 27 (note).
urbs patria, 41.
urere, 11.
urgere, 65, 321.
usura, 249, 253.
usus (expérience), 110.
— (utilité), 70.
uti aliquo, 73.
— *condicione*, 55.
— *crudelitate*, 103 (note).
— *excusatione*, 49.
— *exemplo*, 120.
— *fortuna*, 63, 65.
— *gladiis*, 311.
— *hospitio*, 236.
— *joco*, 160.
— *magistro*, 117.
— *occasione*, 62.

uti perverse, 90.
— *prudentia*, 103 (note).
— *simili*, 168.
— *solacio*, 69.
— *suis legibus*, 260.
— *suo consilio*, 103.
— *suo judicio*, 102.
— *temperantia*, 213.
— *teste*, 296.
— *valetudine bona*, 47, 103 (note).
— *verbis*, 165.
utilitas, 59, 70.
uxor, 242.

V*acare*, 89.
vacatio, 306.
vacillare, 107.
vadum, 6.
vagina, 312.
vagus, 9.
valedicere, 241 (note).
valere auctoritate, 80.
— *eloquentia*, 146.
— *gratia*, 73.
— *mente*, 93.
— *minus*, 48.
— *multum ad*, 60.
— *idem*, 167.
— *ingenio*, 92.
— *memoria*, 107.
— *opibus*, 272.
valetudo, 47 (note), 306.
vallum, 319, 321.
valva, 228.
varietas cæli, 8.
vasa, 321.
vastare, 320.
vectigal, 66, 88, 282.
vectores, 341.
vehi, 19.
velle alicujus causa, 73.
— *aliquem*, 240.
velum, 341.
veluti, 121 (note).
venalis, 74 (note).
vendere, 281.
veneficia, 300.
venenum, 52.
veneo, 281 (note), 323.
venerari, 216.
venia, 189.
venire ad facta, 135.
— *ad gladium*, 329.
— *auxilio*, 68.
in arbitrium, 138.
— *in congressum*, 240.
— *in conspectum*, 37.
— *in controversiam*, 130.
— *in deditionem*, 338.
— *in dubium*, 100.
— *in gratiam*, 73.
— *in manus*, 35.
— *in mentem*, 94.
— *in morem*, 245.
— *in oblivionem*, 109.
— *in odium*, 196.
— *in proverbium*, 169.
— *in religionem*, 218.
— *in sermonem*, 83.
— *in suspicionem*, 195.
— *in timorem*, 91.
— *in vituperationem*, 81.
— *obviam*, 19.
venter, 232.
ventus, 7, 10, 103, 341.

ver, 28.
verba copulata, 168.
— *dare*, 208.
— *facere*, 148, 165.
verbi causa, 120 (note).
verbis alicujus, 165.
verbum (*ad*), 163, 165.
vergere, 12.
verisimilis, 99.
veritas, 32, 98 (note), 139 (note).
verno tempore, 28.
versari ante oculos, 37.
— *in actione*, 125.
— *in augustiis*, 56.
— *in controversia*, 130.
— *in discrimine*, 67.
— *in egestate*, 70.
— *in errore*, 99.
— *in litteris*, 112.
— *in ore*, 82.
— *in periculo*, 67.
— *in suis nummis*, 255.
versura, 250, 255.
versus, 139, 140.
vertente anno, 28.
vertere crimini, 81.
— *in omen*, 225.
— *in risum*, 46.
— *manum*, 34.
— *stilum*, 150.
— (traduire), 162, 263.
— *vitio*, 301.
vertex cœli, 9.
— *montis*, 4.
verum, 98, 139.
vesperascente die, 29.
vespertinus, 30.
vesperi, 31.
vestigium, 21.
vestis, 231.
vestiti montes, 3.
Vesuvius, 11.
vetare, 169, 270.
veteranus, 307.
vetus, 25 (note), 134.
vetus est, 168.
vetustas, 31, 65 (note), 135, 181.
vexare, 48, 212, 276.
vexillum, 324.
via, 15.
via et ratione, 126.
vicem, 178 (note).
vicinus, 13 (note).
vicissitudines, 29, 65.
victima, 222.
victoria, 335.
victus, 233.
videre, 30, 37, 50.
videri, 207.
vigere, 43, 82, 112.
vigiliæ, 318.
villa, 13.
vincire, 152.
vinctus, 140.
vinculum, 78, 281, 303.
vim inferre, 52, 206.
vincere, 291, 335.
vincere animum, 203.
— *argumentis*, 128.
— *causa*, 298.
— *olympia*, 144.
vindicare ab interitu, 66.
— *ab oblivione*, 110.
— *in libertatem*, 282.

vinea, 321.
violare fidem, 193.
— *jusjurandum*, 219.
— *jus*, 336.
— *sacra*, 222.
vires, 40, 88.
viribus (*pro*), 89.
virili parte (*pro*), 40.
virtus, 200.
virus, 198.
vis, 27, 60, 94, 206, 312.
— *dicendi*, 146.
— *mentis*, 191.
— *verbi*, 197.
vita, 41 (note), 52, 67.
— *honesta*, 200.
— *moresque*, 125, 139, 215.
— *occupata*, 261.
vita rusticana, 18.
vitia, 201.
vitium sermonis, 161.
— *ventris*, 232.
vituperatio, 81.
viva aqua, 5.
vivere, 42 (note), 64, 233.
vivere bene, 234.
vivere in diem, 30.
vocabulum, 15 (note), 166.
vocare ad calculos, 251.
— *ad cenam*, 235.
— *ad exitium*, 66.
— *in controversiam*, 130.
— *in dubium*, 100.
— *in invidiam*, 196.
— *in judicium*, 293.
— *in periculum*, 67.
— *in suspicionem*, 67 (note), 195.
volubilitas, 161.
volumen, 170.
voluntaria mors, 51.
voluntarii, 306.
voluntas, 27 (note), 63, 72, 77, 271.
voluptas, 90.
votum, 222.
vox, 10, 157, 167.
vulnus, 333.
vulpes, 332 (note).
vultus, 38.

Zenonis schola, 161.

TABLE FRANÇAISE

Abaisser la voix, 157.
— les faisceaux, 289.
abandonné, 185 (note).
abandonner (s') à sa fortune, 63.
— à sa destinée, 66.
— à l'oisiveté, 90.
— à son humeur, 161.
abâtardir (s'), 201.
abattre, 282,
abattu, 180, 183.
abdiquer, 286.
abîme, 22.
abondance, 70, 152, 164, 234.
abordage, 344.
aborder, 343.
aboutir, 57.
abréger, 345.
abroger, 270.
absent, 28.
absolu, 279.
absoudre, 303.
abstenir (s'), 204, 232. 263, 324, 346.
abstraction faite de, 348.
abuser, 90 (note).
accabler d'affaires, 89.
— d'angoisses, 182.
— d'injures, 205.
accabler d'un seul mot, 166.
accepter la bataille, 62 (note), 324.
accepter le débat, 294.
— les conditions, 337.
— le présage, 225.
— la soumission, 338.
— une invitation, 235.
accident, 65.
accommoder un différend, 131, 298.
accommoder à (s'), 375.
accompagner, 18, 108 (note).
accomplir des exploits, 309.
— un crime, 202.
— un dessein, 105.
— un sacrifice, 222.
— une navigation, 342.
accord, 131.
accorder amnistie, 278.
— audience, 62 (note), 239.
— (concéder), 129, 130.
— de la louange, 80.
— de la valeur à, 76, 248 (note).
— des dignités. 286.
— des honneurs, 217.
— droit de cité. 264.

accorder du temps, 24.
— satisfaction, 72, 205. 312.
— un bienfait, 74.
— un congé, 307.
— un sauf-conduit, 193.
accoucher, 368,
accoupler (s'), 356.
accumuler les crimes, 202.
— les exemples, 121.
accusation, 299.
acheter, 248, 335, 353, 355.
acoustique, 146 (note).
acquérir, 80, 83, 115, 272.
acquitter, 304.
— (s') de son devoir, 209.
— d'un vœu, 222.
acte d'une pièce, 142.
acteur, 142.
action de grâces, 223.
— de la pièce, 142,
— d'éclat, 309, 310.
adieu, 241.
adjudicataire, 289.
admettre à la séance, 292.
— à sa table, 236.
— dans sa société, 237.
— quelque chose, 130.
administrer, 261, 284.
admiration, 191.
adonner (s') à la boisson, 232.
— à la philosophie, 122.
— au plaisir, 90.
— aux belles-lettres, 113.
— au vice, 201.
adopter un avis, 96.
adoucir la peine, 180.
Adriatique, 7 (note).
advenir, 186.
adversité, 64.
affaibli par l'âge, 43.
affaiblir le crédit, 192, 272.
— l'espoir, 187.
affaire, 56, 89, 131.
affaires criminelles, 297.
— d'argent, 250.
— de commerce, 247.
— domestiques, 228.
— publiques, 261.
affamer, 321.
affection, 72, 189.
affermer, 282.
affermir, 187, 262, 325.
affiche, 178, 269.
afficher, 270, 290.
affliction, 179.
affluer, 19.
affront, 86.
affronter, 67.
âges de la vie, 42.
agir, 215, 351, 358.
aggraver (s'), 48.
agneau, 351.
agonie, 51.
agrandir un sujet, 155.
— l'État, 262.
— (s'), 158.
agrément, 91.
agriculture, 257.
aguerri, 307.
aide (avec l') des dieux, 221.
aider, 104.
aiguillon, 84, 355.

aiguiser l'esprit, 92.
ailes de l'armée, 225.
aimer, 37, 190, 352.
— à bâtir, 256.
— la vertu, 201.
— les arts, 138.
— les belles-lettres, 112.
— le repos, 89.
air, 8.
— (avoir l'), 207.
— (en l'), 22.
— (visage), 38.
Ajax (tragédie), 144.
ajourner, 24, 30.
ajouter foi, 192.
aliéner (s'), 73, 74.
allégorie, 168.
allégresse, 177.
alléguer, 49, 58.
aller à cheval, 19.
— au combat, 324, 327.
— à pied, 18.
— au devant de, 52.
— droit à, 16.
— de compagnie, 16.
— en voiture, 19.
— paître, 259.
— plus loin, 347.
— se coucher, 49.
alliance, 337.
allonger une syllabe, 169.
allumer du feu, 7.
— sa lanterne, 374.
— une guerre, 313.
allusion (faire), 155.
Alpes, 4.
alphabet, 169.
altérer, 45.
alternatif, 6.
ambages (sans), 148.
ambitionner, 85, 267, 338.
âme, 88 (note), 128.
amende, 270 (note), 303.
ami et allié, 337 (note).
ami politique, 273.
amitié, 78, 190, 352.
amiral (vaisseau), 343.
amnistie, 278.
amont (en), 6.
amour, 189.
amplifier, 155.
ampoulé, 150.
an (l') VI de Rome, 28.
analogues (cas), 121.
anarchie, 260, 277.
ancêtre, 246.
ancre, 341, 343.
âne, 353.
anéantir, 333, 339.
anecdote, 133 (note), 239.
angoisse, 182.
anguille, 352.
animaux domestiques, 259.
animés (êtres), 3.
année, 27.
anneau, 363.
annotation, 172.
annuel, 222.
annuler, 243, 300.
anonyme, 171.
Antigone (tragédie), 144.
antiquité, 25, 135, 151.
apaiser (s'), 10, 65 (note).
— la colère, 198, 222.
— la faim, 45.
— le chagrin, 31.

apaiser les mânes, 222.
— les passions, 176.
— ses désirs, 204.
— une émeute, 277.
Apennins, 4.
aperçu, 153.
Apollon Pythien, 224.
appareil funèbre, 53.
apparence, 207.
appas, 91.
appeler (en), 290 (note).
— aux armes, 306.
— à la liberté, 281.
appesantir (s'), 154.
applaudissement, 143.
application, 87, 14.
s'appliquer à, 60, 346.
apprendre à fond, 115, 359.
— par cœur, 107 (note).
apprêter à (s'), 57, 311.
approbation, 81, 285.
approcher (s'), 23.
approuver, 81, 128, 370.
approvisionnement, 309.
appuyer par des exemples, 121.
appuyer sur une preuve, 128.
aqueduc, 5.
arbre, 3.
archéologie, 25 (note).
argent, 235, 249.
— comptant, 69 (note), 249.
argenterie, 249.
argument, 128.
argumenter, 130.
argutie, 124.
aristocratie, 274.
arithmétique, 137, 146 (note).
armateur, 66.
armes, 311.
arracher des bras, 35 (note).
— les armes, 311.
— un aveu, 297.
arrangement, 131.
arrêter un cheval. 20.
arrière-garde, 315.
arriver à (en), 68.
— quelque part, 19. 23.
— à la ceinture, 5.
— aux oreilles, 32.
— à la fin, 57.
— heureusement, 64.
— par miracle, 217.
— ordinairement, 246.
— à une dignité, 267.
— trop tard, 357.
arrogance, 184, 274.
arrondir, 373.
arroser, 5, 125 (note).
art (en général), 138, 378.
— de la parole, 146.
— dramatique, 142.
articles de la loi, 33 (note).
articulations, 32 (note).
articuler, 165.
artificieusement, 208.
artisan, 360.
aspect, 207.
asphyxier, 41.
aspirer à, 80, 280.
assassinat, 300.
assaut, 321.
assemblée, 267.
assembler (s'), 19, 370.
asseoir un camp, 318.

asservir, 281.
assez, 349, 366.
assiéger, 321.
assistance, 367.
assister aux funérailles, 53.
— aux délibérations, 104.
— aux cérémonies, 217.
assister aux leçons, 124.
associer (s'), 237.
assouvir, 197, 198.
assujettir, 338.
assurer la retraite, 331.
— contre (s'), 65.
— le salut, 262.
— un bienfait, 357.
astres, 9,
astronome, 137.
athée, 220.
atlantique, 7 (note).
atmosphère, 8.
attacher (s') à un maître, 118.
— quelqu'un, 237.
attaquer, 315 (note), 317, 326.
atteindre l'ennemi, 332.
— la perfection, 95.
— quelqu'un, 23.
— son but, 106.
— un grand âge, 43.
atteler, 379.
attendre, 24, 119.
attentat, 202 (note).
attente, 188.
attenter à sa vie, 52.
attentif, 92.
attention, 36.
atticisme, 151.
attirer dans un piège, 206.
attirer du malheur, 65.
— l'attention, 36.
— (s') l'inimitié, 79.
— la réputation de, 85.
— la haine, 196.
attiser, 7, 197.
attribué à, 171.
aube, 29,
audacieux, 361.
au devant, 19.
audience, 62, 239.
auditeur, 173.
augure, 225.
aujourd'hui, 30.
aumône, 70.
auspices, 225.
austère, 160.
autant qu'il est en moi, 40, 61.
— que je sache, 101.
autel, 227 (note).
auteur, 170,
autocratie, 279.
automne, 28.
autonomie, 260.
autorité, 80.
aval (en), 6.
avaler, 361, 379.
avancer (s') dans la mer, 13.
— au pas, 21.
— rapidement, 315.
— en ordre de bataille, 315 (note).
avantages, 71.
avantages naturels, 201.
avenir (à l'), 26, 27.
averse, 10.
aveu, 297.

aveugle, 37, 48 (note), 99, 355.
aveugler, 36, 63.
avidité, 203.
avis, 96, 97, 291.
— du Sénat, 292.
avocat, 298.
avoir, 363.
avouer (s') vaincu, 34, 366.

Bagage, 320.
baigner de, 46, 125 (note).
— dans, 38.
— (se), 5.
baisser la tête, 33.
balai, 373.
balancer, 105.
ballotté, 5.
ban, 277.
bannir, 278.
banquier, 251.
barbe, 33, 354.
barre (être à la), 342.
barricader, 228, 322.
bas (être bien), 48.
bataille, 325.
— rangée, 326, 327.
bâter, 354.
bâtir, 256, 352.
battre en brèche, 96.
— l'ennemi, 331.
— le fer, 364.
béatitude, 64.
beaucoup, 249, 307.
beaux-arts, 112.
bélier (machine), 321.
belles-lettres, 112.
bénéfice, 248, 253.
bénir, 221.
berceau, 57 (note), 42.
bercer de (se), 186.
biais, 21.
bibliothèque, 172.
bienfait, 74, 357.
biens, 70, 228.
bien-être, 233.
bien-fonds, 229.
bienveillance, 72.
bile, 198.
biographie, 42.
bissextile, 28.
bizarre, 191.
blâme, 63, 81, 289.
blanc, 355.
blanchir, 359.
blé, 257, 309.
blesser (fig.), 205.
blessure, 333.
blocus, 320 (note).
bloquer, 320, 343.
bœuf, 354.
boire à la santé, 232.
— à la même coupe, 371.
— du poison, 52.
bois, 365.
boisé, 3.
boisson, 232.
boiteux, 357.
bon à rien, 371.
bondir de joie, 177.
bonheur, 63, 103, 368.
bon sens, 93, 211.
bonté, 201.
bord de (au), 13.
borné (être), 60.
bouche (avoir à la), 82.
bouger, 21.

bouleverser, 177, 276, 368, 374.
bouquet, 38.
bourbier, 366.
bourde, 357.
bourse, 353.
bourgeonner, 3.
bout d'un an (au), 27.
bouton, 3, 370.
bras croisés, 35, 366.
bras ouverts (à), 35 (note).
braver, 67.
bravoure, 183.
brebis, 366.
brèche, 321.
bref, 345.
bride abattue (à), 20.
brigantin, 340.
brigue, 283 (note), 284.
briguer la faveur du peuple, 272.
— une charge, 284.
briser la porte, 228, 322.
— les chaînes, 281.
— (se), 342.
bruit, 82, 361, 375.
brûler d'amour, 190.
— du désir de, 191, 203.
— un cadavre, 53.
— (être en feu), 7, 370.
brunir, 38.
bulle, 354.
but, 37, 106.
butin, 319.
butte à (en), 196.

Cacher, 208.
cacheter une lettre, 174.
cadavre, 53 (note).
calcul du temps, 27 (note).
calculer, 2 (note), 104, 136, 251.
calendes grecques, 355.
calendrier, 29.
calme, 180.
— plat, 341,
— (être), 92.
calmer (se), 178, 198, 204.
camp, 318.
campagne, 18.
candidat, 288.
cantonnement, 318.
cap, 13.
capable de supporter, 11, 45.
capacité, 93 (note).
capitaine de vaisseau, 344.
capital (le), 33 (note), 227.
capitale, 33 (note).
capitulation, 323.
caprices de la fortune, 65.
captiver, 149.
captivité, 337 (note).
caracoler, 20,
caractère, 153, 215.
cardinaux (points), 12.
carguer, 342.
carnage, 333.
carré, 329.
carrière, 120, 170.
catachrèse, 90.
cas (dans les deux), 60.
cause, 38, 297.
— du peuple, 275.
causer de la douleur, 178.
— de la joie, 177.
— du tort, 72.
— une guerre, 313.

causer la perte, 66.
caution, 194.
cavalerie, 306, 325, 329.
céder, 16, 73, 77, 210, 328, 365.
célèbre, 83.
célébrer les funérailles, 53.
— quelqu'un (vanter), 81.
— en vers, 140.
— une fête, 223.
célébrités littéraires, 114.
censeur, 214, 289.
centre, 315, 325, 327.
cerner, 329,
certitude. 101.
cesser, 10.
cesser de, 149, 181, 187, 326, 342.
chagrin, 180.
chaînes, 281.
chair, 233.
chaleur du soleil, 10.
— de la fièvre, 48.
champ de bataille, 324.
champignon, 361.
champs, 257.
chance, 343.
chanceler, 263.
changeant, 65.
changer d'avis, 96.
changer de direction, 316.
— de poil, 379.
— de résolution, 103.
— de tactique, 314.
— de vêtement, 230.
— de visage, 38.
chanson, 356.
chant (le), 141.
chanter, 140.
charbon, 356.
charge, 211 (note), 286.
charger de, 77.
charger (se), 143 (note), 256, 288, 289, 298.
charger de la direction, 309,
— de mets, 235.
— de fers, 303.
charmant, 4, 173, 376.
charmé (être), 76 (note).
char de triomphe, 336.
charrue, 259.
chasser de la ville, 278.
— des murs, 322.
— de sa position, 330.
— du Sénat, 289.
— la douleur, 179.
châtiment, 69 (note), 303.
chef de l'État, 263.
— de la démocratie, 275.
chef-d'œuvre, 138.
chefs de la conjuration, 33 (note).
chemin, 15, 17.
chercher des yeux, 59 (note).
— des difficultés, 369.
— la raison, 58.
— son salut, 332.
— un refuge, 68, 123.
chérir, 37, 189.
cherté, 258.
cheval, 19, 259.
cheval de Séius, 373.
— de Troie, 376.
chevet d'un malade, 49.
cheveux, 32.
chicane de mots, 166, 169.

chicanes, 298.
chicaneur, 130.
chien, 259.
chimère, 98.
chœur tragique (le), 144.
choisir, 120.
choix, 100.
choquer, 205.
choses célestes, 9, 217.
— d'ici-bas, 55.
— humaines, 55.
— indispensables, 233.
— sensibles, 39.
chronologie, 27 (note), 136.
Cicéron, 123, 172.
ciel, 8, 355, 359.
cime, 4.
circonférence, 2 (note).
circonscrire, 213.
circonstances, 25, 26, 56.
citer comme exemple, 120.
— comme témoin, 296.
— en justice, 293.
— un auteur, 172.
— une preuve, 128.
civilisation, 116.
clair comme le jour, 348.
climat, 8.
cliquetis de mots, 165.
clocher (verbe), 156 (note).
clore le cens, 289.
clou, 357, 370.
cloué au lit, 48.
cœur, 190.
cœur (avoir à), 190.
— (par), 108.
— de la Grèce (le), 2.
cohorte, 319.
colère, 24, 197, 364.
colline, 4.
colonie, 227 (note), 283.
colonne de marche, 315.
colporteur, 247 (note).
combat, 325, 328.
— de cavalerie, 325.
— naval, 343.
— singulier, 326.
comble, 64, 177.
combler, 70, 74, 81.
comices, 268.
comique, 140.
commandant de la flotte, 344.
commander à ses passions, 204.
commandement, 211 (note), 279, 309.
commencement, 38, 56, 366.
commencer, 56, 148, 239, 313, 325.
commerce, 247.
commettre un crime, 202.
— un parjure, 219.
— une imprudence, 205.
commission, 77.
communiquer, 103 (note).
comparaison, 168.
comparaître, 293.
compenser, 72.
compétiteur, 285.
complaisance, 209.
compliment, 241, 373.
complot, 276.
comporter (se), avec fierté, 184.
composer (musique), 141.

composer son visage, 38.
— un discours, 146.
— un livre, 170.
— un poème, 139.
comprendre, 84, 94, 162, 164, (note).
compte, 251.
compte fait (tout), 104.
compter parmi, 217.
compter de l'argent, 249.
concéder, 130.
concentrer, 307, 312.
concession, 24.
concevoir, 93, 186, 197.
concilier, 132.
concision, 24 (note).
conclure la paix, 336.
conclusion, 129.
concurrent, 285.
concussion, 300.
condamné, 303.
condition, 55, 265, 337, 371.
conduire à terme, 57.
— au combat, 327.
— par la main, 34.
— quelque part, 16.
— (se), 215 (note).
conduite (bonne), 200 (note).
conduite d'eau, 5 (note).
conférence, 124.
conférer, 264, 279.
confier le commandement, 309.
confiance, 192.
confiner, 13.
confirmer, 193.
confiscation, 277.
confondre, 99.
conformément à, 337.
conformer (se), 73, 310.
confort, 233.
confortable, 226.
confus, 127.
congé, 307.
congédier, 292.
conjecture, 98.
conjuration, 33 (note), 276.
connaissances, 114, 136.
connaisseur, 114, 138.
connaître à fond, 115, 123, 359.
— théoriquement, 110.
— superficiellement, 364.
conquête, 338.
consacrer son temps à, 24, 113, 135, 140, 146, 262.
conscience, 211, 357.
conseil, 103, 290.
— de guerre, 320.
consentir à, 106, 337.
conséquence, 59, 129.
conserver son sang-froid, 92.
considération, 59, 79.
consister, 61.
consolation, 69.
conspirer, 276.
consterner, 177.
constitution (bonne), 47.
— d'un État, 260.
construction, 164, 255, 289.
consul, 287.
consultation, 294.
consulter, 103, 223, 225, 291.
contemporain, 45.

contenance, 93 (note).
contenir, 171, 226, 277.
— (se), 185, 203.
contenter (se), 180, 253.
contestation, 131.
contester, 346.
contigu, 13.
continent, 2.
contours, 207.
contradiction, 132.
contraire à (être), 40, 271.
contredire (se), 132.
contrée, 4, 15.
contribuer, 60, 70.
controverse, 130.
convaincu, 102, 296.
convention, 337.
conversation, 83, 238.
conviction, 102.
convoi, 309.
— funèbre, 53.
convoquer, 267, 290.
coq, 362.
corbeau, 358.
corde, 362.
Corinthe, 357.
corneille, 358.
corps célestes, 9.
— humain, 32.
corps à corps, 327, 328.
correction du style, 151.
correct, correctement, 162, 163.
correspondance, 174.
corriger, 84, 177.
corruption des mœurs, 214.
— électorale, 300.
corsaire, 344.
cortège (faire), 227 (note).
cosmopolite, 275.
côté et d'autre (de), 22.
côtés, 34, 140 (note).
cou, 33.
coucher du soleil, 9.
coudée, 358.
couler à fond, 344.
coup d'œil, 38, 154, 263.
— de couteau, 312.
— de la fortune, 11 (note), 66.
— de tonnerre, 11.
— mortel, 53, 334.
coupable, 301.
coupe du malheur (la), 65.
— du plaisir, 90.
couper la route, 45, 309 (note).
— la gorge, 33.
— les vivres, 309.
courage, 182, 325.
courant de (dans le), 28.
courbé en arrière, 221 (note).
courber (se), sous le joug, 281.
coureur, 358.
courir à sa perte, 66.
— aux armes, 324.
— dans la carrière, 145.
— un danger, 67.
cours (leçon), 124.
— de l'argent, 250.
— de la vie, 42.
cours du temps, 26.
— (donner), 198.
couteau, 358.
coûter cher, 248, 335.

coutume, 245, 246.
couvrir de (se), 86.
— (protéger), 317.
crainte, 181, 220.
créance, 192, 194.
créancier, 353.
créateur, 2.
création du monde, 1.
créations de l'imagination, 94.
crédit, 80, 192, 254, 272, 355.
créer des mots, 166.
crépuscule, 29.
crête, 4.
creuser, 363.
crever les yeux, 358.
cri, 157.
crible, 358.
criblé de dettes, 359.
crier au feu, 8.
— aux armes, 281.
— victoire, 335.
crime, 202, 299.
critique (un), 138.
critique (moment), 26, 67.
croître, 9.
croix, 304.
croyable, 194.
croyance, 219.
cruauté, 189.
crucifier, 304.
cruel, 103 (note), 189.
culpabilité, 301.
culte, 35, 216.
cultiver l'amitié, 78.
— l'esprit, 116.
— la terre, 256, 353.
— la vertu, 200.
— les belles-lettres, 112.
culture de l'esprit, 112 (note), 116.
cutter, 340.
cygne, 359.

Dactyle, 135 (note).
danger, 33 (note), 67.
date, 136, 175.
débandade, 332.
débarquer, 341, 343.
débarrasser, 53, 101, 255, 328.
débit, 156.
débiter, 140.
débiteur, 254.
débloquer, 322.
déborder, 6.
débris, 22 (note), 242.
— de l'antiquité, 25.
débusquer, 185 (note).
décacheter, 174.
décadence, 214.
décamper, 315, 320.
décéder, 51.
décerner, 76.
décharger sa colère, 198.
déchoir, 279.
décidé, 105, 376.
décider, 60, 105.
— (se), 105, 291.
décisif (moment), 26.
décision, 61, 104, 292.
déclamation, 156.
déclarer la guerre, 312.
— nul, valable, 243, 270, 271.
— élu, 287.
déconcerter, 185.

décontenancer, 185.
découler, 59.
découragement, 183, 186.
découvrir, 32.
décréter, 223.
décrire, 153.
décroître, 9.
déçu (être), 356.
dédommagement, 72.
déduire, 33 (note), 227 (note).
défaire de (se), 53.
défaite, 333.
défaut, 201, 378.
défaveur, 272.
défavorable, 225.
défendre, 270, 275, 295.
défenseur, 298.
défensive, offensive, 314.
déférer, 77.
défiance, 195.
défiler, 312.
définition, 127.
dégainer, 311.
dégénérer, 201.
dégoutter, 38.
degré de civilisation, 116.
— de perfection, 95.
— d'intelligence, 93 (note).
déjeuner, 235.
délai (sans), 107.
délaissé, 123.
délassement, 90.
délibération, 103.
délices, 91.
délivrer, 100.
déloyauté, 218.
déluge de paroles, 165.
démagogie, 275.
demain, 30, 31.
demande, 77.
demander audience, 240.
— compte, 89, 252.
— du temps, 24.
— grâce, 304, 323.
— l'aumône, 70.
— l'avis, 291.
— satisfaction, 312.
— un sauf-conduit, 193.
demander (se), 159.
démettre (se), 224 (note), 286.
démocrate, 275.
démocratie, 260, 274, 364.
démolir, 226.
dénoncer, 299, 312 (note).
dent du temps (la), 65 (note).
dépasser, 23, 44, 212.
dépeindre, 153.
dépendre, 61.
dépit 364, 368.
dépenser, 87, 234.
déployer, 87, 325, 341.
déposer 231 (note), 279, 311.
déposer (témoigner), 296.
déposséder, 229.
dépravé, 200, 214.
déraciner, 100, 202, 220.
dérèglement, 214.
dérision (par), 208.
dernier (jusqu'au), 334.
déroute, 331.
derrière (par), 327, 329.
désacord, 97, 131.
désarmer, 311.
désavantage, 71.
descendants, 45.

descendre à terre, 343.
— aux enfers, 216.
— de Caton, 41.
— de cheval, 20.
— obliquement, 21.
— la rivière, 6.
déserter, 315 (note), 316.
désespérer, 185 (note).
déshabiller (se), 231.
déshériter, 244.
déshonneur, 85, 86.
déshonorer, 85.
désir, 73, 191, 203.
désordre, 127, 273, 276, 316.
despotisme, 280, 282.
desséché, 11.
dessein, 104.
dessein (à), 106.
dessert, 235.
dessiner, 95, 137.
destinée, 55, 66.
destituer, 286.
désuétude, 245.
détacher ses regards, 36.
détail (en), 154, 351.
détesté (être), 196.
détour (sans), 148, 162.
détournement, 299.
détourner, 5, 94, 99, 103, 195, 283.
détruire, 100, 195, 204, 218, 220, 281, 323.
dette, 254.
devant (par), 334.
déverser sa colère, 198.
développer une question, 137 (note).
devoir de l'argent, 249, 359.
devoir, 209.
dévoué à, 24 (note).
dévouer (se), 263.
dialectique, 124.
dialogue, 144.
dictateur, 288.
dicter la paix, 336.
dieu, 1, 216.
diffamer, 86.
différend, 131, 298.
différer, 187.
digérer, 232.
dignité, 80, 266.
digression, 155.
digue, 7.
dimension, 136.
diminuer, 10, 34, 187, 192, 234, 258.
dîner, 235.
dire des vers, 140.
— en passant, 346.
— la vérité, 98.
— son avis, 97.
— à quelqu'un, 159 (note).
directement, 21.
directeur de troupe, 143.
direction de l'état, 261.
— de la guerre, 309, 314.
diriger ses pensées, 94.
— (se) quelque part, 342.
— ses regards, 36.
— son attention, 92.
— la cause du peuple, 275.
disciple, 123.
discipline, 310.
discorde, 273.

discours, 147.
discourir, 130 (note).
discrétion de (à la), 61, 323.
disculper (se), 302.
discuter, 126, 130.
disert, 147.
disparaître, 37, 108, 113.
dispensé du service, 306.
dispenser de (se), 346.
dispersé, 332.
disperser les flammes, 7.
disposer à la joie, 178.
— à la piété, 189.
— avec méthode, 126.
— à (se), 57.
disposition, 119, 158, 176.
dispute de mots, 165.
disséminé, 237.
dissentiment, 274.
dissimuler, 38, 97, 208.
dissiper, 234, 362.
distance, 14.
distinguer, 99.
distrait, 365.
distribuer de l'argent, 249.
— des terres, 283.
— un sujet, 158.
divinité, 216.
division de l'année, 28.
— du jour, 29.
— subtile, 127.
divorce, 242.
divulguer, 82.
doctrinaire, 122.
document littéraire, 54 (note), 114.
dogmes philosophiques, 123.
doigt, 34, 375.
domaine, 229.
domaine des choses sensibles, 39.
domaine de la philosophie, 125.
— de l'État, 283.
domicile, 230.
domestique, 259.
domination, 279, 338.
dominer, 204.
dommage, 71.
donner audience, 62, 239.
— au diable, 355.
— caution, 194.
— de l'éperon, 20.
— de la tête, 33, 205 (note).
— des bourdes, 357.
— des consultations, 294.
— des espérances, 119, 188.
— des jeux, 54, 144.
— des lois, 271.
— des préceptes, 122.
— des recommandations, 122.
— du mal, 66.
— du temps, 25.
— du pied contre, 205 (note).
— l'assaut, 321.
— l'aumône, 70.
— la chasse, 322.
— l'occasion, 26.
— la main, 241.
— le change, 208.
— le choix, 100.
— le mot d'ordre, 319.

donner le premier rang, 267.
— le prix, 76.
— le signal, 320, 324, 331.
— libre cours à, 198.
— lieu à, 63.
— prise, 63.
— sa parole, 194.
— sa vie, 52.
— sa voix, 268, 300.
— satisfaction, 72, 205, 312.
— son avis, 291.
— un aperçu, 153.
— un congé, 307.
— un conseil, 104.
— un coup, 53.
— un oracle, 224.
— un repas, 235.
— une constitution, 260.
dorénavant, 26.
dormir, 32, 49, 360, 378.
doter, 242.
doubler le pas, 21.
— un cap, 13.
— une île, 342.
doué (bien), 119.
doué de (être), 39, 210.
douleur, 177.
doute, 100.
drageon, 3 (note).
dramatique, 139, 153.
drame, 142.
dresser des embûches, 206.
— l'oreille, 32.
dresser (se), 33.
droit, 293, 364.
— (à bon), 349.
droit d'intercession, 290.
— de cité, 264.
— de vie et de mort, 52, 288.
— de douane, 282 (note).
— des gens, 336.
duel, 279.
duper, 362.
durée, 31.
durer, 10.

Eau, 5.
éblouir, 36, 64, 93, 331 (note).
ébranler l'État, 276.
— le crédit, 254.
— les fondements, 65 (note), 218.
— les murs, 321.
écale de noix, 369.
écarter (s') de la route, 16.
— du sujet, 158.
écarter la foule, 289.
échanger, 337.
échapper à la mort, 35 (note).
— au danger, 68.
— des mains, 35, 333.
— de la mémoire, 108.
— (s') de la ville, 18 (note).
échec, 326.
échelle, 321.
écho, 10.
échoir en partage, 284.
échouer, 57, 285.
échouer sur la côte, 342.
éclair, 11.
éclaircir, 127.
éclat, 86, 331 (note).

éclater, 48, 201, 276, 313.
— de rire, 46.
éclipse, 9.
éclipser, 84.
école, 117, 118, 123.
économe, 229.
écouler (s'), 23, 30.
écrire, 170, 174.
— correctement, 163.
— à quelqu'un, 159 (note).
écrivain, 170.
écrouler (s'), 226.
écu, 368.
éducation, 117.
effacer la honte, 86.
effacer le soupçon, 195.
— le deuil, 31.
— de la liste, 277.
— un mot, 173.
— avec le style, 150 (note).
effet, 58.
efficace, 69 (note).
effleurer, 154, 365.
efforts, 87, 88.
effroi, 181.
égard, 59.
égaré, 16.
élection, 284.
élégamment, 147.
élégance du style, 151.
éléments, 2.
— (premiers), 118.
élévation d'esprit, 92.
— de la voix, 157.
— de langage, 150.
élevé sévèrement, 117.
élever aux nues, 81.
élever des chevaux, 259.
— ses enfants, 40.
— une statue, 86, 141.
— (s') aux dépens de, 272.
— aux honneurs, 267.
— en l'air, 22.
élire, 285, 287.
élite des soldats, 307.
éloge, 54 (note), 81.
éloigné, 14.
éloigner le soupçon, 195.
éloigner (s'), 18, 261, 375.
éloquence, 146.
éluder une question, 159.
embarquer (s'), 340.
embarras, 56, 89, 156, 254.
embarrassé, 352, 366.
embellir, 155.
embouchure d'un fleuve, 6, 33 (note).
embourbé, 366.
embrasser d'un coup d'œil, 38.
embrasser par la pensée, 94.
— un parti, 273.
— une carrière, 120.
— une religion, 218.
embrouillé, 127.
embuscade, 206.
émeute, 277.
émotion de l'âme, 176.
— émoussé, 39.
— émouvoir, 77, 176.
emparer (s,) de, 220, 280, 333.
empêcher de, 49, 157, 198.
— (s') de, 46.
emphase, 151.

empirer, 355.
emploi, 286.
employer la violence, 206.
— ses loisirs, 89.
— son temps à, 24.
— toutes ses forces, 88.
empoisonnement, 300.
empoisonner (s'), 52.
emporté, 203.
emporter, 35.
— (s'), 20, 197.
— (l'), 379.
emprunter de l'argent, 250.
ému (être), 156, 176, 189.
encaisser, 15.
encens, 222.
enchaînement des causes, 58.
— des pensées, 153.
— systématique, 127.
enchaîner, 74.
— (s'), 127.
encourager, 201.
encourir le blâme, 81.
— un danger, 67.
— une peine, 303.
endetter (s'), 254.
endommagé, 226.
endommager, 344.
endormir le lecteur, 173.
— (s'), 49.
endurcir, 179.
endurer, 28.
énergie, 88 (note).
énerver (s'), 90.
enfance, 42, 376.
enfermer (s'), 172.
enfe[illegible], 216.
enflammer, 84, 85, 183, 325.
enfoncer la porte, 228.
enfeindre la loi, 270.
engagé dans une affaire, 89, 248.
— dans une guerre, 313.
engager (s'), 305.
engendrer, 1 (note).
engloutir, 6.
enivrer (s') de plaisir, 90.
enjoué, 161.
enlever des mains, 335.
ennemi, 326.
ennuyer, 173.
ennuyeux, 24.
enorgueillir, 64.
enquête, 296.
enraciné, 98.
enraciner (s'), 245.
enrichir, 115.
enrôler (s'), 305.
enseigne, 315.
enseignement, 118.
enseigner, 118, 124, 138, 146, 164 (note).
ensemencer, 257.
ensevelir, 53.
ensuivre (s'), 59.
entendre, 32, 39, 82.
enterrer, 53.
enthousiasme, 191.
entier, 115.
entourage, 34.
entouré (être), 60, 329.
entrechoquer (s'), 327.
entreprendre un travail, 87.

entreprendre à forfait, 255.
— un voyage, 16.
— une affaire, 89.
entrer, 18.
— en conversation, 238.
— en fonction, 286.
— en possession, 229.
entretenir le feu, 7.
— une armée, 307.
— une correspondance, 174.
entretien, 239.
entrevue, 239.
envelopper l'ennemi, 329.
— une ville, 321.
envie, 196.
envoyer en exil, 278.
— à la guerre, 314.
— au supplice, 304.
— des secours, 322.
— promener, 355.
épargner (s'), la fatigue, 88.
épars, 33.
épaule, 5.
épaves, 343.
épée, 312.
éperon, 20.
— de navire, 343.
épiqûe, 135 (note), 139.
épisode, 155.
éplucheur de syllabes, 169.
époque historique, 135.
— impériale, 25.
épreuve, 111.
éprouver du chagrin, 178.
— de la douleur, 178.
— du malheur, 65, 66.
— la fortune, 63.
éprouver l'or, 364.
épuiser, 65, 66, 154.
épuiser à (s'), 137 (note).
équiper un vaisseau, 340.
équitable, 294.
ergoteur, 130.
ériger des tours, 321.
erreur, 99, 136.
érudition, 115.
éruption, 11.
escalader, 321.
escargot, 357.
escarpé, 4.
esclavage, 281.
esclave de ses passions, 203.
— de son ventre, 232.
— (bon), 229.
espace, 15, 31.
espèce et genre, 126.
espérance, 119, 186.
esprit, 92, 160.
— de discipline, 310.
— de parti, 273.
— de suite, 215.
— des lois, 27 (note), 271.
— du temps, 27.
— prosaïque, 368.
esquisse, 95 (note).
esquisser, 95, 152.
essai, 68, 111.
essouffler (s'), 41.
essuyer du malheur, 65.
— une défaite, 333.
Est, 12.
esthétique, 138.
établir (s'), 230.
établir un camp, 318.
— une religion, 218.

étaler, 248.
étancher sa soif, 45.
état (situation), 55.
Etat, 268, 276.
état d'âme, 176.
état des finances, 250.
été, 28.
éteindre, 8, 65 (note).
étendre (s') en longueur, 14.
— sur quelque chose, 154.
étendard, 324.
Etna, 11.
étoile, 9.
— (à la belle), 8.
étonnement, 191.
étonné (être), 76 (note).
étouffer, 41, 197.
étranger (à l'), 17.
êtres inanimés, 3.
étude de la nature, 137.
— de la philosophie, 122.
— des belles-lettres, 112.
études abstraites, 115.
étudié, 147.
étudier Platon, 172.
étymologie, 166.
évacuer, 14.
évaluer, 251.
évanouir (s'), 48, 187.
éveiller (s'), 50.
évident, 348, 355.
éviter de se montrer, 227.
— les regards, 37.
exact dans, 136.
exactement, 346.
exactitude, 124.
exagérer, 155, 353.
exalter, 81.
examen approfondi, 104.
examiner une question, 130.
exaucer, 77.
exceller, 144 (note).
excepté que, 348.
excès, 212, 232.
exciter à la vertu, 201.
— de l'émotion, 176.
— l'admiration, 191.
— l'attente, 188.
— l'envie, 196.
— la colère, 198.
— la passion, 204.
— la pitié, 188.
— le désir, 203.
— le zèle, 119.
— une émeute, 276.
exclure du sénat, 289.
excursion, 18.
excuser (s'), 49 (note).
excuse, 81 (note).
exécuter, 77, 89, 105.
exemple, 120.
— historique, 133 (note).
exempt d'impôts, 282.
exercé, 32.
exercer de la cruauté, 103, 189.
— le commandement, 310.
— son autorité, 229.
— un art, 38.
— une fonction, 286, 289.
— une magistrature, 224 (note).

exercer une profession, 120.
exercices gymnastiques, 145.
— oratoires, 156 (note).
exhaler (s'), 257.
exil, 278.
exiger, 72, 87, 337.
existence aventureuse, 65.
— de Dieu, 220.
exorbitant, 253.
expérience, 111, 263.
— de la guerre, 309.
expérimenté, 263.
expier, 202, 303.
expirer, 51.
exploit, 309.
exploiter des mines, 66.
— l'état, 283.
exportation, 248.
exposer brièvement, 136.
— dramatiquement, 153.
— en langue latine, 123.
— méthodiquement, 126.
— nettement, 95.
— sa vie, 67, 358.
— ses idées, 152.
exprès, 106.
expression, 168.
exprimer (s'), 152, 156, 346.
expulser, 229.
extérieur, 207.
extraction, 265.
extraits, 172.
extravagance, 94, 96.
extrémité du monde, 14, 15.
— (à toute), 51.
— (la dernière), 68.
Fable, 89.
fabuliste, 160.
fâché (être), 180 (note).
facilité du style, 151.
faction, 273.
façon d'agir et de penser, 214.
faiblesse d'esprit, 93.
faim, 45.
faire allusion, 155.
— approcher, 316.
— approuver, 128.
— argent de, 248.
— à sa tête, 103.
— attendre, 107.
— attention, 92.
— caracoler, 20.
— cause commune, 103.
— chanceler, 193.
— changer d'avis, 96.
— compliment, 241, 373.
— concevoir, 119, 186.
— construire, 255.
— cortège, 227 (note).
— croire, 192, 194.
— de l'esprit, 160.
— de la peine, 178.
— des conquêtes, 313.
— des dettes, 254.
— des efforts, 88.
— des extraits, 172.
— des fautes, 162, 173.
— des frais, 234.
— des leçons, 124.
— des libations, 223.
— des menaces, 207.
— des préparatifs, 242.
— des progrès, 48.

faire des travaux de siège, 321.
— des vers, 139.
— des vœux, 222.
— du bien à, 108 (note).
— du carnage, 333.
— du commerce, 247.
— du progrès, 48, 119.
— donner des troupes, 330.
— d'une pierre deux coups, 352, 367.
— échouer, 57.
— espérer, 187.
— étalage de, 115.
— explosion, 276.
— garder, 366.
— force de rame, 342.
— grâce, 323, 358.
— grand cas, 8 (note), 76.
— haïr, 196.
— halte, 317, 315 (note).
— impression, 39, 122, 149.
— jouer, 142.
— jour, 29.
— l'éloge, 81.
— l'expérience, 111.
— l'inspection, 319.
— la garde, 319.
— la guerre, 313.
— la leçon, 367, 375.
— la semaille, 257.
— le malade, 208.
— le total, 252.
— les foins, 259.
— les funérailles, 53.
— maigre chère, 359.
— mention, 83.
— naufrage, 342, 368.
faire opposition, 270.
— paître, 259.
— paraître, 142.
— parler, 153.
— part, 103.
— participer, 103.
— parvenir, 266.
— passer une loi, 269.
— perdre le souvenir, 109.
— plaisir à, 73.
— prêter serment, 219, 306.
— preuve de, 103 (note).
— profession de, 138.
— respirer, 38.
— rire, 46.
— sans vocation, 118.
— son devoir, 209.
— son testament, 243.
— soupçonner, 195.
— triompher. 297.
— tort, 204.
— un affront, 86.
— un bénéfice, 253.
— un chemin, 15.
— un crime, 301.
— un échange, 284.
— un emprunt, 250.
— un essai, 68.
— un exemple, 122.
— un fossé, 319.
— un mariage, 242.
— un pas, 21.
— un voyage, 16.
— une blessure, 333.
— une commission, 77.
— une critique, 138.
— une digression, 155.
— une enquête, 295.

faire une erreur de date, 27 (note), 136.
— une faute, 205.
— une levée, 305.
— une plaisanterie, 160.
— valoir ses biens, 228.
— — ses droits, 293.
— — un motif, 58.
— violence, 34, 206.
— voter, 291.
faire pour (ne rien), 34.
fait (en), 99.
fait historique, 133 (note).
— d'armes, 309.
faite de la gloire (au), 83.
— de la considération (au) 80.
falsifier, 299.
fantôme, 220.
fatigue, 88.
fatigué, 16.
fatiguer, 77.
faucher, 259.
faute, 301, 354.
— de copiste, 173.
— de langue, 161.
faux, 99.
faveur, 72.
— de la fortune, 103.
— populaire, 271.
favori de la fortune, 64.
— de quelqu'un, 190.
favoriser les intérêts, 71.
feindre d'être malade, 207.
feint, 47.
félicité, 64.
fendre la terre, 259.
ferme, 215.
fermer l'oreille, 32.
— la marche, 315.
— la porte, 228.
— les yeux à quelqu'un, 36.
— les yeux sur, 36 (note).
— les yeux (dormir), 50.
— les yeux devant, 99.
fête, 223.
feu, 7.
feu (à) et à sang, 320.
feu ni lieu (sans), 230.
feuille, 3.
ficher, 370.
fiancer, 241.
fiction, 94.
fidèle à la vérité, 99.
fidélité, 193.
— au devoir, 209.
fidélité historique, 135.
fier, 184.
fièvre, 48.
figuré (terme), 168.
figurer (se), 37.
figures géométriques, 137.
fin, 57, 314, 366.
— (à cette), 106.
— de la vie, 44.
— d'un livre, 171.
finesse, 124.
finir, 52, 57, 369.
firmament, 9.
fixer ses pensées, 94.
— ses regards, 36.
— son domicile, 230.
— un jour, 30.
— un prix, 248
flagrant délit, 296.

flamme, 7, 361, 362.
fleur de l'âge (dans la), 43.
fleuraison, 257.
fleurs du langage, 152.
fleuve, 5.
flots, 5.
flottant, 33.
flotte, 340.
flûte, 141.
flux et reflux, 6.
foi, 192.
foin, 361.
folie, 364.
fondement, 256.
fonder une colonie, 227 (note), 283.
fonder une ville, 256.
fondre sur, 67, 317.
— en larmes, 46.
forcer une route, 316.
— son talent, 368.
— une ville, 322.
forces, 40.
forces de poumons, 149.
forêts, 4.
forfait (à), 255.
forfait, 202 (note).
formé à l'école de, 117.
former des mots, 166.
— l'arrière-garde, 315.
— le carré, 329.
— le goût, 138.
fortifié, 320.
fortune, 63, 228, 361.
— mobilière, 229.
fou (être), 48 (note).
— de joie, 178.
foudre, 11.
fouler aux pieds, 38, 295.
fournir l'occasion, 62.
fourrager, 320.
fourreau, 312.
foyer, 227 (note)
frais, 53, 234.
fragment d'un livre, 171.
franchement, 148, 208, 365.
franchir, 4.
frapper à la porte, 228.
— de verges, 304.
frayer, 15.
frein, 20, 204,
fréquenté, 15, 144.
fréquenter, 19, 118, 226.
fresque, 141.
froid, 11.
froncer le sourcil, 34.
front, 34, 327.
fruit, 3.
fuir comme la peste, 352.
— la société, 238.
— les honneurs, 262.
— les regards, 37.
fuite, 331.
fumée, 362.
funérailles, 53.
fureur, 199.
furies, 211.
fuyards, 332.

Gagner à son opinion, 96.
— de l'argent, 248.
— du temps, 24.
— la bienveillance, 72.
— la faveur de, 272.
— la victoire, 335.
— sa cause, 130.

gagner sa vie, 233.
— son procès, 298.
gain, 71, 253.
gaîté, 160.
galop (au), 20.
garant, 121, 194.
Garonne, 13.
garde, 319.
garder de la mesure, 212.
— le lit, 48.
— le silence, 221.
— le souvenir, 109.
— les rangs, 316.
— sa fidélité, 193.
— ses habitudes, 245.
— son calme, 185.
— (se), 301.
Gaule, 12, 13.
génération, 44.
génie de la langue, 27 (note.)
genre et espèce, 126.
genre neutre, 168.
géographie, 136.
gérer ses biens, 228.
— une province, 284.
geste, 157.
glacer d'effroi, 181.
gladiateur, 144.
glisser des mains, 35.
— (se) dans l'intimité, 238.
globe terrestre, 2.
gloire, 10 (note), 83, 363.
golfe, 13.
gonfler (se), 372.
gonflé d'orgueil, 184.
gouffre, 6.
gourmandise, 232.
goût, 39, 138, 210.
goutte d'eau, 363.
goutte (maladie), 32, 48.
gouvernail, 261, 342.
gouvernement, 274, 279.
gouverner, 20, 261, 284, 363.
grâce, 304, 323.
— du style, 151.
grammaire, 163.
grandeur d'âme, 92.
grappins, 344.
gratitude, 74.
grave (voix), 157.
graver dans la mémoire, 107.
— dans le cœur, 122, 220.
— sur l'airain, 270.
gravier, 15.
gravitation, 2.
gravité, 161.
gré, 61, 74,
grêle de traits, 322.
grenouille, 372.
grossi, 6.
grossir, 373.
gué, 6.
guérir, 49.
guerre, 312, 354.
— navale, 343.
— de religion, 219.
gymnastique, 145.

Habit, 231.
habitation, 230.
habitude, 245, 357.
haillon, 231.
haine, 196, 272.
halte, 315 (note), 317.
hameçon, 363, 379.

haranguer, 325.
harceler, 317.
hardiesse de langage, 150.
harmonie universelle, 1.
haruspice, 225.
hasard, 63.
— (au), 104.
haut (plus), 346.
hautes pensées, 94.
hauteur, 4.
hégémonie, 279.
herbe (être en), 257, 363.
Hercule, 16.
héritage, 244.
héroïque, 135 (note).
héros, 309.
hésitation, 101.
hésiter, 105.
heure, 31.
heurter, 205 (note).
heureusement, 64.
hexamètre, 135 (note), 354.
hier, 30.
histoire, 133.
historien, 134.
hiver, 28.
Homère, 42.
hommage d'un livre (faire), 170.
homme d'État, 263.
— de rien, 376.
— du monde, 376.
— du peuple, 265.
— nouveau, 265.
honneurs (funèbres), 54.
— (dignités), 85.
honneur de (en l'), 54, 86.
honorer les dieux, 216.
honte, 86.
horizon, 8.
hospitalité, 236.
hostilités, 313.
hôte, 236.
hoyau, 372.
huile, 355.
humanité, 189.
humeur, 91, 160, 176.
humour, 160.
hurler, 362.
hypothèse, 129.
hypotypose, 153.

Idéal, 95.
idée, 93, 95, 152.
— de Dieu, 220.
ignorant, 138 (note).
illimité, 280.
illustrer (s'), 83.
imagination, 93.
imbu de préjugés, 97.
imitation, 139.
immédiat, 69.
immédiatement, 107.
imminent, 33, 207 (note), 313.
immiscer (s'), 313.
immodéré, 203.
immoler, 222.
immortaliser quelqu'un, 84.
— (s'), 109.
immortalité, 84, 128.
immuable, 9 (note).
immunité, 283.
impartial, 294, 296.
impassible, 38.
implacabilité, 74 (note).

impliqué dans, 313.
implorer du secours, 68.
— la pitié, 189.
— la protection, 193.
impopularité, 272.
importance, 26, 60.
importer, 248.
importuner, 32, 77.
imposer des bornes, 213.
— le joug, 281.
impôt, 282.
impraticable, 17.
impression, 39, 122, 149.
impropre au service, 305.
improviser, 139, 147.
improviste (à l'), 317, 318.
impudique, 151 (note).
impulsion, 40.
imputer une faute, 301.
incendier, 7, 323.
incertain, 65, 100.
incertitude, 101.
inclination, 209.
inconstant, 215.
incorrect, 162.
incorrection, 151.
incrédulité, 220.
incroyable, 346.
indécis, 100, 328.
indécision, 100.
indépendance (avec), 148.
indépendant, 43, 260, 274.
indifférent à, 179, 351.
indigence, 70.
indignation, 199.
indigne, 80.
indiquer à peine, 155.
— le chemin, 16.
indisposé, 48.
induire en erreur, 99.
indulgence, 189.
inégal (être), 156 (note).
inertie, 90.
infamie, 85.
infanterie, 306, 307.
infecté de préjugés, 98.
inflexibilité, 94 (note).
infliger une amende, 270 (note).
— une défaite, 333.
— une peine, 302.
— une punition, 122.
influence, 60.
— politique, 272.
informer, 83, 103 (note).
infraction à la loi, 209 (note).
ingrat, 74.
inimitié, 77.
initiative, 103.
initié à un culte, 217.
initier, 125 (note).
injure, 204.
injustice, 204, 364.
inné, 95, 220.
inondation, 6 (note).
inonder, 6, 39.
inquiéter (s') de, 27, 179.
inquiétude, 179.
insalubre, 8.
inscription, 54, 142, 170.
inscrire, 251.
insensé (être), 48 (note).
insensible à la douleur, 179.
— à la pitié, 189.
insister, 128.
inspiration divine, 217.

inspirer, 140.
inspirer de la crainte, 181.
— de l'espoir, 186,
— des scrupules, 218.
— de la pitié, 189.
— du soupçon, 195.
instant, 26.
instruction, 114.
— d'une affaire, 295.
instruit, 114.
— par le malheur, 65.
instrument à cordes, 141.
insulter à, 80.
intact, 61 (note).
intègre, 294.
intelligence, 93.
intense (froid), 11.
intenter, 298.
intention, 104, 106.
intercaler, 155.
intercepter un convoi, 309.
— une lettre, 174.
interdire, 278.
intéressant, 173.
intéresser à, 190.
intérêt, 71.
— de l'État, 262.
— de l'argent, 252.
— public, 24 (note), 262.
intérêts (prendre les), 273.
intérieur, extérieur, 207 (note).
— d'un pays, 2.
intérieurement, 177.
interpoler, 172.
interprète des songes, 50.
interpréter en bien, 168.
— en présage, 225.
interrogation, 159.
interroger l'histoire, 135.
interrompre l'orateur, 157.
— la conversation, 239.
— la marche, 316.
— le combat, 326.
— ses études, 113.
— un acteur, 143.
— un travail, 24, 88.
intestine (guerre), 313.
intime, 79.
intituler un livre, 171.
introduire un mot, 166.
— une religion, 218.
inusité, 15.
inutilement, 360.
inventer des mots, 166.
invétéré, 197.
investi de, 279, 287.
investir une ville, 321.
inviolable, 289.
invisible, 38.
inviter à dîner, 235.
— par lettre, 125.
invoquer la loi, 293.
— comme témoin, 296.
ironie, 168.
irréprochable, 296.
isolement, 238.
issue d'une affaire, 57.
isthme, 13.
itinéraire, 17.

Jalousie, 364.
jardin, 5.
jetée, 7.

jeter à la voirie, 54.
— à terre, 23.
— dans l'étonnement, 191.
— de la poudre aux yeux, 39.
— en prison, 303.
— l'ancre, 343.
— le désordre, 317.
— les fondements, 256.
— sur la côte, 342.
— les regards, 36.
— les traits, 322.
— un pont, 256.
— ses armes, 332, 363.
— (se) dans l'Océan, 6.
— aux pieds, 38.
— (se) du haut de, 22.
jeu (être en), 68, 299.
jeûner, 232.
jeunesse, 42.
jeux, 144.
— funèbres, 54.
joie, 177.
joindre à (se), 307.
jointures, 32 (note).
jouant (en se), 342.
jouer à la mourre, 367.
— de la flûte, 141.
— un rôle, 143.
— une pièce, 142.
jouet de la fortune, 64.
— des flots, 5.
joug de la servitude, 281.
jouir de la vie, 41.
— d'une bonne éducation, 117.
— d'une immunité, 283.
— du bonheur, 63, 103 (note).
jouir de la considération, 79.
— du repos, 89.
— de la santé, 103 (note).
jouissance, 39.
jour, 29.
jour par jour, 28.
jours (de nos), 25.
judicieusement, 211.
juge, 138, 294.
jugement (goût), 138.
juger équitablement, 294.
jurer (se) fidélité, 193.
— d'observer la loi, 271.
justement, 349.
justice, 293.
justifier, (se), 302.

Labourer, 259, 353.
lâcher la bride, 20.
— pied, 331.
laisser croître, 33.
— à la garde, 319.
— dans le doute, 101.
— échapper, 35, 62, 63, 324, 333, 235.
— en héritage, 244.
— la vie, 323.
— passer un jour, 175.
— (se) aller à, 178, 210.
— — entraîner, 203.
— — aveugler, 203.
— — détourner, 209.
— — émouvoir, 79.
— — séduire, 187.
— sous le couteau, 358.
lancer des traits, 311.
— son cheval, 20.
— un regard, 36.

lancer un vaisseau, 227 (note), 340.
langage de la conversation, 240.
— du peuple, 156.
— élevé, 150.
langes, 57 (note).
langue, 161.
— grecque, 162.
— maternelle, 162.
languir, 112, 280.
lanterne, 374.
large (au), 343.
largement, 234.
larme, 46.
latin, 114, 162, 365.
latiniste, 114.
laver, 365.
lécher, 359.
leçon, 124.
lecteur, 173.
légataire universel, 244.
léger, 358.
légèreté de caractère, 215.
légion, 306.
législateur, 271.
légistes, 294 (note).
légitime (guerre), 313.
légitimement, 349.
léguer, 244.
lenteur d'esprit, 92.
lettre, 112, 174.
— (à la), 169.
lettres (belles-), 112.
lettrés, 112, 114.
leurrer, 187.
lever des troupes, 305.
— l'ancre, 341.
lever la séance, 268, 292.
— le camp, 320.
— le doigt, 34 (note).
— les mains, 44.
— le siège, 322.
— les mains au ciel, 221.
— les yeux, 8.
— (se), 9.
lézarder (se), 226.
libation, 223.
libéré du service, 308.
liberté, 281.
libre d'affaires, 89.
licence, 277.
licencier l'armée, 307.
lie du peuple, 265.
lié avec quelqu'un, 237.
— par la loi, 271.
— par un serment, 219.
liens de l'amitié, 65 (note), 78.
lier au poteau, 304.
— conversation, 238.
— par un serment, 219.
— (se) avec, 78.
lieu à (donner), 63.
lieues à la ronde (à cent), 22.
lieux boisés, 4.
lieux (sur les), 69.
lièvre, 329 (note), 332.
ligne de bataille, 325.
— droite (en), 21.
limer un ouvrage, 172.
limite, 14.
limiter, 4, 212, 213.
linguiste, 163.
lion, 329.

liquider, 251.
lire des vers, 140.
— un discours, 156 (note).
lisons dans (nous), 134, 173.
lit, 48, 378.
litige (en), 130.
littéralement, 163, 169.
littérature, 113.
livre, 170.
— de compte, 254.
— de notes, 172.
livrer à la discrétion, 61.
— à la mémoire, 107 (note).
— bataille, 325, 344.
des otages, 337.
— les armes, 323.
— (se) à l'agriculture, 66.
— aux passions, 203.
livres Sibyllins, 224.
logique (la), 124.
loi, 269, 293.
loin (de), 15, 328,
loisir, 89.
lointain, 15, 17.
louange, 80.
louer, 76.
loup, 351, 356, 366.
luire, 187, 374.
lumières de l'intelligence, 93.
lune, 9.
lutte de gladiateurs, 144.
— de partis, 273.
lutter de mots, 165.
— contre le malheur, 65.
luxe, 90. 234.
Lycurgue, 260.
lyre, 141.
Maçon, 173 (note).
magistratures, 284.
magnificence des jeux, 144.
main, 34, 241, 366.
main (la dernière), 172.
mains libres (avoir les), 61.
maintenir dans la soumission, 339.
— la discipline, 310.
— sa dignité, 266.
— sa réputation, 84.
— sa résolution, 105.
— son droit, 293.
maison meublée, 226.
maître (avoir pour), 117.
— de maison, 229.
— de rhétorique, 146.
— de soi, 93, 185, 203.
maîtriser sa colère, 198.
— ses passions, 204.
majorité, 291.
mal, 366.
maladie, 48.
malfaiteur, 72.
malheur, 64.
malsain, 8.
malversation, 283, 299.
mânes, 222.
manger, 360, 361, 377.
mangeur, 232.
manière d'agir et de penser, 200.
— dramatique (d'une), 153.
— exemplaire (d'une), 122.
— mathématique (d'une), 137.

manifester son opinion, 97.
— (se), 61, 201.
manœuvrer, 312.
manque de blé, 258.
manquer à sa parole, 194.
— d'eau, 5.
— de mémoire, 107.
manteau militaire, 231.
marâtre, 369.
maraude, 319.
marchand, 173 (note), 247.
marchandise, 248.
marche de nuit, 17.
— du style, 151.
— (militaire), 315.
marcher dans la direction de, 23, 316.
— dans le droit chemin, 200.
— à l'ennemi, 326.
— sur les traces, 21.
marée, 6.
mariage, 242.
maritime (ville), 340.
marine, 340.
marques d'irritation, 199.
— de prévenance, 210.
masque, 143 (note).
masquer la vue, 256.
— sa pensée, 97.
massif, 115.
matelot, 341.
matériel de guerre, 312.
mathématiques, 136.
matière, 123, 157.
matin (le), 30, 31, 362, 378.
maudire, 221.
maxime, 214.
méconnaître, 84.
mécontent (être), 180, 197.
médecin, 120.
médicament prompt, 69.
méditer la perte, 66.
— un crime, 202.
— un discours, 147.
— un projet, 103.
— une guerre, 313.
Méditerranée, 7.
membres, 32.
mémoire, 107.
— d'homme (de), 109.
mémoires, 54 (note), 133 (note).
menaçant, 33, 67.
menace, 206.
menacer ruine, 226.
ménager la chèvre et le chou, 359, 370.
sa réputation, 84.
— sa santé, 24 (note).
mendier, 70.
mener une vie solitaire, 238.
— vertueuse, 200.
— au pâturage, 259.
— au combat, 324.
mensonge, 208, 361.
menteur, 367.
mentionner, 83.
mépriser les choses d'ici-bas, 55.
mer atlantique, 7.
mercenaire, 308.
à la merci de, 61.
mère, 41.
mérite, 75, 84.
mériter de, 75.

merle blanc, 351.
merveilleusement. 217.
mesure, 212.
— (dans une certaine), 60.
— (rythme), 141.
— (règle), 163 (note).
mesurer (se) avec l'ennemi, 68.
mesurer au boisseau, 368.
mesures extrêmes, 106.
métaphore, 168.
méthode, 126.
métier (sur le), 35.
mets principal, 33 (note,) 235.
mettre à la portée, 93.
— à feu et à sang, 320.
— à la tête, 309.
— à la voile, 341.
— au ban, 277.
— au compte de, 251.
— au rang des dieux, 217.
— au secret, 297.
— bas, 368.
— dans l'embarras, 56.
— de côté, 62.
— des bornes, 212.
— en adjudication, 289.
— en avant, 58.
— en danger, 67.
— en doute, 100.
— en embuscade, 206.
— en état de, 344.
— en fuite, 331.
— en ligne, 325.
— en mouvement, 315.
mettre en ordre, 127.
— en prison, 303.
— en sûreté, 63.
— en vente, 248.
— fin, 57, 314.
— le blocus, 348.
— le doigt dessus, 349.
— la dernière main, 172.
— le comble, 64, 177.
— le feu, 7, 322.
— le pied dehors, 227.
— par écrit, 170.
— sa confiance, 192.
— son espoir en, 188.
— son zèle à, 113.
— sur la liste, 277, 229.
— sous le nez, 38.
— sous les yeux, 153.
meublé, 226.
meubles (biens), 229.
meule, 371.
meurtrier, 326.
midi, 30.
— (en plein), 355, 360.
— (le), 12.
miel, 367.
milieu (le juste), 213.
Minerve, 368.
mines, 283.
mines (souterrains), 322.
minute, 26 (note), 31.
miroiter, 187.
mobilité de caractère, 215.
modèle, 120.
modération, 213, 310 (note).
mœurs, 214.
moisson, 257, 363.
moment actuel, 25.

moment important, 26.
— (pour le), 26.
— (en un), 26 (note).
monarchie, 274.
monde (le), 55.
— sensible, 39.
— visible, 1.
monnaie fausse, 249.
montagne, 3, 4.
montée, 4.
monter à cheval, 19.
monter à l'abordage, 344.
— à la tribune, 148.
— la garde, 319.
— sur les planches, 142.
montrer 207 (note).
— de l'embarras, 156.
— de l'enjouement, 161.
— de la modération, 213.
— de la reconnaissance, 75.
— de la timidité, 156.
— de la sagesse, 103, (note).
— de la sévérité, 103; (note).
— du courage, 183.
— en perspective, 187.
— la route, 355, 374.
— les dents, 361.
— par des exemples, /121.
— (se), 37, 103 (note).
monts et merveilles, 353, 367.
monument, 54, 65 (note), 256.
monuments écrits, 114.
morale, 125, 214.
morceau friand, 232.
mordre, 362, 379.
morsures de la douleur, 178.
mort, 51.
mort (peine), 304.
mortel (coup), 53, 334.
mot, 164.
— (bon), 160.
— d'ordre, 319.
— pour mot, 163.
mots composés, 168 (note).
motif, 58.
mouiller (marine), 343.
mourir, 51.
— vieux, 43.
— de faim, 45.
— dans les bras de, 35 (note).
mouton, 370.
mouvement des astres, 9.
— en général, 22.
— populaire, 275, 277.
mouvoir (se), 40.
moyen âge, 25.
multitude, 23, 277.
mûr, 257.
murs, 321.
murmurer, 32.
muscles, 88 (note).
musicien, 141.
musique, 137 (note), 140. 146 (note).
mythologie, 135.

Nager dans le luxe, 234.
— dans les délices, 91.

nager dans l'abondance, 234.
— sans aide, 358.
naissance, 41.
— illustre, 265.
— obscure, 265.
naitre de, 273 (note).
nation, 15.
nature, 1.
— (d'après), 139.
— (étude de la), 137.
naturel (caractère), 210, 214, 362.
naturelle (bonté), 201.
— (mort), 51.
naufrage, 342, 368.
naval, 343.
navigation, 341.
navire, 340.
né pour, 118.
nécessaire (le), 233.
négliger son devoir, 62 (note).
— ses affaires, 353.
négocier la paix, 336.
nerf, 88 (note).
Nestor, 369.
nettement, 346.
neutre, 168, 273.
nez, 38.
niais, 161.
nier, 146.
Nil (le), 22.
noble de naissance, 265 (note).
nobles (les), 264.
noblesse, 264.
noir, 355.
noix, 369.
nœud de l'affaire, 47.
nom de (au), 165.
nombre (harmonie), 152.
nombres, 137.
nommer un dictateur, 288.
— sénateur, 290.
Nord (le), 12 (note).
noter d'infamie, 289.
notion, 95.
nouer des relations d'amitié, 65 (note), 78.
nourrir des projets, 103, 276.
— l'espoir, 186.
nourriture, 231, 233.
nouvelle, 83.
noyau, 369.
noyé, 6.
noyé de dettes, 6 (note), 255.
nu-tête, 33.
nuisible, 72 (note).
nuit, 9, 17, 29.

Obéir à, 210, 310.
objet d'admiration, 191.
— de raillerie, 208.
— de soupçon, 195.
— du débat, 131.
obligation, 209.
obligeance, 209.
obligé, 351.
obliquement, 21.
obole (aumône), 70.
obscène, 151 (note).
obsurcir, 93.
observer l'ordre chronologique, 136.
— le vol des oiseaux, 224.
obstinément, 36.
obtenir audience, 240.

obtenir justice, 293.
— l'alliance, 337.
— l'immortalité, 84.
— la victoire, 335.
— les suffrages, 285.
— une réponse, 159.
occasion, 26, 61, 356.
occident, 12 (note).
occupations littéraires, 112.
occupé de quelque chose, 89.
occuper la première place, 261, 266.
— un lieu, 317.
— toute la journée, 292.
— (s') d'une affaire, 89.
— de littérature, 112.
— de politique, 261.
océan, 7.
ochlocratie, 274.
odieux, 67 (note), 196.
odorat, 39.
œil, 36, 362, 369.
œuf, 370.
œuvre, 87.
— d'art, 138.
œuvres de Cicéron, 172.
offenser, 204, 205.
offensive, 314.
offrir le combat, 62 (note).
— prise, 63.
— un repas, 236.
— un sacrifice, 222.
oiseau, 224.
oisiveté, 90.
oligarchie, 274.
Olympiques (jeux), 144.
ombre, 376.
ongle, 375.
oniromancien, 50.
opérer une sortie, 322.
opiniâtrément, 36.
opinion, 96, 98.
— politique, 274.
— publique, 85, 272.
— révolutionnaire, 275.
opprobe, 86.
oracle, 223.
orage, 11.
— des passions, 65, 204.
oraison funèbre, 54.
oratoire (art), 146.
orchestre, 141.
ordonner comme punition, 302.
— par une loi, 270.
ordre chronologique, 136,
— des mots, 168.
— équestre, 265.
— méthodique, 126.
ordres, 77.
oreille, 32.
Oreste, 140.
organiser des jeux, 144.
orgueil, 184.
orient, 12 (note).
originaire de, 41.
origine, 33 (note), 59.
os, 370.
otage, 337.
ôter d'un doute, 101.
— la raison, 93.
— l'espérance, 187.
— le jour, 256.
— tout crédit, 192, 254.
— (s') de devant les yeux, 37.

oublier, 109.
Ouest, 12.
ouï-dire, 82.
ouïe, 39.
ouragan, 10.
outrage, 204, 205.
ouvrage, 87, 172.
— d'histoire, 133.
ouvertement, 356.
ouvrir l'oreille, 32.
— la porte, 228.
— un livre, 170.
— une route, 15.
— un testament, 243.
— une lettre, 174.

Pactole, 370.
pain, 232, 233.
paître, 259.
paix, 336, 354.
pâlir de peur, 181.
paradoxal, 191.
paraître en scène, 142.
paralyser, 32, 48, 88 (note).
parcourir l'histoire, 134.
— un livre, 173.
— une route, 316.
pardon, 189.
pardonner, 302.
parer une attaque, 327.
parer (orner), 155.
paresse, 90.
paresseux, 88.
parfum, 222, 257.
— d'atticisme, 151.
parjure, 219.
parler au cœur, 176.
— avec pompe, 150.
parler dans le vent, 360, 365, 377.
— élégamment, 147.
— grec, 162.
— la langue du peuple, 156.
— la même langue, 162.
— latin, 162.
parole, 146.
— (en), 165.
partager, 103 (note).
part (pour ma), 40.
— (de ma), 241.
part (prendre), 261, 326.
parti, 273, 242.
parties de la philosophie (les), 125.
partir d'humbles commencements, 57.
— d'un principe, 126.
— de côtés différents, 22.
— en mer, 341.
— pour l'exil, 278.
— pour Rome, 23.
partout, 22.
parvenir au faîte de, 80, 83.
— aux honneurs, 266.
— aux oreilles, 32.
— entre les mains, 35.
pas, 21.
passage d'un auteur, 172, 347.
passagers, 341.
(en) passant, 346.
passé maître dans, 124.
passer d'usage, 245.
— en coutume, 245.
— en proverbe, 169.

passer en revue, 307.
— la nuit, 319.
— légèrement sur, 154.
— (s'écouler), 23.
— sa vis, 41, 90.
— son temps, 23.
— sous silence, 155.
passion, 203.
— des lettres, 113.
pâte, 361.
pathos, 151.
pâtir, 373.
patrie, 230.
patrimoine, 229, 235.
patriote, 275.
pâturage, 259.
pauvreté, 70.
— de mots, 165.
paver, 15.
payer argent comptant, 249.
— de la même monnaie, 365.
— les impôts, 282.
— la solde, 308.
ses dettes, 255.
pays, 15, 17, 230.
paysage, 4.
peau, 358, 359.
pécher, 99, 156.
pêcher, 363, 371, 377.
pédant, 161 (note).
peigné, 34.
peine, 34 (note), 86, 178.
— de mort, 303.
peiné, 178.
peinture, 141.
pélerinage, 217.
pénates, 227.
penchant, 210.
sur le penchant de la ruine, 263.
pendante (affaire), 61.
pénétration, 92.
pénétrer, 2.
— (de), 125 (note).
pénible, 8.
péninsule, 13.
pensée, 94, 152.
penser judicieusement, 241.
percepteur, 66.
percevable, 39.
perclus, 32, 48.
perdre connaissance, 48.
— courage, 183.
— espoir, 187.
— l'occasion, 62.
— la raison, 178.
— la vue, 37.
— le procès, 88.
— sa flotte, 344.
— sa peine, 298, 353, 358, 363, 365, 369, 371, 377.
— (se), 66.
— ses forces, 40.
— ses paroles, 374, 377.
— son calme, 185.
— son temps, 24, 88, 351, 369.
— toute pudeur, 360.
père, 41.
— en fils (de), 35.
perfection, 95.
Périclès, 25.
péril, 67.
période, 164.

périr, 8, 334.
permettre (se) quelque chose, 184.
persister dans son dessein, 105.
— dans son opinion, 96.
personnage, 143 (note).
— de tragédie, 140.
persuasion, 102.
perte, 66, 71.
— (en pure), 88.
pesenteur de l'âge, 43.
peser en soi-même, 104.
peste, 48.
peuple, 275.
peur, 181.
Phédon, 163, 173.
phénomènes, 9, 10.
philologue, 163.
philosophie, 122.
philosophique, 123 (note).
phrase, 165.
physicien, 137.
physique, 124, 137.
pièce de monnaie, 249.
— de théâtre, 142.
— de vers, 140.
pied (à), 18.
— de la montagne (le), 4, 13.
pieds, 38, 376.
piété, 218.
piller, 323.
piquer, 11.
— des deux, 20.
pirate, 344.
pitié, 188.
placement, 251.
placer de l'argent, 249.
— le bien dans la vertu, 201.
— une garnison, 317.
plafond, 365.
plaider, 297.
plaindre (se), 82, 369.
plaine, 4.
plainte reconventionnelle, 300.
plaisant, 140, 160.
plaisanter quelqu'un, 208.
plaisanterie, 160.
plaisir, 90.
plan de conduite, 214.
planches (monter sur les), 142.
planète, 9.
plans subversifs, 276.
planter des arbres, 258.
— l'étendard, 324.
plantes, 3.
plat (style), 151.
Platon, 124, 163, 173.
plèbe, 265, 277.
plein air (en), 8.
pleurer, 47.
plier bagage, 320.
— les voiles, 377.
— (se) à, 24, 73, 375.
plongé dans l'affliction, 181
— dans l'étude, 113.
— dans la terreur, 182.
— dans le malheur, 65.
dans le sommeil, 50.
— dans les dettes, 255.
— dans les plaisirs, 91.
plonger son épée, 312.
pluie, 6, 10.

plume, 377.
poésie, 139.
poètes de l'antiquité, 25.
poignée de mains, 241.
poison, 52.
point capital (le), 33 (note), 348.
— important, 348.
— contesté, 131.
pointe (sur la) des pieds, 21.
points cardinaux, 12.
poitrine, 5.
pôle, 9.
polémique, 131.
politique, 261, 263, 264 (note), 274.
politique extérieure, 264 (note).
ponctuation, 172.
pont, 256.
populaire, 272.
porc, 259.
port, 341, 368.
porte, 19, 228.
porté à, 202.
portée (à la), 357.
portée de l'esprit, 93 (note).
— des traits, 311.
porter à la connaissance de, 269.
— à la perfection, 95.
— dans son cœur, 37, 190.
— des armes, 311.
— en compte, 251.
— entre ses bras, 35.
— la main sur, 34.
— la peine de, 301.
— la selle, 354.
porter préjudice, 72.
— (se), en avant, 23.
— (se) bien, 47.
— (se) garant, 194.
— secours, 68, 369.
— ses regards, 36.
— sur la scène, 142.
— un coup, 312, 334.
— une lettre, 174.
poser les fondements, 256.
position, 12, 266, 317, 330.
possession, 229.
possibilité, 62.
poste, 318, 319.
postérité, 24, 45.
poster (se), 317.
poule, 351, 362, 365.
poumons, 149.
pour et contre, 130.
poursuite criminelle, civile, 299.
poursuivre sa route, 16.
— l'ennemi, 332.
pousser comme un champignon, 361.
— des boutons, 3.
— des cris, 157.
— l'ennemi, 331.
— un éclat de rire, 46.
pouvoir (le), 279.
pouvoir de (être au), 61.
— s'empêcher (ne), 46.
praticable, 17.
pratique, 110, 125.
précepte, 122.
préceptes de morale, 214.
précipiter, 6, 20, 22, 66, 202, 327.

précision, 124, 147 (note), 151.
prédilection, 155.
préjudice, 72.
préjugé, 97.
prématurément, 51.
prémisses, 129.
prendre à témoin, 221.
— à la lettre, 379.
— courage, 182.
— de la nourriture, 231.
— de la peine, 34 (note), 87.
— des forces, 40.
— des habits de deuil, 231.
— des mesures, 105.
— du repos, 89.
— du service, 306.
— du temps, 24.
— en amitié, 190.
— en bonne part, 168.
— en main, 35, 171.
— feu, 7.
— fin, 57.
— l'avis, 103, 104.
— la fuite, 331.
— la parole, 148, 165.
— la toge virile, 231.
— le mors aux dents, 20.
— les armes, 311.
— les auspices, 224.
— modèle sur, 122.
— part à, 217, 261, 326.
— plaisir, 177.
— position, 317.
— racine, 3.
prendre sa source, 6.
— sa volée, 18.
— ses quartiers d'hiver, 318.
— soin de, 47, 228, 266, 359.
— sous sa protection, 193.
— sur le fait, 296.
— un air sévère, 38.
— un chemin, 16.
— un exemple, 121.
— un parti, 105.
— un vaisseau, 344.
— une résolution, 102.
— une ville, 323.
préparatifs de guerre, 312.
— de mariage, 242.
préparer un discours, 147.
— les armes, 311.
— un repas, 235.
— une révolution, 276.
préposer à, 286.
prérogative, 295.
près (de), 328.
présage, 225.
prescrire dans le testament, 244.
— des actions de grâces, 223.
présence d'esprit, 103 (note), 184.
présent (être), 26.
présenter la bataille, 62 (note), 324.
présenter (se) aux regards, 37.
— à l'esprit, 94.

présenter (se), comme candidat, 284.
— un argument, 128.
préserver, 221.
président du tribunal, 294.
pressantes (dettes), 255.
pressentiment, 195.
presser la marche, 316.
— l'ennemi, 330.
— les fuyards, 332.
— (se) autour de, 23.
présumer, 98.
prêter à l'ornement, 158.
— de l'argent, 249.
— l'oreille, 32.
— (se) à tout, 106.
— aux désirs, 77.
— serment, 219, 306.
prétexte de (sous), 58, 207
prétexter, 49, 58, 306.
preuve, 128, 348.
— de (faire), 103 (note).
prévaloir de (se), 76 (note).
prévention, 97.
prévoir, 27, 93, 263.
prière, 77, 220.
prier instamment, 331 (note).
principes, 2, 118, 126, 214, 275.
printemps, 28, 378.
prise, 63.
prison, 303.
prisonnier de guerre, 281, 33,
privation, 70.
— des droits de cité, 33 (note).
privilège, 295.
prix, 76, 248.
— du blé, 258.
procéder avec méthode, 126.
procès, 298.
proclamer, 287.
— heureux, 81.
proconsul, 288.
procurer de l'utilité, 70.
— de la consolation, 69.
— de la gloire 84.
— l'occasion, 62.
prodigalité, 234.
prodige, 224.
prodigue, 229.
productions du sol, 3.
produire, 1 (note), 3, 128, 361.
profanation, 219.
profane, 138 (note).
profaner, 222.
proférer des menaces, 207.
profession, 120.
profit, 71.
profiter, 62, 71.
profonde érudition, 115.
profondeur de pensées, 152.
profond sommeil, 50.
progrès, 119.
— de l'âge, 43.
projet, 103.
prolixe, 154.
prolonger l'entretien, 239.
promener (se), 35, 38.
promesse, 194, 365.
promettre de, 207 (note).
promettre beaucoup, 119, 353, 367.
promontoire, 13.

prompt à la riposte, 149.
prononcer distinctement, 169.
— un discours, 156.
propager, 7, 82.
propice, 69, 221.
proposer des conditions, 236.
— (se), 37 (note), 105, 158.
— une loi, 269.
— une question, 159.
— une récompense, 76.
propos (à), 26.
proposition de loi, 269.
— de mariage, 242.
— (grammaire), 164.
propriétés, 229.
proroger, 279, 286.
proscrire, 277.
pose, 152.
prospérité, 64.
protection, 193.
protéger contre, 205.
prouver, 128, 129, 348.
proverbe, 15 (note), 169, 351.
province, 283.
provoquer, 326.
public, 143, 227, 262.
publier les louanges, 81.
— un édit, 270.
— un livre, 170.
puiser aux sources, 59.
— du courage, 182.
puissance divine, 216.
— maritime, 340.
— oratoire, 146.
punir, 76 (note), 122, 302.
pur (latin), 162.
pureté du style, 151.
pusillanimité, 182.
Pyrénées, 4.
Pythagore, 124.
Pythiques (jeux), 144.

Qualité et quantité, 127.
quartiers d'hiver, 318.
quatre yeux (entre), 240.
quelconque, 377.
question, 159.
— contestée, 131.
— d'argent, 250.
— de géométrie, 136.
— politique, 263.
— (torture), 297.
queue ni tête (ni), 38, 356.
quereller (se), 356.
quitter ce monde, 18 (note), 51.
— le théâtre, 142.
— son pays, 230, 278.
— un endroit, 18.
— un livre, 172, 231.
— un vêtement, 231.

Rabâcher, 356.
rabaisser, 84, 184.
rabattre de, 184.
racheter les prisonniers, 337.
racine, 3.
raconter, 136, 155.
radicalement, 220.
radouber, 340.
raffermir le courage, 183.
rage, 199.
railler, 208.
rallier (se), 333 (note).
raison (faculté), 210.

raison (motif), 58, 262.
— (avec), 349.
raisonnement, 129.
rameau, 3.
ramener à l'obéissance, 339.
— à la raison, 211.
— à la théorie, 110.
— à un système, 125, 295.
— dans le droit chemin, 117.
ramer, 342.
rameurs, 341.
rang, 265, 316.
ranger l'armée, 324.
— par lettre alphabétique, 170.
— (se) à l'avis, 291.
ranimer l'espoir, 186.
— la douleur, 334 (note).
rapidité de conception, 92.
rappeler, 108, 278.
rapport avec (être en), 127, 238.
— (sous tous les), 60.
rare, 372.
raser une ville, 323.
rat, 367.
ratifier la paix, 336.
— une loi, 269, 291.
rattacher à (se), 127.
ravir l'espérance, 187.
— la liberté, 281.
— la vue, 37.
— le sommeil, 49.
raviser (se), 103.
rayer un mot, 173.
rayon d'espérance, 187.
réaliser (se), 50, 77.
réalité, 95, 99, 111, 139 (note).
recensement, 289.
recette, 252.
recevoir chez soi, 227, 236.
— les bras ouverts, 33.
— les excuses, 302.
— une bonne éducation, 117.
recherche de la vérité, 99.
rechercher la concision, 24 (note).
— la gloire, 365.
— l'amitié, 78, 338.
— la vertu, 200.
— la faveur, 272.
— le bien de l'État, 262.
— les honneurs, 284.
— les plaisirs, 90.
récit, 239.
réciproquement, 241.
réclamation, 77.
récolter, 257, 367.
recommandation, 122.
recommander une loi, 269.
recommencer le combat, 326.
— les jeux, 144.
récompense, 74, 75, 363.
réconcilier, 79.
reconduire quelqu'un, 227.
reconnaissance, 74.
reconnaître le terrain, 316.
recouvrer de l'argent, 250, 255.
— la liberté, 282.

recourir à la force, 324.
— aux dernières ressources, 68, 376.
récréer (se), 91.
récrier (se), 138 (note).
recrues, 306.
recueillir les épaves, 343.
— une succession, 244.
reculer, 68, 87, 328, 331.
récuser des juges, 299.
reddition, 323.
redevable (être), 251 (note).
redonner du courage, 183.
redoubler, 10.
réduire à l'indigence, 70.
— en cendres, 7.
— en esclavage, 281.
— en province, 339.
— en système, 126,
— un peuple, 338.
réfléchir, 24, 104.
reflux, 6.
refréner, 119.
refroidir l'enthousiasme, 191.
— (se), 204.
refuge, 68, 193.
refuser à quelqu'un, 77.
— la bataille, 324.
réfutation, 128.
réfuter, 128, 299.
régaler, 236.
regarder en l'air, 8.
— comme, 217.
regards, 36.
regimber, 355.
région. 4.
réglé, 9 (note).
régler (se) sur, 121, 122.
régler un compte, 251.
— une affaire, 89, 131, 248.
— une contestation, 131.
règles de l'art, 138.
— du langage, 163.
régner (être en vigueur), 246.
règne végétal, 3.
regretter, 180 (note).
rejeter des opinions, 123.
— une loi, 269.
— la faute sur, 301.
réjouir, 177.
relâche, 361.
relation d'affaires, 247.
— d'amitié, 78, 237, 337.
— d'hospitalité, 236.
relever de maladie, 49.
relever le courage, 183.
religion, 218.
remarquer, 36.
remédier, 72.
remercier, 75, 221.
remettre (ajourner), 24, 107.
— au fourreau, 312.
— en possession, 278.
— (se) de la lutte, 333 (note).
— sur le trône, 280.
— une lettre, 174.
— (s'en) à quelqu'un, 61.
— (se) de, 333 (note).
— (se) de son effroi, 182.
remporter la victoire, 335.
— le prix, 76.
remonter à l'antiquité, 135.

remonter à la surface, 5.
— haut, 156.
— la rivière, 6.
remontrer à (en), 367.
remords de conscience, 211.
remorque (à la), 372.
remorquer, 341.
remplacer, 330.
rempli d'admiration, 191.
— de colère, 197.
— de fautes, 173.
— de joie, 177.
remplir d'angoisse, 182.
— de piété, 125 (note).
— de recueillement, 218.
— de haine, 197.
— l'attente, 188.
— sa promesse, 194.
remplir son devoir, 209.
— un emploi, 286.
remuer le cœur, 176.
renard, 379.
rencontrer, 19, 62.
rendre à la santé, 49.
— aveugle, 63.
— croyable, 194.
— d'après nature, 139.
— doux, 370.
— en latin, 163.
— furieux, 198.
— insensible, 179.
— l'âme, 51.
— l'argent, 250.
— la justice, 293, 294.
— la pareille, 75.
— la vie, 352.
— les prisonniers, 337.
— les derniers honneurs, 53.
rendre public, 154.
— riche, 70.
— risible, 46.
— (se), 34, 323.
— (se) coupable, 301.
— — immortel, 109.
— — maître de, 338.
— — quelque part, 17, 22, 236.
— service, 75, 108 (note).
— ses comptes, 252.
— suspect, 195.
rênes, 20.
rengaîner, 312.
rengorger (se), 538.
renommée, 85.
renoncer à un projet, 103, 105.
— à l'assaut, 322.
— à la politique, 261.
renouveler les jeux, 144.
— la douleur, 334 (note).
rentrer dans la vie privée, 262.
— dans le devoir, 209.
— les blés, 258.
renverser du trône, 280.
— un système, 126.
renvoyer, 227.
repaître ses yeux, 36.
répandre (se), 23, 82, 100, 124.
reparaître sur la scène, 142.
réparation, 72.
réparer un tort, 72.
— un vaisseau, 340.
réparer une maison, 226.
repas, 235.

répéter, 364.
replacer, 55.
replier (se, 331.
repos, 89, 361.
reposer aux pieds, 38.
— sur des conjectures, 98.
— sur quelqu'un, 60.
répondre à l'attente, 188.
— à une question, 159.
— de quelqu'un, 193, 194.
réponse, 159.
repousser l'ennemi, 330.
— l'injustice, 205.
— la violence, 206.
— une demande, 77.
reprendre courage, 183.
— le hoyau, 372.
— ses études, 113.
— une ville, 323.
— (blâmer), 354.
représenter la nature, 139.
— un personnage, 143 (note).
— quelque chose, 153.
— (se), 37, 93, 108.
réprimande, 289.
réprobation, 197.
reprocher, 81, 301.
reproduire, 139.
reprises (à plusieurs), 26.
répugner, 40.
république, 261.
— idéale de Platon, 96.
réputation, 84.
réserve, 310 (note), 325.
résigné à, 184.
résister, 322, 327, 361.
résolution, 102, 105.
résoudre (se) à, 105.
— une question, 159.
respecter, 8.
respirer, 41.
ressembler (se), 352, 370.
ressentiment, 79.
ressentir de la douleur, 178.
resserrer, 60.
(il) ressort que, 348.
ressorts, 88 (note).
ressources, 233.
— (dernières), 68.
ressusciter, 216.
rester court, 156.
— dans sa condition, 371.
— fidèle, 105, 193, 209, 214.
— impassible, 38.
résultat, 57.
résulter de, 59, 71, 129.
résumer (pour), 345.
rétablir le combat, 326.
— (se), 49.
— sur le trône, 289.
retard, 107.
retenir avec les dents, 36.
— les rênes, 20.
— sa colère, 198.
— sa respiration, 41.
retirer du profit, 71.
— le commandement, 286, 310.
— (se), 21, 261, 331.
retourner sur ses pas, 17 (note).

retracer la vie de, 153.
retraite, 240, 331.
retrancher du capital, 33 (note), 227, 252.
réunions publiques, 276.
réunir des éléments épars, 127.
— en société, 237.
réunir le Sénat, 290.
réussir, 57, 77.
rêve, 50.
rêver, 378.
réveiller, 50.
révéler (se) par, 61.
revendeur, 247 (note).
revenir à l'ancienne mode, 245.
— à la raison, 211, 229 (note).
— à la surface, 5.
— à ses habitudes, 353.
— à soi, 185.
— au sujet, 158.
— dans le droit chemin 117.
— de l'exil, 278.
— de son erreur, 100.
— de voyage, 17.
revenus, 283.
revers, 11 (note).
revêtir la toge, 231.
révoltant, 197.
révolution des saisons, 28.
— politique, 275.
révoquer un testament, 243.
rhétorique, 176.
Rhin, 6.
Rhône, 14.
rhumatisme, 32.
richesse, 69.
— de mots, 164, 165.
— de pensées, 152.
riposter, 149.
rire, 46.
rire en soi-même, 177,
risée, 208.
risible, 46, 351.
rivalité, 273.
robuste, 40.
rocher, 4, 10.
rôle, 143.
rompre des relations d'hospitalité, 236.
— l'alliance, 337.
— la phalange, 330.
— la trêve, 336.
— le centre ennemi, 327.
— le cou, 33.
— les liens de l'amitié, 79.
— les oreilles, 32.
— les rangs, 316.
— un arc, 353.
— un pont, 256.
ronger, 65 (note), 180.
rose, 373, 378.
route, 15.
rouvrir une blessure, 334.
— les tribunaux, 295.
royauté, 280.
rudesse du climat, 8.
rue, 15, 227.
ruine, 66.
ruines, 226 (note).
ruse, 208.
rythme, 140.

Sable, 362, 363, 365.
sacrifice, 222.
sacrifier, 71, 222.
— (se), 52.
sagacité, 92.
sagesse, 103.
saisi de pitié, 189.
— par le feu, 7.
— sur le vif, 139.
saisir d'un coup d'œil, 38.
— l'occasion, 62.
— une lettre, 174.
saison, 28.
salaire, 76.
sali, 231.
salière, 359.
salubre, 8.
saluer, 240.
salut, 68.
salutation, 240.
sanctionner, 193.
sang, 38, 52.
sanglant, 326.
sang-froid, 92, 184.
santé, 47.
satisfaction, 72, 205, 312.
satisfaire son désir, 204.
être satisfait, 180 (note).
sauf-conduit, 193.
sauver, 66, 68.
— de l'oubli, 110.
savant, 26, 114.
savoir exactement, 102.
— gré, 74.
— (le), 114.
— par cœur, 107.
— par expérience, 111.
— par ouï-dire, 82.
savons (nous), 134.
savourer, 90.
sceller une lettre, 174.
— un testament, 243.
scène, 142.
sceptre de l'éloquence, 147.
sciences particulières, 133.
scrupule, 101, 218.
sculpture, 141.
sculpteur, 173 (note).
séance, 268, 291.
seconde, 26 (note), 31.
secouer le joug, 281.
secours, 68, 369.
secte, 123.
séduire, 91.
séduisant, 99.
séjour à la campagne, 18.
sel, 359, 360.
selle, 354, 374.
seller, 19.
semaille, 257, 259.
semblant (faire), 207.
sembler, 207 (note).
semer, 363, 367.
sénat, 290.
sens, sensation, 39.
sens esthétique, 138.
— d'un mot, 167.
— (bon), 211.
sensibilité, 39, 189.
sentiment d'humanité, 189.
— de pitié, 189.
sentiment de la liberté, 281.
— de la discipline, 310 (note).
— de la vérité, 99.
— du devoir, 210.

sentiment religieux, 218.
sentinelle, 318.
séparé, 15.
séparer violemment, 331 (note).
— (se), 242.
sérieux, 161.
serment, 219, 306.
serrer dans ses bras, 35 (note).
— la main, 284.
— les voiles, 342.
service (mérite), 75.
— militaire, 306, 308.
servir à boire, 232.
— d'exemple, 122.
— dans la cavalerie, 306.
— les intérêts, 71.
servitude, 280,
seuil, 227.
sévère, 38.
sévérité, 103 (note).
sévir, 36.
sexe, 41.
siècle, 25.
siège, 320.
siffler une pièce, 143.
signal, 320, 324, 326, 331 (note).
signes de ponctuation, 172.
signification d'un mot, 167.
signifier, 167.
silence, 29.
sillon, 371.
sillonner l'air, 11.
simplicité, 74 (note).
sincérité, 74 (note).
situation, 12, 55, 369.
situation critique, 55 67.
— financière, 254.
situé (bien), 13.
sociabilité, 237.
société, 237.
Socrate, 121.
soif, 45.
soigner, 359.
soir de la vie (le), 44.
— (le), 30, 31, 378.
soldat mercenaire, 308.
solde, 308.
soleil, 9, 11, 374.
solide, 20, 115.
solitude, 4, 238.
Solon, 124, 304.
solvable, 250.
somme d'argent, 249.
sommeil, 49.
sommet, 4.
sonder les dispositions, 176.
songe, 50.
songer à l'avenir, 27.
— à ses intérêts, 69.
sonner la retraite, 331.
sophisme, 129.
Sophocle, 144.
sort, 55, 65, 351.
sortie, 322.
sortir de chez soi, 227.
— de l'eau, 5.
— de l'enfance, 42.
— de son sujet, 555.
— du lit, 50.
— du port, 341.
souche, 374.
souci, 49, 179.
souffle, 149 (note).

souffler, 361.
souffrir de quelque chose, 70, 320.
souffrir du dommage, 71.
— une injustice, 205.
souhait, 77.
— (à), 64, 77.
souhaiter bon voyage, 18.
— du bien, 122.
— du succès, 77.
souiller, 10.
— (se) de vices, 202.
soulager le cœur, 178.
soulever l'indignation, 199.
— le peuple, 276.
— les applaudissements, 143.
— une tempête, 361.
soumettre au conseil, 320.
— un peuple, 338.
— une proposition, 268.
soumis à (être), 65, 339.
soumission, 338.
soupçon, 63, 195.
soupirer, 354.
source, 6, 33 (note), 59, 128.
sourd, 48 (note), 374.
sourcil, 34.
soutenir (dans la discussion), 130.
— l'attaque, 327.
— un rôle, 143 (note).
— la république, 263.
souvenir, 107.
spectateur, 143.
spéculatif, 125.
sphère d'activité, 143 (note).
spirituel, 160.
statue, 86, 141.
statuer, 300.
stimuler, 119, 358.
style, 150.
— historique, 134 (note).
subdiviser, 127.
subir du malheur, 65.
— le supplice du feu, 8.
— une injustice, 205.
— une punition, 303.
— une défaite, 333.
subite (mort), 51.
subjuguer, 338.
sublime (style), 150.
submerger, 6.
subordination, 310 (note).
subordonner, 126.
subsistance, 233.
subtilité, 124.
succéder, 285.
succès, 57, 325.
— (à votre), 232.
succession des jours et des nuits, 29.
sucer l'erreur, 100.
sud, 12 (note).
sueur, 87.
suffire, 233.
suffrage, 285, 97 (note).
suicide, 52,
suites des pensées, 153.
suivre de près, 21 (note).
— des principes, 214.
— l'exemple, 121.
— les étendards, 316.
— les leçons, 124.
— sa conviction, 102.

suivre sa route, 342.
— son penchant, 210.
— une méthode, 126.
sujet de la discussion, 127.
— de la pièce, 142.
— de réflexion, 104.
— (matière), 157.
— philosophique, 123.
sujets, 339.
superficiellement, 113, 364.
supérieur à, 139.
superstition, 220.
supplice, 304.
supporter avec résignation, 184.
— du dommage, 72.
— le froid, 11.
— le travail, 88.
sûreté, 68.
surexciter l'attente, 188.
surface de l'eau, 5.
surmonter, 68.
surnager, 5.
survivre, 44.
susciter des embarras, 89.
suspect, 67 (note), 195.
suspendre le cours de la justice, 295.
suspendu sur (être), 33.
suspens (en), 188.
syllabe, 169.
syllogisme, 129.
synonyme, 167.
système, 125.
— philosophique, 123.
— politique, 263.

Table, 235.

table (à), 233, 235.
— de Pythagore, 137.
— de la loi, 271.
tableaux, 141.
tablette de vote, 285 (note).
tact (sans), 161.
tactique, 314.
tailler en pièces, 330, 331.
talent, 92.
— oratoire, 146.
tapis, 231.
tard, 29, 30, 374.
targuer (se), 76 (note).
tarpeienne (Roche), 22.
taux de l'intérêt, 253.
teint, 38.
témoignage, 296.
témoigner de l'intérêt, 108. (note).
— en faveur de, 296,
témoin (sans), 240.
— de (être), 25.
— important, 296, 357.
tempéré (climat), 8.
— (style), 150.
tempête, 10, 361.
temporairement, 26.
temps (à), 23.
temps (avec le), 26.
— héroïques), 135.
— (le), 23.
— où (au), 25.
tendance, 106 (note).
tendons, 88 (note).
tendre la main, 34.
— un piège, 206.
teneur, 174.
tenir au cœur, 190.

tenir au continent, 13.
— bloqué, 321, 343.
— compte, 59, 272.
— conseil, 103, 320.
— en main, 35.
— le gouvernail, 261, 342.
— les comptes, 252.
— sa parole, 194.
— sa promesse, 194.
— séance, 268, 291.
— (s'en) à la lettre, 168.
— son serment, 219.
— tête à, 29.
— un discours, 148.
tenter la fortune, 63.
— les chances, 344.
terme (fin), 57.
— propre, 168.
terminer la guerre, 314.
— (se), 57.
— un discours, 149.
— une affaire, 89, 131, 247.
ternir, 84, 86.
terrain historique, 133 (note).
— favorable, 318, 324.
terre, 2.
— (à), 23.
terreur, 181.
territoire, 14.
testament, 243.
tête, 33.
— (tenir), 329.
tête à tête (en), 240.
— (être à la), 309.
— (en faire à sa), 103.
texte, 173.
théâtre, 143.
théâtre de la guerre, 314.
thème, 158.
théorie, 110.
tirer à terre, 227 (note), 340.
— au sort, 283.
— des exemples de, 121.
— l'épée, 311, 312.
— un mot de, 166.
— un revenu de, 250.
— une conclusion, 129.
— une preuve, 128.
— vengeance, 198, 302.
titre d'un livre, 170.
toge, 231.
tombeau, 54.
tombée de la nuit (à la), 29.
tomber à l'improviste, 317, 318.
— aux pieds, 38.
— d'accord, 132.
— dans l'embarras, 254.
— dans l'oubli, 110.
— dans la crainte, 181.
— dans le désespoir, 185.
— (échouer), 143.
— en désuétude, 245.
— entre les mains, 35.
— malade, 48.
— sur le sol, 23.
— sous les sens, 39.
— (tonnerre), 11.
ton dogmatique, 122.
tonnerre, 11.
torches de la guerre (les), 65 (note).
torride (zone), 12 (note).
torture (la), 297.
tortures de l'attente, 188.

toucher à sa fin, 288.
toujours (pour), 26.
tourments du remords, 212.
total, 252.
toucher à un pays, 13.
— du bout des doigts, 34.
tour, 256.
tourmenter (se), 182,
tourner vers (se), 74, 122.
— en ridicule, 208.
— à l'aigre, 377.
trace, 21.
tracer le camp, 318.
— des sillons, 371.
— son itinéraire, 17.
tradition écrite, 113.
traditionnel, 246.
traduire, 162.
traduction, 163.
tragique, 140.
trahir (se), 97.
train (être en), 35.
traîner en longueur, 107, 313.
traire, 368.
trait d'esprit, 160.
traits d'éloquence, 11 (note).
traiter avec distinction, 108 (note).
— à fond, 130.
— de quelque chose, 171.
— à forfait, 255.
— en détail, 154.
— méthodiquement, 126.
— (régaler), 236.
— un malade, 49.
— une affaire, 247.
— une question, 130.
traité de paix, 337.
traité philosophique, 123.
traits brillants, 152.
tramer, 66.
trancher la tête, 33.
transes, 182.
transi de froid, 11.
transmis de père en fils, 35.
— par l'histoire, 134.
transplanter, 140.
transpercer, 312.
transport (navire), 340..
transporter la conversation, 239.
— la guerre, 314.
transporté de colère, 197.
— de joie, 177.
travail, 87, 364.
— des champs, 257.
travailler à un livre, 171.
— pour la postérité, 24 (note).
— pour les autres, 369.
travaux de siège, 321.
travers (en), 21.
traverser une rivière, 6.
trembler, 32, 376.
triaires, 328 (note), 376.
tribunal de la critique, 138.
tribune, 148.
tribuns du peuple, 289.
triompher, 335.
tristesse, 181.
tromper l'attente, 188.
— l'espérance, 187.
— quelqu'un, 208, 358.
— (se), 99, 355, 360, 363, 378.
trompette, 320, 326.

trône, 280.
trop tôt, 30.
trope, 168.
troubler l'état, 276.
troupes légères, 307.
— fraîches, fatiguées, 330.
troupe d'acteurs, 142.
troupeau, 259,
trouver créance, 194.
— excuse, 81 (note).
— du délassement, 113.
— du repos, 81 (note).
— l'approbation, 81.
— plaisir, 90.
— à redire, 378.
— son application, 346.
— (se), dans l'embarras, 56.
trouver une excuse, 49 (note).
— un prétexte, 58.
— un terme, 65.
— une consolation, 69.
— une occasion, 62.
tuer (se), 52.
tunique, 370.
tuyau, 5 (note).
tyrannie, 273 (note), 280, 282.

Ulcères, 370.
un, une, 27 (note).
unanimité, 132, 285.
uni, 78.
univers, 1.
usage de la langue, 162.
usage (selon l'), 246.
— admis, 246.
usé, 231.
user (s'), 363.
usité, 167.
usurper, 280.
utilité, 70, 207.

Vaincre, 334.
— (se) soi-même, 203.
vainqueur (être), 144, 334.
vaisseau, 340.
vaisseau-amiral, 343.
valeur, 76.
valoir ses biens (faire), 228.
— son droit (faire), 293.
— quelque chose, 229. (note).
vanter, 81.
variable, 8.
vase, 377.
vaut (il) la peine, 88.
végétal (règne), 3.
veiller au salut, 69.
— aux approvisionnements, 309.
— aux intérêts de, 262.
vénalité, 74 (note).
vendre comme esclave, 281, 323.
vendre cher, 248.
vengeance, 198, 302.
venir (en) aux mains; 327.
— à (en), 68, 106, 311, 329.
— à l'esprit, 94, 354, 374.
— à parler de, 238.
— au monde, 40.
— au secours, 68.
— de (étymol.), 167.
— sous les yeux, 37.
vent, 7, 10, 103 (note), 341, 365.

ventre, 377.
véridique, 99.
vérité, 98; 139 (note).
— historique, 135.
vers, 139.
verser, 365, 371.
vertu, 200, 363.
Vésuve, 11.
vêtement, 230.
vices, 201.
vicissitudes, 65.
victime de (être), 204.
victime, 222.
victoire, 335, 344.
vider une coupe, 233.
— une contestation, 131, 298.
vie, 40, 52, 378.
— champêtre, 18.
— contemplative, 115.
— privée, 262.
vieillesse, 43.
vif (sur le), 139.
vigoureux, 40.
ville maritime, 340.
— natale, 41.
— principale, 33.
villégiature, 18.
violence, 106, 206.
violer la loi (sans), 209, 270.
— la trêve, 336.
— le serment, 219.
vipère, 378.
viril, 43.
virtuose, 141.
visage, 38.
viser à, 106.
vision, 50.
vivant (être), 41, 139.
vive (eau), 5.
vivre à la campagne, 18.
— au jour le jour, 30.
— caché, 365.
— dans la solitude, 238.
— dans le luxe, 233.
— de chair, 233.
— de l'air du temps, 377.
— de ses ressources, 233.
— en amitié, 78.
— en exil, 278.
vivre (*esse*), 42.
vivres, 309.
vocation, 118.
vœu, 222.
voie lactée, 9.
voile, 341, 372, 377.
voiler la tête, 33.
voir, 32, 37.
— avec peine, 197.
— de ses yeux, 37.
— en songe, 50.
— le jour, 30, 40.
voisin, 13 (note).
voitures, 19.
voix (suffrage), 97 (note), 285, 268, 300.
— (à pleine).
— (son), 157.
— de la vérité (la), 32.
voler, 375.
volontaires, 306.
volontés dernières, 244.
volubilité, 149, 161.
vomir des flammes, 11.
voter, 268, 269, 291.
vouloir du bien, 73.

vouloir et pouvoir, 372.
voyage, 15, 17.
— (bon), 241.
vraisemblable, 99.
vu le moment, 26.
vue, 4, 37.
— (avoir (en), 106.
vulgaire (le), 93.

Yeux, 36, 369.
— (entre quatre), 240.
— (sous les), 37.

Zèle, 87, 113.
Zénon, 161.
zodiaque, 9.
zone, 10, 12 (note).

